

كتاب

مسالك المهالك

لابي اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي

الاصطخري المعروف بالكروخي

وهو معول علمي

كتاب صور الافاليم

للشيخ ابي زيد احمد بن سهل البيلخي

طبع

في مدينة ليدن المكدروسة

بمطبعة برييل

سنة ١٩٢٧

الحمد لله رب العالمين وصلّى الله على سيدنا
 محمّد النبي وعلى آل محمّد وسلّم ونسال
 الله التوفيق وخاتمة السعادة^{هـ}

الحمد لله مبدئ^{هـ} النعم ووليّ الحمد وصلّى الله على محمّد وعلى آل
 محمّد، أمّا بعد فأتى ذكرت في كتابي هذا اقاليم الارض على الممالك
 وقصدت منها بلاد الاسلام بتفصيل مدنها وتقسيم ما يعود بالاعمال المجموعه

a) Cod. Bonon. = A. Cod. Berol. = B. Epitome Gothan. cujus facsimile
 dedit Moeller = C. Ibn Haucal secundum textum mox edendum = D. Vers.
 Pers. ex MS. Gothano = E. Vers. Ouseley = Ous. b) A. مبتدى. Scripsi
 secundum H. Khal. V, p. 509 et Vers. Pers. MS. East India House 1028. In
 B. primum folium deest. In E. initium operis hoc est (cf. H. Khal. IV, p. 112):
 الحمد لله الذي خلق السموات والارضين ووضع البلاد والاقاليم وبدع الاشياء
 العظام كما يقول في الكتاب الكرام ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض
 في ستة ايام وصلّى الله على محمّد سيّد الانام وآله واولاده الكرام، انها بعد
 چنين گوید جامع این صور که چون عمری بسیاحت و سفر گذرانیدم و بر
 احوال بسی از بلاد معموره و غیره مطلع گردیدم بدولت آن صاحب دولت که
 در کتاب او روزگار میگذرانیدم هم بحسب اشاره او واجب دیدم ذکر بلاد
 مشهور و غیره از حوزه اسلام و آنچه قریب بدان بود مع الملحقات والمضافات
 نمودن تا چون بعضها عژه بدیده اعتبار در آن تأمل فرمایند و مستفید گردند
 بیفرد. D. c) . کمیندرا بدعا یا داوری فرمایند

اليها ولم اقصد الاقاليم السبعة التي عليها قسمة الارض بل جعلت كل قطعة افردتها مفردة مصورة يحكى موضع ذلك الاقليم ثم ذكرت ما يحيط به من الاماكن وما فى اضعافه من المدن والبقاع المشهورة والبحار والانهار وما يحتاج الى معرفته من جوامع ما يشتمل عليه ذلك الاقليم من غير ان استقصيت ذلك كراهة الاطالة التي تودى الى ملالة من قرأه ولان الغرض فى كتابى هذا تصوير هذه الاقاليم التي لم يذكرها احد علمته واما ذكر مدنها وجبالها وانهارها وبحارها والمسافات وسائر ما انا ذاكه فقد يوجد فى الاخبار ولا يتعذر على من اراد تقصى شىء من ذلك من اهل كل بلد فلذلك تجاوزنا فى ذكر المسافات والمدن وسائر ما نذكره، فاتخذت لجميع الارض التي يشتمل عليها البحر المحيط الذي لا يسلك صورة اذا نظر اليها ناظر علم مكان كل اقليم مما ذكرناه واتصال بعضه ببعض ومقدار كل اقليم من الارض حتى اذا رأى كل اقليم من ذلك مفصلاً علم موقعه من هذه الصورة ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم فى صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وسائر ما يكون عليه اشكال تلك الصورة فاكثفت ببيان موقع كل اقليم ليعرف مكانه ثم افردت لكل اقليم من بلاد الاسلام صورة على حدة بينت فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما اتى على ذكره فى موضعه ان شاء الله تعالى ٥

فصلت بلاد الاسلام عشرين اقليماً وابتدأت بديار العرب فجعلتها اقليماً لان فيها الكعبة ومكة أم القرى وهى واسطة هذه الاقاليم ثم اتبعت ديار العرب ببصر فارس لانه يكتنف اكثر ديار العرب ثم ذكرت المغرب حتى انتهيت الى مصر فذكرتها ثم ذكرت الشام ثم بحر الروم ثم الجزيرة ثم العراق ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم المنصورة وما يتصل بها من بلاد الهند والاسلام ثم انريجان وما يتصل بها ثم كور الجبال ثم الديلم

٥) Hic . يذكرة . A. d) . توجد من . A. e) . املال . A. b) . اقرن بها . A. a) .
 بكنف . B. h) . فيها . A. et B. g) . ثبتت . B. f) . incipit B.

ثم بحر الخزر ثم المغارة التي بين فارس وخراسان ثم ساجستان وما يتصل بها ثم خراسان ثم ما وراء النهر^{هـ}
 فهذه صورة الارض عامرها والخراب منها وهي مقسومة على الممالك وعباد ممالك الارض اربعة فاعمرها واكثرها خيرا واحسنها استقامة في السياسة وتقويم العمارات فيها^ب مملكة ايران شهرا وقصبتها افليم بايل وهي مملكة فارس وكان حد هذه المملكة في ايام العجم معلوما فلما جاء الاسلام اخذت^د من كل مملكة بنصيب فأخذ من مملكة الروم الشام ومصر والمغرب والاندلس وأخذ من مملكة الهند ما اتصل بارض المنصورة والمثلتان الى كابل^د وطرف اعلى^{هـ} طخارستان وأخذ من مملكة الصين ما وراء النهر^و وانضاف اليها هذه^ف الممالك العظيمة، فمملكة الروم تدخل فيها حدود الصقالبة^ز ومن جاورهم من الروم والشيراز والآن والارمن ومن دان بالنصرانية ومملكة الصين تدخل فيها سائر بلدان الاتراك وبعض التبت ومن دان بدين اهل الاوثان منهم ومملكة الهند تدخل فيها السند وقشمير^ح وطرف من التبت ومن دان بدينهم، ولم نذكر بلد السودان في المغرب والبيجة والونج^ج ومن في اعراضهم من الامم لان انتظام الممالك بالديانات والآداب والحكم وتقويم العمارات بالسياسة المستقيمة وهؤلاء مهملون لهذه الخصال ولا حظ لهم في شيء من ذلك

واين: Hic sequi deberet mappa mundi. E. post divisionem haec habet: ترتيبي است پسندیده که عمری بس طویل یوان صرف شد ویر جمیع جزئیات این ربع اطلاع بدید شد بعضی برای العین و برخی از ثقات مورخین مسموع شد درین کتاب ثبت نمودیم و این کتاب را مسالك الممالك نام نهادیم و بعضی از ملوک ماضیه مشهوره و اکثر سلاطین که در زمان تالیف موجود بودند نیز بتقریب قسمت ذکر یافت و بالله العصمة والتوفیق Deinde absoluta mappa haec leguntur: خدانند کتاب گوید که این صورہ الخ
 B. و طرفا علی A. et B. e) تا مولتان تا کابلستان E. d) اخذ D. e) om.
 E. و هذه E. et B. Ex D. f) و حدود تخارستان E. g) سقلاب E.
 E. و زکیان و بیجه E. h) یادکر B. e) و کشمیر

فبيستحققوا به^٥ أفراد ممالكهم بما ذكرنا به سائر الممالك غير أن بعض السودان المقاربيين لهذه الممالك المعروفة يرجعون الى ديانة ورياضة وحكم ويقاربون أهل هذه الممالك مثل النوبة والحبيشة فانهم نصارى يرتسمون بمذاهب الروم وقد كانوا قبل الاسلام يتصلون بمملكة الروم على المجاورة لأن أرض النوبة متاخمة لأرض مصر والحبيشة على بحر القلزم وبينها وبين أرض مصر مغارة فيها معدن الذهب ويتصلون بمصر والشام من طريق بحر القلزم، فهذه الممالك المعروفة وقد زادت مملكة الاسلام بما اجتمع اليها من اطراف هذه الممالك^٥ وقسمت الارض على الجنوب والشمال فاذا اخذت من المشرق من الخليج الذي ياخذ من البحر المحيط بارض الصين الى الخليج الذي ياخذ من هذا البحر المحيط من أرض المغرب بارض الاندلس فقد قسمت الارض قسمين وخطت هذه القسمة ياخذ من بحر الصين حتى يقطع بلد الهند ووسط مملكة الاسلام حتى يمتد الى أرض مصر الى المغرب فما كان في حد الشمال من هذين القسمين فاهله بيض وكلما تباعدوا في الشمال ازدادوا بياضا وهي اقاليم باردة وما كان مما يلي الجنوب من هذين القسمين فان اهله سود وكلما تباعدوا في الجنوب ازدادوا سوادا واعدل هذه الاماكن ما كان في الخط المستقيم وما قاربه^٥ وسنذكر كل اقليم من ذلك بما يعرف قربه ومكانه من الاقليم الذي يصادفه فاما مملكة الاسلام فان شريقها أرض الهند* وبحر فارس، وغربها مملكة الروم وما يتصل بها من الارمن واللان والران والسرير والخنزر والروس وبلغار والصقالبة وطائفة من الترك وشمالها مملكة الصين وما اتصل بها من بلاد الاتراك وجنوبها بحر فارس،* واما مملكة الروم فان شريقها بلاد الاسلام وغربها وجنوبها البحر المحيط وشمالها حدود عمل الصين لاننا ضمنا ما بين الاتراك وبلد الروم من الصقالبة وسائر الامم الى بلد الروم، واما مملكة الصين^٥ فان شريقها وشمالها البحر المحيط واما جنوبها فمملكة الاسلام والهند واما غربها فهو البحر المحيط ان جعلنا

a) A. فبيستحققونه. B. فبيستحققوا. ب. c) Hic incipit C. d) C. om.

d) E. جين.

ياجوج وماجوج وما وراءهم الى البحر من هذه المملكة، وأما أرض الهند فإن شرقيتها بحر فارس وغربها وجنوبها بلاد الاسلام وشمالها *مملكة الصين* فهذه حدود هذه الممالك التي ذكرناها ^٥ وأما البحار فإن أعظمها بحر فارس وبحر الروم * وهما خليجان متقابلان ياخذان من البحر المحيط ^٤ وأعظمها طولاً وعرضاً بحر فارس والذي ينتهي اليه بحر فارس * من الأرض من حد الصين الى القلزم ^٤ فاذا قطعت من القلزم الى الصين على خط مستقيم كان مقداره ^٤ مائتي مرحلة وذلك أنك ^٤ اذا قطعت من القلزم الى أرض العراق في البرية كان فحواً من شهر ^٤ ومن العراق الى نهر بلخ نحواً من شهرين ومن نهر بلخ الى آخر الاسلام في حد ^٤ فرغانة نيف وعشرين؛ مرحلة ومن هناك الى أن تقطع ^٤ أرض الخزر لحيثة كلها فتدخل في عمل التغرغر نيف وثلاثين؛ مرحلة ومن هذا المسكان الى البحر من آخر عمل الصين نحواً من شهرين، فأما من أراد قطع هذه المسافة من القلزم الى الصين * في البحر ^٣ طالبت المسافة عليه ^٣ لكثرة المعاطف ^٣ والتواء الطريق في هذا البحر ^٥ وأما بحر الروم فإنه * ياخذ من البحر المحيط في الخليج الذي بين المغرب وأرض الأندلس حتى ينتهي الى الثغور الشامية ومقداره ^٢ في المسافة نحو من سبعة أشهر ^٢ وهو أحسن استقامة واستواء من بحر فارس وذلك أنك ^٤ اذا اخذت من فم هذا الخليج اذاك ربيع واحدة ^٤ الى آخر

واعظفها ^a C. om. ^b C. om. ^c C. om. Deinde habet ^a E. وما جين وما جين ^d C. pro his القلزم، هو بحر القلزم، et deinde plura omisa sunt quae p. 4, l. 3 seqq. alieno loco inseruntur. ^e C. et D. add. نحو. ^f A. et B. اقل. ^g C. شهرين et sic E. et Ous. sed hic orta est lectio omissione verborum ^٥ من العراق الى نهر بلخ ^٥ A. et B. وعشرون. ^٦ A., B. et C. حدود. ^٧ C. نحواً من شهرين ^٨ A.; B. et C. وثلاثون. ^٩ A. om. ^{١٠} A. om.; C. فيطول عليه ^{١١} A.; B. et C. والتواء الطريق. ^{١٢} A. om. Deinde pro ^{١٣} A. المعاطف. ^{١٤} C. habet ^{١٥} A. والتواء الطريق. ^{١٦} C. haec om. ^{١٧} C. add. أعنى طولاً. ^{١٨} A. et B. iterum ^{١٩} A. et B. واحد ^{٢٠} A. et B. اقل.

شظء البحر المحيط * كم هي وذلك أن سلوكهما غير ممكن لفرط البرد
الذى يمنع من العمارة والحياة فى الشمال وفرط الحَرّ المانع من الحياة
والعمارة فى الجنوب، وأمّا ما بين الصين والمغرب فمعمور كلّه، والارض كلّها
مستديرة ^٥ والبحر المحيط محتفّ بها كالطوق وبأخذ بحر الروم * وبحر
فارس ^٥ من هذا البحر ^٥ فأمّا بحر الخزر * فليس يأخذ من هذا الخليج
وإنّما هو بحر لو أخذ السائر على ساحله من الخزر على ارض الديلم
وطبرستان وجرجان والمفاضة ^٥ على سياه كوه لرجع الى مكانه * الذى سار منه
من غير أن يمنع مانع الا نهر يقع فيه ^٥، وأمّا بحيرة خوارزم * فكذلك ^٥ وفى
اعراض بلاد الزنج ^٥ ومن وراء ارض الروم خلدجان وبحار لم نذكرها لقصورها
عن هذه البحار وكثرتها، ويأخذ من البحر المحيط خليج حتى ينتهى
فى ^٥ ظهر بلد الصقالبة ويقطع ارض الروم على القسطنطينية حتى يقع فى
بحر الروم ^٥ وارض الروم حدّها من البحر المحيط على بلاد الجبالقة
وأفرونجة ورومية وأثيناس الى القسطنطينية ثم الى ارض الصقالبة ويشبه أن
يكون نحوًا من مائتين وسبعين مرحلة وذاك أن من حدّ الثغور فى
الشمال الى ارض الصقالبة نحوًا ^٥ من شهرين وقد بيّنا أن من الثغور الى
اقصى المغرب مائتين ^٥ وعشر مراحل، والروم المخص من حدّ رومية الى حدّ

مدور است. E. ^٥ كه بر كناره درباى محيط است. E. وبين. C. ^٥
وسلوكلهما غير ممكن. C. كم هي a Pro his omnibus inde ^٥ وفارس. A. ^٥
الى. C. ^٥ فلو. C. om. et habet ^٥ . واما. B. et C. Deinde. لفرط الحَرّ والبرد
ودر بيابان. E. على omisso ومفاضة. D. وفى المفاضة. C. والمسافة. A. et B. ^٥
بقرب. s. بناحية idem fere significat quod على Praepositio. بأحد سياه كوه
Quae فامثالها فى. C. ^٥ . من غير مانع الا الانهار. C. ^٥ . سياكوه. C. habet
sequuntur usque ad finem capitis in C. admodum abbreviata sunt et turbata.
Pro خوارزم. E. habet. ^٥ . زنجبار. E. ^٥ . الى. B. et D. ^٥ . بظاهر. E. ^٥ .
quoque supra p. v, i. 8 (بر ظاهر vertit per على ظهر ^٥ .) A. et B. ^٥ .
ماتتان. A. ^٥ .

الصقالبة فأما ما^٥ ضمينا الى بلد الروم من الافرنجة والجلالفة وغيرهم فإن
لسانهم مختلف غير أن الدين والمملكة واحد كما أن في مملكة الاسلام
السنة مختلفة والملك واحد^٥ وأما مملكة الصين* فأنها نحو من أربعة أشهر
في^٦ ثلاثة أشهر فإذا أخذت من فم الخليج حتى تنتهي الى دار الاسلام
ماء وراء النهر فهو نحو من ثلاثة أشهر وإذا أخذت من حدّ المشرق حتى^٧
تقطع الى حدّ المغرب في ارض التبت وتمتد في ارض التغرغز وخرخيز^٨
وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نحو من أربعة أشهر، ولمملكة الصين السنة
مختلفة فأما^٩ الاتراك كلها من التغرغز وخرخيز وكيماك والغزبية والخرلجبية
فالسنتهم واحدة يفهم بعضهم عن بعض فأما ارض الصين والتبت فلهم لسان
مخالف لهذه السنة، والمملكة^{١٠} كلها منسوبة الى صاحب الصين المقيم
بخدمان* كما أن مملكة الروم منسوبة الى الملك المقيم بالقسطنطينية ومملكة
الاسلام منسوبة الى امير المؤمنين ببغداد ومملكة الهند منسوبة الى الملك
المقيم بقتوج^{١١} وديار الاتراك متميزة فأما الغزبية فإن حدود ديارهم ما بين
الخرز وكيماك وارض الخرلجبية وبلغار وحدود دار الاسلام^{١٢} ما بين جرجان الى
فارب^{١٣} وأسبيجاب، وأما ديار الكيمائية فأنهم من وراء الخرلجبية من ناحية
الشمال وهم فيما بين الغزبية وخرخيز وظهر الصقالبة، وياجوج هم في ناحية
الشمال اذا قطعت ما بين الصقالبة والكيمائية والله أعلم* بمكانهم وسائر
بلادهم^{١٤}، وأما خرخيز فأنهم ما بين التغرغز وكيماك^{١٥} والبحر المحيط وارض

٥) واما انچه كفتيم كه فرنگ و جالوق وغيرهم از جمله رومست E. ; وانما C. a)
b) A. et B. e) الى ان C. d) بما C. c) . فطولها اربعة اشهر وعرضها C. b)
جميع D. , جميع انواع C. add. g) . خرخيز et التغرغز A. semper f) om.
7) Sic A., بفتوج C. k) . والغزبية C. i) . الشرقية C. add. h) . كلها
باراب D. et E. m) . وحدود الديلم D. ; (وحدود مسلماني) B., C. et E.
وسائر Pro . بمقاديرهم D. ; مقدار زمين ايشان وعدد ايشان E. ; بمقدارهم C. n)
pro خزرچ et غز E. habet التغرغز Pro . والكيماك A. o) . وسائر B. habet
habuit) خراخيه (supra الخرلجبية

الْخَزَلَجِيَّةَ، وَأَمَّا التَّنْغَرُ فَانْتَهَمَ مَا بَيْنَ التَّنْبِتِ وَأَرْضِ الْخَزَلَجِيَّةِ وَخَرْخِيزَ وَمَمْلَكَةَ الصِّينِ، وَأَمَّا الصِّينَ فَانْتَهَمَ مَا بَيْنَ الْبَحْرِ وَالتَّنْغَرِ وَالتَّنْبِتِ وَالصِّينَ نَفْسَهُ هُوَ هَذَا الْاِقْلِيمُ وَأَمَّا نَسَبُنَا سَائِرَ بِلَادِ الْاِتْرَاكِ الْيَهَا فِي الْمَمْلَكَةِ كَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ مَمْلَكَةِ الرُّومِ إِلَى أَرْضِ رُومِيَّةَ وَالْقَسْطَنْطِينِيَّةِ وَكَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ مَمَالِكِ الْاِسْلَامِ إِلَى اَيرَانَشَهْرٍ وَهُوَ أَرْضُ بَابِلَ وَأَرْضُ الصَّقَالِبَةِ عَرِيضَةٌ طَوِيلَةٌ نَاحِيَةً مِنْ شَهْرِيْنَ فِي مِثْلِهَا، وَبُلْغَارُ الْخَارِجَةِ هِيَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ لَيْسَ فِيهَا أَعْمَالٌ كَثِيرَةٌ وَاشْتَهَارَهَا لِأَنَّهَا فُرْضَةٌ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ، وَالرُّوسُ قَوْمٌ بِنَاحِيَةِ بُلْغَارٍ فِيمَا بَيْنَهَا وَبَيْنَ الصَّقَالِبَةِ، وَقَدْ انْقَطَعَ طَائِفَةٌ مِنَ الْاِتْرَاكِ عَنْ بِلَادِهِمْ فَصَارُوا فِيمَا بَيْنَ الْخَزَرِ وَالرُّومِ يُقَالُ لَهُمُ الْبَجْنَائِيَّةُ^١ وَلَيْسَ مَوْضِعُهُمْ بَدَارٌ لَهُمْ عَلَى قَدِيمِ الْاَيَّامِ وَأَمَّا اِقْتِنَابُهَا فَغَلِبُوا عَلَيْهَا، وَأَمَّا الْخَزَرُ فَانْتَهَمَ اسْمُ لِهَذَا الْجَنْسِ مِنَ النَّاسِ وَأَمَّا الْبَلَدُ فَانْتَهَمَ مِصْرَ يَسْمَى اِتْلَ^٢ وَأَمَّا سُمِّيَ بِاسْمِ النَّهْرِ الَّذِي يَجْرِي عَلَيْهِ إِلَى بَحْرِ الْخَزَرِ وَلَيْسَ لِهَذَا الْمِصْرِ كَثِيرٌ رَسَائِقٌ وَلَا سَعَةٌ مَلِكٌ وَهُوَ بَلَدٌ بَيْنَ بَحْرِ الْخَزَرِ وَالسَّرِيرِ وَالرُّوسِ وَالغَزِيَّةِ^٣، وَأَمَّا التَّنْبِتُ فَانْتَهَمَ بَيْنَ أَرْضِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَأَرْضِ الْخَزَلَجِيَّةِ وَالتَّنْغَرِ وَبَحْرِ فَارَسَ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الْهِنْدِ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الصِّينِ وَلَهُمْ مَلِكٌ قَائِمٌ بِنَفْسِهِ يُقَالُ أَنَّ أَصْلَهُ مِنَ التَّبَابَعَةِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَأَمَّا جَنُوبُ الْأَرْضِ مِنْ بِلَادِ السُّودَانَ^٤ فَانْتَهَمَ بِلَادَ السُّودَانَ^٥ الَّذِي فِي أَقْصَى الْمَغْرِبِ عَلَى الْبَحْرِ الْمَحِيْطِ بِلَدٍ مَكْتَفٍ^٦ لَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ شَيْءٍ مِنَ الْمَمَالِكِ اتِّصَالٌ غَيْرُ أَنَّ حَدًّا

a) E. وزميين غز. Deinde A. وتنبت. b) A. et B. نَحْوًا. Conferatur versio Persica hujus loci quam e libro Naciro'd-din Tusí edidit Melgunoff, *das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) C. et D. الترك. Hit in Ous. (p. 10) permagna incipit launa. d) C. البجناك، E. نُجْتَه (Melgun. بَجْنَه). e) C. add. وليس اسما للبلد. f) A. اتك، B. ماتك، E. اَتْل. g) E. ونواحي اتل. h) Melgun. هميين فازس (sic) استت ومنتغرغر وروس وغزته بحدود خزر ناحيتي فدارد الا چند جايكاه كه اثرا فارس (sic) خوانند بحدود خزر. i) C. et D. التي. k) C., D. et E. om. et habent. ومنتغرغر وروس وغزبه. بسر خويش، E. ملنف.

له ينتهي الى البحر المحيط وحدًا له الى برية بينه وبين ارض المغرب وحدًا له الى برية بينه وبين ارض مصر على ظهر الواحات وحدًا له ينتهي الى البرية التي قلنا أنه لا يثبت فيها عمارة لشدة الحر وبلغنى أن طول ارضهم نحوهم من سبع مائة فرسخ في نحوها^a غير أنها من البحر الى ظهر الواحات اطول من عرضها، وأما ارض النوبة فإن حدًا لها ينتهي الى ارض مصر وحدًا لها الى هذه البرية التي بين ارض السودان ومصر وحدًا لها الى ارض البجة^b وبرارى بينها وبين القلزم وحدًا لها الى هذه البرية التي لا تسلك، وأما ارض البجة فإن ديارهم صغيرة* وهى ماء بين الكبشة والنوبة وهذه البرية التي لا تسلك، وأما الكبشة فإنها على بحر القلزم* وهو بحر فارس^c فينتهى حد لها الى بلاد الزنج وحد لها الى البرية التي بين النوبة وبحر القلزم وحد لها الى البجة والبرية التي لا تسلك، وأما ارض الزنج* فإنها اطول من ارض السودان ولا تتصل بمملكة غير الكبشة وهى بحدآه اليمن وفارس وكرمان الى ان تكادى ارض الهند، وأما ارض الهند* فإن طولها من عمل مكران فى ارض المنصورة والبُدْهَة؛ وسائر بلد السند الى ان تنتهى الى قنوج ثم تجوزة الى ارض التبت نحو من اربعة اشهر وعرضها من بحر فارس على ارض قنوج نحو من ثلاثة اشهر^d وأما مملكة الاسلام فإن طولها من حد فرغانة حتى تقطع خراسان والجبالي^e والعراق وديار العرب الى سواحل اليمن^f نحو من خمسة اشهر وعرضها* من بلد الروم حتى تقطع الشام والجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة على شط بحر فارس نحو من اربعة اشهر، وإنما تركنا ان نذكر فى طول الاسلام حدًا

a) A., B. et C. نحووا. b) E. نهصد فرسنگ در نهصد فرسنگ. c) A. om. كنه نهايت بحر. d) C. et D. وهم فيها. e) C. et D. البجة. f) C. et D. نهايت بحر. g) Pro ارض الزنج، E. semper زكبار habet. h) A. et B. om. والبيده. i) C. وبرابر زمين كومان باشد تا. j) E. فبوج. k) A. et B. يقطع. l) C. Deinde C. كوهستان. m) E. ut semper. n) C. et D. add. فهو. o) E. از كناره ولايت روم.

المغرب الى الاندلس لأنها مثل الكم في الثوب وليس في شرقي المغرب ولا في غربيها اسلام لأنك اذا جاوزت مصر في ارض المغرب كان جنوبي المغرب بلاد السودان وشمالي المغرب بحر الروم ثم ارض الروم ولو صلح ان يجعل طول الاسلام من فرغانة الى ارض الاندلس لكان مسيرة ثلاث مائة وعشر مراحل لأن من اقصى فرغانة الى وادي بلخ نيفاً وعشرين^٥ مرحلة ومن وادي بلخ الى العراق نحو^٦ من ستين مرحلة ومن العراق الى مصر نحو^٧ من خمسين مرحلة، وقد بيننا في مسافات المغرب ان من مصر الى اقصاه مائة وثمانين مرحلة^٨ وقصدت في كتابي هذا تفصيل بلاد الاسلام اقليماً اقليماً حتى يعرف موقع كل اقليم من مكانه وما يجاوره من سائر الاقاليم^٩ ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم في صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وما يكون عليه اشكائها غير اننا بيننا لكل اقليم مكاناً يُعرف به موضعه وما يجاوره من سائر الاقاليم ثم افردنا لكل اقليم منها صورة على حدة فبيننا فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما نأني على ذكره في موضعه ان شاء الله

ديار العرب^{١٠}

وابتدأت بديار العرب لأن القبلة بها * ومكة فيها وهي أم القرى وبلد العرب واطنانهم التي لم يشركهم في سكانها غيرهم والذى يحيط بها بحر فارس من عبّادان وهو مصب ماء دجلة في البحر فيبتدئ على البحرين حتى ينتهي الى عمان ثم يعطف على سواحل مهرة وحضرموت وعَدَن حتى ينتهي على سواحل اليمن الى جدة ثم يمتد على الحجاز ومدّين^{١١} حتى

a) A. et B. نيف وعشرون. b) A. et B. hic et deinde نحو. c) Quae sequuntur mera repetitio sunt eorum quae p. ٣ leguntur. d) Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chresthomathia Arabica*, p. 76—91. e) A. om. In B. folium deest. f) C. اليمن.

ينتهي الى أَيْلَة^e ثم قد انتهى حينئذ حد ديار العرب من هذا البحر وهذا المكان من البحر لسان يعرف^b ببحر القلزم فينتهي الى *تاران وجبيلات^c الى القلزم فينقطع فهذا^d هو شرقي ديار العرب وجنوبيها وشي^e من غربها ثم يمتد عليها من ايلة الى مدينة قوم لوط والبحيرة المنتنة التي تعرف ببخيرة زعفر الى الشراة والبلقاء وهي من عمل فلسطين وأدريات^f وخوران والبثنية والغوطة ونواحي بعلبك وذلك من عمل دمشق وتدمر وسلمية^g وهما من عمل حص ثم الخنصرة^h وبالس وهما من عمل قنشرين * وقد انتهينا الى الفراتⁱ ثم يمتد الفرات على ديار العرب حتى ينتهي الى الرقة وقرقيسيا والرحية والدالية^k وعانة والحديثة وهييت والأنبار الى الكوفة ومستفرغ مياه الفرات الى البطائح ثم تمتد^l ديار العرب على نواحي الكوفة والبحيرة على الخورنق وعلى سواد الكوفة^m الى حد واسط فتصاقب ما قارب دجلةⁿ عند واسط مقدار مرحلة ثم تمتد على سواد البصرة وبطائرها حتى تنتهي الى عبّادان فهذا^o الذي يحيط بديار العرب، فما كان من عبّادان الى أَيْلَة^p فانه بحر فارس ويشتمل على نحو ثلاثة ارباع ديار العرب وهو الحد الشرقي والسجنوبي وبعض الغربي وما بقى من حد الغربي من أَيْلَة الى بالس فمن الشام وما كان من بالس الى عبّادان فهو الحد الشمالي فمن بالس الى ان تجاوزه الانبار من حد الجزيرة ومن الانبار الى عبّادان من

a) مفازات. A. ويعرف. b) E. et saepius pro ايله habet. c) A. واربعة. d) A. وآز آنجا بتاران آيد واز آنجا بجيلا ب. فاران وحملات. G. وجيلال. e) A. Sequens مدينة pro quo D. habet مدائن. ab E. vertitur بهذا. f) C. على. g) C. وآدريات. Deinde C. والجزوزان. Arn. شارستان. h) C. ولسلمية. E. i) A. sine articulo. k) C. om. l) C. add. والى حد واسط مسامط (بساطط. Arn) ماء الفرات ودجلة. O. m) على. n) A. فهد. C. add. هو. D. in suo Codice nostram lectionem habuit. o) Arn. بجاور.

حدّ العراق ^٥ ويتصل بارض العرب بناحية آيلة بريّة تُعرف بتيه بنى اسرائيل وهي بريّة ^٦ وان كانت متصلة بديار العرب فليست من ديارهم وإنما هي ^٧ بريّة بين ارض العمّالقة واليونانية ^٨ وارض القبط وليس للعرب بها ماء ولا مرعى فلذلك لم ندخلها ^٩ في ديارهم وقد سكن طوائف من العرب من ربيعة ومضّر الجزيرة حتى صارت لهم دياراً ومرعى فلم نذكر الجزيرة في ^{١٠} ديار العرب لانّ نزولهم بها وهي ديار فارس والروم في اضعاف قرى معمورة ومدن لها اعمال عريضة فنزلوا على خفارة ^{١١} فارس والروم حتى ان بعضهم تنصّر ودان بدين الروم مثل تغلب من ربيعة بارض الجزيرة وعُمان وبهراء وتُنوخ من اليمن بارض الشام ^{١٢} وديار العرب هي الحجاز الذي يشتمل على مكة والمدينة واليمامة ومخاليقها وتجد الحجاز المتصل بارض البحرين وبادية العراق وبادية الجزيرة وبادية الشام واليمن المشتملة على تهامة وتجد اليمن وعُمان ومهرة وحضرموت وبلاد صنعاء وعدن وسائر مخاليق اليمن، فما كان من حدّ السريين حتى ^{١٣} ينتهي الى ناحية يلمّم ثم على ظهر الطائف متنداً على نجد اليمن الى بحر فارس مشرقاً فمن اليمن ويكون ذلك نحو الثلثين من ديار العرب، وما كان من حدّ السريين على بحر فارس الى قرب مدين راجعاً في حدّ المشرق على الحاجر الى جبل طيبي متنداً على ظهر اليمامة الى بحر فارس فمن الحجاز، وما كان من حدّ اليمامة الى قرب المدينة راجعاً على بادية ^{١٤} البصرة حتى تمتدّ على البحرين الى البحر فمن نجد، وما كان ^{١٥} من حدّ عبادان الى الانبار مواجهاً لنجد والحجاز على أسد وطبيي وتميم وسائر قبائل مضّر فمن بادية العراق، وما كان من حدّ الانبار الى بالس مواجهاً لبادية الشام على ارض ^{١٦} تيماء وبرية خُشاف ^{١٧} الى قرب ^{١٨} وادي

a) A. om. b) C. et D. كانت. c) A. من. d) C. وارض اليونان. E. habet. e) C. بدحل. بلکه از عمالقه وزمین یونان بوده که بقبطیان باز خوانند. f) A. الى ان. g) C. et Abulfeda, p. ١٠. حُکم. h) C. مع. i) C. (تدخل). j) A. om. k) E. ظاهر. l) A. add. راجعاً. m) Abulf. ناحیة. n) A. tantum. o) C. عرض. p) C. et E. خشاف et sic Edrisi secundum omnes Codices. q) A. om.

القرى والحجر فمن بادية الجزيرة، وما كان من بالس الى ايلة مواجهها
للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضا لارض تبوك حتى يتصل
بديار طيبى فمن بادية الشام على ان من العلماء بتقسيم هذه الديار من
زعم ان المدينة من فاجد لقرنها منها وان مكة من تهامة اليمن لقرنها منها هـ
وانا بمشقة الله وعونه ساذكر ما انتهى اليه على من مدنها وما تشتمل
عليه المدن مما يحتاج الى علمه والمشاهير من ديار العرب بها وجبالها
ورمالها وجوامع من المسافات المسلوكة بها، ولا نعلم بارض العرب نهرا ولا
بحرا يكمل سفينة لان البحيرة المنتنة^d التي تعرف بزغرة وان كانت مصابة
للبادية فليست منها وما جمع الماء الذي بارض اليمن في ديار سبأ انما كان
موضع مسيل ماء بنى في^f وجه سد فكان يجتمع فيه مياه كثيرة^g يستعملونها
في القرى والمزارع حتى كفروا^h بعد ان كان الله جعل لهم عمارات قرى
متصلة الى الشام فسلبت* الله عز وجل^k على ذلك الماء^l آفة فكان^m لا يمسخ
ماء وهو قوله تعالى « وجعلنا بينهم وبين القرى التي باركنا فيها الى قوله
ومزقناهم كل ممزق فبطل ذلك الماء الى يومنا هذا، واما الجداول والعيون
والسواني والآبار فانها كثيرة هـ ونبتدى من مدن ديار العرب بمكة شرفها الله
وهي مدينة فيما بين شعاب الجبال وطول مكة من المعلقة^o الى المسفلة
نحو ميلين وهو من حد الجنوب الى الشمال ومن اسفل جياذ الى ظهر
قبيعان نحو الثلثين من هذا وابنيتها حجارة والمسجد في نحو الوسط
منها والكعبة في وسط المسجد^p وباب الكعبة مرتفع عن الارض نحو قامة
وهو مصراع واحد وارض البيت مرتفعة عن الارض مع الباب والباب بحذاء

a) E. add. بالاصواب. Hic sequi deberet mappa Arabiae. b) A.
om. c) A. وزغرة. d) C. المننة (Arn. recte الميئة). e) E. زغرة. f) C. et
D. على. g) A. om. h) C., D. et E. add. النعمة. i) C., D. et E. add.
C. انجايكا. E. المكان. D. الموضع. k) C. et D. om. l) C. et D. om. m) C.
Qor. 34, vs. 17 seq. n) A. المعلقة. o) A. add. مثلها. Post
من. p) A. add. المشرفة. E. معظمه. q) C. et D. add. والكعبة

قَبَّةٌ زَمَزَمٌ وَالْمَقَامُ بِقَرْبِ زَمَزَمٍ عَلَى خَطِّهٖ مَحَاذٌ لِلْبَابِ، وَبَيْنَ يَدَيِ الْكَعْبَةِ مِمَّا يَلِي الْمَغْرِبَ حَائِطٌ هٖ مَبْنِيٌّ مَدْوَرٌ وَهُوَ مِنَ الْبَيْتِ الْأَيْ أَنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ فِيهِ وَهُوَ الْحَاجِرُ وَالطَّوَافُ يَحْبِطُ بِهِ وَبِالْبَيْتِ وَبِئْتَهُ إِلَى هَذَا الْحَاجِرِ مِنَ الْبَيْتِ رَكْنَانِ أَحَدُهُمَا يَعْرِفُ بِالرَّكْنِ الْعِرَاقِيِّ وَالْآخَرَ بِالرَّكْنِ الشَّامِيِّ وَالرَّكْنَانِ الْآخَرَانِ أَحَدُهُمَا عِنْدَ الْبَابِ وَالْحَاجِرُ الْأَسْوَدُ فِيهِ عَلَى أَقْلٍ مِنْ قَامَةِ وَالرَّكْنِ الْآخَرَ يَعْرِفُ بِالْيَمَانِيِّ، وَسَقَايَةُ الْحَاجِرِ الثَّنِي تُعْرَفُ بِسَقَايَةِ الْعَبَّاسِ عَلَى ظَهْرِ زَمَزَمٍ وَزَمَزَمٌ فِيمَا بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْبَيْتِ، وَدَارُ النَّدْوَةِ مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فِي غَرْبِيَّةِ وَهِيَ خَلْفَ دَارِ الْأَمَارَةِ مَشْرَعَةٌ إِلَى الْمَسْجِدِ وَهُوَ مَسْجِدٌ قَدْ جُمِعَ إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَكَانَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ مَجْتَمَعًا لِقُرَيْشٍ، وَالصَّفَا مَكَانٌ مَرْتَفِعٌ مِنْ جَبَلِ أَبِي قُبَيْسٍ وَبَيْنَهَا هٖ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ عَرْضُ الْوَادِي الَّذِي هُوَ طَرِيفٌ وَسُوقٌ وَمِنْ وَقَفَ عَلَى الصَّفَا كَانَ بِحَدَاثِ الْحَاجِرِ الْأَسْوَدِ، وَالْمَسْعَى هٖ مَا بَيْنَ الصَّفَا وَالْمُرْوَةِ، وَالْمُرْوَةُ حَاجِرٌ مِنْ جَبَلٍ قَعِيقَعَانَ وَمِنْ وَقَفَ عَلَيْهَا كَانَ بِحَدَاثِ الرَّكْنِ الْعِرَاقِيِّ إِلَّا أَنَّ الْأَبْنِيَّةَ قَدْ سَنَرَتْ ذَلِكَ الرَّكْنَ عَنِ الرَّوِّيَّةِ، وَأَبُو قُبَيْسٍ هُوَ الْجَبَلُ الْمَشْرُفُ عَلَى الْكَعْبَةِ مِنْ شَرْقِيَّهَا، وَقَعِيقَعَانَ هُوَ الْجَبَلُ الَّذِي عَنِ غَرْبِيَّةِ الْكَعْبَةِ وَأَبُو قُبَيْسٍ أَعْلَى وَأكْبَرُ مِنْهُ وَيُقَالُ أَنَّ حَاجِرَةَ الْبَيْتِ مِنْ قَعِيقَعَانَ، وَمِنِّي عَلَى طَرِيفِ عَرَفَةَ كٖ مِنْ مَكَّةَ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ مَكَّةَ ثَلَاثَةٌ أَمْيَالٌ وَمِنِّي شَعْبٌ طَوْلُهُ نَحْوُ مِائَتَيْ عَرَضِهِ يَسِيرُ وَبِهَا أَبْنِيَّةٌ كَثِيرَةٌ لِأَهْلِ كَلِّ بَلَدٍ مِنْ بِلْدَانِ الْإِسْلَامِ، وَمَسْجِدُ الْخَيْفِ * فِي أَقْلٍ مِنَ الْوَسْطِ مِمَّا يَلِي مَكَّةَ، وَجَمْرَةُ الْعَقَبَةِ فِي آخِرِ مَنَى مِمَّا يَلِي مَكَّةَ وَليْسَتْ مٖ الْعَقَبَةُ الثَّنِي تُنْسَبُ إِلَيْهَا الْجَمْرَةُ مِنْ مَنَى وَالْجَمْرَةُ الْأُولَى وَالْوَسْطَى هُمَا جَمِيعًا فَوْقَ مَسْجِدِ الْخَيْفِ إِلَى مَا

a) C. et D. فيحاذي الباب ايضاً C. Deinde C. (بجند تام). sic legit E. خطى C. et D.
b) C. Appellatur. كان. C. add. جصار. D. secundum Epit. Paris. حظار. C.
وميان صفا E. وهي C. وهو C. سقاية A. A. الركن الاسود
حد. C. om.; D. et E. والمسعى. D. et E. وكوة بوقبيس
ك) C. et D. عرفات. D) E. نوديك ميانة منا است. m) A., B., C. et E.
add. جمرة; cf. Chron. Mekk., II, p. 100. n) A. نسبت.

يلى مكة، والمزدلفة مبيت للحاج ومجمع للصلاة إذا صدروا من عرفات وهو مكان بين بطن مُحَسَّر والمَازِمِين، وأما بطن مُحَسَّر فهو وادٍ بين منى والمزدلفة وليس من منى ولا من المزدلفة، وأما المازمان^e فهو شعب بين جبلين يُفْضَى آخِرُهُ إِلَى بطن عُرْنَة^b وهو وادٍ بين المازمين وبين عَرَفَة^c وليس من عَرَفَة، وعَرَفَة ما بين وادي عُرْنَة^b إلى حائط بنى عامر إلى ما أقبل على الصَّخْرَاتِ التّي يكون بها موقف الامام وإلى طريق حصن^d، وحائط^e بنى عامر ناخيل^f عند عَرَفَة وبقرية المسجد التّي يَجْمَعُ فِيهِ الامام بين الصلاتين الظهر والعصر وهو حائط ناخيل وبه عين وينسب إلى عبد الله بن عامر بن كُرَيْز، وليس عرفات من الحرم وأما حدُّ الحرم إلى المازمين* فاذا جرتَهما^g إلى العَلَمَيْنِ المضروبين فما وراءَ العلمين من الحَدِّ وكذلك التَّنْعِيمِ التّي يعرف بمسجد عائشة ليس من الحرم والحرم دونه وحدُّ الحرم نحو عشرة اميال في مسيرة يوم وعلى الحرم كَلَّة منار مضروب يَتَمَيَّزُ^h به من غيره، وليس بمكة ماء جارٍ إلّا شَيْءٌ بلغنى بعد خروجي عنهاⁱ أنه أُجْرِي إليها من عين كان^j عمل فيها بعض السّولة فاستتمت في أيام المُقْتَدِرِ أمير المؤمنين ومياهم من السّمَاءِ وليست لهم آبار تشرب وإطيبها بئر^m زمزم ولا يمكن الايمان على شربه وليس بجميع مكة فيما علمتُه شجر مثمر إلّا شجر البادية فاذا جرت الحرم فهناك عيون وآبار وحوائط كثيرة واودية ذات خصورⁿ ومزارع وناخيل وأما الحرم فلم اره ولم اسمع أن بها شجراً مثمراً^o إلّا ناخيلات رايتها بفتح وناخيلات يسيرة متفرقة، وأما تَبِير فهو جبل مشرف يُرَى من منى والمزدلفة وكانت الجاهليّة لا تدفع^q من المزدلفة إلّا بعد طلوع الشمس إذا اشرفت

a) B. et C. المازمين. b) A. et B. عَرَفَة. c) C. عُرْنَة, Arn. bene عَرَفَة. d) E. حصن. Est, nisi fallor, الحَصْنُ qui appellatur المَقْفَجِر. e) A. et B. المَقْفَجِر. f) C. et E. om. g) A. et B. حداهما. h) A. et B. فإدان حداهما. i) C. et D. add. قد. m) A. et B. متميز. n) C. et D. عن. o) C. منها. p) A. et B. حصون. q) C. add. بهما. r) A. et B. من. s) C. ترفع.

على ثبير وبالمزدلفة المشعر الحرام وهو مصلى الامام يصلى به^a المغرب والعشاء والصبح، والحديبية بعضها فى الحل وبعضها فى الحرم وهو مكان صد^b فيه المشركون رسول الله صلعم عن المسجد الحرام وهو ابعد الحل الى البيت وليس هو فى طول الحرم ولا فى عرضه ألا أنه فى مثل الزاوية للحرم^c فلذلك صار بينها وبين المسجد اكثر من يوم^d وأما المدينة فهى اقل من نصف مكة وهى فى حرّة سبخة^e الارض ولها ناخيل كثيرة^f ومياه ناخيلهم وزروعهم من الآبار يستقون^g منها العبيد وعليها سور والمسجد فى نحو من^h وسطها وقبر النبى صلعم من المساجد فى شريقه قريباً من القبلة وهو الجدار الشرقى من المسجد وهو بيت مرتفع ليس بينه وبين سقف المسجد إلاⁱ فرجة وهو مسدود لا باب له وفيه قبر رسول الله صلعم وقبر ابى بكر وعمر رضيهما والمنبر الذى كان يخطب عليه رسول الله صلعم غشى بمنبر آخر والروضة امام المنبر بينه وبين القبر، ومصلى رسول الله الذى كان يصلى فيه الاعبياد فى غربى المدينة داخل الباب، ويقع الغرقد خارج باب البقيع فى شرقى المدينة، وقبأ خارج المدينة على نحو من ميلين الى ما يلى القبلة وهو مجمع بيوت للانصار^j يشبه القرية، وأحد جبل فى شمالى المدينة وهو اقرب الجبال اليها على مقدار فرساختين وبقرتها مزارع فيها ضياع لاهل المدينة توارى^k العقيق فيما بينها^l وبين الفرع، والفرع من المدينة على اربعة ايام فى جنوبيتها وبها مسجد جامع^m غير أن اكثر هذه الضياع خراب وكذلك حوالىⁿ المدينة ضياع كثيرة واكثرها خراب، والعقيق واد من المدينة فى قبليها^o على اربعة اميال فى طريق مكة واعذب مياه تلك الناحية آبار العقيق^p وأما اليمامة فان مدينتها دون مدينة الرسول وهى اكثر تهرًا ونخلًا من المدينة ومن

a) B. om.; C. et D. فيه. b) C. زاوية الحرم. c) C. add. من. d) C. et D. سيهان. Sequens vertitur apud E. العبيد. e) B. et D. يستقون. كثير. f) C. et D. om. g) In C. deest. h) Secundum A.; ceteri الانصار. i) A. منبر وجامع. j) E. ميان مدينه. k) E. ووادى. B. ووادى. C., D. et E. ووادى. l) E. ووادى. m) C. حول. n) C. قبلتها. o) C. et D. وتمرًا.

سائر الحجاز ٥ وأما البَحْرَيْنِ فأتها في ناحية نجد ومدينتها هَجْر وهي أكثر تموراً ٥ إلا أنها ليست من الحجاز وهي على شطّ بحر فارس وهي ديار القَرَامِطَة ولها قرى كثيرة وقبائل من مُضَرّ ذوو عدد قد احتقوا ٥ وليس بالحجاز مدينة بعد مكة والمدينة أكبر من اليمامة ويليها في الكبير وادي القرى وهي ذات نخيل كثيرة وعيون ٥ والجار فرضة المدينة وهي على ثلاث مراحل من المدينة على شطّ البحر* وهي أصغر من جدّة ٥ وجدّة فرضة أهل مكة على مرحلتين منها على شطّ البحر ٥ وهي عامرة كثيرة التجارات والأموال ليس بالحجاز بعد مكة أكثر مالا وتجارة ٥ منها وقوام تجاراتها بالقرس ٥ والطائف مدينة صغيرة نحو وادي القرى إلا أنّ أكثر ثمارها الربيب ٥ وهي طيبة الهواء وأكثر فواكه مكة منها وهي على ظهر جبل غزوان ٥ وبغزوان ديار بنى سعد وسائر قبائل هُدَيْل وليس بالحجاز فيما علمته مكان هو أبرد من رأس هذا الجبل ولذلك اعتدل هوآء الطائف وبلغنى أنّه ربّما جمد الماء في ذروة هذا الجبل وليس بالحجاز مكان يكمد فيه الماء سوى هذا الموضع* فيما علمته ٥ والْحَجْر قرية صغيرة قليلة السكّان وهي من وادي القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار ٥ ثمّود الذين قال الله فيهم ٥ وَثَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ وَأرابت ٥ تلك الجبال ونحتهم الذين ٥ قال الله ٥ وَتَنَحَّيْنَا مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا قَارِئِينَ وَأرابتها بيوتنا مثل بيوتنا في اضعاف جبال ونسّمى تلك الجبال الأتائب ٥ وهي جبال في العيان متصلة حتى إذا توسّطتها رأيت كلّ قطعة منها قائمة بنفسها يطوف بكلّ قطعة منها الطائف

a) In c) D. اغتصبوها. d) وانجا جهودان بسيار باشند. e) C. et E. دهودا. f) A. et B. haec desunt. g) A. ومالا. h) E. موييز pro ميويز (forma apud Vullers desideratur). i) C. عرفات. j) C. وديار. k) C. et D. om. l) C. et Jacut, II, p. ٢٠٨, ٥. وهو. m) E. منازل, Jacut معدن. n) Qor. 89 vs. 8. o) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 149. p) B. et C. فرابت. q) C. الذي. r) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 149. s) B. et C. الامالث. Jacut habet الامالث, quae lectio quoque saepius occurrit; cf. Juynboll, Ann. ad Merúcid, IV, p. 37 seq.

وحواليها^a رمل لا يكاد يرتقى الى ذروة كل قطعة منها احد الا بمشقة شديدة وبها بثر ثمود التي قال الله في الناقة^b لَهَا شَرِبٌ وَلَكُمْ شَرِبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ^c وتبوك بين الحاجر^d وبين اول الشام على اربع مراحل^e نحو نصف طريق الشام وهو حصن به^f عين ونخيل وحائط ينسب الى رسول الله صلعم ويقال ان اصحاب الايكة الذين بعث اليهم شعيب كانوا بها ولم يكن شعيب منهم وانما كان من مدين^g ومدين على بحر القلزم محاذية لتبوك على نحو من ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البثر التي استقى منها موسى عم لسائمة شعيب ورايت هذه البثر مغطاة قد بنى عليها بيت * وماء اهله من عين تاجرى لهم^h ومدين اسم القبيلة التي كان منها شعيب وانما سميّت القرية بهم الا ترى ان الله يقولⁱ وَالْيَ مَدِينِ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا^j وانما الجحفة فانها منزل^k عامر وبينها وبين البحر نحو من ميلين وهي في الكبر ودوام العمارة نحو من قيد^l * وليس بين المدينة ومكة منزل يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة الا الجحفة ولا بين المدينة والعراق مكان يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة مثل قيد^m وقيد في ديار طيبي وجبلا طيبي منها علىⁿ مسيرة يومين وفيها^o نخيل وزرع قليل لطبي وبها ماء قليل يسكنها بادية من طيبي ينتقلون عنها في^p بعض السنة للمراعى^q وجبلة حصن في آخر وادي ستارة^r ووادي ستارة بين بطن مرّ وعسفان عن يسار الذهاب الى مكة وطول هذا الوادي نحو من يومين لا يكون الانسان منه^s في مكان من بطن هذا الوادي لا يرى فيه نخلا^t وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف

a) C. حولها. b) Qor. 26 vs. 155. c) A. sine artio. d) Jacut, I, p. ٨٢٥, 2 add. من الحاجر. e) A., B. et C. بها. f) C. om. g) Qor. 7 vs. 83. h) C. add. كبير; E. منزل بنى عامر. i) Haec omnia in C. et E. desunt. j) C. om. k) C. et D. فيها et deinde قليلة. l) A. et B. om. m) B. بتهمامة من ناحية درة^r addit: (الستارة) Jacut II, p. ٢٧, 8. n) A. et B. وساره. o) A. نحوها. p) C. om.; E. haec ita habet: وهو كه در ميانة اين وادي باشد. q) C. om.; E. haec ita habet: وهو كه در ميانة اين وادي باشد. r) C. om.; E. haec ita habet: وهو كه در ميانة اين وادي باشد. s) C. om.; E. haec ita habet: وهو كه در ميانة اين وادي باشد. t) C. om.; E. haec ita habet: وهو كه در ميانة اين وادي باشد.

بَسَائِةٌ ٥ وآخر يعرف بالسائرة ٥ وبجيلة كانت وقعة لبني تميم في بكر بن وائل ٥
 وفي جُرْف ٥ منها قبيل هلك لقيط بن زُرَّارة اخو حَاجِب ٥ ٥ خَبِير حِصْن ذات
 نخيل كثيرة وزرود ٥ وَيَنْبَع حِصْن بها نخيل وماء ٥ وزرود ٥ وبها وقوف لعلى ٥
 ابن ابى طالب عم يتولها اولاده ٥ ٥ والعيص ٥ حِصْن صغير بين ٥ ينبع والمروة ٥ ٥
 * والعشيرة حِصْن صغير بين ينبع والمروة ٥ تفضل تمورها ٥ على سائر تمور
 الحجاز الا الصيخاني بخيبر والبردي والعجوة بالمدينة ٥ ٥ ويقرب ينبع
 جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب واودية ورايته من ينبع اخضر
 واخبرني بن طاف ٥ في شعابه ان به مياها كثيرة واشجارا ٥ وهو الجبل
 الذي زعم ٥ طائفة يعرفون بالكيسانية ان محمد بن * الكنفية ابن P على
 ابن ابى طالب حتى مقيم به ٥ ومن رضوى يحمل حاجر المسن ٥ الى سائر
 الافاق ٥ وبقره فيما بينه وبين ديار جهينة * وبلى وساحل ٥ البكر ديار
 للحسينيين ٥ حُرِّت بيوت الشعر التي يسكنونها نحوًا من سبع مائة بيت وهم
 بادية مثل الاعراب ينتقلون في المراعى والمياه انتقال الاعراب لا تميز بينهم
 في خلق ولا خلق وتتصل ديارهم مما يلي المشرق بوذان ٥ ووذان هذه

a) Sic E, Jacut l. l. et III, p. ٢٦. A. et B. بشابه, C. بسابه (cf. Jacut III, p. ٢٣٦). Nomen السائرة (omnes Codd. السايه) a Jacut non memoratur. b) E. كوشه, legens حرف ut A. et B.; sed vid. Ibno'l-Athir, I, p. ٤٣٧. c) C. add. وقف لاميير المومنين على C. e) وزرود وماء A. d) بن زرارۃ. عرض E, والعيص C, والقيط B, العيط A. g) يفضل تمورها على سائر التمور في C. iterum المر, Jacut, III, p. ٦٨, ult. seq. h) A. باب. i) المر C. j) فضل تموره C. A. et B. haec om. l) C. فضل تموره Jacut. m) A. في المدينة. n) A. add. به. Cf. quoque Abulfe- da, p. ٨ et Jacut II, p. ٧٠, 19. o) C. et Abulf, زعمت D. تزعم Jacut وبلى D. om. وبلى ساحل C. p) C. et D. om. q) المسان C. r) وبلى ساحل D. om. ويلي ساحل E. حُرِّت et deinde للحسينيين (ut Jacut) A. e) مما يلي Jacut, تا ساحل E. C. لا يميز بينهم وبين بادية العرب Jacut. ميمز C. t) (حُرِّت Jacut) et D. فيما.

من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأَبَوَاءِ التي هي على طريق الجحجج في غربتها سنة اميال وبها كان في أيام مقامى بها رئيس الجعفريين^٥ اعنى اولاد جعفر بن ابي طالب ولهم بالفُرْعِ والسائرة^٦ ضياع كثيرة وعشيرة وأتباع وبينهم وبين الحسنيين^٥ حروب ودماء حتى استولت طائفة من اليمن يعرفون ببني حرب^٧ على ضياعهم فصاروا حرباً لهم فضعفوا^٨ وتبيأ^٩ حصن اعمر من تبوك وهي في شمالي تبوك وبها ناخيل وهي منارف البادية وبينها وبين اول الشام ثلاثة أيام^{١٠} ولا اعلم فيما بين العراق واليمن والشام مكاناً الا وهو في ديار طائفة من العرب ينتجعونه في مراعيهم ومباهم الا ان يكون بين اليمامة والبكرين وبين عمان من^{١١} وراء عبد القيس^{١٢} برة خالية عن الآبار والسكان والمراعى قفرة لا تسلك ولا تسكن، فاما ما بين القادسية الى الشقوق في الطول وفي العرض^{١٣} من قرب السماوة الى حد بادية البصرة فسكانها قبائل من بنى اسد، فاذا جرت الشقوق فانت في ديار طي الى ان تجاوز معدن النقرة في الطول وفي العرض من^{١٤} وراء جبلى طي مكاذيا لوادى القرى الى ان تتصل باكدود نجد من اليمامة والبحرين، ثم اذا جرت المعدن عن يسار المدينة فانت في سليم، واذا جرت عن يمين المدينة فانت في جهينة وفيما بين مكة والمدينة بكر بن وائل في قبائل من مضر من الحسنيين^٥ والجعفريين وقبائل من مضر، واما نواحي مكة فان الغالب على نواحيها مما يلي المشرق بنو هلال^{١٥} وبنو سعد في قبائل من هذيل^{١٦} وفي غربتها مدلج^{١٧} وغيرها من قبائل مضر، واما بادية البصرة فانها اكثر هذه البوادي^{١٨} احياء وقبائل واكثرها تميم حتى يتصلوا^{١٩} بالبحرين واليمامة ثم من

a) et sic الحسنيين. A. b) والسابع. B. والسابع. C. للجعفريين. E. h. i. d) حراب. E. e) حربا. B. et C. حربا. A. f) E. vertit. خرماستان. g) وسكانها. A. z) والعرض. C. male. k) من. C. l) القبيس. C. m) ومن. D. n) Male Arn. jubet legere. o) A. et E. اليمامة. C. et D. m) مكية. p) هذيل. B. هذيل. A. q) C. add. ومضر. r) C. male. السنينيين. s) C. et D. النواحي. t) B. يتصلون. مدحج.

ورآتهم عبد القيس، وأما بادية الجزيرة فإن بها أحياء من ربيعة واليمن
واكثرهم كلب اليمن وفي قبيلة منهم يعرفون ببنى العليص^a خرج صاحب
الشام * الذي فلذ^b جيوش مصر ووقع باهل الشام حتى قصده المكتفى بنفسه
الى الرقة فاخذ^c، وبادية السماوة * من دومة^d الجندل الى عين التمر وبرية
خشاف^e من بادية الجزيرة * وبرية خشاف^e فيما بين الرقة وبالس عن يسار
الذاهب الى الشام، وصقيين ارض من هذه البادية بقرب الفرات ما بين الرقة
وبالس * وهو الموضع الذي كانت به حرب معاوية وعلی صلوات الله عليه
والحرب ينسب اليه ورايت هذا الموضع من بعد واخبرني من راي به قبر
عمار بن ياسر رضه وبيت المال الذي كان يجمع فيه الفى لعلی بن ابي
طالب صلوات الله عليه^f، وأما بادية الشام فاتها ديار لفرارة^g ولحخم^h وجذام
وبلي وقبائل مختلطة من اليمن وربيعة ومصر واكثرها يمن^h والرمل المذكور
بالحجاز هو الرمل الذي عرضه من الشقوق الى الاجفر وطوله من ورا^h
جبلى طيبى الى ان يتصل مشرقا بالبحر وهو رمل اصفر ليين المس^h يكون
بعضه يحكى الغبار^h وأما تهامة فاتها قطعة من اليمن وهى جبال مشتبكةⁱ؛
اولها مشرف^k على بحر القانم * مما يلى ضربيهما^l وشرفيها بناحية سعد^m
وجرش وناجران وشماليها حدود مكة وجنوبيها من صنعاءⁿ على نحو من عشر
مراحلⁿ * وقد صورت جبال تهامة في صورة ديار العرب^o وبلاد خيوان^p

a) A. الغليظ، B. العليط، C. القليص، E. العليظ؛ Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٥٣
habet خباب بن عدى بن صمصم بن صمصم بن عدى بن خباب
sed vid. *Lobbo'l-loḏāb*, p. ١٨٢. Pro صمصم videtur legendum صمصم^m; coll. ibid.
Supplem: p. 172. Apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٤٧ l. antep. legitur ut edidi et
ut habet D. b) C. الى قتال. c) Codd. ودومة. d) C. hic et mox خشاف،
E. الخشاف. e) E. om. f) Haec in C. desunt. g) C. من. h) C.
منسلك، B. منسلك. A. منسلك. Deinde C. وبكان. i) A. et B. haec om. j) A. ويشرف.
k) C. مميل. l) C. et E. سعد. m) E. مميل. n) C. om.
o) C. D. et E. خولان؛ cf. Abulfeda, p. ٩٥. p) A. جبران، B. حمران، C, D. et E. خولان؛ cf. Abulfeda, p. ٩٥.

تشتمل على قرى ومزارع ومياه معبورة باهلها وهي مفتوشة وبها اصناف * من قبائل ^e اليمين و ^f نَجْرَان و ^g جُرَش مدينتان متقاربتان فى الكبر بهما ناخيل ويشتملان على احياء من اليمين كثيرة، و ^h صَعْدَةَ اكبره و ⁱ واعر منها وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعاء من الادم ويتخذ بنجران وجرش والطائف ادم كثير غير ان اكثر ذلك يرتفع من صعده وبها مجتمع ^j التجار والاموال والحسنى المعروف بالزيدى ^k بها مقيم ^l وليس بجميع ^m اليمين مدينة اكبر ولا اكثر اهلا ومرافق من صنعاء وبلغنى انها ⁿ من اعتدال الهواى بحيث لا يتحول الانسان عن مكان واحد شتاءً وصيفاً عمره وتتقارب بها ساعات الشتاء والصيف وبها كانت ديار ملوك اليمين فيما تقدم وبها بناى عظيم قد خرب فهو تل عظيم يعرف بعمدان كان قصرًا لملوك اليمين وليس باليمين بناى ارثع منه ^o والمدنيخرة ^p جبل للجعفرى بلغنى ان اعلاه نحو عشرين فرسخًا فيها مزارع ومياه ونباتها الورس ^q وهو منيع لا يسلك الا من طريق واحد ^r حتى تغلب عليه ^s القرمطى الذى كان خرج باليمين يعرف بمحمد بن الفصل ^t وشبام ^u جبل

a) A. et B. om. b) C. وسعدته اكثر. c) A., B. et D. منها. d) B. والاحسينى Arn. male edidit E. habet Fortasse haec est بالرسى C. f) وحسينيان بسى انجا مقام دارند genuina lectio, nam avus primi principis Zeiditae, cognominabatur الرسى Vid. Ibn Khaldun MS. III, f. ٣٩١ r. (caput de بصعدَةَ الزيدية). g) A. Locum transcripsit Omara ibn abi 'l-Hasan ibn Zeidan al-Yamani († 569) in sua *Historia* et ex hac Jacut, III, p. ٣٢١, 16 (ubi male عمران pro عماره; cf. III, p. ٣٤٩, 17, IV, p. ٤٧٢, 15, Ibn Khallican, n. 500 et Hádji Khal. II, p. 159 cet.). h) A. وهو بلد فى خط الاستواء hic et D. addunt صنعاء Post A. et B. انه C. وبها C. Jacut. i) C. et D. كبير. j) C. والمدنيخرة. Locum ab eodem Omara transcriptum dedit Jacut, IV, p. ٤٧٢: k) C. et Jacut ونباتها. l) Jacut add. الرعفران (شغيرة ل). Cf. E. qui pro ونباتها. m) Jacut add. وسمى شغيرة (شغيرة ل). n) A. et B. (على). ان كوه زعفرانست الورس habet حسين تغلب على (على). o) A. et B. وشيار, E. ستام. p) A. et B. وشيار, E. ستام. q) A. et B. وشيار, E. ستام. r) A. et B. وشيار, E. ستام. s) A. et B. وشيار, E. ستام. t) A. et B. وشيار, E. ستام. u) A. et B. وشيار, E. ستام.

منبع جدًا فيه^{هـ} قري ومزارع وسكان كثيرة^ب وهو مشهور من جبال اليمن^ا ويرتفع من اليمن العقيف والجزوع وهما حاجران اذا حُكَّما خرج منهما الجزوع والعقيف لأن وجه الحجر كالغشاه وبلغنى أنهما يكونان فى صكارى فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة^{هـ}، وعدن مدينة صغيرة وأما شهرتها لأنها فرضة على البحر ينزلها السائرون فى البحر وبها معادن اللؤلؤ، وباليمن مدن كثيرة هى اكبر منها ليست بمشهوره^د وبلاد الاباضية بقرب خيوان وهى اعر بلاد تلك النواحي مخاليف ومزارع وأغزرها مياهها^ا وحضرموت فى شرقى عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة تعرف بالأحفاف وحضرموت فى نفسها مدينة صغيرة ولها اعمال عريضة وبها قبر هود النبى عم وبقرها بلهوت^{هـ} بئر عبيقة لا يسكاد يستطيع احد ان ينزل الى^ز قعرها^ا وأما بلاد مهرة فان قصبته تسمى الشحرح وهى بلاد قفرة السنتم مستعجمة جدًا لا يكاد يوقف عليها^ا وليس ببلادهم ناخيل ولا زرع وأما اموالهم الابل وبها نجب من الابل تفصل فى السير على سائر النجيب واللبان^ا الذى يحمل الى الآفاق من هناك وديارهم مفترشة وبلادهم بواد نائية ويقال أنها من عمان^ا وعمان مستقلة باعلاها وهى كثيرة الناخيل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والنبق^ز ونحو ذلك وقصبتها صكار وهى على البحر^م وبها متاجر البحر وقصد^ن المراكب وهى اعر مدينة بعمان واكثرها مالاً ولا تكاد تعرف على شاطئ^{هـ} بحر فارس بجميع بلاد الاسلام مدينة اكثر عمارة ومالاً من صكار، وبها مدن كثيرة وبلغنى ان حدود اعمالها نحو من ثلاث مائة فرسخ وكان الغالب عليها

a) A. et B. فيها. b) A., B. et E. om. c) Haec omnia in A. et B. desunt. E. habet ربه سنك ربه. Cf. Apud Vullers 2) مغنيسا. d) A. مشهوره. e) C., D. et E. البرهوت et sic Jacut II, p. ٢٨٥, 1٤. f) A. et B. om. g) A. الحشر. B. الحشره. h) E. addit مكر بترجمان. i) E. وكندر. k) C. مستعله. l) E. وقصب A. n) A. البر. m) A. et B. ونان كه به فارسى نبق خوانند. B. وقصب. o) C. et D. شط.

الشرارة^ه الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بنى سامة^ب بن نوى^{وهم} من كبرآه تلك النواحي حروب فاخرج منهم^د رجل يعرف بمحمد بن القاسم السامي^ه الى المعتصد فاستنجده فبعث معه باين ثور^ف ففتح عمان للمعتصد واقام بها الخطبة له وانجاز الشرارة الى ناحية لهم تعرف بنزوة^ز والى يومنا هذا بها امامهم وبقية^ح مالهم وجماعتهم، وعمان بلاد حارة جدا وبلغنى ان يمكن منها بعيد عن البحر ربما وقع ثلج دقيق، ولم ار احدا شاهد ذلك الا بالابلغ^ح وبارض سبأ^د من اليمن طوائف من حمير وكذلك بارض حضرموت، واما ديار قمدان^د واشعر^د وكندة^د وحوالان فانها مفترشة فى اعراض اليمن وفى اضعاها مخاليف وزروع وبها بوان وقرى تشتمل على بعض تهامة وبعض نجد^م اليمن من شرقى تهامة وهى قليلة العجمال مستوية البقاع، ونجد اليمن غير نجد الحجاز غير ان جنوبي نجد الحجاز يتصل بشمالى نجد اليمن^ه وبين^م البكرين وبين عمان^ن برية ممنوعة^ه وباليمن قرد كثيرة^ز بلغنى انها تكثر حتى لا تطاف^ز الا بجمع عظيم واذا اجتمعوا كان لهم كبير يتبعونه مثل اليعسوب للنحل^س وبها دابة تسمى العذار^س بلغنى انها تطلب الانسان فتقع عليه فان اصاب منه ذلك تدود^س جوف الانسان فانشق^س، وبكى عن^س الغيلان بها^م من الاعاجوبة^س ما لا استعجز حكايته^س واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبادان الى البحرين

a) A. et B. أسامة. b) E. خوارجى - كه ايشان را شراه خوانند. E. ابا ثور. C. بوز. D. ثون. f) B. الشامى. g) C. et D. بنزوى. E. صنعاء. h) C. et E. وبيت. i) C. رقيف. k) C. بالبلغ. l) C. et E. وآب وجرأكاه. m) A. add. ونجد. n) C. et D. النجديين وعمان. o) E. add. تطاف. Arn. male. p) C. add. جدا. q) Arn. دران يافت ميشود. r) E. add. وپادشاه بوزينگانرا يرعوب گويند. s) A. العذار. t) B. يدود. C. indist. u) A. در عجائب. v) E. add. وحكى ان. w) C. et D. omittunt. x) E. add. والمخلوقات آورد. In C. folium desideratur.

ناحو من ١٥ مرحلة ومن البكرين الى عمان نأحو من شهر ومن عمان الى ارض مهرة نأحو من شهر وإلى حضرموت من مهرة نأحو شهر ومن أقصى حضرموت الى عدن نأحو شهر ومن عدن الى جُدَّة نأحو شهر ومن جُدَّة الى ساحل الجحفة نأحو ٥ مراحل ومن ساحل الجحفة الى الجار نأحو من ٣ مراحل ومن الجار الى ايلة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن ايلة الى بالس نأحو من ٢٠ مرحلة ومن بالس الى الكوفة نأحو من ٤٠ مرحلة ومن الكوفة الى البصرة نأحو من ١٤ مرحلة ومن البصرة الى عبَّادان نأحو مرحلتين فهذا هو الدور الذي يحيط بها ٥ وأما طرقها فإن من الكوفة الى المدينة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن المدينة الى مكَّة نأحو من ١٠ مراحل وطريق الجادة من الكوفة الى مكَّة أقصر من هذا الطريق بنأحو من ٣ مراحل اذا انتهى الى معدن النقرة ٥ عدل عن المدينة حتى يخرج على معدن بنى سلَّيم الى ذات عِرْق حتى ينتهي الى مكَّة، وأما طريق البصرة فهو الى المدينة نأحو من ١٨ مرحلة ويلتقى مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة ٥، وأما طريق البكرين الى المدينة فنأحو من ١٥ مرحلة، وأما طريق الرِّقَّة الى المدينة فنأحو من ٢٠ مرحلة وكذلك من دمشق الى المدينة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن فلسطين الى المدينة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن مصر الى المدينة على الساحل نأحو من ٢٠ مرحلة، ولم نفرده لمصر والمغرب طريقًا لأنه يلتقى بايلة ٥ مع طريق اهل فلسطين فيصير الطريقان سوى ٥ وهو أول حدِّ البادية وأما يتفرق قبل دخول البادية، واهل مصر وفلسطين اذا جاوزوا مدين طريقان احدهما الى المدينة على بَدَا / وشعب قرية بالبادية كانوا بنو مروان اقطعوها الزهري ٥ المحدث وبها قبرة حتى ينتهي الى المدينة على المروة ٥ وطريق يمضى على ساحل البكر حتى يخرج بالجحفة فيجتمع بها طريق

a) A. البقرة. b) A. et B. نأحو. c) A. et B. يفرده. d) E. hic et deinde male ايلة pro ايلة. e) B. سواء. f) In B. superinscribitur يعقوب et locus a Mokaddasi semper يبدأ يعقوب appellatur. Deinde A., B. et E. وشعب. g) A. للزهري; cf. Jacut III, p. ٣٠٢, 17 seq., 21.

اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصر ٥ وأما طريق البصرة والرقة فهما لا يسلكان وقد تعطلتا وسائر الطرق مسلوكة ٥ ومن عدن الى مكة نحو شهر ولها طريقان احدهما على ساحل البحر وهو ابعد والاخر ياخذ على صنعاء وصعدة وجرش ونجران والطائف حتى ينتهي الى مكة، ولهم طريق على البوادي ونهامة هو اقرب من هذين الطريقين ألا أنه على احياء اليمن ومخاليقها تسلكه الخوارج منهم، وأما اهل حضرموت ومهرة فانهم يقطعون عرض بلادهم حتى يتصلوا بالبحر حتى ينتهي بين عدن وبين مكة والمسافة منهم الى الاتصال بهذه البحارة ما بين ٢٠ مرحلة الى ٥٠ مرحلة، وأما طريق عمان فهو طريق يصعب سلوكة في البرية لكثرة القفار بها وقلة السكان وإنما طريقهم في البحر الى جدة فان سلكوا على السواحل من مهرة وحضرموت الى عدن او الى طريق عدن بعد عليهم وقتل ما يسلكونه، وكذلك ما بين عمان والبحرين فطريق شاق * يصعب سلوكة لثمناع العرب فيما بينهم بها، وأما ما بين البحرين وعبادان فغدير مسلوكة وهو قفر والطريق فيها على البحر، ومن البصرة الى البحرين فحسو من ١٨ مرحلة في قبائل العرب ومياهم. مسلوكة عامرة غير أنه مخوف، فهذه جوامع المسافات التي يحتاج الى علمها فاما ما بين ديار العرب لقبائلها من المسافات فقل ما تقع الحاجة لغير اهل البادية الى معرفتها ٥

بمصر فارس

وسنذكر بعد ديار العرب بحر فارس فإنه يشتمل على اكثر حدودها ويتصل بديار العرب منه وبسائر بلدان الاسلام ونصرة ثم نذكر * جوامع مما يشتمل عليه هذا البحر وتبندى بالقلزم على ساحله مما يلي المشرق فإنه ينتهي

E. habet. يسكنها الخوارج، D. الخوارج، A. c). انهما A. d). وله A. a)
 d) Hic desinit lacuna in. كذبت كسى كذرت كه با ايشان آشنائي دار
 على بر A. et B. b). منها C. et D. g). C. om. f). الساحل C. e). C.
 د) C. add. ساير ما على ساحل C. h). منه C. om. و.سائر A. et B. i).
 D. deinde وساحله et sic E. ut vid. فانها

الى آيئة ثم يطوف بحدود ديار العرب التي ذكرناها وبينها قبل هذا الى
 عبّادان^٥ ثم يقطع^٦ عرض دجلة وينتهي على الساحل الى مَهْرُوبَان^٧ ثم الى
 جَنَابَا^٨ ثم يمر^٩ على سيف فارس الى سِيرَاف^{١٠} ثم يمتد^{١١} الى سواحل هَرْمُوز^{١٢}
 وراة كرمان الى الدَّيْبِل^{١٣} وساحل المُلْتَان^{١٤} وهو ساحل السند* وقد انتهى حد^{١٥}
 بلدان الاسلام^{١٦} ثم ينتهي الى سواحل الهند حتى ينتهي الى سواحل
 * التَّيْبِت فيقطعها الى ارض الصين، واذا اخذت من القلزم غربها على ساحل^{١٧}
 البحر سرت في مساويز من حدود مصر حتى تنتهي الى مفاوز هي للْبَابِجَة
 وبها معادن الذهب الى مدينة على شط^{١٨} البحر يقال لها عَيْدَاب^{١٩} ثم تمتد^{٢٠}
 على بلد^{٢١} الكبشة وهي محاذية لمكة والمدينة حتى تكادى قرب عدن
 ثم ينقطع^{٢٢} الكبشة ويتصل بظهر بلدة النوبة حتى ينتهي الى بلدان الزنج
 وهي من اوسع تلك الممالك فتتمتد^{٢٣} على محاذة جميع بلدان الاسلام^{٢٤}،
 وقد انتهى مسافة هذا البحر ثم يعرض^{٢٥} فيه جزائر واقاليم مختلفة الى ان
 يحاذى ارض الصين^{٢٦} *

وقد صورت^{٢٧} هذا البحر وذكرت حدوده مطلقا وساصف ما يحيط به وما
 في اضعافه جملا يقف عليه من قرأه ان شاء الله، اما ما كان من هذا
 البحر من القلزم الى ما يحاذى بطن اليمن فانه يسمى بحر القلزم ومقداره
 نحو ثلاثين مرحلة طولاً وعرضه^{٢٨} اوسع^{٢٩} ما يكون^{٣٠} غير مسير^{٣١} ثلاث ليال ثم

a) E. b) B. et deinde انتهى، et sic vertit E. c) E.
 d) C. جَنَابَا، E. جنابا. e) B. نَمْتَدُ et deinde نَمْتَدُ. f) C.
 D. et E. هَرْمُوز ut infra quoque A. et B. g) E. مولتان. h) C. وينتهي
 التَّيْبِت B. (= E.). Deinde B. bis. حد الاسلام الى الملتان
 فنقطعها. k) C. سواحل. l) C. النيل، E. النيل. m) C. et E. om:
 يونانيان اليونانية habet ridicule. n) C. نقطع. o) A. et B. om.; E. ut saepius pro النوبة habet ridicule
 p) C. فيمر. q) C. add. الماصم (الباقية). r) C. et D. تعترض. Deinde A.,
 B. et D. فيها. s) Hic mappa maris Erythraei sequi deberet. t) C. وعرضا
 Jacut, IV, p. 109, 12 عرضاً ما يكون عرضاً. u) A. ايسر، B. اكبر. v) C.
 et Jacut عبر.

لا يزال يصيب حتى يُرى من ^a بعض جنباته ^b الجانب الآخر حتى ينتهي الى القلزم ^c ثم يدور على الجانب الآخر من بحر القلزم ^d وبحر القلزم مثل الوادي به ^e جبال كثيرة قد علا الماء عليها وطرى * السفن بها ^f معرفة لا يهتدى فيها ^g الا برّبان يتخلّل بالسفينة في اضعاف تلك الجبال بانهاره ^h فاما بالليل فلا يسلك وماؤه صاف ترى تلك الجبال * فيه ⁱ وفي هذا البحر ما ^j بين القلزم وابلة مكان يعرف بتاران وهو اخبث ما في هذا البحر من الاماكن وذلك انه ^k دوارة ماء * في سفح ^l جبل اذا وقعت ^m الريح على ذروته انقطعت ⁿ الريح على ^o قسامين * فتنزول ^p الريح على شعبين ^q في هذا الجبل متقابلين فتخرج الريح من كلي ^r هذين الشعبين فتتقابل ^s فيثور ^t الماء وتبلى ^u كل سفينة تقع في ^v تلك الدوارة ^w باختلاف الرياحين * وتنف فلا ^x تسلم واحدة ^y واذا كان للجنوب ادنى مهت ^z فلا سبيل الى سلوكه ^{aa} ومقدار طوله نحو ^{ab} ستة

المكانى Jacut addit ^c. المواضع C. جوانبه Jacut ^b. في C. et Jacut ^a.
 a Jacut 8 Post sequens القلزم الى C. ^e. وهى مدينة Jacut addit ^d. له.
 vss. inseruntur, qui in omnibus Codd. desunt. ^f C. et Jacut فيه. ^g C. et Jacut منها ^h.
 Deinde B., C. et Jacut ⁱ في ضياء النهار Jacut ⁱ. اليها C. ^h. السير ^h منها Jacut ^h.
 et sic fere Jacut. ^k في هذا البحر وما C. ^k. واما Jacut ^l.
 C. ut Jacut, I, p. 119. Deinde Jacut دوران ^m دوارة pro دوران. ^m C. ^m.
 C. et Kazw. انقطع Jacut ^o. وقع A., B., Jacut et Kazw. ⁿ. بسفح ⁿ.
 Jac. et Kazw. pro his: ^r (فترد) فرد C. ^q. انقسمت ^p C. et Jacut om. ^p.
 A. et B. om. ^o متقابلتين et deinde فيلقى (وتلقى) المركب بين شعبتين ^o.
 Jacut et Kazw. الشعبتين احدهما مقابلة للاخرى C. فيتقابل A. et B. ^t.
 وديكر باره هر دو بان روى E. والمتقابلتين D. كل واحدة متقابلة للاخرى
 Deinde pro الماء ce- ^u ويثور A. et B. ^u. يكديگر-آرند وبراير يكديگر شوند
 C. ^w على Jac. et Kazw. tantum ^w وثيراه على C. ^v. البحر ^v C. ^v.
 Pro ^y فتتقلب ولا C., Jac. et Kazw. ^x. ذلك الدوران Jac. et Kazw. ^y.
 در حكايه: Hic in E. haec sequuntur: ^z C. om. ^z ابدا Jac. et Kazw. ^z واحدة

امبال^e وهو الموضوع الذى غرق فيه فرعون^b وبقرب تاران^e موضع يعرف
 بجبيلات^d يهيج ويتلاطم امواجه باليسير من الريح وهو موضع مخوف ايضا
 فلا يسلكه بالصبا مغربا وبالدمبور مشرقا^e واذ حاذى ايلنة ففيه سمك كثير
 مختلف الالوان ، فاذا قابل بطس اليمن سمي بحر عدن^f الى ان يجاوز
 عدن ثم يسمي بحر الزنج^g الى ان يجاذى عمان عاطفا على فارس وهذا
 بحر يعرض^h حتى يقال ان عبرةⁱ الى بلد الزنج سبع^k مائة فرسخ ، وهو
 بحر مظلم اسود لا يرى مما فيه شي^j وبقرب عدن معدن اللؤلؤ يخرج ما

آمده است که مرکبی باین جایگاه رسید ودر گردآب افتاد وچند روزگار بماند
 بعد مدتی که مردمان نومید شده بودند وزاد کمتر گشته ماهی عظیم
 بیامد وگرد کشتی میگشت و سر بر آورد ویک تن را بر بود روز دیگر هم بآن
 وقت باز آمد و دیگری را بگرفت و بر عادت هر روز می آمد ویک تن می بود
 در میان ایشان مردی خردمند بود آن جماعت را گفت آنگاه باشید که ما را
 ازین جایگاه روی بیرون شدن نیست ولا محاله همه هلاک خواهیم شدن
 و دشمنی پدید آمده است کی هر روز از ما یکی را می رباید من شمار
 اجاره سازم اگر فرمان من کنید همه خرسند شدند گفت اتفاق کنید که
 یک تن هلاک شود و دیگران رهائی یابند یک تن گفت من خویشتن را فدا
 کردم و برین قرار دادم و این مرد دانا هرچه در کشتی ابریشم بود بیاورد
 و رسی محکم بساختند و مرد را بیاوردند و بر میان او بستند و روی او بپوشیدند
 و بر کرانه کشتی بنهادند روز دیگر ماهی بیامد و آن شاخص را بر بود و سر رسن
 گرد کشتی استوار کرده بودند چون شاخص را بر بود بقوت ماهی کشتی
 روان شد تا از آن گردآب بیرون آمدند و بایمنی رسیدند رسن بریدند و از
 C. add. b) سه میل بقیاس E. a) آن گردآب باین حیلت خلاص یافتند
 D. hic ut supra جیبیلان habet, sed Jacut, IV, p. ۱۶۰, 4 et 12 cum
 Jac. et Kazw. وجنوده. c) A. hic ut supra. d) A. et E.
 دریا ریک E. g) A. العدن. f) A. solus insert. e) A. خوانند و زنگبار
 h) A. ب سبع. i) A. غیره. j) C. يعترض. k) (sic) خوانند و زنگبار

يرتفع منه الى عدان، واذا جزت عمان الى ان تخرج عن حدود الاسلام وتجاوزته الى قرب سرنديب يسمى بحر فارس وهو عريض البطن جدًا في جنوبه بلدان الزنج ٥ وفي هذا البحر هوارات ٥ كثيرة ومعطف صعبة ٥ ومن اشدّها ما بين جنابة والبصرة فانه مكان يسمى هور جنابة وهو مكان مخوف لا تكاد تسلم منه ٥ سفينة عند هيجان البحر، وبها ٥ مكان يعرف بالخشبات ٥ من عبان على نحو من ٥ ستّة اميال على جرى ماء دجلة ٥ الى البحر ويرق الماء حتى يخاف على السفن الكبار ان سلكته ٥ ان تجلس على الارض الا في وقت المد وبهذا ٥ الموضع خشبات منصوبة قد بنى عليها مرقب يسكنه ناظر يوقد بالليل ليتهدى به ويعلم به المدخل الى دجلة وهو مسكن مخوف اذا ضلت السفينة فيه خيف انكسارها * لفة الماء ٥ وبهذا ٥ جنابة مكان يعرف بخارك وبه معدن اللؤلؤ يخرج منه الشيء اليسير الا ان النادر اذا وقع من هذا المعدن فاق ٥ في القيمة غيره ويقال ان الدرّة اليتيمة تقع من هذا المعدن ٥ وبعان وبسرنديب في هذا البحر معدن لؤلؤه ولا اعلم معدنًا للؤلؤ الا ببحر فارس ٥ ولهذا البحر مدّ وجزر في اليوم والليلة مرتان من حدّ القلزم الى حدّ الصين حيث انتهى وليس لبحر المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مدّ ولا جزر غير بحر فارس وهو ان يرتفع الماء قريبًا من عشرة اذرع ثم ينصب حتى يرجع الى مقداره ٥ وفي هذا البطن من البحر الذي نسبناه خصوصًا الى فارس جزائر منها لافث ٥ وخارك وأوال وغيرها من الجزائر المسكونة وبها ٥ مياه عذبة وزرع وضرع ٥ فهذه جوامع ٥ من صفة هذا البحر * من حدود الاسلام ٥

- a) C. et D. عدوته. b) C. هورات. E. شيبها. c) C. صعفة. d) C. فيه.
e) C. ولها. D. وفيه. f) E. خشاب. g) A. om. h) C. ut saepius. الدجلة.
i) A. سلكتها. k) C. في هذا. l) C. لخفض الماء ورفته. m) C. جاز.
n) C. supra omisso. hic habet ut D. وقعت. o) C. اللؤلؤ. p) C. في بحر.
q) A. et B. لأمر. E. لافث. r) C. et D. فيها. s) C. et D. جملة. t) C. في حدود. D. et E. في بلاد

وسأصِفُ ما على سواحلها * صفةً جامعةً ه نبتدى منها بالقلزم ثم ننتهى
الى جنباته^ب ان شاء الله، وأما القلزم فأنها مدينة ه على شفير البكر * وينتهي
هذا البكر اليها^د وهى فى عطف هذا البكر فى آخر لسانه وليس بها
زرع^ز ولا شجر ولا ماء^م وإنما يحمل لهم من آبار ومياه بعيدة منهم^س وهى
تامة العمارة بها فرصة مصر والشام ومنها تكمل حمولات الشام ومصر الى
الحجاز واليمن وسواحل هذا البحر وبينها وبين فسطاط^ه مصر مرحلتان^و؛
ثم ينتهى على شط^ز البكر^ح فلا تكون بها^ط قرية ولا مدينة سوى مواضع فيها^ي
ناس مقيمون على صيد^ك من هذا البحر وشي^ل من النخيل يسير حتى
ينتهي على تاران وجبيلات^م وما حادى جبل الطور الى ايلة^ن واية^و هذه
مدينة صغيرة عامرة * بها زرع^ز يسير وهى مدينة اليهود الذين حرم الله^ح
عليهم صيد السيت وجعل^ر منهم القرنة والخنازير وبها فى يد اليهود عهد
لرسول الله صلعم^س؛ وأما مدين^ط وما^ح انتهى على هذا البحر فى^ع عطف
اليمن الى عمان والبحرين الى عبّادان فقد وصفناه فى صفة ديار العرب^و
وأما عبّادان فأنها^ح حصن صغير عامر على شط^ط البكر ومجمع ماء دجلة وهو
رباط كان فيه محارس للقطرية^ح وغيرهم من متلصصة البكر وبها على دوام

على D. ; جنابه A. et B. ^ب . وابتنى D. . et habet deinde ut C. om. ^ا .
Jacut, مبنية C. ^ج . ان شاء الله C. om. . تا پایان E. et جنباته الى غايته
IV, p. ١٦., 6 . مدينة مبنية ^د . C. haec om.; A. et B. om. اليها. ^د . C. add.
اعنى ^ز . C. . ضرع ^ز . C. et D. منها et sic Jacut l.l. 8. ^ه . C. et D. om.
i) C. et E. ut Jacut l.l. 6 . ثلاث مراحل ; cf. Abulfeda, p. ١١٧. ^و . Jacut add.
Jacut . للتصيد C. ^ي . بها C., D. et Jac. ^ي . فيها C. ^ي . نكو الحجاز
add. السمك. ^ك . ذات نخل وزرع C. . باوان وجبالا A. ^ل . Vid. quoque
Jacut, I, p. ٤٢٢, 8. ^م . A. et E. om. ^م . فاجعل C. . فخالقوا فمسخوا Jacut ; ^ن .
E. . خدای تعالى ايشانرا مسح كرد ^و . C. et D. . ايدى ^و . Hic desinit
lacuna in Ous. ^و . C. . فانه C. ^و . ينتهى الى هذا البكر من C. ^و .
للعلويه B. ، للقطورية

الأيام مرابطون ٥ ثم تقطع ٥ عرض دجلة فتصير على ساحل هذا ٥ البحر الى
 مهروبان ٥ من حد فارس ويعرض ٥ فيها اماكن تمنع من السلوك الا في الماء
 وذلك ان مياه خوزستان تاجتمع ٥ الى دورق وحصن مهدى وباسيان فتتصل
 بماء البحر ٥ ومهروبان مدينة صغيرة عامرة وهي فرضة ارغان ٥ وما والاها من
 ادانى ٥ فارس وبعض خوزستان ٥ ثم ينتهي البحر على الساحل الى شينيز ٥
 وهي مدينة اكبر من مهروبان ومنها يرتفع الشينيزى الذى يحمل الى الآفاق ٥
 ثم ينتهي الى جنابة وجنابة هذه مدينة اكبر من مهروبان وهي فرضة لسائر
 فارس خصبة ٥ شديدة الكر ٥ ثم ينتهي على الساحل الى ٥ سيف البحر
 الى ناجر ٥ وهذا السيف ما بين جنابة وناجر ٥ قري ومساكن ومزارع
 متفرقة ٥ مفترضة شديدة الكر ٥ ثم ينتهي الى سيراف ٥ وهي الفرضة العظيمة
 لفارس وهي مدينة عظيمة ٥ ليس بها ٥ سوى الابنية ٥ حتى يجاوز على
 جبل يطل عليه وليس بها ماء ٥ يجرد ولا زرع ولا ضرع وهي ٥ اغنى بلاد
 فارس ٥ ثم يتجاوز ٥ على الساحل فى مواضع منقطعة تعترض بها ٥ جبال
 ومقار الى ان ينتهي الى حصن ابن عمارة ٥ وهو حصن منيع على هذا
 البحر وليس باجمع فارس حصن ٥ امنع منه ٥ ويقال ان صاحب هذا الحصن

a) C. et D. ماسهى رويان. E. ut solet. c) A. om. b) B. ينقطع. B. a)
 g) C. et D. ارغان. E. ارغان. f) Mox C. et D. يجمع. B. e) ويعترض
 quia infra شينيز Scripsi. التستري et نُستَر. A. et E. k) اراضى
 C. على. h) حصينه. B. حصنه. A. et C. i) plerumque sic habent Codd.
 o) A. et B. om.; vid. quoque شيراز. A. et B. n) C. om. m) وبها. C. l)
 Jacut, III, p. ٢١٢, 9. p) A. et B. sine punctis; C. et Jacut om. Pro iis quae
 sequuntur, C. tantum habet Jacut: وليس بها زرع ولا ضرع
 نظر عملها وليس بها شى ٥ من مأكول ولا مشروب ولا ملبوس الا ما يحمل
 C. et D. اليها من البلدان ولا بها زرع ولا ضرع ومع ذلك فهي اغنى
 B. add. على Post. يتجاوزها. D. يحاوزه. C. e) بفارس. B. r) من.
 B. add. اعمر منه ولا امنع. C. et E. v) عمارة. E. u) ثيها. C. d) هذا

هو الذي قال الله فيه « وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا » وينتهي على ساحل هذا البحر الى هَرْمُوز وهي فرضة كرمان مدينة غراء^١ كثيرة النخل حارة جدًا^٢ ثم تسيره على شطه الى الديبل وهي مدينة عامرة^٣ وبها مجمع التجار وهي فرضة لبلد^٤ السند وبلد السند هو المنصورة وارضى الرظ^٥ وما والاها الى الملتان؛ ثم ينتهي على^٦ ساحل بلدان الهند الى ان يتصل بساحل تبت وينتهي الى ساحل الصين ثم الى الصين ثم لا يسلك بعده^٧

واذا اخذت من القلزم غربى هذا البحر فانه ينتهى الى برية قفرة^٨ لا شىء فيها الى ان يتصل ببادية^٩ الباجية والباجية قوم اصحاب اخبية شعر اشد سوادا من الكيشة فى زى العرب لا قرى لهم ولا مدن ولا زرع الا ما ينقل اليهم من مدن الكيشة^{١٠} واليمن ومصر والنوبة وينتهي حدتهم الى ما بين الكيشة^{١١} وارض النوبة وارض مصر وينتهي الى معادن الذهب، وياخذ هذا المعدن من قرب أسوان^{١٢} مصر على نحو من عشر مراحل حتى ينتهى الى حصن على البحر يسمى عيذاب ويسمى مجمع الناس بهذا المعدن العلابى وهو رمال وارض ميسوطة لا جبل بها واموال هذا المعدن يرتفع الى ارض مصر وهو معدن ذهب لا فضة فيه، والباجية قوم يعبدون الاصنام وما استحسنوه^{١٣} ثم يتصل ذلك بارض الكيشة وهم نصارى^{١٤} وتقرب الوانهم من^{١٥} الوان العرب بين السواد والبياض وهم متفرقون فى ساحل هذا البحر الى ان يحاذى عدن وما كان من النمر والجوارد الملمعة واكثر جلود اليمن التى تدبغ للنعال تقع

a) Qor. 18 vs. 78. Pro فيه C. habet. b) A. et B. غراء, C. et D. غناء.
c) C. et D. النخبيل. d) C. تصوير. e) C. كثيرة العمارة. f) C. بلد. Deinde
A. الهند. g) C. om. Deinde A. et B. والمنصورة. h) E. وولايت زنكيسان.
i) C. et E. الصين, B. المدن. j) C. الى. k) C. قفرا. m) C. بناحية. A.
et E. scribunt الباجية. n) C. om. o) B. قتر. C. tantum لهم
p) Haec in A. et B. desunt. q) A. et B. اسوان, C. et E. سواد. r) C.
وتصوب الوانهم الى

منها الى عدوة اليمن، وهم اهل سلم ليسسوا بدار حرب ولهم على الشط
موضع يقال له زيلع فرضة للعبور الى الحجاز واليمن، ثم يتصل ذلك بمفازة
بلد النوبة و النوبة نصارى * وهى بلدان اوسع من الحبشة وبها من المدن
والعمارة اكثر مما بالحبشة و يخترق نيل مصر فيما بين مدنها وقراها حتى
يتجاوزة ذلك الى رملة من ارض الزنج ثم يتجاوزة الى يراى * يتعدأ
مسلكها و ثم ينتهى هذا البحر حتى يتصل بارض الزنج مماه يحاذى
عدن الى ان يمتد على البحر وتتجاوز ماكاناتها جميع حد الاسلام ويدخل
فيما حاذى بعض بلدان الهند * لسعته وكثرتها s، وبلغنى ان فى بعض اطراف
الزنج * صرودا فيها زنج بيض و بلد الزنج هذا بلد قشف قليل العمارة قليل
الزروج الا ما اتصل بها من مستقر الملك و

ديار المغرب

وأما المغرب فهو * نصفان يمتدان على بحر الروم ا نصف من شرقية m ونصف
من غربية فأما الشرقية فهو بركة و افريقية و ناهرت و طنجة والسوس p وزويلة
وما فى اصعاف هذه الاقاليم، وأما الغربية فهو الاندلس وقد جمعتهما فى
التصوير فأما الجانب الشرقى فان الذى يحيط به من شرقية حد مصر

- a) In A. super-
inscribitur. c) دحاوز. C. b) وبلدهم اوسع واعد من الحبشة. C. a)
لسعتها. C. g) يحاذى. C. f) التى. C. e) بعيدة. C. d) ديار.
الملوك. C. h) كسف، B. نصف، A. i) زنج بيض يسكنون صرودا، C. h)
واين قوم زنكيان را مدد: E. haec habet: الا Pro his inde ab الذين للزنج
وقوت وپوشش از جايبها ديگر مى آرند ونه جائى باشد كه از آنجا متاع
زيادت خيزد ومردم زنكبار را زيادتى هنر ودانشى نباشد وهمه مردمان يك
ممتد على بحر الروم وهو. C. b) لخت باشند اما توانا وزورناك باشند
i. e. ut وسمهر. A. et B. o) باقه. C. n) شرقى هذا البحر. C. m) نصفان
In Codice quo usus est Abulfeda, p. ١٣٦. (تبيهوت. in mappa A. و تبيهوت
scriptum erat. p) C. add. الاقصى. Deinde A. وزويلة.

بين الاسكندرية وبرقة من حدّ بحر الروم حتّى يمضى على ظهر الواحات الى برقة تنتهى الى ارض النوبة، وغربيها^٥ البحر المحيط ممتدًا على حدّه، وشماليه^٦ بحر الروم الذى ياخذ من البحر المحيط ياخذ من حدّ مصر على ما يكادى برقة الى طرابلس المغرب ثم الى المهدية ثم الى تونس ثم الى طبرقة ثم الى تنس ثم الى جزيرة بنى مزغنا^٧ ثم الى ناكور^٨ ثم الى البصرة^٩ ثم الى ازيلة ثم الى السوس الاقصى ثم يمتدّ على برقة ليس وراءها عمارة^{١٠} وجنوبيه رمل من حدّه البحر المحيط حتّى يمتدّ من وراءه ساجلماسة الى زويلة ثم يمتدّ الى^{١١} ظهر الواحات من ارض مصر^{١٢} واما الاندلس فانه يحيط به مما يلي البحر المحيط من حدّ بلد الجلالقة^{١٣} على كورة يقال لها شنترين^{١٤} ثم الى اخشنة^{١٥} ثم الى اشبيلية^{١٦} ثم الى سدونة ثم الى جزيرة جبل طارق ثم الى مالقة^{١٧} ثم الى بجاية^{١٨} ثم الى بلاد مرسية^{١٩} ثم الى بلاد بلنسية ثم الى طرطوشة ثم يتصل ببلاد الكفر مما يلي البحر ببلاد الافرنجة^{٢٠} ومما يلي البر^{٢١} ببلاد عماجسكس ثم ببلاد بسكونس ثم ببلاد الجلالقة حتّى ينتهى الى البحر^{٢٢}

فاما برقة فاتها مدينة وسطية ليست بكبيرة وحواليها^{٢٣} كورة عامرة^{٢٤} كبيرة

a) A. et B. وغربيها. b) A. et B. وشماليه. c) A., B. et C. h. l. اطرابلس. Deinde A. et B. الغرب. d) A. et B: h. l. رعين. e) B. رعى. f) C. et E. semper البصيرة. g) C. et A. et B. h. l. القصير، النصيرة. Fortasse legendum est البصيرة. h) C. et E. هذا. Hinc in Ous. lacuna est. Ib. p. 16—19 transponenda sunt post p. 28. i) E. على. j) E. جالقيان hic et infra. k) A. et B. سميرن. l) A. et B. om. m) C. et E. صالحية. n) A., B. et C. بجاية. o) A. pro his مدينته. p) A. افرنجة. q) C. (ut E.) المغرب; deinde ter بلاد pro بلاد habet. r) C. add. المحيط. Hic sequi deberet mappa al-Maghribi. s) Abulfeda, p. 149, متوسطة. t) Cf. Abulfeda, l. l. A. عمارة، B. عمارة. Deinde B. كثيرة. ut D., E. وناحيتى ابادان. C. وكورة

وهي في مستوٍ من الارض خصبة ويطيف^ه بها من كل جانب بادية يسكنها طوائف من البربر وقد كان يخرج اليها عامل من مصر الى ان ظهر المهدي^ه جبيد الله المستولى على المغرب فاستولى عليها وازال عمال مصر^ه وأما طَرَابُلُس المغرب فهي من عمل اثريقيبة وهي مدينة مبنيّة من الصخر على ساحل بحر الروم خصبة^ه واسعة الكورة^ه حصينة جدًا^ه وأما المَهْدِيَّة فأنها مدينة صغيرة استحدثتها عبيد الله المستولى^ف على المغرب وسمّاها بهذا الاسم وهي على البحر وعبيد الله تحوّل اليها من القيروان وهي من القيروان على يومين^ه وتونس مدينة كبيرة خصبة^ه واسعة المياه^ه والزروع وهي أول عدوة الاندلس يعبر منها ولا يعبر من دونها* ألا من المدن التي تلي المغرب لأنها أول مدينة تحاذي الاندلس وما دونها محاذ لبلاد الافرنجة^ه وطبرقة مدينة صغيرة^ه وبها عقارب قاتلة نكوح عقارب* عَسْكَرُ مُكْرَمٍ^ه وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الارض* معدن للمرجان^م ألا بها^ه* وأما تنس فهي مدينة كهيرة وهي عدوة الى الاندلس ايضًا ألا أنها وبنيّة^ه وجزيرة بني مَرْغَنَّا مدينة عامرة يحف^ن بها طوائف من البربر وهي من الخصب والسعة على* غاية ما تكون^ق المدن^ه وناكور^ه على شطّ البحر مدينة كبيرة^ه يعبر منها ايضًا الى بَاجَانَة^ه وهي مدينة حصينة خصبة^ه والبَصْرَة^ه مدينة كبيرة واسعة خصبة وهي باكدآه جزيرة جبل طارق وبينها وبين الجزيرة المذكورة^ه

a) C. ويطوف. A. om. بها. b) C. et E. om. c) A. et B. om. d) C. استحدثها. B. e) Cf. Abulfeda, p. 147. حصبة. Deinde A. et B. الكور. B. الفرنجة. A. الثمار. C. f) C. الى المدن التي تلي المغرب والافرنجة. C. his pro omnibus. افرنجة. om. g) E. لشكر. m) A. et B. المرجان; C. tantum. n) C. et E. haec om. o) C. رعى. E. hic et infra. p) C. يحف. q) C. افضل ما يكون من. r) C. add. واسعة. B. وناكور. C. et E. ut infra quoque A. et B. s) A., B. et C. بجايه. infra omisso. خصبة. والقصير. A. et B. sine indicatione هي سبتنة. A. H. l. in marg. v) C. om. O. et E. والبصيرة. quo pertineat.

عرض البحر اثنا عشر فرسخاً ٥ وأزيلت مدينة كبيرة على شطّ البحر المحيط
 * وهي خصبة كثيرة الخير ٥ وهي أقصى المعايرة الى الاندلس ٥ والسوس الاقصى
 اسم المدينة الا أنّها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويحتفّ
 بها طوائف من البربر ٥ * وأما البصرة ٥ وأزيلت فهما من اقليم طنجة، وطناجة
 هي ٥ كورة عظيمة تحيط بمدن وقرى وواد من البربر كثيرة ومدينتها
 العظمى التي هي القصبة تسمى فاس وهي المدينة التي بها يحيى الفاطمي
 ولم يفتكها عبيد الله * الخارج بالمغرب الى حين تصنيف هذا الكتاب ٥
 وأما ناكور وجزيرة بنى مزغنا في مدن وقرى كثيرة * فقريبة من تاهرت الاعلى،
 ومدينة كورة تاهرت اسمها تاهرت وهي مدينة كبيرة خصبة ٥ واسعة البرية
 والزروع، والمياه وبها الاباضية وهم الغالبون عليها ٥ وسجلت مدينة وسطا
 من حدّ تاهرت الا أنّها منقطعة لا يسلك اليها الا في القفار والرمال وهي ٥
 قريبة من معدن ٥ الذهب بينها وبين ارض السودان وارض ٥ زويلة، ويقال أنّه لا
 يعرف معدن للذهب اوسع ذهباً ولا اصفى منه الا أنّ المسلك اليه صعب ٥
 والاستعداد ٥ شاق جداً * وهي من مملكة عبيد الله ٥ ويقال أنّ كورة تاهرت
 بأسرها من اثريقية الا أنّها مفردة بالاسم والعمل في الدواوين ٥ وسطيّف ٥
 مدينة كبيرة بين تاهرت وبين القيروان وهي حصينة ٥ ولها كورة تشتمل على
 قرى كثيرة وعمارة متصلة وسكانها ٥ كُتامة قبيلة من البربر بهم ظهر عبيد الله ٥
 كان ابو عبد الله المحتسب الداعي الى عبيد الله مقيماً بينهم حتى
 تمهد امره بهم ٥ ٥ والقيروان هي اجل مدينة بارض المغرب خلا قرطبة

a) C. om. b) C. العلمين. c) A. et B. والقصير. C. والبصرة. d) C.
 om. e) C. هذا. f) C. الخارجى الى يومنا هذا. g) C. واسمها. h) C. om. i) C. add. والثمار. j) C. فيها.
 k) C. add. مدينة. l) C. add. المعدن. m) A. بارض. n) C. add. جدا. o) C. et sic
 add. ل. p) C. et sic. q) C. et B. om. r) C. et B. وسطيّف. s) C. add. المتغلب. t) U.
 leg. B. et Abulfeda, p. ١٤١. u) C. وسكانه. v) C. add. تمهد له امره.

بالاندلس فأنها أعظم منها^{هـ} وهي المدينة التي كان يقيم بها ولاية المغرب وبها كان مقام *الأغلب وبنية^د التي أن أزال ملكهم أبو عبد الله المكتسب وخارج القيروان^{هـ} ابنيته كانت معسكر آل الأغلب ومقامهم بها كان^د وتسمى الرقادة التي أن استأحدثت عبيد الله المهدية *على شط البحر فقام بها^{هـ} وانتقل عن رقادة^{هـ} وأما زويلة فأنها من حد المغرب وهي مدينة وسطها لها كورة عريضة هي متاخمة لارض السودان^{هـ} وبلدان^ف السودان بلدان عريضة إلا أنها قفرة قشقة^ج جدًا ولهم^ك في جبال لهم فيها^{هـ} عامة ما يكون في بلاد الاسلام من الفواكه إلا أنهم لا يطعمونه ولهم اطعمة يتغذون بها من فواكه ونبات غير ذلك مما لا يعرف في بلدان الاسلام، والخدم السود الذين *يباعون في بلدان^ك الاسلام منهم وليس هم بنوبة ولا بزنج ولا بحبشة ولا من الباجية إلا أنهم جنس على حد أشد سواداً من الجميع واصفى ويقال أنه ليس في *اقليم السودان^م من الحبشة والنوبة والباجية وغيرهم اقليم هو^{هـ} أوسع منه ويمتدون إلى^{هـ} قرب البحر المحيط مما يلي الجنوب ومما يلي الشمال على مفازة ينتهي إلى مفاوز^پ مصر من وراء الواحات ثم على مفاوز بينها وبين ارض النوبة ثم على مفاوز بينها وبين ارض الزنج وليس^ق لها اتصال بشيء^{هـ} من الممالك والعمارات إلا من وجه المغرب لصعوبة المسالك^ر بينها وبين سائر

وتعريف أين دو شهر بتفصيل در كتاب ديگر مذکور است اینجا E. add. a)
 d) B. على دعوة C. add. e) آل الأغلب C. b) محل ذكر آن نیست
 om.; C. بها C. e) C. om. f) C. وبلاد. g) A. et B. مشقة. Fortasse
 eodem sensu quo شاقه adhibitur, ut habet Mokaddasí (MS. Berol. p. 120) qui
 hunc locum transcripsit. Cf. Edrisí, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*,
 p. ٣٩, 1 et Gloss. p. 329. h) C. وهي. i) A. om. k) B. et C. وغير. Lec-
 tio A. confirmatur ab E. et Mokaddasí l. 1. l) C. ينقلون إلى بلد. In A.
 antea scriptum fuit يبلعون; in B. superinscribitur يبلعون m) C. الاقليم التي. n)
 C. فليس. o) C. مفازة. p) C. على. q) C. om. r) C. للسودان.
 المسلك.

الامم، وهذه جوامع ما يحتاج الى معرفته من شرقى البحر من المغرب ٥
 وأما الغربى من المغرب فهو الاندلس، والاندلس بلدان عريضة كثيرة المدن
 خصبة واسعة ومدينتها العظمى تسمى قُرْبِيَّة وهى من الاندلس فى وسطها
 والذى يحيط بالاندلس البحر المحيط ثم يطوف بحر الروم بها الى ارض
 افرنجة فيأخذ من مدينة شَنْتِيرِين الى أُخْشَنْبَة * ثم الى اشبيلية ٥ ثم الى
 سَدُونَة ٥ ثم الى الجزيرة ثم الى مالقة ثم الى بَاجَاة ٥ ثم الى بلاد مُرْسِيَّة ٥
 * على مدينة لَقَنْت ٥ الى بلاد بَلَنْسِيَّة ٥ ثم الى طُرُوشَة وهى آخر المدن
 * التى على ٥ البحر ثم يتصل من جهة البحر ببلاد الافرنجة ومن جهة البر
 يتصل ببلاد صَلَجَسْكَس وهى بلاد حرب من النصارى ثم يتصل ببلاد
 بَسْكَوْنَس * وهم ايضا نصارى ٥ ثم يتصل ببلاد الجَلَالَقَة ٥ وهم نصارى ايضا،
 فينتهى من الاندلس حدان ٥ الى دار الكفر وحدان ٥ الى البحر، وهذه
 المدن التى ذكرناها على الشط كلها مدن كبار عامرة ٥ والاندلس فى ايدى ٥
 بنى امية ما افتتحت لبنى العباس ولا قدر عليها عبيد الله ولما زالت
 دولة بنى مروان عبر اليها من اَزِيلَة المغرب الى جزيرة جبل طارق بعض
 بنى امية فتغلب عليها فهى فى ايديهم * الى وقت تصنيفنا هذا الكتاب ٥
 ومن مشاهير مدن الاندلس جِيَّان وَطَلِيْطَلَة ونَفْرَة ٥ وِسْرَقُصْطَة ٥ وَاَلَرِيَّة ووادى
 الحجارة وُتْرَجَالَة ٥ وُقُورِيَّة وِمَارِنَة ٥ وِباجَة ٥ وَاغَافِق وُلْبَلَة وُقُرْمُونَة وِمُورُور ٥ وَاَسْتِنَجَة

a) C. حسبه. B. أُخْشَنْبَة. b) A. et B. haec, ut supra p. ٣٧ ann. ٧, om.
 c) C. سدونه. d) B. et C. بجاية. e) A. et B. مرشيه. f) C. om.; B.
 لغيب. g) B. ملنيه. C. مليشه. h) A. et B. الى. Quod Ous. p. 23 hic
 memorat "Baris, a town on the sea-side" ortum est ex his verbis vers.
 Pers. كه باز پسین شهریست بر کناره دریا. i) B. et C. om. k) C. وهى
 لولد. l) C. ايدى. m) C. حد. n) A. جالقان. o) E. جالقان. p) C. om.
 Deinde B. سدونه. C. om., E. وستره. A. et B. اليوم. q) C. om.
 ویرصه. C. add. وِسْرَقُصْطَة. r) A., B. et C. sine punctis, E.
 وِقُورَة. Deinde C. وِقُورَة. u) A. وِمُورُور. B. وِمُدُور. C. et E. وِمُورُور. Jacut
 وَاَسْتِنَجَة. Deinde C. وَاَسْتِنَجَة. موزور.

وربة وهي كلها مدن عظام * وليس فيها ما يقارب قرطبة في العظم والكبر
 وأكثر ابنتها من حجارة وهي ابنية جاهلية لا تعرف فيها مدينة محدثة ^e
 ألا بجانة فأنها محدثة في حد بلاد يقال لها البيرة ^d وشنترين ^f التي
 على البحر المكيط بها يقع العنبر ولم نعلم ببحر * الروم والبحر المكيط ^f
 موضع عنبر ألا بشنترين وشي ^g وقع * في أيام مقامى ^h بالشام بسواحل الروم ،
 وتقع بشنترين في وقت من السنة من البحر دابة تكتك بحجارة على شط
 البحر فيقع منها * وبر في لبن ^h الأخضر لونه لون الذهب لا يغادر منه شيئاً ،
 وهو عزيز قليل فيجمع ^h وتنسج منه ثياب فتتلون في اليوم الواثا ويحجر عليها
 ملوك بنى امية ولا ينقل إلا سراً وتزيد قيمة ^m الثوب على الف دينار لعزته ⁿ
 وحسنه ^o ومالقة سكانها عرب وبها السفن الذي تتأخذ منه مقابض السيوف ^o
 وجزيرة جبل طارق منها افتتح الاندلس في أول الاسلام وجبل طارق جبل ^o
 عامر حصين بالقرى والمدن وهو آخر المعابر بالاندلس ^o وطليطلة مدينة في
 جبل عال بناؤها من حجارة قد وثقت بالرماس وحواليها ^p سبعة اجبل * كلها
 عامرة منبوعة مسكونة وحولها نهر عظيم يقارب في الكبر دجلة واسم هذا
 النهر تاجه يخرج من بلد يقال لها شنترية ^r ووادى الحجارة مدينة وهي
 وما حواليها من المدن والقرى تعرف بمدن بنى سالم ^o ورية ^z كورة * عظيمة

d) C. بجاية. e) C. في الاسلام ولا قريباً منه. f) C. add. فمنها. g) C. الميرة
 خدانند كتاب كويد در آن E. habet. منذ زمان. q) C. الدور والمكيط
 Mokaddasí (MS. Berol. وبرة في لون. h) C. وقت كه من بشام بودم الخ
 i) C. شى. ابو قلمون Nomen hujus animalis est وبرة quoque p. 119) habet.
 o) C. لعزة. n) B. et C. om. m) A. et B. om. l) C. add. منه. k) C. add.
 سمره. C. et E. شنترينه. r) A. et B. ومن حولها. p) C. om. Deinde C. من وادى
 هى اليوم فلعنة تسمى شقوره. z) A. h. l. in marg. من وادى. Cf. ad h. l. Abulfeda, p. 179. (Ous. فدا. E. ورقه. z) C. وثورة.

خصيبة^a ومدينتها أَرَجْدُونَة^b ومنها كان عمر بن خَفْصُون^c الذي خرج على بنى أمية^d بها^e وفَحْصُ البَلُوط كورة خصبة واسعة^f ومدينتها غَافِق^g وقُورِيَّة^h مدينة كانت كبيرة إلا أنها خربت بعصبيَّةⁱ وقعت^k بينهم فاستعان أحد الفريقين بالجلالقة النصارى حتى خربوها^l وماردة من اعظم مدن الاندلس وكذلك طليطلة وهما ممتنعان ليس بهما عامل لبنى أمية إلا أنه يخطب بهما لهم^m وسَنْتَرِينⁿ؛ كورة عظيمة^o ومدينتها قَلْمَرِيَّة^p وتغور الجلالقة ماردة ونَفْرَة^q ووادى الحجاره وطلليطلة ومدينة الجلالقة مما يلي تغور الاندلس يقال لها سَمُورَة وعظيم الجلالقة بمدينة يقال لها أبيض^r هي بعيدة عن بلدان الاسلام^s وليس في اصناف الكفر الذين يَلُون الاندلس اكثر عددًا من الافرنجة ويقال لملكهم قائله^t غير أن الذين يَلُون المسلمين منهم اقل من سائر اجناس الكفر^u لدخولهم في البحر والحاجز الذي بينهم وبين الافرنجة^v من بلدان الشرك من غيرهم^w ثم السجلالقة يتلونهم^x في الكثرة واقلهم عددًا البسكونس وهم اشد شوكة^y والذين يتلون البسكونس من تغور الاندلس سَرَقْسَطَة^z وتطيلة ولاردة^{aa} ويليههم^{ab} قوم من النصارى يقال لهم عَدَجَسْكَس اولهم غائلة^{ac} وهم الحاجز بينهم وبين الافرنجة^{ad}

عظيمة وارجدونة كورة عامرة A. et B. pro his. استوار، E. حصينه C. a) حافق ut Jacut I, p. 190, حفصويه E. حفصونه C. حَفْصَوَى A. et B. c) وارجدونة ش. غافق Post استوار وابادان E. عظيمة حصينه C. d) C. et D. om. e) سوريه E. وبيرونه C. وحروره A. et B. f) وهى كورة واسعة C. add. g) C. بسيرين E. وسيرين A., B. et C. h) A., B. et E. om. i) ووثوب A. et B. j) A., B. et E. om. k) A. et B. لحدانسه C. لحدانسه E. Cf. infra p. 4v ann. l) m) A. et B. وتغوره C., D. et E. وبعره n) A., B. et C. الذي يلى C. p) قاره E. قاره C. عارله A. et B. انبط E. اسط q) A. et B. om. r) A. وبينهم B. om. s) et mox deinde يلونهم A. t) و. ومطيله et deinde سرقصه C. u) E. ut quoque E. v) w) x) y) z) aa) ab) ac) ad) مسردمانى يد.

والبربر الذين هم^a بارض الاندلس وسائر المغرب صنفان صنف يقال لهم البتر^b وصنف يقال لهم البرانس^c، فنغزة ومكناسة وهواره ومديونة من البتر^b وهم بالاندلس وكنامة وزنانة ومصودة ومليلة وصنهاجة من البرانس^c، فاما زنانة فاوطانها بناحية^d تاهرت واما كنامة فاوطانها بناحية سطيف^e وسائر البربر الذين هم من البرانس فمفترشون في سائر المغرب من شرقي بحر الروم^f، واما نغزة^f ومكناسة فهم بالاندلس بين الجلالقة وبين مدينة قرطبة^g، واما هواره ومديونة فهم سكان شنترية^h ۞

وبكورةⁱ البيرةⁱ حبر^h كثير يفضل ويقدم على غيره ۞ وبالاندلسⁱ معادن كثيرة من الذهبⁱ وبها معادن فضة بناحيةⁱ البيرةⁱ ومرسية^k وبقر قرطبة بموضع يقال له كرتش^l وتفسيره بالعربية الديار^m، وبناحية تطيلةⁿ سمور كثير ۞

وزيئة بلد في وجه ارض السودان وهؤلاء الخدم السود اكثرهم يقع الى زويلة ۞ وارض المغرب ما كان منها في شرقي بحر الروم بقرب الساحل فتعلوهم سمرة وكلما تباعدوا^o فيما يلي^o الجنوب والشرق ازدادوا سوادا^o حتى ينتهوا الى بلد السودان فيكون الناس بها اشد الامم سوادا^o، ومن كان في غربي بحر الروم بالاندلس فهم بيض زرق وكلما ازدادوا وتباعدوا الى ما يلي المغرب والشمال ازدادوا بيضا حتى يقطع عرض الروم كله الى ظهر الصقالية^o، فكلما ازدادوا وتباعدوا ازدادوا بيضا وزرقا وحمرة شعر الا ان طائفة منهم يرجعون الى سواد شعر وعيون وهم صنف من الروم من انجلالقة ويقال ان

a) C. om. b) C. et E. البربر. c) C. hic et deinde. في ناحية. d) A. et B. om. e) C. سطيف. f) A. et B. دعرمه، C. ut supra. Deinde A. et B. البيرة. g) C. سمنرية، E. سنيودة، C. سنترية، B. شنترية. h) C. وكنامة. i) C. البيرة. j) C. وبكورة دمرية جزيرة است بزرث به از ديكر جزيرها. E. حورده. k) C. كولس. l) A., B. et E. كولس. m) A., B. et E. المره ومرسه. n) C. البعان للذهب. Vid. Makkari, I, p. 91 et 297. Debeo emendationem viro amicissimo Cl. Dozy. o) C. et E. وبطيلطه. p) A. et B. الديار، C. الريان. q) C. في ناحية.

اصلهم من الشام كما أن طائفة *بَحْرَشَنَة* من ارض الروم يرجعون الى سواد شعر وعيون يزعمون أنهم من العرب من غسان وقوا اليها مع جَبَلَة بن الأيَّيم ٥ وبين المغرب وبلد السودان مغاير منقطعة لا تسلك إلا من مواضع معروفة ٥ وكان ملوك افريقيَّة وبرقة اولاد الاعلب الذى كان فده انفذ فى اول أيام بنى العباس ليكون فى وجه ادريس بن ادريس ٥ وملوك طنجة اولاد ادريس بن ادريس d وبينهم وبين افريقيَّة تاهرت الشراة وهم الغالبون عليها ٥ *وملوك الاندلس بنو اميَّة ما خُطب لبني العباس بها الى يومنا هذا ويخطبون لانفسهم وهم من اولاد هشام بن عبد الملك، وصاحبهم فى وقت تصنيف هذا الكتاب هو عبد الرحمان بن محمَّد بن عبد الله بن محمَّد ابن عبد الرحمان بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمان بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم، وأول من عبر منهم الى الاندلس عبد الرحمان بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان فى أول ولاية بنى العباس فتغلب عليها وبقيت الامارة فى اولاده الى وقت تصنيفنا هذا ٥ والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم مذاهب الحديد واغلبها عليهم فى الفتية مذهب مالك بن أنس ٥ والذى يقع ٥ من المغرب الخدم السود من بلاد السودان والخدم البيض من الاندلس والجوارى المثلثات *تاخذ الجارية والخدم عن غير صناعة على وجوهها الف دينار واكثر وتقع منها اللبود المغربيَّة m وانبغال للسرچ والمرجان والعنبر والذهب والعسل والزيت والسفن n والكثير والسمور ٥

a) A. et B. مأكوسيه بارص. C. omnibus inde a ينتهوا حتى omissis, habet بحرشنة
 b) A. et B. om. c) C. add. ابن الكسبين Cf. *Mémoire sur la conquête de la Syrie*, p. 121. d) C. add. الكسنى. e) C. om.;
 f) A. et B. add. بتاهرت. g) In C. haec omnia desunt. h) C. om. i) B. et C. الفتوى. k) C. et post يرتفع insert
 l) C. تشتري الجارية من غير صناعة على جمالها بالف. In E. quoque tantum de كنيترك fit sermo. m) C. om., E. ونمد مغربى. n) C. والسمن.

وأما المسافات بالمغرب فإن من مصر الى بركة ٢٠ مرحلة ومن بركة الى طرابلس^a مثلها ومن طرابلس الى القيروان مثلها فذلك من مصر الى القيروان ٦٠ مرحلة* ومن القيروان الى سطيف ١٦ مرحلة ومن سطيف الى تاهرت ٢٠ مرحلة^b ومن تاهرت الى فاس ٥٠ مرحلة ومن فاس الى السوس الأقصى نحو ٣٠ مرحلة* فمن القيروان الى السوس الأقصى ١١٦ مرحلة^c فجميع المسافة من مصر الى أقصى المغرب في شرقي بحر الروم نحو ٦ أشهر، وحتاج أقصى المغرب* يخرجون قرب^d المحرم فيذهب في سفرهم واستراحتهم عامة السنة حتى يلحقوا الكحج^e ومن القيروان^f الى زويلة نحو شهر ومن القيروان الى المهدية مسيرة يومين، ومن القيروان الى تونس ٣ مراحل ومن تونس الى طبرقة نحو ١٠ مراحل ومن طبرقة الى تنس^g نحو ١٦ مرحلة ومن تنس الى جزيرة بنى مزغنا^h ٥ أيام، ومن تاهرت الى ناكور ٢٠ مرحلة ومن تاهرت الى سجلماسة نحو ٥٠ مرحلة، ومن فاس الى البصرة ٦ مراحل ومن فاس الى ازيلت ٨ مراحل، ومن القيروان الى سجلماسة في البرية* نحو من ٨٠ⁱ مرحلة* وفي العمارة ١٢٠ مرحلة فهذه جوامع المسافات في المغرب في شرقي بحر الروم^m

وأما مسافات الاندلس فإن قضيتها قرطبة ومنها الى اشبيليةⁿ ٣ مراحل والى استنجة مرحلة على سمت القبلة، ومن قرطبة الى سرقسطة ١٠٥ أيام والى تطيلة ١٣ يوماً ومن تطيلة الى لاردة^p ٤ مراحل، ومن قرطبة الى طليطلة ٦ أيام ومن طليطلة الى وادي الحجارة يومان، ومن قرطبة الى مكناسة^q

در اول محرم E. يرتحلون في C. c) C. haec om. d) اطرابلس C. h. l. a) et سيس E. نمس C. تنس A. et B. e) (?برقة num) بركة A. et B. d) خمسة وعشرون C. h) ثلثون C. et E. g) رعى E. رعى C. f) نمس خمسون C. et E. k) بصيرة E. البصيرة C. القصير A. et B. z) بانزده E. o) C. اسبيلية E. اشبيلية A. n) C. et E. haec om. m) الى A. et B. j) (بطيلة E. بطليد C. تطيلة pro) ارده E. اولاده C. p) سرقسطة خمسة E. et q) C. et E. مكباسه. Ous. p.18 "to Mekiah, three (سه) or four days journey."

٤ أيام * ثم الى ه هنارة مثلها ثم الى نفزة. a) أيام ومن نفزة ه الى مدينة سمورة ٤ أيام، ومن قرطبة الى قورية d ١٢ يوماً ومن قورية الى ماردة ٤ أيام ومن قورية الى باجة ٩ أيام وياخذ في ه طريق ماردة f ممّا يلي اخشبنة فمن قرطبة الى اشبيلية الى باجة g الى ماردة الى قورية الى قلمرية h مدينة شنترين؛ العظمى ومن باجة الى شنترين ١٣ يوماً. والى k اقصى كور شنترين ه أيام، ومن قرطبة الى فحص البلوط يومان l الى مدينتها المعروفة بغافق ومن فحص البلوط الى لبلة ١٤ يوماً، * واشبيلية m على طريق سدونة n ومن قرطبة الى قرمونة ٤ أيام o ومن قرمونة الى اشبيلية ٣ أيام p، * ومن استنجة الى مورور مرحلة ومن مورور الى سدونة يومان ومن مورور الى جبل طارق ٣ أيام q، ومن استنجة الى مالقة ٧ أيام ومالقة شرقى قرطبة واستنجة قبليها ومن استنجة الى ارجدونة r ٣ مراحل، ومن قرطبة الى بتجانة ٩ أيام ومن قرطبة الى مرسية ١٤ يوماً s ومن قرطبة الى مدينة بلنسية ١٨ يوماً، ومن طرطوشة الى بلنسية ٥ مراحل، ومن مرسية الى بتجانة ٩ أيام ومن بتجانة الى مالقة نكحو. ا) أيام ومن مالقة الى جزيرة جبل طارق ٤ أيام * ومن الجزيرة الى سدونة ٣ أيام w ومدينة سدونة قلसानة * ومنها الى اشبيلية ٤ أيام x والى قرمونة ٣ أيام، فهذه جوامع المسافات بالاندلس y وقد اتينا على

a) بقرة et نفزة. C. b) دو روزة راه. E. هوارة. Deinde E. ونا. E. والى. C. c) بتاجة. A. hic et deinde. g) الماردة. A. et B. f) فور. C. d) فليترنه. E. فليترنه. C. فليترنه. B. فلدايسوه. s. فلننيوه. A. indistincte. Cf. supra p. ٤٣ ann. l. e) سيرين. E. سرن. A., B. et C. i) ومن الى. B. ومن. A. k) اشلبه. A. hic et deinde. m) C. et E. haec om. n) في ناحية المغرب بين باجة واشبيلية على طريق addunt C. et E. o) عفت روزة. E. هفت روزة. C. p) در روزة. E. in C. lacuna. q) In C. et E. haec desiderantur. r) C. add. (قصبة رية. l). قصبة. C. ut semper بجاية. E. هفت روزة. C. t) اثنا عشر. C. et E. u) ومن استنجة الى ارحود (sic) ٧ أيام. add. E. hic quoque اثنا عشر. w) C. om.

جوامع ما اردناه من المغرب وتتلوه ارض مصر فى حد بلاد الاسلام راجعاً الى
المشرق ٥

ديار مصر

وأما مصر فإن لها حدًا يأخذ من بحر الروم بين ^a الاسكندرية وبرقة فيأخذ
فى برارى حتى ينتهى الى ظهر الواحات ويمتد الى بلد النوبة ثم يعطف
على حدود النوبة فى حد أسوان الى ارض الباجنة * من وراء أسوان ^b حتى
ينتهى الى بحر القلزم ثم يمتد على بحر القلزم ويجاوز القلزم على البحر
الى طور سيناء ويعطف على تيه بنى اسرائيل ويمتد حتى ينتهى الى بحر
الروم فى الجفار خلف ^d رقع والعريش ويمتد على بحر الروم الى ان ينتهى
الى الاسكندرية ويتصل بأول الحد الذى ذكرناه ^e

المسافات بمصر من ساحل بحر الروم حيث ابتدأناه الى ان يتصل بارض
النوبة من وراء الواحات نحو ^{٢٥} مرحلة ومن حد النوبة مما يلي الجنوب
على ^f حدود النوبة نحو ^٨ مراحل ^٤ ومن القلزم على ساحل البحر الى ان
يتعطف ^h على التيه ^٦ مراحل ومن حد البحر على حد التيه الى ان يتصل
ببحر الروم نحو ^٨ مراحل ويمتد على البحر الى أول الحد الذى ذكرناه
نحو ^{١٣} مرحلة، وطولها من أسوان الى بحر الروم نحو ^{٢٥} مرحلة، وبها بحيرة
فيها جزائر، مسافتها نحو مرحلتين فى مثلها، فهذه جملة مسافاتها ٥

وأما صفة مدننا وبقاعها فإن مدينتها العظمى تسمى الفسطاط وهى على
النبيل فى شرقية ^m شمالي النبيل وذلك أن النبيل يجرى ⁿ مؤرتاً بين ^٥ المشرق

a) C. الى. b) A. et B. tantum. واسوان. c) A. et B. ويجاور. d) A. et
B. على. Deinde B. ربح. C. العريش ورفح. e) Hic sequi deberet mappa
Aegypti. f) D. add. اخر. g) Locus corruptus videtur. Emendatio proposita
est ad locum Ibn Haucalis. h) B. يتعطف. C. يعطف. D. تعطف. i) C.
الى. E. تا. k) C. et E. نحو من عشر. l) In marg. E. lector addit:
مسكون وغير مسكون وذكر آن درين كتاب نكند. m) C. et E. om., D. con-
tra habet من الجنوب. D. من المشرق. n) C. et E. add. فى شرقى النبيل. o) B. من.

والجنوب والبلد كله على جانب واحد ألا أن في عدوة النيل ابنية فليلة تعرف بالجزيرة وهي جزيرة يعبر من القسطنطين إليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيرة * الى الجانب الآخر على جسر آخر الى ابنية ومساكن على الشط الآخر يقال لها الجزيرة، والقسطنطين مدينة كبيرة نحو الثلث من بغداد ومقداره نحو ثلثي فرسخ، والقسطنطين على غاية العمارة والخصب وبالقسطنطين قبائل وخطط للعرب تنسب اليهم محالها مثل ما بالكوفة والبصرة إلا انها اقل من ذلك، وهي سبخة ومعظم بناتهم بالطوب طبقات واكثر السفلى بها غير مسكونة وربما بلغت طبقات الدار الواحدة ثمانى طبقات إلا في طرف منها يسمى الموقف^d فانه اصلب قليلاً، وبها بناء مفترش وذلك بالحمر^e على شط النيل^f، وبها مسجدان للجمعة بنى احدهما عمرو ابن العاص في وسط الاسواق والآخر باعلى الموقف بناه احمد بن طولون، وخارج مصر ابنية بناها احمد بن طولون تكون زيادة على ميل^g كان يسكنها جنده تسمى القطائع كما كان بناء آل^h الاغلب خارج القبروان الرقادة، وبها نخيل وثمار كثيرة وزروعهم على ماء النيل تمتد فتعمⁱ المزارع من حد اسوان الى حد الاسكندرية وسائر الريف، فيقيم الماء من عند ابتداء^m البحر الى الخريف ثم ينصرفⁿ فيزرع ثم لا يسقى بعد ذلك^o وارض مصر لا تمطر

a) C. om. b) A., B. et D. اليها محالهم. c) C. مسكون. d) A. المرف. ويناهاى ايشان همه هفت وهشت طبقه: B. المرف. E. haec ita disposuit. است ودر طبقه زيرين نتوان بود زيرا كه زمينى شوره است ودر كناره شهر Deinde. جاتى است كه آنرا موقف گویند زمين محكمى است شوره نيست. وآنجا شنيدم كه قسطنطين نام قبيله ايست كه بانى آن بنا شدند: de suo addidit. e) A. et B. بالخضراء. Pro. وكذلك C. habet. f) A. et B. om. g) E. قَبَعْر. B. فتعم. k) A. وكروم. C. اغلب. Deinde C. om. h) A. يكثر فرسخ. l) C. add. الماء. m) A. اشد. B. اشد. D. اشتداد. Cf. Edrisi, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. 143. n) C. et D. ينصب. E. كم شود.

ولا تتلج وليس بارض مصر مدينة يجرى فيها الماء^a دائماً غير الفيوم، والفيوم هذه مدينة وسطية يقال أن يوسف النبي عم اتخذ لهم ماجرى* يدوم لهم الماء^b وقوم بحجارة^c وسماه اللاهون^d وأما النيل فإن ابتداءه مائه لا يعلم وذلك أنه باخرج^e من مغارة من وراء أرض الزنج^f لا تسلك حتى ينتهي الى حد الزنج ثم يقطع^g في مغاوز* وعمارات أرض النوبة فيجري على عمارات متصلة الى ان يقع في أرض مصر، وهو نهر يكون عند امتداده^h اكبر من دجلة والفرات اذا جُمعاً وماءه اشد عذوبة وحلاوة وبياضاً من سائر انهار الاسلام، وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسمكة يقال لها الرعانة لا يستطيع احد انⁱ يقبض عليها وهي حية حتى يرتعش^j وتسقط من يده فاذا ماتت فهي كسائر السمك^k، وأما التمساح فانه دابة من دواب الماء مستطيل^l الراس طول راسه^m يكون نحواً من نصف طول بدنه وله انياب لا يعضⁿ على دابة ما كانت من سبع او جمل الا مدته* في الماء^o وربما خرج من الماء فمشى^p في البر وليس له في البر سلطان ولا يصير احداً وجمده يشبه السقنقور الذي تتخذ منه مقابض السيوف لا يعمل السلاح فيه الا تحت يديه ورجليه^q ومكان الابط، وأما السقنقور فانه صنف من السمك الا ان له يدين ورجلين ويتعالج به للجماع ولا يكون في مكان الا في النيل^r وعلى حافات النيل من حد اسوان^s الى ان يقع في البحر^t مدن وقري

وقومه. c) C. et D. للماء. b) C. tantum. من غير النيل. a) C. et E. add. Deinde B. et C. سماها A. وسماها. d) C. سماها. e) A. et B. من مغازة. D. habet hanc lectionem pro مغازة. ex margine, ut videtur. f) C. om. لا تسلك. g) C. om. از غارى. h) A. et B. وانجا كه اول رود است. et sic E. امدايه. i) C. في مغازته. j) C. بقبض. k) A. فيستطيل. l) A. ترتعش يده. m) C. et D. اليه. n) C. وازرا. E. haec ita habet: خاصة وتحت رجليه. o) A. et B. ممشا. p) C. hic ut fere semper. q) C. وندانها باشد كه اكثر شبرى بدن ان او آيد چون موشى نمايد. r) C. البحر. s) C. اسوان. t) C. البحريرة.

منظومة^e متكاثفة وأسوان هذه ثغر النوبة إلا أنهم مهادنون^b و بصعيد مصر جنوبي النيل معدن الزبرجد^c في برية منقطعة عن العبارة ولا يعلم في الارض معدن له^d غير هذا^e وفي شمالي النيل جبل بقرب الفسطاط يسمى المقطم فيه وفي نواحيه حاجر الحماين ويمتد هذا الجبل الى النوبة وعند هذا الجبل بحذاء الفسطاط قبر الشافعي في جملة المقابر^f وأما الاسكندرية فهي مدينة على شطّ البحر كثيرة الرخام في الفرش والابنية والعمد^g وبها منارة قد أُسست في الماء من صخر رفيع السمك جدًا تشتعل على زيادة من ثلاث مائة بيت لا يصل المرتقى اليها إلا بدليل^h ويسمىⁱ ما علا من النيل عن الفسطاط الصعيد وما تسفل^j منه الريف^k ومن حدّ الفسطاط في جنوبي النيل ابنية عظيمة يكثر عددها مفترشة^l على سائر الصعيد^m تدعى الاهرامⁿ وبحذاء الفسطاط على نحو من فوسخين منها ابنية عظيمة^o أكبرها اثنان ارتفاع كل واحد منهما اربع مائة ذراع وعرضه اربع مائة ذراع وطوله اربع مائة ذراع وهو في صورة العمارية مربع الاسفل ثم لا يزال يرتفع وبصيف حتى يصير^p اعلاه نحو مبرك جمل ومثلت بنيانه بكتابة يونانية^q ومن داخله

a) C. om. b) مهادنون. C. دهادون. c) Pro. زبرجد وزمرّد. E. قرية. C. برية. d) ما على. C. على. e) والاعمدة. C. بغير. Deinde B. C. om. f) مكان اسفل. C. تسفل. B. يسفل. A. cf. Abulfeda, p. 14. g) سفل. Abulf. Deinde B. فيه. عنه. Abulf. h) مفترش. A., B. et C. i) Ex D. et E. restitui. j) بها. A. B. et C. om. k) الی. A. et B. add. l) نويند بعض از آن این عبارت است بنی الهرمان والنسر طاير في insert: Locus laudatur a Makrizio ed. Bul., I, p. 110, 5 a f. his verbis: وذكر ابو زيد البلاخي انه وجد مكتوبًا على الاهرام بكتابتهم خط فعرّب فاذا هو بنى هذان الهرمان والنسر الواقع في السرطان فاحسبوا من ذلك الوقت الى الهجرة النبوية فاذا هو ست وثلاثون الف سنة شمسية مرتين يكون اعظمها الهرمان C. pro his omnibus o) اثنين وسبعين الف سنة شمسية وهي تاخذ في الدقة حتى ينتهي مقدار راسها الى مبرك جمل وقد مثلت بالكتابة اليونانية في داخلها.

طريق يسير فيه الناس رجالة الى * قريب اعلاه وفي هذين الهرمين طريق
 فى باطن الارض مخترق ، واصح ما سمعت فى الاهرام انها قبور الملوك
 الذين كانوا يملك الارض و عرض العمارة على النيل من حد اسوان ما بين
 نصف يوم * الى يوم^ه الى ان تنتهى الى الفسطاط ثم تعرض فيصير عرضها
 من حد الاسكندرية الى الحوف الذى يتصل بمقارة القلزم نحو ثمانية ايام ،
 وما فى * العرض من^د ارض مصر فقارها واما الواحات فاذا بلاد كانت معمورة
 بالمياه والاشجار والقرى والناس فلم يبق فيها تيار وبها الى يومنا هذا ثمار
 كثيرة وغنم قد توحشت فهى تتوالد ، والواحات من صعيد مصر اليها فى
 حد الجنوب نحو ثلاثة ايام فى مقارة وتتصل الواحات بالنبوة ببرية
 فتنتهى الى ارض السودان

وبارض مصر بحيرة يفيض فيها ماء النيل تتصل ببحر الروم تعرف بحيرة
 تنيس اذا امتد النيل فى الصيف^ه عذب ماؤها واذا * نقص فى الشتاء الى
 اوان البحر غلب ماء البحر عليها فملح ماؤها ، وفيها مدن مثل الجزائر
 تطيف^ه البحيرة بها فلا طريق اليها الا فى السفن فمن مشاهير تلك المدن
 تنيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بهما ولا صرع وبهما يتخذ المرتفع من
 ثياب مصر ، وهذه البحيرة قليلة العمق^ل يسار فى اكثرها بالمرادى وبها سمكة
 تسمى الدلغين فى خلقة الزق المنفوخ وسمكة اذا اكلها الانسان راي منامات
 هائلة^ه ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام ارض كلها رمال متصلة حسنة
 اللون تسمى الجفار بها نخيل ومنازل ومياه مفترشة غير متصلة ويتصل حد
 الجفار ببحر الروم * وحد بالتية وحد باراضى فلسطين من الشام وحد

d) C. فى. Deinde C. عرض. A., B. et C. e) C. om. اعلها C. a)
 النصف In C. superinscribitur h) C. انتهى. g) C. om. اثمار C. e) عرض
 ليس يثيف بدمياط بحيرة B. Lector in marg. h) جزر فى الشمال C. e)
 يسلك اليها على الارض من كل جهة وهى راكبة على دنانها (ذناية .l) النيل
 وعلى البحر الرومى وبها نخيل وشجر وبها زرع كثيرة فاما تنيس فكما قال
 الماء C. l) محفوفة بالماء

ببأبيرة تنبیس وما اتّصل به من ريف مصر الى حدود القلزم ٥ وأما نبيه
بنی اسرائیل فيقال أنّ طولہ نحو أربعين فرسًا وعرضه قريب من طولہ وهی
أرض منها صلبة ومنها رمال وبها نخيل وعيون مفترشة قليلة * يتصل حدّ له
بالجفارة وحدّه بجبل طور سيناء وما اتّصل به وحدّه بآراء ٦ بيت المقدس
وما اتّصل به من فلسطين * وحدّه له ينتهي الى مغارة في ظهر ريف مصر
الى حدّ القلزم ٥

وأما الأشمونيين فأنّهما مدينة صغيرة عامرة ذات نخيل وزرع ويرتفع من
الأشمونيين ثيلب كثيرة ٥ وبحدّها من شمالي النيل مدينة صغيرة يقال لها
بوصير بها قُتل مروان بن محمد ويقال أنّ ساحرة فرعون * الذين حشرهم
في يوم موسى ٥ من بوصير فأما أسوان ٧ فإنّ بها نخيلًا كثيرًا وزرعًا وهی
أكبر مدن الصعيد ٥ وأسنان وأخميم متقاربتان في العمارة ٨ صغيرتان عامرتان
بالنخيل والزرع ونو النون المصري الناسك ٩ من أخميم ٥ والقوما على شط
البأيرة وهی مدينة صغيرة خصبة ١٠ وبها قبر جالينوس اليوناني ١١ ومن القوما
الى تنبیس نحو فرساخين في البأيرة ٥ وبتنبیس تلّ عظيم مبني من اموات
متصددين ١٢ بعضهم على بعض يسمى هذا التلّ بوثون ١٣ ويشبه ان يكون
ذلك * من قبل موسى عم ١٤ لأن أرض مصر في أيام موسى كان دينهم الدفن

a) Pro his C. et E. tantum وربيف وريف [الى] التيه وريف. b) A. متصل بممرله. c) له. C. add. يتصل حد من حدودها بالجبار 7, Jacut, I, p. 912. d) C. add. له بارص. e) A. et B. Jacut om. بارص. f) C. add. خصبة. g) C. et E. om. et addunt كمانوا. h) C. ut solet. i) C. et E. والبليبا (in mappa). D. et E. والبليبا. j) C. add. صغيرتان. Deinde A., B. et E. om. (در ريك ببابان) المغارة. k) C. add. كان. l) A. et B. الاموات. C. habet. D. متصددين. m) C. add. واسعة الخيرات. n) C. بونوى. E. تركوم. Ous. تركوم. Vid. Quatremère, Mémoires géographiques et historiques sur l'Égypte, I, p. 331 seqq. (cf. p. 306). p) C. منذ. يومنا هذا, deinde omnibus omisis ad زمان موسى بن عمران عم

ثمَّ صارت للنصارى ودينهم الدفن ثمَّ صارت للاسلام، ورايت^٥ عليهم اكفانًا من جنس^٦ الخيش وجماجم وعظامًا فيها صلابة الى يومنا هذا^٧ وعين شمس^٨ ومنف^٩ هما قريتان قد خربتا * كلُّ واحدة منهما من الفسطاط على نحو اربعة اميال^{١٠} وعين شمس من شمالي الفسطاط ومنف من جنوبيه ويقال انهما كانتا مسكنين لفرعون، وعلى راس جبل المقطم في قلته^{١١} مكان يعرف بننور^{١٢} فرعون يقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يوقد^{١٣} فيه فبُعِدَ في المكان الآخر ما يُعَدُّ له^{١٤} وفي نيل مصر مواضع لا يضُرُّ فيها التمساح؛ منها عند الفسطاط وبوصير وغير ذلك من اماكن معروفة^{١٥} وحوالي الفسطاط زرع^{١٦} ينبت مثل القصبان يسمى البلسان^{١٧} يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان في الدنيا الا هناك^{١٨} واما العباسية^{١٩} وقافوس وجرجير فانها من ارض الحوف ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط بالحوف وجنوبيه بالريف ومعظم رساتيق مصر وقراها في هذين الموضعين^{٢٠} واما معدن الذهب فمن اسوان اليه خمسة عشر يومًا والمعدن ليس في ارض مصر ولاكنه في ارض الباحة^{٢١} وينتهي الى عيذاب، ويقال ان عيذاب ليست^{٢٢} من ارض الباحة وانما هي من مدن الكبيشة، والمعدن ارض مبسوطة لا جبل فيها وانما هي رمال ورضراض ويسمى ذلك المكان الذي فيه مجمع^{٢٣} الناس العَلَّاقِي، وليس للباحة^{٢٤} قري ولا خصب^{٢٥} فيه غنًا وانما هم^{٢٦} بادية ولهم نجب^{٢٧} يقال ان ما في النجب^{٢٨} * اسير منها^{٢٩} ورفيقهم ونجيبهم وسائر ما بارضهم يقع^{٣٠} الى مصر^{٣١}

٥) C. عين. ٦) E. مازند. ٧) C. قبلته. ٨) A. et B. كانا. ٩) C. pro his عن غربى الفسطاط. ١٠) C. الشمس. ١١) C. add. ١٢) C. pro his tantum فى الآخر; cf. Edrisî, p. 140. ١٣) B. بقبور. ١٤) C. et D. h. l. البلسم ut Makrizi, I, p. ٣٣. ١٥) C. ابدأ. ١٦) C. وقافوس، وحادومن، وقابوسن. Deinde A. قياسه، E. العباسية. ١٧) C. من. ١٨) A. et B. الباحة، E. باحة. ١٩) Codd. ليس. ٢٠) A. om. الناس. ٢١) C. ولسها et deinde هي. ٢٢) C. حصن. ٢٣) D. بارض الباحة. ٢٤) C. ويرتفع. ٢٥) A. et B. اشق منه (num 1. سبق). ٢٦) A. et B. ببحر. ٢٧) D. بخت. ٢٨) A. et B.

وبمصر يغال وحمير لا يعرف في شيء من بلدان الاسلام احسن ولا ائمن
منها، ولهم من وراء اسوان حمير صغار في مقدار الكباش^e مملعة تشبه البغال
المملعة اذا اخرجت^b من مواضعها لم تعش^c، ولهم^d حمير يقال لها السملاقية^e
بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحشي والآخر من الاهلي فهي
اسير* تلك الحمير^f وبالبحر حبات في مقدار الشبر تثب من الارض حتى
تقع في المحامل فنلسع،^g مصر في اخبارهم يزعمون ان الجفار في ايام
فرعون كانت معمورة^h بالقرى والمياه وان الذي قال الله تعالىⁱ وَدَمَّرْنَا مَا
كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ هو الجفار ولذلك سمي العريش
عريشا^j

ارض الشام

واما الشام فان غربيها بحر الروم وشرفيها البادية^k من ايلة الى الفرات* تم
من الفرات^l الى حد الروم وشماليها بلاد الروم وجنوبيها حد مصر وتيه بني
اسرائيل وآخر حدودها مما يلي مصر رقع ومما يلي الروم الثغور وهي مَلْطِيَّة
والحدث ومرعش والهأرونية والكنيسة وعيين زرتة والمصيصة^m وأذنة وطرسوس
والذي يلي الشرقي والغربي مدن قد ذكرناها في تصوير الشامⁿ
قد جمعت الثغور الى الشام وبعض الثغور تعرف بثغور الشام وبعضها تعرف
بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك ان كسل^o ما وراء الفرات من الشام
وانما سمي من مَلْطِيَّة الى مرعش ثغور الجزيرة لان اهل الجزيرة بها يرابطون
وبها يغزون* لا لانها^p من الجزيرة* وكور الشام انما هي جند فلسطين

a) B. الالباس. b) B. et C. خرجت. c) C. نعش. d) C. وثم. e) A.
sine punctis, B. السملاقية, C. et E. السملاقية, D. السملاقية. f) C. ما في
المدن. g) Hinc in A. et B. lacuna est usque ad verba in capite seq.
تلك المدن. h) Qor. 7 vs. 133. i) C. هي. j) C. قد جمعت الثغور
et deinde سميت. k) C. بالبادية et mox بلاد الروم. Textus hujus capituli
secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chrestomathia Arabica*. l) Ex D. et Ous.
m) E. مصر. n) A. et B. انها, C. et D. لا لانها omissio.

المسجد* والباقي من المسجد فارغ إلا موضع الصخرة فإن عليه حجراً مرتفعاً مثل الدكة وفي وسط الحجر على الصخرة قبة عالية جداً وارتفاع الصخرة من الارض الى صدر القائم وطولها وعرضها متقارب يكون بصعده عشر ذراعاً وينزل الى باطنها بمراقي من باب شبيه بالسرداب الى بيت يكون طوله نحو بسطة في مثلها، وليس ببيت المقدس ماء جار سوى عيون لا تتسع للزروع وهو من اخصب بلدان فلسطين، ومحراب داود عم بها وهو بنية مرتفعة ارتفاعها* يشبه ان يكون خمس ذراعاً من حجارة وعرضها نحو ثلاثين ذراعاً على الكوز والتخمين واعلاه بناء مثل الحجارة وهو المحراب واذا وصلت اليها من الرملة فهو اول ما يتلقاك من بناء بيت المقدس، وفي مساجد بيت المقدس لعامة الانبياء المعروفين لكل واحد منهم محراب معروف وعلى ناحية جنوب بيت المقدس على ستة اميال منه قرية تعرف ببيت لحم وهي مولد عيسى عم ويقال ان في كنيسة منها قطعة من النخلة التي اكلت منها مريم هي مرفوعة عندهم يصونونها ومن بيت لحم على سمنه في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة في القدره بقرية تعرف بمسجد ابراهيم عم وفي المسجد الذي يجمع فيه الجمعة قبر ابراهيم واسحاق ويعقوب عم صفوا وقبور نساآتهم صفوا* بحذاء كل قبر من قبورهم قبر امرأة صاحبه والمدينة في وهدة بين* جبال كثيرة كثيرة

دسعه C. o) . كنبدى است بزرگ. E. A. om; b) الى C. pro his tantum a) بمراقى C. e) . تحتها Abulf. باطنه. A. et B. d) ، دوآزه E. (تسعة Arn.) وينزل من باطنها واسفلها Edrisi بمراقى الى بيت ٣٧. Abulf., p. شبيه بالسرب من باب الى بيت شبيه Videtur legendum الى سرداب كالبيت المظلم C. k) . نحو C. g) . وهي C., D. et Abulf. للزروع A. f) . بالسرداب از سنك است E. ex his effecit . بالتخمين C. Deinde A. et B. om. i) . وعرضه Vid. Jacut, E. السخيم C. لحم C. m) . يلقاك C. et D. الية C. k) . ودر قران ذكر ان درخت مى E. add. n) . وهو C. et D. I, p. ٧٧١. Deinde C. الچبال C. r) . C. om. q) . ياجت مع C. p) . الكبر C. o) . آيد

الاشجاره واشجار هذه الجبال وسائر جبال فلسطين وسهلها زيتون وتين
 وجبب وعنب وسائر الفواكه اقل من ذلك ونابلس مدينة السامرة يزعمون
 ان بيت المقدس هو نابلس وليس للسامرة مكان من الارض الا بها وآخر
 مدن فلسطين مما يلي جفار مصر مدينة يقال لها غرة بها قبر هاشم بن عبد
 مناف وبها مولد مكيد بن ادريس الشافعي وفيها ايسر وعمر بن الخطاب
 في الجاهلية لانها كانت مستطرقا لاهل الحجاز * وبفلسطين نحو من
 عشرين منبرا على صغر رقعتها وهي من اخصب بلاد الشام واما الجبال
 والشراة فانهما بلدان متميزان اما الشراة فمدينتها تسمى اذرج واما الجبال
 فان مدينتها تسمى روات وهما بلدان في غاية الخصب والسعة وعمامة
 مكانها العرب متغلبون عليها

واما الأردن فان مدينتها الكبرى طبرية وهي على بحيرة عذبة الماء طولها
 اثنا عشر ميلا في عرض فرسخين او ثلاثة وبها عيون جارية حارة مستنبطها
 على نحو فرسخين من المدينة فاذا انتهى الماء الى المدينة على ما دخله
 من الفتور بطول السير اذا طرحت فيه الجلود انعطت ولا يمكن استعماله
 الا بالمزاج ويعم ذلك الماء حماماتهم ومياضهم لهم والغور اوله هذه البحيرة
 ثم يمتد على بيسان حتى ينتهي الى زغر وريحان الى البحيرة المنتنة،

وهذه الجبال C. واشجار هذا الجبل Deinde A. et B. والثمار. C. add. a)
 C. add. et om. وتين. Cf. quoque Abulfeda, p. ٢٤١. e)
 ايسر. Epit. Paris. recte. استغنى D. e) االسامرة في مكان C. d) ويوعمون
 cf. Abulfeda, p. ٢٣٩. D. مستطرقا A. f) اسر. B. et C. اسر. A.
 فرسخا. A., B. et D. i) دراب Edrisi, روات C. et E. روات D. g) C. om.
 Secutus sum C., E., Abulfeda, p. ٢٤٣ et Edrisi. Mokaddasi apud Jacut, III,
 p. ١٥, 16 habet طولها نحو من فرسخ بلا عرض k) A. et B. om. جارية,
 C. et D. حارة. E. et Epit. Paris. utrumque habent. l) A., B. et C. om.
 Deinde C. لماء. o) E. habet
 ونخستين حد غور كه ياك كرديم جنوبست ونوديكا آن جاينهاهي هست
 اوله الجنوب In C. legitur مسجد ابراهيم كويند بحيرة انجاست
 اربكا C. semper p) مدينة بقرية مسجد يعرف بمسجد ابراهيم عم هي البحيرة

والغور ما بين جبلين غائر في الارض جدًا^a وبه عيون وانهار ونخيل ولا تستقر به الثلوج وبعض^b الغور من حدّ الأردن الى ان تتجاوز بيسان فاذا جاوزته كان من حدّ فلسطين^c، وهذا البطن اذا امتدّ فيه السائر اداه الى ايلة^d وصور بلد من احصن الحصون * اثني على شطّ البحر عامرة خصبة^e ويقال انه اقدم بلد بالساحل وانّ عامّة حكماء اليونان منها^f وبالاردن كان مسكن يعقوب * النبي عم^g، وجبّ يوسف على اثني عشر ميلاً من طبرية على ما يلى دمشق^h ومياه طبرية من البحيرةⁱ

واما جنبد دمشق فانّ قصبته مدينة دمشق وهي اجلّ مدينة بالشام كلها وهي في ارض واسعة بين جبال تحيط بها مياه كثيرة واشجار وزروع متصلة وتسمى تلك البقعة الغوطة عرضها مرحلة في مرحلتين ليس بالمغرب^j مكان انزه منه، ومخرج مائها^k من تحت كنيسة يقال لها الفيحانة، وهو اول ما يخرج مقداره ارتفاع ذراع في عرض باع^l ثم يجرى في شعب تتفجر فيها العيون فيأخذ منه نهر عظيم اجراه^m يزيد بن معاوية يعرضⁿ في كثير^o ثم يستنبط منه نهر المزة ونهر القنوت^p ويظهر عند الخروج من الشعب بموضع يقال له الثيرب ويقال انه المكان الذي قال الله فيه^q وآويناها الى ربوة ذات قرار ومعين، ثم يبقى من هذا الماء عمود النهر فيسمى بردا وعليه تنظرة في وسط مدينة دمشق * لا يعبره الراكب غزارة وكثرة^r فيفضى الى قري الغوطة

a) A. et B. om. b) A. et B. وحدّ; cf. Abulf. p. ٢٣٩ ann. 7. c) In A. et B. haec desiderantur. d) A. et B. om. Pro جامه E. habet. e) E. بحتف. D. بحتف. f) C. بحتف. D. بحتف. Post بها A. insert فيها. g) C. et D. بالشام et sic Ous., sed E. ut A. et B. h) A. et B. ميساتها et deinde وهي. i) C. العسكة. E. فنانجه. k) Abulf. p. ٢٣٣. ذراع. E. واز. l) C. et ut vid. E. منها. m) A. et B. اجراها. n) A. كثيرا. o) C., D. et E. الفناة. p) Qor. 23 vs. 52. q) C. et D. haec om., sed exstant in Epit. Paris.

ويجري الماء في عامة * دورهم وسكنهم وحمائمهم ^٥، وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد * احسن ولا اكثر نفقة ^٦ منه وأما الجدار والقبّة التي فوق المحراب ^٧ عند المقصورة فمن بناء الصابئين * وكان مصلّاهم ^٨ ثم صار في ايدي اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار ^٩ لليهود وملوك من ^{١٠} عبدة الاوثان فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكريّا عم ونصب راسه على باب هذا المسجد * بباب يسمى ^{١١} باب جيرون ثم تغلب عليه ^{١٢} النصرى فصار في ايديهم كنيسة * يعظمون فيها دينهم ^{١٣} حتى جاء الاسلام فصار للمسلمين واتخذوه مسجداً * وعلى باب جيرون ^{١٤} نصب راس يحيى بن زكريّا نصب راس الحسن بن علي عم، فلما كان في أيام الوليد بن عبد الملك عمرة فاجعل ارضه رخاماً مفروشا ^{١٥} وجعل وجه جداره رخاماً مجزّعا واساطينها رخاماً موشى ^{١٦} ومعاقده رُوس اساطينه ذهباً ومحرايه ذهباً مرصّعا بالجواهر ^{١٧} ودور السقف كله ذهباً مكتنبا كما تطوف ترابيع ^{١٨} جدار المسجد، يقال انه انفق * فيه وحده ^{١٩} خراج الشام ^{٢٠}، وسطحه رصاص وسقفه خشب مدقّب يدور الماء على رقعته المسجد حتى اذا تأجر منه ^{٢١} انبسط على جميع الاركان

Cf. بزرگتر E, اعمر ولا اكبر بقعة C. ^{a)} خانها وكرماها ودكانها E. ^{b)} Abulf. p. ٢٣٠. ^{c)} C. add. من. ^{d)} C. لصلواتهم. Deinde B. وصار. ^{e)} Abulf. ^{f)} C. om. ^{g)} C. المعروف. D. et Abulf. ^{h)} A., B., C. et D. عليها. ⁱ⁾ A. et B. في فصار. ^{j)} A. et B. ^{k)} C. om. ^{l)} A. et B. tantum. ^{m)} C. om. ⁿ⁾ A. جدارانه. ^{o)} E. ملع. Deinde pro ^{p)} C. et D. بالجواهر. Secutus sum D. et Abulf.; C. et E. tantum. ^{q)} C. et D. وروس. ^{r)} C. بسية. ^{s)} Sic quoque E. et Abulfeda, p. ٢٣٠.; C. addit ^{t)} A. رفعه. et sic Arnold in ^{u)} C. فيه. ^{v)} Berol. p. ٥٠. ^{w)} E. بالاي. ^{x)} Thom., p. 97. ^{y)} B. et C. رقعته.

سواء^٥ ومن جند دمشق بَعْلَبُكْ وهي مدينة على جبل عامّة ابنيّتها من
حجارة وبها قصوره من حجارة قد بُنيت على اساطين شاهقة ليس بارص
الشام ابنيّة حجارة اعجب ولا اكبر منها^٥ وَأَطْرَابُلس مدينة على بحر الروم
عامرة ذات نخل وقصب سكر وخصب^٥

وأما جند حمص فإنّ مدينتها حمص وهي مدينة في مستنقعات خصبة جدّاً
من اصحّ بلدان الشام تربة في اهلها جمال مفرط وليس بها عقارب ولا
حيات ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زروع رساتيقها اعداء^٥ وبها كنيسة
بعضها مسجد جامع وبعضها كنيسة^٥ وهي من اعظم كنائس الشام، وعامّة
طريق حمص مفروشة بالحجارة^٥ وأما أَنْطَرُطُوس؛ فهو حصن على بحر الروم
تغر لاهل حمص وبه^٥ كان مصحف عثمان بن عفان^٥ وأما سَلْمِيّة فهي مدينة
الغالب على سكّانها بنو هاشم، على طرف البادية خصبة^٥ وأما شَيْزُر وحمّة
فأثما مدينتان صغيرتان نزهتان كثيرتا الماء والشجر والزرع^٥

وجند قَنْسَرِيْن مدينتها حَلَب وهي عامرة بالاهل جدّاً على مدرج طريق
العراق الى مِثْر الثغور وسائر الشامات^٥ وقَنْسَرِيْن مدينة تنسب الكورة اليها وهي
من اصغر المدن بها^٥ وَمَعْرَةَ النُّعْمَان مدينة^٥ هي وما حواليتها من القرى
اعداء ليس بجميع نواحيها ماء جار ولا عين وكذلك اكثر ما بجميع جند
قَنْسَرِيْن اعداء ومباهم من السماء^٥ وَخُنَاصِرَة حصن على شفير البرية كان

a) A. et B. om.; D. بالسوية. b) B. om.; A. habet قصر et mox (ut quoque B.) منه et بُني; cf. quoque Abulf. p. ٢٧١, ann. 19. c) A. et B. om.; C. om.
من الارض add. Abulf. p. ٢٩١. d) C. add. واسعة. e) C. et D. مستواة. Abulf. p. ٢٩١ add. حجارة.
برآب باران E. عدى. Abulf. g) درست هوا. E. هواء وتربة. C. f) كلبسياست. E. h) A., B. et C. وبها. i) C. اطرطوس. E. ازطرسور. Deinde C. فهي; cf. quoque
Abulf. p. ٢٩١. k) A., B. et C. وبها. l) E. مذهب. m) C. add. جدا. Cf. quoque Abulf. p. ٣١٦. n) C. add. خصبتان.
وثلغور. E. والى. C. p) C. et D. المياه et deinde والزرع. o) C. et D. عامرتان. q) Abulf. p. ٣٣١ add. متوسطة. r) C. et D. الخناصره.

يسكنه عمر بن عبد العزيز^٥ وأما العواصم فاسم الناحية وليس موضع بعينه
يسمى العواصم وقصبتها أنطاكية وهي بعد دمشق انزه بلد بالشام عليها
سور من صخر يحيط بها وبجبل مشرف عليها فيه مزارع ورحية ومراع
وأشجار وما * يستقلُّ به^٥ أهلها من مرافقها، ويقال أن دور السور للراكب
يومان^٤ وتجرى مياههم في دورهم وسكنهم^٥ ومسجد جامعهم وبها ضياع
وقرى ونواح خصبة جداً، وأما الصخرة * فأنها تعرف بصخرة موسى ويقال أن
موسى اجتمع مع الخضر عم ثى هذا^٥ الموضع^٥ وأما بآس فهي مدينة على
شط الفرات صغيرة وهي أول مدن الشام من العراق والطريق^٤ إليها عامر وهي
فرضة الفرات لأهل الشام^٥ وأما منبج فهي مدينة في برية الغالب على مزارعها
الاعداء وهي خصبة * ومنها البختري الشاعر * وثابت ابنه بها وسكانها عرب^٥،
وبقربها سنجة^٤ وهي مدينة صغيرة بقربها قنطرة حجارة^٤ تعرف بقنطرة سنجة
ليس في الاسلام قنطرة اعجب منها^٥ وأما سميساط فهي على الفرات وكذلك
جسر منبج وهما مدينتان صغيرتان خصبتان^٥ لهما زرع سقى ومباخس^٥
ومأوها من الفرات^٥ وملطية مدينة كبيرة من اكبر الثغور التي دون جبل
اللكام وتحتف بها جبال كثيرة الجوز وسائر الثمار مباح لا مالك له وهي
من قرى بلد الروم على مرحلة^٥ وحضن منصور حصن صغير فيه منبر وزروعه^٥
عذى^٥ والحدث ومرعش هما مدينتان صغيرتان عامرتان فيهما مياه وزرع

a) C. add. رَحَى. b) A. et B. om.; C. فيها. c) C. يحتاج إليه. d) A. om.;
سراها ومحلها. cf. Abulf. p. ٢٥٧. E. يومين. B. et C. يوم. D.
التي تعرف بصخرة موسى بن عمران فانها بهذا: C. pro his. g) ولها. Abulf. f)
Alii illud saxum ponunt prope Scharwán in Armenia (vid. Jacut, III, p. ٢٨٢).
h) A., B. et C. om. i) C. haec om. Verba ثابت ابنه بها in A. et B. post
وهي (منبج) وهي perperam collocata sunt. Cf. Ibn Khallicán, n. 793, p. ١٤٧.
(سبخة Male Arnold). k) A., B. et C. وقف على ولد البختري.
l) In flumine cujus nomen est النهر الازرق. m) B. om. n) A.
Abulf. p. ٣١١, وزروعها. A. o) et B. (تسقى B.) وبناء حسن.
وزرعه.

منقطعة عن نهر سيحان^e في غربى النهر، وسيحان هو دون جيحان^f فى الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جداً ويخرج^g هذا النهر من باد الروم ايضاً^h وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران من حجارة تشتمل على خيل ورجال وعدةⁱ وهى فى غاية العمارة والخصب وبينها وبين حد^d الروم جبال هى الحاجز بين المسلمين والروم ويقال^j انه كان بها زهاء مائة الف فارس فيما يزعم اهلها، وليس من مدينة عظيمة من حد سجستان الى كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن والشامات^f ومصر الا وبها لاهلها دار^k واكثر^l ينزلها اهلها اذا وردوها^m وأولاس حصن على ساحل البحر بها قوم متعبدون وهىⁿ آخر ما على بحر الروم من العمارة للمسلمين^o؛

واما رقيم^k فانها مدينة بقرب البلقاء وهى صغيرة منحوتة بيوتها كلها وجدرائها من صخر كأنها حاجر واحد^h والبكيرة المبتنة^l من الغور بقرب زغر^o وانما تسمى المبتنة لانه ليس فيها شىء^z من الحيوان لا سمك ولا غيره وتقذف بشىء^z يسمى الحمر^m منه يلقحون كروم فلسطين كما يلقح الدخول يطلع^z الفحال منهاⁿ، وبزغر بسر يقال له الانقلاذ لم ار بالعراق ولا بمكان اعذب ولا احسن منظراً منه كان لسونه الزعفران لا يغادر منه شياً ويكون اربعة منه شبراً^o، وديار قوم لوط هى ارض تسمى الارض المقلوبة وليس بها زرع ولا ضرع ولا حشيش وهى بقعة سواد قد^z فرشت بحجارة^p كلها متقاربة

a) A. et B. om. et deinde pro من habent فى Pro. D. et Abulf. p. ٢٢٩ habent tantum على. b) A. et B. يخرج. c) C. عدة. d) A. et B. om. e) C. ان بها الوف من الفرسان. f) C. اشد هزار هزار E. ان بها الوف من الفرسان. g) C. والشام. h) A. et B. وهم. i) C. (sic) اهلها منزلوها. Male Arnold. j) C. والشم. k) Ex C. et E. addidi. l) C. et E. رقم. Vulgo الرقيم scribitur. m) C., D. et E. hic et deinde المبتنة. n) A. et B. العجم، E. حمر؛ cf. Abulfeda, p. ٢٢٨. o) C., D. et Abulf. ويكون فى - رطل، D. شبر، A. ذكورها. p) C., D. et Abulf. فرش بها حجارة p. ٢٢٨.

من البحر من خدّ يافا حتّى ينتهى الى الرملة ثمّ الى القدس^٥ ثمّ الى اريحا^٦ ثمّ الى زغر ثمّ الى جبال الشراة^٧ ثمّ الى الشراة^٨ الى ان ينتهى الى معان ومقدار هذا ٦ مراحل، فأما ما بين هذين الطرفين^٩ من الشام فهو مختصر ولا يكاد يزيد عرض موضع من الاردن ودمشق وحمص على اكثر من ٣ ايام لانّ من دمشق الى اطرابلس^{١٠} على بحر الروم يومين غرباً والى اقصى الغوطة حتّى يتصل بالبادية شرقاً يوماً^{١١} ومن حمص الى انطرسوس^{١٢} على بحر الروم يومين غرباً ومن حمص الى سلمية على البادية شرقاً يوماً^{١٣} ومن طبرية الى صور على البحر غرباً يوماً ومنها الى ان تجاوز فيق^{١٤} على حدّ ديار بنى قزارة شرقاً يوماً فهذه مسافتنا طول الشام وعرضه^{١٥} وأما المسافة فى اصعافه * فانا نبدأ^{١٦} بفلسطين وهى اول اجناد الشام ممّا يلى المغرب وقصبتها الرملة فمن الرملة الى يافا نصف مرحلة ومن فلسطين^{١٧} الى عسقلان مرحلة والى غزّة مرحلة ومن الرملة الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجد ابراهيم يوم ومن بيت المقدس الى ربحا مرحلة ومن بيت المقدس الى البلقاء يومان ومن الرملة الى قيسارية يوم ومن الرملة الى نابلس يوم ومن ربحا^{١٨} الى زغر يومان^{١٩} ومن زغر الى جبال الشراة يوم ومن جبال الشراة الى آخر الشراة يوم^{٢٠} وأما الاردن فانّ قصبتها طبرية فمنها الى صور يوم^{٢١} ومنها الى عقبه فيق يوم^{٢٢} ومنها الى بيسان^{٢٣} يومان خفيفان ومنها الى عكا

a) O., D., E. et Abulf. i. l. بيت المقدس. b) Sic h. l. omnes Codd. c) D. et Abulf. om. Intelligitur مدينة الشراة i. e. اذرح. d) D. الطريقيين. C. om. Deinde الشام addidi ex D. et Abulf. e) C. et E. طرابلس. f) A. et B. انطرسوس. D. ut semper طرسوس. C. طرسوس. g) A. et B. om. Deinde A., B. et C. يوم et sic in seqq. h) C. et Abulf. اريحا وافيق. E. اريحا وافيقي. i) C. et Abulf. مسافة. j) C. فأنك ديدا. k) I. e. مدينة فلسطين. l) C. et Abulf. ut habet D. m) C. ut semper اريحا. n) C. rectius ut videtur. o) C. يوم. p) C. و. تا آخر ولايت ايشان سه روزتر. F. الى آخر الشام ثلثة ايام. q) O. et E. بانپاس. E. h. بانپاس. r) C. et E. نصف يوم. s) C. et E. يومان.

يوم، والاردن^١ اصغر اجناد الشام واقصرها مسافة ٥ وأما جند دمشق فإن قصبته دمشق ومنها الى بعلبك^٢ يومان والى اطرابلس يومان والى بيروت يومان والى صيدا يومان والى ادرعات ٣ ايام * والى اقصى الغوطة يوم ٥ والى حوران والبثينة يومان ٥ وأما جند قنسرين فإن^٣ مدينتها قنسرين غير ان * دار الامارة والاسواق ومجمع الناس، بحلب فمن حلب الى بلس يومان ومن حلب الى قنسرين يوم * ومن حلب الى الاقارب يوم ٥ ومن حلب الى قورس يوم ومن حلب الى منبج يومان ومن حلب الى الخناصره يومان ٥ وأما العواصم فإن قصبته انطاكية ومنها الى اللاذقية ٣ مراحل ومنها الى بغراس يوم والى الاقارب يومان والى حمص ٥ مراحل ومنها الى مرعش يومان والى الكحدث ٣ ايام ٥ وأما الثغور فإنه لا قسبة لها وكل مدينة قائمة بنفسها ومنبج قريبة الى^٤ الثغور ومن منبج الى الفرات مرحلة خفيفة ومن منبج الى قورس مرحلتان ومن منبج الى ملطية ٤ ايام ومن منبج * الى سميساط يومان ومن منبج الى الكحدث يومان ومن سميساط الى شمشاط يومان ومن شمشاط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطية يومان * ومن حصن منصور الى زبطرة يوم ومن حصن منصور الى الكحدث يوم * ومن الكحدث الى مرعش يوم * ومن ملطية الى مرعش ٣ مراحل كبار، فهذه مسافات ثغور الجزيرة، وأما الثغور الشامية فمن اسكندرونة^٥ الى بيباس مرحلة خفيفة ٥ ومن بيباس الى المصيصة مرحلتان ومن المصيصة الى عين زربة يوم

وقد ذكرت *a)* In A. et B. haec desunt. *b)* Quae sequuntur usque ad verba دار الملك وبازارها ومسجد E. *c)* in initio capitis sequentis, in A. et B. desiderantur. *d)* Ex solo E. *e)* D. اذنة ; *f)* Pro مجمع C. habet مجمع. *g)* O. الارباب. *h)* D. من. *i)* Ex his C. om. سميساط - ومن سميساط - *j)* D. denique حصن منصور - ومن شمشاط - *k)* Haec in D. desunt. *l)* Haec in C. desunt. E. بيك روزه. *m)* C. et h. l. *n)* C. om. الاسكندرونة. *o)* E. quoque

ومن المصيبة الى اذنة يوم ومن اذنة الى طرسوس يوم * ومن طرسوس الى اولاس على باحر الروم يومان^a ومن طرسوس الى الكوزات^b يومان * ومن طرسوس الى بيّاس على باحر الروم فرسخان^c ومن بيّاس الى الكنيسة والهارونية اقل من يوم ومن الهارونية الى مرعش من تغور الجزيرة * اقل من يوم فهذه جملة مسافات الثغور^e

بأحر الروم

وأما بأحر الروم فإنه خليج من البحر المحيط * بين الاندلس وبين البصرة من بلاد طنجة^f وبين طنجة وبين جزيرة جبّل طارق من ارض الاندلس عرضه اثنا عشر ميلاً^g ثم يتسع ويعرض فيمتد على سواحل المغرب فيما يلي شرقى هذا البحر حتى ينتهى الى ارض مصر ويمتد على اراضى مصر حتى ينتهى الى ارض الشام متداً عليها ثم يعطف بناحية الثغور فيدور على بلاد الروم من^h انطاكية وما قاربها، ثم يصير غربى البحر الى خليج القسطنطينية^k ويعبره ثم يمتد على سواحل اثيناس^l ثم على سواحل رومية ثم يمتد على قرب افرنجة فيصير البحر حينئذ جنوبياً ويكون على ساحله افرنجة الى ان يتصل بطرطوشة^m من بلاد الاندلس ويمتد على البلاد التى وصفناها فى صفة الاندلس حتى يحاذى البصرةⁿ بالجزيرة جبّل طارق ثم

a) Haec in D. desunt. Deinde hinc usque ad فرسخان in C. om. b) Vid. Add. ad *Merúid*, V, p. 276. E. habet حورات. c) E. om. d) D. et E. om. Deinde C. om. فهذه الخ. e) E. add. ومصر وشامراً. شرح داديم اكنون صورت درياى روم بكاريم وشرح آن ياد كنيم ان شا الله. خارج D. من الاندلس من البصرة ومن بلاد طنجة. Cf. D. f) من الاندلس ميان بصيرة وميان ولايت طنجة. E. من ارض الاندلس وارض طنجة. Pro البصرة A. in mappa habet ut supra القصير. g) C. et E. فرسخا (ut Ous. p. 51). h) D. مما. i) C. et E. الى. Fortasse legendum est انطالية. k) C. et D. h. l. sine articulo. l) C. انماس، E. ايماس. m) E. بطرسوسه. n) C. et E. hic et deinde البصيرة. o) C. جبّل.

يتمتد على البكر المحيط الى *شنترين وهي* آخر بلاد الاسلام على هذا البكر *من جانب بلد الروم*، فلو ان رجلاً سار من البصرة على السواحل حتى يعود الى ما يحاذيه من ارض الاندلس لا يحتاج الى ان يعبر نهراً او خليجاً امكنه ٥

*وقد ذكرت ما على هذا البكر من المدن والبقاع من السوس الاقصى الى ان ينتهي الى ارض مصر والى آخر المشام من الثغور الى اولاس وما يحيط به من بلد الاندلس ما يغنى عن اعادته f، فاذا جرت اولاس دخلت جبلاً تنتهي الى بحر الروم g يقال لها قلمية h وقلمية مدينة كانت للروم وبعض ابواب طرسوس يسمى باب قلمية ينسب اليها وقلمية ليست على البكر * ولا على شط هذا البحر k، واذا جرت هذا الموضوع بنحو من مرحلة مكان يعرف باللامس قرية على شط البكر فيه يكون الفداء بين المسلمين والروم يدون m الروم في البحر في السفن والمسلمون في البر فيتفادون n وانشائية o حصن للروم على شط البحر منبع واسع الرستاق كثير الاهد h ثم تنتهي الى شط الخليج وهو خليج مالج يعرف بالخليج القسطنطينية وعليه سلسلة ممتدة لا تعبر فيه سفن البحر p ولا غيره الا بادن مثل الماصر q ويقع في بحر الروم

a) B. Ex solo D. b) C. بلد. c) نسيرين كه. E. سمرن وهو. C. a) E. pro his Post sequi debet mappa maris Mediterranei. b) C. haec omnia inde a وقد om. Deinde C. شهر وغير آن همه ياد كرديم. c) Jacut, IV, p. 19 addit وولاية. d) D. اقليمية ut quoque appellatur. e) A. et C. فنسب، D. et Jacut منسوب. f) Jacut add. من. g) A., B. et C. غيفادون. h) In B. sequitur quod superinscribendum erat. E. انطاكية. i) A. et B. om.; C. et sic E. (Ous. p. 52). j) D. كالمصد؛ C. om. مثل. Deinde A. et B. يقع.

* من البحار المحيطة من وراء الروم^٥ وسواحل أثيناس ورومية ذات قري ومزارع ومدن كبار واثيناس ورومية مدينتان بهما مجتمع النصارى^٦ بقرب البحر، فأما اثيناس فأثها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم، وأما رومية فأثها ركن من أركان ملك النصارى فإن للنصارى كرسياً بانطاكية^٧ وكرسياً بالاسكندرية^٨ وكرسياً برومية والكرسى الذى بالبيت^٩ المقدس أحدث لم يكن فى أيام الحواريين إنما اتخذوه بعد ذلك لتعظيم البيت^{١٠} المقدس^{١١} ثم يتصل^{١٢} بالافرنجة على ساحل البحر الى ان يحاذى صقلية^{١٣} ويجاوزها حتى يتصل بطرطوشة^{١٤} من ارض الاندلس^{١٥} وقد ذكرنا المسافة التى بارض المغرب ومصر والشام الى آخر الاسلام* والتغور^{١٦} فى كل مكان منه ما يغنى عن اعادته^{١٧}

وفى هذا البحر جزائر صغار وكبار وجبال، فأما المعمورة^{١٨} بالناس فهى صقلية وهى اكبرها واقربطش وقبرس وجبل القلال^{١٩}، فأما صقلية^{٢٠} فأثها قرية من الافرنجة* حتى يرى منها ارض افرنجة وتثمر الزرع بها وهى جزيرة^{٢١} طولها نحو سبع^{٢٢} مراحل وبصقلية من الخصب والسعة والزرع المواشى والرقيق اكثر ما يقع منها ما^{٢٣} يفضل على سائر ممالك الاسلام المتاخمة للبحر واقربطش دونها فى العروة وفى العمارة* وسكانها جميعاً مسلمون اسل غزو وبين اظهرهم نبد من النصارى^{٢٤} كما يكون ببلدان المسلمين^{٢٥} وأما قبرس فإن أهلها نصارى كثرة ليس فيهم من المسلمين احد وهى تقارب فى الكبر

a) Haec in C. et E. desunt. b) A. للنصارى. c) بانطاليه. d) C. بالرومية et deinde بالاسكندرية. e) C. et D. بيت. f) C. et D. بيت. g) Secundum E. inserendum est البحر. h) C. et E. صقلية semper. i) E. ut supra طرسوسه. k) C. pro his tantum بالتغور. l) A. et B. المعروف. m) Vid. Reinaud in Add. ad Meravid, V, p. 27. n) C., D. et E. haec om.; pro وتثمر. o) C. et E. تسع. p) C. haec om., B. om al-terum. q) C. ظهرانيهم نصارى. r) ما.

والعمارة اقريطش^a خصبة جدًا افتتحها معاوية صلحًا فهادن أهلها فهي في
هدنة المسلمين وهم نصارى من الروم، وعرض هذا البحر من سواحل الشام
إذا استوى الريح يومان إلى قبرس ومن قبرس إلى الجانب الآخر من هذا
البحر نحو ذلك، ويقع بقبرس الميعة التي تحمل إلى بلدان الإسلام من
بلد الروم والمصطكى يكون بقبرس^b وأما جبل القلال فإنه كان جبلًا فيه
مياه خزانة فوقه قوم من المسلمين فعمره وصاروا^d في وجوه الافرنجية^e
لا يقدر عليهم لامتناع مواضعهم ومقداره في الطول يومان^f وليس في البحار
أحسن^g حاشية من هذا البحر فإن العمارات في الجانبين ممتدة غير
منقطعة وسائر البحار يعرض في شطوطها المفاوز والمقاطع وتتردد فيه^h سفن
المسلمين والرومⁱ يعبر كل فريق إلى جانب الآخر* سواء فيغنون^k وربما
اجتمع فيه^l الجيوش من المسلمين والروم في السفن فيجتمع لكل فريق مائة
سفينة حربية وأكثر من ذلك* فيكون حربهم^m في الماء، وهذه صفة هذا
البحر وما يكون فيهⁿ

أرض الجزيرة

وأما الجزيرة فإنها^o ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربعة ومصر،
ومخرج الفرات من داخل بلد^p الروم من ملطية على يومين* ويجرى بينها^q
وبين سُمبساط^r ويمر^s على سمبساط وجسر منبج وبالس إلى الرقة^t وقرقيسيا

أ) اقريطس جزيرة سخت *et sic E. qui habet* C. male addit واقريطش
قديم على D. خراب. *C. et E. add.* ب) خصبة pro حصينة *legens* استوارست
أ. فصار. *A. d)* وزمين بسيار. *E. وارضى D. وارض C. c)* مر الزمان
فيها. *C. g)* أ. *C., D. et E.* ف) ولا. *A. Deinde* الافرنجية. *D. et*
أ. وكمانران *habet* والروم *E. pro* السفن للروم والمسلمين. *C. et B. om. ;*
In A. et B. haec desunt, lacuna indicata. *h)* أ. B. et
وأما *Initium hujus capituli usque ad* ويتكون حربهم. *A. m)* فيها. *C.*
فانها *et* وأما *C. om. p)* أ. *C. om. q)* أ. *C. om.* فيخرج. *C. e)* شمشاط. *D. r)* وبينها
Secundum Jaout *E.* الرقتين، *C. t)* الفراتين، *C. e)* شمشاط. *D. r)* وبينها
الرقة والرافقة *pro* الراقتان *dicuntur*

والرحبة وهيئ والانببار وقد انقطع حدّ الفرات ممّا يلي الجزيرة ثمّ يعدل^a حدّ الجزيرة في سمت الشمال الى تكريت وهي على دجلة حتّى ينتهي عليها الى السن^b ممّا يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة ابن عمر ثمّ يتجاوز^c آمد فينقطع^d حدّ دجلة على بعد من حدّ ارمينية ثمّ يمتدّ مغرباً الى سبساط ثمّ ينتهي الى مخرج ماء الفرات في حدّ الاسلام^f من حيث ابتدانا، ومخرج دجلة فوق آمد من حدّ بلد الارمن^g وعلى شرقيّ دجلة وغربيّ الفرات مدن وقوى تنسب الى الجزيرة وهي^h خارجة عنها لقربها منها^e وأما مسافاتها فمن مخرج ماء الفرات في^k حدّ ملطية الى سبساط يومان ومن سبساط الى جسر منبج^l ٤ أيام* ومن جسر منبج الى بالس^m ٤ أيام ومن بالس الىⁿ الرقة يومان ومن الرقة الى الانبار^o ٢ مرحلة ومن الانبار الى تكريت يومان ومن تكريت الى الموصل^p ٦ أيام ومن الموصل الى آمد^q ٤ أيام ومن آمد الى سبساط^r ٣ أيام ومن سبساط الى ملطية^s ٣ أيام^t ومن الموصل الى بلد مرحلة ومن بلد الى نصيبين^u ٣ مراحل^v ومن نصيبين الى راس عين^w ٣ مراحل ومن راس عين الى الرقة^x ٤ أيام ومع راس عين الى حرّان^y ٣ أيام ومن حرّان الى جسر منبج يومان ومن حرّان الى الرها يوم ومن الرها الى سبساط يوم ومن حرّان الى الرقة^z ٣ أيام^{aa}

وأما صفة مدنها وبقاعها فإنّ انزه بلد بالجزيرة واكثرها خصرة^{ab} بلد نصيبين

a) C. حد الجزيرة. Abulfeda, p. ٢٧٣. يعطف. D. يعود. b) C. واز انسجا تا جزيرة بر كنارة شطّ توان رفتن E. habet دجلة a. بالس. c) C. om. د. انقطع. d) C. الى. D. add. تجاوز. e) C. انكاه حديثه الخ. f) Abulf. add. سبساط. g) Sic. videtur scribendum. In C. expunctum legitur الاندلس. h) C. در حد مسلمانى. i) Hic sequi deberet mappa Mesopotamiae. j) C. et E. من. k) Pro his C. et E. tantum والى. l) D. اربعة عشر. m) Solus A. quod شمشاط. n) Abulf. p. ٢٧٣. Cf. quoque. o) D. خمس مراحل. p) C., D. et E. العين. q) C. خيرا. r) Deinde A. om. بلد.

وهي مدينة كبيرة في مستوى من الارض * ومخرج مائها^a من شعب جبل يعرف
ببالوسا^b وهو انزه مكان بها حتى ينبسط في بساتينها ومزارعها ولهم مع
ذلك فيما بعد عن المدينة مباحس كثيرة وبها ديرة عظيمة وحواليها ديارات
وصوامع للنصارى كثيرة وبها عقارب كبيرة^c قاتلة موصوفة، وبالقرب من نصيبين
جبل ماردين من الارض الى ذروته نكسو من فرسخين وبه قلعة منبوعة لا
يستطاع فتحها عنوة وبه^d حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل وهو
جبل به جواهر الزجاج^e واما الموصل^f فهي مدينة على غربي دجلة صحيحة
الثربة والهواء ليس^g لهم سوى ماء دجلة للشفة وليس لهم* من دجلة زرع
ولا شجر الا الشىء اليسير في عدوة دجلة من شرفيها^h وزرعهم مباحس
وفواكههم تحمل من سائر النواحي وهي مدينة عامة ابنيها بالحصص والحجارة
كثيرة غناءⁱ وبلد مدينة صغيرة على غربي دجلة وبها^j ماء جار سوى
دجلة وشجر وزرع ومباحس كثيرة^k واما سنجان فانها مدينة في وسط برية^l
ديار ربيعة بقرب جبل^m ينسب الى سنجان وبها نخيل وليس بالجزيرة بلد
به نخل سوى سنجان الا ان يكون على الغرات وبهيتⁿ والانباء^o وتل اعقر^p
واما دارا فهي مدينة صغيرة نزهة تشتمل على مياه جارية واشجار وزرع ولها
مباحس وهي في سفح جبل^q وكفرتوتنا في مستوى^r من الارض وهي مدينة اكبر

a) Ous. p. 56. انرا بالوصا كويند E. بالوصا C. وله نهر مخرجه C. a)
c) A. et B. ذكر sed idem infra in loco de الرها habent, ubi sine dubio le-
gendum est. Observandum est h. l. vocem genere feminino adhiberi. E. habet
Ous. p. 56, 2 ex وانجا دكانى عظيم هست وگردان جايكاههاى نرسان يود
d) A. ومواضع للنصارى كثيرة C. tantum habet nom. prop. finxit). C. گردان
وبها A., B., C. et Abulf. p. ٢٧١. f) A. et B. وبها. e) A. et B. كثيرة. B. et D. om.,
شرقى O. بالذجلة C. لها. Deinde A. وليس C. h) الموصل A. p) A. et
شهرى بزرگست E. الغناء C. الموصل. n) A. et وليس بها D. o) A. et
بهايت B. وبالقرب من الجبال Abulf. p. ٢٨٣; جبال C. q) C., D. et E. om. r) C. et Abulf. p. ٢٨٥; ut quoque supra et infra.

من دارا ذات * نهر وشاجر^e وزروع ولها مباحس كثيرة ^٥ ورأس عين ^٦ مدينة على مستوى وارضها الغالب عليها القطن ويخرج منها زيادة على ثلاث مائة عين كلها صافية تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع مياهها حتى يصير منها ^d نهر الخابور الذى يقع الى قَرْفِيسِيَا ومسافة هذا النهر^e نحو عشرين فرسخًا قري ومزارع^f ورأس عين مدينة اكبر من كفرنوثا ولهم زروع واشجار مستغلة ^f عن البنيان على سنن ^g هذه السباه وهى خصبة كثيرة المباحس ^h ^٥ وأما

اشجار وانهار C. ثمار وانهار D. ثمر وشاجر Abulf. p. ٢٨٥. ثمار وشاجر B. a) منه. A., B. et C. d) كمل ذلك C. e) العيين C. et E. b) U. ut A. Cf. Meracid in وكان عليه D. وعلى C. ومسافة Pro. النهر A. om. e) الببان B. habet. In C., مستقل A. et B. habent. f) رأس عين. Deinde B. habet. D. et E. haec desunt. g) استن A. h) Deinde in C. haec adduntur: فمن مشاهير تلك القرى المَاجِدَل وهى تحت رأس العين بمحلة كلها ضياع متصلة على جانبى الخابور، ويتلوها عَرَابَان وبينها وبين المَاجِدَل مرحلة وهى مدينة صغيرة كثيرة العلل والوباء وهى ايضا على شاطئ الخابور، وبين المَاجِدَل وعرابان ايضا عمارات متصلة وضياع على جانبى الخابور فمن مشاهيرها طابان والمَطْرِيَّة والسَّحِيْبِيَّة وتُنْبِينِيَر ويرتفع من هذه القرى قطن كثير، وعرابان فرضة لاهل خِلاط والموصل يجلب منها القطن الى سائر تلك النواحي، ويتلو عرابان على هذا النهر مَأكِسيِن وهى مدينة صغيرة نحو من عرابان الا انها خصبة كثيرة الخيرات ولها جسر على الخابور ومنها ومن عرابان والمَاجِدَل يرتفع القطن الذى يحمل الى خِلاط والموصل، وبينها وبين عرابان مسيرة يوم لا عمارة فيه الا قرية يقال لها السُّكْبِيَر (سكبر العباس i. e.) فى نحو من نصف الطريق، وبين مَأكِسيِن وبين سنَجَار ثلاثة ايام فى مغارة قفراء ليس فيها عمارة الا العجبال (cf. p. ٧٣ ann. ٥. Cod. العجبال) من ضياع سنَجَار Haec in وهذه البَرِّيَّة هى بَرِّيَّة سنَجَار ولها اتصال بالقرات وبرِّيَّة البادية A., B. et Vers. Pers. non leguntur, neque Ibn Hauca, Jacut et Abulfeda in suis Codd. habuerunt.

آمد فهي على دجلة من شرقيها وسورها^a في غاية الحصانة وهي كثيرة الشجر
والزروع ^{هـ} وأما جزيرة ابن عمر فهي مدينة صغيرة على غربي دجلة لها اشجار
ومياه ^ب وشمشاط^ج هي ثغر الجزيرة لأنها * في غربي دجلة وشرقي الفرات ^د ،
وأما مساطبة^{هـ} وما ذكرناه من ^و الثغور في ثغر الشام فأنما * نسبناها الى ^ز
الجزيرة لأن أهلها * يرابطون بها^ح لقربها منهم * وألا فنغر الجزيرة على الحقيقة ؛
شمشاط^د والحديثنة^{هـ} * على شط دجلة من شرقية^و وهي مدينة نزهة جدًا ^م
ذات بساتين وأشجار وزرع ولها مباحس ^{هـ} والسن عاسي شرقي دجلة وهي
مدينة صغيرة بقربها جبل بارما * على مرحلة ^م وجبل بارما هو جبل تشقة^ن
دجلة فتجري * في وسطه ^و وفي الماء منه عيون * القير والنفط ^پ ، وجبل بارما
يمتد الى ^ق وسط الجزيرة مما^ر يلي المغرب ويقال أنه مما^ر يلي المشرق يمتد
الى ^س حد كerman وهو جبل ماسبدان ^{هـ} وأما ديار مضر فإن الرقة أكبر ما فيها
من المدن ^ط والرقة والرأفة مدينتان متلاصقتان وفي كل واحدة منهما مسجد
جامع وهما على شرقي الفرات كثيرنا الاشجار والمياه في مستوى^ي ، وفي غربي

وهي مدينة عليها سور ^ا Abulfeda, p. ٢٨٧، وهي مدينة عليها سور اسود C. ، على غاية
وهي C. add. ^ب Cf. Jacut, I, p. ٤٩, 21. ، وعليها سور اسود D. ، على غاية
، سمي ساط ^ج A., B., C. et E. ، حصينة خصبة كثيرة الخيرات جدًا
Abulf. p. ٢٧٧: Deinde A. et B. هو. ^د C. et E. ، شرقي دجلة والفرات
، ينتابونها C. ^{هـ} تنسب الى ثغور C. ^و ثغور B. ^ز في A. et B. ^ح
Deinde ، والثغر الذي هو من صلب الجزيرة C. ^د بنويك انجا باشند E.
يعنى حديثنة A. in marg. add. ^{هـ} ، سمي ساط C. ، سمي ساط A., B. et E.
quod B. in textum recepit. ^و Haec in A. et B. desiderantur. C. om.
Deinde B. فهي ^م A. et B. om. ^ن B. تشقة؛ vid. quoque Jacut,
I, p. ٤٩٤, 18. ^و C. et Jacut ، بحسب آفته E. ، بر كمنارة كوه E. ، بحسب آفته
C. ^ز ، ودوين كوه چشمهاي قيسر ونقط E. ، للغار والنفط Jacut ، والقير
Abulfeda, p. ٢٧٧ ^ح ، على A., B. et C. ^د ، فيما C. ^{هـ} ، على Jac.
وهما في مستو من الارض حصينتان C. ^و الرقة أكبر مدن ديار بكر

الفرات بين الرقّة وبالس ارض صقّين* وبها قبر عمار بن ياسر فتبديل الفتنة
الباغية رضه وبالرقّة موضع كان بيت مال على عمّ أيام صقّين^e وحران تليها
فى الكبر وهى مدينة الصابئين^b وبها سدنتهم السبعة عشر وبها تلّ^c عليه
مصلى^d يعظمه الصابئون^b وينسب الى ابراهيم خليل الله عمّ وهى من بين
تلك المدن قليلة الماء والشاجر ولها مباحس^e والرّقا مدينة وسطا والغالب
على اهلها النصارى وفيها زيادة على ثلاث مائة دير^f وصوامع كثيرة ورهابيين^g
ولهم بها كنيسة^h ليس فى بلاد الاسلام كنيسة اعظم منها ولها مياه وبساتين
* كثيرة وزرع وهى اصغر من كفرتوتا، وجسر منبجⁱ وسيمسّاط هما مدينتان
نزعتان لهما زرع ومياه وبساتينⁱ ومباحس وهما غربىّ الفرات^k وأما

a) C. haec om. b) C. الصابئة. c) C. add. عظيم. E. بلند. d) C. add.
للصابئين; cf. Abulf. p. ٢٧٧. e) C. et E. add. كثيرة. f) Hic A. et B. de-
nuo habent ذكر. Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧) دير. g) B. male
ورهابيين. h) E. كليسياتى. i) In C. haec omnia desunt. Pro هما habet
وحصن كيفا على شرقىّ دجلة وهى مدينة بغير سور ولها قلعة حصينة جدّا؛ تصيبين مدينة عظيمة واسعة كثيرة
الخصب والخيرات الا انّ بها عقارب شديدة الضرر قتالة كبيرة جدّا وهى
ايضا وبينة كثيرة العلل والوباء ومنهما يجلب ماء الورد الى الآفاق، دنيسر
مدينة كثيرة البيوت والعمارة الا أنّها بغير سور وهى من اعمال ماردين وبينها
وبين ماردين اربعة فراسخ وبين دنيسر وبين نصيبين مرحلتان ويسدنيسر بازار
عظيم فى الخميس والجمعة والسبت والاحد يجتمع فيه الناس من الملاد
البعيدة ليحضروا ويشترى منه كلّ ما يحتاج اليه، ماردين مدينة كبيرة فى
قلّة جبل شاهق (ساحق. Cod.) له عقبه طويلة نحو فرسخ، ميفارقين
(معرمن. Cod.) مدينة وسطا ذات سور دائر خصبة جدّا كثيرة المياه الا أنّها
وخمة كثيرة العلل والوباء والسياه نتجى فى منازلها واسواقها وهى احسن
ديار بكر وبينها وبين ماردين ثلاثة أيام، أرزن على نهر سربط بغير سور
وغربىّ النهر لها قلعة حصينة كبيرة، أشعد (quoque سعت) مدينة صغيرة
بغير سور خصبة، حينى (quoque حانى) مدينة وسطا لنايفة خصبة

قَرْقِسِيَا فَأَنَّهَا عَلَى الْخَابُورِ وَلَهَا بساتين وأشجار كثيرة وزروع نزهة ٥ وَرَحْبَةٌ
 مالِك بن صَوْفٍ أكبر منها وهي كثيرة الشجر والمياه ٥ على غربى الفرات ٥
 * وهي مدينة وسطة على غربى الفرات وعليها حصن وهي عامرة آهلة وهي
 بِحَدَاة تَكْرِيت ٥ وبها قبر عبد الله بن المبارك ٥ والأَنْبَارُ مدينة وسطة وبها
 آثار * ابنية لابي العباس السَّفاح أول خلفاء بنى العباس ٥ * وكانت داره ألتى
 يسكنها ٥ وهي مدينة عامرة آهلة ٥ ذات نخل وزرع وشجر وهي شرقى الفرات ٥
 وبالجزيرة مغاوز يسكنها قبائل من ربيعة ومصر أهل خيل وغنم والأبل عندهم
 أفضل منها بالبادية وأكثرهم / متصلون بالقرى واهلها ٥ فهم بادية حاضرة ٥
 والزبان نهران كبيران اذا جُمعا يكونان نحو النصف من دجلة ٥ واكبرهما
 ممّا يلى الكديثة ومخرجهما من قرب جبال انديجان ٥ وتكريت بلد على
 غربى دجلة أكثر أهلها نصارى * واسفل من تكريت فوهة ٥ نهر دُجَيْل

والخصب والغل وهو وقريسبا على شرقى الفرات : In C. haec sequuntur
 وعانة والكديثة جزيرتان حصينتان فى وسط الفرات ذات خصب ولهما سور
 مانع ولا سيما سور الكديثة واهلها اعرف الناس بالسباحة والملاحة وهي
 مانع ولا سيما سور الكديثة واهلها اعرف الناس بالسباحة والملاحة وهي
 د) Haec inde a فى شرقى الفرات male collocant الرحبة. D. et E. الخ
 ومن حدود عانة الى Deinde in C. haec sequuntur in A. et B. desunt. وهي
 بعد تكريت نحو خمسين فرسخا جميعه نخيل متصل على حانتي دجلة
 اتصالاً لا يتخلله انفصال، وتكريت على غربى دجلة وهي مدينة وسطة ولها
 تكريت بر جانب غربى E. habet h.l. quoque قلعة ليس بالعراق احصن منها
 ابو العباس E. ابنية القائم بالله امير المؤمنين C. دجله نهاده است
 d) Haec in A. et B. القايم بالله انجا مقام داشتى وثار سراى بديست
 desunt. e) A. h. l. habet شرقى الفرات f) A. et B. وهم g) A. et B.
 بهرى در باديه نشينند وبهري بنواحي E. habet نهى om. et habent deinde
 واكبر الزابيين Deinde C. et Abulf. p. ٢٧٥. بغداد C. add. جزيرة در ديها
 ٥ وهي عالية على دجلة جدا C. add.: نصارى et post واكثر C. et D. i)
 وقرب تكريت يشتق نهر الدجيل Abulf. p. ٢٨٩، ومن تكريت يشتق et D.

الَّذِي يَأْخُذُ مِنْ دَجَلَةَ فَيَنْعَمُ عَلَيْهِ قِطْعَةً كَبِيرَةً مِنْ سِوَادِ بَغْدَادٍ حَتَّى يَقْرَبُهَا ٥ * وَعَائِنَةُ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ فِي وَسْطِ الْفَرَاتِ يَطُوفُ بِهَا خَلِيجٌ مِنَ الْفَرَاتِ ٥ وَحَصْنٌ مَسْلَمَةٌ بَلْغَنِي ٥ أَنَّهُ كَانَ لِمَسْلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَبِهِ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي أُمَيَّةٍ وَمَأْوَةٌ مِنَ السَّمَاءِ وَبِهَا مِبَاخِسٌ ٥ وَتَلُّ بْنُ سَيَّارَةَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَسْكُنُهَا عَرَبٌ مِنْ غَنِيٍّ وَكَثْرَتِهَا كَانَتْ لِعَبَّاسِ بْنِ عَمْرٍو الْغَنَوِيُّ ٥ * وَبِاجْرُونَ مَنْزِلٌ نَزَهُ خِصْبٌ وَاسِعٌ ٥ وَالْبِدَالِيَّةُ مَدِينَةٌ * مِنْ غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ صَغِيرَةٌ ٥ بِهَا أُخِذَ صَاحِبُ الْخَالِ ٥ الَّذِي كَانَ خَرَجَ بِالشَّامِ ٥ وَالْحُجُودِيُّ جَبَلٌ بِقَرْبِ * جَزِيرَةِ ابْنِ عَمْرٍو يُقَالُ أَنَّ سَفِينَةَ نُوحٍ اسْتَقَرَّتْ عَلَيْهِ وَتَحْتَهُ قَرْيَةٌ تَعْرَفُ بِثَمَانِينَ يُقَالُ أَنَّ جَمِيعَ مَنْ كَانَ مَعَ نُوحٍ فِي السَّفِينَةِ ثَمَانُونَ رَجُلًا بَنُوا تِلْكَ الْقَرْيَةَ فَسَمَّيَتْ بِهِمْ وَلَمْ يُعَقَّبْ أَحَدٌ مِنْهُمْ ٥ وَسُرُوجُ مَدِينَةٍ خَصْبَةٌ ٥ كَثِيرَةُ الْأَعْنَابِ وَالْفَوَاكِهِ لَهَا رِسْتَانِيٌّ مِنْ حَرَّانَ عَلَى نَحْوِ يَوْمٍ ٥

العراق

وَأَمَّا الْعِرَاقُ * فَحَدُّهَا فِي الطُّوْلِ ٥ مِنْ حَدِّ تَكْرِيتَ إِلَى عِبَادَانَ عَلَى

- أَمَّا إِلَى سِوَادٍ سَرٍّ مِنْ رَأْيِ D. ; فَيَعْمُرُ بِهِ سِوَادُ سَامِرَةَ إِلَى قَرْبِ بَغْدَادِ C. a)
الَّذِي يُسْقَى سِوَادَ سَامِرَةَ إِلَى قَرْبِ Abulf. I. I. ; فَيَعْمُرُ إِلَى قَرْيَتَيْ بَغْدَادِ
وَنَاحِيَتَيْ سَامِرَةَ آبِ دَهْدِ E. ; بَغْدَادِ C. om.; cf. Abulf. p. ٢٨٧. b) C. c)
d) Secutus sum ed. Jacut in v. (I, p. ٨٩٤). In ann. ad *Merúciá*, IV, p. 489 سَيَّارَ pronunciatur. Cf. de hoc loco Ibn Khallicán, n. 745, p. ١٣٨. e) A.
صَغِيرَةٌ بِشَطِّ C. et D. عمْر. B. et C. f) Haec in A. et B. desunt. g) C. et D. عَرَبِيَّةٌ
et sic habet Abulf. p. ٢٨٣. Cf. Jacut II, p. ٥٣٨. h) Abulf. add. شَامَةُ الْقَرْمِطِيِّ. In C. haec desiderantur. Cf.
Mémoire sur les Carmathes du Bahrain, p. 15. i) D. الْجَزِيرَةُ; C. et E.
(نصيبين); cf. Jacut I, p. ٩٣٤, 19, II. p. ١٤٤, 10. cf. Abulf. p. ٢٨٣ sub نصيبين
رِسْتَانِيٌّ لَهُ (وَلَهَا) C. et D. h. l. add. وَسُرُوجُ A. d) والى جانبها C. k)
Apud C. et D. الْعِرَاقِيُّ masculini generis est. fطولها A. et B. n) بزرگ E. m)
o) A. et B. om.

بالحرف فارس وفى العرض * عند بغداد من قانسية الكوفة^e الى حلوان وعرضها بواسطة من واسط الى قرب^b الطيب وعرضها بالبصرة من البصرة الى حدود جبى^c، وألذى يطوف^d بحدودها من تكريت ممّا^e يلي المشرق حتى يجوز بحدود شهرزور ثم يطوف على حدود حلوان وحدود السبيران والصيمرة وحدود الطيب وحدود السوس حتى ينتهى الى حدود جبى^c ثم الى البحر فيكون فى^e هذا الحد من تكريت الى البحر تقويس ويرجع الى حد^f المغرب من وراء البصرة فى البادية على سوان البصرة وبطائرها الى واسط ثم على سوان الكوفة * وبطائرها الى الكوفة ثم على ظهر الفرات^h الى الانبار ثم * من الانبار الىⁱ تكريت بين دجلة والفرات وفى هذا الحد * من البحر الى تكريت^k تقويس ايضاً * فهذا المحيط بحدود العراق^l واما المسافات فانه من^m تكريت الى البحر ممّا يلي المشرق مقوس نحو شهر ومن البحر راجعاً فى حدⁿ المغرب الى^o تكريت مقوس^p نحو شهر ومن بغداد الى سامرا^q ٣ مراحل ومن سامرا^r الى تكريت مرحلة^s ومن بغداد الى الكوفة ٤ مراحل ومن الكوفة الى القانسية مرحلة^t ومن بغداد الى واسط ٨ مراحل ومن بغداد الى حلوان ٦ مراحل ومن بغداد الى حدود الصيمرة والسبيران^u نحو ذلك، ومن واسط الى البصرة ٨ مراحل ومن الكوفة الى واسط على طريق البطائح^v ٦ مراحل ومن البصرة الى البحر مرحلتان^w، وعرض

E. من القانسية على الكوفة وبغداد D. ببغداد والكوفة من القانسية C. a)
 C. e) . تا قيب (sic) وقرقوب E. حد C. b) . از بغداد تا كوفه تاه قانسية
 . فيما C. et D. d) . بحدوده . Deinde A. et B. ut C. et D. . يطييف . et D.
 . وبطائرها ثم A. et B. h) . سوان E. add. p) . على C. et D. f) . من C. e)
 sequi العراق Post A. et B. haec om. k) . يهر من الانبار على حد C. i)
 . المشرق . A. et B. m) . حد C. et D. addunt . B. n) . المشرق . A. et B.
 مرحلتان C., D. et E. p) . من رأى D. ، سامرة C. et E. o) . مقوساً
 quod طريق البطائح C. h. l. habet . نحو . C. add. r) . والشوران . B. q)
 supra omisit.

العراق ببغداد من حلوان الى القادسيّة اا مرحلة وعرضه عند سامراء الى حدّ شهرزور من جهة اذربيجان نحو هـ مراحل والعامر منه اقلّ من مرحلة وعرضه بواسط نحو ٤ مراحل وعرضه بالبصرة هـ من البصرة الى حدود جبّى * نحو مرحلتين خفيفتين d ٥

وامّا مدنها فالبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العجم وانّما اختطّها المسلمون أيام عمر بن الخطّاب هـ ومصرها عتّبة بن عَزْوَان وهى خطط وقبائل كلّها ويحيط بغربيها البادية مقوسا * وليس فيها مياه الاّ انهار f وذكر بعض اهل الاخبار انّ انهار البصرة عُدّت أيام بلال بن ابي بردة فزادت على مائة الف نهر وعشرين الف نهر تجرى فيها الزواريف وقد كنت انكم ما ذكر من عدد هذه الانهار في أيام بلال بن ابي بردة حتّى رايت كثيراً من تلك البقاع فربّما رايت في مقدار رمية سهم عدداً من الانهار صغاراً هـ تجرى في كلّها زواريف صغار، ولكلّ نهر اسم ينسب به الى صاحبه الذي احتقره او الى الناحية التي يصبّ فيها واشباه ذلك من الاسامي هـ فجوّزت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة وعرضها ؛ واكثر ابنيتها بالآجر وهى من بين سائر العراق مدينة عَشْرِيَّة ولها نخل متصلة من عبّاسى الى عبّادان فيف وخمسين فرسخاً متصلاً لا يكون الانسان * منه في مكان الاّ بحيث * نهر ونخيل او يكون بحيث يراهما وهى في مستوى * لا جبال فيه ولا بحيث يقع البصر على جبال، وبها قبر طلحة بن عبيد الله من الصحابة * في المدينة هـ وخارج المرْبَد * في البادية هـ قبر أنس بن مالك p والحسن

a) E. add. من دجلة D. زبر كنار دجلة. b) E. بانوده. c) A. om. d) C., D. et E. مرحلة. e) C., D. et E. add. رضة. f) C. pro his: وبشرقيها مياه. g) C. الصغار. h) B. وبها. i) او غيرهما. j) A., B. et C. فحزرت. k) A. الامم. l) A., B. et C. متصل. m) C. habet في. n) C. من. o) A. et B. om. Pro seq. المرْبَد. p) E. add. وزيرتگاههای فراوانست انجا چون كور.

البصرى^٥ وابن سيرين والمشاهير من علماء البصرة وزقاداتها^٦، ولها نهر يعرف بنهر الأبلّة طولُه أربعة فراسخ ما بين البصرة والأبلّة وعلى حافتى هذا النهر قصور وبساتين متصلة كأنها بستان واحد قد مُدّت على خيط واحد وينشعب هذه الانهار الى^٧ انهار كثيرة فمنها ما يقارب هذا النهر فى الكبر كأن نخيلها^٨ غرست على خيط واحد وهذه الانهار كلها مختزقة بعضها الى بعض وكذلك عامة انهار البصرة^٩ حتى اذا جاءهم مد البحر تراجع الماء فى كل نهر حتى يدخل نخيلهم وحيطانهم وجميع انهارهم من غير تكلف فاذا جزر الماء انحط حتى تخلو منه البساتين والنخيل ويبقى فى الانهار الا ان الغالب على ماثهم الملوحة وانما يستقون^{١٠} اذا جزر الماء الى حد نهر معقل ثم يعذب فلا يضره ماء البحر^{١١} والأبلّة على هذا البحر^{١٢} وعلى ركن الأبلّة فى نهر الأبلّة خور عظيم الخطر وربما سلمت السفن من سائر الاماكن فى البحر وغرقت فى هذا الخور^{١٣} يعرف بخور الأبلّة^{١٤} والأبلّة مدينة صغيرة خصبة عامرة^{١٥} حد لها نهر الأبلّة الى البصرة وحد لها^{١٦} دجلة التى يتشعب منها هذا النهر عاطفا عليها وينتهى* عمودها الى البحر بعبادان^{١٧} وللبصرة مدن^{١٨} فاما عبادان والأبلّة والمقنح^{١٩} والمدار فعلى شط دجلة وهى مدن صغار متقاربة فى الكبر عامرة^{٢٠} الا الأبلّة فانها اكبرها، وفى حدود البصرة بين^{٢١} اضعاف قراها آجام كثيرة وبطائح اكثرها يسار فيها بالمدارى^{٢٢} قريبة

a) A, B. et E. om. b) A. et B. om. c) C. الى collocat ante E. pro his tantum habet d) A. نخلها. e) A. add. f) B. et C. يسقون. g) C. يغيره. h) C, D. et E. النهر. i) C. hic et deinde ut E. habet. j) C. add. وهو. k) C. جدا; E. نعمت l) C. وميوها فراوان وعبادانست m) A. et B. وحدها; cf. Abulf. p. ٣٩. Deinde C. الى الدجلة. E. سوى دجلة. n) C. Post. عمودها الى عبادان والبصرة. o) C. et D. والمعرج. p) A. et B. om. q) C. et D. فى. r) C. بالمدارى. E. بمردى.

الغمر كأنها كانت على قديم الأيام أرضاً مكشوفة وبشبهه ان يكون لها
 بُنيت البصرة وشُقَّت الأنهار * وأتصل بعضها ببعض في القري والمجاري ه
 فنراجعت المياه وغلبت على * ما يسفل من أرضها فصارت بحاراً وبطائح ه
 وأما وأسط فأنها نصفان على شاطئ دجلة * من غربيها وشرقيها وبين
 الجانبين جسر من ه سفن وفي كل جانب مسجد جامع وهي محدثة
 في الاسلام أحدثها الحجاج بن يوسف ف وبها خصرآء الحجاج ه وهي مدينة
 يحيط بها الغربى البادية بعد مزارع يسيرة وهي خصبة كثيرة الشجر
 والنخيل والزروع وهي اصح هواء من البصرة وليس لها بطائح وأراضى رسائيقها ه
 متصلة معمورة ه وأما الكوفة فأنها * قريبة من البصرة في الكبر وهواؤها
 اصح ومآؤها اعذب * من البصرة ه وهي على الفرات وبنائها مثل بناء البصرة
 ومصرها سعد بن ابي وقاص وهي ايضاً خطط * لقبائل العرب، إلا أنها
 خراجية م بخلاف البصرة لأن ضياع الكوفة جاهلية وضياع البصرة احياء موات
 في الاسلام ه والقادسية والحيرة والخورثف هي على طرف ه البادية مما يلي
 الغرب ويحيط بها مما يلي المشرق النخيل والانهار والزروع وهما ه والكوفة
 في اقل من مرحلة والحيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفترشة البناء كبيرة
 إلا أنها خلت ه عن اهل لها عمرت الكوفة وهواؤها وترايبها اصح من الكوفة
 وبيتها وبين الكوفة نحو فرسخ * وقريب من الكوفة قبر على ه عم وقد
 اختلف في مكانه فقبل انه ه في زاوية على باب * جامع الكوفة ه أخفى

وكثرت واستغلف D, كثرت انهارها واسعا (sio) بعضها الى بعض O. ه
 الاراضى C. ه. نراجعت D. melius. Deinde. بعضها على بعض فى مجاريها
 B. et D. om. ه. متقابلان C. et D. ه. يسفل B. Pro. المستغلة
 C. om. ه. حصن حجاج E. ه. منها C. add. ه.
 C. et D. om. ه. از بصره كوجكترست E. تقارب C. ه. ورسائيقها C. et
 E. سيف D. شرف C. ه. خراجى C. ه. وقبائل من العرب C. ه.
 خالى كشت E. خف اهلها D. خوت C. ه. وهى D. ه. رودها بسيار E. ه.
 C. addit ه. وبالكوفة قبر امير المؤمنين على بن ابي طالب C., D. et E. ه.
 اخفيت B. اخفيت A. Deinde. مسجد الجامع C. et E. ه. مقبور

من اجل بنى أمية ورايت في هذا الموضع دكان علاف ومنهم من زعم أنه من الكوفة على فرسخين وعليه قنطرة^a وآثار المقابر والقادسية على شفير البادية وهي مدينة صغيرة ذات نخيل^b ومياه وزروع ليس بالعراق بعدها مائة جاري ولا شجر^c وأما بغداد فاتها مدينة محدثة في الاسلام لم تكن بها عمارة فابتنى المنصور^d المدينة في الجانب الغربي وجعل حواليتها قطاع لحاشيتها ومواليه واتباعه مثل قطيعة السريبع والحربية^e وغيرها ثم عمرت * فلما كان في أيام المهدي جعل معسكره في الجانب الشرقي فسمى عسكر المهدي ثم عمرت بالناس والبنيان وانتقلت^f الخلافة الى الجانب الشرقي وهي اليوم^g اسفل هذا الجانب بالحريم^h ليس ورآها بنيان للعامة متصل وتنتشرⁱ قصور الخلافة وبساتينها من بغداد الى نهر بين^j فرسخين على جدار واحد حتى تنصل من نهر بين الى شط^m دجلة ثم يتصل البناءⁿ بدار الخلافة مرتفعا على دجلة الى الشمالية نحو خمسة اميال وتكادى الشمالية في الجانب الغربي الحربية فيمتد نازلا على دجلة الى آخر الكرخ ويسمى الشرقي جانب^o الطاق وجانب الرصافة وعسكر المهدي فمن نسبة الى الطاق يعنى ان أوله باب^p الطاق وهو موضع السوق الاعظم^q ومن نسبة الى الرصافة نسبة الى قصر كان الرشيد بناه بقرب مسجد الجامع بها ومن نسبة الى عسكر المهدي فان المهدي كان عسكر^r من هذا الجانب هكذا

a) A. منطرة. b) C. et E. om.; in A. et B. deest وزروع. c) C. et E. add. vid. أبو الدوانيف i. e. أبو جعفر منصور دوانيقى. d) E. مدينة السلام. e) A. والحربية (vid. Jakubi, p. ٢١, Beládsorí p. ٢١٥); C. والحربية. f) Haec inde a فلما in A. desunt. g) C. فانتقلت. h) In marg. B. الكتاب هذا تصنيف هذا الكتاب. i) C. hic et deinde. j) A. et B. بالحرم. k) In A. corrupte ونهر بين. l) C. hic et deinde ونهر بين. m) C. شط. n) C. et D. البنيان. o) C. الجانب. p) C. et Abulf. ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقي عظيم در بازار بزرگ كه آنرا E. رأس. q) A. et B. om. سوق الاعظم كفتندى بون. r) C. عسكره.

مدينة ابي جعفر ويسمى الجانب الغربى بجانب الكرخ، وببغداد مساجد
جوامع فى ثلاثة مواضع فى مدينة المنصور وفى الرصافة^{هـ} وفى دار الخلافة
وتتصل العمارة والبنيان بكنوآدى وبها مسجد جامع فلو عدّ فى جملة بغداد
لجازه وقد عقد بين الجانبين على دجلة جسران^ب من سفن ويكون من
باب خراسان الى ان يبلغ، باب اليباسية وذلك عرض الجانبين جميعاً نحو
خمسماية^د واعمر بقعة منها الكرخ وبها اليبسار^ز ومساكن معظم التجار^س،
واما^ا الاشجار والانهار التى فى الجانب الشرقى ودار الخلافة فانها من
ماء النهروان وتامراً وليس يرتفع اليها من ماء دجلة الا شىء يسير يقصر عن
العمارة وينضح بالدواليب، واما الجانب الغربى فانه قد شق^ك اليه من
الفرات نهر عيسى^ل لجانب قنطرة ديمّا وتتخلّب من هذا النهر صباتات تجتمع
فتصير نهراً يسمى الصرّة ويتفجر منها انهار وبها^م عمارات الجانب الغربى
ويقع ما يبقى من ماء الصرّة الصغيرة والكبيرة فى دجلة وينتهى آخر نهر
عيسى الى دجلة فى جوف مدينة بغداد واما نهر عيسى فان السفن تاجرى

ديكر در E. وفى الرصافة جامع اعل باب الطاق D. جانب الطاق C. ^ا
Et auctor Epit. قريب من وسطها جسر C. ; جسرى E. ^ب باب الطاق
وبين الجانب الشرقى والغربى Paris. qui paulo post annum 560 scripsit, dicit
Cf. Ibn Djobair, qui prope annum 580 urbem visitavit, p. ٢٢٧. ^ج C. add. الجسر ويبلغ quod quoque D. legisse
videtur. ^د E. شش ميل (ut Ous. p. 67). ^{هـ} C. فيها. ^ز B. ايسار. ^س C. om., D. اهل اليباسية. ^ا C. om., D. اهل اليباسية. ^ب E. اهل اليباسية. ^ج C. addit
ثم صار من بعد ذلك الكرخ اقل عمارة واكثر خراباً لانتقال C. ^د باشند
Cf. Jacut, IV, p. وانتقلت العمارة الى نهر معلى وقد سور Auctor Epit. Paris. dicit ٢٥٥, 10. ^{هـ} C. et D. ثلثا. ^ز C. فى زماننا هذا وهو عشرين الستين وخمس مائة
Deinde pro ^ا من قرب الانبار. ^ب C. et D. add. سيف. ^ج C. فقد كانت
تحتن C. et D. بحيت A. ut B. habet, C. et D. ^د فيها.

وتتمها ^e المتوكل * ومكثت ^b برفقة دار خلافة ^e وهوادها وثمارها أصبح من بغداد ^e
 وأما النهروان فأنها مدينة يشق نهر النهروان وسطها صغيرة عامرة من
 بغداد على اربعة فراسخ ونهر النهروان يفضى الى سواد بغداد فيما يسفل ^d
 عن دار الخلافة الى أسكاف ^e وغيرها من المدن والقرى، فاذا جرت النهروان
 الى الدسكرة خفت المياه والنخيل ثم يصير من الدسكرة الى حد خلوان
 كالنادية المنقطعة ^f العمارة مفترشة منفردة ^g المنازل والقرى حتى تدور على
 نامرا وحدود شهرزور الى حد تكريت ^h وأما المدائن فمدينة * صغيرة جاهلية ^h
 قد كانت عظيمة فنقل عامة ابنيها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة
 وكانت مسكن الكاسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم
 معقود * من آجره وجص ليس للاكاسرة ايوان اكبر منه ، ولم نكتر من وصف بغداد
 لاشتهار وصفها عند الخاص والعوام فاكثفينا من وصف بغداد باجملة يسيرة
 ذكرناها ثلثا يطول به الكتاب ^h وبابل قرية صغيرة الا أنها * اقدم ابنية العراق
 وينسب ذلك الاقليم اليها لقدمها ^h وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون
 بها وبها آثار ابنية تشبه ⁱ ان تكون في قديم الأيام ^m مصرًا عظيمًا ويقال ان
 الصنحاك ⁿ اول من بنى بابل ^h وكوثى ربا يقال ان ابراهيم الخليل عم بها
 طرح في النار ^o وكوثى اثنان احدهما كوثى الطريف والآخر كوثى ربا وكوثى
 ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رمان يزعمون انها نار نمرود بن كنعان
 التي طرح فيها ابراهيم ^o عم ^h والجامعان ^p منبر صغير حوالها رستاق عامر

a) ملئت. A. b) وير دست متوكل تمام شد. E. واستتم بناءها. C. et D.
 وهي خراب كلها (وههه. E. addidi sec.) ربما يسير الرجل في C. et E. pro his
 C. e) يستقل. I. يستقل. B. d) مقدار فرسخ منها لا يوجد بها دارا معمورة
 متفردة. A. f) منقطعة. C. et D. المنقطع. B. g) بنى جنيدي. E. et B. addunt
 اقدم الاقليم ابنية ولذلك. C. h) بسنك. E. باجر. C. i) A. et B. om.
 Abulf. يشبه. B. j) habet. Abulfeda, p. ٣٠٣ quoque. k) نسب اليها الاقليم
 الزمان. C. et D. m) مانده است كمان برم كه. E. et sic fere. n) احسبها
 خليل. C. o) بيوراسب. E. et C. n) (وكانت في قديم الزمان. C.)
 ut Jacut in v. Loco hujus oppiduli anno 495. p) الرحمان. C.

خصب جدًا * والمدائين من شرقى دجلة من بغداد على مرحلة ^e ويقال ان
 ذا القرنين اقام بالمدائين الى ان مات والاخبار عنه تكذب ^e فان الاكثريين
 على انه سم في منصرفه من ارض الصين وحمل نابوته الى امه باسكندرية ^e
 ويقال ان جانبي المدائين المكتنفين لدجلة كانت على عهد الفرس موصولاً
 بينهما بجسر على دجلة مبنى بالآجر وليس لذلك اثر ^e واما عكبراء ^d
 والبردان والتعمانية ودير العاقول وجبل وجرجرايا ^e وقسم الصلح ونهر سابس
 وسائر ما ذكرنا على شط دجلة من المدن فهي متقاربة في الكبر ليس بها
 مدينة كبيرة وهي مشتبكة العمارة وكذلك لكل مدينة من ذلك كورة ^e
 واما حلوان فهي مدينة عامرة ليس * في ارض ^h العراق بعد البصرة والكوفة
 وبغداد وواسط وسامرا والحيرة مدينة اكبر منها واكثر ثمارها النين وهي بقرب
 الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فاما
 اعلى جبلها فان الثلج يسقط به دائماً ^e والدسكرة مدينة بها نخيل وزرع
 عامرة وخارجها حصن من طين داخله فارغ واما هو مزرعة يقال ان الملك
 كان يقيم هناك في بعض فصول السنة فسميت دسكرة الملك لذلك ^e واما
 من تكريت الى ان تجاوز سامرا الى قيرب العلت فكانت تطوف على مثال
 القوس الى الدسكرة ثم تطوف على مثال القوس الى حد عمل واسط من
 حد العراق الى حد الجبل فانه قليل العمارة فيها قري مفترشة والغالب عليها
 الاكرا والاعراب وهي مراع ^h لهم وكذلك من تكريت عن غربيها الى ان
 تنتهي الى الانبار بيور ^l دجلة والقوات قليل العمارة واما العمارة منه ما

Hilla est condita, vid. Abulfeda, p. ٢٩٩, Jacut II, p. ٣٣٢ seq. Deinde A. بلد
 om. الجامعين E. منبر بلد B. منبر cum signo delendi in voce منبر
 a) Haec in A. et B. desunt. b) B. درست درستت B. c) O. ويقال انه كان قد عقد بها جسر من آجر في ايام الفرس ولم يبقي O.
 e) A. وواو انا. C. add. وعكبرا. d) A. et B. وما انرا اثر نديديم E. له اثر
 et B. om. f) C. et D. om. g) C. et Jacut II, p. ٣١٧, 10. فانها h) C.
 et Jac. بارض. i) O. كما. k) A. مزارع. l) A. et B. فمن.

يحاكى سامراً أميالاً^٥ يسيرة وانباقي بادية^٦ ولم ابالغ فى وصف العراق
لاكثر الناس فيها واشتهار عامة ما يذكر منها فهذه صفة جامعة لها وجيزة
ان كان قصدى فيها وفى غيرها الى * تخطيط هياتها^٧

خوزستان

وأما حدود خوزستان فان شرفيتها حدّ فارس واصبهان^٨ وبينها وبين حدّ
فارس من حدّ اصبهان نهر طاب وهو الحدّ الى قرب مَهْرُوبَان^٩ ثم يصير
الحدّ بين الدَّورِقِ^{١٠} ومهروبان على الظهر الى البحر وغربيتها حدّ رستان
واسط ودور الراسبي وشماليتها حدّ الصَّيْبَرَةَ^{١١} وكرخا^{١٢} واللور حتى يتصل على
حدود الجبال الى اصبهان على انه يقال ان اللور كانت من خوزستان فحولت
الى الجبال وحدّ خوزستان ممّا يلى فارس واصبهان وحدود الجبال^{١٣} واسط
على خطّ مستقيم فى التربيع الا ان الحدّ الجنوبيّ من عبّادان^{١٤} الى
رستان واسط يصير مخروطاً فيصيف فى التربيع عمّا قابله وفى حدّ الجنوب
ايضا من حدّ عبّادان على البحر الى حدّ فارس تقويس يسير فى الزاوية
فينتهى هذا الحدّ الجنوبيّ الى شىء من البحر ثم الى دجلة * حتى
يجاوز بيان^{١٥} ثم ينعطف من وراء المفتح والمدار الى ان يتصل برستان واسط
من حيث ابتدأنا^{١٦}

وأما ما يقع فيها من المدن فانها كور منها الأهواز واسمها^{١٧} هُرمز شهر وهى

E, اثبات هياتها. D, تخطيط هياتها. A. et B. اميال. a) A., B. et C. ut semper
d) E. اصبهان C. semper habet. c) E. ut semper
ut Ous. E, والكرج. D, والكرج. C. f) دورق. C. e) ماهى رويان
p. 78). Jacut habet كرجة, sed Abulfeda p. ٣١١, الكرخة, Edrisi, I, p. 379,
et Kárus. Mokaddasi (Ms. Berol. p. 197) habet quoque
C. i) عند بيان) عند دمان. A. h) الاحجاز. C. g) كرخة.
ثم دماور. C, حين تجاوز دمان. B. d) البحر. C. Deinde A. et B. الى
ut B. حين habet حتى A. pro تراز بارما بگردن. E, دمارما
deberet mappa Khuzistani. n) C. وهو اسم.

الكورة العظيمة التي ينسب اليها سائر الكور وَعَسْكَرُ مَكْرَمٍ وَتُسْتَرٌ^a وَجُنْدَى
 سَابُورِ وَالسُّوسِ وَرَأْمَهُرْمَزٍ وَسَرْقٍ^b وَكُلُّ مَا ذَكَرْنَا مِنْ * كُورَةٍ فِيهِ^c، اسْمُ الْمَدِينَةِ
 غَيْرِ سَرْقٍ^d فَإِنَّ مَدِينَتَهَا الدَّوْرَقَ وَهِيَ الْمَعْرُوفَةُ بِدَوْرَقِ الْفَرَسِ وَأَيْدَجٍ وَنَهْرٍ
 نَيْرِي وَخَوْمَةِ الرُّطِّ وَالخَابِرَانَ^e وَهِيَ وَاحِدٌ وَخَوْمَةُ الْبَنْيَانِ^f وَسَوْقٍ سَنْبِيلٍ^g
 وَمَنَاذِرِ الْكِبْرِيِّ وَمَنَاذِرِ الصَّغْرِيِّ وَجُبِّي وَالتَّطِيبِ وَكَلْيَوَانَ^h فَهَذِهِ مَدَنٌ لِكُلِّ
 مَدِينَةٍ كُورَةٌ، وَمِنْ مَدَنِهَا الْمَعْرُوفَةُ الْمَشْهُورَةُ بِصَنْئِيⁱ وَأَزْمٍ وَسَوْقِ الْارْبَعَاءِ وَحَصْنِ
 مَهْدِيٍّ وَبَاسِيَانَ وَبِيَانَ وَسُلَيْمَانَانَ^k وَفَرْقُوبَ وَمَثُوثَ وَبِرْدُونَ^l وَكَرْخَا^m

وَخُورَسْتَانَ فِي مَسْتَوِيٍّⁿ وَأَرْضٍ سَهْلَةٍ وَمِيَاهٍ جَارِيَةٍ فَمِنْ أَكْبَرِ أَنْهَارِهَا نَهْرٌ
 تَسْتَرٌ وَهُوَ النَّهْرُ الَّذِي بَنِيَ عَلَيْهِ سَابُورُ الْمَلِكُ شَاذِرُونَ بِبَابِ تَسْتَرٍ حَتَّى
 ارْتَفَعَ مِائَةٌ إِلَى أَرْضِ^o الْمَدِينَةِ لِأَنَّ تَسْتَرَ عَلَى مَكَانٍ مَرْتَفِعٍ مِنَ الْأَرْضِ فَيَجْرِي
 هَذَا النَّهْرُ مِنْ وَرَاءِ عَسْكَرِ مَكْرَمٍ عَلَى الْاَهْوَازِ حَتَّى يَنْتَهِيَ عَلَى نَهْرِ السَّدْرَةِ
 إِلَى حَصْنِ مَهْدِيٍّ وَيَقَعُ فِي الْبَحْرِ، وَيَجْرِي مِنْ نَاحِيَةِ تَسْتَرِ نَهْرِ الْمَسْرُقَانَ
 حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى عَسْكَرِ مَكْرَمٍ * سَفْلَى الْاَهْوَازِ وَآخِرُهُ بِالْاَهْوَازِ لَا يَتَجَاوِزُهَا فَإِذَا
 انْتَهَى إِلَى عَسْكَرِ مَكْرَمٍ^p فَعَلَيْهِ جَسْرٌ كَبِيرٌ نَحْوَ عَشْرِينَ سَفِينَةً تَجْرِي فِيهِ^q
 السَّفِينُ الْعِظَامُ وَقَدْ رَكِبْتُهُ أَنَا مِنْ عَسْكَرِ مَكْرَمٍ إِلَى الْاَهْوَازِ وَالْمَسَافَةُ ثَمَانِيَةَ

a) E. شوشتر. b) D. cum articulo. C. والسوق i. e. fortasse سوق الدورق. c) E. نام بازار دورق. d) C. سوق. e) A. et B. hic et infra sine punctis. D. الجايران، E. جايران et جايزان (ut Epit. Paris.), C. h. l. الجايران، infra sine punctis. Vid. Jacut, I, p. ٣٨٣ et II, p. ٧٩ (ubi male الرط). f) A. et C. السمان، B. h. l. الممار، D. h. l. الثنيان، deinde الثنيان، Epit. Paris. الثنيات et اللنات، E. السمان et سمان. Cf. Beládsori, p. ٣٨٢ et ann. c., ubi الثيبان. Vid. Jacut I, p. ٧٤٩, 9. g) B. سامل، C. سامل. h) Vocales apud Jacut I, p. ٤٥٩, 5. C. وكليون. i) A. et B. نصبا; deinde A., B. et C. وارم. k) A. et B. وسلجانان. l) A. et B. وبردون. Deinde C. et D. وكرجاء. m) C. مستو. n) C., D. et Jacut, I, p. ٨٤٨, 10 om. o) In A. et B. haec desiderantur. (C. دمكازة). p) C. عليه.

فراسخ فسرننا فى الماء سنّة فراسخ ثمّ خرجنا وسرنا فى وسط النهر وكان
 الباقي من *a* هذا النهر * الى الاهواز *b* طريقاً يابساً ولا يضيع من هذا الماء
 شىء *c* وإنما تسقى به اراضى قصب السكر وما فى اضعاغه من النخيل والزروع ،
 وما بخوزستان كلها على كمال عمارتها بقعة هي اعمر وارخى *e* من المسرقان ،
 ومياه خوزستان من الاهواز والدورى *d* وتستر وغير ذلك مما يصاقب هذه
 المواضع كلها تاجتمع عند حصن مهدى فتصير هناك نهراً *f* كبيراً وبغزر *f*
 ويصير له عرض ثمّ ينتهى الى البحر ، وليس بها بحر الا ما تنتهى اليه
 زاوية من مهربان *g* الى قرب سليمانان *h* بحذاء عبّادان فانه شىء *c* يسير *i* وهو
 من بحر فارس *h* وليس بجميع خوزستان جبال ولا رمال الا شىء *c* يسير يتاخم
 نواحي تستر وجندى سابور وبناحية ايدج واصبهان والباقي من خوزستان
 كانه ارض العراق *h* واما هواؤها وماؤها وتربتها وصحة اهلها فان مياهها طيبة
 عذبة جارية ولا اعرف بجميع خوزستان بلداً ماؤهم *k* من البئر لكثرة المياه
 الجارية بها *l* ، واما ترابها *m* فان ما بعد عن دجلة الى ناحية الشمال ايبس
 واصحّ وما كان الى دجلة اقرب فهو من جنس ارض البصرة فى التسبيح *n*
 وكذلك *o* الصحة ونقاء البشرة فى الناس فيما بعد عن دجلة *h* واما المسرقان *p*
 خاصة فان بها رطباً يسمى الطن *q* يقال ان ذلك الرطب اذا اكله الانسان
 وشرب عليه ماء *r* المسرقان لم تخطئه *e* الحصى ، وليس بخوزستان موضع

a) C. فى. *b*) A. et B. om. *c*) C. et D. وازكى. *d*) A. et B. h. l. دورى.
e) A. et B. om. *f*) A. et B. وبغور. Abulfeda, p. ٣١٧ om. Deinde A. او يصير.
g) C. add. وبيان. *h*) A. et B. سلمانان. *i*) C. add. يتاخم.
k) A. et B. om. ماؤهم; of. Jacut, II, p. ٤٩٩, 16. *l*) A. et B. om. بها.
m) D. et Jacut تربتها. *n*) B. التسبيح; apud Jacut l. l. corrupte السبيح. I. السنج.
o) C. et Jac. add. فى. *p*) E. مشرقان ut h. l. D. et ut Cod. ut D. habet.
q) A. et B. الصلغ, E. طم. *r*) C. الماء من. *s*) A., B. et C. دخطه. Cogitari posset de تخطه (a) (وخط) sed E. habet تب حالى.
 لم دخطى (يخطأ. l.) منه رائحة الخمر D. habet مكرى كيروش.

يجمد فيه الماء * ولا يقع ^a فيه الثلج ولا يخلو من النخل ^b ، والعبدل بها كثيرة وخاصة لمن انتابها ، وأما ثمارهم وزرعهم ^c فإن الغالب على بلاد خوزستان من الأشجار النخل ولهم عامة الحبوب من الكنظة والشعير والباقلّة وأكثر حبوبها بعد الكنظة والشعير الأرز فيخبزونه وهو لهم قوت * وكذلك في رستاق العراق ^d وليس من بلد ليس به قصب سكر ^e من هذه الكور الكبار ولكن ^f أكثر ما بها من السكر بالمسرقان ويقع ^g جميعه الى عسكر مكرم وليس بعسكر مكرم في القصبه كثير سكر وكذلك بنستر والسوس * فإنه يتخذ منه السكر والقصب في سائر المواضع إنما هو للاكل دون ان يتخذ منه السكر ^h ، وعندهم عامة الثمار لا يكاد يخطئهم إلا الجوز وما لا يكون إلا ببيلاد الصرود ⁱ * وأما لسانهم فإن عامتهم يتكلمون ^j بالفارسية والعربية غير ان لهم لساناً آخر خوزياً ليس بعبراني ولا سرياني ولا فارسي ^k ، وزيتهم زي اهل العراق في الملابس من القمص والطيبالسة والعمائم وفي اضعافهم من يلبس الأزر والبيازر ^l ، والغالب على اخلاقهم سوء الخلق ^m والمنافسة فيما بينهم في البسير من الامور وشدة الامساك والغالب على خلقهم ⁿ صفرة اللون والنحافة وخفة اللحى والصخامة ووفور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم من المدن وهذه صفة عامة الجروم ^o ، وأما ما ينتحلونه من الديانات فإن الغالب بخوزستان الاعتزال والغلبة عليهم ^p دون سائر النخل وفي ^q سائر كورهم من اهل الملل نحو ما في سائر الامصار ^r

a) C. ويقع. Jacut l. 1. b) C. et D. النخيل. c) C., D. et Jacut السكر. e) C. et Jacut كورستان كسكر من واسط. Jacut: d) وزرعهم. f) C. et Jacut إلا ان. g) Jacut ويرفع. h) Haec corrupta esse patet. C. وإنما يتخذ به السكر والقصب من سائر المواضع وما لهم من قصب السكر: habet وإنما et Jacut, II, p. 49v, 2 فإنما هو للاكل فقط دون ان يعملوا منه سكرًا يحمل عليها القصب من نواحي آخر والذي في هذه الثلاثة بلاد إنما يكون وأما نسوانهم فإن i) Ridicule C. بحسب الاكل لا ان يستعصر منه سكر. j) B. والمنافسة. Deinde C. والمخل المفرط. k) Jac. add. عامتهم يتكلمون. l) C. خلقتهم. m) C. الخوز. n) Sic A. et B.; D. لهم (بهم) Epit. Paris. o) A: et B. sine copula. p) In C. et Jac. desunt haec duo verba. q) لا هله. r) Paris.

وأما الخاصيات بها فإن عندهم يُتسَتر الشانروان الذي بناه سابور وهو من اعجاب البناء واحكمه بلغنى أن امتداده يقرب من ميل قد بُنى بالحجارة ه كُله حتى تراجع الماء فييه وارتفع الى باب تستره * ولهم بالسوس بلغنى والله اعلم أن b تابوتا وجد في أيام ابي موسى الاشعري فذكروا أن فيه عظام دانيال النبي عم وكان اهل الكتاب يديرونه في مجامعهم ويتبركون به ويستسقون المطر به اذا اجدبوا فاخذ ابو موسى وعمد الى نهر على باب السوس فشَق منه خليجا وجعل فيه ثلاثة قبور مطوية بالآجر ودفن ذلك التابوت في احد القبور ثم استوثق منها كلها وعماعا ثم فتح الماء حتى * غلب زيد النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها الى يومنا هذا ومن نزل الى قعر الماء وجد تلك القبور ولهم بناحية آسك f متاخما لارض فارس جبل يتقد منه نار ه ابدا لا ينطفئ ويرى منها الضوء بالليل والدخان بالنهار وهو في حد خوزستان ويشبه h فيما اظن أنه عين نبط او زفت او غيره مما تعمل فيه النار فوق فيه على قديم الأيام نار فعلى قدر ما تخرج يحترق ابدا فيما احسبه من غير ان رايت علامة لذلك ولا سمعت به * وانا اقول ه ظناهم ولهم بعسكر مكرم k صنف من العقارب صغار على قدر ورق الأناجيدان تسمى الحجرة l قبل ما يسلم من لسعة m وهي ابلغ في القتل من بعض الحيات ه وأما تستر فان بها يتخذ الديباج الذي يحمل الى الدنيا وكسوة مكة من الديباج يتخذ بها n وبها للسلطان

a) E. وسنك. Abulfeda, p. ٣١٥. vertit per سكر. شانروان. b) C. ولهم بالسوس. c) A. quae verba variam lectionem continent ad ea quae praecedunt. De seqq. cf. Beládsorí, p. ٣٧٨. d) A. بلد. et B. e) A. فالنهر. f) A., B., C. وگمان چنانست. E. وشبيهه. D. ونسه. B. g) C. et D. النار. h) E. semper لشكر pro مكرم. i) C. وانما اقول. j) D. الحجرة. k) E. كزوره. E. habet. l) الكزوة. i. الكزوره. C. (لسعها) لسعتها. D. لسعها احد. m) C. وكسوت وطرزخانه كعبه سازند آنجا. n) E.

طراز *هـ* وأما السوس فأنه تعمل بها الخزوز *هـ* ومنها تحمل الى الآفاق، وبالسوس صنف من الاترج شمامات ذكينة *ب* كالأكف باصابعها لم ار مثلها في * بلدان الاترج *هـ* وبقرقوب *د* السوسناجرذ الذي يحمل الى الآفاق وبها *هـ* وبالسوس طراز للسلطان *هـ* وببصني تعمل الستور التي تحمل الى الآفاق المكتوب عليها عمل بصني * وقد تعمل ببيردوان *ز* وكليوان وغيرها من تلك المدن ستور يكتب عليها بصني *ح* وتندلس في ستور بصني إلا أن المعدن بصني *هـ* وبرامهرمز من ثياب ابريسم *ك* ما يحمل منها الى كثير من المواضع، ويقال أن ماني بها قتل وصلب ويقال أنه مات في محبس *ج* بهرام حنق انقه فقطع رأسه واطهر قتله *ك* *هـ* وجندی سابور *ز* مدينة خصبة واسعة الخبير وبها نخل وزروع كثيرة *م* ومياه ونزلها يعقوب بن الليث الصقار لخصبها واتصالها بالمير *ن* الكثيرة فمات بها وبها قبره *هـ* ونهر تيمري تكون بها ثياب تشبه ثياب بغداد وتحمل الى بغداد فتندلس بالبغدادى *هـ* وتقتصر ببغداد *هـ* وجبى مدينة ورستان عريض مشتبك *پ* العمارة من النخيل وقصب السكر *ق* ومنها ابو على

a) A., B. et C. الخزوز. E. جامهای خز مرتفع. *b*) C. مركبة et sic Epit. *ب* ترنج كه آنرا بنج انگشت خوانند لغایت خوش بوی. E. (زکية. B.) Paris. *c*) E. qui habet et sic B. وبها ثوب. *د*) A. et B. في سائر البلدان الا ببغداد. C. *هـ* وبالسوس وبها. C. وبقرقوب. E. *هـ* A. et B. om., E. آنجا جامهای خز خيزد. *ز*) Jacut, I, p. 404, 5, ببيردوان, sed vid. p. 591, 21. Deinde C. om. et وكليوان. *ح*) Haec inde a وقد in A. et B. desunt. *ك*) C. et D. الابريسم. E. وبرامهرمز ايضا من. *ل*) C. add. مجلس. *م*) C. بين مدن خوزستان يجتمع فيها من النخيل والجزوز والثلج (والملح. Cod.) *ن*) E. cf. Jacut, II, p. 738, 10 et 11. *هـ*) E. واسعة. C. om. حصينة ¹⁴ Jacut, II, p. 130, 14. Deinde pro خصبة. *ز*) C. add. وشمسار. *ح*) C. وبزرگ وابدان. E. habet. *م*) C. add. الخبير. *ن*) C. لخصانتهها habet لخصبها et sic Jacut l. l. 18, في. *هـ*) C. وبغيرها. *پ*) C. et D. add. *ق*) B. مشتمل. *ق*) B. مشتمل. *ق*) B. مشتمل. *ق*) B. مشتمل.

الجَبَّاتِيَّ امام المعتزلة في عصره ٥ وتتصل زاوية من خوزستان بالبحر فيكون له خور * يخاف على سفن *b* البحر اذا انتهت *e* اليه فانه يعرض، واستجمع *d* مياه خوزستان بحصن مهدى فيتصله بالبحر ويعرض هناك حتى ينتهي في طرفه المد والجزر ويتسع حتى *f* كانه من البحر ٥ وتتخذ بالطيب نكته *g* تشبه الارمني *h* قل ما تتخذ في مكان من الاسلام بعد ارمينية احسن منها فيما علمته ٥ والاور بلد خصب *k* الغالب عليه هواء الجبل وكان من خوزستان الا انه اُفرد في اعمال الجبل ٥ واما سنييل فاتها كورة متاخمة لفارس وقد كانت مضمومة *m* الى فارس من ايام محمّد بن واصل الى آخر ايام الساجزية ثم حولت الى خوزستان ٥ والزرط والخايران *n* هما كورتان عامرتان * على نهريين جاريين *o* ٥ والبنيان *p* متاخمة للسردان *q* من ارض فارس ولاصبيان وهواؤها هواء الصرود وليس بخوزستان رستاق يقارب الصرود غير البنيان ٥ واما آسك فاتها قرية ليس فيها *r* منبر وحواليها نخيل كثير وبها كانت وقعة الازاقة التي يقال ان اربعين من السراة قتلوا نكوا من الفى

a) C. semper هور ut Jacut, II, p. ٢٩٧, 10. b) C. على شفير. Jacut ندخله. c) B. ويتصل. Jacut. d) C. وانتهى. e) C. واستجمع. Jacut. f) A. et B. om. g) E. شلواربنداها. h) A. الارمينى. i) C. add.: فاهم بطوس فانهم. j) C. et Jacut IV, p. ٣٣٩, 16. يعملون بها *h* هو احسن من الطبيي. k) C. لاتصاله بها. l) Jacut add. Deinde Jacut الجبال omisso. هواء الجبال. m) C. et mox كان مضموماً (ut Jacut, III, p. 10٧, 8). n) Vid. supra p. ٨٩ ann. e. o) Pro his A. et B. tantum حاربمان، D. متجاورتان. E. بر رودى. Cf. Jacut, II, p. ٧١٢, 5. p) Vid. supra p. ٨٩ ann. f. In C. locus deest. q) A. للسردان، B. للسردان، Jacut, I, p. ٧٢٩, 10. quae est lectio D. et B. infra. Bekri praescribit السردان (non السردان ut in ann. 1 ad Merakid, II, p. ٢٤). Apud Mobarrad, Ms. p. 754 scribitur السردان. r) C. بها، D. لها. E. دهيسست كوچك.

تستتر الى جندي سابور مرحلة ومن جندي سابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى قرقوب مرحلة ومن قرقوب الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط^٤، ومن^٥ العسكر الى واسط طريق اخصر من هذا فلا يدخل تسترة ولكننا ذكرنا هذا المسلك لان قصدنا ذكر مسافة ما بين المدن ولم نرد نفس الطريق الى بغداد فكان هذا اجمع لما اردنا ان نذكره^٥ ومن العسكر الى ايدج^٤ مراحل ومن العسكر الى الاهواز مرحلة ومن الاهواز الى ازم^٤ مرحلة ومن الاهواز الى الدورق^٤ مراحل ومن عسكر مكرم الى الدورق نحو هذا، ومن الاهواز الى رامهرمز نحو^٣ مراحل ايضاً لان الاهواز وعسكر مكرم في سمت واحد ورامهرمز منهما كاحدى زوايا المثلث^٥، ومن عسكر مكرم الى سوق الاربعة^٥ مرحلة وجبى تكاني^٤ سوق الاربعة^٥ ومن سوق الاربعة الى حصن مهدي^٥ مرحلة، ومن الاهواز الى نهر تيرى يوم^٥، ومن السوس الى بصني^٥ اقل من مرحلة ومن^٥ السوس الى بسردون مرحلة خفيفة ومن السوس الى متوت^٥ مرحلة، فذلك جوامع المسافات بها^٥

بلاد فارس

وانما فارس فالتى يحيط بها مما يلي الشرق حدود كرمان ومما يلي الغرب كور خوزستان واصبهان ومما يلي الشمال المغارة التى بين فارس وخراسان وبعض حدود اصبهان ومما يلي الجنوب بحر فارس، وصورة فارس على الترتيب الا من الزاوية التى تلى اصبهان والزاوية التى تلى كرمان مما يلي المغارة وفى الحد الذى يلاصق^٤ البحر تقويس قليل من اوله الى آخره * وانما وقع فى زاويتها^٤ مما يلي كرمان واصبهان زفقة لان من شيراز وهى وسط فارس اليهما من المسافة نحو نصف ما بين شيراز وخروزستان وبين شيراز وجروم كرمان^٤

a) A. et B. من. b) A. et B. h. l. التستتر. c) Abulfeda الطريق. d) A. B. et C. ازم. e) E. (sic) شبيه. f) C. ut Abulf., p. ٣١٣. g) Hinc incipit lacuna in A. et B. usque ad verba قد صورت فارس. h) Jacut III, p. ٨٣٦, 15. يلى. i) Jacut وانما قلنا ان فى زاويتها. k) Hic sequi deberet mappa Persidis.

قد صوّرت بلاد فارس بكسودها ولم اصّور فيها رستاقاً لانتشار ذلك وكثرته
ولا الجبال لأنه ليس بفارس بلد الآ وبه جبل او يكون الجبل * منه بحسبث ه
نراه الآ اليبسبير، وما صوّرت فيها الآ مدينة لها منبر * مذكور مشهورة وقد ذكرت
في الرسالة ما يُعلم من قرأها موضع كل كورة برساتيقها ومواقع المدن بها
ان شاء الله تعالى ه

ذكر ما بفارس من الكور والمدن والرموم والاحياء والحصون وبيوت
النيران والانهار والبحار كور فارس خمس فوسعها عرضاً واكثرها مدناً
ونواحي كورة اصطختر ومدينتها اصطختر وهي اكبر مدينة بهذه الكورة، وتليها
في الكبر كورة اردشبير خرة f ومدينتها جور ويدخل في هذه الكورة ه
قباذ خرة و بكورة اردشبير خرة مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف
وانما صارت جور هي i مدينة اردشبير خرة لأنها بناء اردشبير ودار ملكه وشيراز
وان كانت قصبة فارس؛ كلها وبها الداوين ودار الامارة فهي مدينة محدثة
في الاسلام، وتليها في الكبر كورة دارابجرّد ومدينتها دارابجرّد وفساة هي
اكبر مدنها واعمر غير ان الكورة منسوبة الى دار الملك ومدينته التي ابتناها
لهذه الكورة دارابجرّد، وتليها في الكبر كورة ارجان ومدينتها العظمى
ارجان وليس بهذه الكورة مدينة اكبر من ارجان، وتليها في الكبر كورة
سابور وهي اصغر كور فارس ومدينتها سابور وبهذه الكورة ه مدن هي z اكبر

a) Male Jacut I. l. 19 . بحسبث لا . b) A. om., E. مساجد ادينه . c) A., B., C., D., E. et Edrisi semper pl. زم habent, vid. Jacut II, p. ٨٢١
(et Moschtarik, p. ٢١٠). Deinde A. والاحساد . d) A. عرضة . e) C. الكور .
f) C. et D. pro خرة habent جرة، E. دره . g) A. et B. قباذ كره، C. قباذ جرة،
Jacut, I, p. ١٩٩, 17 كورة فناخرة (III, p. ٩١٨, 4). Cf. Jacut IV, p. ٢٩, 1
cum III, p. ٨٣٩, 20. h) C., D. et Jac. (I, p. ١٩٩) om. Jacut habet pro
صارت . i) C. et D. لفراس . k) Codd. interdum habent فساة، ut semper Cod.
Berol. Mokaddasii, Cod. Mobarrad. Leid. p. 775, vs. 7 a. f., Cod. Beládsorii ad
edit. p. ٢٩١. ann. c.; et sic pronunciat Chardin, Voyages, ed. 1811, t. VIII, p. 415
"Phessa ou Pessa." Deinde A. et B. وهي، et pro مدنها، C. et D. منها . l) A. om.

منها مثل التوتنجان^٥ وكازرون^٦ وتكن هذة الكورة تنسب الى سابور لان سابور الملك هو الذي بنى مدينة سابور^٧ واما رمومها^٨ فهي خمسة واكبرها رم جيلويه^٩ ويعرف برم الزميجان^{١٠} ، ثم الذي يلي هذا الرم في الكبر رم احمد بن الليث ويعرف باللوانجان^{١١} ، ويلى ذلك رم الكبر رم الحسين^{١٢} بن صالح ويعرف برم الديوان^{١٣} ، ثم رم شهريار^{١٤} ويعرف برم البازنجان^{١٥} والمازنجان

جند جايكاهست در پارس كه اقرا E. h. l. habet. ^٥ النويندجان C. ^٦ فالرم مننزل Jacut III, p. ٨٣٩ ult. dicit. ^٧ بزم خوانند ومراد از ان قبيله باشد. ^٨ الاكران ومكلتهم. ^٩ خبَلَوِيَّه. Jacut I. l. ^{١٠} الحسن بن جيلويه (Moschtarik, p. ٢١٠) sed II, p. ٨٢١. ^{١١} ابن Khordábeh, ed. Barbier de Meynard, p. 55 ^{١٢} الحسين بن جيلويه quae lectio confirmatur loco ex Kitábo 'l-boldán (Mus. Britt. Rich. n. 7496) f. 55 v., ubi hic locus laudatur. ^{١٣} Edrísí, I, p. 406 ^{١٤} الحسن بن خالويه. Forma كيلويه occurrit apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 382, 384 et 385 ann. ^{١٥} A. الدمجان , الزميجان , Codd. D. الزميجان , الزميجان , B. الرمدجان , C. الرمدجان , E. الرمدجان et الدمجان , Ous. p. 82 et 90 (Ous. p. 82 et 90) ^{١٦} رسكان et مييجان , رمدكان , E. الدمجان et الرمدجان , ابن Khordábeh , الزنيجان , Jacut , الرمييجان (مسجان) p. 122 , سنجان ^{١٧} اليميانجان . ^{١٨} A., B. et C. h. l. باللوانجان . E. semper لوابكان . ^{١٩} A., B., C., D. et E. h. l. male احمد et sic quoque Mokaddasi, Ms. Berol. p. 215 et Jacut III, p. ٨٣٩, 22 (et Moschtarik, p. ٢١١), sed II, p. ٨٢١ habet الحسن . Vid. infra et Ibn Khordábeh. ^{٢٠} ابن Khord. الزيزان , Jacut , الزيزان , C. الزيزان ut semel E., Mokaddasi الزيزان . ^{٢١} A. شهريزار , B. شهريزار , infra uterque شهريزار . ^{٢٢} A. et B. sine punctis ut C. h. l. Infra C. ^{٢٣} باركان et مادكان , بادكان , E. المازنجان , D. المازنجان ; ^{٢٤} المازنجان , p. 91 (بازانجان) . Mokaddasi البازنجان . Vid. Jacut et cf. Quatremère in *Notices et Extraits*, XIII, p. 304, ubi ex Masudii operibus duae formae المازنجان et البازنجان memorantur. In ed. Masudii Paris., III, p. 254 eodem modo المازنجان legitur, pro quo Codd. Leid. habent المازنجان .

الذيين في حدود اصبهان ناقلة من هذا الرسم، ورم احمد بن الحسن^٥ ويعرف برم الكاريان^٦ وهو رم اردشير^٥ واما احياء الاكران فانها تكثر في الاحصاء غير انهم باجمع فارس يقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت شعر ينتجعون المراعى في * المشنى والمصيف^د على مذاهب العرب ويخرج من بيت واحد من الارباب والاجراء والرعة واتباعهم ما بين واحد الى عشرة من الرجال ونحو ذلك^٥، وسأذكر من اسامى احيائهم ما يحصرنى ذكره على انهم لا يتقصون^ف فى العدد الا من الداويين للصدقات^٥ واما انهارها الكبار التى تحمل السفن اذا اجريت فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد^٥ ونهر الكوبدان ونهر زنين^ه ونهر سگان^٥ ونهر جرشيف^ه ونهر الاخشين ونهر كز ونهر قرواب^ل ونهر تيزرة^م واما بحارها فانها

a) Ex C., E. et Jacut, III, p. ٨٣٦, 22; ceteri h.l. الحسنيين. b) A. h.l. الكاديان, deinde ut B. sine punctis; C. et D. الكاريان, E. كادمان h.l., infra ييش از عس. c) C. et D. عس et sic E. كاريان et كارمان ut Ous p. 91 et 123. d) C. et D. الشتاء والصيف. آتست كى در شمار آيد. e) C. tantum جماعة; E. مرد پيوسته. f) A. ينقصون. g) D. h.l. دوخيد, E. درجند, Ous. p. 84, D. درجند et دوحمد. h) D. h.l. درجند, C. infra دوحمد, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult. درجيد. Cf. Jacut, III, p. ٨٣٨, 10. i) Sic A. et B. h.l., infra sine punctis. C. h.l. رسر, infra رمن; D. h.l. رس, infra اوس; E. h.l. دروسن (Ous. p. 84 رس, Mokaddasi l.l. ورش, Edrisi l.l. رمنيس (Ous. p. 97 رمنيس), (رديسين). j) A. et B. h.l. سساب. k) B. حرسف, infra A., B., C. et D. جرسيف ut semper E. — Jacut l.l. جرسف, Mokaddasi p. 215, vs. 1 حرسمن. l) Sic recte C.; A. h.l. قروان, B. et D. فروان, E. فروات ut infra D. — Mokaddasi et Jacut l.l. recte فرواب habent; cf. Ritter, *Erskunde*, VIII, p. 863 Polwar, Farwar, m) Lectio incertissima est. A. et B. نوره. C. نوره. E. نوره. D.

بحر فارس وبحيرة البختكان^a وبحيرة دشت آزن وبحيرة التوز^b وبحيرة
الجبوانان^c وبحيرة جنكان^d واما بيوت تيرانها فأنها لا تخلو ناحية ولا
مدينة بفارس إلا القليل من بيوت النيران والمجوس أكثر ملل أهل الكتاب
بها ولهم * من هذه البيوت بيوت^e يفضلونها في التعظيم وسنذكر ذلك^{هـ}
وأما حصونها فإن في عامة نواحي فارس حصونًا بعضها أمنع من بعض وأكثرها
بناحية سيف * بنى الصفار^f

وساقط كل ما ذكرته مجملًا فابتدئ^g بذكر ما في كل كورة من النواحي
التي تشتمل على القرى وشهوت^h في الدواوين بأعمال مفردة ورسايق مستقاة
بصياغها فمنها ما يخلو من المنابر ومنها ما بها منابر درب^{هـ} كورة هي أكبر
وأعرض ومدنها ونواحيها ذى التسمية أقل مما هو أصغر منها ثم اتبع ذلك
بتفصيل كل ما ذكرته مجملًا إن شاء الله^و نواحي كورة اصطخر ناحية يزد
وهي أكبر ناحية منهما^ك وبها من المدن كته^ل وهي القصبة وميبد ونائين
والفهرج^ك وليس في هذه النواحي كلها ناحية بها أربع منابر غير هذه

Edrisi, I, p. 411, بهرز Mokaddasi, بيسرد Jacut l.l., تيرزه et نمره, يوره, بوره
Fortasse intelligitur ille fluvius de quo
agit Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 443 et inter sese confusa sunt duo no-
mina ut البجكان. a) A., B. et C. sine punctis; D. خوره et تيريز. s. نيريز
Abulfeda, p. 4. et Jacut l.l.; E. سخكان, Ous. et *Djihán-Numa*, p. 274 recte
b) D. السحكان. Mokaddasi البختكان. Vid. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 766.
c) A. et B. Secutus sum C. بون. E. بون. Infra D. بون. التور. E. البور
et الجربانان, الجربانان, E. C. h. l. om.; D. الجربانان, الجربانان
(cf. Ous. p. 84 et 107). Vid. infra ad itinerarium a Schiráz ad Sirdján. Jacut l. l.
الحمكان Mokaddasi (الجحمان) الجحمان. d) Abulfeda, p. 43. الجحمان
بين A. et B. مع هذه البيوت نرانا (p. 58) C. جنكان. Jacut l. l.
وشمرت B., وسهزت A. الصفار et sic semper الصفار habent pro الصفار
Vocales secundum E. بهرة. k) E. كته. A. كته. e) فيها C. et D. وتنصرف D.
Xámus. In ed. Jacut الفهرج exstat.

الناحية، وناحية الرودان كانت من كرمان فأحوّلت الى فارس ويكون امتداداً ^a هذه الناحية في الطول نحواً من ستين فرساختاً، وأبرفوه ومدينتها ابرقوه، وأقليد ومدينتها اقليد، والسرمف ومدينتها السرمف ^b، والجوبرقان ^c ومدينتها مشكان، والأرخمان ^d ومدينتها الارخمان، وجارين ^e ليس بها منبر، * وقوين ليس ^f بها منبر، وطرخيشان ^g ليس بها منبر، وبوان ^h ومدينتها المهرينجان، ⁱ والرهنان ^j ليس بها منبر، وبزم ^k مدینتان اباده ^m وهى ⁿ قرية عبد الرحمان ومهرزنجان ⁿ، وخورستان ^o وليس بها منبر، والبودنجان ^p ومدینتها البودنجان

a) C. et E. مقدار. Hinc incipit magna lacuna (7 s. 8 foliorum) in optimo Codice A. b) E. خوانند وسرمه خوانند. *Djihân-Numa*, p. 299 quoque formas جرمف et سورمه habet. c) B. والخوبرقان، C. والخوبرقان، D. Epit. Par. والجوبرقان. d) B., C. et D. sine punctis. E. أرجمان. e) B. وهارين. Secutus sum E. (cf. Ous. p. 86), qui etiam infra idem habet, nempe حارين، ubi B. حاربر، D. جان. C. habet وجام. f) Sic edidi secundum E.; B. وفرد العس; C. et D. om. g) B. وطرحمسان، C. (Ous. طرحمسان، ubi E. طرخيشان، D. infra طرخيشان، E. وطرحمسان p. 113)، Edrisî, I, p. 414، الطرخيشان، Mokaddasî MS. p. 215 وطرحمسان. h) Secundum E.; B. حوان. Vid. infra et cf. Jacut in *Moschtarik*. i) Recte sic, ut videtur, E., vid. Jacut in v.; B. sine punctis, D. المهرينجان، Epit. Par. المهرينجان. Infra idem nomen in alia provincia occurrit. k) B. h. l. sine punctis. E. hic وهبان، infra رهبان، ut Ous. p. 113. D. infra sine punctis. Edrisî رهنان، Mokaddasî l. l. وهنان. Cf. Jacut in v. l) D. h. l. بزم، Mokaddasî l. l. بزم sed p. 211. m) B. et D. h. l. sine punctis. Jacet secundum mappas inter Iklid et Jezdakast. Sub nomine عبد الرحمان قرية memoratur a Kazwînio. n) B. haec om.; -E. مهرديان. Edrisî, I, p. 416 مهرديان quocum conferre jubet Juynboll *Merâoid*, III, p. 180, quod vero secundum *Moschtarik* est من قري كازرون. Eadem autem nomina in diversis provinciis interdum recurrunt. o) B. وخورستان، E. خورستان. Secutus sum Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 72. Cod. Mokaddasii, p. 218, minus recte خورستان. Vid. inter alios Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 495: « il y a — une sorte de prunes sauvages, que les gens du pays nomment *hauré*, mot qui se prend aussi pour toute sorte d'arbre épineux; et c'est d'où est venu le nom de *Courestoon*, que porte ce village, qui veut dire *amas d'arbres épineux*." Langlès prononciat Khârehstâun et Khâurehstâun. Urbs ejusdem nominis in provincia Ardashîr Khorra exstat. p) B. h. l. المردديجان، infra الروديجان، C. h. l. المردديجان،

* وهى قرية الآس، وصاهك الكبرى ولها منبر^a، وصاهك الصغرى ليس بها منبر،
ومروسف^b ليس بها منبر، وشهر فاتك ومدينتها شهر فاتك، وهراة ومدينتها
هراة، والرودان ومدينتها الرودان وبها^c آبان وكمس^d وخبر^e، والأذكان ومدينتها
الأذكان، وسرشك^f وليس بها منبر، والراذان^g ليس بها منبر، والبيضاء
ومدينتها البيضاء، وهزار ومدينتها هزار، ومائسين^h ومدينتها مائسين، وإيرجⁱ
ومدينتها إيرج، وفوده^k ليس بها منبر، ورماجر^l وليس بها منبر، والطسوج
ومدينتها حرمزة^m، والحيرة وبها منبر، والكاسكانⁿ ليس بها منبر، والمهرجاسقان^o
ليس بها منبر، وجغوزه ليس بها منبر، وحمر^p ليس بها منبر، * والقاروق

infra المودكان، D. h. l. om.; E. h. l. بودكان، infra sine punctis, sed Ous.
p. 107 ut D. بودكان. a) Haec in B. desunt, excepto nomine corrupto صاهك.
Mokaddasí apud Sprenger, p. 70 et *Djihán-Numa*, p. ٣١٧ صاهك habent pro صاهك.
b) Secundum E.; D. مروست. c) B. add. هو. Deinde B. انار، C. آبان، D.
انار، E. om. Infra in itinerario B. انار، C. et E. انار، D. recte آبان. Sprenger
l. l. p. 76 dat انار et آبان. Vid. Jacut in v. et sub رودان. d) Sic B., C. et D.;
E. كلس i. e. fortasse *rosatum* (Ous. p. 86 كلس). Videtur legendum
أناس. e) B., C. et D. وحمر، E. وحمره (Ous. دحيرة). Lectio constat loco mox
secuturo ubi de خبر in provincia Ardaschir Khorra mentio fit (cf. Jacut, II,
p. ٣٩٩, 2 seqq.) et additur: وهى غير خبر كورة اصطخر. f) Secundum E.;
B. et C. وسرشك. g) B. والداوان. h) B., C. et D. ومائسين، Epit. Paris.
i) B. ايدج et
mox ايدج، C. ايدج، Epit. Par. وايدج، D. et E. إيرج. Vid. Jacut in v. et
infra. k) Sic. A solo B. memoratur. l) B., C. et D. sine punctis، E. جرمه.
Infra bis recurrit nomen. Vid. Jacut in v. جرمه، p. 215
الجرمه. Deinde B. et C. وحمره، E. وحمره. Veram lectionem praebet D., vid.
Moschtarik. m) E. كاسكان، C. et D. om., vid. Edrisí, I, p. 392. Locum ejus-
dem nominis prope Kázerun memorat Jacut. n) Secundum E.; B. المهرجاسقان;
C. et D. om. Mokaddasí MS. p. 211 memorat regionem مهرجانوان in hac pro-
vincia. o) A solo B. hic memoratur et scribitur حغور. In hac regione est
lacus Bakhtegán, in cujus descriptione infra nomen recurrit. Scribitur ibi حغور
in B., حغون in C., جغور in D. p) Secundum E.; B. حمرلس (ليس)، C. et D. om.

لبس بها منبر^a، والسرواب^b وبها منبر، وكمين^c وبها منبر، والرون^d ليس بها منبر، والأرد^e ومدبنتها بآج^f، وكرد^g ومدبنتها كرد، وكَلَّار^h ليس بها منبر، وسروستانⁱ ليس بها منبر، والاوزبناجان^j ليس بها منبر، والشردن^k ومدبنتها اللورجان^l، واسلان ليس بها منبر، والبايمان^m ليس بها منبر، والكمبايجانⁿ

a) E. ثاروق أين هر چهار منبر دارند. Vid. Jacut et Mokaddasí apud Sprenger l. 1. p. 69 ult. B. العارون. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧, 7 ثارون. b) B. et C. والسرواب، Ous. p. 87، D. والسرداب. E. سروات. c) Pro كمين Ous. habet مكى، Epit. Par. كبير. *Djihán-Numa* l. 1. E. de hac et superiore regione dicit ندار. d) Secundum E. et Mokaddasí apud Sprenger p. 70. B. الروق، C. et D. om., Ous. habet ران. Apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 445 occurrit رون، sed ipsi lectio suspecta est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. السروق، D. الرون، E. روز (Ous. روز)، Edrisí الزوز، ارد كسورة بفارس: Jacut habet. لاون. Ous. لانن، E. والازد، D. والادر. C. e) قصبتها تيمبارستان. Nihilominus lectio satis certa est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. اللارد، D. الازد، sed E. بيز. Mokaddasí habet الازد et ازد. Pro بآج B. habet دكر. f) E. كورد. g) B. وفلار، C. et D. om. Recte scribit E. h) E. سراوسين، Ous. سرواسين، B. سروس، C. et D. om. Sprenger l. 1. p. 69 et p. 73 Sarvistán (Cypressenhain) secundum Mokaddasí (qui bis سروستان، semel شروستان، semel سروشنيبر habet). Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. سروسنى، E. سروسين، D. سروشتن. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٤, 7 سروستان. i) E. اسپندان، Ous. اسدان، B. والاوزبناجار. Sprenger p. 70 ex Mokaddasí اسپانجان. Infra B. الاوزبناجان، E. اولبخان، D. الاستناجان et ibi Mokaddasí habet الاوزبخان. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٦. اسفندان. k) B. السرون؛ l) E. اللوردجان، Epit. Paris. لوردكان، C. والسردر. m) Secundum E.; B. والبانان، C. et D. om. n) B. sine punctis، E. خمبايكان.

السفلى ليس بها منبره وأما نواحي كورة أردشير خُرة فان شيراز هي مستقر
العمال ولها ثلاثة عشر طسوجاً في كل طسوج قرى وعبارات متصلة ينفرد
كل طسوج بعمل في الديوان مفرد منها طسوج كفرة العليا طسوج كفرة
السفلى، طسوج كبير d طسوج جويم e طسوج الدسكان f طسوج تنبوك g
طسوج الكارنيان h طسوج الاشاربانان i طسوج انبديان k طسوج شاهمرنك l
طسوج شهرستان m طسوج الطيريان n طسوج خان o، وبهذه الطساسيج
منبران احدهما شيراز وهي محدثة في الاسلام من هذه الطساسيج من
الشاهمرنك ومن الطيريان ومن * اشاربانان ومن التنبوك ومن الكارنيان وموضع
مسجد الجامع والاسواق من شاهمرنك وموضع دار الامارة من الاشاربانان،
وجويم بها منبره وسائر نواحي اردشير خُرة جور ومدينتها جور، ميمند
ومدينتها ماتين p، والصيمكان ومدينتها الصيمكان، وخور q ليس بها منبر،

a) E. ديوزده. Enumeratio eorum in C; et D. deest. b) B. نبيها. c) B.
المقلام. Recte E. (Pro كفرة B. habet كفرة). d) B. كبير، E. كمبر; vid. Ous.
p. 87. e) B. حردم et infra حردم، E. حردم، Ous. حديم. f) Sic B., E.
تبول. Vid. Naq apud Jacut. g) B. et E. دبركان. Ous. دسكان.
h) B. hic et mox الكارنيان، E. الكادنيان، Ous. الكاديان. Infra templum ig-
nis Schirazense appellatur a D. الكارنيان، ubi B. الكارسان. In E. hoc nomen
cum praecedente conjungitur, tamquam unum nomen unius regionis. i) B. bis
sine punctis, semel انباربانان، E. انباربانان، Ous. انباربانان. k) Sic E.; Ous.
شاهمرنك. E. شاهموند. B. h. l. سهر صويد، mox bis شاهموند. B. امران. Ous. شاهمرنك.
l) B. sine punctis. E. incertum utrum شاهمرنك. m) B. شهرستان. n) B. طيران an طيريان habeat. Ous. طيرار. o) B. حاد. p) B. ماد، G. ماير، D.
نابن. Mokaddasi apud Sprenger, p. 69. ماديين، E. نابن. Si recte edidi, duo loca ejusdem nominis
esse apparet, alter in provincia Istakhr, alter in provincia Ardaschr Khorra.
q) B. حوان، C. h. l. والصرار. D. om., E. male repetit صممكان. Vid. Jacut,
I, p. 199, 11 et in v.

الفرجان^a وليس بها منبر، الباسجان^b وليس بها منبر، الخنيفة^c ليس بها منبر، خَبر^d وبها منبر وهي غير خبر كورة اصطخر، الباذوان^e ليس بها منبر، خورستان^f ومدینتها خورستان، الفوسجان^g ومدینتها الفوسجان، همد^h ليس بها منبر، *جیبرینⁱ ليس بها منبر، هَرْمَز^k ليس بها منبر، التشكانات^l ليس بها منبر، الكسكان^m ليس بها منبر، همجانⁿ ليس بها منبر، الكوهكان^o، كیزرین^p ليس بها منبر، سیف^q * بنی الصفاق^r ليس بها منبر وفيها باسكوت^s وبادرم، سیف آل ابی زهیر^t ليس بها منبر، سیف عمارة^u ليس بها منبر ويعرف

a) Jacut I. I. et Edrisi, I, p. 392 البرجان. b) B. الباسكان, E. sine punctis; ceteri om. c) B: الكسهمتار, E. حمعان, Ous. p. 88 خنيفان; vid. Jacut, II, p. 479, 6. d) B. حنبر et mox خنبر; vid. Jacut in v. et I, p. 191, 11 et 15 (Sprenger p. 69 جبر, ut semel in Cod. Mokaddasi). e) Sic C.; B. الماروان, E. باذوان, Ous. نادوان, D. om. f) B. primum حورسان, deinde خورستان ut C.; E. حورستان, Ous. خورسان. Mokaddasi bis خورستان ut D. et Jacut, I, p. 191, 15, sed recte Sprenger, p. 69 pronunciat *Ohawarustan*, vide supra ad p. 101, 5. g) D. الغوثنجان, E. فرسكان, Ous. دريگان, C. om. Fortasse legendum الفوشجان. h) E. هميد ut Ous.; C. et D. om. i) Adididi ex E., qui habet حمرس. B., C. et D. om. Sed infra in catalogo urbium regionis calidae nomen recurrit et scribitur in B. حمسرير, in D. uti in textum recepi. In E. ibi deest. k) C. وهمز, E. هرمر. D. om. l) B. sine punctis, C. والتشكاناب, E. سکاناب, Ous. سكانات. Ab hac regione non videtur differre ea quae in *Djihân-Numa*, p. 443, ult. پوشكامات appellatur. m) Sic B. et C. ut Ous.; E. حكان, D. om. n) B. حهمان, C. وهجمان, E. هكان, Ous. hokan, D. om. o) C. وكوكهان, E. لومكان, Ous. كومكان. p) B. كمر, C. كبرى, E. كبرى, Ous. كسرى. Infra in catalogo urbium regionis calidae recurrit, ibique B. habet كبرين, D. كبريف, E. om., Mokaddasi, p. 215 كيزرين. q) B. الصفاق. r) B. باسكوت, C. باسكوت, ceteri om. Deinde B. ودرم. Secutus sum C.

بِالْجَلْدِى *a*، كُرَّان *b* ومدينتها كوران، وسِبْرَاف وبها ثلاثة منابر سيراف وهى
القصبة ونَجِيرَم وَجَم *c*، دَشْمُتُ بَارِسَ *d* وقصبتها الغندكان وبها الفهلش *e* مدينة،
دشمت الدستقان *f* ومدينتها صفارة *g*، تَوَّج ومدينتها تَوَّج، الاغْرِسْتَان *h* ومدينتها
الخرنق، كَبِيرٌ ومدينتها كير، وَكَارَزِين *k* ومدينتها كارزين، اَبِرْز *l* ومدينتها
ابرز، سَمِيرَان *m* ومدينتها سميران، كُوَار ومدينتها كوار، الكَهْرَجَان *n* ليس لها
مدينة *o* ومما فى البحر من الجزائر المنسوبة الى كورة اردشير خُورَة جزيرة

a) B. h. l. male بِالْجَلْدِى. *b*) B. كوران، C. وكراز. Vid. Jacut in v. et
I, p. 199, 15, et sic restitue III, p. 117, 11 pro كوران (eadem pagina bis corri-
gatur نَجِيرَم pro بكيرم). *c*) B. حمة، infra جم; D. خم، infra خم; Epit.
Paris. et Edrisi, I, p. 397 خم. E. h. l. خم، infra جم; C. h. l. om., infra جم.
d) E. وارين. Urbem ut D. et Jacut appellat غندجان. *e*) Sic edidi
secundum D.; B. العهان، ceteri om. *f*) B. الرستغان، D. الرستغان، E. omisso
habet دشت ut Ous. Infra in descriptione fluvii الشاذكان، B.
habet الرستقان، D. الرستغان، E. رشيقان، et in catalogo urbium regionis calidae
B. et D. الرستقان ut quoque Jacut III, p. 117, 16 (E. ibi habet ورشاق).
g) B. h. l. صعاده ut D.; infra صفارة. Secutus sum E. Quod *Merücid* in v.
habet صفارة male est pro صفارة. *h*) B. الاعرسان. Vocales ex Epit. Paris.; E.
fortasse melius ut Ous. habet لاغْرِسْتَان. Nomen urbis scripsi secundum E. (Ous.
الخرنق); D. الكرنق، B. الكوس، Epit. Par. الجَرْمَف. Infra in catalogo ur-
bium regionis calidae B. الكرنق، E. خرمن، D. om. *i*) Secundum B., D. et
Edrisi, I, p. 392. Epit. Par. كَبِير. E. h. l. شكير، sed infra كير. C. infra كمر.
k) B. et E. كازرين (vid. Ous.), D. male كازرون. *l*) ? B. h. l. ابور، D. ابور et
Mokaddasi; B. ابور، D. ابور، E. امدن، Ous. امدن، E. اتور،
p. 215 ادور. *m*) Mokaddasi شميران (locum transscripsit Jacut, I, p. 199, 15).
Vid. *Djihán-Numa*, p. 398, 3 a f. (Pro ابراهستان ibi lege ابراهستان). *n*) B.
الکهرجان. Recte C. et E. Infra B., D. et E. کهرجان habent.

* بنى كاوان^e وهى لافت وبها مدينة^b ، وأوال وبها مدينة^c ، وخارك بها منبر^d ،
 وأما نواحي كورة دارابجرود كرم^d وبها منبران احدهما اباده^e والآخر كردبجرود^f ،
 المص^g ومدينتها المص^h ، فساه^h ومدينتها فسا^h ، طمستانⁱ ، وبها منبرⁱ ، المَحْوَلَة^k ،
 ليس بها منبر^l ، الكُردبان^l ، وبها منبر^m ، ازبراه^m ومدينتها ازبراه^m ، سنانⁿ ومدينتها
 سنانⁿ ، جُويم ومدينتها جويمⁿ ، جَهْرَم ومدينتها جهرمⁿ ، الغشتجان^o ، وبها منبر^o ،

a) D. et E. بركاوان. Deinde E. ثلاث. b) C. منبر. c) C. مدينة. d) Sic B., Mokaddasi MS. p. 28 et 205 et ex eo Jacut, II, p. 54., 12, Edrisi, I, p. 395. Sprenger, p. 69, cf. p. 75 pronunciat Kurem. E. كوم، Ous. كوم، D. لاوم، Epit. Par. كُوم، C. كروم. Infra in itinerario a Schiráz ad Tárim appellatur a B. كور، C. كورم، D. كر (Edrisi كرا)، E. (Ous. p. 109) كروم. Vid. porro Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 759. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 488 pronunciat Gormouth. e) Sic B.; D. اياده، E. et Epit. Par. sine punctis، Ous. اماده. f) B. كردبجرود، E. كردبجره، Ous. كرد، D. كردبجرود. g) Sic B., C., D.; E. فص (Ous. قصر). h) E. بسا. i) B. طمسيان، C. et E. طمسان، Ous. طمستان. D. recte طمستان، Epit. Par. طمستان. Jacut praescribit طمستان (III, p. 547). In itinerario B. habet طمسان، C. طمسان et طمسان، D. طمستان، E. طمسان. Mokaddasi p. 28 طمستان، p. 205 طمستان et ex eo Sprenger p. 69 (cf. p. 75) et Jacut II, p. 54., 12 طمستان. k) B. المَحْوَلَة، E. ut Ous., ceteri om. l) B. الكُردبان، C. الكردمان، E. et Ous. الكردمان. D. الكُردبان، Epit. Par. الكُردبان. Mokaddasi p. 28 الكُردبان، p. 205 الكُردبان et hinc Sprenger l. l. كُردبان. Jacut, II, p. 54. ut edidi. m) Sic D., qui hanc regionem et sequentem inter regiones provinciae Arradján enumerat, et Mokaddasi, p. 28. P. 205 habet hic ازبراه ut Epit. Par.; B. اربراه، E. sine punctis، Ous. اربراه. n) D. h. l. et E. sine punctis. Ous. سان ut B. infra in itinerario. E. ibi habet سبان. Edrisi, I, p. 405 سبان s. سبان; Mokaddasi p. 28 سبان. o) Scriptio hujus nominis incertissima est. B. hic et infra in itinerario الغشتجان; D. h. l. الغشتجان، infra الغيشجان; C. h. l. الغشيجان، infra الغشتجان

الداركان ^{هـ} وبها منبر، ابيج ^{هـ} وبها منبر، الاصطهبانات ^{هـ} وبها منبر، نيبوز ^{هـ} ومدينتها
 خبار ^{هـ}، المرزجان ^{هـ} وبها منبر، الماروان ^{هـ} وبها منبر، حشوا ^{هـ} ومدينتها روتنج ^{هـ}؛

(cf. Sprenger p. 75); Epit. Par. الفستجان; E. مسيكان et مسيكان (Ous.
 مسيكان); Edrisi, I, p. 405 الفسيكان. Apud Beládsori, p. 389, habentur
 formae الفيشجان et فشجان. Denique apud Jacut فستجان (pro quo Juyn-
 boll ad *Merácid*, II, p. 353, ann. 9 restituit فستكان), فشتجان, فستجان, (فستكان
 et المستجان (Nomen المستجان infra occurret in provincia Sabur). a) B.
 hic et infra الدراكان, C. الدركان, E. h. l. دركان, infra داواكان. Vid. Quatre-
 mère, *Histoire des Mongols*, p. 442. *Djihán-Numa*, p. 399 زركان. b) B. الحج,
 D. ابيج. Quoque dicitur ابيك, vid. Jacut, I, p. 410 et II, p. 54, 12, *Djihán-
 Numa*, p. 399. Apud D. haec et sequens regio denuo in provincia Arradján col-
 locatae sunt. c) B. الاصطهانان, E. اصطهانان, Ous. اصطهانان, C. الاصطهانان,
 D. الاصطهانان; infra B. الاصطهانان, D. الاصطهانان, E. اصطهانان. Secun-
 dum Mokaddasi scribendum est الاصطهانان, nam sic habet non tantum p. 28 et
 205, sed quoque p. 14 in capite واختلافها و الاسامي, et hinc Sprenger p. 69
 et Jacut I, p. 392, 5. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441 et *Djihán-Numa*, p. 399.
 d) B., C., D. et E. نبرين, Ous. نبرين; Mokaddasi p. 205 نبرين, p. 208 نبرين,
 p. 215 نبرين; Edrisi, I, p. 895 نبرين. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441, 443,
 449, Jacut in v. et *Djihán-Numa*, p. 399. Dsahabi, ed. de Jong, p. 48 نبرين.
 A Jacut, I, p. 300, 4 inter urbes provinciae Istakhr enumeratur. e) B. حبار,
 C. خان, D. حمار, Mokaddasi p. 205 خبار. Idem locus, ut videtur, in *Hist.
 des Mongols*, p. 441, 446 appellatur خيرة. f) B. الميريوحان, E. ميريوحان,
 C. ميريوحان, D. المرزجان. Infra in itinerario B. المرزجان, D. المرزجان, E.
 مرزجان (Ous. p. 110 مرزجان). Supra ejusdem nominis urbs in provincia
 Istakhr memorata est. g) B. et C. المادوان; vid. Jacut. h) B., C. et Ous.
 حشوا, E. حشو, Epit. Par. حشوا; Mokaddasi p. 205 حشوا. *Hist. des Mon-
 gols*, p. 442 حشو (Haschou). i) B. رويج, Ous. رويج, E. رويج, C. رويج.

رستاق الرستاق وبها منبر، قنطرة^a ليس بها منبر، سوانجان^b ليس بها منبر،
 قرج^c وبها منبر، تارم^d وبها منبر، الماسكانات^e وبها منبر، * شق الرستاق^f
 ليس بها منبر، * شق الروذ ليس بها منبر، تلات ليس بها منبر، شق
 الماسنان ليس بها منبر،^g رم شهریار^h مدينتها الرمⁱ وأما نواحي كورة
 ساپور، ساپور ومدينتها ساپور، كازرون ومدينتها الجنجان^k، اللامال^l ليس
 بها منبر، وجفت^m ليس بها منبر، دزبزرⁿ ليس بها منبر،

a) Secundum E. et Ous.; B. فطره، ceteri om. b) Secundum Ous.; C. et E.
 سوانجان، B. سولجان. c) B. مدح، E. قرج، Ous. مدح. Vid. Sprenger,
 p. 69 et Jacut in v. Diversus ab hoc locus est س. پرك quem in vicinia
 memorant Mokaddasi et *Djihán-Numa*, p. ٢٩٩. d) B. بازر، Epit. Par. بازر، E.
 et Ous. بازم. Edrisi et Mokaddasi apud Sprenger بازم، sed p. 207 vid.
 Jacut in v. et cf. infra in itinerario. C. et D. om. e) B. الماسكانات، D.
 الماسكانات، Epit. Par. الماسكانات، E. ماسكانات، Ous. ماسكانات. Infra B.
 ماسكانات، E. مشكانات. Jacut habet ماسكانات. Mokaddasi p. 205 et 215
 الماسكانات. *Histoire des Mongols*, p. 442 ماسكانات، quod p. 446 pronuncia-
 tur ماسكانات. f) Secundum E.; B. سوق المرسانى، C. sine punctis. g) Haec
 omnia in B. desiderantur. Supplevi ex E. qui habet شق الروذ، نالاب، شق
 الماسنان، ex C., ubi الروذ سق الماسنان، et Ous. p. 89. h) B.
 شهریار، C. شهرار، Ous. شهرار، E. شهریار، D. شهریار ut Mokaddasi p. 205.
 Pro رم omnes, exceptis B. et C., scribunt زم. Infra in itinerario a Schiráz ad
 Tárim eadem urbs significatur nomine رم المهدي et الرم، ubi omnes Codd. زم.
 i) E. semper شاپور. Nomen urbis in *Djihán-Numa*, p. ٢٧٠, 1 est بشاور.
 k) B. et E. sine punctis، Epit. Par. الجنجان؛ vid. Jacut in v. l) Sic E.
 et C. in marg. cum صج (in textu اللامال); B. اللامال، Ous. لاسان. m) E.
 حصه، Ous. حصه، C. حصه، B. حصه. Infra B. حصه aut حصه، C. et D.
 حصه، Epit. Par. حصه. Scripsi جفت، quum, ut infra patebit, ibi sit pyraeum,
 quod eodem jure quo جنبد appellatur, quoque جنبد dici potest. n) Conjec-

جرّوج ^e ليس بها منبر، ^h خَشْتٌ ليس بها منبر، ^g كَمَارِجٌ ^e وبها منبر، هنديبجان
 سابور وليس بها منبر، ^d التّيرَمَرْدَانٌ ليس بها منبر، الزّامجان ^e ومدينتها
 الزّامجان، ^f الخَوْبَدَانٌ ومدينتها ^f الخَوْبَدَانٌ، التّوَيْنَجَانٌ ^f ومدينتها النّوينجان،
 شعب بَوَانٌ ليس بها منبر، * تَنْبُوكُ المورستان ^g بها منبر، ^h الجَوَيْخَانٌ ليس
 بها منبر، درخيد ^e ليس بها منبر، انبوران ^h ليس بها منبر، * جَنْبَدُ المَلْجَانِ،

tura sic edidi دز پز "vetus castellum" coll. nomine simili apud Jacut, II, p. ۵۷۴,
 15. B. ودر s. دربر، infra in itinerario دربرين; E. h. l. دريف (Ous. درتف)، infra
 Mokaddasi رزيق s. ززين Edrisi, I, p. 401، دويبين، Ous. دوير، D. infra دوير. D. درين MS. p. 28
 Cf. Sprenger درتف s. درين، p. 210، دران، p. 205، دري s. درين MS. p. 69 et 74. a) B. حورج، C. حروج، E. خورج (Ous. خواج). Edidi
 locum non diversum putans ا جرّوز (Jacut, II, p. ۶۹). b) Sic E. et Ous.; B.
 Mokaddasi habet خَشْتٌ. Jacut in v. خَشْتٌ، sed III, p. ۵, ult. خَشْتٌ. Mokaddasi habet
 خَشْتٌ et حست، جشت. *Djihad-Numa*, p. ۲۷. خَشْتٌ. c) B. كمادج، C. كبادج، Ous. كبادوم، E. كبادوم،
 Est Komaredsch, vid. e. g. Petermann, Reisen, II, p. 162 seq. d) Sic recte E. et Ous., vid. Jacut in v.; B.
 الزّرنجان. E. om. الزّرنجان، D. الزّرايجان، C. الزّرامجان، B. الزّرامجان. e) B. بينول، Ous. سمول المورسيان، E. سمول المورسيان،
 Locus ejusdem nominis in ditone Schiráz exstat. Vid. supra p. ۱۴ ann. g. f) B. نويندكان، E. نويندكان. g) B. تنبوك،
 D. عمل المورستان، Edrisi, I, p. 892، تنبوك، C. المور. h) B. sine punctis، E. درنجان، Ous. درنجان. Vid. Jacut in v. i) B. درخيد، E.
 درخيد، Ous. درچند، C. درخيد. Ab hoc loco fluvius nomen habet, vid. supra p. ۹۹, paen. et infra. k) Secundum E. et Ous.; B. sine punctis; Edrisi, I,
 p. 397 انبوران. Infra, ubi describitur fluvius نهر الخوبدان، B. habet اموران، D. اموران، Ous. پ. 97. حوران. l) B. حسد الملجان، C. حيد،
 Vid. Jacut sub ملجان. Idem III, p. ۵, ult. ex ملجان، E. et Ous. كنبذ ملغان. Mokaddasi habet جنيذ، ut hic p. 28 et 205 habet, sed p. 210 legimus: جنيذ
 ملغان مدينة — وملغان قرية من حد ارجان خربة. Videtur legendum ملغان s. ملغان.

ليس بها منبر، المامغان^a ليس بها منبر، * آسك ليس بها منبر^b، درظامنت^c
 ليس بها منبر، بين^d ليس بها منبر، دمر^e ليس بها منبر، كروز^f ليس بها منبر،
 يادسنت^g ليس بها منبر، بَهْلُو^h وليس بها منبر، البهبسكانⁱ ليس بها منبر،
 ازادجرد^k ليس بها منبر، الروديجان^l ليس بها منبر، كام قَيروز^m ليس بها
 منبر ولها خمسة رساتيف ارزⁿ وبازر واشتادان^o وكاكان^p وآتشگاه^q، المستجان^r
 ليس بها منبر، الزنجان^s ليس بها منبر، بندرهيان^t ليس بها منبر، خمياگان^u
 العليا ليس بها منبر، السديسكان^v ليس بها منبر، مورق^w ليس بها منبر،

^{a)} المامغان Fortasse Edrîsî, I, p. 392. المامغان, E. المامغان, C. المامغان, B. ?
^{b)} B. et C. om. Supplevi ex E. qui اسد, et Ous. qui اسل habet. ^{c)} Secun-
 dum E. et Ous.; B. ناست ومطا. ^{d)} B. نين, ceteri om. Pagum hujus
 nominis prope Fairuzabâd i. e. Djur memoratur in *Kamus*. ^{e)} Sic B., et qui-
 dem verba بها منبر bis habet. E. شسكره, Ous. شكبير (fortasse ortum
 conjunctione hujus et sequentis nominis). ^{f)} Secundum B. et C.; E. om.
^{g)} Ex solo B. ^{h)} B. بهلو, C. ناهو, E. بهلوق, Ous. بهلوق. ⁱ⁾ B., C. et
 E. sine punctis. Ous. بهلسكان. ^{k)} Solus B. habet et quidem sine punctis:
^{l)} Sine punctis a solo B. memoratur. ^{m)} B. et E. ارز, Ous. ارزو. Deinde E.
 وادار, Ous. نادر. ⁿ⁾ Secundum E. (Ous. اشتادان); B. واشتاوان. ^{o)} B.
 والشگاه, E. آتشگاه; vid. Ous. Pro praecedente كاكان fortasse legendum est
 كاسكان (Jacut, IV, p. ۴۴۷). ^{p)} Secundum C.; B. السجارج, E. مسكان, Ous.
 المسجارج. Cf. supra ad p. 1. v ann. o. ^{q)} ? B. السديسكان,
 C. الريدكان, E. ريدكان, Ous. سديجان. ^{r)} B. sine punctis. E. بندر هيان,
 Ous. مدر هيان. ^{s)} B. et C. sine punctis. E. خمياگان. Apud Jacut, III,
 p. ۵, 22 quoque السفلى e provincia Istakhr huc trahit. ^{t)} B. et C. sine punc-
 tis. ^{u)} B. مور, C. et E. صور. Infra in descriptione locus بکيرتوز, D.
 habet مور, E. دمور, C. مورق. In enumeratione urbium regionis calidae infra
 D. habet موز, E. موز, B. موز, يوز et بيز. Cf. Jacut in v.

دالین ^a لیس بها منبر، دَوَان ^b لیس بها منبر، خُرّه ^c ومدینتها خُرّه، صِرَام ^d لیس بها منبر، وَاَمَّا نَوَاحِی کورۃ اَرَجَان اَرَجَان ومدینتها اَرَجَان، بازرنج ^e لیس بها منبر، بلاد سابور ^f بها منبر، ریشتهر ^g بها منبر، بنولیس ^h بها منبر، کهکاب لیس بها منبر، دیر ایوب ⁱ لیس بها منبر، المَلْجَان ^k لیس بها منبر،

^a) B. دارین, infra semper دارین, E. h. l. دارین, Ous. دادی. Vid. Abulfeda, p. ۳۳۳. In *Djihán-Numa*, p. ۲۹۴, 6 دان scribitur. ^b) A solo B. memoratur. Vid. Jacut. ^c) B. حُرّه, C. حرّه, D. حرّه, Epiğ. Par. خُرّه; E. om. Infra in descriptione fluvii نهر جرشیف, B. خُرّه, D. et E. حرّه, et in catalogo urbium regionis calidae B. حرّه, C. et E. حرّه. Mokaddasi MS. p. 28 et 210 حرّه, sed p. 205 خُرّه. Beládsorfi Codd. (p. ۳۸۸ seq.) خُرّه et خُرّه. Jacut (II, p. ۶۷) habet حرّه s. حرّه tamquam صقع فارس, non vero dicens in qua provincia jacet; III, p. ۵ ex Mokaddasio memorat حرّه inter urbes provinciae Sábur. Vullers habet حرّه « vicus Schirazensis.» In *Djihán-Numa*, p. ۲۷. حرّه s. حرّه inter urbes provinciae Sábur (خوره شاپور s. حره شاپور). Vid. porro Jaubert ad Edrisi, I, p. 396 et cf. quoque Langlès ad «*Voyages du chevalier Chardin*,» ed. 1811, t. VIII, p. 211. ^d) C. صوام. Vid. Jacut sub جرام. Infra E. corrupte حرمان (Ous. حرمان), Mokaddasi MS. p. 215 صوار. ^e) B. h. l. بادرنج, infra بازرنج; E. h. l. بازرنج, infra بازرنج; C. sine punctis, D. infra تازرنج et بازرنج. Edrisi, I, p. 409 بازرنج, Abulfeda, p. ۵۸ بازرنج. Mokaddasi MS. p. 215 بازرنج. ^f) Haec regio, cujus urbs est جومنا, a Mokaddasio appellatur بلا سابور, quod pro بلا سابور «Sabur superior» esse videtur, nam provincia montosa est et a rege Sabur nomen habet. Nostri Codd. hic et infra بلاد habent. ^g) B. دیشتهر, C. دیشتهر, E. دیشتهر. ^h) Secundum E. (Ous. بنولیس); B. habet بنولیس, C. بنولیس. ⁱ) Sic recte E.; B. ابرور, C. sine punctis. Male Juynboll (Add. ad *Meracid*, V, p. 529) secundum Mordtmann, p. 64, pron. دیر ابونا. ^k) B. et C. sine punctis. In E. deest. Vid. supra ad p. ۱۱. ann. 2.

السلجان» ليس بها منبر، الجلادجان^١ ليس بها منبر، دير العمره ليس بها منبر، فزك^٢ بها منبر، هنديجان أرجان ليس بها منبر، مهرويان بها منبر، جنابة* بها منبر، شينيز^٣ بها منبر، صوان الناجس^٤ ليس بها منبر^٥ وأما رمومها فإن لكل^٦ رمة منها مدنا^٧ وقرى مجتمعة قد ضيق^٨ خراج كل ناحية منها رتبس من الاكرا^٩ وألزموا إقامة رجال لبدرة القوائل وحفظ الطرق^{١٠} ونوائب السلطان اذا عرضت وهي كالمالك، فأما رمة جيلاويه المعروف بالرميخان فإن مكانه في الناحية التي تلي اصبهان وهي تأخذ طرفا من كورة اصطخر وطرفا من كورة سابور وطرفا من كورة أرجان فحد منه ينتهي الى البيضا^{١١} وحد منه ينتهي الى حدود اصبهان وحد منه ينتهي الى حدود خوزستان وحد منه ينتهي الى ناحية سابور وكل ما وقع في هذه^{١٢} من المدن والقرى فمن^{١٣} هذا الريم، وسجاحهم^{١٤} في عمل اصبهان البازنجان* وهم صنف من البازنجان الذين هم بريم^{١٥} شهريار وليس من هاولاء البازنجان احد في عمل

a) P. B. السلجان، C. السلجان، E. سلجا، ultima littera vitio Codicis deleta, Ous. اسلجار. b) B. الجلادجان، C. الجلادخمار، E. om. Infra B. et خلايكان، D. ut recepi، E. خلايكان، C. الجلادحان، D. ut recepi، E. خلايكان، Edrisi, I, p. 409. c) Vocales conjectura apposui. E. دير عمر. d) P. B. et E. فزك، C. دورك. Infra B. فزك، C. فزك، D. فزك، E. فزك، Edrisi, I, p. 409. Denique Ibn Khordábeh, p. 56. e) Supplevi ex D.; B. om. f) E. سيس، C. سكر. g) Secutus sum E.; B. et C. sine punctis; Ous. الخس. h) B. مدن. i) C. habet واصمن، Jacut, II, p. ٨٢، 10. تضمن دار. E. كه خراج ومعاملت بصمان دار. k) C. et Jacut الطريق. l) B. هذا; vid. Jacut l. l. 15. m) B. ومن. Vid. Jacut et E. وهو چه درين حدود باشد ديه وشهر جمله در شمار اين زم آيد. n) C. omnibus de جيلاويه omisis, habet الريم، Jacut l. l. 16. locum sic exhibet وهو البازنجان وهو رمة شهريار وهو رمة البازنجان وهو رمة جيلاويه من الاكرا وهم من البازنجان رهط شهريار وليس الخ رمة. o) C. رمة جيلاويه من الاكرا وهم من البازنجان رهط شهريار وليس الخ رمة. et E. quoque habet pro رمة. et E. quoque habet pro رمة.

فارس إلا أن لهم بها قرى وضياعًا كثيرة، وأمّا رمّ الديوان المعروف للمخسين^a ابن صالح وهو من كورة سابور فإنّ حدًا منه يلي اردشير خرّه وثلاثة حدود يحيط^b بها كورة سابور وكلّ ما كان من المدن والقرى في اضعافها فهي منها، وأمّا رمّ اللّوالجان^c لاحمد بن الليث وهو في كورة اردشير خرّه فحدّ منه يلي البحر ويحيط بثلاثة حدود له كورة اردشير خرّه وما وقع في اضعافه من القرى والمدن فهو منه، وأمّا رمّ الكاريان فإنّ حدًا منه الى سيف بنى الصقار^d وحدًا منه الى رمّ اليازجان^e وحدًا منه الى حدود كيرمان وحدًا منه الى اردشير خرّه وهي كلّها في اردشير خرّه^f وأمّا احياء الاكران بفارس فهم الكرمانيّة والرامانيّة^g ومدثر^h وحىⁱ محمّد بن بشر والبقيليّة^j والبندانمهيّة^k وحى^l محمّد بن اسحاق والنصباحيّة والاسحاقية والانركانيّة^m والشهركيّةⁿ والطهمادهنيّة^o والزباديّة^p والشهروبيّة^q والبندانكيّة^r والبخسروبيّة^s والزنجيّة

الريّحان Jacut ^e . تطيف Jacut ^b . للمخسين Jacut ، بالمخسين D. ^a sine dubio falso. ^d B. om.; Jacut habet وهى . ^e B. الصفاقى . ^f Jacut, II, p. ٨٣, 1 الى ينتهى et bis addit السريحان . ^g Addidi الى , quod in B. et D. deest, coll. E. et Jacut. ^h Secutus sum E. (رامانيان) et Mokaddasí, MS. p. 215 , coll. Jacut sub رامان . B., C. et D. الزامانية . ⁱ Secundum Mokaddasí. B. sine punctis , E. وزم مدثر (Ous. p. 92 حى بروحى) , C. مدبر , D. قبلييه . Ous. نقيليه , E. والقبيليه , D. القبليه , C. القبليه . ^j B. sine punctis, C. القبليه . Mokaddasí autem habet الثعلبية . ^k B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ^l B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ^m B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ⁿ B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ^o B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ^p B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ^q B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ^r B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه . ^s B. sine punctis, C. والبندانمهييه . E. والبندانمهييه .

والصفرية *e* والشهبارية *b* والمهركية والمباركية والاشتمهرية *e* والشاهونية *d* والفراتية *e* والسلمونية والصيرية *f* والازاددختية *g* وازيرازدختية *h* والمطبية والمطبية *i* والشاهكانية *k* والكجنتية *l* والجليلية، فهؤلاء الذين حضرنى ذكرهم من أسماء هذه الاحياء ولا يتهيأ تقصيرهم إلا من ديوان الصدقات ويقال أنهم يزيدون على خمس مائة الف بيت ويخرج من الحى الواحد الف فارس الى مائة فارس واقل من ذلك واكثر وينتجعون فى المشتى والمصيف على المرعى ألا القليل منهم على حدود الصرود والجروم فلا ينتقلون ولهم من العدة والباس والقوة بالرجال والدواب والكراع ما يستصعب على السلطان امرهم اذا اراد تخييفهم ويزعمون أنهم من العرب وهم اصحاب اغنام ورمك والابل فيهم قليل وليس للاكراد خيل إلا للمازنجان الذين انتقلوا الى حد *m* اصبهان وانما دوابهم برانين وهم على حسن حال ويسار ومذاهبهم فى القنية والذجة مذاهب قبائل العرب وقبائل الاتراك *n* وهم فيما يقال يزيدون على مائة حتى وانما حضرنى نيف وثلاثون حياً

Ous, سهباريان, E. والشهانيون, C. ^b والصقرية C. et Mokaddasi. ^a اسماءهريان, E. والاسامهريه, D. والاشتمهريه, C. Mokaddasi om. شهباريان, Mokaddasi السهاوية Mokaddasi, ساهونان, E. والشاهويه, B. ^d اسماءهريه Mokaddasi. ^e Secundum D. et Mokaddasi; B. et E. sine punctis, C. والصيريه. ^f B. Mokaddasi, ازاددختيان, E. والازاددختيه, D. والازاددختيه, C. والازاددختيه. ^g B. Mokaddasi om. Deinde C. المطبية, D. والمطبية. ⁱ B. Ous) سهاكانيان, E. والشاهكانيه, C. et D. والشاهكانيه, B. ^k والهاليه Mokaddasi (سهاكامان). ^l Ex solo C. addidi, nam Mokaddasi in suo Codice Istakhrfi nomen habuisse videtur, quia dicit ثلاثة الاكراد. ^m حدود, C. Mokaddasi الخليلية, Mokaddasi, خليليان, E. et Ous. وثلاثون. ⁿ البربر, C.

وأما حصون فارس فإن منها مدناً محصنة بحصن ومنها حصون داخل
 المدينة وحواليها أرباص ومنها قهندزات^{هـ} في مدن ومنها حصون في جبال
 منبوعة مفردة عن الينيان قائمة بانفسها وأما المدن المحصنة فاتها^{هـ}
 أضطختر بها^{هـ} حصن حواليه ربص^{هـ} مدينة كته بها^{هـ} حصن وربص^{هـ} البيضا^{هـ}
 بها^{هـ} حصن وربص^{هـ} السرمق بها^{هـ} حصن وربص وقهندز^{هـ} اقليد^{هـ} لها قهندز وربص^{هـ}،
 قرية الآس^{هـ} لها قهندز وربص^{هـ}، شيراز لها قهندز * يسمى قلعة شهوبذ^{هـ}، جور
 عليها حصن * وليس بها ربص^{هـ}، كازرين لها قهندز وربص^{هـ} * كبير لها قهندز
 وربص^{هـ}، * ايرز لها قهندز وربص^{هـ}، * سميران لها قهندز وربص^{هـ}، وقسا لها
 حصن وربص^{هـ}، داراباجرد لها حصن وربص^{هـ}، روتنج لها حصن وربص^{هـ}، وسابور
 لها سور وليس لها ربص^{هـ}، الجنجان^{هـ} لها حصن وليس لها ربص^{هـ}، جفته^{هـ} لها
 حصن^{هـ} وأما القلاع فانه يقال فيما بلغني أن لفارس زيادة على خمسة آلاف
 قلعة مفردة^{هـ} في الجبال وبقراب المدن وفي المدن ولا ينهيها تقصيبها إلا من
 الداووين وكذلك ما ذكرناه من المدن المحصنة فاني لا اقدر على تقصيبها
 وإنما اذكر جوامع ما اعرفه من ذلك إلا ان في هذه القلاع ما لم يذكره
 لاحد من الجبابرة أنه قدر على فتحها عنوة منها قلعة ابن عمارة وتسمى
 قلعة الديكندان^{هـ} وتنسب الى الجندني ولا يقدر احد ان يرتقى اليها

كهن^{هـ} i. e. قهندز يعنى القلعة القديمة واصله كين دز. B. Lector in marg. a)
 e) E. ad- كليلد، E.، وقليلد C. d) لها C. et D. e) Addidi ثانها b) دز.
 شهوند. Epit. Par. D.، شهوند D. ولها ربص C. et E. f) ديه مورد
 Deinde B. et C.، كازرين D.، كازرون k) Ex C. et E.; B. et D. g)
 om. Vid. supra ad p. ١٠٩ i. i) Ex solo E., qui habet ان-ور; vid. supra ad
 p. ١٠٩ k) Ex D. et E.; B. et C. om. l) B., C. et D. sine punctis, E.
 m) Vid. supra ad p. ١٠٩ m. n) C. et D. منفردة; vid. حبيكان
 quoque Jacut, III. p. ٨٣٨, 14. o) B. نذكر. p) B.، الرواندان C.، الديكان،
 E.، دانسان. D.، دايبان. Djihan-Numa, p. ٢٧١, antep. داكباياه يره. D.، دايبان. Vid. Jacut
 l. l. et in v.

بنفسه إلا أن يرقى به في شيء من البأجر^a وهي مرصد لآل عمارة في البحر
يعشرون^b منها المراكب، وقلعة الكاريان^c على جبل ظين * قصدتها محمّد
ابن واصل^d في جيشه فتحصن بها أحمد بن الحسن الأزدي^e فلم يقدر
عليها، وقلعة سعبدابان برامجرود من كورة اصطخر وهي على جبل شاهق
يرتقى^f إليها فرسخا وكانت في الشرك تعرف بقلعة أسفندبان^g فلما كان
في^h الاسلام تحصن فيها زياد بن أبيه أيام أمير المؤمنين علي بن أبي
طالب عم ونسبت إلى زياد ثم تحصن بها آخر أيام بني أمية منصور بن
جعفرⁱ وكان واليا على فارس فنسبت القلعة إليه^j فعرفت بقلعة منصور
فتعطلت^m مدة ثم بناها محمّد بن واصل الكنظلي فنسبت القلعة إليه وكان
واليا على فارس فلما اخذهاⁿ يعقوب بن الليث لم يقدر على فتحها إلا بأمر
محمّد بن واصل فخرّبها ثم احتاج إليها فاعاد بناءها وجعلها مكبسا لمن
ساخط عليه، وقلعة أشكنوان^o من رستاق مائين^p المرتقى إليها صعب وهي

a) C. et Jacut, II, p. ٧١١. الماحامل. b) B. يعرفون. D. يعرفون. Vid. C.,
Jacut et E. الكاريان. c) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. d) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
E. الكاريان. e) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. f) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
g) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. h) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
i) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. j) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
k) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. l) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
m) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. n) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
o) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. p) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.

a) C. et Jacut, II, p. ٧١١. الماحامل. b) B. يعرفون. D. يعرفون. Vid. C.,
Jacut et E. الكاريان. c) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. d) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
E. الكاريان. e) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. f) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
g) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. h) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
i) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. j) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
k) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. l) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
m) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. n) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.
o) C. et D. الكاريان. E. الكاريان. p) C. et D. الكاريان. E. الكاريان.

Legendum est جمهور، vid. e. g. *Kitābo 'l-Oyun*, p. ١٥٣. Oeterum cf. *Ibno 'l-Athir*, III, p. ٣٣١. l) Jacut denuo addit مدة. m) B. فتعطل. Jacut ثم
تعطلت مدة وخربت ثم استجدت عمارتها. n) Jacut ملك — فارس. o) Sic B., D. et E.; C. اشكنون; *Epit. Paris.* اشكنون. Vocolas adscripsi secundum
Jacut, qui habet اشكنوار. Idem locum quoque memorat sub nomine اشكنون. Vid. porro Defrémery, *Mémoires d'Histoire orientale*, p. 122 seq. p) Secun-
B., C. et E.; D. et Jacut, I, p. ٢٥٣. نائين.

منيعة جذا * وفيها عين ماء جبار^a ، وقلعة جودرز^b صاحب كَيْبُخْشُرُو بموضع
يسمى السويقة^c من كام فيروز وهي منيعة جذا^d وقلعة الحصن^d بناحية
أرجان فيها مجوس وبأذكار^e الفرس وأيامهم تتداسر فيهما وهي منيعة
جذا^f وقلعة إيرج^f وهي منيعة جذا^f وأما القلاع المنيعة التي^g يقدر على
الاحتفال لفتحها^h فهي أكثر من أن يبلغها^h حفظي^h

وأما بيوت نيران فارس فتكثرⁱ عن احصائي وحفظي إذ ليس من بلد ولا
رستان ولا ناحية إلا وبها عدد كثير من بيوت النيران إلا القليل غير أن
المشاهير التي تفضل على غيرها في التعظيم منها بيت نار الكاريان^j ويعرف
ببارنوا^m ، وبيت نار باخرةⁿ ينسب إلى دارا بن دارا وبه يحلف المجوس في
المباغلة بإيمانهم ، وبيت نار عند بركة جور ويسمى بارين^o وحدثنى من رأى
به قد كتب عليه بالفهلوية أنه أنفق عليه ثلاثون ألف^p درهم ، وبيت نار
على باب سابور يعرف * بشير خشين^q ، وبيت نار باب سابور أيضًا على
باب ساسان يعرف بأجنيد كاوس^r ، وبكازرون بيت نار يعرف بجفته^s وبكازرون

a) Jacut حارة الماء عين من الماء حارة Jacut. b) خودرت. c) Secundum D.; B.
الشريعة 5، 140، II، Jacut، C. الشريعة. d) Secundum C., E. et
Jacut sub قلعة (IV, p. 144). B., D. et Epit. Par. habent الحصن et sic Codd.
Meracid, II, p. 442, 6 (ubi repono آثار pro آبار). Jacut, III, p. 838, 17
habet. e) B. وايدكارات. C. وايدكارات. f) B. المرح. g) B. et C. om.
h) C. بفتحها. i) B. et C. يبلغه. k) B. تكثر. l) B. et E. sine punctis.
Vid. Jacut in v. et cf. Mas'udi, IV, p. 76. m) B. بنار قرأ، E. om.; in Codd.
D. tantum fragmentum nominis superest. Cf. Mas'udi l. l. p. 80. n) B. et D.
sine punctis. Est خرة سابور، vid. Mas'udi, p. 78. o) B. et E. نارين. p) D.
add. ألف. E. quoque ديسنار، D. حسمين، Edrisi, I, p. 413، سوى حسمين. E. بشر خشين، D. حسمين.
q) Conjectura sic scripsi. E. ديسر. r) Cf. كلوش، E. كلوشن، D. كلوسين، B. Cf.
supra ad p. 109, m. B. et D. بجفته، E. حفته، Ous. خيفه.

ايضاً بيت نار يعرف بكلازن^a ، وبشبيراز ايضاً بيت نار يعرف بالكارنيان^b وبشبيراز بيت نار آخر يعرف بهومز وعلى باب شيراز بقريّة تعرف بالبركان^c بيت نار يعرف بالمسويان^d ومن دين المكبوس أنّ المرأة اذا زنت في حملها او حيضتها لم تظهر الاّ بان تاتى هذه النار فتتعرّى لبعض الهرايدة فتظهر ببول البقر^e

وامّا انهار فارس فانها نهر طاب ياخرج من جبال اصبهان بقرب البحر^f فيصبّ الى نهر مسن^g وهو نهر ياخرج من حدود اصبهان فيظهر بناحية الشرّك فيجتمعان عند قريّة تدعى مسن ثم ياجرى الى^h باب أرجان تحت قنطرة تكان؛ وهى قنطرة بين فارس وخوزستان فيسقى رستاق وريشهر^k ثم يقع فى البحر عند حدّ تستر^l واما نهر شيرين فياخرجه من جبل دينار^m الذى بناحية بازرنجⁿ فيسقى فرزك^o والجلادكان ثم ياخرق^p حتى يقع فى البحر نحو جنبابه^q واما نهر الشادكان فانه ياخرج من^r بازرنج وجبالها حتى يدخل^s تنبوك مورشستان^t وخان حماد فيسقى رستاق

a) B. بکلاون، E. بکلاول. b) B. بالكارسان، E. om. Vid. supra ad p. ١٠٤ k.
c) D. بالنبوكان، Edrīst, I, p. 413 نرکان; vid. Vullers sub بَرگان. d) Secutus sum E.; B. بالمسويان، D. indistincte. e) B. الدار، sed quoque E. باتشگاه. f) C. et Abulfeda, p. ٥٨، المرح. Deinde C. فينصب فى III, p. ٤٨٥, 18 حتى ينصب فى. g) C. مسرقان. h) C. من. i) B. h. l. نكار et infra دكان، E. نكار et infra تكان; Codd. D. تكان، infra مكان. Jacut l. 1. (كتان، Meracid, II, p. ١٨٩). Vid. porro Defrémery, Mémoires, p. 142. k) B. ريشهر، C. ورشهر، E. روستنای زم. l) B. دستر، C. شير، E. شينير، D. et Abulfeda, p. ٥٨، Djihān-Numa, p. ٢٧٤، شوشتر، vid. Jacut l. 1.; D. et Abulfeda, p. ٥٨، شوشتر. m) Secundum Abulfedam l. 1. et Djihān-Numa. B. et C. sine punctis، D. ديمان، E. ديمان. n) Vid. supra ad p. ١١٤ e. o) De hoc et seq. nomine vid. supra ad p. ١١٣ d et j. p) Abulfeda addit بلان فارس. q) C. add. ناحيه. r) B. دمسول مروجان، C. tantum دمول مرة (Ous. p. 96). Vid. supra ad p. ١٠٤ g et ١١٠ g.

زبرانزد^a وناتين والكهركان ثم يمتد الى دشت الدستقان^b فيدخل البحر^c واما
 نهر درخيد فانه يدخل من جبال الجوبخان^e فيقع في باخرة درخيد^d
 واما نهر الخوبدان فانه يخرج من الخوبدان فيسقى الخوبدان وانبوران^e
 ثم ينصب الى الجبلادجان متعرجا فيقع في البحر^c واما نهر رتين^e فيخرج
 من خمأيجان العليا حتى يصير بالزيربان^f فيقع في نهر سابور ثم ينحدر
 من نهر سابور فيبضى الى توج فيمر ببابها ومنها الى البحر^c ونهر اخشين
 يخرج من خلال جبال دالين^g فاذا بلغ الجنغان^h وقع في نهر توج^e واما
 نهر سگان فانه يخرج من رستان الرويكانⁱ من قرية تدعى شانقري^k فيسقى
 زروعها ثم ينحدر الى رستان سياه فيسقيها ومنها الى كوار فيسقيها^{*} ومنها
 الى خبر فيسقيها^l ثم الى الصيكان^m فيسقيها ثم الى كازرينⁿ فيسقيها ثم
 الى قرية تسمى سمك^o وينسب هذا الوادي الى سمك ثم يقع في البحر
 وليس في انهار فارس نهر اكثر عمارة من هذا النهر^c واما نهر جرشيق^p فانه
 يخرج من رستان ماسرم^q ويخترق رستان المشجان^r حتى يجرى تحت

a) B. درابرد، E. دربار. Secutus sum D. b) Vid. supra ad p. ١٠٦ f. c) B. sine punctis. D. الخوبجان et الجوبجان، E. جوبدان. Vid. supra ad p. ١١. h. d) Vid. supra ad p. ١١. k. e) Vid. supra ad p. ٩٩ h. f) B. بالديران، C. بوزيان. Cf. Jacut in v. Edrisî, I, p. 401. بالزيران، E. دديران، D. بالرانان. Deinde C. et D. فيسقط. g) B. دارين hic et infra; vid. ad p. ١١٣ a. h) B. الخيفان، Edrisî، الخيفان، D. حيفان، الحيفان، C. الحمعان. Cf. Jacut in v. i) B. sine punctis، C. الرويكان، D. الرويكان، E. رويكان. Vid. Abulfeda, p. ٥١, coll. Jacut in v. k) B. ساندقري، D. ساندقري، Abulfeda، ساندقري، Secutus sum E.; Djihân-Numa، P. ٢٧٤. شاد آشرين. l) B. haec om.; D. habet حمر، E. حمر. m) B. الصيكان، E. د. كازرون. n) B. et E. كازرين et sic Djihân-Numa l. 1.; D. جيمان. o) D. آسك et sic E. apud quem autem fluvius appellatur شيمان. Edrisî habet. p) Codd. h. l. جرشيق. q) C. et D. ماسرم، E. ماسرم، Edrisî ماسرم. r) B.

قنطرة حجارة عادية تعرف بقنطرة سَبُوك^e حتى يدخل رستان خُرّه فيسقيها
 ثم الى رستان داذين ويقع في نهر اخشين ه واما نهر * الكَرّ فانه يخرج^b من
 كروان^c من حدود الأردن^d وينسب الى كروان^e هذا النهر * فيخرج من شعب
 بوان ثم يسقى رستان كام فيروز^e وينحدر فيسقى قرية رانجر^d وكاسكان
 والطسوج وينتهي الى بحيرة باجفوز^f وتسمى بحيرة البختكان^g ويقال ان له
 منبعاً يخرج من بعض كور دارابجر^d فينتهي الى البحر^h واما نهر فرواب^h
 فانه يخرج من الجوينر^d من قرية تعرف بفرواب فيجري على باب اصطخر
 تحت قنطرة خراسان حتى يسقط الى نهر * الكَرّ^e ومنها نهر^h يعرف بنيرزة^l
 يخرج من ناحية دارجان سياه^m فيسقى رستان الخنيغانⁿ وجور حتى
 يخرق رساتيف اردشير خُرّه ثم يقع في البحر^h واما الانهار التي تقصر عن
 هذا المقدار في العظم فانهما تكثر عن احصائى ه

et E. sine punctis. D. المسكان, Ous. مسيکار, Edrisi. Cf. *Kamus*
 sub مشكن. a) B. سوک, C. شوک (fortasse confudit cum الشوك in urbe
 Bagdad), D. سيول, E. سيول et sic Edrisi. Cf. Jacut in v. b) B. الكروان.
 الكروان^e et sic quoque in E. appellatur كروان. Cf. Chardin, *Voyages*, ed.
 1811, VIII, p. 235. c) B. كيوار; cf. Ritter, *Erkunde*, VIII, p. 767 et 868.
 (Djihán-Numa l. 1. كيار). Legendum autem videtur in textu: وينسب كروان
 d) B., C. et D. الازد. e) Haec verba suo loco esse non
 videntur. Ponantur post sequens والطسوج. f) B. باجفوز, E. عمرو.
 بحيرة عمرو (Ous. p. 98 et sic Djihán-Numa l. 1.); D. باجفوز ورد سيم. Vid. supra
 ad p. 102. g) C. sine punctis, B. المكان, E. بحكان; vid. supra ad p. 102. a.
 h) B. فروات, D. et E. فروات. Vid. supra ad p. 99 l. Djihán-Numa l. 1. am-
 nem فروات pagum فروات appellat. i) B. البحرسرفان, C. البحرسرفان, D.
 البحرسرفان. Vid. supra ad p. 101. c. k) B. الكور منسها. l) Vid. supra ad
 p. 99 m. m) B. وارجان سياه, D. دارجار سياه, E. دارجان شانه. Cf. Edrisi,
 I, p. 411. Djihán-Numa habet, ارجان. n) B. الحميمتان, E. حميعان, *Dji-
 hán-Numa* جبيغان; vid. supra ad p. 102 c.

وأما بحار فارس فإن منها بحر فارس وهو خليج من البحر المحيط في حد الصين وبلد الواى واى حتى يجرى على حدود بلدان الهند والسند وكرومان الى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التى عليه الى فارس لأنه ليس عليه مملكة اعمره منها ولأن ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان اقوى سلطاناً * وهم المستولون الى يومنا هذا على ما بعد وقرب من شطوط هذا البحر ٥ ومن بحيراتها التى تحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان d التى يقع فيها نهر * الكر وهى من ناحية جفوزه الى قرب كرومان فيكون طولها نحو عشرين فرسخاً ومآؤها مالح وينعقد فيها الملح وحواليها مسبح f وتحيط بها رساتيق وقرى وهى فى كورة اصطخره ٥ وبحيرة بدشت آرزى من كورة سابور طولها نحو عشرة فراسخ ومآؤها عذب وربما تحف حتى لا يبقى فيها من الماء الا القليل وربما امتلأت نحو عشرة فراسخ وتحتف بها القرى والعمارات وعامة سمك شيراز منها ٥ وبحيرة توزه من كورة سابور بقرب كازرون ٥ وطولها نحو عشرة فراسخ الى قرب مورق ومآؤها مالح وفيها صيد كثير ٥ وبحيرة الجنكان ٥ مالحة طولها نحو اثني عشر فرسخاً ويرتفع من اطرافها الملح وحواليها قرى الكهرجان وهى من اردشير خره اولها من شيراز على فرسخين وآخرها حد ٥ خوزستان ٥ وبحيرة الباسفهويه m طولها نحو ثمانية فراسخ ومآؤها مالح وصيدها كثير وفى اطرافها آجام كثيرة فيها قصب وبردى وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به اهل شيراز وهى فى كورة

a) Hinc incipit lacuna in B. ad ضفة معظم المدن. b) C. اعم. c) Haec inde a quem quoque in C. desunt. Supplevi ex D. et E. (Pro hic habet كور متاخمه حصون. d) C. sine punctis, E. بختكان. e) C. كور متاخمه حصون. f) C. مسبح. g) Vid. supra ad p. 1.. b. h) Secundum C., D. et Mokaddasi MS. p. 215, qui lacum بحيرة كازرون appellat. E. (Ous. p. 99) habet كازرين. i) Vid. supra ad p. 111 u. k) C. البختكان, E. ut supra p. 1.. l) Sic D. et E.; C. حد. m) C. sine punctis, E. الباشفوية. Mokaddasi l. 1. الباشفوية. D. سفويه. Ous. ما سفويه.

اصطخر مناخمة للزرقان^ه من رستاق قَرَاة^ب ٥

صفة معظم المدن في مقاديرها وأبنيتها ونحو ذلك أما اصطخر فهي مدينة وسطية وسعتها مقدار ميل وهي من أقدم مدن فارس واشهرها وبها كان يكون ملك فارس حتى حوّل^د اردشير الملك الى جور، ويروي في الاخبار أن سليمان بن داود عم كان يسير من ظَبْرَةَ اليها من غدوة الى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان ويترجم قوم من عوامّ الفرس الذين لا يرجعون الى تكليف^ه أن جمّ الذي كان قبل الصخاك هو سليمان، وكان في قديم الايام على اصطخر سور قد نهضتم وبنّوهم من الطين والحجارة والجص على قدر يسار الباني وقنطرة خراسان خارج من المدينة على بابها مما يلي خراسان ألا أن وراء القنطرة ابنية ومسكن * ليست بقديمة ٥ ٥ وأما سابور * فأنها مدينة بناها سابور الملك وهي في السبعة نحو من اصطخر ألا أنها اصغر واجمع للغناء^ك وابسرها وبنّوها نحو بناء اصطخر وبها وباصطخر وبآه ألا أن خارج المدينة صنعيج الهواه^٥ وأما دارابجرد فأنها من بناء دارا ولذلك سميت دارابجرد وتفسيرها عمل دارا وعليها سور عامر جديد مثل سور جور وعليها خندق يتولد الماء فيه من النزل والعيون وفي هذا الماء حشائش^م ان دخله انسان او دابة التفت عليه فلا ينتهيأ له عبوره ولا يكاد يسلم ألا على "شدة" ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة * جبل حجارة كأنه قبة^ه ليس له اتصال بشيء من الجبال وبنبانهم من طين وليس بها في زماننا * كثير اثر^پ العجم ٥ وأما جور فأنها من بناء اردشير ويقال أن

a) C. للزرقان، D. للبرزقان. Hodie appellatur Serqûn, vid. e. g. Petormann, *Reisen*, II, p. 185 seq.; Brugsch, II, p. 163. b) C. هزار، quae lectio quoque bona esse potest. Hic finis lacunae in B. est. c) Jacut, I, p. ٢٩٩, 15 مسكن، C. om. d) Jacut يتحول. e) D. تخصصيل. E. غلط مي گویند. f) Jacut لبنياء. C. فهي بعد. g) C. بشارور. h) E. محدثة. C. خارجة عن ut Jacut, III, p. ٥, 20. i) C. وينزل. i. o. وينزل. Cf. quoque Abulfeda, p. ٣٣١. m) E. كياها وخارها. n) C. بعد. o) C. حجارة. p) B. كثيرا أي. In E. parva lacuna est.

مكانها كان ماءً واقفاً كالبحيرة فنذر اردشير ان يبني مدينة على المكان الذي يظفر فيه بعدوه ويبنتى فيها بيت نار فظفره هناك فاحتال نى ازالة ماء ذلك المسكان بما فتح من مجارية فبنى بذلك المكان جور^ه، وهى قرية فى السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعليها سور عامر من طين وخندي ولها اربعة ابواب باب^ه ممّا يلى المشرق يسمى رياب مهرة^ه ومما يلى المغرب باب بهرام ومما يلى الشمال باب هرمز ومما يلى الجنوب باب اردشير، وفى وسط المدينة بناء مثل الدكة يسمى الطربال ويعرف بلسان الفرس * بايوان وكياخرة^ه وهو بناء بناه اردشير ويقال انه كان من الارتفاع بحيث يشرف منه الانسان على المدينة جميعها، ورساتيقها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحدائه من جبل ماء حتى * اصعد^ه الى اعلى هذا الطربال كالغوارى تم ينزل فى مجرى آخر وهو بناء من جص وخجارة وقد * استعمل الناس اكثره وخرّب حتى لم يبق منه الا اليسير، وفى المدينة مياه جارئة وهى مدينة نزهة جداً يسير الرجل منها من كل باب نحو^ا من فرسخ فى بساتين وقصور^ه فاما مدينة شيراز فانها مدينة اسلامية ليست بقديمة وانما بنيت فى الاسلام بناها محمد بن * القاسم بن ابي عقييل ابن عم الحاج ابن يوسف^ه وسميت بشيراز تشبيهاً بحوف الاسد وذلك ان عامته * المير

a) Jacut, II, p. 147, 3 addit به. b) C. et Jacut ميساه. c) B. جوراً. d) B. عليها. e) B. et C. om. f) C. ويسمى. g) B. مهر. Urbi Schalhrastán i. e. Sábúr quoque quatuor portae sunt, quarum tres Báb Mihr, Báb Behrám et Báb Hormoz appellantur. Vid. Mokaddasi MS Berol. p. 209 (Jacut, III, p. 342, 18 et 19). h) E. شابران وكاجره. In D. utrumque, in B. posterius nomen corruptum legitur, nempe وكيايويه; deinde correctum in وكيايواكره. i) B: C. et D. om.; addidi ex E. et Jacut, II, p. 147, 7. k) B. صعد. Deinde pro خرب واستعمل الناس اكثره C. et Jacut habent راس. l) C. et Jacut شيراز. m) B. نحو. n) B. القاسم بن. C., E. et Jacut, III, p. 349, 2 om. ابي. o) C. et Abulfeda, p. 329, add. الشقى.

بتلك النواحي تكمل^ه الى شيراز ولا تكمل منها الى مكان وكانت معسكراً
 للمسلمين لما اناخوا على فتح اصطخر فلما فتحوا اصطخر نزل^ه بهذا المكان
 فجعل معسكر فارس وبنهاها مدينة زهي نأحو من فرسخ في السعة وليس
 عليها سور وهي مشتبكة البناء^ه كثيرة الامل بها سكنة الجيش لفارس ابداً
 ودواوين فارس وعمالها^ه وولاية الحرب فيها^ه وأما كازين^ه فأنها مدينة صغيرة
 نأحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وليست من الكبر وقوة الاسباب بحيث
 يجب ذكرها إلا أنا ذكرناها لأنها قصبة كورة قبان خرة^ه ومن اجل المدن
 التي بكورة اصطخر مما يلي خراسان كته^ه وهي حومة يزد وأبرقوه وناحية
 كرمان الرودان وهريبة^ه من شق كرمان ومن ناحية اصبهان كرد والسرودن^ه
 وأما كته فهى حومة يزد فأنها مدينة على طرف المفازة ولها طيب هواً
 البرية^ه وصحته وخصب المدن الجلييلة^ه ولها رساتيق تشتمل على خصب
 ورخص والغالب على ابنيتهما أزاج الطين ولها مدينة محصنة باحصن وللمحصن
 بابان من حديد يسمى احدهما باب ايژن^ه والآخر باب المسجد لقربه من
 الجامع وجسامعها في الرض. ومباهم من الغنى إلا نهراً^ه لهم يخرج من
 ناحية القلعة من قرب قرية فيها معدن الآنك وهي نزهة جداً ولها رساتيق
 عريضة خصبة وهي رساتيقها كثيرة الثماره يفضل لكثرتها منا يكمل الى

c) C. تبرك. D. نزلوا. C. d) المدن بتلك النواحي تكمل اموالها. C. e) D.
 وعمالان از انجا روند. E. وعمالها. D. وعمالها. C. d) العمارة والبناء
 male B. et D. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٢٢٤, 15. ووبها. B. f) كازرون
 et sic infra كمين et sic infra E. hic مكة. h) cf. supra p. ٩٧ g. قبان جرد
 sed Ous. p. 102 ut D. وهريبة. E. وهرمز. C. ووهوده. B. i) (p. ١٢٨, vs. 6).
 هريبة. Cf. Vullers Est altera forma pro هرا et infra B. هرا habet ubi D. هريبة.
 et in Codd. D. quoque وتريبة وصحنتها. O. الجلييلة. Ex D. k) هرات
 p. ٣٣٩, 13 et 14. l) Secutus sum Jacut l. 1. 16. B. ايدر. C. et E. ايدر. D.
 n) ووبها. B. o) نيزر. B., C. et Jacut. m) ايدر. I, p. 418. Edrisi, I, p. 418

اصبهان وغيرها وجبالهم^e كثيرة الشجر والنبات الذي يحمل منها الى الآفاق وخارج المدينة ربح يشتمل على ابنية واسواق تامة^b العمارة والغالب على اهلها الادب والكتابة^e واما ابرقوه^c فانها مدينة محصنة كثيرة الرحمة تكون نحو الثلث من اصطخر* وهي مشتبكة البناء^d والغالب على بنائها* وبنائها يزيد^e الآزاج وهي قرعاء ليس حوالها شجر ولا بساتين الا فيما بعد عنها^f وهي خصبة رخيصة الاسعار^g واما الرودان فانها قريبة من ابرقوه في الشبه فيما وصفنا^h واما هرة^h فهي اكبر من ابرقوه وهي في الابنية وسائر ما وصفنا مقاربة لابرقوه الا ان لها مياهًا وثمارًا كثيرة تفضل عن اهلها فتحمل الى النواحيⁱ واما كرد فانها اكبر من ابرقوه وارخص سعرًا واخصب وبنائهم من طين وهي كثيرة القصور^j والسردن^k اخصب منها وارخص سعرًا وهي كثيرة الاشجار^l والببضاء اكبر مدينة في كورة اصطخر واما سميت الببضاء لان لها قلعة تبص^m من بعد ويرى بياضها فكان بهاⁿ معسكر المسلمين يقصدونها في فتح اصطخر فاما اسمها بالفارسية فهو نشانك^m وهي مدينة تقارب في الكبر اصطخر وبنائهم من طين وهي تامة العمارة خصبة جدًا ينتفعⁿ اهل

تفضل عن اهلها حتى تحمل الى ٣٣٣ Deinde Abulfeda, p. ٣٣٣. المياه والثمار
 c) C. et Jacut. في. b) C. et Jacut add. وجبالها D. et Jacut. a) D. et Jacut. اصفهان
 منها B. et D. f) B. et D. p. ٨٩, 5 om. e) B. et Jacut, I, p. ٨٩, 5 om. العمارة. d) C. والكتابة
 ودخمت بسيار ومبيوه فراوان باشد وانار اذجا باجاننب Pro his E. habet g)
 كرمان وبارس وعراق واندرايكان ببرزند وديگر ميوها هم نيكو باشد واز انجا
 متاع ابريشميه وكرباس بسيار خيزد. h) D. هريه. In C. et E. verba
 desiderantur, ut quoque in exemplari quo usus est Jacut (II, p. ٨٣).
 e) B., C. et D. والسرمق et sic quoque Jacut, III, p. ٨٣ et Abulf. p. ٣٣١. Secutus
 sum E. (coll. p. ١٣٥, vs. 9), qui addit كوجكست شهري dum Jacut habet وهي اكبر من
 تميمين. Jacut, I, p. ٧٩١ paen. تبص. C. تبص. B. تبص. h) B. اكبر منها. D. ابرقوه
 D. B. سايل. B. نشايك. Edrisi, I, p. 420. Sic Abulfeda, p. ٣٣٩. m) B. ب. B. B.
 شانك. Djihân-Numa, I, p. ٣٣٩, 5 a f. نشايك. I, p. ٧٣. Jacut, I, p. ٧٣. تسايك
 n) C. et Jacut ينتفع.

شِيرَاز بِمِيرْتَهَم هـ وَأَمَّا كُورَةُ سَابُورِ فَانَّ مَعْظَمَ مَدَنِهَا كَارَزُونُ وَخُرَّهٗ^a وَالتُّوْبِنْدَجَانُ
وَابْنَيْتَهَا وَأَبْنِيَّةُ سَائِرِ هَذِهِ الْمَدَنِ مِنْ طَبِينٍ وَيَسْتَعْمَلُ فِيهَا الْحَجْصُ وَالْحَجَّارَةُ
أَيْضًا وَهِيَ مِنَ الْعَمْرَانِ وَالسَّعَةِ وَالخَصْبِ وَاشْتِمَاكَ الْإِبْنِيَّةِ عَلَى التَّمَامِ، وَأَمَّا
كَارَزُونُ وَالتُّوْبِنْدَجَانُ فَهِيَ مَتَقَارِبَتَانِ فِي الْكَبْرِ إِلَّا أَنَّ بِنَاءَ كَارَزُونِ أَوْثَقٌ وَأَكْثَرُ
قَصُورًا وَأَصْحُ تَرَبَّةٍ وَهَوَاءً^e وَلَيْسَ بِجَمِيعِ فَارَسِ أَصْحُ هَوَاءً وَتَرَبَّةٌ مِنْ كَارَزُونِ
وَمِيَاهِهِمْ مِنَ الْآبَارِ وَهِيَ مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ^d وَأَسْعَةُ الثَّمَارِ، وَأَخْصَبُ مَدَنِ كُورَةِ
سَابُورِ كَارَزُونُ وَالتُّوْبِنْدَجَانُ أَكْبَرُ مِنْهَا هـ وَأَمَّا كُورَةُ دَارِابَجَرْدٍ فَانَّ أَكْبَرَ مَدَنِهَا
قَسَا وَهِيَ مَدِينَةٌ مَفْتَرِشَةُ الْبِنَاءِ وَأَسْعَةُ الشُّوَارِعِ تَقَارِبُ فِي الْكَبْرِ شِيرَازَ إِلَّا أَنَّهَا
أَصْحُ هَوَاءً^e مِنْ شِيرَازٍ وَأَوْسَعُ ابْنِيَّةٌ مِنْهَا وَيَنَاقُوهُمْ مِنْ طَبِينٍ وَأَكْثَرُ الْخَشْبِ فِي
ابْنَيْتِهِمُ السَّرُوهِيَّةُ وَهِيَ مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ وَلِهَا مَدِينَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ وَلِهَا رِبْضٌ
وَأَسْوَاقُهَا فِي رِبْضِهَا وَهِيَ مَدِينَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَا يَكُونُ فِي بِلَادِ الصَّرُودِ وَالْحَجْرُومِ
مِنَ التَّلْجِ^f وَالرُّطْبِ وَالْحَجُوزِ وَالْأَنْرَجِ وَغَيْرِ ذَلِكَ * وَأَمَّا سَائِرُ الْمَدَنِ مِنْ كُورَةِ
دَارِابَجَرْدٍ فَانَّهَا كَلِّهَا * عَامَرَةٌ خَصْبَةٌ^h هـ وَأَمَّا مَدَنُ أَرْدَشِيرِ خُرَّهٗ فَانَّهَا قَدْ ذَكَرْنَا
جُورَ وَشِيرَازَ وَأَكْبَرُ مَدِينَةٌ بِهَا بَعْدَ شِيرَازِ سِيرَافٍ وَهِيَ تَقَارِبُ شِيرَازَ فِي الْكَبْرِ
وَيَنَاقُوهُمْ بِالسَّاجِ وَخَشْبِ يَحْمَلُ مِنْ بِلَادِ الزَّنْجِ وَابْنَيْتِهِمْ طَبِيقَاتٌ وَهِيَ عَلَى
شَفِيرِ الْبَحْرِ مَشْتَبِكَةُ الْبِنَاءِ. كَثِيرَةٌ الْإِهْلُ يَبَالِغُونَ فِي نَفَقَاتِ الْإِبْنِيَّةِ حَتَّى أَنْ
الرَّجُلَ مِنَ النَّجَّارِ لِيَنْفِقَ عَلَى دَارِهِ زِيَادَةً عَنْ ثَلَاثِينَ أَلْفَ دِينَارٍ * وَلَيْسَ
حَوَالِيهَا^g بِسَائِبِينَ وَأَشْجَارًا وَأَسْمَا فَوَاكِهِمْⁱ وَأَطْيَبُ مِيَاهِهِمْ مِنْ جَبَلِ مَشْرِفِ

a) Vid. supra ad p. 112 c. C. et E. وجره، B. وحره. E. habet ut D. توبندجان.
b) B. وأكبر; cf. quoque Jacut, IV, p. 239, 3. c) B. et Jacut om. Vid. quoque Abulfeda, p. 335. d) Jacut minus recte حصينة; C. add. جندًا. e) D. وبها; Jacut, III, p. 891 ult. ولها حصن. f) Sic B. et Abulfeda, p. 331. D. et Jacut, III, p. 892, 2. البلج. C. et E. om. g) B. وسائير. h) E. et Jacut متقاربة في عماراتها وخصبها. i) D. et Jacut, III, p. 212, 18. على. k) Jacut corrupte فيها ويعملون فيها. vid. quoque Abulfeda, p. 337. l) Jacut وسقيها وفواكههم.

عليهم يسمى جَمَّه وهو اعلى جبل بقربها يتشبه الصرود وسيراف اشد تلك المدن حرًا ٥ وأما أرجان فأنها مدينة كبيرة كثيرة الخير بها نخيل كثيرة وزيتون وفواكه الجروم ٥ وهي برية بحرية سهلية جبلية وماؤها سيح ٥ وبينها وبين البحر مرحلة ٥ واكبر مدن فارس شيراز ثم تليها في الكبر فسا ثم تليها في الكبر سيراف وتلي سيراف في الكبر أرجان وتلي ذلك توج وسابور واصطخر وكته ودارابجرد وجور وجنابة والنوبنجان ٥ والغندجان وهي متقاربة في الكبر، وتوج مدينة شديدة الحر في وهدة بناؤها طين وهي كثيرة النخيل، والنوبنجان مدينة حارة فيها نخيل قليلة وقربها شعب بوان مقدار فرسخين قري ومسامه متصلة قد غطت الاشجار تلك القرى حتى لا يراها الانسان الا ان يدخلها وهي انزه شعب بفارس وهي من الصرود، وجنابة وسينيزه ومهروبان على البحر شديدة الحر وبها نخيل وما يكون في الجروم من الفواكه ٥

وسنذكر المسافات بفارس فالطريق من شيراز الي سيراف من شيراز الي كفرة ٥ قرية ٥ فراسخ ومن كفرة الي باخره قرية ٥ فراسخ ومن باخره الي *كوار غلوه وهي مقسم ماء مدينة كوار ٥ ومن باخره الي البنجان ٥ قرية ٥ فراسخ

a) C. et Jacut حم , D. et Edrisi, I, p. 397. Secutus sum B., E. et *Djilán-Numa*, p. ٢٩٤, 16, coll. Jacut in v. Deinde B. om. وهو. b) Jacut, I, p. ١٩٤, 6 minus recte addit الصرود. c) Jacut يسيح. d) B. et C. hic et mox هندجان. E. والعدجان. Deinde C. والمدجان. e) C. et Abulif., p. ٣٢٧ add. من. f) C. الي. Aliter E. جهد. g) B. شير. C. مسر. h) D. et E. كفر. Vid. supra p. ١٠٤, vs. 3. Viatores hodierni locum appellant *Kafer*. Deinde B. قريه habet pro قرية. i) Videtur esse Behry s. Bihri (e. g. Chardin, VIII, p. 474). B: باخر, C. باخر, E. باجر (Ous. p. 105 et Sic Sprenger, p. 75). D. et Edrisi, I, p. 400 نجد. k) C. E. haec om. كلوان غلوه وهي مقسم بها مدينة ستة فراسخ. l) O: كول scribitur. Apud Mokaddasi MS. p. 207 male idem nomen كلوان i, e. كوار. m) B. النجان, C. النجان, E. النجان, D. النجان, Edrisi النجان, E. النجان.

ومن البنجامان الى جمور^٦ مدينة^٦ فراسخ ومن جور الى دشت شوراب^٥
 ٥ فراسخ ومنها الى خان آزادمرود^٦ فراسخ * وهو خان في صدقآه قدرها
 ٣ فراسخ كلها فرجس مصعف^٥ ومن خان آزادمرود الى كيرنده^٦ قرية^٦ فراسخ
 ومن كيرنده الى مئى قرية^٦ فراسخ ومن مئى الى راس العقبة^٦ بادركان^٦ خان
 ٦ فراسخ ومن بادركان خان الى بركانه^٦ خان^٦ فراسخ ومن بركانه الى
 سيراف مدينة ناهو^٧ فراسخ فدلك^٦ فرسخا^٦ ٥

والطريق من سيراف الى * كته حومة بيزد^٦ وهو طريق خراسان فمن سيراف
 الى الزرقان^٦ قرية^٦ فراسخ ومن الزرقان الى اصطخر مدينة^٦ فراسخ ومن
 اصطخر الى بيزر^٦ قرية^٦ فراسخ ومن بيزر الى كهمند^٦ قرية^٦ فراسخ ومن
 كهمند الى قرية^٦ بيزد^٦ فراسخ ومن قرية^٦ بيزد الى ابرقوه مدينة^٦ فرسخا^٦
 ومن ابرقوه الى قرية^٦ الاسد^٦ فرسخا^٦ ومن قرية^٦ الاسد الى قرية^٦ الجوز^٦

قريب Mokaddasi . Secutus sum Ous. p. 105. Pro قرية B. habet rursus
 et pro اربعة E. dat پنج . Male, nam distantia Schiráz inter et Djur 20 Par.
 est; vid. Ibn Khordádbeh, p. 55, Jacut, II, p. 147, 10, Abulf. p. 320, Mo-
 kaddasi, MS. p. 218. a) C. كوار جور, E. كوراب, Ous. كوار. b) B., C. et
 D. سوراب. c) B. om. Supplevi ex C., D., E. et Edrisi inter sese collatis.
 d) B. كموند, C. كيرند, D. كيرند, Edrisi كيرند. Secutus sum E. e) C. add.
 بركانه, B. ادركان, Edrisi ادركان, D. ادركان. f) سنة ومن راس العقبة الى
 C. بركانه, E. بركانه. h) C. et E. فرسخا. Vid. quoque Jacut, III, p. 212,
 14, Abulf. p. 322. i) B. et D. tantum بيزد, C. tantum كته, E. كته. k) B.
 sine punctis; C. ابرقوه et sic Ous. p. 108. E. دوقاق. Edrisi, I, p. 408
 پير, E. بين, D. دمر, C. et Mokaddasi l. l. زركان. Vid. supra ad p. 123 a.
 s. بيزر, Ous. بيزر, Edrisi تبيز. m) C. et E. كهند, Mokaddasi كيهنده, Ous.
 كيهند, E. كيهند, Mokaddasi كيهند, D. كيهند, C. كيهند. n) B. كيهند ut Ous. et Edrisi;
 cf. Jacut in v. Videtur significare nomen "pagus salicis." Hodie appella-
 tur Dehschire, vid. e. g. Brugsch, Reisen, II, p. 129. o) E. ديه شير. Peter-
 mann l. l. p. 199 Dehschire. p) D. الخور, E. ديه خوار.

٦ فراسخ ومن قرية الحجوز الى قلعة الماجوس قرية ٦ فراسخ ومن قلعة
الماجوس الى مدينة كندة حومة يزيد ٥ فراسخ ومن يزيد الى آبخيزه ٥
٦ فراسخ وآبخيزه مكان ليس بقرية وإنما هي صخرة فيها اصول تين * وهو
آخر عمل فارس فذلك ٨٠ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى جنابة فمن شيراز الى خان الاسد * وهو على نهر
السكان ٦ فراسخ ومن السخان الى دشت ارزن خان ٤ فراسخ ومن دشت
ارزن الى تيرة قرية ٤ فراسخ ومن تيرة الى كازرون مدينة ٦ فراسخ ومن
كازرون الى قرية دزب ٤ فراسخ ومن قرية دزب الى رأس العقبة خان ٤ فراسخ
ومن رأس العقبة الى توج مدينة ٤ فراسخ ومن توج الى جنابة مدينة
١٣ فرسخًا فذلك ٤٤ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى الشيرجان ٥ فمن شيراز الى اصطخر ١٣ فرسخًا ومن
اصطخر الى زيادآبان قرية ٨ فراسخ ومن زيادآبان الى كلودر قرية * وهو

a) E. كندة. b) Conjectura sic edidi. B. الكمره, C. الكمر, D. ابخيزه, E. ابخيزه, Mokaddasí الكبيرة (cf. Sprenger, p. 73, vs. 3). Infra in descriptione deserti Khorásánici A. et B. habent الكمره s. الكمره, D. ادخيزه et ادخيزه, Edrisí, I, p. 436, حيرة, E. حير, *Djihán-Numa*, p. ٣٢٨, 12. De urbe الكبيرة آبخيزه autem provinciae Istakhr cogitari nequit, nam, ut hic et-infra docemur, ليس بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوص يجتمع فيه ماء المطر ومن آبخيزه (الكبيرة) الى كندة: c) Secundum C. et E. pro his legendum foret: d) In B. desunt. E. habet v. فراسخ وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٧ فرسخًا. e) Vid. supra ad p. ١٠٩ ann. n. Loco hujus et stationis sequentis Mokaddasí unam stationem الكطب قرية memorat. f) E. add. من رستاق جور. g) Sic B. ut infra et D. h. l.; C. sine punctis, E. سيركان. h) B. om. Deinde D. add. من رستاق جور. i) Sic B.; E. كلودر ut *Djihán-Numa*, p. ٢٧٩, 11; C. كاودر, D. كلون s. كلوان ut Edrisí. Apud Qodáma

مرصده ٨ فراسخ ومن كلوذر الى اللجوبانان ^b قرية وبها بحيرة ٩ فراسخ ومن اللجوبانان الى قرية عبد الرحمان ٦ فراسخ وهي مدينة تسمى ابانه ٥ ومن قرية عبد الرحمان الى قرية الآس ^d مدينة وتسمى ابودنجان ٩ فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك الكبرى مدينة ٨ فراسخ ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط ٨ فراسخ ومن رباط السرمقان الى بشت خم ٥ رباط أيضا ٩ فراسخ ومن بشت خم ^f الى الشيرجان * مدينة كرمان ٩ ^g فراسخ، ورباط السرمقان من فارس وما بعده من كرمان فذلك من شيراز الى حد السرمقان ٤٩٣ فراسخ والطريق من شيراز * الى جروم كرمان ٤ فمن شيراز الى خان ميم ^h قرية من رستاق الكهرجان ⁱ ٧ فراسخ ومنه الى خورستان ^m مدينة ⁿ ٧ فراسخ ومن

(MS. Schefer) haec statio deest. Ibn Khordádbeh (p. 55 seq.) pro hac et praecedenti statione habet tantum خضر (حشم sec. Sprenger, p. 71). ^a) B. et D. om. Addidi ex C. et E. (رصدگناه). ^b) Sic C. et D.; B. حوبانان, E. حربانان, خوبايان. Qodáma حوحويابان et حوحويابان, Edrîsî, I, p. 404. ^c) Ibn Khordádbeh sine dubio corrupte ارسينجان stationem appellat البحيرة. ^d) E. ديه مورد. Nomen hujus loci apud Ibn Khordadbeh corruptum legitur الانسن sec. Sprenger, الاستنف sec. Barbier de Meynard. Pro Djihán-Numa habet بودى جان. ^e) Sic E. et infra in itinera-ria Kermáni A., B. et D. H. I. C. نسبت جسم, B. نسد جسم, D. et Edrîsî بشت هم Djihán-Numa, ويسمى Qodáma سيف خم. ^f) Qodáma hic insert quae verba recepit Sprenger, p. 71 ult. seq. ^g) B. om. ^h) B. et C. male ٩٤. Secundum Qodáma distantia inter Schiráz et Sírdján est 76 Par., inter Sarmakán et Sírdján 24 Par., inter Sarmakán et Istakhr 40 Par. ⁱ) C. الى تارم من حد كرمان; E. videtur legisse الى تارم من حد كرمان. ^k) Sic D. et Edrîsî, I, p. 404. E. مدم, B. et C. ميم. ^l) D. et E. الكهرجان. ^m) D. et E. خورستان, B. خورسان, C. حورسان. Vid. supra ad p. ١٠٥. ⁿ) C. et E. ٩.

خورستان الى منزل يعرف بالرباط ٤^٤ فراسخ ومن الرباط الى كرم^٦ مدينة
 ٤ فراسخ ومن كرم الى فسا مدينة ٥ فراسخ ومن فسا الى طمستان^٥ مدينة
 ٤ فراسخ ومن طمستان الى جومة الفستجان^د مدينة ٦ فراسخ ومن^٥
 الفستجان الى الداركان ٤ فراسخ ومن الداركان الى المريزجان مدينة
 ٤ فراسخ ومن المريزجان الى سنان^ف مدينة ٤ فراسخ ومن سنان الى دارابجرد
 مدينة فرسخ ومن دارابجرد الى رم^{مهدى} مدينة ٥ فراسخ ومن الرم الى
 رستاق الرستاق مدينة^{هـ} ٥ فراسخ ومن رستاق الرستاق الى فرج^ز مدينة
 ٨ فراسخ ومن فرج الى نارم^ك مدينة ١٤ فرسخا، فذلك من شيراز الى نارم
 ٨٢ فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى اصبهان من شيراز الى هوار^ز مدينة^٧ ٧ فراسخ ومن
 هوار الى مائين^٨ مدينة ٦ فراسخ ومن مائين الى كنسا^٥ مرصد ٦ فراسخ
 ومن كنسا الى كنار^٩ قرية ٤ فراسخ ومن كنار الى قصر اعين قرية ٧ فراسخ
 ومن قصر اعين الى اصطخران قرية ٧ فراسخ ومن اصطخران الى خان اويس^٩

a) C. v. b) Vid. supra ad p. ١,٧ d. c) Vid. supra ad p. ١,٧ i. d) Vid.
 supra ad p. ١,٧ o. Scripsi جومه secundum E., coll. Jacut in v. (Ous. p. 110).
 B., C. et D. habent حومه. e) E. add. جومة. f) Vid. supra ad p. ١,٧ n.
 g) B. زم مهدي et omnes hic habent زم. Of. supra ad p. ١,٩ h. h) B. om.
 i) B. نرح, C. فرح, D. نرح, E. فرح. Vid. supra ad p. ١,٩ c. k) E. بازم;
 vid. supra ad p. ١,٩ d. l) B. هواز, C. ut semel E. هواز. m) C. et E. ٩,
 Ous. ١٩, Edrisi ٤. Videtur legendum esse ٩. Numerus ٩ recte sese habere po-
 test, si cum Qodáma distantiam inter Máin et Kansá 3 (non 6) Par. esse acci-
 pimus. n) B., C. et E. مائين, D. مانين, Qodáma (vid. Sprenger p. 73) ماير.
 o) Sic E. (Ous. p. 109 كيسا); B. كسنا; C. كسا, D. كيسا, Qodáma كسا.
 Sequens مرصد ab E. vertitur مرصد. p) E. كمار, C. كمان et كمار. Pro
 hac statione Qodáma memorat aliam stationi sequenti 2 Par. propriorem, nempe
 حوسكان. Pro قصر اعين idem scribet قصر اوين. q) B. روش, D. روشن,
 Qodáma حوارس.

قرية v فراسخ ومن خان اويس الى كوز^a قرية v فراسخ ومن كوز الى كره
 ٨ فراسخ^b ومن كره الى خان لنجان قرية v فراسخ ومن خان لنجان الى
 اصبهان v فراسخ، وحد فارس الى خان اويس^d من شيراز اليها ٤٣ فرسخًا
 فذلك من شيراز الى اصبهان v^c فرسخًا ٥

الطريق من شيراز الى خوزستان^e فمن شيراز الى جويم ٥ فراسخ ومن
 جويم الى خلان^f قرية ٤ فراسخ ومن خلان الى الخراة^g قرية كبيرة قليلة
 الماء ٥ فراسخ ومن الخراة الى الكركان^h ٥ فراسخ ومن الكركان الى
 النوبنجان مدينة كبيرة ٦ فراسخ ومن النوبنجان الى الخوروانⁱ قرية ٤ فراسخ
 ومن الخوروان الى درخيد^j قرية ٤ فراسخ ومن درخيد الى خان حماد قرية
 ٤ فراسخ ومن خان حماد الى بندك^k قرية^l ٨ فراسخ ومن بندك الى قرية^m

a) B. كرو, D. كرد, C. om.; Mokaddasi stationem كرو memorat et stationem
 sequentem لا وكرو appellat. Fortasse igitur lectio كرو praeferenda est. b) Qo-
 dáma ومن حوارس (خان اويس) الى سرال (سراي Sprenger) ماس ومروة ٤ فراسخ
 الجار idem habet خان لنجان Pro. ومن ماس ومروة الى كرو v فراسخ
 c) C. et E. ٩. Qodáma quoque v habet. d) B. اوش, C. روسمن, D. دوشن.
 Mokaddasi habet خان روس — كى پيش ازين خان اويس تفتيم. E. h. l.
 E. ارغان, C. ارجان. e) B. حلال, C. حلان, D. et Qodáma
 خَلار. Fortasse est Jacuti خَلار. E. جلان; Ous., Mokaddasi et Edrisî جلان.
 Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 384 proponit legere خَلار. g) Sic D.
 et Mokaddasi. B., C. et E. sine punctis, Ous. الخواره (et B. semel الحواره).
 h) B. الحواره, Qodáma الحواره, Ibn Khordábeh, p. 54 الجواره, Edrisî.
 i) C. et E. الخوروان, Mokaddasi الكرخان, Ibn Khordábeh. k) C. et E.
 الخويذان, B. الخويذان, D. الخويذان, confuso hoc pago cum urbe الخويذان.
 Mokaddasi خوادان. Loco hujus et sequentis stationis Qodáma
 habet امران, 9 P. a Khán Hammád, 6 P. a Nubiádján. l) C. et E. sine
 punctis, Ous. دحوند s. ده حوند Mokaddasi درچند. m) C. et E. بندل, B.
 بندن, Mokaddasi بندن, Ous. بندل. E. بندل, Edrisî بيدل; D. et D. بيدل.
 Qodáma ٩. m) D. ٣, Qodáma ٩. بيدن.

العقارب وتعرف بهيره^٤ فراسخ^٤ ومن هير الى راسين^٥ ٤ فراسخ^٥ ومن راسين الى
 أرجان^٦ ٧ فراسخ^٦ ومن أرجان الى سوق سنسيل^٧ ٤ فراسخ^٧ والحد بينهما^٨
 فنطرة تكان^٩ تكون من أرجان على غلوة^٩، فذلك من شيراز الى أرجان
 ٤ فرسخًا^{١٠}

فأما المسافات بين المدن الكبار بغارس* فمن فسا الى كارزين ١٨ فرسخًا
 ومنها الى جهرم ١٠ فراسخ^{١١} والى كارزين ٨ فراسخ^{١٢}، وقد مرَّ أن من شيراز الى
 اصطخر ١٣ فرسخًا^{١٣} ومن شيراز الى كوار ١٠ فراسخ^{١٤} ومن شيراز الى جور
 ٢٠ فرسخًا^{١٥} ومن شيراز الى فسا ٢٧ فرسخًا^{١٦} ومن شيراز الى البيضا^{١٧} ٨ فراسخ^{١٨}
 ومن شيراز الى دارابجرد ٥٠ فرسخًا^{١٩} وقد مرَّ أن من شيراز الى سيراف ٤٠ فرسخًا^{٢٠}
 ومن شيراز الى النوينجان ٢٥ فرسخًا^{٢١} ومن شيراز الى يزد ٧٤ فرسخًا^{٢٢} ومن
 شيراز الى نوح ٣٣ فرسخًا^{٢٣} ومن شيراز الى جنابة ٤٤ فرسخًا^{٢٤} ومنها^{٢٥} الى
 أرجان ٤٠ فرسخًا^{٢٦} وقد مرَّ ذلك ومنها^{٢٧} الى سابور ٢٥ فرسخًا^{٢٨} * ومن شيراز الى
 كازرون ٢٠ فرسخًا^{٢٩} ومن شيراز الى خرة ٢٥ فرسخًا^{٣٠} ومن شيراز الى

a) C. هين، D. هير et نهير. b) B. راستين، D. راشين. c) B. بنته? in D.
 non legitur. d) Vid. supra ad p. ١١٩, i. e) E. pro his هنده كازرون. D. pro his كارزين bis habet quod
 necessario falsum esse debet. Jacut etiam pejus habet ثمانية كازرون. D. pro his كارزين bis habet quod
 necessario falsum esse debet. Jacut etiam pejus habet ثمانية كازرون. Mokaddasí inter
 فسا et كارزين distantiam unius diei esse dicit. Sprenger, p. 76 sic locum ex-
 plicat: «von Fasá nach Kárzin 18 F.; nämlich von dort (Fasá) nach Djahram 10
 F., und (von Djahram) nach Kárzin 8 F.» et sic habet in mappa N°. 10.
 minus recte. Nam supra vidimus distantiam esse 44 P. f) Sprenger, coll. Ods. p. 111, insert: فرسخًا ٣٣. g) Sic recte B. et Abulfeda,
 p. ٣٣٣. C., D., E. et Abulfeda, p. ٣٣٥ habent ٥٤, quae secundum Jacut, II, p. ١٣٣,
 14 distantia est inter Síráf et Djannába. J. et E. scribunt جنابا (جنابا، جنابا).
 h) I. e. ومن شيراز. i) Secundum Mokaddasí ١٨. k) Haec in solo B. habentur
 (pro خرة Cod. خرة). Distantia inter Schiráz et Kázerun secundum Jacut

خُرْمَةَ ١٤ فرسخًا ومن شيراز الى جهوم ٣٠ فرسخًا، ومن جور الى كازرون ٥
 ١٩ فرسخًا ومن سيراف الى ناجيرم ١٢ فرسخًا ومن مهروبان ٤ الى حصن ابن
 عمارة وهو * طول فارس ٤ على البكر نحو ١٦٠ فرسخًا والذي يحيط بالمغارة ٢
 من حد كرمان الى حد اصبهان من الرودان الى ايان ٨ ١٨ فرسخًا ومن ايان
 الى فهرج ٢٥ فرسخًا ومن فهرج الى كته ٥ فرسخ ومن كته الى مبيد ١٠ فرسخ
 ومن مبيد الى عقدة ١٠ فرسخ ومن عقدة الى نائين ١٥ فرسخًا ومن نائين
 الى اصبهان ٢٥ فرسخًا فمن رودان الى نائين ٨٣ فرسخًا ومسافة الحد
 الذي يلي كرمان من حد السيف ٤ من لدن حصن ابن عمارة الى ان
 ينتهي الى تارم ٢ ثم يمتد الى الرودان حتى ينتهي الى برة ٣ خراسان مثل
 ما من ٢ البكر على خط شيراز الى ان ينتهي الى مغارة خراسان وهو
 ١٢٠ فرسخًا، والحد الذي يلي خوزستان ومهروبان حتى ينتهي الى ارجان
 وبلاد ساپور والسردن الى اول حد اصبهان نحو ٩٠ فرسخًا ٥
 ذكر الماء والهواء والتربة بفارس ارض فارس مقسومة على خط من لدن
 ارجان الى النوبنجان * الى كازرون ٢ الى خرة ٩ تمر على حدود السيف الى

(IV, p. ٢٢٩, 1) et Mokaddasi est 3 dierum s. 18 Par., secundum itinerarium prae-
 cedens 20 Par.; Abulf. p. ٣٢٢ habet فرسخًا ناكو عشرين. a) Secundum E.,
 B. et C. حومه, D. جرمة. Vid. supra ad p. ١٠٢ z. b) B. et C. كازرون. Deinde
 C. ٢٩; cf. Abulfeda, p. ٣٢٥. c) C. شيراز. d) E. ut solet رويان. e) C. et E.
 طول المسافات بفارس sed in marg. cum نسخه ut recepi. f) C. et E.
 به العمارة sive ex var. l. in textu C. انار; vid. supra ad p. ١٠٢ c. Lectionem انار hic quoque in suo Codice habuit Jacut, III,
 p. ٩٢٥, 4. h) E. عقدا. i) B. et D. ٢٥. Pro نائين ut B., C., D. et E.
 perspicue habent, Ous. et hinc Sprenger, p. 76 male مائين, quem locum inter
 et Ispahón 60 Par. distantia est. k) E. سيف ابن عمارة (semper sic cum
 šescháid). l) E. بازم. m) E. حد. n) B. بمن, E. ميان. o) C. et D.
 حرة, D. حرة, B. حرة. p) C. om. q) B. حرة, D. حرة, C. حرة. الميانه

كاززين^٥ حتى تمتد إلى^٦ الرموم ودارابجرد إلى فرج^٧، وتارم فما كان من ناحية الجنوب فحجروم وما كان يلي الشمال فصرود، ويقع في جرومها أرجان والنونجان ومهروبان وشينيز وجنابة وتوج^٨ ودشت الدستقان وخره ودابن^٩ ومورق^{١٠} وكازرون ودشت بارين وجبيرين^{١١} ودشت البوسقان^{١٢} ورم اللوالجان وكيزرين^{١٣} وايرز^{١٤} وسبيران وخمايانجان والخربق^{١٥} وكران وسيراف وناجيرم وحصن ابن عمارة وما في اضعاف ذلك، ويقع في الصرود اصطخر والبيضا^{١٦} ومائين^{١٧} وايرج^{١٨} وكام فيروز وكرد^{١٩} وكلا^{٢٠} وسروستان^{٢١} والاسبنجان والارد^{٢٢} والرون وصرام وبازرنج والسردن وخرمة^{٢٣} والمكبيرة والنيريز^{٢٤} والماسكانات والايج والاصطهبانان وبرم ورهان وبوان^{٢٥} وطرخيشان والنجويرقان واقليد^{٢٦} والسرمق^{٢٧} وابرقوه^{٢٨} ويزد وجارين^{٢٩} ونائين^{٣٠} وما في اضعاف ذلك، وعلى الحد مدن فيها ما في الصرود

a) Sic restitui sec. E. et Mokaddasi MS. p. 215. B., C. et D. كازرون.
 b) C. et D. على. c) B. دسرح، D. توج. Deinde E. ut solet بارم (D. بارم).
 d) B. وانرج، E. ونوج. e) Codd. h. l. ودارين. f) B. وموز، E. ومور. Vid. supra ad p. 111 u. Mokaddasi habet وموركان. g) B. وحميرير. Vid. supra ad p. 10 i.
 h) Secundum D.; B. الموستقان، Mokaddasi. i) Vid. supra ad p. 10 p. Apud Mokaddasi praecedit كبير de qua urbe vid. p. 14 i. k) Vid. supra ad p. 14 l. l) B. والخربق، E. وخرمن، Mokaddasi، D. om.; vid. ad p. 14 h. m) D. ونائين. n) B., E. et Mokaddasi sine punctis, D. وکلان Mokaddasi، وجلان، D. وکلاع، B. کورد، E. وايدج. o) Vid. supra ad p. 13 h et de nomine seq. ib. ann. i. p) B. والارد، E. يزد، Mokaddasi، وازد; vid. supra ad p. 13 e. Deinde B. والروق، E. رور; vid. ad p. 13 d. D. et Mokaddasi recte السرون habent. q) E. حرمه (Ous. حومه)، B. et D. Mokaddasi الجربية، Mokaddasi، الحومه. r) B. sine punctis, D. سترود، E. والسرين. Vid. supra ad p. 18 d. s) E. h. l. بوار. t) Mokaddasi داس، D. ودامن، B. Deinde B. داس، E. ووالجربق. u) Vid. supra ad p. 11 e. Deinde B. ونائين، D. فانين، E. et Mokaddasi om. p. 414

والجروم من النخيل والجوز مثل فسا وجور وشيراز وسابور والنوبنجان وكازرون^٥ فأما الصرود فإن فيها أماكن يبلغ من شدة البرد فيها أن لا ينبت عندهم شيء من الفواكه سوى الزرع كالأرد والرون وكرد والرساتيق الاصطخرية والرهنان، وأما الجروم فإن بها ما يبلغ من شدة الحر في الصيف الصائف ألا ينبت^٥ عندهم شيء من الطيور من شدة الحر مثل الاغريستان^٥ وهي رستان ولقد خبرني بعض الناس أنه كان في بيت يشرف على واد فيه حجارة فرأى نصف النهار يتقلّب فيه الحجارة كما يتقلّب في النار، والصرود كلها صديحة الهواء والجروم الغالب عليها فساد الهواء وتغيير اللون وليس فيها أكثر وباء من مدينة دارابجرد ثم توج واصحّ الهواء في الجروم أرجان وسيراف وجنابة وشينيز واعدل هذه المدن ما كان في هذين الحديين مثل شيراز وفسا وكازرون وجور وغير ذلك وليس بجميع فارس هواً اصحّ من هوا كازرون ولا اصحّ أبداناً وبشرة من أهلها وأما المياه فإن اصحّ المياه بها ماء نهر كر وأردا المياه ماء دارابجرد^٥

ذكو صور أهل فارس وزيمهم ولسانهم واديانهم أما صورهم فإن أهل الجروم الغالب على خلقتهم كثافة الخلف وخفة الشعر وسمره اللون وأهل الصرود اعمل أجساماً وأكثر شعوراً واشدّ بياضاً^٥ ولهم ثلاثة السنة الفارسية التي يتكلمون بها وجميع أهل فارس يتكلمون بلغة واحدة يفهم بعضهم عن بعض إلا الفاظاً تختلف لا تستعجم على عامتهم، ولسانهم الذي به كتب العجم^٥ وأيامهم ومكاتبات المجوس فيما بينهم هو الفهلوية التي تحتاج إلى تفسير حتى يعرفها الفرس، ولسان العربية التي بها مكاتبات السلطان والداووين وعمامة الناس^٥ وأما زيمهم فإن زي السلطان بها الاقبيية وربما

a) B. ينبت. b) B. الاغريستان; vid. supra ad p. ١٠٩ ٥. c) E. pro his: B. اكبر. d) C. وجأتى همت كه بنتابستان گوشت پر سنكه بريان شود وزبان پهلوى كه E. الذي كتب به العجم الكتب. f) C. الفاظ. et C. g) C. add. وزبان تازی كه اكنون E. ٥. پروژگار قديم مكاتبات بان بودى والامراء.

لبسوا الدراريح التي هي اوسع فرجة واعرض جُرْبَانًا وجيوبًا من دراريح الكتاب
 * والعمائم التي تحتها فلانس مرتفعة^e ويلبسون السيوف بحمائل وفي اوساطهم
 المناطق وخفائهم تصغر عن خفاف اهل خراسان^b، وأما قضائهم فأنهم
 يلبسون الدنئيات وما اشبهها من القلانس المشمرة عن الاذنين مع الطيالسنة
 والقمص والحجاب ولا يلبسون دراعة ولا حُفًا بكسره ولا قلنسوة تغطي الاذنين^d،
 وأما زى الكتاب فأنهم يلبسون الدراريح والعمائم فان لبسوا تحت العمائم
 فلانس جعلوها خفيفة^e تُوقى الوسخ ولا تظهر ويلبسون الخُف المكسر^f الطف
 من خف السلطان ولا يلبسون قباء ولا طيالسنة، وأما التتاء والتتجار والملوك
 فلباسهم شيء واحد من الطيالسنة والعمائم والخفاف التي لا كسر فيها
 والقمص والحجاب والمبطنات وأنها يتفاضلون في الجودة في الملابس، فأما
 الزى فواحد وزئهم زى اهل العراق^g وأما اخلاق ملوكهم والتتاء منهم
 والمخالطين للسلطان من عمال الدواوين فالغالب عليهم استعمال المروءة في
 احوالهم والنزاهة عما يقبح به الكهديت من الاخلاق الدنيئة والمبالغة في
 تحسين دورهم ولباسهم واطعمتهم والمناسفة فيما بينهم في ذلك^f والآداب
 الظاهرة فيهم، وأما تجارهم فالغالب عليهم محبة جمع المال فأما اهل سيراف
 والسواحل فأنهم يسبرون في البحر حتى^g رثما غاب احدهم عامة عبرة في
 البحر ولقد بلغنى ان رجلاً من سيراف ألف البحر حتى ذكر انه لم يخرج
 من السفينة نحو من اربعين سنة وكان^h اذا قارب البر اخرج صاحبه بقصاه
 حوائجه في كل مدينة يتحول من سفينته الى اخرى اذا انكسرت وتشعثت

و. موزهای ایشان تنگ ساقی باشد. E. b) . دستارهای کوچک بندگان E. a)
 وقاضیان کلاهها بر سر نهند جنانک E. d) . بکسره D. ، نکسر C. ، بکسر B. c)
 . گوش بپوشد و طیلسان برافکنند و پیراهنهای باریک پوشند و دراعه و موزه ندارند
 دبیران فارس دراعه و دستار ندارند و اگر کلاه یا دستار دارند E. . خفیه B. e)
 وزی ایشان بزى اهل العراق: et ceteris omissis statim addit پوشیده باشد
 . وسراها و عمارتها بغایت نیکو سازند و میزبانها کنند E. f) . نزدیکست
 g) C. add. iz. h) B. om.

فاحتيج الى اصلاحها، وقد أُعْطُوا من ذلك حطًا جزيلًا حتى أن احدهم يبلغ ملكه * اربعة آلاف الف دينار وفي عصرنا قد بلغني ما هو اكثر من ذلك فنراه في لباسه لا يتميز من اجيره، وأما اهل كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البر وقد أُعْطُوا من ذلك حطًا جزيلًا وهم اهل صبر على الغربة وحرص على الجمع وغيهم اليسار الظاهر حيث ما كانوا وما علمت مدينة في بر ولا بحر فيها قوم من الفرس مقببون إلا وهم عيون تلك المدينة والغالب عليهم اليسار واستقامة الحال والعفة ٥ وأما اديانهم فإن السواحل من سيراف الى مهربان الى أرجان واكثر الجحوم الغالب عليهم مذاهب اهل البصرة في القدره وأقلهم السمعتولة واهل جهرم الغالب عليهم الاعتزال واهل خربة هم ٧ شيعية، وأما الصرود فإن شيراز واصطخر وفسا الغالب عليهم مذاهب اهل الجماعة ٨ على مذاهب اهل بغداد والغالب على اهل فارس في الفتنيا مذهب اهل الحديد، فأما اهل الملل منهم فإن فيهم اليهود والنصارى والمجوس وليس بهم صابى ولا سامرى ولا من سائر الملل احد ظاهر واكثر هذه الملل المجوس وهم الغالبون على سائر الملل في الكثرة ثم النصارى ثم اليهود أقلهم فأما كتب المجوس وبيوت ذيرانهم واديانهم ٩ وما كانوا عليه في أيام ملوكهم فإنهم يتوارثونه وذلك في ايديهم ويتدبثون به وليس المجوس ببلد اكثر منهم بفارس لأن بها دار ملكهم واديانهم وكتبهم ٥

خداوند كتاب گوید من انجايکه کسانی دیدم کی B. اربعين الف C. a) حتى ان احدهم ليبلغ: C. addit: b) هر يك را چهار بار هزار هزار دينار بود واخبر بعض الثقات انه حضر: C. addit: d) غربة B. e) ملكه المال العظيم البصرة سنة ٣٢٤ فوردت كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبى فاحرق ثم تحولت شماليًا فاحرقت لرجل يعرف بابن مروان من العبيد السود سوى البيض اثنى عشر الف نسمة واحترق له من الامتعة والعطر ما لا يحدد إلا الكافور فانه احترق له اربع مائة بركة والبركة جره Deinde C. qui habet. هى B. f) بقدر گویند E. e) خمسون وقرأ كرمسیریان nam vertit سبعية legisse videtur شيعية E. scribit هفت گونه اند واداب كبرى E. h) سنت جماعت E. i) هفت گونه اند

ذكر طبقات اناس بفارس أما طبقات الناس بفارس فإن لهم في قديم
الأيام على ما يذكره الفرس في كتبهم ملوكًا ملكوا الدنيا مثل الضحّاك وجَم
وافريدون في آخرين كانوا ملوك الارض حتى قسم افريدون الارض بين بنيه
فصار ملوك الفرس سُكّان ايرانشهر الى ان قتل ذو القرنين دارا بن دارا الملك
فصارت الممالك طوائف حتى كان أيام اردشير فعادت المملكة الى واحد فما
زالت فيهم يتولّوها مثل سابور وبهرام وقباد وثيروز وهرمز وسائر الاكاسرة حتى
جاء الاسلام فزال الملك عنهم وأما سكن بابل الاكاسرة في آخر أيامهم ونقلوا
عن ديارهم عن فارس * الى قرب من الروم والعرب كما انتقل التبابعة من
اليمن لما ملكوا الآفاق وكما انتقل ملوك الاسلام من العرب عن ديار العرب
الى بابل لتمشيط الممالك والاشراف على كل ناحية، ولسنا فكثر في ذكر
ملوك الفرس لانتشار اخبارهم وعلم الناس بأيامهم هـ فأما في الاسلام فإن لهم
ملوكًا منهم في تقليد الامارات ومنهم من قعد عنها على استقلاله بها وكفايته
من الفرس والعرب الذين توطنوا فارس فصاروا من اهلها والذين تغربوا عنها،
فمنهم الهرمزان من الاساورة أُسر في أيام عمر فقدم عليه فاطلقه وآمنه فاسلم
وله الى آل ابي طالب صهر فأتهم بقتل عمر بن الخطّاب مع ابي لؤلؤة ب عبد
للمغيرة بن شعبه فقتله عبده الله بن عمر بعد موت عمر، ويقال ان سلمان
الفارسي من ولد الاساورة وأنه تزهد وخرج بطلب الدين ويتصوّح الملل حتى
وقع الى المدينة فاسلم عند ورود النبي صلعم المدينة، ومنهم آل عمارة
ويعرفون باولاد الجَلندي ولهم مملكة عريضة وضياع كثيرة وقلاع على سيف
البحر بفارس متاخمة لحدّ كرمان ويزعمون ان ملكهم هناك قبل موسى f
وان الذي قال الله هـ وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة غصبا هو الجَلندي
وهم قوم من ازد اليمن ولهم الى يومنا هذا منعة وعدة هـ وباس وعدد لا

نا عرب وبحدود روم برسبيد مملكة E. العرب pro الغرب et المقرب B. a)
B. لؤلؤ. b) ايشان وعلم ولوا از مملكة فارس بيرون آمد چنانچه
d) Seqq. transcripsit Jacut, II, p. vi. e) E. add. استوار. f) Ja-
cut add. وحّد l. وجدّ Jacut. h) Qor. 18 vs. 78. g) ابن عمران عم

يستطيع السلطان أن يغيّرهم^٥ واليههم أُرْصاد البحر وعشور السفن، وقد كان عمرو بن الليث ناصب * حمدان بن عبد الله^٦ الحرب نحو سنتين فما قدر عليه حتى استعان عليه بابن عمه العباس بن أحمد بن الحسن، * وأحمد ابن الحسن، الذي نسبنا اليه^٧ رم^٨ الكاريان وهو من آل الجلندي ازدي وابنه حاجر بن أحمد هو على الرّم في منعة وقوة الى يومنا هذا^٩ وآل الصّغار الذين نسب اليهم سيف بنى الصّغار هم آل الجلندي وهؤلاء اقدم من ملوك الاسلام بفارس وامنعمهم جانباً^{١٠} ومنهم آل ابى زبير المدينى ينسب اليهم سيف بنى زبير وهم من سامة بن ثوى^{١١} ملوك ذلك السيف ولهم منعة وعدد فمنهم ابو سارة^{١٢} الذي خرج متغلباً على فارس يدعو الى نفسه حتى بعث المامون من خراسان محمّد بن الاشعث فواقعه في صحرآه كس^{١٣} من شيراز وفرق جيشه وقتله وكان الوالى بفارس حينئذ يزيد بن عقال، وجعفر ابن ابى زهير الذي قال فيه^{١٤} الرشيد وقد وفد عليه في ملوك فارس لولا * طرش به^{١٥} لاستوزرته، والمظفر بن جعفر الذي كان يملك عامة الدستان^{١٦} وله مملكة السيف^{١٧} من حدّ جناباه الى حدّ ناجيريم وسائر آل ابى زهير من حدّ ناجيريم الى حدّ بنى عمارة ومسكن آل ابى زهير كران^{١٨} ومسكن المظفر

وهنور آثار ايشان واولاد ايشان باقى E. pro his habet Jacut. قهرهم Jacut a).
اند وخراج دريا ستانند وهيچ ملكى ايشانرا ازان باز نتواند داشت Cf.
Jacut; عبد الله بن احمد الجلندي E. b). هزو Jacut, IV, p. ٩٧٤ sub porro Jacut, IV, p. ٩٧٤.
الحرب omisso بن الحكارث Jacut om. c). B. semper رّم d).
B. e). ut semper A. et B. pro الصغار habent. f). Seqq. trans-
scripsit Jacut, III, p. ٢١٧. g). Jacut add. بن غالب وهم h). Male Jacut
شربه Jacut l). Addidi ex Jacut. k). كس Jacut i). ابو سامة بن لوى
ut quoque p. 112 pro رشاقى Ous. الـرستاق B. l. 16. Jacut m).
Secundum Jacut. خدانود شمشير بودند، السيف legit perperam E. n).
Ous. p. 119. جى Jacut (Ous. حى) حى E. o). Pro ناجيريم bis male
habet Jacut. p). B. et Jacut. كوان.

على ساحل البكر بصفارة^{هـ} ومنهم آل حنظلة بن نميم من ولد عروة بن
أديّة^د الذين عبروا من البكرين الى فارس في أيام بنى أمية بعد قتل عروة
ابن أديّة فسكنوا اصطخر ونواحيها وملكوا الاموال الكثيرة والقرى النفيسة،
وكان منهم عمرو بن عيينة وبلغ من يساره أنه ابتاع بالف الف درهم
مّصاحف فوقها في مدن الاسلام وكان مبلغ خراج هذا البيت في ضياعهم
نحو عشرة آلاف ألف درهم، وكان البامون وثى عمر^د بن ابراهيم غزوة البكر
لقتل القطريّة وابنه مرداس بن عمر المكنى بابى بلال بلغ من ماله ان كان
خراجه نحو ثلاثة آلاف ألف درهم، وكان ابن عمه محمد بن واصل ملكه
مثل ملك هذا وخراجه مثل خراجه لا يتفاوت بكبير شىء وكان اجل اهل
هذا البيت عمرو بن عيينة وكانت من قوّة هذا البيت ان الاتراك لما استولوا
على الخلافة فلم يطقهم الخلفاء فترقوا في اقطاعات عريضة وولّوا فارس
ليبعدوا عن البلد وكان منهم من عظّمه الاتراك نحو من اربعين اميراً
ورئيسهم المولّد وكان يمنعهم الظلم فتشعبوا عليه وهموا عليه حتى استجار
بمرداس بن عمر فاجاره واخرجه الى بغداد وولّوا على انفسهم ابراهيم بن
سيما وكتب عبيد الله بن يحيى عن المعتمد الى مرداس في قتلهم
فاستغفى وكتب الى مكّمد بن واصل فجمع حاشيته واهل طاعته حتى قتل
هاولاه الامراء عن آخرهم الا ابراهيم بن سيما وابنة نفره وكان رئيس الاتراك
بعد المولّد بفارس واستولى مكّمد بن واصل على فارس فبعث اليه من
بغداد عبد الرحمان بن مفلح وكان على جيشه طاشم في جيش عظيم

a) B. بصعارة. Cf. supra p. 104 g. b) B. اذنه; vid. e. g. Ibn Kotaiba, p. 29.
c) E. om. الف. d) E. عمرو. In B. عمرو semper scribitur عمرو. e) B. وغزوة.
f) De eo vid. Ibno 'l-Athir, VII, p. 199 et deinde. g) احمد المولّد vid.
e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. 110, 111, sive المولّد المكّمد ib. p. 227. h) E.
الحارث i) E. عبد. k) Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. 199 et 189, sed ibi الحارث
عمر. l) Hic طاشتم appellatur ab Ibno 'l-Athir, p. 189.

فهزم جيش عبد الرحمان وقتل طاشم واستأسره عبد الرحمان وقتله فصفت له فارس حتى قصد ابن عمه مرداس بالخنق مخافة على نفسه فاستدعى ^b يعقوب بن الليث فدخل يعقوب بن الليث فارس لمعاوضة مرداس حتى حارب محمّد بن واصل بمروسدان ^e بناحية البيضاة راجعا من محاربة عبد الرحمان بن مفلح فهزمه وثرى جيشه واستوسر بسيراف نى البحر فسلم الى يعقوب وانفذته الى قلعة ^د فثغلب هو والمحبسين ^e على القلعة فبعث يعقوب من قتلهم الا القليل ^{هـ} ومن ملوك الفرس ممن ملك بغير فارس آل سامان فانهم من ولد بهرام وكان بهرام من اهل ^ز خبر من اردشير ^ح فسكر البرى ثم ولى محاربة الاتراك فقصد بلخ ^ح وثرى جمع الاتراك واثر فيهم فاستفحل امره وقويت شوكته حتى خافه كسرى ذلك العصر على نفسه وملكه فهم بمحاربتة وازالة ملكه فاضطره بهرام الى ان استنجا بملك الروم واخلى مملكته الى ان بقصد ملك الروم فوجع وكان من حديثه ما قد ذكر في الكتب، وآل سامان من ولده فكانوا ملوك ما وراء نهر بلخ المعروف بجيحون وامرأة يتوارثونه بينهم الى ان انتهت الامارة الى اسماعيل بن احمد بن اسد فبلغ من سلطانه وتمكّن امره ان ازال ما كان استصعب على المعتصد في شهامته وصولته وبأسه من ملك عمرو بن الليث وتفريق جمعه حين ملك خراسان كلها وما وراء النهر وجرجان وطبرستان وقومس والرى ^ا وابهر وزنجان وهذه مملكة ما علمت ان الاكاسرة جمعنها لرجل واحد وقمع مع هذه المملكة الاتراك وذلكهم حتى بلغت وصولته وهيبته حدود الصين وهابته ملوك التتوك حتى صار مما يلي مملكة الاسلام من بلدان الاتراك من الامن مثل دار الاسلام ^{هـ}، ثم ملك بعده ابنه

a) Hic desinit magna lacuna in A. b) A. et B. واستدعى c) A. در حدود نشاپور. E. d) E. بمرو شد از جانب بيضا corrupte E. بمروسدان e) B. Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢١, بنا كروهى باز داشتگان E. والمحبسين f) A. et B. حمر. E. خبير. g) E. هرات. Vid. de بهرام جويين h) E. وقزوين. i) E. ver-tit تا تركستان وحدود جين همچنان ايمن شد كه ولايت اسلام

أحمد بن إسماعيل فزاد إلى هذه المملكة فتح سجستان وأذلّال بقايا
 الساجزية وبسط من حسن النظر للرعية ما انتشر به ذكره، ثم ملك بعده
 نصر بن أحمد فبلغ من بأسه وقمع مَنْ عارضه في ملكه وقوة دولته أنه ما
 اعترضه في ملكه أحد إلا قمعته وكانت الغلبة له^٥ وأما من ملك من فارس
 من غير الفرس فغلب عليه فإن منهم علي بن الحسين بن بشره من الأزد
 المقيمين كانوا ببخارا فانتقل إلى فارس وكان من الشحنة فقوى في أيام
 المعتز والمستعين فغلب على فارس وكان له باس ومنعة حتى حاربه يعقوب
 ابن الليث بقنطرة سگان^د بقرب شيراز فهزمه واستنصره فاقام في حيمه مدة
 ثم قتله^٥ وأما ملوك الروم الذين على أبوابهم الجيوش الدائمة من ألف
 رجل إلى ثلاثة آلاف رجل فإن منهم في رَمَّ^٥ الزميجان^٥ المعروف برَمَّ جيلويه
 المهرجان بن *روزبه وهو أقدم من جيلويه وأعظم شوكة ومنزلة وأخوه سلمة
 ابن روزبه بعده وكان جيلويه ناقلة اليهم من خمانيجان السفلى من كورة
 اصطخر وكان يخدم سلمة فلما مات تغلب جيلويه على هذا الرَمَّ واستفحل
 أمره حتى نُسب الرَمَّ إليه إلى يومنا هذا وبلغ من شوكته أن أوقع بآل أبي
 دلف وقتل معقل بن عيسى أخا أبي دلف ثم قصده أبو دلف فقتله وحمل
 رأسه فكان لآل أبي دلف إلى أن انقضت^٥ أيامهم يقيمون برأسه في الكروب
 يحصل بين أيديهم على رمح وقد صُتِبَ القُتُفُ بالفضة حين وقع في يد
 عمرو بن الليث لما هزم أحمد بن عبد العزيز بالزرقان؛ فكسره^٥ ورياسة^٥ هذا

a) B. اعرض. b) *Ibno 'l-Athir*, VII, p. ١٢٨ et ١٣. habet pro شير. c) A. الساجنه, B. الساجنه, E. شكنكي i. e. شكنكي. d) E. مشكان. e) A., B. et E. semper fere رَمَّ. f) A. et B. sine punctis, E. ميجان. g) A. et B. زرونه وعى. Secutus sum E. h) A. انقضت. Post أيامهم E. addit بغال داشتندی. i) A. et B. بالمرزمان, E. بهرزوان. Vid. supra ad p. ١٣٣ a. Ahmed hic anno 266 Ispahani praefectus factus est (*Ibno 'l-Athir*, VII, p. ٢٢٧), et hoc eodem anno pugna collocanda videtur (ib. p. ٢٣١), nam de pugna anno 271 (ib. p. ٢٩١) hic cogitari nequit. Deinde A. et B. habent وكسره. k) B. ورأسه.

الرم في اولاد جيلويه الى يومنا هذا ^٥ وأما رم الديوان فكان رئيسهم ازادمرد
ابن كوشهان ^٥ من الاكراد فملكها دهرًا ثم استعصى فقصده السلطان وهرب
الى عمان وبها مات وصار الامر بعده الى الكسبيين بن صالح من الاكراد
فصار الرم في يده ويد اولاده الى ايام عمرو بن الليث فنقله عندهم الى
ساسان بن عزوان ^٥ من الاكراد فهو في اهل بيته الى يومنا هذا ^٥ وأما رم
اللوالبجان فكان في ايدي آل الصقار ^٥ الى ان ولي ما محمد بن ابراهيم ^٥
الطاهري فاجعله في يدي احمد بن الليث ^٥ رجل من الاكراد فهو في يدي
اهل بيته الى يومنا هذا ^٥ وما محمد بن ابراهيم هو الذي اوقع بازادمرد بن
كوشهان حتى هرب ^٥ وأما رم الكاريان فهو في يدي آل الصقار الى يومنا
هذا على قديم الايام ورئيسهم اليوم حاجر ^٥ بن احمد بن الحسن ^٥ وأما
رم البارنجان ^٥ فان رئيسهم كان يسمى شهريار ^٥ من الاكراد والرم منسوب اليه
وكان مصاهرًا لجيلويه وصار بعده للقاسم ^٥ بن شهريار ثم انتقل الى موسى
ابن القاسم ^٥ والبارنجان الذين هم في حدّ اصبهان هم من هذا الرم
فانتقلوا عن فارس الا ان لهم في حدود فارس ضياعًا كثيرة وكان رئيسهم
موسى بن عبد الرحمان ثم صارت لموسى بن مهرب وصارت بعده لابنه ابي
مسلم ^٥ ما محمد بن موسى ومن بعده لاخيه فارس بن موسى ومن بعده لاحمد
ابن موسى والرئاسة فيهم الى يومنا هذا ^٥

وأما من يصلح من الفرس للدواوين من الكتاب والعمال والادباء فان منهم
عبد الحميد بن يحيى وكان له في بني امية ولائًا ينسب اليهم وكان من
كتابتهم ^٥ واستقلده ما اغنى عن ذكره لاشتهاره ^٥ ومنهم عبد الله بن المقفع ^٥

١) E. Ous. كوهستانى. ٢) A. عزوان, B. عزوان. ٣) A. et B. ut solent الصفاقى et sic E. ٤) Anno 282. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣٣, 2 a f. ٥) Sermo de eo est apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٩٩, ٢١٣ et, ut videtur, p. ٢٥٩ ubi الليث بن محمد appellatur. ٦) A. et B. حكون. ٧) Codd. sine punctis. ٨) A. et B. راز. ٩) A. et B. القاسم. ١٠) ابراهيم. ١١) B. مسلمة. ١٢) A. المقفع. ١٣) B. كتبتة. ١٤) كتبتة.

كان فارسياً اقام بالبصرة وقتل في أيام المنصور بالبصرة وكان كتب اماناً لعبد الله بن عليّ من المنصور فشرط فيه براءة المسلمين من بيعته لوه خان في امانته فوجد المنصور عليه فامر عامل البصرة بقتله سرّاً فقتله سرّاً، ومنهم سيبويه^٥ وكان مقيماً بالبصرة ويقال أنه من اهل اصطخر فاقام بالبصرة ألاّ أنه مات بفارس^د وقبره بشيراز يعرف بباب ايرد^٥ في مفترشة يعرف بالمزدكان وله الكتاب المنسوب اليه في النحوى والفرس هم شحنة دواوين الخلافة والعمال الذين بهم قوام السياسة فمن الوزراء وسائر عمال الدواوين فمنهم البرامكة وآل ذي القيس والسياسيين والى يومنا هذا من المانرايين والفيزيائيين^٥ وسائر شحنة الخلافة من اولاد الفرس الذين انتقلوا الى السودان في أيام الاكاسرة فاقاموا في ارض النبط وليس في سائر دواوين الاسلام ديوان هو اصعب عملاً واكثر انواعاً من ديوان فارس لاختلاف ربوعها وتقارب الاخرجة على اصناف زروعها واختلاف ابواب اموالها وتشعب الاعمال على المنقلدين لها حتى لا يكاد يبلغ الرجل الواحد الاستقلال بتلك الاعمال كلها ألاّ في الفرد وما علمنا احداً منهم جمع من العلم ما يولد الدواوين الاّ نفرًا يسيراً منهم معلّى^٥ بن النصر كاتب الحسن بن رجاء وكان من اهل العراق يوطن شيراز فمات بها^٥ وكذلك الحسن بن رجاء جمع له الحرب واعمال الدواوين مات بشيراز وقبره عند دار الامارة يعرف بدار هذاب^٥ بن ضرار المازني التي كان المامون ابتناها لئلاّ ارجف باختياره بفارس ويكنى المعلّى بابي عليّ

a) A. et B. om., E. habet بن. Cf. Ibn Khallicán n. 186, p. 119 ed. Wüstenfeld. b) A. et B. او. c) E. add. الكاتب النحوى. d) E. بشيراز. Cf. Ibn Khallicán, n. 515, p. 119. e) P. ارد، B. ارد. f) A. et B. اعمال. g) In B. et E. haec duo nomina relativa desunt. h) A. et B. h. l. يعلى et deinde النصر. i) A. الحسين. Obiit hic anno 244, vid. Abu'l-Mahásin, I, p. vol, 4 ubi male de Jong proposuit (ann. p. 163) legere رجاء pro شجاع. Imo l. l. 4 a f. رجاء reponendum est pro شجاع. k) B. فيها. l) E. هذاب, vid. Ibn Doraïd, p. 119. Deinde E. ضرار, A. et B. ضرار.

فكان يتقلب في اعمال الدواوين فحو خمسين سنة * وعاش بعد الحسن ابن رجاء فحو من ست سنين ^a ، وماهان ^b بن بهرام من اهل سيراف ، كتب لعلى بن الحسين بن بشر ^d ومحمد بن واصل وجمع له الدواوين فاستقل بها واخوه كامل بن بهرام ويكنى بابي الليث كان لا يوصف في الاستقلال الا بديوان الرسائل فقط ، ومنهم الحسن ^e بن عبد الله ويكنى بابي سعد * واسم عبد الله بزرجمهر ^f بن خدايدان ^g بن المرزبان وبلده فسا توطن شيراز ^h * وهو من جانب امة منسوب الى بنى مروان ، ومنهم محمد بن يعقوب من اهل يزد استقل بدواوين فارس وتوطن ببخارى ؛

وبفارس قوم يقال لهم اهل البيوتات يتوارثون فيما بينهم اعمال الدواوين منهم آل حبيب وكان مشايخهم مدرک واحمد والفضل بنو حبيب واصلهم من كام فيروز ومنشاهم شيراز قطنوها وتقلدوا الاعمال الجليلية الشريفة ، وكان المامون الخليفة استدعى مدرک بن حبيب الى بغداد للحساب وغيره من وجوه الخدمة وحظى عنده وقرأ عليه فمات ببغداد أيام المعتصم * واتهم يحيى بن اكنم ^{به} * وآل * ابي صفيحة ^ل من موالى ^م باهلة منهم يحيى وعبد الرحمان وعبد الله بنو محمد بن اسلميل ناسلة توطنوا بها * في زمان المامون وتقلدوا الديوان ^ن * واما آل المرزبان بن زادية فانهم كانوا من اهل

^b) A. et B. . وچون در اخر عمر ناپينا شد شش سال ديگر بزيست E. ^a)
^f) E. حسين. h. l. ^e) E. . فرس . ^d) A. et B. . شيراز. ^c) E. . وماهار B.
^h) Hic in A. et B. aliquantum desideratur, quod supplevi ex E. et D. ^g) A. et B. , خوابدان E. , فراندان . ونام او عبد الله بن بزرجمهر
ⁱ) Haec Arabice verti ex E., apud ceteros desunt. Verba Persica sunt واز جانب مادر نسبت بال مروان باز برد محمد بن يعقوب از اهل يزد در ديوانهاي فارس ير
^k) E. Quae sequuntur quoque in D. exstant. آمد و ببخارا وطن ساخت
^l) E. . گویند يحيى اكنم کسی را فراز کرد تا او را در نهان هلاک کردند
^m) E. . قبيله . ⁿ) Ex solo E. addidi, ubi بنی صفار p. 126 Ous. بنی صفر
بزرگوار مامون در فارس وطن ساختند واهل ديوان کردند

شبيراز؛ وكان الحسن بن المرزبان بنديراً لمحمد بن واصل ومن بعده
 ليعقوب بن الليث، وكان جعفر بن سهل بن المرزبان كاتب أبي الكارث
 ابن فرغون، وخدم علي بن المرزبان عمرو بن السليث عملي ديوان
 الاستدراك آل المرزبان بن خدايداد الذين يقال أن أصلهم من فسا وهم
 أقدم أهل هذه البيوتات وأكثرهم عددًا ومنهم أبو سعد الحسن بن عبد
 الله ونصر بن منصور* بن المرزبان وعبد الرحمان بن الحسين بن المرزبان
 وخدايداد بن مردشاد بن المرزبان وأحمد بن خدايداد، في جماعة تركنا
 نقصى عددهم يتولون طرفًا من أعمال الديوان إلى يومنا هذا وآل مردشاد
 ابن نسبة منهم علي بن مردشاد وأولاده الحسن والحسين وأحمد وإلى
 يومنا هذا منهم عمال، العمالات، فهاولاء مع آخرين لم نذكرهم أهل بيوت
 يتوارثون هذه الأعمال

وقد انتحل قوم من الفرس ديانات خرجوا بها من المذاهب فدعوا إليها
 وانتصبوا لها لولا أن إهمال أمرهم ضرب من العصبية وباب من التكامل
 فنذكر المكاسن ولا نذكر غيرها لكان من الواجب إهمال ذكرهم لشناعة
 أمرهم وفضاعة أخبارهم ولاكن الوقوف على ما أمكن من أخبار الناس وسيرهم
 من مأكوم ومذموم غير مكره، فمن عرف من هاولاء واشتهر ذكره الحسين
 ابن منصور المعروف بالكلج من أهل البيضاة وكان رجلًا حلاجيًا ينتحل
 النسك فما زال يرتقى به طبقًا عن طبق حتى انتهى به الحال إلى أن زعم
 أن من هدب في الطاعة جسمه واشغل بالأعمال الصالحة قلبه وصبر على

وأما آل مرزبان E. وإلى المرزبان بن زانية اليهم في الأعمال D. corrupte
 Vid. إفريقون. D. Secundum E.; E. om. b) بن زانية از أهل شبيراز بود
 de hoc nomine infra in capite de Khorasan ubi de الغور sermo est. d) E.
 Hic desinit lacuna in A. et B. e) فرابند أن D. (فراسداد Ous.) فراداد
 Haeo f) وحوامدار D. وحوامداد A. et B. بن سعید E. add. f) D.
 in E. desunt. g) حواداد A. et B. حواداد D. Sic A. et
 B.; E. سمه. h) A. et B. om.; E. أعمال ديوان. m) A. et B.

مفارقة اللذات وملك نفسه في منزع الشهوات ارتقى به الى مقام المقرّبين ثم لا يزال ينزل في درج المصافاة^{هـ} حتى يصفو عن البشريّة طبعه فاذا لم يبق فيه من البشريّة نصيب حلّ فيه روح الله الذي كان منه عيسى بن مريم فيصير مطاعاً فلا يريد شيئاً الاً كان من كلّ ما ينفذ فيه امر الله وأنّ جميع فعله حينئذ فعل الله وجميع امره امر الله، فكان يتعاطى هذا ويدعو الى نفسه بتحكيف ذلك كلّه حتى استمال جماعة من الوزراء وطبقات من حاشية السلطان وامرآه الامصار وملوك العراق والجزيرة والجبال وما والاها وكان لا يمكنه الرجوع الى فارس ولا يطمع في قبولهم آياه فخاف على نفسه منهم لو ظهر لهم فأخذ وما زال في دار السلطان ببغداد الى ان خيف من قبله ان يستغوى كثيراً من اهل دار السخلافنة من الحكّاب والخدم وغيرهم فطلب حياً الى ان مات^و ومنهم الحسن الجنباني^ب ويكنى بابي سعيد من اهل جنبانة كان دقاًفاً اظهر مذهب القرامطة فدعى عن جنبانة فخرج منها الى البحرين فاقام بها تاجراً^ج يستميل العرب بها ويدعوهم الى ذكنته حتى * استجابوا له وملك^د البحرين وما والاها فكان من كسره عساكر السلطان وعيته^{هـ} وعدوانه على اهل عمان وسائر ما يصافيه من بلدان العرب ما قد انتشر ذكره حتى قُتل^ز وكفى الله امره، ثم قام ابنه سليمان بن الحسن فكان من قتله الحاج^ح وانقطاع طريق مكة في أيامه^د والتعدي في الحرم وانتهاج كنوز الكعبة؛ وقتل المعتكفين بمكة ما قد اشتهر ذكره، ولما

B. ; جُنَابَةُ ut saepius quoque habet الجُنَابِيُّ A. ^ب . المصافات Codd. ^ا)
 وجعل Jacut l. 1. 17 addit ^ج . Locum transcripsit Jacut, II, p. 132. الجُنَابِيُّ
 وعوده انه A. et B. . وعبّته A. ^د . استجاب له اهل Jacut ^د)
 Jacut ad ^ز . على من pro et habet ورعيته وعدوانه Jacut ^ز)
 . بسببه Jacut addit ^ح . حاجاج بيت الله الحرام Jacut ^ح)
 . على فراشه Jacut addit: ^{هـ})
 ونقله الحاجر الاسود الى القطيف والأحساء من ارض البحرين Jacut addit: ^{هـ})
 et deinde habet وبقى عندهم احدى وعشرين سنة ثم ردّ ببذول بدلت لهم
 وقتله.

اعترض^a الكعاج^b بما كان منه^c أخذ عمه اخو ابي سعيد وقراباته^e فحُكِبُوا بشيراز مدّة وكانوا مخالفيين له^d في الطريقة يرجعون الى صلاح وسدان وشهد لهم بالنزاهة^e من * القرمطة فحُكِيَ عنهم^f والله الحافظ للاسلام واهله والشّر لمن حادّ الله في امره ٥

وسنذكر الخاصّيات^g بها بناحية اصطخر ابنيّة حجارة عظيمة الشان من تصاوير واساطين وآثار ابنيّة عاديّة^h يذكر الفرس أنّه مسجد سليمان بن داؤود عمّ وانّ ذلك من عمل الجنّ وهي تشبه ابنيّة راينتها ببعلبك وارض الشام ومصر في العظم ومما يعجز عن مثله اهل هذا العصر، وبناحية اصطخر تغاج تكون التفاحة الواحدة منه بعضها حامض وبعضها حلو حدث مرداس بن عمّرهⁱ الحسن بن رجاء فرأى في وجهه انكاراً لذلك فاحضره حتّى رآه، وبقرية عميد الرحمان بشر عميقها قامات كثيرة جافة القعر عامّة السننة حتّى اذا كان الوقت المعروف من السنة^k ينبع منها ماء يرتفع الى وجه الارض ويجرى منه ما يدير الرحى حتّى ينفع به في سقى الزروع وغير ذلك ثمّ يغور، وبناحية سابور جبل قد صوّر فيه صوّر كدل ملك وكدل مرزيان معروف للعجم^l وكدل مذكور من سدنة النيران وعظيم من موبد وغيره وتتابع^m صوّر هؤلآه وأيامهم وقصصهم في ادرج وقد خُصّ بحفظ ذلك قوم سكن بموضع بناحية ارجمان يعرف بحصن الجصّ، وبجور بركةⁿ على باب البلد ممّا يلي شيراز تعرف بنزه قد أُكِبَ على قعرها قدر نحاس عظيمة يخرج من ثقبه في اعلى تلك القدر صيّقة جدّاً ماءً عظيم ليس في تقدير^p راي

a) B. اعرض. b) الكعاجُ وكان منه ما كان Jacut. c) Deinde. وقرابته Jacut. d) A. et B. لهم. e) Jacut. وبالسرّاعة Jacut. f) لهم. g) A. et B. فانطلقوا. h) E. بناعاى. i) A. et B. sine punctis. C. وقت كشيادورزي. j) C. في العجم. k) A. et B. om. ودماسح. Verba E. videantur apud Ous. p. 129. l) C. add. عظيمة. m) A. et B. دمر; C. et E. om. ut quoque Mokaddasi MS. p. 214 et Kazwini, II, p. 131 (qui habet — قدرًا —). n) E solo C. p) E solo C.

العين أن مثل ذلك الماء على كثرته يخرج من * ذلك الثقب على صيفه ^a ،
 وبقره أبرقوه تلال عظيمة من رمان يزعم قوم أنها نار نمرود بن كنعان التي
 أوقدها لأحراق إبراهيم وهذا خطأ لأن الصكيح في الاخبار أن نمرود كان
 مقبلاً ببابل وكذلك ملوك الكنعانيين قبل ملوك الفرس، وقد ذكرنا
 المومياء في جملة ما يرتفع من دارابجرد، وبكورة أرجان بقريته يقال لها
 صاهك ^e الغرب بشر يذكر أهلها أنهم امتكنوا قعرها بالمتقلات والارسان فلم
 يقفوا منها على عمق يغور منها الدهر كله ماءً بقدر ما يدير رحي * ويسقى
 تلك ^d القرية * وبكورة سابور رستان ^e يعرف بالهنديجان فيها ^f بشر بين
 جبليين يخرج منها دخان فيعلو حتى ^g لا ينتهي لأحد أن يقربها وإذا صار
 فوقها طائر سقط فيهما واحترق، وبدشت ^h بارين ^h قرية تعرف بكورة ⁱ هي
 * نكيسة لا شجرة فيها فيها أهل بيت ينسبون إلى السحر ويسألون عن
 الاخبار ويحكى عنهم ما استقطع حكايته في كتابي، وبكورة اردشير ^j خرة
 على باب شيراز عين ماء يشربه الناس لتنقية الجوف فمن شرب منه قدحاً
 أقامه مجلساً ومن زاد ^k فلذلك قدح مجلس، وبناحية كام فيروز بقريته تعرف
 بالمورجان ^m بين جبال شهقة كهف فيه جرن وثى سقف هذا الكهف ماءً

^a العرب. Deinde C. et E. صاهل. A. et B. ^b E solo C. ^c تلك الثقب على صيفها. C. ^d A. et B. ^e فسمى بذلك، quod fortasse spectat epitheton sensu *molae* accipiendum ut e. g. Jacut, I, p. ٨٥٧, 19. Recepi lectionem C., E., Mokaddasi l. l. et Kazwini, I, p. ٢٠٠, II, p. ٩٥. ^e C. et E. قرية رستان. ^f بالغندجان Mokaddasi male habet. ^g في كورة رستان. Abulfeda, p. ٣٢٣. ^h هنديان appellat. ⁱ A. et D. om. ^j حرها. Secundum E. qui habet ^k legendum foret وحرارت جنانست كي انگر مرغى الخ. Deinde A. legit تهيا. ^l E. وبدشت وارين. ^m A. et B. (خسروهيين 130 Ous. p. 130). ⁿ A. et B. نكيسه لا سحر. ^o آذجانا هيچ درخت نبون. ^p E. ^q ازدان. ^r C. بمورجان. ^s C. et sic Mokaddasi.

ينقطر الى ه الكبرن فيزعم الناس ان عليه طلسمًا فان دخل ذلك الكهف رجل خرج ماء يكفى رجلًا وان دخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم، وعلى باب ارجان مآيلى خوزستان قنطرة على نهر طاب تنسب الى الديلمي طبيب الكحاج وهى ه طاق واحد سعة الطاق على الارض ما بين العمودين نحو ثمانين خطوة^d وارتفاعه مقدار ما يجوز فيه راكب الجميل بيده علم من اكبر ما يكون، وبناحية كُرَّان ه طيس اخضر كالسلق^f يوكل ليس فيما علمته فى بلد مثله، وبناحية جنابا فى البحر مكان يعرف بخارك معدن اللؤلؤ يقال ه ان النادر منه لا يفوقه شىء فان ه الدرة اليتيمة منه ان صح ذلك، وبناحية شيراز ريكان يعرف بسوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سواة، وبناحية دازين، نهر ماء عذب يعرف بنهر اخشين^h يشرب ويسقى الاراضى واذا *غسل به ثيابⁱ خرجت خضرًا، وبدشت بارين فى جبالها بقريه تسمى بر^m عين ماء قليل يعرف بماء نوح يتداوى به من العلل والعيين ويقال ه انه ربما حمل منه الى حدود الصين لاشتهاره واستعمال الناس آياه فينتابه^p الناس من خراسان والبلدان النائية ه فاما ما يرتفع من بلدان فارس مما ينقل الى الامصار وما يفضل فى جنسه على سائر ما يرتفع فى البلدان فمن ذلك *ماء الورد^q الذى يرتفع من جور فانه يفضل فى جنسه وينقل الى البحر فيقرق^r فى الكحاج واليمن

از سقف آن غار آبی می E. habet. عن B. من A. Secundum C. et D. يقطر من Mokaddasi، يقطر اليه من سقف هذا الكهف ماء et sic D. جكد وشى سقف C. quoque habet. يقطر الماء من سقفه Kazwini, II, p. 183، سقفه ماء. C. كونان A. et B. دويست كام E. A. et B. om. ماء A. B. چون برک چغندر E. (كونان Ous). كوران E. كوار D. الكوان، احسن C. احسنتين A. دادين C. دارين B. وان B. ويقال، غسلت به الثياب C. et D. منه D. et E. add. يشرب Post. حسين E. A. قيل انه C. دهى هست انرا حانوح (مانوح I.) خوانند E. يو B. et C. m. et B. C. الماورد i. المولود A. et B. پينتابه A. p. يقال et B.

والشام ومصر والمغرب وخوزستان وخراسان ويرتفع من غير جور ما هو اجود
 الا ان معظم الاجهاز منه، ويرتفع بجور ماء الطلع وماء القيصوم الذي لا
 نعرفه^a في بلد غير جور وماء الزعفران المسوس^b وماء الخلاف الذي يفضل
 على جنسه في سائر البلدان^c ويرتفع من سابور الادهان من كل جنس
 ما يفضل على ادهان سائر المدن الا الخيري^d والبنفسج فان الذي بالكوفة
 *منهما خيره، والانبجيات^e التي تحمل الى الآفاق منها^f ويرتفع من شينيز^g
 وجنابا وكازرون وتوچ ثياب كتان وللسلطان في كل بلد منها طراز غير
 كازرون وتحمل هذه الثياب الى الآفاق من بلدان الاسلام كلها^h ويرتفع من
 فسا انواع من الثياب التي تجلب الى الآفاق وبها طراز الوشى والشعرⁱ
 والسوسناجود للسلطان، فاما الوشى فان المذهب المرتفع منه اجود مما^j
 يكون لغيره من الامصار واما غير المذهب فان الذي بههم اجود واكثر
 منه، واما الشعر فانه يعمل للسلطان ثياب مثقالية تاخذ قيمة كثيرة وكل^k
 مرتفعة وسائر اصناف الشعر، ويتخذ من القز للسلطان ستور معلمة ويرتفع
 من ثياب القز والشعر ما يحمل الى كثير من امصار الاسلام، والسوسناجود
 الذي يكون بها ارفع مما يكون بقرقوب وتوچ وتارم، وبها اكسية القز التي
 تبلغ قيمة كثيرة^l ويرتفع من جهرم ثياب الوشى المرتفع^m والبسط والنخاخ
 والمصليات والزلائي المعروفة بالجهرميⁿ ويرتفع من يزد واپرقوه^o ثياب قطن
 تحمل الى الآفاق^p ويرتفع من الغندجان^q قصبه دشت بارين من البسط
 والستور والمقاعد واشباه ذلك ما يوازي به عمل الارميني وبها طراز للسلطان
 وتحمل منها الى الآفاق^r واما فضل سوسناجود فسا على سوسناجود قرقوب^s
 لان القرقوبي ابريسم وهذا صوف^t والصوف اجود من الابريسم في الصنعة^u

يحمل اجود. C. e) المرشوس. C. B. المسوس. b) يعرفه احد. C. a)
 A. et B. سمرسن. e) الذي. A. et B. sine punctis et deinde. d) C.
 A. et B. سوزن كرد habet السوسناجود et طراز ديپا. E. والشعري
 A. والمرتفع. k) A. et B. sine punctis. i) وكلا. A. et B. n) مسا
 ودر بسا از. E. o) قرقوب. A. n) الغندجان. A. m) وپرقويه. I. I. et B.
 ابريسمان وپشم.

ويحمل من سيراف ما يقع اليها من امتعة البحر من انعود والعنبر والكافور
والجواهر والخيزران والعاج والابنوس والفلفل والصندل وسائر الطيب والادوية
والتوابل التي يكثر تقصيبها الى جميع فارس والدينا كلها وهي فرصة لهذه
المواضع واهلها ايسر اهل فارس ومنهم^e من يجوز ماله ستين الف الف درهم
ما اكتسبه الا من تجارة البحر وهم الغالبون على مدن تلك السواحل
وعلى البحر كله^{هـ} ويرتفع من ارجان دوشاب يكون باسك^{هـ} وآسك هذه التي
كان بها وقعة الازارقة وكانوا اربعين رجلاً فقصدهم نحو الف رجل من
اصحاب البصرة فقتلوا الالفين عن آخرهم، ويفضل هذا الدوشاب على ما
يكون بالعراق وسائر المدن * الا السيلان الذي يكون بالاحساء وهجر فانه
يقوقه^د، وبارجان زيت يحمل الى الافاق منه فيفضل على غيره^{هـ} وبكارين^{هـ}
تمر يقال له الحجيلاندار^ز يتفرد^ح به ذلك الموضع ولا يكون بالعراق والحجاز
وكرمان وسائر مواضع التمور ويحمل منها^ك الى العراق على كثرة تمورها^{هـ}
وبدارابجرد سمك بالهند الذي يحيط بالبلد لا شوكة فيه ولا عظم ولا
فقار وهو من الد السموك، ويرتفع من دارابجرد مثل العمل الطبري الذي
يكون بطبرستان^{هـ} ويرتفع من كازرون ثياب كتان تنقل الى الافاق^{هـ} ومن
قرية من دارابجرد المومياي الذي يحمل * الى السلطان^ك وهو غار في جبل

a) B. بلد. b) وخذ اوفد كتاب ثويد من يازر كانان ديدم درين شهر E. a)
c) Vid. supra p. 95. E. از دهى كسه آنرا اشك خوانند. d) A. et B. om.
Addidi ex C. et E. e) E. وكنازرون et sic legit Jacut IV, p. 225, 22. B.
خيلان Ous. p. 133, حيلان E. الكيلان B. الكيلان A. f) وبكارين
منه Jacut h) ينفرد B. g) et sic Kazwini, II, p. 192. جيلان I. I. Jacut
D. للهدايا Kazwini, في الهدايا Jacut addit. بسياهان وعراق E. z)
Ibno 'I-Fakih speluncam in Arradjan collocat, وهو ملك للسلطان
vid. Jacut, I, p. 194 seq. et II, p. 56. Mokaddasi, qui tum Ibno 'I-Fakih, tum
al-Istakhrfi libro usus est, utrumque recepit, dicens وبع معادن المومياي بدارابجرد
وبارجان ابضا

قد وُكِّل به من يحفظه فيفتح في كل سنة في وقت معروف وقد استجمع في نقره حاجر هناك ماءً قد اجتمع المومبياي في اسفله فاذا جمع يكون مثل الرمانه فيختم ويشهد^e ثقات السلطان من الحكام واصحاب السرد والمعدلين ويوضح^e للذي يحضره بالشىء اليسير^e وهو المومبياي الصحيح وما عدا المومبياي الذي يحمل الى السلطان فشىء مزور يشبه المومبياي وليس بالصحيح، ويقرب هذا الغار قرية تسمى آبين^f فينسب هذا اليها^g ويسمى موم قرية آبين، وبناحية دارابجرد جبال من الملح الابيض والاصفر والاخضر والاسود والاحمر تذكمت من هذه الجبال موائد^h وغير ذلك وتحمل الى سائر المدن والملح الذي في سائر المدن انما هو من باطن الارض او ماء يجمد وهو ملح^h جبل ظاهر، ودارابجرد دهن رازقىⁱ يقال انه ليس في مكان مثله^h ويكون بارض فارس عامنة المعادن من الفضة والحديد والآنك والكبريت والنفط واشباه ذلك مما يستقل^{*} به اهلهما^m مما يكون في سائر الاقطار الا ان الفضة بهما قليلة بناحية يزد بموضعⁿ يعرف بناقين^e ولا اعرف بها معدن ذهب ومعدن الصفر بالشردن يحمل منها الى البصرة والى سائر النواحي والحديد يرتفع من جبال اصطخر وبقريه من كورة اصطخر تعرف بدارابجرد^p معدن لارنيق^h ويعمل بفارس مدان اسود للداوة والصيغ يفضل على غيره، وبشيران ايران تحمل الى الآفاق، وبجانان^q من كورة اصطخر ثياب قطن مسنكسنة تعرف بالاندى^r رقيقة^h

E. ويشهد B. بمشهد C. et D. e) C. et D. يجمع كان C. b) نقرة C. a)
 C. e) ويرخص C. ويوضح A. et B. d) ومعتمدان سلطان حاضر شوند
 vid. Vullers; آبين D. آس B. om. A. f) للذي عصره في الشىء اليسير
 Jacut, II, p. 54., 21 et 22 addit h) A. et B. اليبس g) آبين et آبين sub
 والصحون والغصائر وغيرها من الظروف Kazviní, II, p. 134, وصحون وزبادى
 C. om. جبل ملح Jacut. املح A. et B. h) Jacut om. في C. i)
 A. et B. موضوع. n) A. et B. باهله m) رازقى A. et B. l)
 Sic r) اكناب A. q) Jacut, I, p. 299 ult. et seq. ما بين E. دماس
 A. et B. sine punctis. C., D. et E. om. Deinde C. ربيعة جدا.

فأما نقودهم واوزانهم ومكاييلهم فالبيع^ه والشراء بجميع فارس بالدرهم وإنما الدنانير عندهم بالعرض وليس على سكة الدراهم والدنانير التي تعرف بفارس إذ اسم أمير المؤمنين من أيام السجّية^ب إلى يومنا هذا، فأما اوزانهم فإن وزن الدرهم كدل عشرة دراهم سبعة مثاقيل وليس مثل اليمن وغيرها من المواضع التي تختلف مقادير اوزان الدرهم بها، وأما ما توزن به الامتعة فإن المنا بشيراز اثنان صغير وكبير فالكبير ألف درهم وأربعون درهماً وما رايت ولا بلغني أن في موضع من المواضع المنا على هذا الوزن إلا باردبيل* والآخر هو منا بغداد^د وزن مائتين وستين درهماً وهذا المن مستعمل بجميع فارس وعمامة ما دخلته من امصار المسلمين وإن كان لهم اوزان غير هذا، والمنا بالبيضا^ه وزن ثمان مائة درهم وباصطخر وزن أربع مائة درهم وبخره المنا مائتان وثمانون درهماً وبسابور المنا ثلاثمائة درهم وبعض نواحي اردشير خرة المنا بها مائتان وأربعون درهماً^و وأما الكيل فإن بشيراز الجريب عشرة اقفزة والقفيز ستة عشر رطلاً في التقدير يزيد وينقص القليل إذا كان المكيل حنطة والرطل وزن مائة وثلاثين درهماً ولهذا القفيز كيل على حدة ولهذا القفيز نصف^ز وربع كدل واحد منهما كيل قائم بنفسه وكيل صغير هو جزء من أربعة وعشرين من هذا القفيز وجريب اصطخر وقفيزها على النصف من جريب شيراز ومكاييل البيضا^ح تزيد على مكاييل اصطخر بنحو العشر* ونصف العشر^د ومكاييل كام فيروز وما يتصل بها على الخمسين^ه من مكاييل البيضا^و ومكاييل أرجان^ز تزيد على مكاييل شيراز الربع ومكاييل سابور وكازرون تزيد على مكاييل شيراز العشرة ستة ومكاييل فسا تنقص عن مكاييل شيراز العشر^ح ابواب المال - لببت المال على الناس والرموم ابواب المال التي تطبق^د عليها الدواوين* من خراج^ه الارضين والصدقات واعشار السفن واخماس المعادن

a) A. et B. البيع. b) E. سكزيان, quod pessime Ous. p. 134 vertit «of the Kesris.» c) E. وسنك كوچك سنك بزرك بغداد بود. d) D. et E. addunt عشرى. e) A. ونصف. B. والنصف. Restitui ex E. عشرى. وثلث. f) E. عشرين. g) A. sine punctis, B. تطيق. E. که در دواوين مثبت بود. h) Secundum E.; A., B. et D. وخراج.

دارابجرد وأرجان وسابور زراعتهم ومقادير الخراج على أرضيهم بخلاف هذا يزيد وينقص هـ وأما المقاسمة فإنها على وجهين ضياع في أيدي قوم من أهل الرموم وغيرهم معهم عهد من علي بن أبي طالب عم ومن عمر بن الخطاب رضه وغيرهما من الخلفاء فيقاسمون على العشر والثلث والرابع وغير ذلك والوجه الآخر مقاسمات على قري صارت لبين المال^ه فيزارع الناس عليها هـ وأما أبواب أموال الضياع فإن الضياع السلطانية خارجة عن المساحة وإنما تؤخذ من السلطان بالمقاسمة أو المقاطعة^و وعلى الأكرة فيها ضرائب من الدراهم يودونها^د، وأما الصدقات واعشار السفن واخماس المعادن والحزبة ودار الضرب والمرصد وضرائب الملاحات والآجام واثمان الماء والمراعى فإنها تقرب في الرسم ممّا في سائر الامصار، وليس بفارس دار ضرب إلا بشبيراز، وأما المستغلات فإنها تربة اسواق بشبيراز وغير شبيراز ابنيتهما للناس ويؤدون اجرة الارض والطواحين للسلطان واجرة الدور التي يعمل فيها ماء الورد، وكان الرسم القديم بفارس أن كلّ حومة بفارس لا خراج على الكروم فيها ولا على الاشجار بجميع فارس الى ان ولى علي بن عيسى الوزارة سنة ٣٠٢ فالزمهم فيها كلّها الخراج، وبفارس ضياع قد الجأها اربابها الى الكبراء من حاشية السلطان بالعراق فهي تجرى باسمائهم وحُف عنهم الربع فهي في أيدي اهلها باسماء هاولاء يتبايعونها ويتوارثونها هـ

بلاد كرمان

وأما كرمان فإن شرفيها أرض مكران ومغارة ما بين مكران والبحرة من وراء البلوص^ه وغربيها أرض فارس وشماليتها مغارة خراسان وسجستان وجنوبيها بحر

مقاطعة ومسامحة. E. c) وديكر ضياع جور باشد. E. b) الاول. A. et B. a) Apud وطواحين. A. et B. f) تقّر. A. et B. e) ونونها. A. d) ومقاسمة مستغلات زمين. D. et E. haec paullo aliter exstant, praesertim apud E. qui habet A. سلطانرا باشد اجرت زمين ندهند از دكان وآسياب وكارگاه ما الورد. A. g) بلوج. E. h) و. بحر بين. E. والبحار. B. et. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٣١٤, 2.

فارس ولها في حدّ الشيرجان^a دخلة في حدّ فارس مثل الكم وفيما يلي
البحر لها تقويس^b ٥

وكرمان لها صرود وجرود وصرودها تقصر عن صرود فارس * في البرد^c وليس
في جرودها شيء^d من الصرود وفي صرودها ربّما عرض بعض الجروم^d، وأمّا ما
يقع فيها من المدن التي اعرفها فهي الشيرجان وجيوفنت^e ونم^e وهرموز وفي
اضعاف ذلك ما بين فارس وجيوفنت مدينة روبين^e وبعضهم يزعم أنّها مدينة
ليست من كرمان وبعضهم يقول أنّها من كرمان ومدينة كشيستان^f وجيروقان^g

a) Sic semper A. et B.; cf. Jacut, III, p. ٣٥. seq. E. سسیرکمان. b) Hic
sequi deberet mappa Kirmáni. c) A. et B. om.; D. في البر. Secutus sum C.
d) E. واز میوها همه گونه باشند وغالب: deinde addens: در هم آمیخته بود. E.
گرمسیر باشد وبعضی از کنار دریا بر حد کرمان افتد وآنجا فرسخ ایشان
باشد وبغایت گرمسیر مثل هرمز وجرود وغیره وهواي نا خوش عفن باشد.
De urbe جرون vid. Ibn Batuta, II,¹ p. 280 seqq., *Djihân-Numa*, p. ٢٥٧ et Juyn-
boll ad *Merâciâ*, V, p. 58. Abulfeda, p. ٣٣٩, scribit زردن. e) A. et B. h. l.
دوبین. E. h. l. دودن. B. رودن. A. رودن (A. in mappa رومی), infra in itinero A.
دردن (Ous. p. 139 دوهین), infra رودین (Ous. p. 146 روبین). C. in itinero
in mappa رومین, h. l. om. D. h. l. الرودان, in itinero lacunam habet. Cf.
Sprenger p. 79. f) A. h. l. کشیسبان, B. کشیبان, infra in itiner. A. et B.
کسیستان. D. کپسان, infra کسنان et in mappa کپسان, C. h. l. کسمان, infra
et ut Epit. Paris. کسینان, infra کیسار, E. h. l. کشتستان. Eadem urbs appellatur a Mokaddasi
MS. p. 28 et 224 کستان. Edrisi, I, p. 427. g) Sic cum punctis E. h. l. (Ous. p. 139), C. in
itinerario, Edrisi et Mokaddasi. A. h. l. حمروقان, infra sine punctis, ut C. hic
et in mappa, et B.; D. خیزوقان et خیزوقان. E. infra حمروقان (Ous. p. 146
چورقان). Epitom. Paris: چورقان.

ومرزان ^a والسورقان ^b ولاشكر ^c ومغون ^d، ومما يلي جيرفت الى الشيرجان
ناجت ^e وخير ^f، وما بين الشيرجان وبسم الشامات ^g وبهار وخناب ^h وغبيرا ⁱ؛

^a) Sic h. l. E. (Ous. مرزان) et D.; A. h. l. مورقان, infra مرزان et المرزان, B. h. l. مرزنان, infra مرزنان, C. h. l. مورقان, infra المرزنان et مرزنان, in mappa مورقان; E. infra موروان. Epitom. Paris. سرزقان, sed in mappa مرزقان. Mokaddasi p. 28 مورقان, p. 224 مورقان. ^b) Sic h. l. A., B., D. et E.; C. h. l. الورقان, infra et in mappa السورقان, E. infra سوروان, A. et B. infra السورمقان. Mokaddasi habet ut recepi. ^c) A. et B. h. l. والاسكر, D. والاشكر, E. h. l. ولاشكر. Ceteris locis ولاشكر. A. et B. infra اولاشكر, C. in mappa لاشكر. Mokaddasi habet ut recepi. ^d) A., B., C. et E. ubique معون (A. semel معور), D. infra ut Mokaddasi (apud Sprenger, p. 77) مغون, Jakubi, p. ٦٣ معور (vocalis ab editore sunt additae), Meracid معورا s. معور, Jacut معوز. ^e) A. et B. h. l. ناجت, infra ناچت ut C.; E. h. l. ناچیت, D. باخته, Edrîsî ناچیت. Sprenger, p. 78, ex vers. Pers. dat lectionem تاچت quod in meo Cod. ut in Ous deest. Mokaddasi hoc et sequens nomen habet sine punctis ناچت et حمر (p. 224), sed p. 28 فاچت و حمر. ^f) A. et B. h. l. حتر, infra حى, C. in mappa حمر, E. et Edrîsî حير, D. h. l. خير, infra جبر. ^g) H. l. A. et B. ut C. الشامات. E. in itinerario habet سيماب. Deinde A. et B. بهار hic et infra, C. بهار, بهان, D. h. l. كهان, infra بهار et بهار. Secutus sum E., Edrîsî et Mokaddasi, p. 222. ^h) B. خباب et خباب et C. in mappa خباب. Recte A. et D. Vid. Jakubi l. l. et Jacut in v. ⁱ) A. h. l. عنبرا, B. غبيرا, infra uterque عبيدا; C. عمدرا, E. غمرا (Ous. غيرا), D. غبيرا. Edrîsî عبيدا s. عبيرا. In mappa Epitom. Paris. عبيرا. Mokaddasi habet semel غبيرا (unde Sprenger p. 78 male غبيرا), alibi غبيرا.

وكوغون^a وراثيين^b وسروستان^c ودارجيين^d، وما بين جبيرفت وبم^e مدينة هرمز^e تعرف بقرية الجوز، وما بين الشيرجان وفارس أناس وكركان^f وبيمتد^e، وبين الشيرجان وبين فارس أيضا إلى حدود دارابجرد خستابان وكاهون، ومن الشيرجان إلى ما يلي المغارة بيشير^g وجنزون^h وززند وفرزينⁱ وماهان وخبيص^e،

a) A. et B. h. l. كوعرن، infra A. كوغر، B. كوگون، C. et D. كرعون et sic Ous. p. 144 (E. كرعان)؛ Edrisî ut D. in itiner. جوين. Mokaddasî كوگون، semel كرعون. b) A. et B. h. l. رامن، infra رامي؛ C. in mappa رائين، in itiner. رائين، D. رابين (Edrisî رابين)، Mokaddasî p. 28 ut recepti، p. 221 راسن p. 224 رابسن (apud Sprenger، p. 77، رابين). c) A. h. l. سرواستان et سرواسان، B. سرواستان، infra A. سرواستان، سرواسان، B. سرواسان، C. in mappa سروستان et سروشتان، D. سروستان، E. in itiner. سروستان. Mappa Epitom. Paris. سروستان، Edrisî شورسيان، Jakubi، p. 44 سروستان pro سروستان uti سروستان pro سروستان dicitur (vid. Vullers in v.). d) Sic A. et B. h. l.، D. et Edrisî. Infra A. دار حنى، دار حنى et دار جنى، B. دار حنى et دار حنى، C. in mappa دار خير، in itiner. دار حمن؛ cf. Jacut، II، p. 108، 11 et 109، 11. Ultiore loco videtur legendum دار زين، quae lectio fortasse exstat apud Sprenger p. 77، vs. 22. (Mokaddasî p. 221). Mokaddasî p. 28 et 224 دار خين، p. 226 دار حمن. e) A. h. l. هرن، B. هرن ut C.، infra A. et B. هرن، هرن، D. h. l. recte هرمز الملوك، infra هرن et هرن، Mokaddasî p. 226 هرن. Vid. Edrisî، I، p. 423. Oppon. هرمز (هرمز) الساحلية. Pro قرية الجوز (A. et B. h. l. E. habet كوز et nomen جوز memoratur a Jacut، II، p. 101. f) A. h. l. كركان، B. كردان، C. كركان. g) Sic saepius in Codd. scribitur quam يردسير. Cf. quoque *Djihân-Numa*، p. 209 et Abulfeda، p. 337. Docetur ibi ut apud Mokaddasî، p. 221، Jacut in v. et Dimaschki، ed. Mehren، p. 171، locum appellari quoque كواشير. E. (Ous. p. 145) واشير habet. Forma جواسير legitur apud Jacut، II، p. 127، 7، جواشير ib. IV، p. 365، 13. A. et B. h. l. corrupte جنزون et جيون، infra A. et B. جيون، B. جيون، C. جنزون et جيون، Mokaddasî جنزون، in mappa جنزون، in textu sine punctis، D. جنزون، Mokaddasî جنزون، E. h. l. حمرون، infra حمرون. In mappa Epitom. Paris. خيرور. Vid. Jacut II، p. 133. h) A.، B. et C. فردين، E. فردين (Ous. p. 139)، D. infra فردين،

ومما يلي المغارة بناحية بيم^٥ ترماشهر وفهرج^٦ وسنيج^٧، ألا أن سنيج في وسط المغارة منقطعة عن حدود كرمان وأن كانت مصمومة اليها وصورتها في مغارة فارس وخراسان، والخاص^د على أن منهم من زعم أن خاش من عمل ساجستان فصورناها على حدود كرمان، وحوالي جبل بارزه الريقان^ف ومدينة قفير^٨ وحومة قوهستان ابي غانم، وفيما يلي هرموز وجيرفت مدينة كومين^٩

h. l. جوزين. Vid. Jacut in v. et *Qamus*. Mokaddasi et فردين; جوين. a) In A. et B. deest. Nomen sequens in A. et B. scribitur (ترماشير) et in mappa (interdum ترماشهر) C. habet (ترماشير). E. (ترماشير sive ترماشير) et in mappa (ترماشير). D. (ترماشير) et (ترماشير). E. (ترماشير) et (ترماشير). Mokaddasi habet (ترماشير) (cf. Sprenger, p. 77 seq.) et sic videtur legendum apud Jakubi, p. ٩٤, vs. ult. In mappa exstat (ترماشير) uti habet Jacut. *Djihán-Numa*, p. ٢٥٧, 9. ترماشير. b) Sic A., B., D. et C. in mappa, sed plerumque cum articulo. C. in itineralio (نهرج) et (الفرج), E. (نهرج) et (نهرج) (Ous. (نهرج)). Mappa Epit. Paris. (نهرج). Sprenger, p. 79, confusionem nominum suspicatur. Cf. in C. mappam XVI ubi (نهرج) cum (نهرج) invenitur. Jakubi, p. ٩٥, habet (نهرج) quod ab incolis (نهرج) appellari dicit. Infra in medio capite C. de hac urbe loquitur eamque (نهرج) (نهرج) appellat. Jacut, I, p. ٧٩, nomine (نهرج) hunc locum intelligere videtur. Vide porro Beládsori p. ٣٩٣, vs. 2. Mokaddasi, p. 226, et Jacut, IV, p. ٧٥٥, 6. (نهرج). c) A. (نهرج), B. (نهرج), C. (نهرج) et in mappa (نهرج), E. (نهرج), D. (نهرج); *Djihán-Numa*, p. ٢٥٧. Vid. infra in descript. deserti Khorasánensis. d) A. et B. (نهرج), in ceteris lectio (نهرج) recte aut corrupte legitur. De utraque vid. Jacut, II, p. ٤٨٩. Infra appellantur (نهرج) et (نهرج). Dimaschki ed. Mehren, p. ١٧٦, habet (نهرج). e) A. et B. (نهرج), C. (نهرج) (sed expunctum est), E. (نهرج). f) A. (نهرج), B. (نهرج), C. in textu (نهرج), sed in mappa (نهرج). Secutus sum E. et D. g) A. et B. sine punctis, C. (نهرج), sed in mappa (نهرج); E. (نهرج), D. (نهرج). In mappa Epit. Paris. (نهرج). h) A. et B. (نهرج), infra (نهرج) et (نهرج), C. infra (نهرج).

ونهر زنجان^٥ ومَنوجان^٦ ، فأما شهروء على البحر فليس بها منبر فهذا ما علمتُه^٥ ومن مشاهير جبالها المنبئة جبال القُص وجبال البارز^٧ وجبال معدن الفضة^٥ ، وليس ببلاد كرمان نهر عظيم ولا بحوره ألا بحر فارس ألا أن خليجًا من بحر فارس يخرق السى هرموز * يسمى الجبير فيدخل فيه السفن من البحر وهو صالح ، وفي اضعاف مدن كرمان * مغاوزه كثيرة^٥ وليس اتصال عماراتها مثل اتصال عمارات فارس^٥ وجبال القُص هي جبال جنوبيتها

- a) A. h. l. مهرنجان , B. بهرنجان , C. نهر راعان et in mappa (Ja-cut, IV, p. ٣٣٠, 15 (نهر راعان), D. ابهردنجان , E. هرزنجان (Ous. مهرنجان). In itinerario A. et C. بهرنجان , B. نهرنجان , D. تهرززان , E. تهرززان (بهرنجان). Mokaddasi, p. 222 urbem زكان memorat, cujus vero nomen p. 28 et p. 221 scribitur ريكان. b) A. et B. hic ميونجان , infra موحان , E. المونوجان , D. semper المونوجان , C. h. l. المونوجان deinde ميوجان , E. (منونجان). Jakubi (ميوكان) et منونجان (Ous. ميوكان) (منونجان) (Ous. منوكان) habet منوكان , sed Jacut et Mokaddasi منونان et *Djihân-Numa*, p. ٢٥٨. c) A. et B. شهروء , E. شهروء , C. سهروء , D. سورو et in mappa Epit. Paris. Mokaddasi MS. p. 226 شهروء et سورو tamquam duos locos diversos memorat. d) A. et B. h. l. sine punctis, infra A. المازر , B. النارز et نارز ; C. ut supra واما جبال القارن وفي نسخة اخرى واما جبال المارن : et infra sic : واما جبال القارن et in mappa قارن et deinde قارن (قارن) supra habuit. In D. et in mappa Epit. Paris. semper recte البارز. Vid. quoque Dimaschki, ed. Mehren, p. ١٧٩ et Mokaddasi MS. p. 225. Lectio prava القارن quoque exstat apud Jacut, IV, p. ١٤٨, 22. Edrisi habet semper البارز. e) C. بحر , D. بحيرة. f) B. فيسمى الكبير. Nomen incertae orthographiae est. A. الكبير , C. البحر , D. الخبر , Edrisi, I, p. 424 الكبير , E. الكبير quod recepi. g) A. et B. مغاوزه كبييرة ; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٣٤. Apud E. معدنها يسير.

البحر وشماليتها حدود جيسرشت والروذبار^a وقوهستان ابى غانم وشرقيتها
 الاخواس^b ومفازة بين القفص ومكران وغربيتها البلوص^c وحدود المنوجان
 ونواحي هرموز ويقال انها سبعة اجبل وبها نخيل كثيرة وخصب من زرع
 وضرع وهى جبال منيعة ولكل جبل رئيس وهم ممنوعون وللسلطان^d عليهم جراية
 يستكفهم^e بها وهم مع ذلك يقطعون الطريق فى عامة كرمان والى مفازة
 سجستان والى حد فارس وهم رجالة^f لا دواب لهم والغالب على خلقتهم
 النكافة والسمره وتنام الخلق ويزعمون انهم من العرب ويوصف من بلادهم
 ان بها من الاموال انماجموعة والدخائر ما يكثر عن الوصف^g واما البلوص^h
 فهم فى سفح جبل القفصⁱ لا يخاف القفص من احد الا من البلوص^{*} وهم
 اصحاب نعم وبيوت شعر مثل البادية ولا يقطعون الطريق ولا يتأذى بهم
 احد^j واما جبال البارز فانها جبال خصبة فيها اشجار بلد الصرود وتقع
 فيها الثلوج وهى جبال منيعة واهلها لا يتأذى بهم احد^k ولم يزل اهلها على
 المجوسية ايام بنى امية كلها لا يقدر عليهم وكانوا شرا من القفص فلما
 ولى الامر بنو العباس اسلموا وكانوا مع ذلك فى منعة شديدة الى ايام
 السجوية فاخذ يعقوب وعمرو ابنا انايث روسهم^m وملوكهم واخلوها تلك الجبال

a) A. et B. والروذبار، E. رودان. b) A. et B. h. l. الاحراس، C. et D. et الاخواس I. I. Mokaddasi. خواس sed Ous. p. 140. et E. الاحواس sic inde Jacut, IV, p. ١٤٨, ult. c) A. et B. البلوط، E. البلوج. d) In C. e) C. واز سلطان جامكى دارند E. من السلطان nunc على السلطان antea وقفص: (v. Ous. p. 140) E. add. عن C. f) رجال. g) يستكفهم. h) بلوصون Perperam in ed. Jacut scribitur. i) A. et B. om. من، quod supplevi ex E., Epit. Paris. et Jacut, I, p. ٧٣٢, 22; ومردمانى صحرانشين باشند راه نزنند. k) Vers. Pers. habet: باشند راه نزنند، in quibus legendum esse recte observavit Ouseley l. l. l) A. et B. om. m) C. et D. روساءهم.

من عيالهم ^e وهي اخصب من جبال القفص وبها معادن حديد ^e وأما جبال المعادن ^b فهي جبال بها فضة وتمنن ^d من ظهر جبيرفت على شعب يعرف بدرباى ^d الى جبل الفضة مرحلتين ودرباى هذه شعب خصب عامر بالبساتين والقرى نزه جندا ^e وجروم كرمان اكثر من صرودها ولعل صرودها نحو الربع وهي مما يلي الشيرجان فيما حواليتها الى جهة فارس والمغارة والى ما يلي بم ^e والجزوم فيها من حد هرموز الى حد مكران وحد فارس وحد الشيرجان فيقع فى اضعافها ^e هرموز والمنوجان ^f وجبيرفت وجبال القفص * ودشت رويست وبشت خم ^e وما فى اضعاف ذلك من المدن والرساتيق وكذلك بم ^e وما فى اضعافها الى المغارة والى حد مكران والى خبيص ^e والغالب على اهل كرمان نكافة الجسم والسمره لغلبة الكر وليس بعد جبيرفت وبم ^e مما يلي المشرق

سران ايشانرا نيست كزندن وايشان آرام. Vers. Pers. عتاتهم. C. et D. ^a)
 كرفتند. ^b) A. et B. المعدن. Secutus sum C., D., E., Mokaddasi et Abul-
 feda, p. ٣٣٥. ^c) Abulfeda طرف، E. حدود. ^d) A., B. et C. درباى (C. semel
 Abulfeda, (درمان et دربان (Ous. دربان، E. (درباى semel، A. et B. درباى، Mokaddasi, p. 224
 (دارفارد Edrîsî)، درفارد، D. درباى، Mokaddasi, p. 28 درفانى، p. 225
 A. et B. دربانى et الدربانى، p. 225 درفانى، p. 225
 ودرست درو، B. ودشت درونست، A. ^e) ^f) A. et B. اضعافه. ^g) A. et B. ودشت درونست، ودرست درو، B. ودشت ويران وريست، E. ودشت درون ودرست، C. ودرست
 ودرست درو، B. ودرست ويران وريست، E. ودرست درون ودرست، C. ودرست
 Sunt duo loci quorum alter ^e ودرست درونست، Mokaddasi, p. 225 ودرست خم
 infra appellatur in A. ودرست، B. ودرست، C. et E. ودرست، D. ودرست،
 (Epit. Paris. ودرست، sed in mappa ودرست et in itinerario in A. ودرست،
 Edrîsî، ودرست، E. ودرست، D. ودرست، et in mappa ودرست، C. ودرست، B.
 ودرست. Videtur locus tria habere nomina. ودرست et ودرست، ودرست، ودرست،
 De altero loco jam egimus ad itinerar. supra p. ١٣١ e, et infra in itinerario memoratur. Jacet inter Schîrdjân et Ribât as-
 Sarmakânî. ^h) A. et B. om.

شيء من الصرود ومما يلي المغرب من جبيرفت صرود تقع فيها الثلوج ما بين جبل الفضة الى درباى الى ان تشرف على جبيرفت وكذلك فى وجه جبل بارز^٥ وبقرج جبيرفت موضع يعرف بالميجان^٦ وعامة فواكه جبيرفت والحطب^٧ والثلوج نكحل اليها من ميجان ودرباى ويخترقها نهر^٨ يعرف بديورون^٩ شديد الجرى له وجبة وخرير شديد يجرى بالصخور لا يستطيع احد ان ينزله الا متوقفا على رجليه من تلك الحجارة وهو مقدار ما يدير عشرين رحى^{١٠} وقوموز^{١١} انما هى مجمع تجارة كرمان وهى فرضة البحر وموضع السوق وبها مسجد جامع^{١٢} وليس بها كثير مساكن وانما مساكن التجار فى رستاقها^{١٣} متفرقين فى القرى نحو فرسخين وبلدهم كثير النخل والغالب على زرعهم^{١٤} الذرة^{١٥} واما جبيرفت فان طولها نحو ميلين وهى متجرة خراسان وساجستان ويجتمع فيها ما يكون بالصرود والجروم من الثلج والرطب والحبوز والتمر^{١٦} وماؤهم من نهر ديورون وهى خصبة جدا وزرعهم سقى^{١٧} واما بم^{١٨} فان فيها نخيلا^{١٩} ولها قرى كثيرة وهى اصح هواة من جبيرفت ولها قلعة منيعة^{٢٠} وهى فى المدينة وبمدينة بم ثلاثة مساجد يجمعون فيها التجمعات فمنها مسجد للخوارج فى السوق عند دار منصور بن خردين^{٢١} ومسجد جامع فى البزازين^{٢٢} لاهل الجماعة ومسجد جامع فى القلعة^{٢٣} وفى مسجد

بالمنجارج. C. مسكار. B. مسكان. A. deinde. B. بالمحاج. A. بالمحاج. a) A. et B. المنجارج Mokaddasi; الميزان Edrisi; ميجان E. بالميزان. D. B. ونعمت et sic videtur legisse auctor vers. Pers. quae habet. c) B. A. et B. زودى بزرك. E. d) وبيجيرفت. D. ودحرف. C. وكر ينخترقها. e) A. et B. رساتيقها. G. et D. ورياط. C. et D. add. f) بدبورون. C. h. l. B. Deinde E. ارزن, quod secundum Vullers quoque speciem milii designat quae دخسى appellatur. i) Abulfeda, p. ٣٣٧, مجمع التجار. j) A. et B. om. E. وترنج. k) A. et B. الواصلين من. C. et D. add. مشهورة. n) A. et B. sine punctis. Secutus sum D. o) B. النوارين. p) A. et B. لاهل سنت. E. القلعة. q) A. et B. om.

الجماع للمخارج بيت مالهم للصدقات وشراتهم قليلون إلا أن لهم يساراً وبم أكبر من جيرفت^{هـ} واما الشيرجان فمياهم من القنى فى المدينة ومياه سانيقها من الآبار وهى أكبر مدينة بكرمان وابنيتها أزاج^ب لقلنة الخشب بها والغالب على اهل الشيرجان مذهب اهل الكديث والغالب على اهل جيرفت الراى والغالب على اهل الروذبار^د وقوهستان ابى غانم والبلوص والمنوجان التشيع^{هـ} ومن حدّ معون^د وولاشجرود الى ناحية هرموز يزرع النيل والكمون ويحمل منها الى الآفاق ويتخذ بها الفانيد^{هـ} وقصب السكر والغالب على طعامهم الذرة وبها نخيل كثير حتى ربما بلغ بها ويسائر الجروم من جيرفت التمر مائة منار بدرهم، ولهم سنة حسنة لا يرفعون من ثمرهم^س ما اسقطه^{هـ} الريح * فياخذه غير اربابه^ز وربما كثرت الرياح فيصير الى الصعفة^ك من التمر فى التسقاطهم اياها اكثر مما يصير للارباب^ل وليس عليهم فيها إلا العشور للسلطان مثل ما بالبصرة^{هـ} واما ناحية رويست فانه بلد قشف والغالب على اهلها اللصوصية^{هـ} وشهرو^م قرية على البحر بها صيادون وانما هى منزل لمن اراد ان ياخذ من فارس الى هرموز وليس بها منبره^{هـ} ولسان اهل كرمان الفارسية إلا أن القفص لهم مع لسان الفارسية لسان القفصية وكذلك البلوص والبارز لهم مع لسان الفارسية لسان آخره ويرتفع من بم ثياب قطن تحمل

وتخرج (وتخرج ١). مدينة صغيرة وعامة حشيشها النرجس والسوسن: C. addit: a) In exemplari Abulfeda videtur exstitisse locus de urbe وخطبهم كله من الآس. b) Abulfeda, p. ٣٣٧, اقباء ١. اقباء. c) A. et B. ut supra. Male C. الروذبار وهو قوهستان. d) A. معون, B. معون, E. ولاشكرود, E. ولاشجرود, D. ولاسكرد. Deinde A. et B. معان. e) C. add. الهرموزهم B. et A. من. f) C. et D. السجزي. e. i. السجزي. g) C., D. et Jacut, II, p. ١٧٤, 6. اسقطته. h) Jacut. بيل هو للصعاليك Jacut. i) اسقطته. j) C. الفارسية, C. الفارسية. k) C. et Jacut. الى الارباب. m) C. وسهرو, D. وسهرو. vid. supra ad p. ١٩٣ c.

الى الآفاق ومن ناحية * زَرَّدَه ترفع بطائِن ^b معروفة. تحمل الى فارس والعراق ^{هـ}
والخواش ^د إنما هي اخواش مثل النواحي وهم بادية اصحاب ابل ومراغ ولهم
اخصاص ^د يتزلون فيها ولهم نخيل كثيرة وأما الاخواش فإنه يرفع منها الغانيد
الذى يحمل الى سجستان ^{هـ} وأما نفودهم فإن الغالب عليها الدرهم ^ف ولا
يستعملون الفلوس ولا شيئاً من النقرة ^ز والدنانير فيما بينهم كالعرض ^ح لا
يتبايعون بها ^{هـ}

وأما المسافات بين مدن كرمان فإن من الشيرجان الى رستاق الرستاق
من حدّ فارس من الشيرجان الى كاهون مرحلتين ومن كاهون الى حسناباد
نحو من فرساخين ومن حسناباد الى رستاق الرستاق نحو من مرحلة ^د
ومن الشيرجان الى الرودان مما يلي فارس منها الى بيمند ^د فراسخ ومن
بيمند الى كردكان ^{هـ} فرساخين ومن كردكان الى أناس مرحلة كبيرة ومن
أناس الى الرودان من حدّ فارس مرحلة خفيفة ^و ومن الشيرجان الى رباط
السرمقان ^ز وحدّ فارس مرحلتين كبيرتين ^ح وليس فيما بينهما منبر * وبشت
خم ^ط بين الشيرجان وبين رباط السرمقان ^و ومن الشيرجان الى بَمَ أول مرحلة
منها الشامات ^{هـ} وتعرف بكوهستان ومن الشامات الى بهار ^ز مرحلة خفيفة ومن
بهار الى خنّاب مرحلة خفيفة ومن خنّاب الى غُبِّيرا مرحلة خفيفة ومن غُبِّيرا

مطاسر C. ^b ترتفع. Deinde C., D. et Abulf. habent. زبرد B., زبرد A. ^a
; الاحواس et اخواش et deinde والكوش A. et B. ^c. كرياس وآستر E. sic.
احواس A. et B. ^d. Vid. supra ad p. ١٩٣ d. حواس E.; حواس et والحواس C.
اما حواس قومي صدقرايشين باشند واشتر بسيار دارند ودرخت: E. habet ^e
خرما دارند وغانيد تيز (sic) ومدار خورش ایشان ازین دو خيز بود واكثر
معيوب (sic) باشند بدین سبب واز آذيجا فانیید بسیستان بزد
همد E., مهند B. et C. ^ز. كالعوض C. ^ح. النفود C. ^ط. الدرهم D.
Recte D. et Mokaddasí. ^ك كردن Mokaddasí. ^ل E. مشرقان. ^م E. سه
و. دست خم B., وبشت خم A. ^ن (sed Ous. habet ut recepi). ^و E.
بهار. ^پ A. et B. h. l. سیماب

الى كوغون فرسخ ومن كوغون^٥ الى راثين مرحلة ومن راثين الى سروستان
مرحلة خفيفة ومن سروستان الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى بَمَّ مرحلة ٥
ومن الشيرجان الى جيرفت ان شئت سرت على طريق بَمَّ الى سروستان
ثم تعطف عن يمينك الى هرمز قرية اللجوز مرحلة ومنها الى جيرفت
مرحلة، وان شئت خرجت من الشيرجان الى ناجت مرحلتين ومن ناجت
الى خير مرحلة ومن خير الى جبل القصة مرحلة ومن جبل القصة الى
درباي مرحلة ومن درباي الى جيرفت مرحلة ٥ ومن الشيرجان الى خبيص
منها الى فرزين مرحلتين ومن فرزين الى ماهان مرحلة ومن ماهان الى
خبيص ٣ مراحل، ومن الشيرجان الى زرد منها الى بردشير مرحلتين ومن
بردشير الى جنزروف مرحلة كبيرة ومن جنزروف الى زرد مرحلة كبيرة ومن
زرد الى حدّ المفازة مرحلة كبيرة ٥ ومن بَمَّ الى المفازة منها الى نرماشهر
مرحلة ومن نرماشهر الى الفهرج على طرف^٦ المفازة مرحلة، ومن بَمَّ الى
جيرفت منها الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى هرمز مرحلة ومن هرمز
الى جيرفت مرحلة ٥ ومن جيرفت الى فارس منها الى *قناة الشاه مرحلة
ومن قناة الشاه الى^٥ مغون مرحلة ومن مغون الى ولاشکرد^د مرحلة ومن
ولاشکرد الى السورقان^٥ مرحلة ومن السورقان الى المرقان مرحلة^٧ ومن مرقان
الى جيروقان فرسخ ومن جيروقان الى كشيستان مرحلة خفيفة ومن كشيستان
الى رويين مرحلة خفيفة ومن رويين الى فارس^٥ مرحلة خفيفة ٥ ومن جيرفت
الى هرموز تسير الى ولاشکرد ثم تعدل منها الى يسارك الى كومين مرحلة
كبيرة ومنها الى نهر زنكان^٦ مرحلة ومن نهر زنكان الى المنوجان مرحلة ومن

a) C. h. l. عركون; E. كرعان. Pro راثين quod sequitur, Mokaddasi habet
اناس. b) C. et D. طريق ut Jacut, IV, p. ٧٧٥, 6, sed Mokaddasi ut recepi.
c) A. et B. haec om., neque in C. et E. leguntur, sed hi habent الى
منها مرحلتان. d) A. et B. ولاشکرد. Deinde E. ذو مرحلة. e) A. et B.
نهر راغان. f) A. om. g) C. et E. تمام. h) Jacut, IV, p. ٣٣٣. نهر راغان;
vid. supra p. ١٩٣ a.

المنوجان الى هرموز مرحلتان، وانطريق من هرموز الى فارس من هرموز الى
شيرة على شطّ البكر مرحلة ومن شيرة الى رويست ٣ مراحل ومن رويست
الى تارم ٣ مراحل فهذه جوامع مسافات كرمان ٥

بلاد الهند

وأما بلاد الهند وما يصانقها مما قد جمعناه في صورة واحدة فهي بلاد
الهند وشي من بلاد الهند ومكران وطوران والبدهة^a وشرقي ذلك كله بحر
فارس وغربيه كرمان ومغارة ساجستان واعمال ساجستان وشماليه بلاد هند
وجنوبيه مغارة^b بسين مكران والقص ومن ورائها بحر فارس وإنما صار بحر
فارس يحيط بشرفي^c هذه البلاد والجنوبي من وراء هذه المغارة من اجل
ان البحر يمتد من صينور^d على الشرقي الى * نكو تيزه مكران ثم ينعطف
على هذه المغارة الى ان يتفوس على بلاد كرمان وفارس^e
والذي يقع من المدن في هذه البلاد فيناحية مكران التيز وكيز وقمزبور^f

a) E. semper ندهه. b) C. et D. add. ما. c) A. الشرقي. d) B. صمدون،
C. صمدون، E. صمدون. e) A. et B. بحر بسين. In C. et D. deest ut
quoque apud Mokaddasi, p. 232. f) B., C. et Mokaddasi يبعثانف. g) Hic
sequi deberet mappa Indiae. h) A. h. l. دمردور، infra A. et B. العمدردوب et
دمردون et عمدون، فيربون. E. القندجبور et semel قنزبور. D. قنزبور. C. دمردور
Vid. porro ad Beládsorí, p. ٢٣٩ d et Jakubí, p. ٩٥ d. Dimaschki, ed. Mehren.
p. lvo seq. habet قنزبور. Mokaddasi ex hoc nomine et praecedente
unum nomen fecit كمردون، sed in itinerario habet دمردور، alio loco
دمردون. Jacut habet فيربون (IV, p. ٢١٢ et ٣٣٣, 1, II, p. ٥٩٩, 10). *Djiháw*
Numa, p. ٢٣٥ پندجپور.

وَدَرْكٌ ^a وراسك ^b وهى مدينة الخروج ^c وبه وبنند ^d وقصر فند ^e واصعقة ^f وفهلفهورة ^f
 ومَشْكِي وفنيلى وأرماتيل، وأما طوران فإن مدينتها محالى ^g وكبيركانان ^h وسورة ⁱ
 وقُصْدَار، وأما البدهة فإن مدينتها قنْدَابِيل ^k، وأما مدن السند فأتها المنصورة

a) Andreson, qui hoc caput cum versione edidit in *Bibliotheca Indica*, 1852, p. 49—74, pronunciat *Duzuk* et sic exstat in mappa Epit. Paris., sed omnes Codices habent ut recepi. *Djihán-Numa* l. l. solus habet ديزك. b) A. et B. hic et deinde راسل. c) A. et B. الخروج, D. h. l. الخوارج; cf. Jacut sub راسك. d) Sic semper A., B. et Mokaddasí. C. et E. نمد, D. نبيد et بيد (ut semel E.). Vullers habet sub بند 21) nomen regionis. e) E. قصر نمد et قصر فند, Ous. et Edrisî, I, p. 166 قصر بند. Mappa Epit. Paris. قصر فند et sic legere vult Gildemeister, qui in opusculo *Scriptorum Arabum de rebus Indicis loci* Ibn Haucalis caput cum versione edidit, p. 176. Andreson, p. 58, dicit nomen genuinum esse كند كسرى, et *Djihán-Numa*, p. ۲۳۹, 3 habet قصر كند. Locus sequens in eodem opere l. l. 7 appellatur اسپكه. f) A. et B. bis قلفهورة, sed in itineralio قفلةهورة. C. قفلةهورة et in mappa قفلةهورة; D. et E. ut recepi et sic Jacut. Mokaddasi scribit قفلة هورة. Andreson legit قلفهورة et nomen genuinum esse dicit كلفهورة. g) Secutus sum A., B., Ous. p. 147 et Mokaddasí. C. et E. h. l. om., sed C. in mappa محالى habet cum var. lect. بحمال. In mappa Epit. Paris. امجال legitur. D. امجال. Adreson dat var. lect. محالى et proponit legere بنجار. h) A. كنيكانان, B. كنينكانان, infra A. et B. كيرادابان et كيركامان. D. h. l. كيزدكانان, infra كيزكانان et كيزكانبان. E. bis habet كبيركابان, semel كيركانان ut apud Mokaddasi exstat. Jacut habet كبيركابان, sed videtur ibi legendum esse كبيركابان. *Djihán-Numa*, p. ۲۳۴ كير كابين. Cf. Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, p. 240. i) D. habet شوره. k) A. et B. كندابيل quod fortasse corruptum est ex كندابيل.

وَأَسْمَهَا بِالسَّنْدِيَّةِ بِرَهْمَنَابَانَ *a* وَالذَّيْبِلَ وَالْبِيْرُونَ وَغَائِرِي *b* وَأَنْزَرِي وَبَلَرِي وَالْمَسَوَاهِي *c*
وَالْبِهْرَجَ وَبَانِيَةَ *d* وَمَنْكَاتَرِي *e* وَسُدُوسَانَ وَأَزُورَ *f* ، وَأَمَّا مَدَنُ الْهِنْدِ فَهِيَ قَامُهْلُ *g*
وَكَنْبَايَةَ *h* وَسُوْبَارَةَ *i* وَسَنْدَانَ وَصَيْمُورَ وَالْمَلْتَانَ وَجَنْدَرَاوَرَ *k* وَبِسْمِدَا *l* فَهَذِهِ مِنْ مَدَنِ

a) A. et B. نامیوان، D. نامییرامسان. Vid. Reinaud, p. 60 seq., Beládsori, p. ۴۳۹, ۴۴۱. Jacut, IV, p. ۶۶۳, 13 رَهْمَنَابَانَ. *b*) A. et B. فالودی، C. فالوی، E. فالوی، D. الوری، Mokaddasí قارون. Jacut habet قلری، ut infra in itineralio scribitur. De hoc nomine et seq. vid. Abulfeda, p. ۳۴۷. Pro انزری، *Djihán-Numa*, p. ۳۳۳ آنزری habet. *c*) A., B. et C. h. l. والمسواهی، Mokaddasi, p. 228 المشراهی، sed p. 28 ut recepi. Nomen sequens in A. et B. semper scribitur. E. البهراج، D. الغجراج. Mokaddasi, p. 28 البهراج، p. 228 ut recepi. *d*) A., B. et D. semper sine punctis (D. semel بانیه). E. infra باینه، Mokaddasi بانیه et نادیه. Edrísî, I, p. 163 ut recepi. *e*) A., B. et D. semper sine punctis; C. h. l. et Edrísî منكانزری، E. h. l. منكانزری؛ Mokaddasi منكانزری et منكانزری. Gildemeister, p. 170, laudat locum ex M'Murdo, *Account on Sind*, p. 234, ubi urbs Mánhatára s. Mankátara appellatur. *f*) A. et B. saepe الدور et الزور، E. h. l. روز، D. الزور et الروز، C. الروذ، Abulfeda, p. ۳۴۷ ازور، *Djihán-Numa*, p. ۳۳۳ آزور. Vid. Mokaddasi, Jacut in v., Beládsori et Mas'udí, I, p. 378. Sub الزور a Jacut memoratur templum Indicum in regione النداور. *g*) Codd. interdum ثيامهیل، Edrísî semper تامهیل. *Djihán-Numa*, p. ۳۳۴ تامهیل s. تامهیل. *h*) A. et B. hic et infra کنبانه، C. کنبانه، E. کینانه. In *Djihán-Numa* l. l. کسانه. *i*) *Djihán-Numa*, p. ۳۳۲ چوپاره. *k*) A. et B. h. l. sine punctis. C. جندراور et in mappa جندراور. E. h. l. جندور، infra جندوار؛ جندورون. Mokaddasi جندورون. Mappa Epit. Paris. et Edrísî الجندور؛ Mokaddasi جندورون. Jacut, IV, p. ۶۹، 1 جندراون. D. semel habet جندرم quod recepit Reinaud, p. 239. Potius huc referendum Biruní جندراور، *ibid.* p. 65 et 117. *Djihán-Numa*, p. ۳۳۳ habet چنداور. *l*) A. et B. h. l. بسمد، infra بسمد et بسمد؛

هذه البلاد التي عرفناها ومن كنهاية الى صيمور من بلاد بلهرا بعض ملوك الهند وهي بلاد كفر ألا أن هذه المدن فيها المسلمون ولا يلي عليهم من قبل بلهرا إلا مسلم وبها مساجد يجمع فيها التجمعات ومدينة بلهرا التي يقيم فيها مانكير^٥ ونة مملكة عريضة^٥

والمنصورة مدينة مقدارها ذى الطول والعرض نحو من ميل في ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران وهي ذى تشبيه بالجزيرة واهلها مسلمون وملكهم من فريش يقال أنه من ولد هبار بن الاسود تغلب عليها هو واجداده ألا أن الخطبة بنا للخليفة وهي مدينة حارة بها نخيل وليس لهم عنب ولا تفاح ولا كمثرى ولا جوز ولهم قصب سكر وبارصبيهم ثمرة على قدر التفاح تسمى الليمونة حامض شديد الكموضة ولهم فاكهة تشبه الخوخ يسمونها الانبيج^د تقارب طعم الخوخ واسعارهم رخيصة وفيها خصب، ونقودهم القاهريات^{هـ} كل درهم نحو خمسة دراهم ولهم درهم يقال له الطاطرى^ز فى الدرهم وزن درهم وتنتين ويتعاملون بالدنانير أيضا وزبهم زى اهل العراق ألا أن زى ملوكهم يقارب زى ملوك الهند من الشعور والقراطين^{هـ} وأما الملتان^{هـ} فهى مدينة نحو نصف المنصورة وتسمى فرج بيت الذهب وبها صنم تعظمه الهند وتحتج إليه من اقاصى بلادها وتنتقرب الى هذا الصنم فى كل سنة بمال

C. h. l. سمنند، infra سمنند et sic in mappa; E. habet يسميد ut in mappa Epit. Par. legitur. D. habet ut recepi (et sic Mokaddasi), addens والغاء وتكتب بالباء والفاء. Cf. Beládsorí, p. ٤٣٩. *Djilán-Numa* l. 1. سمنند. a) Cf. Mas'udí, I, p. 374. Pro بلهرا in E. substitutum est nomen, quod nunc corrupte legitur ساسميرج، ساسميرج et بهرج، sed quod fortasse مهوراج esse debuit. b) Jacut, IV, p. ٩٩٤, 4. مانند. E. سيح. B. سنج. c) شديدة الكموضة البهلوية et deinde melius الكموضة. d) A. et B. h. l. الانبيج. e) Sic habent E., Jacut l. 1. 6 et Mokaddasi, p. 230. A. et B. العاهريات. D. القندهاريات. Cf. Reinand, *Mémoire*, p. 203, 219 seq., 236. f) E. rursus قاهرى. Mokaddasi الطاطرا. g) A. saepe المملتان. E. المولتان. Jacut المولتان.

عظيم لينفق على بيت الصنم * والعاكفين عليه^٥ منهم وسميت الملتان بهذا الصنم وببيت هذا الصنم قصر^٦ مبنى في اعمار موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصغارين وفي^٧ وسط هذا القصر قبة^٨ والصنم فيها وحوالى القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم ومن يعكف^٩ عليه وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غير هؤلاء^{١٠} الذين هم في هذا القصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلقة الانسان مترجع^{١١} على كرسى من جص واجر والصنم قد * ليس جميع جسده جلدًا^{١٢} يشبه السختيان احمره حتى لا يبين^{١٣} من جشته شئ^{١٤} الا عيناه فمنهم من يزعم ان بدنه خشب ومنهم من يزعم انه من غير الخشب الا انه لا يترك بدنه ينكشف وعيناه جوهريان^{١٥} وعلى راسه اكليل ذهب^{١٦} مترجع على ذلك الكرسى قد مد^{١٧} ذراعيه على ركبتيه وقد قبض كل * يد له^{١٨} كما تحسب اربعة وعامة ما يكمل الى هذا الصنم من المال فانما ياخذها امير الملتان وينفق على السدنة منه^{١٩} فاذا قصدهم الهند * للحرب وانتزاع هذا الصنم منهم^{٢٠} اخرجوا الصنم فاطهروا

Jacut, كى أنجا معتكف باشد B, والمعتكفين فيه D, والمعتكفين به C. a) sine copula. فى A. et B. c) كوشك E. b) والمعتكفين عليه, 7, 489, p. IV. حسنة. e) C. et Jacut Mokaddasí, p. 231, add. كنبدى عظيم E. d) جالس Apud Jacut praecedit. مربع Abulfeda, p. 305. f) ورهبانان E, يعتكف. Pro Jacut جسده. وقد البسوه جلدًا Mokaddasí; لبس — جلد A. et B. g) الاحمر, 81, p. II, et Kazwiní, C., Jacut et Mokaddasii confirmatur ab E. qui habet سختيان. Pro جامة شرح — مانند سختيان Mokadd. habet السخجاب. i) C. D. يبين. k) A. جوهريان. l) يبين. D. يبين. m) C. جعل. Pro ذراعيه et mox habet السرير Jacut insert وهو. n) C. et D. يديه. Mokadd. باصابع يديه كانه. Mokadd. يجعل كلتى يديه كما يعقد فى الحساب اربعة قد لف Jacut. يحسب ويرفع الباقي: Jacut l. l. 19 addit. o) البصير والوسطى وبسط الخنصر والسبابة. p) بالحرب او انتزاع البلد Jacut لنفسه.

كسره واحراقه فيرجعون^ه ولولا ذلك لخربوا الملتان، وعلى الملتان حصون منيعة وهي خصبة إلا أن المنصورة اخصب واعمر منها والملتان إنما سُمي فرج بيت الذهب لأنها لما فتحت في أول الاسلام كان * في المسلمين ضيق ولاحظ فوجدوا فيها ذهباً كثيراً فاتسعوا به، وخارج الملتان على مقدار نصف فرسخ ابنية كثيرة تسمى جندراور وهي معسكر للامير لا يدخل الامير منها الى الملتان إلا في الجمعة فيركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قرشي من ولد سامة بن لوق قد تغلب عليها ولا يطبع صاحب المنصورة^ه إلا أنه يخطب للخليفة^ه وأما بسمد فهي مدينة صغيرة وهي الملتان وجندراور عن^ه شرقي نهر مهران وبين كل واحدة منها وبين النهر نحو فرسخ^ه وماًرعم من الآبار وبسمد خصبة^ه ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبر عليهما سوران وهي على شط نهر مهران^ه وهي من حد المنصورة^ه والديبل هي غربي^ه مهران على البكر وهي متاجر كبير وفرضة لهذه البلاد وغيرها وزروعهم مباحس وليس لهم كثير شجر ولا نخيل وهو بلد قشع وإنما مقامهم للتجارة^ه والبيرون مدينة بين الديبل والمنصورة على نحو من نصف الطريق وهي^ه الى المنصورة اقرب،^ه ومنها تربي على غربي مهران وبها يعبر من جاء من الديبل الى المنصورة وهي بهذاؤها والمسواهي والبحرج وسدوسان هذه كلها غربي مهران^ه وأما * أنري وقائري^ه فهما شرقي مهران على طريق المنصورة الى الملتان وهما بعيدتان من شط مهران^ه وأما بلري فهي على شط مهران عن غربيه بقرب الخليج الذي ينفجر^ه من مهران على ظهر المنصورة^ه وأما بانبة فهي مدينة صغيرة ومنها^ه عمر بن عبد العزيز

احداً Male C. add. ^ه بالمولتان Jacut male ^د عنهم Jacut addit ^ا بر جانب شرقي E. (P. يمين) عين A. et B. add. ^د ولا غيره Jacut addit ^ه على البكر et verba sequentia de urbe Daibol huc transtulit. Jacut, II, p. ٨٣٣, 19 male addit ^ف فرسخين C. ^ه E. et sic Abulfeda, p. ٣٤٩, et D. ^ز وربما هي Abulfeda l. I. ^د ومنها A. ^ز A. et B. ولري ^ك A. ^د ومنها A. ^د انري والوي E. ^م A. et B. ينفجر. Abulfeda, p. ٣٤٧, ann. 8. ^ز انري والوي E. ^ك — بنا كرده است Sed E.

الهباري القرشي جدّ هاولاء المتغلبين على المنصورة ٥ وقامهل مدينة من
 اول حدّ الهند الى صيمور فمن صيمور الى قامهل من بلد الهند ومن قامهل
 الى مكران والبدهة ٥ وما والى ٥ ذلك الى حدّ الملتان هي كلها من بلد
 السند ٥ والكفار في حدود بلد السند انما هم البدهة وقوم يعرفون بالميد ٥
 واما البدهة فهي مفتوحة ما بين حدود طوران ومكران والملتان ومدن
 المنصورة وهم في غربي مهران وهم اهل ابل وهذا الفالج الذي يحمل الى
 الآفاق بخراسان وفارس وسائر البلاد * التي يكون بها البخاني ٥ انما يحمل
 منهم ٥ ومدينة بدهة التي يتاجرون اليها قنّدا بيل وهم مثل البادية لهم
 اخصاص وآجام ٥ والميد فهم ٥ على شطوط مهران من حدّ الملتان الى البحر
 ولهم في البرية التي بين مهران * وبين قامهل مزارع ٥ ومواطن كثيرة ولهم عدد
 كثير ٥ وبقامهل وسندان ٥ وصيمور وكنباينة مسجد جامع وفيها احكام
 المسلمين ظاهرة وهي مدن خصبة واسعة وبها النارجيل والموز وانيج والغالب
 على زرعهم الارز وبها عسل كثير وليس بها نخيل ٥ والراهوق ٥ وكلوان رستانان
 متجاوران وهما بين كيز وارمايل فاما كلوان فهي من مكران واما الراهوق
 فهي من حدّ المنصورة وهي مباحس قليلة الثمر قشقة الا ان لهم مواش
 كثيرة ٥ والطوران * قصبتهما القصدان ٥ وهي مدينة لها رستان ومدن والغالب

a) A. et B. والمدنه. E. تا بده. D. فلبدهة. b) C. et D. وراء. c) Sive
 بالمند. Codices optionem dant inter has duas lectiones; cf. Reinaud, *Mémoire*,
 p. 43, Beládsori l. l. in indice, Mas'udi, I, p. 378. d) Pro his Jacut, IV,
 p. ٧٧ ult. seq. (sub البدهة): (النددهة فيكون). عنها البخاني
 بهم. A. et B. من بلادهم فقط Jacut. e) A. et B. منه. عنها البخاني
 وبر قامهل ناحية Jacut. f) والمند وهم طايقة كالزط 3, ٧٧٣. Jacut l. l.
 الراهوق. A. et B. وسدوسان. E. وسداف. h) A. et B. بالسند مزارع.
 Jacut et Edrisi (I, p. 165) Mokaddas الراهوق. Secutus sum D., E.
 et *Djihán-Numa*, p. ٣٣٤. k) A. et B. قصبته القصدان, sed. vid. e. g. Abul-
 feda, p. ٣٤٩. l) A. et B. بها.

عليها رجل يعرف * بمغير بن أحمد^a يخاطب للخليفة فقط ومقامه بمدينة تعرف بكبيزكانان وهي ناحية خصبة واسعة الاسعار وبها اعناب ورمّان وفواكه الصرود وليس بها نخيل^{هـ} وبين باقية وقامهل مغاوز ومن قامهل الى كنباية ايضاً مغاوز ثم يكون حينئذ من كنباية الى صيبور قري متصلة وعمارة للهندة^و وزى^ز المسلمين والكفار بها واحد في اللباس وارسال الشعر ولباسهم الازر والمياز لشدة السحر ببلدانهم وكذلك زى^ز اهل الملتان لباسهم الازر والمياز ولسان اهل المنصورة والملتان ونواحيها العربية والسندية ولسان اهل مكران الفارسية والمكرية ولباس القراطق فيهم ظاهر الا النجار فان لباسهم * القمص والأردية^د وسائر زى^ز اهل فارس والعراق^ح ومكران ناحية واسعة عريضة الغالب عليها المغاوز والقحط والصيف^ج والمتغلب عليها رجل يعرف بعيسى بن معدان^ف ويسمى بلسانهم مهراج^ب ومقامه بمدينة كيز^ك وهي مدينة نحو النصف من الملتان وبها نخيل كثيرة وفرضة^ب مكران وتلك النواحي تيز وتعرف بتيز مكران واكبر مدينة بمكران * القنزبور^و وبه وبند^ك وقصرقند ودرك^و وفهلفهرة كلها مدن صغار وهي كلها جرور ولهم رستاق يسمى الخروج ومدينتها راسك ورستاق يسمى جدران^ل وبها فانيد كثير ونخيل وقصب سكر وعامة الفانيد الذي يحمل الى الآفاق منها^م الا شيئا^م يحمل من ناحية ماسكان^ن ويقصدار ايضاً فانيد^و وماسكان^{هـ} هذه رستاق الشراة^{هـ} ويتصل بنواحي كرمان ناحية تسمى

a) D. eum أحمد بن نغم (معمر) E. (sic. Ous. معمر) بن أحمد Jacut, IV, p. 105, 7 appellat. b) Secundum D.; A. et B. الهند. E. هندوان دارند. c) A. et B. وراى. d) E. دراعة ودستار. e) Jacut, IV, p. 414, 5. والصر^و. f) A. معدان. g) A. et B. مهيا. E. ut Jacut l. 1. h) A. et B. وهي فرضة Jacut. i) كبيرة Jacut. كبر. E. كبر. A. et B. k) A. et B. القيزبون وبها بيد Jacut, عترنون دنة نند. E. القترنوب ونبه ونند. جربان Jacut, خزران, Mokaddasi, p. 231, جردان. E. حردان. l) D. وقصر فبد. m) A. et B. شى. Jacut addit يسير. n) Cf. Jacut sub ماسكان et مكران. In edit. Dimaschkii, p. 171, vs. 1. male ماسكان receptum est. o) A. et B. ومسكن. D. مشكى et ماسكان. E. Drîsî, I, p. 166, et E. confundunt ماسكان et مشكى هذا D.

مَشْكِي» وهي مدينة قد تغلب عليها رجل يعرف بمظهرة^٥ بن رجاء وهو لا يخطب إلا للخليفة ولا يطيع احداً من الملوك المصائبين له وحدود عمله نحو ثلاث مراحل وبها نخل قليل وشي^٦ من فواكه الصرود على * أنها من الجروم^٧ ورماتيل وقنبلي مدينتان كبيرتان^٨ وبينهما مقدار منزلتين وبين رماتيل والبكر مقدار نصف فرسخ وهما بين ديبيل ومكران^٩ وقندابيل مدينة كبيرة ليس بها نخيل وهي في برية وهي ممتاز البدهة^{١٠} وبين كيزكانان وقندابيل رستان يعرف بايل^{١١} وفيه مسلمون وكفار من البدهة واكثر زروعهم الباخوس^{١٢} ولهم كروم ومواش وهي ناحية خصبة وايل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسبت اليه^{١٣}

واما المسافات بها فمن تيز الى كيز نحو ٥ مراحل ومن كيز الى قنبرور مرحلتان ومن اراد من قنبرور الى تيز مكران فطريقه على كيز ومن قنبرور الى ذرك ٣ مراحل ومن ذرك الى راسك ٣ مراحل ومن راسك الى فهلهرة * ٣ مراحل ومن فهلهرة الى اصفقة مرحلتان خفيفتان ومن اصفقة الى بند مرحلة ومن بند الى به مرحلة ومن به الى قصرقند^{١٤} مرحلة، ومن كيز الى رماتيل ٦ مراحل ومن رماتيل الى قنبلي مرحلتان ومن قنبلي الى الديبل ٤ مراحل، ومن المنصورة الى الديبل ٦ مراحل ومن المنصورة الى الملتان ١٢ مرحلة ومن المنصورة الى طوران نحو ١٥ مرحلة ومن قصدار^{١٥} الى الملتان

a) A. et B. h. l. مسكا، Jacut مسكى. Mokaddasi مشكه. b) E. ظفر (Ous).
 c) A. et B. pro (رجاء لا lege رحالا pro) بمظفر 2، ٥٣٣، Jacut, IV, p. (ظفر).
 Jacut انها من الجروم Pro. انها خير من ورماتيل habent: انها ab his inde habet
 ومن كندرابان in B.، ومن كندرابان in A. Additur d). انها تجري habet
 ، كندرابان in A. et B. habent quod ortum videtur e repetitione verborum seqq., ubi
 e) A. ، بمايل، B. ، بمايل، D. ، باتل، E. ، نابل، Edrisi habet. Fortasse cum hoc
 nomine componendum est nomen urbis سابيل in *Djihan-Numa*, p. ٢٣٤، 5. No-
 men principis in A. scribitur ايل، in B. et C. ايل ut apud Edrisi; D. habet
 .فسر قمل. f) A., B. et E. om. g) A., B. et E. om. h) A. et B. نابل، E. ، ائل
 i) A., B., C. et E. hic et deinde قصدار Mokaddasi in suo Istakhrri Codice

نحو ٢٠ مرحلة وقصدار^١ مدينة طوران ومن المنصورة الى أول حدّ البدهة
 ه مراحل ومن كيز مسكن عيسى بن معدان الى البدهة نحو ١٠ مراحل ومن
 البدهة الى التيز نحو ١٥ مرحلة، وطول عمل مكران من تيز الى قصدار
 نحو ١٢ مرحلة ٥ ومن الملتان الى أول * حدود الاستان^٦ المعروف ببالس نحو
 ١٠ مراحل، وتحتاج الى عبور مهران اذا اردت بلاد البدهة من المنصورة الى
 مدينة تسمى سدوسان على شط مهران، ومن قنداييل الى مستنجج * مدينة
 بالس^٥ ٤ مراحل ومن قصدار الى قنداييل نحو ٥ فراسخ ومن قنداييل الى
 المنصورة نحو ٨ مراحل^د ومن قنداييل الى الملتان مقدار^١ نحو ١٠ مراحل
 وبين المنصورة وبين قامهل ٨ مراحل ومن قامهل الى كنباية ٤ مراحل وكنباية
 على نحو فرسخ^ف من البحر ومن كنباية الى سويرة نحو ٤ مراحل وسويرة
 من البحر على نصف فرسخ وبين سويرة وسندان نحو ٥ مراحل وهي ايضا
 على نصف فرسخ من البحر وبين صيمور وبين سندان نحو ٥ مراحل وبين
 صيمور وسرنديب نحو ١٥ مرحلة ٥ وبين الملتان وبسمد نحو مرحلتين ومن
 بسمد الى الرور ٣ مراحل ومن الرور الى انري^٤ ٤ مراحل ومن انري الى
 قلري^٦ مرحلتان ٦ ومن قلري الى المنصورة مرحلة ومن الدييل الى بيرون^٦
 ٤ مراحل ومن بيرون الى منكاتري مرحلتان ومن قلري الى باري^٦ نحو

legit quodار nec vidit eundem locum hoc nomine significari qui nomine قردار quo
 ipse utitur. a) A. et B. add. نحو quod fortasse inserendum est post البدهة.
 b) A. et B. حدو الستان, C. حدود اللسان, E. حد سمار (Ous. تتار). e) E.
 Lectio suspecta est, nam ut infra videbi-
 mus in capite de Sedjestán, inter provinciae Bális urbes hujus nominis urbs non
 exstat. Jacut s. v. السرار habet مستنجج. d) A. et B. فراسخ. e) C. مغازة,
 D. مغاوز, E. om. f) C. فرسخين et sic Jacut, IV, p. ٣٣٣, 20 qui pro كنباية
 legit كيفغانه. g) A. ابري, B. et D. ابري, C. et E. sine punctis. Mokaddasí
 قلوي Mokadd. قلوي, E. والري, D. قلدي, A., B. et C. ابري habet.
 h) Jacut memorat sub forma نيزوز. i) Sic recte Abulfeda,
 ١٠. ٣٤٧. A. et B. مكري, C. et E. بلدان, D. ابري.

٤ فراسخ وبانية^{هـ} هي بين المنصورة وبين قامهل على مرحلة من المنصورة ٥
 وأما انهارها فإن لهم نهرًا يعرف بمهران وبلغنى أن مخرجه من ظهر جبل
 يخرج منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران بناحية الملتان فيجرى على
 حد * بسند والرورة ثم على المنصورة حتى يقع في البحر شرقى الديبل
 وهو نهر كبير عذب جدًا ويقال أن فيه تماسيح مثل ما فى النيل وأنه مثل
 النيل فى الكبر وجريه مثل جريه يرتفع على وجه الأرض ثم ينصب فيزرع
 عليها مثل ما ذكرناه فى أرض مصره والسندرون من الملتان على نحو من
 ثلاث مراحل وهو نهر كبير عذب بلغنى أنه يفرغ^{هـ} الى مهران ٥ وأما مكران
 فإن الغالب عليها البوادي والمباخس وهى قليلة الانهار جدًا ولهم ما بين
 المنصورة ومكران^د مياه من مهران كالبطائح عليها طائفة من السند يعرفون
 بالزط فمن قارب منهم هذا الماء فهم فى اخصاص وطعامهم السمك وطيور
 الماء فى جملة ما يتغذون به ومن بعد منهم فى البرارى فهم * مثل
 الاكراد ٥

قد انتهينا فى حد المشرق الى آخر حدود الاسلام ونرجع الى حد
 الروم غربًا فنصف اقليمها الى آخر الاسلام فى حد المشرق فالذى نبتدأ
 به ارمينية والران وازربيجان وقد جعلناها اقليمًا واحدًا ٥

ارمينية والران وازربيجان

فأما ارمينية والران وازربيجان فأنما جمعناها فى صورة واحدة وجعلناها
 اقليمًا واحدًا والذى يحيط بها مما يلي المشرق الجبال^{هـ} والديلم^{هـ} وغربى

a) A. et B. h. l. سامه, C. ساند, D. et E. sine punctis. b) Kazwini ut videtur e duobus unum locum fecit, scribens على حد سمندور (II, p. ٩٣ et ٨٣), sed Jacut, IV, p. ٩٩٨, 4 habet سمندور والرور. c) A. et B. يفرغ; cf. Jacut, III, p. ١٩٧, 16. d) A., B., C. et E. om. e) E. مثل عربان. f) A. وجميعهم. g) E. كوهستان. h) In C. additur. واليه. Deinde pro وجميعهم omnes

بحر الخزر والذي يحيط بها مما يلي المغرب حدود الارمن واللّان^a وشى^c من * حدّ الجزيرة^d والذي يحيط بها مما يلي الشمال اللّان وجبال القَبْف^e والذي يحيط بها مما يلي الجنوب حدود العراق وشى^c من حدود الجزيرة^d ۞

فأما أذربيجان فإن أكبر مدينة بها أردبيل وبها المعسكر ودار الامارة وهي مدينة تكون قسطنطين في مثلها وعليها سور * فيه ثلاثة ابواب^f وبناؤها الغالب عليه الطين وهي مدينة خصبة واسعارها رخيصة وبها رساتيف وكور^g * وبها جبل نحو فرسخين^h يسمى سبلان^h عظيم مرتفع لا يفارقه الثلج شتاء ولا صيفا ولا يكون به^k عمارة ۞ وتلى أردبيل في الكبر المرافة وكانت في قديم الايام المعسكر ودار الامارة والمرافة نزهة جدا خصبة كثيرة البساتين والرساتيف والنزوح وكان عليها سور خربة ابن ابي الساج ۞ ثم تلى المرافة في الكبر ارمية^l وهي مدينة نزهة كثيرة الخير رخيصة الاسعار على شط بحيرة السراة^m ۞ واما * الميانجⁿ والخوانجⁿ وأجنⁿ وداخرقان^o وخواي^o

Codd. habent ع. الشرقى excepto E. a) C. والرمان. b) C. حدود الخزر. c) E. القينقف. d) Hic Abulfeda, p. ٣٨٦, (قبيجانى i. e. قيشاى Ous. p. 156) قينثاى sequi deberet mappa Armeniae. e) C. وعليه اربعة ابواب. f) Fortasse differentia explicanda est ex eo quod Ibn Haukal docet, murum nempe anno 331 esse dirutum. Quum hic auctor scriberet, murus nondum restitutus fuit. Mokaddasi MS. p. 181 dicit urbem esse مصلبة الى اربعة دروب والجماع وسط. g) Abulfeda, p. ٣٩١, et sic habet E. Lectionem vero A., B. et C. confirmat D. h) A., B., C. et D. سبلان; E. recte سبلان. Cf. Jacut in v. et Abulfeda l. l. i) C. add. جدا. k) C. بهذا الثلج fortasse respiciens id quod alii e. g. Jacut de contrario affirmaverunt. l) E. ارمية. m) A. et B. عين السراة, C. السراة. Lacus schismaticorum appellatur ab incolis insulae parvae in hoc lacu sitae; cf. Jacut, I, p. ٥٣٣; 19. n) E. وخواي. Omen sequens in A. et B. sine punctis est, apud ceteros desideratur. Cf. Jacut sub أجان. o) A. et B. واحرامسان. E.

وسَلَمَاس ^a ومَرْنَد وتَبْرِيز * وتَبْرَنْد وورْقَان ^b ومَوْسَان وجَابِرَوَان ^c وأَشْنَه فأنَّهَا مَدَن صَغَار مَتَقَارِبَةٌ فِي الْكَبِيرِ * وَأَمَّا جَابِرَوَان ^d وتَبْرِيز وَأَشْنَه الْأَنْدَرِيَّة ^e فَان هَذِهِ الثَّلَاثَةُ الْمَدَن وَمَا تَحْتَفُّ بِه * تَعْرِفُ بِالرُّدِّيْنِي ^f وَأَمَّا بَرْدَعَةٌ ^g فَانَّهَا مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ جَدًّا تَكُونُ اكْبَرَهُ مِنْ فَرْسَخٍ فِي فَرْسَخٍ وَهِيَ نَزْهَةٌ خَصْبَةٌ كَثِيرَةٌ الزَّرْعِ وَالشَّمَارِ جَدًّا وَلَيْسَ فِيهِمَا بَيْنَ الْعِرَاقِ وَخِرَاسَانَ بَعْدَ الرِّقِّ وَأَصْبَهَانَ مَدِينَةَ اكْبَرِ وَلَا اخْصَبَ وَلَا أَحْسَنَ مَوْضِعًا وَمَرَاقِفَ مِنْ بَرْدَعَةٍ وَمِنْهَا عَلَى أَقْلٍ مِنْ فَرْسَخٍ مَوْضِعٌ يُسَمَّى الْأَنْدَرَابُ مَا بَيْنَ كَرْنَةَ ^h وَلِصُوبِ وَيَقْطَانِ ⁱ أَكْثَرَ مِنْ مَسِيرَةِ يَوْمٍ فِي يَوْمٍ مَشْتَبِكَةٌ الْبَسَاتِينَ وَالْبَاغَاتِ كُلِّهَا فَوَاكِهِ وَفِيهَا الْبِنْدَقُ الْجَبِيدُ اجْوَدُ مِنْ بِنْدَقِ سَمَرْقَنْدٍ وَبِهَا شَاهِبِلُوطُ اجْوَدُ مِنْ شَاهِبِلُوطِ الشَّمَامِ وَلَهُمْ فَاكِهَةٌ تُسَمَّى الرَّوْقَالِ ^m فِي تَقْدِيرِ الْعَبَّيرَاءِ وَلَهُ نَوَى حَلْوِ الطَّعْمِ إِذَا ادْرَكَ وَفِيهِ مِرَارَةٌ ⁿ قَبْلَ أَنْ يَدْرَكَ،

et sic *Dji-* دِيرِ خَرْقَانِ C. et E. داخِرْقَانِ et خَرْقَانِ Infra A. et B. وِبرَوَانِ. *Djihan-Numa*, p. ٣٨٩, paen. D. habet semper داخِرْقَانِ (Epit. Paris. دَهْجَرْقَانِ); cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 317. Jacut, *Moschtarik*, p. ١٥٤ خَرْقَانِ، وِالتَّشَوَى i. e. وَنَشَوَى. a) E. add. دِهَنْخَيْرْجَانِ *Modjam* et خَرْقَانِ (vid. in vv.). b) A. et B. وِخَابِرَانَ D. وِخَابِرَانَ E. وِخَابِرَوَارِ A. et B. وِبرَوَنْدِ وَدِرْبَانَ A. et B. c) A. et B. دِجِهَانَ-نُومَا، B. الْارَوْنَهْ، A. الْاَدْرَبَهْ. e) A. وِخَرْقَانِ D. وِخَابِرَوَارِ A. et B. p. ٣٨٥ locum appellat اَشْنَوِيَهْ. Apud Ibno 'l-Kaisarání, ed. de Jong, p. ١. pronunoiatur اَشْنَهْ. f) A. يَعْرِفُ لِلرُّدِّيْنِي B. يَعْرِفُ لِلرُّدِّيْنِي D. يَعْرِفُ بِبِنْدَقِ. g) E. بَرْدَعٌ. h) B. أَكْثَرَ. i) B. et D. الْاَنْدَرَاتِ. k) A., B. et D. كُرْنَهْ E. كُرْبَهْ (Ous. كَرِيَهْ). Jacut, I, p. ٥٥٨, 22 كُرْنَهْ. Cf. *Merácid*, II, p. ٤٩٣ 8), nisi in loco ibi laudato potius legendum sit كَرْنَهْ. Deinde E. habet نَقَطَانَ. l) A. et B. sine punctis, E. يَقْطَانِ (Ous. بِقَطَانَ). Jacut نَقَطَانَ. Praetuli lectionem cum ã quoniam hanc quoque Ibn Haucal ante oculos habuisse videtur, ut efficio e voce اِقْطَارَهْ. m) Sic A., B., D. et Mokaddasi MS. p. 183; C. الدَّرْقَالِ Kazwíní, II, p. ٣٤٤، Jacut, I, p. ٥٥٩, 1 الدَّرْقَالِ، Edrisí, II, p. 321 رَقْبَانَ. n) B. مِرَارَةٌ quod fortasse praeferendum.

وأما الشاهبلوط فإنه على تقدير نصف جوزة سوداء يقارب طعمه طعم البندق والرطب^{هـ}، وبردنة تيسر يحمل من نضوب يفضل على جنسه ويرتفع^و من الابريسم شىء كثير* يرتبى على^{هـ} توت مباح لا مالكة له ويجهز منه الى فارس وخرزستان* شىء كثير^د، وعلى* ثلث فرسخ^{هـ} من بردنة نهر الكر ونهر الكر السرماهى^ف الذى يحمل الى الآفاق مالحة ويرتفع من نهر الكر سمك يسمى الزراقن^ز والعشوبة^ح سمكان يفضلان على اجناس السمك بتلك النواحي، وعلى باب بردنة يسمى* باب الاكراد سوق^ز يسمى الكركى^ك مقدار فرسخ فى فرسخ يجتمع فيه الناس كل يوم احد وينتابه الناس^ل من كل مكان^م حتى من العراق وهو اكبر من سوق كولسره^{هـ} وقد غلب على هذا اليوم لدوامه اسم^پ الكركى حتى ان كثيرا منهم اذا عد أيام الجمعة قال السبت والكركى

استحدثت Jacut^و منها Jacut بها^د. D. add. B. sine copula. الرطب B. a) عرافى E. habet فارس Pro. جهازا واسعا. D. et Jacut^د من. et sic Jacut. Abulfeda, p. ٩. ثلث فراسخ. Kazwini, II, p. ٣٤٤ على ثلثة فراسخ، وياجورى على باب بردنة primum^ك I, p. ١٨٤، وبقردها Lectio^١ quam recepi, licet errorem contineat, revera tamen Istakhrí esse videtur. Mokaddasí MS. p. 180 habet منها الكر ونهر الكر منى. ut Jacut, IV, p. ٢٥٩, 12. f) Sic A., B. et D. Magis accurate habet مالحة pro مالحة. Kazwini l. 1. الشورماهي Jacut. Abulfeda, رافن، E. الزراقنى، D. الدراقن، Kazwini، C. et الدراد، B. الررادن، A. g) O. والعسونه، B. والعسونه، A. h) A. والعسونه، D. والعسونه، E. وعشر، Kazwini، et sic Jacut. i) A. et B. الكركى Jacut. Vocales in A. et B. adduntur. باب يسمى بالاكراد وسوق. k) A. وخراسان. n) E. add. وارب. m) Jacut et D. add. A. الكماس. o) A. In itineralio. كور سره، Jacut، كور سره، D. كور سره، E. كولسره، B. كولسره، A. et semel B. كولسره، B.، C. et E. كولسره، D. كولسره، Edrisi, II, p. 170، كولسره، Djihán-Numa, p. ٣٨٩, 3 a f. كولسره، Mokaddasí p. 184، كولسره، A. et B. p) اليوم.

والاثنين والثلاثاء حتى يعدُّ أيام الجمعة، وبيت مالهم في مسجد الجامع على رسم الشام فإن بيوت احوال الشام في مساجدها وهو بيت مال مرضص السطح وعليه باب حديد وهو على تسعة اساطين ودار الامارة بكنب^٥ مسجد الجامع في المدينة والاسواق في ربضها^٦ واما باب الابواب^٧ فانها مدينة على البحر وفي وسطها مرسى للسفن وبين هذا المرسى وبين البحر قد بُنى على حافتي البحر سدَّان^٨ حتى ضاق مَدْخُلُ السفن وجعل المدخل مُتَّوِيًّا وعلى هذا الغم سلسلة ممدودة^٩ لا يخرج المركب ولا يدخل الا بامر^{١٠} وهذا السدَّان من صخر ورصاص، وباب الابواب على بحر طبرستان * هي مدينة تكون اكبر من اردبيل^{١١} ولهم زروع كثيرة وثمار قليلة الا ما يكمل^{١٢} اليهم من النواحي وهي مدينة عليها سور من حجارة وآجر وطين وهي فرضة بحر الخزر من السير^{١٣} وسائر بلدان الكفر وهي ايضا فرضة جرجان وطبرستان والديلم ويرتفع منها ثياب كتان وليس بالران وارمينية وازربيجان ثياب كتان الا هناك وبها زعفران ويقع اليها رقيق من سائر دور الكفر^{١٤}

a) A. sine punctis, B. بحيث. b) E. د. بند. Versio Persica hujus loci datur a Melgunoff, *das Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) A., B. et C. et sic Jacut I, p. ٤٣٧, 16. d) A. et B. ممدودة. Deinde C. et D. ولا، Jacut فلا. e) C. et Jacut بلان. f) Jacut addit في ميلين. g) Abulfeda, p. ٣٩. plane contrarium ex Ibn Haucale dat: القدر اصغر: وتكون في القدر اصغر. h) Abulfeda البحر. i) C., E. et Jacut multo plura dant. Textum dabo imprimis secutus Jacut: ١ طولاني^١ من الجبل طولاني^١. * غير ذي عرض^٢ لا مسالك على جبلها الى بلاد^٣ المسلمين لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور قد^٤

١) Male in ed. Jacut في طولاني. C. et deinde طولانية et ممتدة. C. طولاني في Jacut.

٢) E. في عرض. ٣) ناحية من C. ٤) فقد Jacut.

وَتَقْلَيْس مَدِينَةٌ دُونَ بَابِ الْبُؤَابِ فِي الْكِبْرِ وَعَلَيْهَا سُورَانٌ^٥ مِنْ طِينٍ وَلَهَا

سور. C. a)

مَدَّ قِطْعَةً مِنْ السُّورِ^١ فِي السِّكْرِ * شَبِهَ أَلْفَ طَوْلَانِي^٢ لِيَمْنَعَ مِنْ تَقَارُبِ
السُّفْنِ مِنَ السُّورِ وَهِيَ^٣ مَحْتَكِمَةُ الْبِنَاءِ مَوْثِقَةٌ^٤ الْإِسَاسِ مِنْ بِنَاءِ أَنْشُرَوَانَ^٥ ،
وَهِىَ أَحَدُ التَّغُورِ الْجَلِيلَةِ * الْعَظِيمَةِ لِأَنَّهَا^٦ كَثِيرَةُ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ قَدَّ^٧ حَقُّوا
بِهَا مِنْ أَسْمِ شَتَّى وَالسَّنَةُ مَخْتَلِفَةٌ وَعَدَدُ كَثِيرٌ ، وَالْىَ جَنْبِهَا جَبَلٌ عَظِيمٌ
* يَعْرِفُ بِالذِّئْبِ^٨ يَجْمَعُ * فِي رَاسِهِ^٩ فِي كُلِّ عَامٍ^{١٠} حَطَبٌ كَثِيرٌ لِيَشْعَلُوا فِيهِ
النَّارَ إِنْ أَحْتَاجُوا إِلَيْهِ فَيَنْدُرُوا^{١١} أَهْلَ إِزْرِيحَانَ وَأَرَانَ وَارْمِينِيَّةَ * بِالْعَدُوِّ إِنْ
ذَهَبَتْ^{١٢} ، وَرَبِّمَا أَصَابَ مَاءَ الْبَحْرِ سُورٌ^{١٣} هَذِهِ الْمَدِينَةُ ، وَقِيلَ إِنَّ * فِي أَعْلَى
جَبَلِهَا^{١٤} الْمَمْتَدَّ * الْمَتَّصِلَ بِبَابِ^{١٥} الْبُؤَابِ نَيْفًا وَسَبْعِينَ * أُمَّةً لِكُلِّ أُمَّةٍ لُغَةٌ لَا
يَعْرِفُهَا مَجَاوِرُهُمْ^{١٦} وَكَانَتْ الْكَاسِرَةَ * كَثِيرَةَ الْإِهْتِمَامِ بِهَذَا الثَّغْرِ لَا يَفْتَرُونَ عَنْ
النَّظَرِ فِي مَصَالِحِهِ^{١٧} لِعَظَمِ خَطَرِهِ * وَشِدَّةِ خَوْفِهِ^{١٨} وَأَقِيمَتْ لِهَذَا الْمَكَانِ حِفْظَةٌ
مِنْ نَاقِلَةِ * الْبِلْدَانِ وَأَهْلُ الثَّقَةِ عِنْدَهُمْ لِحِفْظِهِ^{١٩} وَأُطْلِفَ لَهُمْ عِمَارَةٌ مَا قَدَرُوا
عَلَيْهِ * بَلَا كُفْلَةَ لِلسُّلْطَانِ وَلَا مَوَامِرَةَ فِيهِ وَلَا مَرَاجِعَةَ^{٢٠} حَرِصًا عَلَى * عِمَارَةِ هَذَا
الثَّغْرِ^{٢١} وَصِيَانَتِهِ مِنْ أَصْنَافِ التُّرُكِ^{٢٢} وَالْكَفْرِ وَالْإِعْدَاءِ فَمَنْ رَتَّبُوا هُنَاكَ * مِنْ

مقدار شش برج E. habet. لتمنع et deinde طولانية C. 2) از دیوار سنگی E. 1)
3) C. om. E. العادل Seoundum E. addendum 5) وثيقة C. 4) على أنها C. 3)
كوه اديب بمان E. C. om.; 6) Jacut om. 7) وأيسن شهرى بزرك ومعرفت
Quae sequuntur usque ad المدينة in Jacut desunt. 8) من عدوهم C. 12) يندرون Jacut 11) سنة C. 10) عليه C. 9)
آب آين دريا بسو باروى E. صور C. 13) كه بششهور et Melgunoff addit: در نواحى آن كوه E. على هذا الجبل C. 14)
لغة لا يعرف الحجار لغة C. 16) الذى عليه باب C. 15) دريند پيوسته است
E. وجلالة قدره C. 18) ليهيها امر هذا الثغر C. 17) جاره لاختلاف اللسن
بلدانهم وثقاتهم C. 19) واقامت C. Deinde. واز دشمنان بسيار رعايت كرده اند
الترك و C. om. 22) Jacut om. 21) C. om. 20)

ثلاثة ابواب وهى خصبة جدًا كثيرة^a الفواكه والزروع^b وهى ثغر وبها حمامات

(cf. Ous.) وكشاورزى بسيار دارد In E. uno loco additur *b*) لكثره. *a*) B. لكثره. *altero* وعسل از روى آب كمرد (*sic*) بآنجا آزند

الحفظه¹ امة يقال لها طبرسران وامة الى جنبهم تعرف بفيلان وامة² يعرفون بالكنز³ كثير عددهم * عظيمه شوكتهم¹ والبيران⁴ وشروان وغيرهم * وجعل لكل صنف من هاولاء مركز يحفظه⁵ وهم اولو عدد وشدة رجالة وفرسان⁶ وباب الابواب فرضة لذلك البحر يجتمع اليه الخنز والسمير * وشندان⁷ وخبزان وكرج ورقلان⁸ وزركران وعمبيك⁹ هذه من جهة شماليها ويجتمع اليه ايضا من¹⁰ جرجان وطبرستان * والديلم والجبيل¹¹ * وقد يقع بها شغل ثياب كتان وليس باران وارمينية واربيجان كتان الا بها وبرساتيقها¹² وبها زعفران * ويقع بها من الرقيق من كل نوع¹³ ، وبجنبها ميا يلى بلاد¹⁴ الاسلام * على ساحل البحر¹⁵ رستاق * يقال له مسقط¹⁶ ويلايه بلد الكنز وهم امم¹⁷ كثيرة نوو خلف واجسام وضبياع عامرة وكورة ماهولة فيهما احرار يعرفون¹⁸ بالخماشرة

1) C. om. 2) C. وقوم. 3) E. الكنز، Melgunoff. 4) E. البيزان، Melgun. et وكل كل صنف من هاولاء يحفظ مركز من تلك المراكز. 5) C. لبيزان وهذه المدينة اعنى باب الابواب pauois omissis haec verba corrupta sequuntur: ولشكر اين. 6) E. ورزكران وعمبك وكلها فرضة جرجان - والحمل وموقان *sic*. 7) Jacut وسندان (انذك باشد) طوايف بيانه باشند وسوار كمتر باشند (انذك باشد) Cf. Beládsorí, p. ٢٠٨, vs. 4 a f. et ann. d, ubi quoque شندان restituendum; vid. Jacut, II, p. ٣٣٨ in v. 8) *Sic*. Deinde male وزركران. 9) Male عمبيك; vid. Beládsorí, p. ٢٠٩ et Masudí, II, p. 40. 10) Haec inde a وسندان in E. desunt. 11) E. C. om. 12) C. om. الجبيل. Jacut male وقبان. Melgun. وكرج وقبان. وقيتاق وتكتنها. i. e. وداكدها منها من انواع الرقيق انواع شتى. Deinde habet 13) C. om. 14) C. om. 15) Jacut om. 16) C. يعرف بالمسقط. 17) C. امة. 18) C. ويعرفون

مثل حمامات طبرية^e ماؤها سخن من غير نار، وليس بالران^b مدينة اكبر من
برذعة والباب وتقليس فاما بيلقان وورقان وبرديج^e وبرزنج^e والشماخية^d وشروان
والابخاز^e والشابران وقبلتة وشككي وجنزة^f وشمكور وخنان^g فانها صغار متقاربة

a) A. et B. كمبره. b) C. et E. ut solent باران. c) B. رومان ورومان. d) E. لايجان et الاتحان, E. والابحان, D. والابحان. e) B. شماخي. f) E. وشككي. g) E. omisso خنان h. l. addit: (Ous. وشروشه وشمكور).
In E. uno loco tantum est برزنج, altero tantum برزنج, in A. et D. deest برزنج, quod in B. scribitur برزنج. In C. tantum habetur برزنج. d) E. لايجان et الاتحان, E. والابحان, D. والابحان. e) B. شماخي. f) E. وشككي. g) E. omisso خنان h. l. addit: (Ous. وشروشه وشمكور).
legere apud Ibn Haucael الابحان et شاه minus feliciter, ut mihi quidem videtur. f) E. كنج. g) E. omisso خنان h. l. addit: (Ous. وشروشه وشمكور).

وفوقهم الملوك ودونهم¹ المشايخ* ثم الاكورة والمهان² وبينهم وبين باب الابواب
بلد طبرسران³ وهم بهذه الصفة من* الباس والشدة والعمارة الكثيرة⁴ الا
ان الملك اكثر عددًا واوسع بلدًا وفوق ذلك فيلان وليس بكورة كبيرة⁵ وعلى
ساحل هذا البحر دون المسقط مدينة الشابران صغيرة حصينة⁶ كثيرة
الرساتيق⁶ وفوقها رستان جشمندان⁷ ووراء ذلك ضياع الجبل⁸ وشروان الى
حد باكوه⁹ ودرنيق¹⁰ والملك ومجمع النهرين ثم الليران خلف ذلك وبها
قلعة كبيرة حصينة* يذكر ان في هذه القلعة عيون خراة وهي منبعه جدًا¹¹
Memoratu autem dignum est, hunc excursum apud E. exstare juxta versionem textus A.
et B. quae sic incipit: ديواري از سنك دارد ويكي از گل فرضه گاه وسرپر: وگرتان وطبرستان وديلمان باشد وبهمه اران وانرايگان جامه كتان از دريند
برند وپرده انجا افتد وزعفران آنجا خبزد، تغليس البنج.

1) C. دونهم. 2) Jacut om. 3) Jacut add. شاه. Deinde C. هم. 4) C. الناس. 5) C. والكثرة. 6) Secundum E. حصينة. 7) Locus apud Jacut h. l. explicat. Deinde in C. deest copula. 8) C. جشمندان. Cf. Beládsori, p. ۲۹, vs. 2. 9) C. sine punctis. 10) Secundum E.; C. باكه. 11) Sic E. (درنيق), C. sine punctis.

11) In E. haec habentur: چهار پايان آن ولايت دران نواحی جرا کنند وهيچ. بنگاه داشتن حاجت نيافتد.

فى الكبر خصبة واسعة المرافق ٥ وأما ديبيل فأنهها مدينة أكبر من اردبيل
وهى قصبة أرمينية وبها دار الامارة كما أن دار الامارة بالران برنعة ودار الامارة
بأذربيجان اردبيل وعليها سور٥ والنصارى بها كثير ومسجد الجامع لجانب
البيعة٥ ويرتفع بها ثياب الصوف من بسط ووسائد ومقاعد وتكك وغير ذلك
من اصناف الارمينى^d ولهم صبيغ يسمى القرمز به يصيغ الصوف وبلغنى أنه
دودة تنسج على نفسها مثل دودة القز وبلغنى أنه يرتفع بها بزبون^g كثير،
وهى قصبة أرمينية وكان بها سنباط بن أشوط ولم تنزل فى ايدى الكبرآه
من النصارى وهم الغالب على اهل أرمينية وهى مملكة الارمن متاخمين للروم
* فحدث لهم^h الى برنعة وحدث لهم الى الجزيرة؛ وحدث لهم الى أذربيجان^k والثغر
الذى يلى الروم من أرمينية قاليقلا واليهما يغزو اهل أذربيجان* والجبال
والرى وما والاها^l ولهم مدخل الى الروم يعرف بطرابزنده^m يجتمع فيه التجار
فيدخلونⁿ بلد الروم للتجارة فما وقع من دبابيچ وبزبون وثياب الروم الى
تلك النواحي فمن طرابزنده^o؛ وأما نشوى وبركوى وخلط ومانزكود وبتليس
وقاليقلا وأرزون وميافارقين وسراج^p فهى بلدان صغار متقاربة فى المقدار خصبة
كلها عامرة^q كثيرة الخبز^r؛ وميافارقين يعدها قوم من الجزيرة ألا أنها دون
دجلة وخلفها حدث الجزيرة فيما صورنا ما بين دجلة والفرات فلذلك جعلناها
بارمينية ٥

duo nomina ut videtur, quorum prius شتر est (cf. Jacut, III, p. ٢٥٩). a) E. add.
كويند: E. addit: c) الى جنب D. بجانب A. b) بس فراخ وعجايب
الارمن B. الارمين A. d) درين شهر ارمنيان يا جهودان منار دزديده اند
اذا نسجت على نفسها القز. e) C. et D. add. احمر. f) C. et D. add. وسراج
g) Ex D. et E.; A. et B. om. h) A. et B. وحدثهم. i) C. الخبز; cf. supra
p. ١٨١. j) C. add.: وما والاها. k) C. add. والجبال — والاها. l) pro his. m) A. et B.
h. l. بترابزنده. n) C. et D. add. الى. o) C. ملازكود D. منازكود. p) E.
et D. وسراج. q) C. om.; A. et B. وسراج. Secutus sum Edrisi, II, p. 326. Non
videtur differre a الطير. r) A. et B. عامر. s) A. et B. الخبز.

وأما الانهار بهذه البلاد ألتى تجرى فيها السفن فنهر الكر ونهر الرّس فأما سببذرون^ه ألتى بين اردبيل وزنجان فنهر يصغر عن جرى^ب السفن فيه، والكر نهر عذب مرّ خفيف يخرج من ناحية الجبل على حدود جنزة وشكور الى قرب تغليس ثم يقع فى بلدان الكفرة^د، وأما نهر الرّس فأنه نهر عذب طيب يخرج من ارمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى خلف موغان^د وخلف مخرج نهر الكر فيقع فى البحر^ه، وأما بحارها فان باذربيجان ببحيرة تعرف بباحيرة ارمية^ز مالح الماء وفيها سمك وفيها دابة تسمى كلب الماء^س وهى كبيرة وحواليها كلهما عمارة وقرى ورساتيف وبين هذه البحيرة

a) C. et E. اسفبذرون. b) Jacut, I, p. ٢٣٩ جريان. c) Hanc descriptionem ridiculam esse observavit Abulfeda, p. ٤٠, dicens من جريانه من الشمال الى الجنوب الى الشمال، atque Ibn Haucal eam correxit. In C. haec leguntur: [addatur على يمرّ على] ثم يمرّ على مدينة تغليس ثم على خان قلعة تعرف بقلعة التراب تلّ عظيم عليه قلعة [addatur] ثم الى [على ١]. شكى ومن جانبه جنزة وشكور (vid. Jacut, II, p. ٤٧٤) فيجرى على باب برذعة الى بوزنج. E. facit cum A. et B. et sic verbotenus transcripsit Mokaddasi. d) A. et B. مسدان، Abulfeda, p. ٤٠. e) C. haec habet: ونهر الرّس دون نهر الكر فى الكبر والعدوينة وماخرجه من وراء ارمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى موغان حتّى يصاب رستاقا من شروان يعرف ندرمق (بدرنيف) وهى ارض زكية فيجتمع مع الكر فيقع فى الباسر الطبرى، ونهر السّمور هو نهر يجرى ببلد اللكر يعرف بالسّمور ماخرجه من جبال تصاقب شطى (شكى ١). ربما زادت [مياهه] وربما نقصت ألا انه نهر واسع كثير الخلدجان، وليس لسائر الانهار من الغائلة Fluminis السّمور mentio fit apud Beládsorí, p. ٢٠٩ et ٢٠٨. Vid. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧. f) E. ارمية. g) Sic A., B. et D. ودره هيج جانور نباشد گویند كه سکن آبی باشد. Cum his faciunt Jacut, I, p. ٥١٣ et Kazwíní, II, p. ١٩٤. Cf. *Djihán-Numa*, p. ٣٨٧ in fine. Pro فيها A. et B. bis habent،

* وبين مراغة^e ثلاثنة فراسخ * وبينها وبين ارمية^b فرسخان^c وبين خرقان^d وشط الباكيرة نحو اربعة فراسخ^e وطولها نحو اربعة ايام سير الدواب^f وأما للريح فأنه ربما يسار في ليلة^g وباكيرة بارمينية * تعرف بباكيرة أرغيش^h يرتفع منه سمك الطربخⁱ يكمل الى الآفاق^j ولهم بحر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وباكوة^k وباكوة النفط^l فأما دجلة فان شيبا يسيرا ينتهي منها الى ارمينية وقد صورنا دجلة في صورة جزيرة^m والعراقⁿ ويرتفع من نواحي برذعة بغال^o تجلب الى الآفاق ويرتفع منها * هذه القوة التي تجلب الى بلاد الهند وسائر المواضع^p

وحد الران من باب الابواب الى تغليس الى قرب نهر الرس مكان يعرف بأكجيران^q، وانديجان حدّها الجبل حتى ينتهي الى ظهر الظرم^r الى حد زنجان الى ظهر الدينور ثم يدور الى ظهر خلوان وشهرزور حتى ينتهي الى قرب دجلة ثم يطوف على حدود ارمينية، وقد بيننا حد ارمينية قبل هذا^s

a) A. et B. ومراغة; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٣. b) E. اورمى. c) C. add. وفي وسطها قرى كثيرة. d) C. ut semper خرقان. e) In B. haec desunt inde a وبينها. f) E. پنج. Pro سير ut A., C. et Mokaddasi habent, B. et D. باب الابواب Post. وباكوة. h) A. et B. h. l. نرديك ارزير وخالاط. i) E. بسير وعليه معدن النفط الاخضر والنفط الابيض بباكوة: in C. haec leguntur: (of. Masudi, II, p. 25) ومدينة موقان وبينهما فوهة البحر منها يصطاد السوماهى (السوماهى l.) الذي يكمل الى الآفاق وعلى جنباتها موقان وهى قرى كثيرة كانت لقوم من الماجوس والى جنبها الكبيل (الكبيل l.) ثم قطعة من الديلم بحد سألوس ثم طبرستان الى آبسكون ثم تدور حول البحر مغاوز الى جبل دجلة. A. et B. سياكوة الى ان ينتهي الى الخزر ثم الى باب الابواب. هذه القرمز الذي يصبغ به الثياب يكمل C. ثعالب. k) C. نخبجوان. Vid. Abulfeda, p. ٣٨٧. Editor ibi proposuit legere et sic revera exstat in E. l) E. الظرم. m) C. addit: فيسه. n) C. منبت الزبتون والرمان والتين وهى حرمه (جرومية P) وفيها معادن الحديد

وبهذه المدن من السعر الرخيص ما يبلغ في بعض المواضع الشاه بدرهمين وربما بلغ العسل في بعض اقاليمها * المنويين والثلاثة بدرهم ^a وبها من الخصب ما ان ذكر لمن لم يشاهده انكره لعظمه ^b ، وبها ملوك في ^c الاطراف اماكنهم مثل المالكة * لهم مملكة واسعة واموال ^d منهم ملك شروان يعرف بشروان شاه وملك الابخاز يعرف بالابخاز شاه ^f والغالب على انريبيجان وارمينية والران الجبال ^g وبديبل جبل عظيم يسمى الكارت لا يرتقى الى اعلاه من * ارتفاعه وصعوبة ^h مسلكه والثلوج عليه دائمة ودونه جبل صغير يسمى الكويرث وتخرج من الكارت مياههم ومحتطبهم ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل اعلى منه بهذه المدن ^e ومن اردبيل السف درهم واربعون درهماً مثل منا شيراز ^a * ان بشيراز يسمى المنا وبارديبل يسمى الرطل ^k ^e ولسان انريبيجان

والزاج والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصنه (حصينة 1.) منيعة وملكها يلقب بسلاّر وهو [من] آل لداجر يقال انهم من العرب وقعوا على قديم الدهر السى هناك فتغلبوا عليها وبينهم وبين آل خنان الملك مصاهرة والطرم هي قري مشتبكة عامرة ويجرى نهر اسفغيندرون في وسط مملكتهما حتى Ad ultima verba of. Jacut, I, p. ٢٣٩, 11, Masudí, II, p. 76. يدخل البحر. ^a الواسعة ولهم C. ^d C. et D. om. ^c تعظمه B. ^b المن بدرهم C. ^a Deinde A. الدايجان B. السلاجان A. et C. ^e اموال ومواش كثيرة والبرانشاه (وليرانشاه 1.) C. addit: (ل. ولبيرانشاه 1.) ^f C. دلدان شاه C. ثلاثكاشاه B. دلدانكاشاه وطبرسرانشاه وفيلانشاه وحنديانشاه (sio) واهرراورنشاه (sio) وهو صاحب السريير Pro والغالب على هاولاء الملوك حسن العشرة لمن يختلط بهم من الغرباء fortasse legendum est خيزانشاه coll. Beládsori, p. ٢٠٤, et ann. ^a (جيدان ubi male). Locus Masudii ibi laudatus est in ed. Paris. II, p. 39, 40 Princeps qui portat titulum صاحب السريير exstat apud Beládsori, p. ١٩١ sub forma وهو ارزانشاه. Tempore Masudii (II, p. 41) Filánscháh erat hujus tituli possessor. ^g Deinde A., B. ^g وابين حدودهم سردسيوست et E. والجبال شدة البرد C. ^g اصغر منه C. ⁱ صعوبته وتعذر C. ^h (لدبل C.) وبارديبل et E. ^h انه بشيراز يسمى رطلا C. ^k ^h Deinde in C., ceteris ad المسانكات omisiss, haec

وارمينية والرّان الفارسيّة والعربيّة غير أنّ اهل ديبيل^e وحواليها يتكلّمون بالارمينيّة ونواحي برّذعة لسانهم الرّانيّة، ولهم جبال يسمونها القبّف وتحيط بها السنة مختلفة كثيرة للكفّار^h ونقود انريبيجان والرّان وارمينية الذهب والفضة جميعاً^h

المسافات بهذه النواحي^b الطريق من برّذعة الى اردبيل من برّذعة الى يونان^e v فراسخ ومن يونان الى بيلقان v فراسخ ومن بيلقان الى ورتان v فراسخ ومن ورتان الى بلخاب^d v فراسخ ومن بلخاب الى برّزند v فراسخ ومن برّزند الى اردبيل^h فرساختا^h الطريق من برّذعة الى باب الابواب من برّذعة الى برّزنج^e ١٨ فرساختا^h ومن برّزنج * الى معبر الكر الى الشماخية^g ١٤ فرساختا^h ومن الشماخية الى شروان^h ٣ ايام ومن شروان الى الابخازة يومان ومن الابخاز الى جسر سمور^h ١٢ فرساختا^h ومن جسر سمور الى باب الابواب

ورآة برّذعة وشمكور صنف من الارمن يقال لهم السياوردية اهل : sequuntur De hoc populo vid. Masudí, II, p. 75 et Beládsorí, p. ٢٠٣, ubi edidi السّاورديّة. a) E. اردبيل. b) Titulus in A. et B. deest. c) A. et E. دونان, B. دومان, C. تويان et تومان, D. يومان, Mokaddasí MS. p. 188. et تويان et تويان. Apud Beládsorí p. ٢٠٩, vs. 7 a f. scribatur يونان pro (sic) دونان. Abulfeda, p. ٣٩, male ورتان ut *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩, 18. d) A et D. Mokaddasí. ناجاب 323, Edrísí, II, p. 323. تهلاب, C. دلكان, E. دلكاب, B. دلكاب, Jacut sub بلخاب tantum habet. e) A. بردنج, E. بردنج, B. بردنج, Mokaddasí, *Djihán-Numa* l. l. 19. برزند. f) Jacut, III, p. ٣١٧, g) Jacut add. وليس فيها منبر. h) C. semel et وهي : et addunt (شاهروان C. semel in textu et in mappa) شاهران Jacut legunt. مرسنك. Pro ايام, E. ut *Djihán-Numa* habet. Mokaddasí habet ut recepi. i) A. اللاديجان, B. اللاديجان, E. اللاديجان ut *Djihán-Numa*. C. om.; Mokaddasí اللاديجان. k) E. et *Djihán-Numa* (جسر (بول) جسر (بول) Mokaddasí. C. cum articulo. Mokaddasí سمور. C. ميمون.

* ٢. فرسخًا هـ الطريف من برنعة الى تغليس من برنعة الى جنزة مدينة
 ٩ فرسخ ومن جنزة ب الى شمكور ١٠ فرسخ ومن شمكور الى خنان مدينة
 ١١ فرسخًا ومن خنان الى قلعة ابن كندمان ١٠ فرسخ ومن القلعة الى
 تغليس ١٢ فرسخًا هـ الطريف من برنعة الى دبيل من برنعة الى قلقاطوس ١٣
 فرسخ ومن قلقاطوس الى منبريس ١٣ فرسخًا ومن منبريس الى دومييس ١٤
 فرسخًا ومن دومييس الى كيدل كوي ١٥ فرسخًا ومن كيدل كوي الى
 سيسجان ١٦ فرسخًا ومن سيسجان الى دبيل ١٦ فرسخًا، والطريف من

وعلى جبال باب الابواب قصور بناها: et addit: دون عشرة فرسخ C. a)
 الاكاسرة فيها قوم رتبوا لحفظ تلك المسالك التي كانت الخنزر تسلكها الى
 بلد الاسلام وهي اربعة عشر قصرًا يسكنها قوم من الموصل وديار ربيعة والشام
 معروفة بهم واللغة باقية في اعقابهم لا يد لاحد عليهم وهم مطلون على
 الباب وبين اللكر وشروان حد وبين شروان والليزان (الليزان ا.) حد متاخم
 وبين الليزان والموقانية حد وكذلك بلاد العيسية وهي كورة ليست بكثيرة
 القرى فيها قلعة حصينة ظهرها مما يلي بلاد اللكر الى جبالها وهم يحامون
 عليها لميل صاحب العيسية اليهم وحسن جواره اياهم ثم بلاد شكي ثم
 چهار E. et Djihán-Numa c). كنجح E. b). العبرية ثم السارية ثم تغليس
 cf. Abulfeda, p. ٣٩٠, vs. 2. Mokaddasi habet مرحلة. d) E. et sic Djihán-
 Numa. e) B. كندمان، E. كندمان، C. كلوس. Cf. Journal Asiat. 1849, I,
 p. 504. Djihán-Numa l. l. 22 قلعة ابر كندمان f) A., B. et C. sine punctis.
 E. قلقاطوس (Ous. قلقاطرين). Mokaddasi g) A., B. et C. h. l. sine punctis.
 Deinde C. ut D. مبريس. E. مبرس et مبرس; Mokaddasi مبردش; M. مبردش
 Djihán-Numa مبريس. Vid. Jacut in v., unde efficeret paullo supra pro تسعة le-
 gendum esse سبعة. h) Djihán-Numa دومييس; Mokaddasi دمس. i) A. sine
 punctis; B. semel كورة; D. كيدل كوي; E. كيدل كوي. Cf. Journ. Asiat. 1849, II, p. 468
 et 495 ubi كيدل كوي legitur. (k) E. سيسجان،

بربعة الى دبيل في الارمن وهذه القرى كلها مملكة سنباط بن آشوط ٥
الطريق من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطرة سبيدرون مرحلتان
ومن القنطرة الى السراة ٥ يوم ومن السراة الى نوى ٦ يوم ومن نوى الى
زنجان يوم ٥ ومن اردبيل الى المراغة من اردبيل الى الميانج ٢٠ فرسخًا ومن
الميانج الى خونج مدينة ٧ فرسخ ومن خونج الى كولسره رستاق سوق
عظيم لا منبر فيه ٣ فرسخ ومن كولسره الى المراغة ١٠ فرسخ الطريق من
اردبيل الى آمد من اردبيل الى المراغة ٤٠ فرسخًا ومن المراغة الى داخرقان ٤
منبر مرحلتان * ومنها الى ارمية مدينة مرحلتان ومن ارمية الى سلماس
مرحلتان ٥ ومن سلماس الى خوي ٧ فرسخ ومن خوي الى بركري ٣ فرسخًا
ومن بركري الى ارجيش يوم واحد ٢ ومن ارجيش الى خلط * ٣ ايام ٤ ومن
خلط الى بدليس يوم ٦ ومن بدليس الى ميفارقين * ٣ ايام ٤ ومن ميفارقين
الى آمد يومان ٥ الطريق من المراغة الى دبيل ٦ من مراغة الى ارمية
٣ فرسخًا ومن ارمية الى سلماس ١٤ فرسخًا ومن سلماس الى خوي ٧ فرسخ
ومن خوي الى نشوي ٣ ايام ٥ ومن نشوي الى دبيل ٢ مراحل ٥ ومن المراغة
الى الدينور ٩ فرسخًا ٦ ليس فيها منابر ٥

a) Jacut. Hujus loco C., E. et *Djihân-Numa*, p. ٣٨٩ ult. ponunt stationem distantia bidui. (خونج) خونج. b) C. تنوى, D. sine punctis, Edrisî, II, p. 171. ثوى Mokaddasi. E. ثوت سواران. et *Djihân-Numa* l. l. 20. ديه. c) C. et E. عشرة et sic *Djih.-Numa* l. l. 3 a f. Mokaddasi habet. بوب سوارى. d) A. et B. خرقان, C. et E. ut semper خرقان. e) C. et E. pro his inde a ومنها et habent: مرند الى مرند ومنها الى مرند (مرحلتان E). Mokaddasi utramque viam memorat. f) D., E. et Abulfeda, p. ٣٩٠. يومان et sic Mokaddasi. g) A. et B. يوم. h) D., E., Abulfeda et Mokaddasi ايام ثلاثة. i) D. et Abulfeda ومن بدليس C. (coll. D.) et sic Mokaddasi in suo Codice habuit. C. (coll. D.) اربعة ايام الى ارزن يومان ومن ارزن الى ميفارقين يوم. E. et Abulfeda اربعة ايام. et sic videtur legisse Mokaddasi. j) A., B. et Abulfeda اردبيل. E. دينور. k) In C. additur: فرسخًا ٣. الدينور الى المراغة الى الدينور ٣ فرسخًا. et sic habet *Djih.-Numa*, p. ٣٨٩, 4 a f.

الجبال

وأما الجبال فأنها تشتمل على ماة * الكوفة والبصرة^٥ وما يتصل بهما مما أدخلناه في أضعافها فحدها الشرقي مغارة خراسان وفارس وأصبهان وشرقي خوزستان وحدها الغربي الأربيجان وحدها الشمالي حدود الديلم وقزوين والري وأما أفردنا الري وقزوين وأبهر وزنجان عن الجبال وضمناها إلى الديلم لأنها محتفزة^٥ بجبالها على التقويس وحدها الجنوبي العراق وخوزستان^٥ والجبال تشتمل على مدن مشهورة ومعظمها همدان والديتور وأصبهان وقم^٥ ولها مدن أصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند^٥ والنور والكرج^٥ والبرج^٥ وأشباهها وسنذكر ما تقع الحاجة إلى معرفته^٥ فأما المسافات بها فالطريق من همدان إلى حلوان فمن همدان^٥ إلى أسدابان مدينة^٥ v فراسخ ومن أسدابان إلى * قصر اللصوص^٥ v فراسخ فيه منبر بناه مونس ومن قصر اللصوص إلى * مادران^٥ m فراسخ ومن مادران إلى قنطرة أبي النعمان^٥ فراسخ ومن " قنطرة أبي النعمان إلى^٥ أبي أيوب^٥ ٤ فراسخ ومنها إلى بهستون^٥ p فرسخان

a) B. مختنفة. A. البصرة والكوفة. b) ذكر ديار كوهستان. E. d) D. وبعض خوزستان. d) D. وبيهرى از خوزستان. E. et Deinde A. وورقة التي بعدها. B. addunt: quod in capitibus praecedentibus semper omiserunt. e) C. add. h. l. ونهاوند. quod infra omittit. f) Pro hoc C. وجریانقان. C. et E. addunt. i) A. et B. male حلوان. k) D. ١٥, E., Abulfeda, p. ٤١٧ et *Djihān-Numa*, p. ٣٠٥ ult. ٩. Mokaddasī et *Djih.-Numa* haec desiderantur. Non ausus sum delere أبي in nomine قنطرة أبي النعمان, licet tantummodo sic exstat apud A. et B. Sed de origine nominis non constat; vid. Jacut, IV, p. ١٨٠ et ١٩١. o) Secundum E. et D. addendum est قرية. p) D. ut vulgo بهستون. D. et Mokaddasī addunt جبل.

والقريّة بها تسمّى ساسانيان^٥ ومن بيستون الى قوماسين^٦ ٨ فراسخ ومن قوماسين الى الزبيدي^٥ منزل ٨ فراسخ ومن الزبيدي الى مَرَج القلعة ٩ فراسخ ومن المَرَج الى حُلوان ١٠ فراسخ ٥ الطريق من همدان الى الدينور تاجي^٤ الى ماداران ومن ماداران ٤ فراسخ الى صُحْنَة^د ومن صُحْنَة الى الدينور ٤ فراسخ ٥ الطريق من همدان الى الري من همدان الى ساوه ٣٠ فرسخًا مدينة ومن ساوه الى الري ٣٠ فرسخًا ٥ الطريق من همدان الى اذربيجان من همدان الى نارستان^٥ ١٠ فراسخ ومن نارستان الى اُرد^٧ ٨ فراسخ ومن اُرد الى قزوين يومان، وليس بين قزوين وهدان مدينة^٤ ومن قزوين الى اَبَهَر^٤ ١٢ فرسخًا ومن اَبَهَر الى زنجان ١٢ فرسخًا وهذا الطريق اذا كان الخوف فاذا امنوا فاتهم ياخذون من همدان الى زنجان على سَهَرورد^٤ ٣٠ فرسخًا الطريق من همدان الى اصبهان من همدان الى رامن^ك ٧ فراسخ ومن رامن الى بروجرد ١٤ فرسخًا ومن بروجرد الى الكرج ١٠ فراسخ ومن الكرج الى البرج ١٢ فرسخًا ومن البرج الى خُونجان^م منزل ١٠ فراسخ ومن

a) A. et B. سايسانان، D. ساسيان. Secutus sum Jacut, I, p. ٧٩, 18; cf. Add. ad *Merdoid*, IV, p. 411. b) D. قومايسين، E. كرمانشاهان، *Djihân-Numa* كرمانشاه. c) D., E. et Mokaddasi ut vulgo الزبيديّة. d) Vocales in A. et B. Jacut in v. habet سَحْنَة، sed cf. IV, p. ٣٨, ٤. In mappis recentioribus *Sihna* exstat. e) A. نارستان، E. et *Djih.-Numa*, p. ٣٠٩, 2. f) A., B., D. et E. اُرد; vid. Jacut in v. g) E. اُهر. h) E., Jacut, I, p. ١٥, 14, Abulfeda, p. ٣٩٩ et *Djih.-Numa* l. l. ١٥. i) Secundum E. (سى واند) legendum est وثلاثون. k) A. et B. رامن (B. semel رامن). Vid. Jacut in v. In mappa C. memoratur var. lect. رامين. l) E. وروگرد (*Djih.-Numa* وردگرد) et deinde || pro |٤, ut quoque Jacut, II, p. ٧٣٧, 22. *Djihân-Numa* habet |. m) B. حومكان (ut Edrisi, II, p. 166 ?); C. in mappa حومكان cum var. lect. بوسدجان. E. حومكان (Ous. خومنجان، *Djih.-Numa* حومنجان); D. جوسجان. Mappa Mokaddasi حومكان. Vid. Jacut in v. et inde corrige IV, p. ٢٥, 10 ubi male نونجان.

خونجان الى اصبهان ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ٥ الطريق من همدان الى
خوزستان من همدان الى رُذْرَآوَر ٧ فرسخ ومن رُذْرَآوَر الى نهاوند ٧ فرسخ
ومن نهاوند الى لَاشْتَر ١٠ فرسخ ومن لَاشْتَر الى شَابَرْخَاسْت ١٣ فرسخًا
ومن شَابَرْخَاسْت الى اللُّور ٣٠ فرسخًا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللُّور الى
قنطرة أُنْدَامِش ٥ مدينة فرسخان ومن قنطرة اندامش الى جُنْدَيْسَابُور فرسخان ٥
المسافات ما بين مدن الجبال من همدان الى ساوة ٣٠ فرسخًا ومن ساوة
الى قَمَّ ١٢ فرسخًا ومن قَمَّ الى قاشان ١٢ فرسخًا ومن الرِّقِّ الى قزوین
٣٠ فرسخًا ومن همدان الى الدينور نيف وعشرون فرسخًا ومن الدينور
الى شَهْرزُور ٤ مراحل ومن حلوان الى شهرزور ٤ مراحل ومن الدينور الى
الصَّيْمَرَة ٥ مراحل ومن الدينور الى الشَّيْرَوَان ٤ مراحل ومن الشَّيْرَوَان الى
الصَّيْمَرَة مسيرة يوم ومن اللُّور الى الكرج ٦ مراحل ومن اصبهان الى قاشان
٣ مراحل ومن قَمَّ الى قاشان مرحلتان ٥

المدن بالجبال هَمْدَان رُذْرَآوَر رَامِن ٤ بَرُوْجَرْد فراونده ٥ وزانقان ٦ شَابَرْخَاسْت
لاشتر نهاوند قصر اللصوص أَسْدَابَان السَّيْنَسُور قَرْمَاسِيْن المَرَج طَرز ٦ حورمة

a) E. et *Djih.-Numa* ٩; sed vid. quoque Jacut, II, p. ٨٣٣, 7. b) Vulgo
ورارقان (سَابُور خَواسْت) شَابَرْخَاسْت ut habent E. et C. in mappa. c) A. et B.
اندامس. d) E. et *Djih.-Numa* ٢٧. e) A. h. l. et in mappa الشَّيْرَوَان. Deinde
E. چهار فرسنگ. f) A. et B. من. g) A. et B. om. In C. praecedit
اور رومل *sic*. h) D. وراوند، ubi و copula est, sed lectio A. et B. quoque ex-
stat in mappa C. et in textu. In E. legitur وراونده et apud Mokaddasí MS.
p. 198 , وراونده sive fortasse وراونده ut habet Sprenger, p. 55) (non وراونده
De وراوند cogitari nequit. i) A. et B. وراقان; C. وراقان; D. et E. om.; Mokaddasí l. l. in itinero habet وراقان
Jacut tantum nomen وراقان memorat, sed auctor *Métrâcid* dicit بلاد
حورمة. E. حورمة. Deinde C. حورمة et in mappa حورمة. k) B. طرز, C. طرز. Deinde C. حورمة et in mappa حورمة. E. حورمة.
D. hoc et sequens nomen jungens habet وطرز حورمة (Edrîsî, II, p. 165 حورمة) وطرز حورمة (حورمة). Secutus sum A. et B.

سَهْرُورِدْ زَنْجَانِ أَهْرَ٥ سَمْنَانِ قُمْ قَاشَانِ رُوْدَةَ ٦ بوسنة الكَرَجِ البُرْجِ ٥ سَرَاىِ ٤
 ودوان اصبهان المدينة ٥ واليهودية خان زَنْجَانِ بَارَةَ ٢ الصَّيْمَةَ سِيرَوَانَ دُورِ
 بنى ٤ الرَّاسِيَّ الطَّالِقَانَ ٤ ٥ وَأَمَّا صَفَاتِ الْمَدَنِ وَغَيْرِ ذَلِكَ بِهَا أَمَّا هَمْدَانَ
 فمدينة كبيرة مقدارها فرسخ فى فرسخ ولها مدينته وربض ولمدينتها اربعة
 ابواب حديد وبنائهم من طين ولهم مياه وبساتين وزروع كثيرة خصبة ٤ ٥
 وَأَمَّا الدَّيْنُورُ فَانَّهَا مِثْلُ ثَلَاثِي هَمْدَانَ وَهِيَ مَدِينَةٌ كَثِيرَةُ الثَّمَارِ وَالزَّرْعِ خَصْبَةٌ
 واهلها احسن طباعاً ٤ من اهل همدان ولها مياه ومستشرف نزه ٥ وَأَصْبَهَانَ
 هِيَ مَدِينَتَانِ أَحَدَاهُمَا الْيَهُودِيَّةُ ٥ وَالْآخَرَى الْمَدِينَةُ ٥ وَبَيْنَهُمَا مَقْدَارُ مِائَتَيْ
 وَفَى كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا مَسْجِدٌ جَامِعٌ وَالْيَهُودِيَّةُ أَكْبَرُهُمَا وَهِيَ وَاحِدَةٌ أَكْبَرُ مِنْ

a) C. add. ساو. b) E. زرد. Deinde A. بوسنة, B. بوسند, C. دوسته sed
 in mappa sine punctis. Mokaddasi MS. p. 189 بوسنته. Secutus sum D. et E.
 c) E. h. l. بره (ut semper كره pro كرج). Deinde in E. additur كربايكان, Ous.
 كربادكان i. e. جربادكان; vid. Jacut, II, p. ٣٩ et *Djih.-Numa*, p. ٣٩٩, 2 ubi
 formae كربايكان et بادكان memorantur. d) E. addit متصل sic. De no-
 mine sequenti incertus sum. Cum A. et B. facit Jacut, qui habet وزوان (vid.
 IV, p. ٩٣٩ in v.); sed e lectione C. مردان, E. مودان (Ous. بردان) suspicor legen-
 dum esse مزدقان (*Djihân-Numa*, p. ٣٩٨, 6 مزوقان). e) A. et B. والمدينة, C.
 et E. om. f) A., B. et C. ناره, sed C. in mappa تاره; E. پاره, D. باره. C.
 addit مكدتة مدينة. In A. subscribitur مدينة, quod in D. sequitur, tamquam
 si باره esset nomen urbis ditionis aq-Çaimara. g) C. et D. om. h) C. et E.
 addunt وبها موايش. i) C. addit: زنجان, E. شهرزور, C. قصر البرالين et deinde
 وقواكه ولها اسعار رخيصة. k) C. et D. طبعا et sic Jacut, II, p. ٧١٤, 7.
 l) E. semper سباهان. m) E. semper جهودستان. n) E. شهر سباهان, D.
 شه-رستانه. Nomen proprium hujus est جسى. o) C. ميل et sic Jacut, III,
 p. ٣٤٣, 1 et Dimaschki, p. ١٨٣. Sed alio loco Jacut habet اكثر او اكثير
 (IV, p. ٤٥٢, 5) et tertio نحدو ميبين (II, p. ١٨١, 10).

هذان والمدينة أقل من نصف اليهودية في الكبير^a وبنائهما من طين وهما
 اخصب مدن الجبال واوسعهما عرصنة واكثرها اهلاً ومالاً، وهي فرضنة نفارس
 والجبال وخراسان وخوزستان وليس بالجبال كلها اكثر حملاً للحمولات منها
 ويرتفع منها من العتباتي والوشى^b وسائر الثياب الحريرة والقطن ما يجتهد الى
 العراق وفارس^d وخراسان وغير ذلك من الامصار^e وبها زعفران وفواكه تحلب
 الى العراق وغيرها^f وليس من العراق الى خراسان بعد الرق مدينة اكبر
 من اصبهان واكثر^g خيراً منها^h والكرجⁱ مدينة متفرقة ليس لها اجتماع المدن
 وتعرف بكرج ابي دلف كانت مسكناً له ولاولاده الى ان زالت ايامهم * والبناء
 بها بناء الملوك قصور وابنية واسعة متفرقة^j وهي مدينة بها زروع ومواش^k
 فاما البساتين والمنتزهات فليست^l بها واما فواكههم فمن بروجرد وغيرها
 وبنائهم من طين وهي مدينة طويلة نكو فرسخ ولها سوقان سوق على باب
 الجامع وسوق آخر بينهما * صحن كبير^m وبرجوردⁿ مدينة اتخذ فيها المنبر
 حمولة وزير ابي دلف وهي مدينة خصبة كثيرة الخير تحمل فواكهها الى
 الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها وطولها نكو نصف فرسخ وبها زعفران^o
 ونهاوند على جبل وهي مدينة بناؤها من طين ولها^p اثمار وبساتين وفواكه
 كثيرة تحمل الى العراق لاجونتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والاخر
 محدد ويرتفع بها زعفران^q وروذاور^r اسم رستان^s والمنبر منها في الكرج
 يعرف بكرج روذاور وهي مدينة صغيرة بناؤها من طين وهي خصبة لها مياه

والحلل والسقلاطون: C. addit: d) C. addit: والتجار والاسواق باليهودية: a) C. addit: et habet deinde المرتفع
 الابريسم: C. et D. e) C. et D. وسائر الجبال: C. addunt: f) C. et D. وسائر المسلمين: C. e) C. وسائر النواحي
 وهنوز اثار: E. pro his: i) E. semper: كره: E. semper: j) C. كوشكهاى ايشان مانده است
 فليس: A. et B. k) C. كثيرة: C. addit: l) A. et B. Jacut, IV, p. ٢٥١, 13. مسافتى دورست: E. صحراء: l. l. m) C. واسعة: D. صحراء كبيرة: D. صحراء كبيرة: C. صحراء: E. صحراء: n) E. semper: وروذاور: C. et D. addunt
 الروستان: C. r) C. وروذاور: sed Ous. وروذاور: E. semper: g) E. لها: A. p) C. كثير

وانهاره وزرع ويرتفع منها ^h من الزعفران ما لا يرتفع لغيرها من مدن الجبال فيجهز الى العراق وسائر النواحي لكثرت وجودته ^e وأما حُلوان فأنها مدينة في سفح الجبل المطل على العراق وقد صورتها في صورة العراق وهي مدينة بناؤها من طين وفيها أيضًا بناء حجارة وهي مدينة نحو نصف الدينور والثلج منها على مرحلة وهي مع ذلك حارة فيها نخيل وثين كثير ^g ورمان ^e وأما الصبيرة والسبيران فهما صغيرتان غير أن بناءهما الغالب عليه الحجارة والجص يجتمع ^e فيهما التمر والجوز وما يكون في بلاد الصرد والجرد وفيها مياه وأشجار وزرع وهما نزهتان يجرى الماء في خلال * الدور والمحال ^h ^e وأما شهرزور فأنها مدينة صغيرة قد غلب عليها الاكران * على قربها من العراق ولا يكون بها امير ولا عامل وهي في يد الاكران وكذلك شهرزور * الغالب عليها الاكران وهي مدينة صغيرة ^h ^e وأما قزوين فأنها مدينة عليها حصن ولها مدينة ^m داخله والجامع في المدينة ⁿ وهي ثغر الديلم وبينها وبين مستقر ملك الديلم مرحلتان ^p اثنا عشر فرسخًا ^q والطائفان ^r اقرب

مروج (Jacut quoque) ثمار 6, ٨٣٢, II, p. et Jacut, Abulfeda, p. ٢١. C., D.,
^a من غيرها D. بغيرها C. ^b بها C. et Jacut. ^c C. add.
^d ut quoque D. et Abulf. p. ٣٧. ^e B. يجتمع. ^f Jacut, III, p. ٢٢٣,
 كثيرة C. et Jacut addunt مياه. ^g Post. وفيها A., B. et C. الليمون 15.
^h C., D. et Jacut (ومنازلهم) ومحالهم et fere sic quoque Abulfeda, p. ٢١٣.
ⁱ وذكر لي ثقة ان بشهرزور: C. addit. ^j C. et D. شهرزور. ^k C. وهي قريبة.
 Ad اصله (sic) كرم يحمل (sic) العنب سنة والسنة الثانية يحمل (sic) الودج
 idem narratur شهرزور prope montem Kazwini, II, p. ٢٢٩, ubi de monte
 شهرزور. ^m C. add. كبيرة. E. habet دار وحصار. ⁿ C. add. الداخلة. ^o A. تغزو. ^p C. et D.
 om. ^q C. addit: لها من حاجاتها ان لها ضيعتين على اربعة فراسخ
 منهن (تعرفان 1.) بالرست وتاشفين وبينهما جادة الطريق ينطبع
 الكديس بالرست ولا ينطبع بتاشفين وينصبغ الصبغ بتاشفين ولا ينصبغ
 بالرست واذا حول احداهما الى موضع صاحبه من الضيعتين لم ينجع فعلهما
^r C. add. وهي.

الى الديلم منها،^٥ وليس *لقزوين ماءً جارياً إلا مقدار ما يشرب ويحجر
هذا الماء في مسجد الجامع في قنصاة وهو ماءً وبيء غير أن لهم اشجاراً
وكروماً وزروعاً كلها عذى * تزكو حتى يحتمل الى الآفاق^٦ وأما قم فاتها
مدينة^٧ عليها سور وهي خصبة^٨ ومآوهم من آبار ومآوهم للبهاتين على سوان^٩
وبها فواكه واشجار فستق وبنديق وليس بتلك النواحي بنديق إلا بمدينة
لاشتر فان بها بندتاء، وليس باجميع الجبال نخيل إلا بالصيمرة والسيروان
وشابرخاست وهي نخيل قليلة واهل قم كلهم شيعة * والغالب عليهم العرب^{١٠}
وقاشان مدينة صغيرة بناؤها وبناء قم الغالب عليه الطين^{١١}، وأما سائر ما
ذكرنا من مدن الجبال سوى الرى فاتها صغار متفرقة

حول البلد. c) O. add. وهي صغيرة. d) O. add. جزاء. E. تنكوا جداً. Deinde O. addit: ويتخذ بها اكسية مرعزي وجورب ما علمت انه يتخذ et E. في غيرها مثله. e) O. add. وكتليبهاى بزوشم يعنى مرعز فيكو بافند. et E. ليس et etiam in suo Codice habuit Jacut (IV, p. ١٧٥, 9); cf. quoque Ous.; cum A. et B. faciunt D., E. et Abulfeda, p. ٤٣١. f) A. et Abulfeda. g) A. et B. om. Post آبار O. addit: من. حصينة. h) A. et B. om. من. Post آبار O. addit: من. حصينة. i) Abulfeda. j) Secundum D. addendum est كثيرا. k) E. pro his: من. واصل ایشان گویند بهشمر (پیشتر) از عربست. Recto; cf. Jacut l. 1. 22 seqq. l) O. addit: عقارب كبار. الماشعريون. m) O. addit: عقارب كبار. n) O. addit: عقارب كبار. Ous. p. 171. cf. Jacut, IV, p. ١٥, 18 et Kazwiní, II, p. ٣٩., et vid. Ous. p. 171.

وليس بجميع الجبال بحر صغير ولا كبير ولا بها نهر تجري فيه السفن والغالب عليها كلها الجبال إلا ما بين همدان الى الرى والى قم فإن الجبال هناك^a قليلة^b وأما الذى يحيط بالجبال من حدّ شهرزور ممتدًا على حلوان والصيمرة والسيروان واللور الى اصبهان^c وحدّ فارس راجعًا على^d قاشان الى همدان حتّى ينتهى الى قزوين وسهرورد على حدود اذربيجان الى ان يعود الى شهرزور فإنها كلها جبال لا يكاد يوجد فيها فضاء كبير لا يرى منه جبل^e، فأما الرى^f فأنا ضمناها الى المديلم وان كانت قائمة بنفسها لأن اتصالها بها اتصال واحد وليس بينهما حاجز يستحق^g به الانفرد عنها^h فمرة من الجبال ومرة من عمل خراسان، والرى مدينة ليس بعد بغداد فى المشرق اعمر منها* إلا انⁱ نيسابور اكبر عاصمة منها فأما اشتباك البناء والبساتين^j والخصب والعمارة فهى اعمر وهى مدينة مقدارها فرسخ ونصف فى مثله الغالب على بناتها الطين^k ومن الجبال المذكورة بهذه الكورة^l جبل دنباوند^m جبل مرتفع* يرى فيما بلغنى من خمسين فرسخًاⁿ لارتفاعه وما بلغنى ان احدا ارتقاه ويتحدث فى خرافات الفرس ان^o الصخاك^p حى فى هذا الجبل وان^q السحرة من جميع اقطار الارض تاوى اليه^r وجبل

وإردستان مدينة عليها سور وهى كل محلة (sic) حصن Deinde in C. haec sequuntur
 حصين وبها اثار قديمة من اثار الماچوس مثل انوشروان وكسرى ولها قناة Jacut, I,
 عظيمة عجيبة جدًا واهلها اصحاب الحديد والادب والكتابة. بها ١١١. a) C., D. et Abulfeda, p. ١٩٨ nomine Istakhrī multo plura dat. b) E. addit خواست وشابر خواست c) A. et B. الى. d) In C. additur: ماء فهى ماء. e) C. et Jacut, II, p. ٨٩٤, 18. f) C. سهل. g) C. et Jacut, II, p. ٨٩٤, 18. h) C. et D. واليسار et sic tum E. et Jacut, tum infra A. et B. in capite sequenti, ubi eadem fere verba recurrunt. i) C. et Jacut addunt جدًا يرى من خمسة. j) C. كور. k) E. دماوند. l) C. وسبعين فرسخًا وقيل انه رعى من شيراز فارس
 اعنى الجبل C. addit. m) C. تاوى pro: تجتمع et habet

بِيسْتُون^ه جبل ممنوع لا يرتقى الى ذروته وطريق الحجاج تحته سماء وجهه من اعلاه الى اسفله املس حتى كأنه منكوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نُكحت وجهه وملس ويَزعم^ب الناس ان بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ جوف^ه هذا الجبل موضع سوق ليدلَّ به على قُوته^د وسلطانه^ه وعلى ظهر هذا الجبل بقرب الطريق مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجرى وهناك صورة دابة كاحسن^ه ما يكون من الصور زعموا انه صورة دابة كسرى المسماة^ف شَبْدِيْزٍ وعليه كسرى وصورة شسيرين^ه وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور الا ما ذكرنا غير ان جبل سَبْلان اعظم من دنباوند والكارث^ه بتدبير اعظم منهما، واما جبال الخرمية فانها جبال ممتعة وفيها الخرمية وكان منها^ه بابك وفي قراهم مساجد وهم * يقرءون القرآن غير انه يقال انهم لا يدينون في الباطن بشي^ه الا الاباحة^ه

واما نقودهم فالذهب والفضة جميعا والغالب على نقودهم الذهب، واما اوزانهم فان من همدان والمهاجات^ا اربع مائة درهم^ه ولا اعلم بجميع الجبال معادن ذهب ولا فضة^م غير ان بقرب اصبهان معدنا للكحل^ن والغالب على جبل الجبال كلها اقتناء الاغنام وعلى اطاعتهم الالبان وما يكون منه حتى ان جبنهم يحمل الى الآفاق^ه

a) C. et D. بهستون. Deinde, omisso جبل، C. habet عال ut Kazwini, I, p. 10f. Jacut, I, p. 79, 20 عال مرتفع. b) D. et Jacut addunt بعض. c) C. et Jacut حول. In E. legitur: كاه اين كوهرا كوشكي ساند. d) C. et Jacut كه ببارسى آترا ماست. e) E. addit: ماست. f) A. المسمى. g) E. addit: ماست. h) C. et D. بسديين. i) A. et B. السران. j) C. فيها. k) C. كوه كويند. l) A. et B. والمهاجات. m) Hinc in A. et B. lacuna exstat usque ad وسند ذكر in capite sequenti, quam supplevi ex D. et E.; C. pro his inde a ولا اعلم وبالاجبل معدن ذهب وبشروان جبل طين يغسل بالماء ترابه فيوجد فيه ما بين الدينار الى المدرة، نسخة اخرى وبالاجبل معدن ذهب بسراوان وكذلك بناحية شهرورد جبل طين يغسل ترابه بالماء فيوجد فيه ما بين وبدنباوند معدن الكحل والزاج. n) C. addit: الدينار الى المدرة وبقرب الخ

الديلم

وأما الديلم وما يتصل بها فمن ناحية الجنوب قزوین والطرم^a وشى^z من انريبيجان وبعض الرى ويتصل بهما من جهة المشرق بقیة الرى وطبرستان ويتصل بها من جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة المغرب شى^z من انريبيجان وبلدان الران وقد ضمنا الى ذلك ما يتصل بها من جبال الروبنج^b وقادوسيان^c وجبال قارن وجرجان وأما بحر الخزر فقد اشرنا له صورة* وقد صورنا الديلم وما يتصل بها^d و

وسنذكر من مدنها وما يقع في اضعافها مثل ما ذكرنا من غيرها، أما الديلم فانها سهل وجبل أما السهل فهم الجبل وهم مفترشون على شط البحر تحت جبال الديلم وأما الجبل فللديلم المحض وهي جبال منبعة والمكان الذى يقيم به الملك يسمى رُوڤار^e وبه يقيم آل جستان^f ورياسة

a) الرونح C. (اررونح semel) P A. et B. الطرم E. الظرم C. a) et روبست E. ررنح et زرويح، الرونح، الروبيج D. ورنح et الدررمج، اورنح cum var. I. الدرنونج Dimaschki, p. ٢٢٩; رونج Edrîsî, II, p. 179; رومج semel C. قادوسيان; فادوسمان A. et B. primum، قدارسان، deinde C. قادوسيان، فادوسمان، نادوسمان E. نادوسيان et نادوسمان D. نادوسمان et فادوسمان. Cf. Melgunof, *Das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 50 "قادوسيان، فادوسيان، vielleicht die alten Cadusii" coll. Dorn, *Gesch. Tabarist. nach Chondemir*, p. 71. Apud Dimaschki l. l. corrupte فادوسمان legitur; cf. ann. editoris. Apud Ibn al-Athîr, VII, p. ٨٦, vs. 8 a f. قاشان editum est. Fieri autem potest duo nomina esse confusa nempe nomen gentis in monte degentis et nomen principis فادوسيان e. g. Melgunof, p. 56, Belâdsori, p. ٣١٢. (الفادوسيان s. الفادوسيان). a) Secundum C. et E. habet دراران. جملة ارمينية نكاشته ايم بر حد طبرستان وديلمان واين صورت طبرستان. Hic desinit lacuna in A. et B. e) C., D. et E. بحر الخزر. f) C. et D. الجبال. Deinde A. et C. فالديلم، B. بالديلم. g) In A. et B. lacuna. Dant nomen C., E., Jacut, II, p. ٨٣١, 16, Abulfeda, p. ٢٢٩ et *Djihân-Numa*, p. ٣٤٤. h) A. et B. حستان، D. حسان. Sequitur sum C. et E., coll.

الديلم فيهم وزعم بعض الناس أن الديلم طائفة من بنى ضبة ومواقعهم كثيرة الاشجار والغياض وأكثر ذلك للجبيل في الوجه الذي يقابل البحر * وطبرستان وقراهم مفترشة^٥ * وهم أهل زرع وسواثم وليس عندهم من الدواب ما يستقلون بها^٦ ولسانهم مفرد غير العربية والغارسية وفي بعض الجبل^٧ فيما بلغنى طائفة منهم يخالفون بلسانهم لسان الجبيل والديلم والغالب على خلقة الديلم المحافظة^٨ وخفة الشعر والعجلة وقلة الببالاة وقد كان الديلم^٩ دار كفر يسبى من رقيقهم الى أيام الكسن بن زيدنتو سظهم العلوية واسلم بعضهم وفيهم^{١٠} الى يومنا هذا^{١١} كقار بالجبيل المتصلة بها^{١٢} والروبنج وجبال^{١٣} قادوسيان وقارن هي جبال ممتنعة لكل جبل منها رئيس والغالب عليها الاشجار العالية والغياض والمياه وهي خصبة جدًا فأما جبال قارن فأنها قري لا مدينة بها إلا شهارة على مرحلة من سارية ومستقر آل قارن بموضع يسمى فريم^{١٤} وهو موضع حصنهم وذخائرهم ومكان ملكهم * ويتوارث

Abulfeda, p. ٤٢٩ seq. et Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٩, ١٨٣ et ٣٩١. a) E. pro his وطعامهم الارز والسمك ومواشبيهم. b) C. pro his: وطبرستان زمينى هامونست ونهرى هستند كه ديگر ديلمان زبان. E. haec habet: الجبيل. A. قليلة. c) A. et B. omisso الشعر. Deinde A. et B. والسمره. d) C. add. ايشان ندانند. e) A. et B. للديلم, E. مردمان طبرستان وديلمان. f) In E. hoc introduitur verbis قوم يقال لهم الشرز. Vid. Jacut, III, p. ٢٧٥, 8 et 9 et p. ٥٠٤, 4. g) C. add. وگويند كه. h) A. et B. omittunt copulam, C. om. جبال. i) Alii الا شههار e. g. Ous. p. 175 (Male شههار apud Jacut, III, p. ٣٢٤). C. شههار. In E. ab initio quaedam desunt, excidit nempe quoque nomen شههار (cf. Ous.). Supersunt: واز قرتم (sic) تا سارى يك مرحله دارند وقرارگاه مازن (sic) كه بادشاه ايشان بود الا شههار وفريم. Cum his denique cf. Jacut, III, p. ٨٩. ubi ايشان جا يکاهست فى مدينة Jacut زرسن D. بفرين. A. et B. ut quoque p. ٣٢٤. k) A. et B. بفرين. D. بفرين.

صاحب الجبل المملكة بها منذ أيام الكاسرة ٥ وجبال قادوسيان جبال مملكة
ورئيسهم يسكن قرية تسمى أرم ٦ وليس بجبال قادوسيان منبهر وبينها وبين
سارية مرحلة ٥ وأما جبال الرومنج فأنها كانت ممالك إلا أن في هذا العصر
قد فنيت ملوكهم وهم من ٤ الرق وطبرستان فما كان في وجه الرق فمن
حدود الرق وما كان من وجه طبرستان فمن طبرستان ٥ والمدخل إلى
الديلم من طبرستان على سألوس ٧ وهي على البحر ولها منعة إذا استوثق
منها بالشحنة صعب المسلك على أهل الديلم إلى طبرستان، وبين هذه
الجبال من حد الديلم إلى أستراباذ ٨ إلى البحر أكثره ٩ يوم وربما ضاق حتى
يضرّب الماء الجبل فاذا قرب ١٠ السديلم إلى الجبل ١١ اتسع حتى صار بينه
وبين البحر مسيرة يومين وأكثره ١٢

وأما نواحي قزوین فان الذي يتصل بها من المدن ١٣ أبهر وزنجان والطالقان ١٤
ويتصل بالرق الخوار وشلسنبه ١٥ ووبمة وتقع في قومس سمنان والدماغان
ويستطام وتقع في طبرستان أهل ونازل وسألوس وكندار والرؤيان وميلة ١٦ وبرجى ١٧

٦) C. صاحب اصحاب D. habet. يتوارثونه من C. et Jacut pro his. ٧) C. شالوس. D. et G. بين. C. et D. ومنصورة. ٨) C. استراباذ. E. ٩) C. الخجل. A., B., C. et D. جزت. G. ١٠) C. et D. أكثر من. ١١) C. نواحي قزوین والرق (والذي ل). يتصل بها من المدن D. ومن الرق إلى قزوین وقصر برادس: C. addit. ١٢) C. ناهييت قزوین بناحييت رى پيوسته است. E. ١٣) A. et B. sine punctis. cf. supra p. ١٩٨ ann. ١٤) C. وقصر البرادين. E. (برادين) G. وشانیه. D. سلينه et infra. (ut male apud Jacut, III, p. ٥٠٤, 10). Jacut praeferit. Deinde A. et B. ١٥) Codd. h. l. sine punctis, sed in itineralio C., D. et E. ميلة ut quoque habet Edrisi (II, p. 169 et 179) et exstat in mappa Epit. Paris. In Codice Mokaddasi p. 169 scribitur ميلة (cf. Sprenger, p. 52). ١٦) P A. et B. برجى (B. semel برجى); C. برجى (Ous. برجى) et توجى et لوجى. E. برجى et برجى D. برجى et توجى in mappa. ١٧) Mokaddasi MS. p. 27. پويرجا p. 169 et in mappa et توجى Edrisi.

وعين الهم وممطير وسارية» وطميسة وتقع في عمل جرجان جرجان وأسترابان
 وآبسكون ودهستان وأما جبال السروبنج وقادوسيان وقارن فلست أعرف بها
 منبراً غير سهارة وهي في جبال فارن ٥ وأعظم هذه المدن الرى وهي مدينة
 انليججارت العراق الى المشرق فليس مدينة اعمر ولا اكبر ولا ايسر اهلاً منها
 الى آخر الاسلام الا نيسابور فانها في العرصة اوسع فاما اشتيباك الابنية
 والعمارة والبسار فان الرى تفضلها وطولها فرسخ ونصف في مثله وبنائها طين ٥
 وقد يستعمل فيها الحصى والآجر، ولها ابواب مشهورة منها باب طاق ٥ يخرج
 منه الى الجبال والعراق وباب بليسان ٦ يخرج منه الى قزوين ٧ وباب كوككين ٨
 يخرج منه الى طبرستان وباب هشام يخرج منه الى قومس وخراسان وباب
 سين يخرج منه الى قم ٩ ومن اسواقها المشهورة روضة وبليسان ودهك نو

عينين ut recepit Sprenger, p. 53. — Deinde vocalem ad عيين
 p. 178 برجى . a) E. وممطير وسارى . Deinde C. et E.
 addidi secundum Abulf. p. ٤٣٧ . De مهروان ولهراسك :
 vid. Jacut in v. et III, p. ٥٠٤, 10. Nomen posterius eodem modo scribitur ab C. et E. in itinerario et in mappa
 (Ous. المراسك), sed ceteri ibi aliam stationem memorant. Pro طميسة E. habet
 i. e. نيميشة . vid. Mokaddasí l. I. et Jacut, IV, p. ٨٥, 3. C. habet
 طميس , sed in mappa طميشة ut Abulfeda, p. ٤٣٧ . b) C. et E. سمنان et in
 E. additur i. e. وقرم . c) C. طين وخبث . cf. supra p. ٢٠٢ ann. i.
 d) A. بها . e) C. et E. باطان , i. e. ut videtur, D. ماطا ; *Djihán-Numa* ,
 p. ٢٩٤, 5 . ساطر . f) A. نلسان , B. نلسان , C. فليسان , D. بلنسان , E. نلسان
 ، والديلم وانريجان . g) C. addit مرسيان . *Djihán-Numa* l. I. 4 . (Ous. قلبيسان) .
 h) Sic A. et B. ; C. , D. et E. كوهك ut *Djihán-Numa* . i) E. omnia haec om.
 exceptis verbis الى قم واصبهان وشيراز وباب . C. eorum loco habet :
 دولاب يخرج منه (منها male semper) الى طبرستان وجرجان وباب خراسان
 بازارها ومكلمهاى معروف E. ; مكلمها C. . h) يخرج منه (deest) الى خراسان
 . در رى . Recte scribitur D. ودهك نوم , C. ودهك نو , D. ودهك نو .
 E. et *Djihán-Numa* l. I.

وَقَصْرًا بَادٍ وَسَارَبَانَانَ^{هـ} وَبَابَ الْجَبِلِ وَبَابَ هَشَامٍ * وَبَابَ سَيْنٍ^ب وَأَعْمَرَهَا الرَّوْدَةَ^{فان} فَانَّ بِهَا مَعْظَمَ التَّنَجَّارَاتِ وَالخَانَاتِ وَهُوَ شَارِعٌ عَرِيضٌ مُشْتَبِكٌ الخَانَاتِ وَالابْنِيَّةَ وَلِهَا مَدِينَةٌ^ع عَلَيْهَا حَصْنٌ^د وَفِيهَا مَسْجِدُ الْجَامِعِ^ع وَكَثْرُ الْمَدِينَةِ خِرَابٌ وَالْعِمَارَةُ فِي الرِّبْضِ وَمِيَاهُهُمْ مِنَ الْآبَارِ وَلِهَا أَيْضًا قُنْيٌ^ق وَلَهُمْ فِي الْمَدِينَةِ نَهْرَانٌ^ز لِلشَّرْبِ أَحَدُهُمَا يَسْتَمَى سَوْرَقْنِي^س يَاجِرِي عَلَى الرَّوْدَةِ وَالْآخَرُ الْجَيْلَانِي^{هـ} * يَاجِرِي عَلَى سَارَبَانَانَ وَمِنْهُمَا شَرْبُهُمْ^ك * وَلَهُمْ قُنْيٌ^ق كَثِيرَةٌ مَا يَفْضَلُ عَنْ مَشْرَبِهِمْ^ل وَيَنْفَرُّ إِلَى ضِيَاعِهِمْ^م وَنَقُودُهُمُ الدَّرَاهِمُ وَالِدِنَانِيرُ وَرِثُ أَهْلِهَا زَيْ^م الْعِرَاقِ وَيَرْجِعُونَ إِلَى مَرُوءَةٍ^و وَلَهُمْ دَهَانٌ وَتَجَارِبٌ^ن * وَبِهَا قَبْرِ مُحَمَّدِ بْنِ الْحَسَنِ الْفَقِيهِ وَالْكَسَائِيِّ الْمَقْرِي وَالْفَزَارِيِّ الْمُنَجِّمِ^{هـ} وَأَمَّا الْخَوَارِ فَانَّهَا مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ نَحْوَ رُبْعِ مِيلٍ وَهِيَ عَامِرَةٌ وَبِهَا نَاسٌ يَرْجِعُونَ إِلَى شَرْفٍ^س وَلَهُمْ مَسَاكٌ جَسَارٌ يَخْرُجُ مِنْ

ā) A. et B. وساربانان. C. et E. وسروس وان. D. وسروباروار. Infra A. et B. (ut Ous. et *Djih.-Numa* l. 1.). Jacut, III, p. 4v habet سَرَبَانٌ. Fortasse lectio A., B. et D. h. l. est سُرَبَانٌ. camelorum statio." b) E. در آهنيين. C. وباب الطبريين وباب C. در آهنيين. المدینة وراس الرودة بعضها جوف: C. addit. o) C. در عتاب المدینة وراس الرودة وگرد بر گرد شارسستان. E. addit. e) وبيسمى القلعة. C. addit. d) بعض. In C. et E. nomen سورينى. D. سورينى. سورينى. Jacut. g) قناتان. C. ديوارست desideratur. h) E. كجيلانى. i) A. et B. ومنها. k) C. pro his habet: ياجرى وسط المدينة ومنه شربهم وقناة نصرابان وقناة شهى تاجرى وسطها وقناة عبيد الوهاب تاجرى على رودة وقناة قرشى تاجرى على طيسان et Abulfeda, p. 441. وکارپوهاست کی بران کشادری کنند. E. coll. Haec ex C. restitui, coll. E. Deinde A. وبتفرغ. B. وبتفرغ. C. وبتفرغ. m) C. وبتفرغ. وبتفرغ. n) C. وبتفرغ. o) E. وبتفرغ. وبتفرغ. p) C. وبتفرغ. وبتفرغ. q) C. وبتفرغ. وبتفرغ. r) C. وبتفرغ. وبتفرغ. s) C. وبتفرغ. وبتفرغ. t) C. وبتفرغ. وبتفرغ. u) C. وبتفرغ. وبتفرغ. v) C. وبتفرغ. وبتفرغ. w) C. وبتفرغ. وبتفرغ. x) C. وبتفرغ. وبتفرغ. y) C. وبتفرغ. وبتفرغ. z) C. وبتفرغ. وبتفرغ.

ناحية^٥ دُنْبَاوُند ولهم ضياع ورساتيف^٦ ، وأما وِيَمَة وِشَلَنْبَة فهما من ناحية دنباوند وهما مدينتان صغيرتان أصغر من الخوار وأكبرهما وِيَمَة ولهما زروع ومياه وبساتين ولهم اعناب كثيرة وجوز وهي^٧ أشد تلك النواحي برداً^٨ وللقى سوى هذه المدن قرى تزيد في الكبر على هذه المدن كثيراً مثل سُد^٩ وورامين وأرتبويه^{١٠} وورزنين^{١١} ودزاه^{١٢} وقوسيين وغير ذلك من القرى التي بلغنى أن فيها ما يزيد أهله على عشرة آلاف رجل^{١٣} ، ومن رساتيفها المشهورة قَصْرَانُ؛ الداخِل والخارج وبَهْرَانُ^{١٤} والسَّنْ وبشايه^{١٥} ودُنْبَا * ورساتق قوسيين

- a) C. addit وادى. Deinde E. ut solet دماوند. b) C. كثيرة خصبة. c) Sic quoque legit Abulfeda, p. ٤٣٥, pronomen referens ad وِيَمَة, quod E. facit perspicue, dicens: ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِيَمَة نيست: C. habet ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِيَمَة نيست: D. ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِيَمَة نيست: quod ortum esse potest e praecedenti ودرين حدود هيچ جای سردسيرتر از وِيَمَة نيست: quod in D. deest. d) In E. nomen desideratur. C. haec sex nomina omisit. Jacut articulum addit, vid. in v. et II, p. ٨٩٤, 21. Probe distinguatur ab السَّرُّ, de quo loco vid. Jacut in v. et III, p. ٩٧, 9. e) A. et B. sine punctis. f) A. et B. ودرسين, D. ودرسين. E. ودرسين (Ous. ودرسين). Vid. Jacut in v. g) A., B. et D. ودرک; E. ودرک. Vid. Jacut in v. Infra in capite خراسان A., B. et E. habent ودرک, C. ودرک. Forma ودرک pro ودرک (cf. Jacut, II, p. ٥٧٢, 17) servari potest. — Pagus sequens a Jacut non memoratur, nisi forte eundem locum designet nomine قوهذ (II, p. ٨٩٤ et in v.). h) C. addit et eadem habet Jacut, III, p. ٥٣: وبالسد منها على فرسخين يقال ان مغاتيح بساتينها المعروفة اثنا عشر الف مفتاح وكان يذبح في هذه (بهذه Jacut) القرية في كل يوم مائة وعشرون شاة واثنا عشر ثوراً (واثنتا عشرة بقرة وثور Jacut). i) E. ودرابين. k) A., B., D. et E. ودرابين scribitur (male ibi addito nomine سسن unde Sprenger, p. 54, vs. 4 edidit ودرابين). Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤, ult., p. ٨٩٦, 3 et I, p. ٧٩٩. Fortasse autem edendum est تَهْرَانُ pro طَهْرَانُ, vid. Jacut III, p. ٥٩٤, 15 et *Djihán-Numa*, p. ٢٩٢. l) A. et B.

وغير ذلك ^e، ويرتفع من الرقّ مسًا يجلب الى غيرها القطن الذي يحمله الى بغداد واوربيجان ومن الثياب المنيرة والابراد والاكسية ^{هـ} وليس لجميع هذه النواحي نهر يجرى فيه السفن، واما الجبال فان من حد عمل الرقّ دنباوند وهو جبل رايته انا من وسط روضة بالرقي ^{هـ} وبلغني انه يري من قرب ساوة ^e وهو جبل وسط جبال يعلو فوقها كالقبة ويحيط بالموضع الذي يعلو على الجبال نحو اربعة فراسخ ولم يصحّ عندى ان احدا ارتقى ^d اعلاه وثى حماقات الاولين ^e ان الضحّاك المَلِك مُقَيّد بها وان الساهرة يجتمعون * اليه فى اعلاه ^f ويرتفع من اعلاه دخان دائم الدهر كله وحوالى هذه القلعة قري منها قرية دبيران ^g ودرمية ^h وبراء ⁱ وغيرها من القرى وكان على بن شروين ^k الذي أسر على وادى جيحون من قرية درمية الا ان القلعة التي ترتفع عن هذه البقعة جبل اقرع ليس عليه كثير شجر ولا نبات * ولا يعلم بسائر الجبال ونواحي الديلم ^ل جبل اعظم منه ^m واما قوميس فان اكبر مدينة بها الدامغان وهى مدينة اكبر من خوار

وساده. Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤ ult. Deinde E. ويسا. E. ولساونه. D. ولسانه ولساونها. et Jacut ولساونه ولساونها. l. i. et p. ٨٩٩, 20. a) E. horum verborum loco habet مَرَجَبَبِي. Cf. Meracid, و مَرَكْوِي. i. e. idem pagus quem Jacut l. i. vocat مَرَجَبَبِي. Cf. Meracid, III, p. ٧١, ubi vs. 5 l. مَرَكْوِيه pro مَرَكْوِيه. Jacut, IV, p. ٣٩٠, 4 مَرَكْبُوِيه. b) C. الرقي. E. nomine روضة partim ortum videtur quod habet E. وهوارة از سر. c) B. ساره. C. اصبهان. d) D. ارتقاء; C. et D. addunt الى. e) C. الفرس. f) A. et B. اعلاها. g) Puncta ex E. h) Secundum D. et E. (in E. teschdid inscribitur litterae بي); C. درمنه; A. et B. h. l. sine punctis, deinde دومنه. i) E. om.; A. et B. sine punctis, D. ونوا. Secutus sum C. Cf. de his pagis Edrisi, II, p. 181. k) A. et B. سرورين. Videtur intelligi filius ejus qui memoratur ab Ibno 'l-Athir, VIII, p. ١٥٥, 5. l) C. et D. addunt: وما يتصل بها. m) E. pro his: كوههاى بر همه كوههاى. و ما يتصل بها. طبرستان مشرف بود واز همه جاى آنرا بتوان ديد.

الرقى * وسمنان اصغر منها وبسطام اصغر من سمنان^a والدامغان قليلة الماء
وهي متوسطة العماره وبسطام اكبر منها عماره^b واكثر فواكه ويحمل الى العراق
من بسطام فواكه كثيرة ويرتفع من قوس اكبسة معروفة تحمل الى الامصاره
واما قزوين فاتها مدينة عليها حصن وداخلها مدينة صغيرة^c عليها حصن^e
ومسجد الجامع في * المدينة الداخلة^f وهي مدينة مأواها من السماء
والآبار * وليس بها نهر الا قناة صغيرة للشرب لا يفضل لزروعهم^g وهي خصبة
مع قلة مياهها وهي ثغر الديلم^h * وبها فواكه واعناب كثيرة وزبيبⁱ يكمل
الى الآفاق وتكون نحو ميل في ميل^j وأبهر^k وزنجبان صغيرتان خصبتان^l
كثيرتا المياه والاشجار والزروع وزنجبان اكبر من أبهر غير ان اهل زنجبان
الغالب عليهم الغفلة^m

واما طبرستان فان اكبر مدنها آمل وهي مستقر الولاةⁿ في هذا العصر
وكانوا في قديم الايام يسكنون سارية وطبرستان بلد كثير المياه^o والثمار
والاشجار الجبلية والسهلية والغالب عليها الغياض والغالب على ابنتها
الخشب والقصب * وهي كثيرة الامطار شتاء وصيفاً^p وسطوحهم مسننة لذلك^p

Abulfeda, p. ٤٣٧. وسمنان كم از دامغانست وبسطام كم از دامغان. E. a)
quoque ad Damaghán refert. *Djihán-Numá*, p. ٣٣٩, habet ut recepi.
b) Conjectura addidi عماره ut tollatur contradictio cum iis quae praecedunt. c) A.
Vid. supra. ولها مدينتان صغيرتان. C. addit. e) C. كبرى. d) C. وداخله. B. et
قناة غير كثيرة الماء وليس بها نهر. C. g) C. الكبرى. f) C. ann. ٢٠. p.
وبها اختلاف كثير وحروب بين: C. et E. addunt. h) C. دائمة الا هذه القنى
ومياهه بسيار دارند انكور ويازام وميويت چندان بود كه. E. i) اهله دائمة
وبر زمين وباغ كه در قصبه. E. وليس عليهم خراج في القصبة. C. addit. k)
C. كثيرة. B. et C. خصبتان. Deinde A., B. et C. دارند خراج نبود.
ridicule Ous. "it adjoins Aran"). E. o) C. addit. والغياض. n) C. والولاية
واما سارية (سارى) فهي. Deinde C. et E. لكثرة الامطار. C. p) Sed cf. quoque Abulfeda, p. ٤٣٥.

وأمل أكبر من قزوين مشتبكة العمارة لا يعلم بقدرها^a أعمر منها في هذه النواحي، ويرتفع من^b طبرستان من الأبريسم ما يُميره الآفاق * وليس في الإسلام مدينة أكثر منها أبريسم^d وبها خشب كثير * من اصلب^e الخشب ينحكت^f منها آنية وأطباق تنقل إلى الآفاق، والغالب على أهلها وفور الشعر واقتران الكواجب وسرعة الكلام والعاجلة * وخبزهم أكثر من الارز وأكثر طعامهم السمك^g وكذلك الديلم^h والجيل، * ويعمل بطبرستان ثياب كثيرة من الحرير تنقل إلى الآفاق وكذلك من الصوف والفرش والاكسية وغير ذلك،ⁱ وليس بجميع طبرستان نهر تجري فيه سفينة إلا أن البحر منها قريب على أقل من يوم غير أن بجميع طبرستان الماء والغياض غالب بها إلا في الأماكن الجبلية وأما بطن طبرستان فالغالب عليها * الندى والنروز^k *
وأما جرجان * فأكبر مدنها جرجان وهي أكبر من أمل وبنائها من طين وهي أبيض تربة من أمل، وأقل مطراً وانداء^m من طبرستان وأهلها احسن وقاراً ومروراً ويساراً في كبرياتهم * وهي قطعان احدهما المدينة والاخرى

a) C. et D. على قدرها. b) C., D. et E. بجميع. c) Abulfeda, p. ٤٣٢
ult. يعم. d) E. خاصة بأمل. e) C. سائر من اصلب. f) A. دسكت. C.
Pro quod sequitur, E. habet جوبيينه، cui voci male substitutum est مويينه in excerptis quae e libro Naciro'd-din Tusii dedit Melgunof l. 1.
p. 296. g) E. وبیشتر طعام ایشان نان برنج وماهی بود وسیر بسیار خورند. h) E. والغالب على طعامهم الارز: C. habet. i) C. et partim
D. ويرتفع من طبرستان اصناف ثياب الأبريسم والاكسية الصوف والمدارع: D.
والمياز والهناديل والفرش الطبرى واثواب الحرير والسموك، والاترج والنانج مع
وعلى جبالها اليبس C. addit؛ والمداء والنزور. k) A. et B. الات من الخشب
فانها أكبر مدينة: C. et Jacut, II, p. ٤٩ pro his. l) C. et Jacut, II, p. ٤٩ pro his. m) C. et Jacut. n) A. كبرياتهم. G. وهي أقل et deinde بنواحيها.
من. et Jacut pro male habent.

بَكَرَابَانَ^e بينهما نهر يجرى كبير يكتمل أن تجرى فيه السفن، ويرتفع فيها^h من الأبريسم^e شيء^g كثير * وأبريسم طبرستان يحمل بزر دودة من جرجان ولا يرتفع من بزر طبرستان أبريسم^d، ولهم مياه كثيرة وضياح عريضة وليس * في المشرق^e بعد أن تجاوز العراق مدينة * بقدر جرجان اخصب ولا اجمع منها^f وذلك أن بها الثلج والناخيل وبها فواكه الصرود والجروم من التين والزيتون وسائر الفواكه^g وأهلها اصحاب مرو^h يتبارون^h في المرات * وياخذون أنفسهم بالثباتي؛ والاخلان المأمودة وقد خرج منهم رجال كثيرين مرصوفون بالسرو^h منهم العمركي صاحب المامون^l، ونقودهم ونقود طبرستان الدنانير والدرهم واوزانهم المنا ستمائة درهم وكذلك بالري وطبرستان وقومس منها ثلاثمائة درهم^h وأسترابان * يرتفع بها أبريسم كثير^m ولهم فرضة على البحر يركبون منها إلىⁿ الخزر وإلى باب الابواب والجيل والديلم وغير ذلك^e وليس في

بها. C. ^b . وبيرون شهر مكلتي هسست كي آنرا بكرابان خوانند E. ^a .
Deinde C. (وثياب الأبريسم s.) وثيايه: Jacut addunt: G., E. et Jacut. ^c منها Jacut
وتأخم أبريشم E. ^d . مما يحتمل إلى جميع الافاق Jacut، اصناف شتى
وأبريسم جرجان بزر دودة (دودة l.) Jacut؛ كركاني را در طبرستان أبريشم ناخيزد
يحمل إلى طبرستان ولا يرتفع من طبرستان بزر أبريسم (من بزر طبرستان l.)
اجمع ولا اظهر: G., D. et Jacut: ^f . بالمشرق C. et Jacut ^e . (أبريسم
بها الثلج E. supra omissis ^g . حسنا (خصبا D.) على مقدارها من جرجان
A. ⁱ . يبارون A. et B. ^h . ويتأبستان برف نرديك بود: h. l. habet والناخيل
باليسر B. ^k . (بالثباتي Jacut habet). للاخلان C. et D. et B. om. Deinde C. et D.
عمركي l. l. Melgunof pro البرمكي Deinde hic بالستر والسحاء Jacut
مدينة طيبة الهواء جبلية سهلية بحرية وبها قلاع C. ^m . وغيره C. addit ^l .
كثيرة منبوعة وهي عامرة خصبة ويرتفع بها ثياب أبريسم تحمل إلى الافاق
بدريا نرديكست واز آثجا: E. pro his: ⁿ . من المقانع والوقايات وغيرها
et sic videtur legisse Abulfeda, p. ٤٣٩. ^o . بابسكون روند وبدريا سوى

هذه الناحية ^a التي ذكرتها فرضة اجلد من آبسكون ولهم ثغر يعرف برباط
دهستان وبها منبر ^b وهو ثغر للغزبة الاتراكه ويتصل حد جرجان بالمغارة التي
تلى خوارزم ومنها ^c تاجيهم الاتراكه

ذكر مسافات هذه الديارة الطريف من الرى الى حد انريجان من
الرى الى قزوين ^d مراحل ومن قزوين الى ابهر مرحلتان خفيفتان ومن ابهر
الى زنجان يومان * اوفر مما بين قزوين وداهر، ومن اراد * الطريف القصد ^e
لم يدخل قزوين وجعل الطريف على قرية تسمى يزدايان ^f من رستاق سننبي ^g
والطريف من الرى الى الجبال من الرى الى قسطانة ^h مرحلة ومن قسطانة
الى مشكويه ⁱ مرحلة ومن مشكويه الى ساوة مرحلة ^j فراسخ وساوة ربما
كانت من عمل الجبال وربما كانت من عمل الرى ^k الطريف من الرى الى
طبرستان * من الرى الى برزيان ^m مرحلة خفيفة ومن برزيان الى نامهند ⁿ
مرحلة كبيرة * ومن نامهند الى اسك ^p مرحلة ومن اسك الى بلور ^q

وهى C. addit ^c . ولها ضياع كثيرة: C. addit: ^d . النواحي C. et D. ^a
خصيبة. e. i. جاي پر نعمت. l. i. apud Melgunof. Pers. Vers. , حصينة جدا
فيما بين قري A. et B. ^f . Addidi titulum ex D. et E. ^e . ضمنها C. ^d
بودابار. D. , بودابان. B. , دونابان. A. ^h . الطريف بالقصد. D. , الاقتصاد. C. ^g
legitur قرية Recte C. , vid. Jacut in v. In C. ante زيرابان. E.
وسسه. D. , سته. A. et B. ⁱ . quae verba post قرية suo loco erunt. قرب الرى
C. et E. om. , Ous. contra: "one of the villages of the waste or desert" (P)
كشكانة. Vid. Jacut, IV, p. 94, 20. E. ^k . كشتانه. Mokaddasi MS. p. 193
مشكونة minus recte Meracid In textu. C. مسكويه. A. et B. ^l
scribitur. مشكويه. In edit. Jacut, IV, p. 543. ^m . برزيان. A. et B.
Secutus sum lectionem Edrisi, II, p. 169 coll. Mokaddasi. ⁿ . برزيان et برزيان. D.
MS. p. 178 (cf. Sprenger, p. 52). ⁿ . Secutus sum Mokaddasi l. l.; A. et
تاتهند. Edrisi نامهين. E. , ماهيد. D. , نامهز. C. , نامهند. B. ^o . C. et E. pro
اسل. A. et B. ^p . برزيان omissa statione. من الرى الى نامهند ^j فراسخ. his
اشك. Edrisi اسك. D. , اسك. Mokaddasi (A. semel ut Mokaddasi), D. ^p
بلور. Mokadd. بلور. Edrisi بكور. B. , نكور. A. ^q . Ceteri ut recepi.
Sprenger, p. 52.

مرحلة ه ومن بلور * الى كنازل^b مرحلة ٦ فراسخ ومن كنازل الى قلعة اللارز^e
مرحلة ٥ فراسخ ومنها الى فرست^d مرحلة ٦ فراسخ ومنها الى آمل مرحلة ٥
الطريق من الري الى خراسان على قوس من الري الى افرنديين^g مرحلة
ومن افرنديين الى كهدة^h مرحلة ومن كهدة الى خوار^ز مرحلة ومن خوار الى
* قرية الملح^k مرحلة ومن قرية الملح الى راس الكلب مرحلة ومن راس الكلب
الى سمنان مرحلة ومن سمنان الى علياباذ مرحلة ومن علياباذ الى جرمجوى^l

a) C. et E. pro his: (يكمرحلة) ومن نامهند الى بلور ه فراسخ (يكمرحلة). b) Sic E. (Ous. كنازل). Fortasse legendum est كنازك et componendum cum nomine pagi inter Sária et Asterabádh جُنازه (Jacut, II, p. ١٣٤, 6). Deinde verba مرحلة ومنها (بلور) الى عند قلعة اللارز. C. ex solo Ous. addidi. C. فراسخ ومنها كنازل. c) E. لارز. Vid. Jacut, IV, p. ٣٤. (لارجان) et ٣٤ (لارز) et Abulfeda, p. ٤٣٤. Secundum eos hoc castellum jacet medium inter Raij et Amol, ab unaquaque 15 (18) Paras. distans, quod non prorsus quadrat in nostrum itinerarium. Scribitur quoque الارز^٢, vid. Jacut, I, p. ٢٠٤ et III, p. ٥٠٤, 5. — Deinde E. om. فراسخ. d) C. فرسب, Ous. قهرست. Deinde C. فراسخ. E. distantiam om. e) In A., B., D., Mokaddasí et Edrísí haec omnia inde a كنازل الى desunt. Cf. Sprenger l. l. f) C. فراسخ. g) A., B. et C. sine punctis (B. semel افريدون ut in Merácið editum est). Jacut locum memorat. E. امرنديين. Edrísí, II, p. 175 et hic inter hanc stationem et Raij aliam stationem collocat, dicens: a Raij ad ابان 6 Par., hinc ad Afrandín 8 Par. — Kodáma legens افريديين habet: من الري الى فصلاباذ ٤ فراسخ ومن فصلاباذ الى افريديين ٦ فراسخ. Ibn Khordádbeh, p. 46 legit مصقل ابان (Sprenger p. 12) et فرخديين. h) C. et E. كهده. Kodáma et Ibn Khord. كاسب. i) C. addit مدينة. Kodáma حراسب. k) E. دة نمق. Kodáma et Edrísí قصر الملح. l) A. et B. جنرم جوى, Mokaddasí p. 177, جنرمكون, D. جومجوى (جومجوى) جنرم جوى. Secutus sum C. (جرم جوى). Edrísí (II, p. 176), Ibn Khordádbeh

أَسْتَرَابَادَ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى رِبَاطِ حَفْصِ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى جَرَجَانَ مَرِحَلَةَ، * وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ آمَلٍ إِلَى مَامَطِيرِ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى سَارِيَةِ مَرِحَلَةَ وَلَا يَجْعَلُ طَرِيقَهُ عَلَى بَرْجِي فَهُوَ أَقْصَدُ وَأَمَّا ذِكْرُنَا الْأَطْوَلَ لِأَنَّ فِيهِ مَنبَرِينَ ^a هـ الطَّرِيفِ مِنْ آمَلٍ إِلَى السِّدْيَمِ مِنْ آمَلٍ إِلَى نَائِلِ ^b مَرِحَلَةَ وَمِنْ نَائِلِ إِلَى سَالُوسِ مَرِحَلَةَ خَفِيفَةً وَمِنْ سَالُوسِ إِلَى كَلَّارِ مَرِحَلَةَ وَمِنْهَا إِلَى الدِّيْلَمِ مَرِحَلَةَ، وَمِنْ آمَلٍ إِلَى الْبَحْرِ إِلَى عَيْنِ الْهَمِّ مَرِحَلَةَ خَفِيفَةً هـ الطَّرِيفِ مِنْ جَرَجَانَ إِلَى خِرَاسَانَ مِنْ جَرَجَانَ إِلَى دِينَارِزَارِيِّ ^e مَرِحَلَةَ وَمِنْ دِينَارِزَارِيِّ إِلَى أَمْلُوتَلُو ^d مَرِحَلَةَ وَمِنْ أَمْلُوتَلُو إِلَى أَجْعِ ^e مَرِحَلَةَ وَمِنْ أَجْعِ إِلَى سَيِّدِاسْتِ ^f مَرِحَلَةَ وَمِنْ سَيِّدِاسْتِ إِلَى أَسْفَرَاتَيْنِ ^g مَرِحَلَةَ هـ الطَّرِيفِ مِنْ جَرَجَانَ إِلَى قَوْمِسَ مِنْ جَرَجَانَ إِلَى جُهَيْنَةَ ^h مَرِحَلَةَ ثُمَّ مِنْهَا إِلَى بَسْطَامِ مَرِحَلَةَ هـ

بِسَاكِرِ الْأَخْزَرِ

وَأَمَّا بِحَرَ الْأَخْزَرِ فَإِنَّ شَرْقِيَّةَ بَعْضِ الدِّيْلَمِ وَطَبْرِسْتَانَ وَجَرَجَانَ وَبَعْضَ الْمَفَازَةِ الَّتِي بَيْنَ جَرَجَانَ وَخَوَارِزْمَ وَغَرْبِيَّةَ آرَانَ؛ وَحُدُودَ السَّرِيرِ وَبِلَادَ الْأَخْزَرِ وَبَعْضَ مَفَازَةِ

^a وهو كه خواهد از استراباد بیرون آید تا رباط و ناره مرحله. E. C. haec om.; E. Edrîsî, II, p. 178 aliud itinerarium dat inde a مامطیر ad استراباد. ^b E. بسابل. ^c E. دینارزاری Mokaddasî, دینار حالی. C. دینار زاری. ^d A. et B. املق یلوا. E. املولوا. Edrîsî, II, p. 181, املولوا. C. املولوا. D. (امرولوا. Ous.) امرولوا. Mokaddasî املوتا (cf. Sprenger, p. 53). ^e A., B. et D. اجع. Edrîsî, Mokaddasî اجسر. Secutus sum E. Apud C. haec et sequens statio desiderantur. ^f (سندانست. Ous.) سنداست. E. سیداست. D. سیداست. B. سیداست. A. سیداست. Edrîsî, Mokaddasî سنداست. ^g C. سبرانسن. E. سرادین. ^h A., B. et C. sine punctis. Vid. Jacut in v. ⁱ E. addit وموقمان. C. habet آران اللان Jacut, I, p. 5., idem, sed substituto آران السیریر pro آران.

الْعُرْبِيَّةُ وشمالِيَّة مفازة الْعُرْبِيَّة^a بناحية سِيَاكُوَه وجنوبيَّة الجبيل والسديلم^b وهذا البكر ليس له اتصال بشيء من البكار على وجه الارض فلو ان رجلاً طاف بهذا البكر لرجع الى مكانه الذى ابتداءً منه لا يمنعه مانع الا *نهر عذب يقع فيه وهو بكر مالج ولا مد له ولا جزر وهو بكر مُظلم فعره طين بخلاف بكر القلزم^d وسائر بكر فارس فان في بعض المواضع من بكر فارس ربما يرى عمقه لصفاء ما تحته من الحجارة البيض ولا يرتفع من هذا البكر شيء من الجواهر من لؤلؤ أو مرجان أو غيره مما يرتفع من البكار ولا ينتفع بشيء مما يخرج منه سوى السموك ويركب فيه التجار من اراضى المسلمين الى ارض الخزر وما بسين الزان والسجيد وطبرستان وجرجان، وليس في هذا البكر جزيرة مسكونة فيها عمارة كما ذكرنا في بكرى فارس والروم الا ان فيها جزائر فيها غياض ومياه واشجار وليس بها انيس ومنها جزيرة سِيَاكُوَه وهى جزيرة كبيرة بها عيون واشجار وغياض وبها دواب وحش^f، ومنها جزيرة *بكداه الكره وهى كبيرة بها غياض واشجار ومياه ويرتفع منها القوة ويخرج اليها من نواحي برذعة فيكملون^g منها القوة ويكملون فى السفن اليها؛ دواب من نواحي برذعة وسائر المواضع فتسرح فيها حتى تسمن^h .

و بعض السديلم C. et Jacut addit: ^b وهم صنّف من الترك. Jacut addit: ^a و بعض ذلك D. addit: quod quoque Ous. p. 184 habet. Ad seqq. collatum quoque est excerptum ex opere Naciro'd-din Tusi, apud Melgunof, p. 291 seq., jam saepius laudato, quod opus nuda est versio nostri. — Hic sequi deberet mappa maris Caspii. ^c Jacut يصب نهر يسكون. Cf. supra p. ٨, 8. ^d Vers. Pers. (vid. Melgunof, p. 291 et Ous.; in E. est lacuna) addit عمان ut quoque *Djih.-Numa*, p. ٣٩٩, 4. ^e C. ورياض، E. زراعات واشجار. Jacut addit (III, p. ٢٠٨). ومياه عذبة. ^f Melgunof واد ودام ماوا كرفته اند. E. واد ودام واد ودام. ^g E. ماهاى دارند. ^h B. يتكملون. ⁱ A. et B. منها. ^k C. et Jacut addunt: وجزيرة تعرف بجزيرة الروسية (جزائر صغار).

وليس من آبسكون الى الخنز * عن اليميين^{هـ} على شطّ البحر قرية ولا مدينة سوى موضع من آبسكون على نحو خمسين فرسخًا يسمّى دهستان^د وهي دخلة في البحر تستتر^د فيها السفن في هيجان البحر ويقصد هذا الموضع خلق كثير من النواحي ويقبضون^{هـ} بها للصيد وبها مياه ولا اعلم غير هذا المكان مكانًا يقيم به احد الا ان يكون سياه كوه فأنه نقيم به طائفة من الاتراك وهم قريبو العهد بالمقام به لاختلاف وقع بين الغزاة وبينهم فانقطعوا عنهم واتخذوه مأوى ومرعى ولهم عيون ومراجه^{هـ} هذا ما عن يمين هذا البحر من آبسكون ومن آبسكون * عن يسارها الى الخنز في عمارة متصلة الا شيئًا بين باب الابواب والخنز وذلك انك اذا اخذت من آبسكون مضيت على حدود جرجان وطبرستان والديلم والجيل * ثم تدخل في حدود الران واذا^{هـ} جزت موقان الى باب الابواب على يمين فهو بلد شروان شاه^{هـ} ثم تتجاوز الى سمندر^د اربعة ايام ومن سمندر الى ائل^م سبعة ايام مغاوزه ولهذا البحر بناحية سياه كوه زققة يخاف على السفن * الداخلة بها الريح^{هـ} ان تنكسر واذا انكسرت السفن هناك لم يتهيأ جمع شيء منها من الاتراك فأنهم يستولون على ذلك^{هـ}

a) Jacut يديه Jacut. b) A. et B. دهستاناسر. c) A. et B. دهستاناسر. C. ibi دستان دماسر. D. دهستاناسر. E. hic et infra habet nudum nomen دهستان, nec scio quid illud additamentum significet. Vestigium ejus superesse videtur in illo وبناء apud Jacut; vid. ann. seq. Observandum autem est Dihistán proprie esse nomen regionis, non urbis الرباط. e) C. D. يسبر. C. تستر Jacut. d) وبناء داخل البحر Jacut, وهي داخلة البحر. e) C. et Jacut. فبقيهمون. Deinde D. et Jacut. به. f) A. et B. om. g) A. et B. ut saepius. h) Ex E.; A., B. et D. sine copula. i) A. et B. من باب. h) A. سمندان شاه. B. سمندان شاه. Pro his C. et Jacut: سمندان. i) A. et B. h. l. وموقان وشروان والمسقط والباب (باب الابواب). mox A. سمندرا. Deinde A. et B. سبعة. m) A. et B. h. l. آمل. n) Videtur addendum ربح. Jacut اليها. D. اذا اخذتها ربح هناك. اذا اخذتها ربح منها. (كشتى را بدان جاناب اندارد Melgunof) اكثر باد كشتى بانجا برد. E.

وأما الخَزْرُ فإنه اسم * الأقليم وقصديته^{هـ} نَسَمِي ائِثْل وائِثْل اسم النهر الذي
 يجرى اليه^د من الروس وبلغار وائِثْل قطعان قطعة على غربى هذا النهر
 المسمى ائِثْل وهى أكبرهما وقطعة على شرقيه والملِك يسكن فى^{هـ} الغربى منهما
 ويسمى الملك بلسانهم بك^د ويسمى أيضا باك وهذه القطعة مقدارها فى الطول
 نحو فرسخ ويحيط بها سور ألا أنه مفتش البناء وابنيتهم خركاهات لبود
 ألا شيئاً يسيراً بنى من طين ولهم^{هـ} اسواق وحمامات^ف وفيها خلق^ز من
 المسلمين يقال أنهم يزيدون على عشرة آلاف مسلم^{هـ} ولهم نحو ثلاثين
 مسجداً وقصر الملك بعيد من شط النهر وقصره من آجر^ز وليس لاحد بناء
 من آجر غيره ولا يسوغ^{هـ} الملك لاحد ان يبني بالآجر، ولهذا السور ابواب
 أربعة * منها الى ما^ك يلى النهر^ل * ومنها الى ما^م يلى الصخرة^ل على ظهر
 هذه المدينة، وملكهم يهودى يقال^ن أن له من الكاشية نحو أربعة آلاف
 رجل * والخزر مسلمون ونصارى ويهود^و وفيهم عبدة اوثان^پ واقلد الفرق اليهود
 واكثرهم المسلمون والنصارى ألا أن الملك وخاصته يهود والغالب على اخلاقهم
 اخلاق اهل الاوثان يسجد بعضهم لبعض عند التعظيم واحكام^ق خصوصاً بها^د
 على رسوم قديمة مخالفة^ر لدين المسلمين واليهود والنصارى * وللملك من

a) C., Jacut (II, p. ٤٣٩) et E. اقليم من قصبة. Lectio ائِثْل propria est A. et B.,
 ceteri ائِثْل habent. b) C. et D. ائِثْلها، Jacut الى الخَزْر، E. بدريا. c) C. et
 Jacut om. d) C. et Kazwini, II, p. ٣٩٣، بلِك، Jacut، versio Pers. apud
 Melgunof ملكه. e) E. همين، Melgunof. f) E. addit مساجد. g) Ja-
 cut addit كثير. h) E. addit: همه جهود. i) Jacut. يمكن. j) E.
 et Jacut احدها، Mokaddasi MS. p. 172. k) A. et B. البحر. l) A. et B. احدهن.
 m) E. et Jacut اخرها، Mokaddasi. n) C., D., E. et Jacut copulam addunt.
 o) A. et B. از مسلمان وباقى از ترسا وجهود E. يقال انهم مسلمون ونصارى
 Apud D. et Jacut deest. از مسلمان و خزر و ترسا و بت پيرست Melgunof؛ باشند
 quod habent C. et Epit. Paris. p) C., D. et Jacut الاوثان. q) A.
 مصدرهم Jacut، يعضونها D. مصدرها C.، حصونها B.، خصوصاً بها
 D. تخالف، متخالف.

الكبيش^ه انما عشر الف رجل وانا مات منهم رجل أقيم آخر مكانه^ه وليست لهم جراية^ه دائرة^ه آلا * شىء^ه نزر^ه يسيير يصل اليهم فى المدة الطويلة اذا كان لهم حرب او حربهم امر يجتمعون^ه له، وابواب مال هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كل طريق وبحر ونهر ولهم وظائف على اهل المكال والنواحي من كل صنف مما يحتاج اليه من طعام وشراب وغير ذلك، وللملك سبعة^ه من الحكام من اليهود والنصارى والمسلمين واهل الاوثان اذا عرض للناس حكومة قضى فيها هاولاء ولا يصل اهل الكوايج الى الملك نفسه وانما يصل^ه الى هاولاء الحكام * وبين هاولاء الحكام يوم القضاء وبين الملك^ه سفير يرسلونه فيما يحجرى من * الامر وينتهون^ه اليه فيرد^ه عليهم امره ويصون^ه، وليس لهذه المدينة قمرى آلا ان مزارعهم مفترشة يخرجون فى الصيف * فى الزرع نحو^ه عشرين فرساحا * ليزرعوا ويجمعوا^ه بعضه على^ه النهر وبعضه على^ه الصكارى * فينقلون غلاتهم بالعجل وفى النهر^ه والغالب على قوتهم الارز^ه والسمك^ه وهذا الذى يحمل منهم من العسل والشبع انما يحمل اليهم من ناحية الروس وبلغار وكذلك هذه الجلود التى تحمى الى الآفاق لا تكون آلا فى تلك الانهار التى بناحية بلغار والروس وكوبانية^ه ولا تكون فى شىء من الاقاليم فيما علمته^ه والنصف الشرقى من^ه الخزر فيه

a) Jacut مقامه، addens. b) A., B. et C. om.; Jacut. c) B. male خزانة. Deinde Jacut دايرة. d) A. يجتمعون B. et Jacut. e) B. et Jacut. f) C., E. et Jacut تسعة; cf. Mas'udí, II, p. 11. g) C. يصلون. Jacut deinde الامور. h) C. بينهم وبينهم. i) Jacut. فانا جالسوا للقضاء كان بين الملك وبينهم. j) Jacut. ويرد. k) Jacut. فينزعون. l) Jacut. الى المزارع نحو من. m) Jacut. فيحملونه على العاجل. n) D. et Jacut. ويجمعونه اذا ادرك. o) Jacut. كورناده. p) E. add. وعسل. q) A. sine punctis, B. hic et infra كورناده. Frähn, E. كورناده. r) Jacut addit مدينة. *Ibn Foszlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem *Kiew*. s) Jacut addit مدينة. *Vers. Pers. apud Melgunof* اتل pro الخزر habet.

اليهود قرابة ملك الخزر وبينهم وبين حدّ السريير فرسخان وبينهم وبين صاحب^٥ السريير هدنة^٥ ✽
 * والسريير هم ^٥ نصارى ويقال ان هذا السريير هو^٥ لبعض ملوك الفرس ^د من ذهب قلماً زال ملكهم * حمل الى السريير وحمله^٥ بعض ملوك الفرس بلغنى أنه من اولاد يَهْرَام جُوبِين ^ف والملك الى يومنا هذا فيهم ويقال ان هذا السريير عمل لبعض الاكاسرة فى سنين كثيرة وبين السريير وبين المسلمين هدنة^٥ ، ولا اعلم فى عمل الخزر مجتمع^٥ ناس سوى سَمَنْدَرِه وِبَرَطاس هم اُمَّة^٥ متاخمون للخزر ليس^٥ بينهم وبين الخزر امة اخرى وهم قوم مفترشون على وادى ائد وِبَرَطاس اسم الناحية^٥ وكذلك الروس والخزر والسريير اسم للمملكة لا للمدينة ولا للناس ✽

والخزر لا يشبهون الاتراك وهم سود الشعر^٥ وهم صنغان صنف يسمون قراخزر^٥ وهم سمر يضرعون لشدة السمرة الى السواد كأنهم صنف من الهند وصنف بيض ظاهرو الحسن والجمال والذى يقع من رقيق الخزر هم^٥ اهل الاوثان الذين يستحجبون بيع اولادهم واسترقاق بعضهم بعضاً^٥ فاما اليهود منهم والنصارى * فانها تدين^٥ بتحريم استرقاق بعضهم بعضاً مثل المسلمين ، وبلد الخزر لا يرتفع شئ^٥ منه يكمل الى الآفاق غير الغرى واما الزبيق^٥ والعسل

a) A. et B. om. Pro هدنة, C. مهاندة. b) C., E. et Jacut (III, p. ٨٨) وهو D. , وانه سريير C. addit. c) C., D., E. et Jacut. واهل السريير. d) C. addit سريير. e) Jacut. وهو سريير. f) Jacut. g) C. مهاندة. h) C. et Jacut (I, p. ٥٦٧) .صاحبة. i) A. et B. امته. j) C. مجتمع. k) Jacut ut infra A. et B. للناحية. l) Jacut. وليس. m) C., D. et Jacut (II, p. ٤٣٨) .الشعور. n) C. , وهم Jacut , فيهم من. o) قرا جور. C. , قري خزر. A. n) .فانهم يندينون D. , فانهما يدين. B. q) .لبعض C. et Jacut. p) .موتينه وپششم وبردۀ E. enumerat. الرقيق. D. r) .يدينون. quod confirmat lectionem D. , وعسل وشمع

والشمع والخزُّ والابار فمأجلوب اليهها، ولياس الخنزِر وما حوالبيها القراطف والاقبيبة وليس يكون عندهم شىء من الملبوس وأنما يحمل اليهم من نواحي جرجان وطبرستان وارمينية واذريبيجان والروم، وأنما سياستهم وامر المملكة بهم^a فان عظيمهم يسمى خاقان خَزَر وهو اجلُّ من ملك الخنزِر الا ان ملك الخنزِر هو الذى يقيمه واذ ارادوا ان يقيموا هذا الخاقان جاءوا به فيخنقونه^b بحربة حتى اذا قارب ان ينقطع نفسه قالوا له كم تشتهى^c مدة الملك فيقول كذا وكذا سنة فان مات دونها والا قتل اذا بلغ تلك السنة ولا تصلح الخاقانية عندهم الا * نى اهل^d بيت معروفين وليس له من الامر والنهى شىء الا انه يعظم ويسجد له اذا دخل اليه ولا يصل اليه احد الا نغر يسيير مثل الملك ومن نى طبقتة ولا يدخل عليه الملك الا لحادثة فاذا دخل عليه^e تمرغ فى التراب وسجد وقام من بعد حتى يان له بالنقر واذ * حزبهم خَزَب^f عظيم اخرج فيه خاقان^g فلا يراه احد من الاتراك ومن يصابهم من اصناف الكفر الا انصرف ولم يقائله تعظيماً^h له واذ مات ودفن لم يمر بقبره احد الا ترجل وسجد ولا يركب * ما لم يغيبⁱ عن قبره، ويبلغ^k من طاعتهم لملكهم ان احدهم ربما يجب عليه المقتل ويكون من كبراتهم فلا يحب الملك ان يقتله ظاهراً فيامره ان يقتل نفسه فينصرف الى منزله ويقتل نفسه، والخاقانية فى قوم معروفين ليس لهم مسلسلكة ويسار^l فاذا انتهت الرياسة الى احدهم عقدوا له ولم ينظروا الى ما عليه حاله ولقد اخبرنى من ائف به انه رأى نى بعض اسواقهم شاباً يبيع الخبز^m كانوا يقولون ان خاقانهم اذا مات فليس احد احق منه بالخاقانية الا انه كان مسلماً ولا نعتقد الخاقانيةⁿ الا لمن يدين باليهودية والسرير والقبنة الذهب التى لهم لا

هذا C. Deinde. تستمد B. e) فخنقوه B. et C. b) فيهم D. لهم A. a)
 دهمهم خطب C. cf. Dimaschki, p. ٣٣٣. f) الملك C. addit e) لاهل C. d)
 حتى يغيب عنه C. i) واجلالا C. addit h) الخاقان C. g)
 ولا يسار D. ولا يد C. l) وبليغ C. k) In A. et B. deest. E. m)
 بالخاقانية C. n) جيزى

تضرب الألف لخاقان ومضاربه اذا برزوا^a فوق مضارب الملك ومسكنه في * البلد
ارفع من منزل^b مسكن الملك ٥
وبرطاس اسم للناحية وهم اصحاب بيوت خشب وهم مقترشون ٥ وبسجرت^c
هم صنفان صنف في آخر الغزبية على ظهر بلغار ويقال ان مبلغهم نحو الفى
رجل ممنعون فى مشاجرة^d لا يقدر عليهم^e وهم فى طاعة بلغار وبسجرت
* آخر هم^f متاخمون لبجناك وهم وبجناك انراك^g وهم متاخمون للروم، ولسان
بلغار مثل لسان الخزر ولبرطاس لسان آخر وكذلك لسان الروس غير لسان
الخرز وبرطاس ٥ وبلغار اسم المدينة وهم مسلمون وفيها^h مسجد جامع
وبقربⁱ مدينة اخرى تسمى^j سوار فيها ايضا مسجد جامع واخيرنى^k من
كان يخطب بها ان مقدار عدد الناس بهاتين المدينتين نحو عشرة آلاف
رجل ولهم ابنية خشب يارونها^l فى الشتاء وفى الصيف يفتشون فى
الخركاها^m واخيرنى الخطاب بها ان الليل عندهمⁿ لا يتهيا ان يسير فيه
الانسان اكثر من فرسخ^o فى الصيف وفى الشتاء يقصر النهار ويطول الليل
حتى يكون نهار الشتاء مثل ليالى الصيف ٥
والروس هم ثلاثة اصناف فصنف هم اقرب^p الى بلغار وملكهم يقيم بمدينة

a) Vocalis ex A. b) C. البلدان فوق D. البلدان ارفع من B. كوشك
وان ملك از et additur apud Melgunof: خاقان از جميع ابنيه بلندتر بود
ولساجرت C. (ولشاجرت B. semel) ولساجرت A. et B. خاقان كمتو باشد
باشجرت et باشجرت sed in voce باشجرت 5, Jacut, I, p. ٧٣٣, E. nomen omisit.
باشجرت (I, p. ٤٩٨ seqq.). c) C. على موضعهم. d) A. مساجر. B. مساجر. e) C.
ولهم, I, p. ٥٩٧, qui haec male sub برطاس collocavit D. et Jacut. g) D. et Jacut,
h) Jacut منها D. وبقربهم. i) In A. et B. desideratur. Deinde B. et
D. سوار, Jacut, E. سوار. Sed Melgunof et Mokaddasi ut recepi. Vid.
Frähn, *Drei Münzen der Wolga-Bulgharen*, p. 35 (Mém. de l'Acad. Imp. d. Sc.
de St. Pétersbourg, VI^{me} Série, t. I). k) A. واخير لى. l) Jacut اليها
o) Jacut, IV, p. ٣١٨, 20, يقصر عندهم حتى C. n) C. فرسخ. o) Jacut, IV,
p. ٣١٨, 20, يقصر عندهم حتى C. p) Jacut, IV, p. ٣١٨, 20, يقصر عندهم حتى C.

تسمى كويابنة وهي أكبر من بلغار وصنف ابعده منهم يسمون الصلابة^b
وصنف يسمون الأرثانية^c وملكتهم مقيم بأرثاء^d * والناس يملغون في التجارة
الى كويابنة فاما ارثا فانه لا يذكر ان احدا دخلها من الغرباء لانهم
يقتلون كل من * وطى ارضهم^f من الغرباء وانما يندردون في الماء ينجرون^g
فلا يخبرون^h بشيء من امورهم ومتاجرهم ولا يتركون احدا يصحبهم ولا
يدخل بلادهم، ويحصل من ارثاءⁱ * السمور الاسود والرضاص^k، والروس قوم
يكرهون انفسهم اذا ماتوا وتحرق مع مياسيرهم الجوارى بطيبة من انفسهم
* وبعضهم يخلق اللكى وبعضهم يفتله مثل الذوائب^m ولباسهم القراطف
القصار ولباس الخنزr وبلغار وبلجانك القراطفⁿ * وهؤلاء الروس ينتجرون
الى الخنزr وينجرون الى الروم وبلغار الاعظم وهم^o مناخمون للروم في شماليها
وهم عدد كثير يبلغ من قوتهم انهم ضربوا خراجا على ما يلي بلادهم من
الروم وبلغار الداخل هم نصارى^p

المسافات بين بلاد بحر الخنزr ونواحيها من آبسكون^q الى بلاد الخنزr
عن اليمين نحو ٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون عن يسار السائر الى الخنزr نحو
٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون الى دهستان^r ٩ مراحل ويقطع هذا البحر اذا

a) D. et Jacut اعلى. b) Secundum C., D., Melgunof et Jacut. E. جلابه;
A. et B. العلابيه. Cf. Frähn, *Ibn Foslan*, p. 170, 259 seq. c) A. et B.
sine punctis; C. الارثانية, D. الارثانيه, E. ارثانى, Jacut. Cf. Frähn
l. I. p. 162 seqq. d) A. بادارقا, B. بابارقا, C. et Jacut. Mox A. ابارقا,
B. ابارقا, C. اربا. e) A. et B. الغز. E. pro his: نرسند: بازركانان تا آنجا نرسند:
للتجارة, Jacut. f) B. فيتنجرون. g) B. بارثا رود. E. وزياده تا بلغار نروند.
h) C. et Jacut addunt احدا. i) A. ارثا, B. ارقا. k) E. سمور سيباه فيكو.
ل(عدادت دارند كسه) ويسش يكديبگرا. E. اجسامهم. l) C. وارزير وقلعى
وهم Pro. واربا (وارثا l.) ما بين الخنزr وبلغار الاعظم: C. pro his: بتراشند
coll. D. et E. malle. هم. o) Melgunof. p) Vid. supra p. ٢١٩ ann. ٥.
Deinde C., D. et Vers. Pers. apud Melgunof addunt. Supra distantia 50
Par. data est; cf. Jaubert ad Edrisi, II, p. 337 coll. 334.

طابت الريح عرضًا من طبرستان الى باب الابواب * في اسبوع^e وأما من
 أبسكون الى بلاد الخزر فأنه زائد على العرض لأنه موزى، ومن اثل الى
 سمندر ٨ أيام ومن سمندر الى باب الابواب ٤ أيام وبين مملكة السريز وباب
 الابواب ٣٥ أيام ومن اثل الى حد برطاس مسيرة ٢٠ يومًا ومن أول برطاس
 الى آخره نحو ١٥ يومًا ومن برطاس الى بجناك نحو ١٠ مراحل ومن اثل
 الى بجناك مسيرة شهر ومن اثل الى بلغار على طريق المغارة نحو شهر وفي
 الماء نحو شهرين في الصعود وفي الحدور نحو ٢٠ يومًا ومن بلغار الى أول
 حد الروم نحو ١٠ مراحل ومن بلغار الى كويابنة نحو ٢٠ مرحلة ومن بجناك
 الى بسجرت^e الداخل ١٠ أيام ومن بسجرت الداخل الى بلغار ٢٥ مرحلة ٥

مغارة خراسان

وأما مغارة خراسان وفارس فإن الذي يحيط بها من شرفيها حدود مكران
 وشي^g من حدود ساجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشمالها
 حدود خراسان وشي^g من ساجستان وجنوبيها حدود كرمان وفارس وشي^g
 من حدود اصبهان^d ٥

هذه المغارة من اقل مغاور الاسلام سكتًا وقرى ومدنًا على قدرها لأن
 مغاور البداية فيها مراع واحياء العرب ومدن وقرى لا يكاد يخلو بناجد وتهامة
 وسائر الحجاز مكان ألا وهو في حيز قبيلة يترددون فيها على المراعى
 وكذلك عامة اليمن ألا شيئًا بين عمان واليمامة مما يلي البحر الى حدود
 اليمن فإن ذلك الموضع خال عن ديار العرب وكذلك المغاور التي في
 اضعاف كرمان ومكران والسند عامة مسكونة بالاخبية والاصحاب وغيرها
 ومغاور البربر أيضًا مسكونة بحياء البربر في مراعيتها وليس يستدرك من مغارة
 فارس وخراسان ألا عائم الطريف وما يعرض في اضعاف طرقها من المنازل^f

ش E. cum e) اربعة C. b) Ex D. et Edrisi. A., B., C. et B. om. a)
 وهذه صورة مغارة ما بين فارس d) Sequitur in A. et B. (بسخرت Melgunof).
 والبقاع C. et D. addunt f) C. et D. sine punctis, C. طرفها. e) A. et B. وخراسان.

ان ليس فيها عداً طرفها^e كثير عمارة ولا سكان^b ، وهذه مغارة من اكثر المغاوز
لصوصاً وفَسَاداً وذلك أنّها ليست في حيز اقليم بعينه فيوعاها اهل ذلك
الاقليم بالحفظ لانه يحيط بهذه المغارة ابد كثيرة من سلاطين شتى فبعض
هذه المغارة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل سجستان وبعضها من
عمل كورمان وفارس واصبهان^e وقمّ وفاشان والرى فاذا افسد القطاع في عمل
دخلوا عملاً آخر ومع ذلك فهي مغارة يصعب سلوكها بالخيل وانما يقطع
بالابل فاما * الدواب للاحمال^d فلا تسلك الا على طرق^e معروفة ومياه معلومة
ان تجاوزوها^f في اعراض هذه المغارة^g حاكوا^h ، ولخصوص في هذه المغارة ماوى
يعتصمون به ويأوون اليه ويخفون فيه المال^h والذخائر يعرف بجبل * كركس
كوه وكركس اسم المغارة التي تتاخم الرى وقمّ الى مسيرة ايام من شرقى
هذه المغارة فاما جبل كركس كوه فهو^h جبل ليس بالكبير وانما هو جبل
منقطعⁱ عن الجبال تحيط به المغارة^m وبلغنى ان دور اسفله نحو فرسخين
فقط وبهذا الجبل ماء يسمى آب بندهⁿ ووسط هذا الجبل مثل الساحة
وفي شعاب هذا الجبل مياه قليلة وهو جبل وعر المسلك الى ذراه^o فيه
معاطف ومسالك وحشة لا يكاد يظهر على من نوارى فيه^p وآب بنده اذا
صرت عند هذا الماء كنت كائنك في حظيرة والجبل محيط بك^q ، وسياه
كوه جبل يمتد ويتصل بجبال الجبل^r و^s وفي هذه المغارة قرى ولا اعلم بها
مدينة سوى سنبيج^t فاتها مدينة من عمل^e كورمان في المغارة على طريق

a) وبعضها من عمل اصبهان C. b) ولا كثير سكان بها C. c) طرفها C. d) البيرية C. e) تجاوزها C. et D. f) طريقه C. g) دواب الاحمال C. h) In E. legitur: وبي دليل نتوان دران رفت. i) A. j) الاموال C. et D. k) A. l) كركسى كوه وكركسى C. et D. m) ينقطع B. n) نانه C. et D. o) ut E. et Jaout, IV, p. ٣٩٣, 18; D. h. l. بنده، deinde بيده. p) دواره C. Deinde A. et B. فيها. q) A. et B. om. r) A., B. et C. الجبل; cf. quoque Jacut, III, p. ٢٠٨, 19. s) B. h. l. استنج، infra سمج; E. h. l. سبنج، infra سنج، C. سنج، Mokaddasí MS. p. 233 سفند، p. 235 اسفند; *Djihán-Numa*, p. ٣٢٧, 5 سننج، p. ٣٢٨, 6 a f. سبيج. Jacut habet سنبيج، sed *Lobbo 'l-lobbò* praescribit سنبيج (cf. ann. ad *Merácid*, II, p. ٩١). Vid. supra p. ١٩٣ ann. c. s) E. et Jacut اعمال.

سجستان وتكحيط بها من جميع نواحيها هذه المقازة، وفي المقازة على طريق اصبهان السى نيسابور^a موضع يعرف بالتجرتمف^b وهي ثلاث قرى هـ وتكحيط بهذه المقازة من مشاهير المدن ممّا يلي فارس فائين^c ويّرد وعقدّة وأردستان من اصبهان ومن حدّ كرمان خبيص وزاور^d وترماشير ومن حدّ الجبال قم وقاشان وديزة^e وكذلك الرى والخوار^f جميعاً سوادهما يتاخم المقازة وسمنان والدّامغان* من قومس^g ومن خراسان مدن قوهستان^h وهي الطّبسين والطّيسⁱ وقاين فان حدّ سوادها^k ينتهى الى المقازة هـ

والطريق^l المعروفة فى هذه المقازة طريق من اصبهان الى الرى وهو اقربها وطريق من كرمان الى سجستان وطريق من فارس وكرمان الى خراسان فمنها طريق يزد فى حدّ فارس وطريق شور^m وطريق زاور وطريق خبيص من حدود كرمان الى خراسان وطريق يسمى الطريق الجديد من كرمان الى خراسان فهذه هى الطرق المعروفة لا اعلم بها طريقاً مسلوّكاً غير الذى ذكرناه وهناك طريق قلّ ما تسلك من اصبهان يخرج على قومس لا تسلك الا عند ضرورة والمسلك فيها على السميت، وسأصف مسافات هذه الطرق وما فيها ان شاء الله هـ الطريق من الرى الى اصبهان من الرى الى ديزه

a) B. ut solet نيشاپور. E. نيشابور. b) A. et B. h. l. بالتجرتمق; vid. Jacut, II, p. 44. c) A. باس. E. مايبين. In mappa C. مايبين. d) A. h. l. زاور; B., D. et Mokaddasí زاور; C. et E. زوزن. Infra E. روان. Epit. Paris. Mokaddasí p. 235. زوزن. Edrisí, I, p. 435. دوار. Mappa C. روزن خ رودان. ror. Djihán-Numa, p. 327, 3 a f. راون. Infra A., B. et C. habent ut recepi. — Deinde D. et E. وبرماشير. B. sine punctis. e) B. et E. در، C. در. Djihán-Numa, p. 327, 11. در. Mokaddasi حرة. Supra p. 209 edidi ديزه; cf. ann. g. f) E. خار. g) A. et B. وقومس. h) E. كوهستان. i) Secutus sum C.; A. والحسين. D. et E. om.; Mokaddasi enumerat قاين. k) O., D. et E. سوادهما. l) A., C. et D. والطريق. m) A., B. et C. li. l. سور. n) D. الى. o) A. et B. مقازات.

مدينة فيها منبر مرحلة * ومن الرقى اليها عمارة ألا مقدار فرسخين في وسط الطريق^e ومن دزة الى دَيْرَ الحِجْصِ b مرحلة وببين دزة ودير الحِجْصِ مفازة مكاذية كركس كوه وسياه كوه ودير الحِجْصِ رباط من حصّ وآجر يسكنه بدرقة السلطان وهو منزل للمارة وليس به^d زرع ولا شجر وفيه بئر ماء^e ملح لا يشرب ومأوهم من المطر في حوضين خارجين من هذا الدير والمفازة تحيط به من كلّي الجانبين، ومن دير الحِجْصِ الى كاج^f ايضاً مفازة^g وكاج كانت قرية فخربت ولا سكنان بها وانما هي منزل ومأوها من الامطار ايضاً في حياض والآبار بها مالحة، ومن كاج الى قَمّ منزل^h والطريق في مفازة الى ان تنتهي على فرسخين من المدينة ثم تنتهي الى قرية ثم الى المدينة ايضاً مفازة، ومن قَمّ الى * قرية الماجوس؛ طريق عامر مرحلة وفي هذه القرية ماجوس ومن هذه الى قاشان مرحلتان في عمارة على جنب من المفازة، ومن قاشان الى حصن يسمى بدرة^k مرحلتان والطريق بعضه مفازة تحيط بها العمارة وبدره حصن لهم زرع وفيها نحو خمسين مسكناً، ومن بدره الى رباط ابي^l علي ابن رستم مرحلة كبيرة مفازة تتصل بمفازة كركس كوه ويسكن هذا الرباط رجالة على النوب^m وهو منزل للمارة وله ماء جار من قرية بالقرب منهⁿ الى حوض في الرباط، ومن هذا الرباط الى دانجى^o مرحلة ودانجى

a) D. plane contrarium habet: وليس من الرقى اليها عمارة غير مقدار فرسخين في وسط الطريق. Sed cf. *Djihân-Numa* l.1. (ex vers. Norberg, I, p. 426 "cujus duae parasangae desertum"). b) E. دِيرَ كَجِجِين *Djihân-Numa*. c) A. om. هو. d) A. et B. بها. e) Supplevi ex E. f) A. h. l. كاج. g) Epit. Par., *Djihân-Numa* et Edrîsî, I, p. 441 ut Mokaddasî, p. 234. h) D. مرحلة. i) E. ده كبران (*Djih.-Numa* male addunt). j) A., B. et Mokaddasî بدره (B. semel بدره); E. رباط بدره. k) A., B. et Mokaddasî بدره، Edrîsî بدره، Epit. Par. بدره. l) E. et *Djih.-Numa* om.; Mokaddasî om. منيها. m) A., B. et D. بنوبت راه نكاه دارند. n) A. ابي علي. o) A. sinc punctis (semel دانجى)، D. دانجى، Mokaddasî دانجى.

قرية كبيرة عامرة ومن دانجى الى اصبهان مرحلة خفيفة والطريق من دانجى الى المدينة عامرة ^٥ والطريق من الرى الى اصبهان بين سياه كوه وكركس كوه وكركس كوه عن يسار السائر وسياه كوه عن يمينه وسياه كوه ايضا مأوى للصوص ليس بها عمارة ومن كركس كوه الى دير الحاجص ^٤ فراسخ ومن دير الحاجص الى سياه كوه ^٥ فراسخ وبين سياه كوه وكركس كوه ^٦ فراسخ على دير الحاجص ومن كركس كوه الى ديزه ^٧ فراسخ ^٥ وأما طريق نائين ^٥ فان من نائين الى مزرعة فى المغارة مرحلة وهذه مزرعة ربما كان بها نفسان او ثلاثة وتسمى بونة ^٨ وفيها عين ماء يزرع عليه، ومن بونة الى جرمق ^٩ مراحل وفى الطريق فى كل فرسخين او ثلاثة جنبذة ^{١٠} وبركة ماء وجرمق هذه تسمى سيده ^{١١} وتفسيرها ثلاث قرى اسم احداها بيادق ^{١٢} والاخرى جرمق والثالثة ارابنة ^{١٣} وهى تعد من خراسان وفيها نخيل وزروع وعيون ماء ومواش كثيرة وفى القرى الثلاث ^{١٤} نحو الف رجل وكلها فى رأى العين قريبة بعضها من بعض، ومن جرمق الى نوخانى ^{١٥} مراحل فى كل ثلاثة او اربعة فراسخ جنبذة ^{١٦} وبركة ماء ومن نوخانى الى رباط خوزان ^{١٧} مرحلة ومن الرباط الى قرية تسمى اتشكهان ^{١٨} مرحلة خفيفة ومن اتشكهان الى الطبسين ^{١٩} مرحلة، ومن اراد من نوخانى الى دسكروان مرحلة ومن دسكروان الى بن ^{٢٠} مرحلة كبيرة ومن بن الى ترشيز ^{٢١} مرحلتان ومن ترشيز

a) B. سبعة. b) D. دره, significans nempe locum qui supra بدره vocatur.
c) A. et B. sine punctis; E. مايبين *Djihân-Numa*. d) A. et B. h. l.
e) A. et B. خرمن. E. خرمة. ut habet *Djihân-Numa*, p. ٣٢٧, 8 et 21. f) A. حنندن. E. كنبدى. g) Pro ده. A. et B. سپرده. h) A. et B. بياتق. Vid. Jacut, II, p. ٩٤, 16 ubi بياتق. i) A. et B. الثالث. k) A. et B. اران. l) D. et Jacut. m) D. et Jacut. الثالث قرى. n) A. et B. نوحاى. D. نوجاى. Secutus sum E. (*Djihân-Numa* نوحانى). A. bis habet نوحاى. o) Sic omnes, excepto D. qui habet خوزان. p) E. مسكهان. q) D. طبس. r) A. بن. D. بر. Vid. quoque Edrisî l. l. s) A. درسنر. B. دزسنر. D. پرسين. E. پرسير ut quoque *Djihân-*

الى نيسابور ه مراحل و طريف من يَزْد و شور و نائين تاجتمع بكَرى ه وهى
 قرية فيها نحو الف رجل ولها رستاق كبير وبين طَبَس b و كرى ۳ فراسخ ه
 واما طريف شور فان شور اسم ماء مالج فى المغازة وليس باسم قرية ولا
 مدينة وراس مغازة شور قرية تسمى بيوة ه وهى قرية صغيرة بها دون عشرة
 انفس من حدود كرمان، ومنها الى عين ماء تسمى مغول d مرحلة وليس بها
 بناه، ومنها الى غمر سرخ ه وهو غمر كثير فى وهدة طين احمر وجبله ه احمر
 مرحلة، ومنها الى منزل يسمى جاه بر وهو بئر وقياب h مرحلة ليس بها احد،
 ومنه الى حوض هزار حوض يجتمع فيه ماء المطر مرحلة، ومن حوض هزار
 الى شور وهو عين ماء مالج الا انه شروب وعليها قباب k وليس بها احد،
 ومن شور الى منزل يسمى مغول ايضا عين ماء وقياب مرحلة، ومن مغول
 الى كبرى مرحلة كبيرة وعلى ۴ فراسخ من كرى بركة يجتمع فيها ماء
 السيل، وفى مغازة شور * وبيسن ماء شورا وبيسن بر عن يمين الذهب من
 خراسان الى كرمان على نحو فرساختين m حاجارة فى صور الفواكه من n
 اللوز والتفاح ونحوه وفيها صور تقارب الناس والاشجار وغير ذلك ه

Numa. Vulgo (طربثيث) طربثيث s. ترشيش scribitur. Vid. infra ad caput de
 Khorasan. In mappa Kiepert Terschiz appellatur. a) Sic A., B., D. et E.;
 Epit. Paris., Edrisi et Jacut كرين. b) B. طبسين. c) Secundum D. et Mo-
 kaddasi, p. 235. A. et B. sine punctis, E. دره. d) Lectio incerta est. Secu-
 tus sum B. et D. (A. et Edrisi, I, p. 438 habent معول hic et infra). Sed E.,
 Mokaddasi et *Djihán-Numa* legunt معزل. e) A. et B. غمر و سرح, D. غمر سرح,
 E. منزل غمر, *Djihán-Numa*, عموسوح, Edrisi عمرو بر سرح, Ous. عمرو بر سرح,
 درين منزل معاكى عظيم است از كل. E. وهو ركس. f) A. et B. بن سرح
 سرح. g) A. sine punctis. h) A. et B. وقتات. i) B. يجمع. k) A. hic
 et mox deinde قبات et altera manus in B. قنات. l) B. om. Fortasse pro وبين
 legendum est ما بين. Utrum بر sit eadem statio quae supra جاه vocatur,
 nescio. m) E. addit درختستانى هستن گويند آنجا. vid. Ous. p. 197 ann.
 et cf. *Djihán-Numa*, p. ۳۲۷, 5 a f. n) A. et B. ومن.

وأما طريق زاور فإن زاور قرية عامرة عليها حصار ولها ماء جار وهي من حدود كرمان فمنها إلى مكان يسمى دركوجرى^a وفيه ماء عين ضعيف وليس هنالك بناء مرحلة^b ومنه إلى شور دوازده^c مرحلة * وهناك رباط قد خرب وهو شعنت فيه ناخيل وليس به احد وهو مكان مخوف وقتل ما يدخلو من اللصوص، ومنه إلى دیر بردان^d وهناك آبار وهو صحراء لا بناء فيه مرحلة^e ومنه إلى منزل فيه حوض يجتمع فيه ماء السيول مرحلة^f وليس هناك بناء، ومن هذا الحوض إلى نابند^g وهو رباط فيه مقدار عشرين مسكنًا وفيه ماء عليه رخی صغيرة^h ولهم زرع على ماء عين ولهم ناخيل وقبل نابند فرساختين عين ماء وعنده اصيلاتⁱ ناخيل وقباب^j ليس بها احد وعن يمين نابند على هذا النهر ناخيل كثيرة ومراع ليس فيها احد وهو مأوى للصوص^k غير ان اهل نابند يتعاهدون هذه الناخيل ويحفظونها، وتسير من نابند مرحلتين إلى مكان يسمى بتر شك^l وما بين كل فرساختين او ثلاثة قباب^m وحياض ليس

a) A. sine punctis, D. دركوجرى, E. (دكوخوى, Ous) دركوجوى, *Djihán-Numa* شور A. ^b Fortasse legendum est دركوجوى. دركود Mokaddasi, بد جوى و سور دوازده, E. (ستورد وازكه, Epit. Par.) سورة وازكه, D. شور دوازده, B. درانده تا رباط. E. Cf. Ous. p. 198. ^c *Djihán-Numa* سور داور, Mokaddasi. ^d A. et B. در بردان. ^e Mokaddasi, دیر دان, Epit. Par. دیر دار, D. *Djihán-Numa*; ut دیر برقان, E. در بردان, Edrisi. ^f A., B. et D. om. ^g A. h. l. فاسد, deinde فاسد; B. h. l. فاسد, deinde فاسد; D. فاسد (بایید, Epit. Paris.); Mokaddasi فاسد et فاسد; in E. nomen desideratur. Idem, ut videtur, locus in mapis hodiernis appellatur *Nehbendán*.⁷ Ejusdem nominis locus jacet in Perside, vid. Abulfeda, p. ۳۲۲ et Jacut, II, p. ۴۸۹, l. ^g A. et B. صغير. ^h A. اصلاف. ⁱ اصلاف. ^j B. وقنات. ^k اللصوص. ^l A. et B. sine punctis. E. habet ترشك (Ous. بېرشك), *Djihán-Numa*, ترشك, Epit. Paris. ترشك, Mokaddasi بوشك, D. semel بوشك. ^m B. قنات.

بها اخذ وبثر شك بثر طيبة الماء، ومن بثر شك الى خور^ه مرحلة ليس
بها شئ^٢ ومن خور الى خوست^٥ مرحلتان ومن خوست^٥ الى كوى نحو
٣٣ مراحل^٥

وأما طريق خبيص فان خبيص مدينة على شفير المفازة من جروم كرمان
وهي مدينة صغيرة مأوها جار وبها نخيل كثيرة وهي خصبة رخيصة الاسعار
فمنها الى مكان يسمى الدروازق^د مرحلة فيه ابنية مد البصر منهمة^٤ وبها
تلال تدل على انها كانت ابنية فهدمت وليس بها نهر ولا بثر ولا عين،
ومن هنا الى مكان يسمى شوررون^٤ مرحلة وهو واد تجرى فيه سيول الامطار
ولا يجرى الا من مطر ولكنه يجرى على ارض سبخة فيجري السيل مالحا
وهذه المفازة مالحة التربة، ومنه الى مكان يسمى بارسك^٤ وهو جبل صغير
مرحلة، ومنه الى مكان يسمى نبيته^٤ مرحلة وفيه بثر حفرتها ابنة عمرو بن
الليث فبلغ الماء نحو عشرين باعا فخرج^٤ مأوها اسود وبلغت^٤ انه سقى منها
كلب فمات، ومن هذا المكان الى مكان يسمى الكوص وهو حوض يجتمع
فيه ماء المطر، ومنه الى راس الماء مرحلتان وفيه عين ماء يجتمع في
حوض ويسقى زراعتها^٤ وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنتان، ومن راس
الماء الى كوكورة^٤ قرية عامرة وهي من حد قوهستان مرحلة^٤ ومن كوكور الى

a) E. جور، *Djihán-Numa* چور; Mokaddasi خمر. De oppido hoc et sequenti
quae in Kuhistán jacent, vid. infra in capite de Khorasán. b) E. بست ut
Djih.-Num., D. درست، Epit. Par. حرس، Edrisi حوسب، Edrisi. Ejusdem nominis
locus jacet in Tokharistán. c) D. خور، E. جور. d) A. et B. الدروازق، E.
دروارق، *Djihán-Numa* دروازق. Alius locus ejusdem nominis memoratur a Jacut.
Mokaddasi hunc locum appellat قريه سلم، nescio utrum recte. e) B. منهمة.
f) A. et B. مالح. g) A. h. l. نارسنل، B. نارسل، D. نارسل، E. ut *Djih.-Num.*
Infra A. نارسك، B. et D. ut recepi. h) A. نيمه، D. ييمه (Epit. Par.
نيمه)، Mokaddasi نيمه. Secutus sum B. Apud E. deest. i) A. فاصوح، B.
كوبور، Mokaddasi كوكور. Vocales ex k) A. زعا بها. l) A. et B. كوكور. m) Addidi ex E.

خَوْسْت مرحلتان، وفي مفازة خبيص على فرسخين من رأس الماء ماء يلى
خراسان حجارة صغار سود نحو اربعة فراسخ، ومن بارسك الى قبر الحاجي ^b
حصى صغار بعضه فى لون الكافور بيضا وبعضه اخضر فى لون الزجاج،
وليس فى هذه المفازة اذا جزت فرسخين من رأس الماء الى جبل كبريه
نحو مرحلة نبات ^d ۞

الطريق من يزد الى خراسان من يزد الى آبخيزه ^e مرحلة وآبخيزه ليس
بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس من
يزد الى آبخيزه عمارة، ومن آبخيزه الى خزانه ^f مرحلة ليس بينهما عمارة
وخزانه قرية فيها نحو مائتى رجل وبها زرع وضرع وبساتين، ومن خزانه الى
تل سياه سبيد ^g مرحلة وليس بها عمارة وهو خان ليس به احد وبه حوضان
نحوى مياه الامطار، ومن تل سياه سبيد الى ساغند ^h مرحلة وليس بينهما
عمارة وساغند قرية فيها نحو اربع مائة رجل وبها عين ماء وهى عامرة الا
ان خزانه اعمر منها، ومن ساغند الى *پشت بادام ⁱ مرحلة كبرى وليس
بينهما عمارة وبها خان ومنزل وماؤها من الابار، ومن پشت بادام الى رباط
محمّد مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة وهو رباط فيه نحو ثلاثين رجلا
ولهم زرع وعيون ماء، ومن رباط محمّد الى الريك ^k مرحلة وهو منزل فيه
حوض ماء وخان ليس فيه سكان والرمل مقدارة فرسخان، ومن الرمل الى

a) A. مسا. b) Secundum A., B. et Mokaddasi p. 284. D. et E. habent
c) Sic A. بارسك Mokaddasi habet بارسك. Pro قبر الخارجى (كور خارجى)
et B.; D. ناكسو به. d) In A. et B. lacuna (in B. superest). Apud D.
نحو نبات ante ponitur. e) Vid. supra p. ١٣. et ann. ٥. f) A. et B. حرابه
(حوان Djih.-Numa) خوانه E. حرابه Edrisi; حرابه A. semel حرابه B. semel.
Mokaddasi حرابه. Secutus sum D. g) B. سبيد، E. وسفيد et sic Djih.-Numa.
h) A. sine punctis، B. ساغند، E. سباعيد ut Djih.-Numa. Secutus sum D. et
Mokaddasi. i) Locus in mappis notatus. Pro پشت A. et B. پشت. k) A.
ريك ببابان Djih.-Numa. ريك E. الردل B. الرجل

مهلب^a مرحلة وهو خان وعين ماء وعنده جبل وليس بينهما عمارة، * ومنه الى رباط حوران مرحلة^b ورباط حوران رباط من حص وحصارة يكون فيه ثلاثة نفر او اربعة يحفظونه وبها عين ماء وليس بها زرع، ومن رباط حوران الى زادآخرة، مرحلة وزادآخرة بئر ماء جار ليس فيه ساكن وليس بينهما عمارة، ومن زادآخرة الى بستاداران^c مرحلة وهي قرية فيها نحو ثلاث مائة رجل وفيها ماء جار من قناة * وزرع وضرع^d وكروم وليس بينهما عمارة، ومن بستاداران الى بن^e مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة. وبن قرية عامرة فيها نحو خمس مائة رجل وفيها ماء جار وزرع وضرع وخصب^f، ومن بن الى رادويه^g مرحلة وليس بها عمارة ورادويه منزل فيه بئر ماء وخان ليس فيه ساكن، ومن رادويه الى ريكن^h مرحلة وليس بينهما عمارة وريكن رباط فيه زرع وماء جار وفيه ثلاثة او اربعة نفر، ومن ريكن الى استلشتⁱ مرحلة وليس بينهما عمارة

a) A. sine punctis, B. مهلبت, D. et Edrisî المهلب, Mokaddasî المهلبي. Apud E. deest. b) A. et B. haec om. Pro حوران D. habet خوران, E., Mokaddasî et *Djihân-Numa* كوران. Recepti lectionem A. et B., putans fortasse hanc stationem non differre ab ea quae p. ٢٣١ (cf. ann. o) memoratur. c) Apud E. et *Djihân-Numa* intermedia statio exstat رباط كره. d) A. زادآخرة, B. زادآخرة. رباط كره. زاد آخرة. Jacut, I, p. ٨٦, 22. Secutus sum E. et *Djihân-Numa*, ubi زادآخرة. e) Pro جار D. habet وخان, E. كاروانسرای. f) A. et B. بستاداران, D. بستاداران, E. et *Djihân-Numa*. Vid. Edrisî et Jacut l.l. qui habet بُسْتَادَرَان. g) Jacut وبتاتين زروع. h) A. sine punctis. E. habet tantum دهى ديگر "pagus alius." (Hinc in *Djihân-Numa* دیرل دهى ديگر Sed Jacut habet ابرقوه. i) Jacut سبعماتة. k) Jacut خصبنة جدا. l) A. et B. sine punctis, D. رادونه. Secutus sum E. et Edrisî (*Djihân-Numa* رادويه). Jacut habet زادويه (I, p. ٨٧, 2). m) A. et B. ريكن, D. ريكن. Secutus sum Edrisî. n) A. et *Djihân-Numa* رباط زكنى. Secutus sum Edrisî. o) استلشت *Djihân-Numa*; استلشت Jacut; اسقيست D. اسلمت B. اسلمت. Secutus sum E.

واستلشت منزل فيه حوض ماء للمطر وخان وليس فيه سگان، ومن استلشت
الى ترشيزه مرحله وهي حومة بُشت^b نيسابور مدينة وفي هذا الطريق على
كل فرسخين او ثلاثة خان وحوض ماء^{هـ}

وطرف هذه المفازة على الترتيب من اصبهان الى الرق طريق ثم يليه
طريق^و نائين الى خراسان ويليه طريق يزد الى خراسان ويلى ذلك طريق
شور ثم طريق زاوره^د ثم طريق خبيص ثم الطريق الجديد ثم طريق
سجستان الى كرمان، وأما الطريق الجديد فان تاخذ من نرماشير الى
دارستان مرحله وهي قرية فيها نخيل وليس وراءها عمارة والى راس الماء^ف
مرحلة ومن راس الماء وهو عين ماء يجتمع فى بركة^ث ثم^{هـ} يقطع عرض المفازة
من راس الماء الى قرية سلم^{هـ} ٤ مراحل مفازة كلها ويقال ان قرية سلم من
كرمان ومن قرية سلم الى هراة^ز * ١٠ أيام، وان شئت اخذت من نرماشير
الى سنيج^و مراحل ومن سنيج الى قرية سلم نحو ٥ أيام فى * عيون ماء^ك
قليلة^ح وأما طريق سجستان فان المدخل اليها من نرماشير الى سنيج
٥ أيام فى حد كرمان ومن سنيج الى سجستان ٧ مراحل وقد بيناها فى
صفة سجستان وكرمان^{هـ}

a) A. et B. h. l. دوستر (ut cogitare quis posset de نوشير s. نوشهر. vid. *Meracid*, III, p. ٢٣٨), D. دوسر، E. et *Djihán-Numa* بوسير. Jacut l.l. habet ترشيش. Vid. supra p. ٢٣١ s et infra in capite de Khorásán. b) A. sine punctis, B. نسب، D. بسب، E. بست. Vid. Jacut, I, p. ٢٢٨, 18 seqq. — Deinde B. ut solet نيشاپور، E. نسابور. c) A. من. Deinde A. et B. ناي، E. مانن. d) A. et B. رادن، D. رود، E. om. e) A. نرماشير، B. نرماشير، D. et E. برماسير. f) E. سرآب. g) A. et B. om. h) Mokaddasi de hoc pago prorsus eadem dicit quae supra p. ٢٣٤ (cf. ann. d) de الدرأزي leguntur. i) E. دو روز. k) A. ماء عيون.

ساجستان^١

وأما ساجستان وما يتصل بها مما قد جمع إليها في الصورة فإن الذي
 يحيط بها مما يلي المشرق *مغارة^٦ بين مكران وارض السند^٥ وشي^٤ من
 عمل الملتنان ومما يلي المغرب خراسان وشي^٤ من عمل الهند ومما يلي الشمال
 ارض الهند ومما يلي الجنوب المغارة التي بين ساجستان وفارس وكرمان
 وفيها يلي خراسان والغور والهند تقويس^د ٥
 وأما مدنها وما يقع في اضعاها مما يحتاج الى معرفته فلها من المدن
 زرنج وكش^٥ ونه والطاق والقزوين^٧ وخواش وقره^٨ وجزه^٩ ونشت^{١٠} ووردان وسروان

a) E. ساجستان Editum est hoc caput ex B. cum versione a W. Anderson in
Journal of the Asiatic Society of Bengal, 1852, p. 365—383. b) C. كرممان
 مغارة هي بين ساجستان وبين مكران وهي: c) Abulfeda, p. ٣٤٠: ومغارة
 مغارة بين كرممان وارض D. المغارة التي تفصل ما بين مكران والسند ايضا
 a) In A. et B. vocabulum corruptum est. Hic sequi-
 tur وهذه صورة ساجستان e) Beládsorí habet كش et sic Mokaddasí. D. hoc
 et nomen sequens in unum conjungens habet كسروبيه. Eodem modo E. habet
 كروانه sed prior pars non ex كس corruptum est, sed hoc modo. Mokaddasi ur-
 bes hujus regionis enumerans habet p. 27 كراد كرونه et p. 145 كروانه
 Scribendum est, ni fallor, كروادكن nempe كروادكن est alia forma nominis
 s. كرواتكن (vid. Jacut, II, p. ٩٤, 17). P. 149 primum describitur
 وخره B. وقره. Deinde B. وخره. f) B. hic et infra الغزوين. g) B. وقره. Deinde B. وخره.
 A. et D. sine punctis. Anderson, p. 374 habet *Churruñ*, addens "was seen and
 determined by Colonel Sanders." Vid. autem Jacut sub كره et جزه. h) A. et
 B. وزدان et deinde ونشت.

وصالِقان ^a وِبَغْنِيْن ^b وِدْرَغَش ^c وِتَل ^d وِبِشَلَنَك ^e وِبَنَجَوَاي ^f وِكْتَهَك وِعَزَنَة وَاَلْقَصْر
وَسِيوِي ^g وَاَسْفَنَجَاي ^h وِحَامَان ⁱ وِمَدِيْنَتِهَا الْعَظْمَى تَسْمَى زَرَنْج وِلَهَا مَدِيْنَة
وَرِبْص وِعَلَى الْمَدِيْنَة حَصْن وَاَلْقَصْر وِعَلَى الرِّبْص اَيْضًا سُوْر ^k وَاَلْمَاءُ الَّتِي فِي

- a) D. جالِقان (cf. Jacut sub زالق); E. طالعان. Quoque scribitur جالِقان.
b) A. et B. semper نَعْس; C. نَعْمِن et نَعْمِن, in mappa مَسْمَس; D. h. l. نَعْمِن, deinde نَعْمِن; E. h. l. indistincte نَعْمِن, infra نَعْمِن, in itinerario secundum Ous. نَعْس. (Cf. Sprenger, p. 47). Edrîsî, I, p. 442, 449 et 450 habet باغْنِيْن, sed p. 457 نَعْمِن. Cf. Anderson, p. 373 Bugnee. c) A. et B. دَرَعْس; D. دَرَعَش; E. دَرَعَش et sic *Djihân-Numa*, p. ۲۵۰, 1, Abulfeda, p. ۳۴۲ seq. et Edrîsî. C. habet h. l. دَرَعُور, ut Jacut, II, p. ۵۴۱, 4 et in v., sed infra rectius دَرَعُوز. Anderson l. l. p. 374: "Durghosh — a large place some thirty or forty miles East of the river." d) A. et B. sine punctis; cf. Jacut l. l.; D. semper دَرَنَك, Edrîsî, I, p. 442, 450 et 457 دَرَنَل, sed p. 444 بَك. Legendum igitur apud D. videtur دَرَنَل. Anderson audacter substituit *Gurmabuk* legens بَك pro تَل. e) A. وِسَلَمَل, B. وِسَلَمَل (semel A: نَشَك, B. نَشَك); C. فِسَلَك et فِسَلَك, in mappa مَسَلَك cum var. لَمَك; D. مَسَنَد, deinde مَسِنَد; E. مَسِنَد; Edrîsî مَسَنَك. Cf. Anderson l. l. p. 373 et Vullers in v. f) A. et B. وِصْحَوَاي. Anderson p. 373: "a celebrated village or rather town ten miles West of Kundahar." C. infra in marg. nomen explicat per وَاي (quinque putei). g) A. et B. ه. l. وِسُوْهِي; E. سُوِي; C. سُوِي et سُوِي, in mappa سُوِي. h) A. et B. ه. l. اَسْعَاي, deinde اَسْعَاي et سَعْمَاي; C. اَسْعَاي et اَسْعَاي (et sic in mappa); D. اَسْعَاي et اَسْفِيخَاي; E. اَسْعَاي et اَسْفِيخَاي; *Djihân-Numa*, p. ۲۵۰, 18 سَعْمَاي; Edrîsî اَسْفَنَجَاي; Mokaddasî MS. p. 146 سَعْمَاي. Anderson proponit: "Espangulee — a well known village." i) Secundum E. et mappam C.; D. مَافَكَاي, ceteri omnes ه. l. حَامَان. Vid. infra ad itinerarium. k) C. حَصْن.

الخندي ينبع من مكانه ويقع فيه ^a ايضاً فضل من المياه ولها خمسة ابواب احدها الباب ^b الجديد والآخر الباب العتيق وكلاهما يخرج منهما الى فارس وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه ^c يخرج منه الى خراسان والباب الرابع باب نيشك ^d يخرج منه الى بشت ^e والباب الخامس يعرف بباب الطعام يخرج منه الى الرساتيف واعمر هذه الابواب باب الطعام وهذه الابواب كلها حديد ^f وللربض ثلاثة عشر باباً فمنها باب ميتا ^g ياخذ الى فارس ثم يليه باب جرجان ثم يليه باب شيرك ^h ثم يليه باب شتاراق ⁱ ثم يليه باب شعيب ^k ثم يليه باب نوخيك ^l ثم يليه باب الكاز ^m ثم يليه باب نيشك ثم يليه باب كركويه ثم يليه باب استريس ⁿ ثم يليه باب عنجيرة ^o ثم يليه باب بارستان ^p

a) A. منه. b) C. hic et mox deinde. E. legens الحديد habet آهنين et sic *Djihân-Numa*, p. ٢٣٩, 5. c) A. et B. sine punctis; C., E. et *Djihân-Numa* كركويه. Vid. Jacut in v. d) A. et B. sine punctis. Vid. Jacut in v. et sub ارك. Anderson, p. 373 scribens *Meeshuk*: "This is the gate leading to the districts watered by the river of this name. Edward Conolly calls the river Chabulk; but adds, that it rises at a spring called Meeshuk." e) A. نشت, B. شت. f) E. همه درهرا از آهن ومس وضبوط کرده اند. g) A. h. I. سمتا, B. شتا, *Djihân-Numa* ميتا. h) A. et B. سمرل, D. سيرك, Ous. p. 203 اشيرك, *Djihân-Numa* اشرك. Anderson *Sarol*. Apud C. et E. nomina harum portarum desiderantur. Fortasse legendum est سيزج = سيزوك (Jacut, III, p. ٢١٥, 19). i) A. et B. درسارا, *Djihân-Numa* دستان; Ous. ساراقي, D. شتاراو. k) A. et B. سعب. l) A. نوخيك, B. sine punctis, D. نوخيرك, Ous. خويك et sic *Djihân-Numa*; Anderson *Lookheek*. m) Sic A. et D.; B. الكاز, Ous. الكار. n) A. اسپر, *Djihân-Numa* ايسريس, Ous. اسمرلس, B. اسمرلس, Anderson *Esrees*, quae lectio fortasse praefenda est. o) A., B. et D. عنجيرة. p) A. نارسان, B. نارسان, D. فارستان, Ous. et *Djihân-Numa* رستان. Hanc fortasse portam vult Jacut sub نستان (IV, p. ٧٨٢).

ثم يليه باب رونكران^ه، وابنيتهما كسهما طين آراج معقودة لأن الخشب بها يتسوس* ولا يثبت^ب ومسجد الجامع في المدينة دون الربض اذا دخلت من باب فارس ودار الامارة في الربض بين باب الطعام وبين باب فارس خارج المدينة والحبس في المدينة عند مسجد الجامع وهناك ايضا دار امارة على ظهر مسجد الجامع وعند الحبس ولكنها نُقلت الى الربض، وهناك بين باب الطعام وبين باب فارس قصر ليعقوب بن الليث وقصر لعمر بن الليث ودار الامارة في دار يعقوب بن الليث وداخل المدينة بين باب كركويه وباب نيشك بنبيته عظمة تسمى أركاه كانت خزانة بناها عمرو بن الليث، واسواق المدينة الداخلة حوالى مسجد الجامع وهي اسواق على غاية العمارة واسواق الربض اسواق عامرة ايضا منها سوق يسمى سوق عمرو بناه عمرو بن الليث وقفه على مسجد الجامع والبيمارستان والمسجد الحرام وغلة^ز هذه السوق في كل يوم نحو الف درهم، وفي المدينة الداخلة انهار منها نهر يدخل من الباب^ح العتيق والثاني من الباب الجديد والثالث يدخل من باب الطعام ومقدار هذه الانهار اذا جمعت ما يدير الرحى، وعند مسجد الجامع حوضان عظيمان يدخلهما الماء الجارى، ويخرج ينصرف^ك في بيوت الناس وسرايبيهم ومعظم دور المدينة والربض فيها ماء جار وبساتين وفي ربضها انهار تاخذ منها هذه الانهار التي تدخل المدينة والسوق ممتد من باب فارس من المدينة الى باب مينا، متصل نحو نصف فرسخ^د وارضها^م سبخة ورمال وهي حارة بها نخيل ولا يقع بها ثلوج^ن وهي^و ارض

a) Secutus sum D.; A. et B. رونكران، Ous. زنسكيان، *Djih.-Num.* زنكبار.
 b) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٣ ubi يتسوس ut apud D. c) D. ابنيته et sic Jacut, I, p. ٣١., 10. d) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥٢, 3 a f. e) Ex D. ايضا. f) Abulfeda, p. ٣٤٣، اجرة، E. حاصل. g) C. hic et mox deinde. باب. h) C. addit الثلاثة. i) B. الحار. j) C. et D. ويتفرق. l) C. addit للربض. m) Jacut, III, p. ٤١. n) C. et Jacut الثلج. o) A. addit. Videtur igitur pronomen in وارضها referre ad زرنج.

سهلة لا يرى فيها ه جبل واقرب جبالها بناحية قره وتشتد رياحهم وتدوم حتى
 أنهم قد نصبوا عليها * طواحين يديرها انهواء^b وينتقل رمالهم من مكان الى
 مكان فلولا ه أنهم يكتالون فيها لطمت^d على القرى والمدن بها، وبلغنى أنهم
 اذا احبوا نقل الرمل من مكان الى مكان من غير ان يقع على الاراضى
 التى الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الحائط من خشب^f وشوك
 وغيرهما بقدر ما يعلو على ذلك الرمل وفتحوا^g فى اسفله بأباً فتدخله الريح
 وتطير * اعلى الرمل^h مثل الزبعة فيرتفع * حتى يقع؛ على مد البصر حيث
 لا يصرهم ه ويقال ان المدينة القديمة فى أيام العجمⁱ كانت فيما بين كرمان
 وسجستان اذا جرت دارك^j بحدآه^k راسك^m عن يسار الذهب من سجستان
 الى كرمان على ثلاث مراحلⁿ وابنيبتها وبعض بيوتها قائمة الى هذه الغاية
 واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال ان نهر سجستان كان يجرى عليها
 فانقطع * فانقلع عليها^o بثق كان سكر من هندمند^p وانخفض الماء عنه^q
 ومال فتعطلت وتحوّل الناس عنها- وبنوا زرنج^r
 وأما انهارها فان اعظم نهر لها هندمند ويخرج من ظهر بلد الغور حتى
 يخرج على حد رنج^s وبلدى الداور ثم يجرى على بسنت حتى ينتهى

a) A. et B. منها; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٠. b) ارحية تديرها الرياح. C. د)
 ارحاء يسيرونها بها. D. ارحية تطحن بالريح Abulfeda; ارحية تدور بها Jacut
 C. d) ولولا C. et Jacut. e) وينقل s. وتنقل Deinde B., C., Abulfeda et Jacut
 الارض C., D. et Jacut. e) على. Deinde C. et D. om. لطمست et Jacut
 f) C. et Jacut. خشب A. et B. inverso ordine. خشب C. et Jacut. g) Secundum
 الرمل D. والرمل اعلاه. C. h) ويقع C. ويفتحون B. وفتحوا A. et C. D. et Jacut
 C. et Jacut. h) ويقع C. فيقع Jacut. i) الرمال الى اعلاه Jacut; على اعلاه
 راسك A. et B. اول. C. om. j) A. et B. اول. C. om. k) A. et B. اول. C. om. l) A. et B. اول. C. om.
 م) راسك A. et B. اول. C. om. n) Jacut addit من زرنج. o) C., D. et Jacut om. Deinde C. et D.
 هيرميد Mokaddasi. هيرمند E. semper. الهيد ميد C. p) Jacut
 عنها.

الى ساجستان ثم يقع في بحيرة زره^{هـ} وزره هذه بحيرة يتسع الماء فيها وينقص على قدر زيادة الماء ونقصانه وطولها نحو ثلاثين فرسخًا من ناحية كربين^و على طريق قهستان^د الى قنطرة كرمان^و على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبة الماء ويرتفع منها سمك كثيرة^ف وقصب وحواليها كلها قرى ألا الوجه الذي يلي المغارة^س ونهر هندمند هو نهر واحد من بست الى ان ينتهي الى مرحلة من ساجستان ويتشعب منه^{هـ} مقاسم الماء فارد نهر ينشق^ك منه نهر الطعام فيأخذ^ل على الرساتيف حتى ينتهي الى حد نيشك ثم يأخذ منه نهر باشترون^م فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه نهر يسمى ستارون^ن فيأجري على فوسخ من ساجستان وهو النهر الذي ياجري فيه السفن من بست^و الى ساجستان اذا امتد الماء ولا ياجري اليهم السفن إلا في زيادة الماء^پ وانهار مدينة ساجستان كلها من سنارون^{هـ} ثم ينحدر فيأخذ منه نهر شعبة^ق فيسقى مقدار ثلاثين قرية ثم يأخذ منه نهر يسمى ميبلى^ر

a) C. addit الفاضل منه Jacut, IV, p. ٩٩٣, 3. b) A. et B. المياه; vid. quoque Jacut, I, p. ٥١٤ et Abulfeda, p. ٤٤. c) A. et B. كربين, C. كوين, D. كوثي, E. كونه, sed Ous. كويد. Supra p. ٣٣٢ (of. ann. a). d) Jacut; كريبهان Jacut l. l. p. ٥٥. e) C. كرههان. f) C., Abulf. et Jacut كثير. g) Jacut addit: فليس منها. h) A. et B. اخذ. i) A. et B. زرنج quod hic ut supra ساجستان est pro quod ei substituit Mokaddasí MS. p. 159. k) C., D. et Jacut ينشق. l) A. et B. مأخذ. m) A. et B. باشترون, Mokaddasí; باسبيرون (Ous. بيسرون), D. باسنرون; Abulfeda, p. ٥٩; باسيرون C. راسين. sic. Djihán-Numa, p. ٢٥١, 7. n) A. et B. سارون. Of. Beládsorí, p. ٣٩٣ et hinc Jacut in v. o. سيارون E. سيارون. Djihán-Numa. Vid. Jacut, III, p. ١٥٢. o) B. لشت. p) A. et B. om. q) A. et B. sine punctis. r) Sic D.; C. et E. ملان; Djihán-Numa; A. et B. ملان.

فيسقى رساتيف كثيرة ثم ياخذ منه زالف^ه فيسقى رساتيف كثيرة وما يبقى من هذا النهر يجرى في نهر يسمى كرك^ب وقد سكر هناك سكر يمنع الماء ان يجرى الى بحيرة زره حتى يجىء المد فاذا جاءت ايام المد زال السكر ووقع فضل هذا النهر الى بحيرة زره، وعلى نهر هندمند على باب بشت جسر من السفن كما يكون على انهار العراق^ه ويقع في بحيرة زره الفاضل^ه من وادي قره وغيره من تلك النواحي، ومن انهار ساجستان نهر قره يخرج من قرب الغور حتى يسقى تلك النواحي ويقع فضلته^ف في بحيرة زره^ه ونهر نيشك يخرج من قرب الغور فيسقى تلك النواحي وقد ما يفضل منه لبحيرة زره^ه وساجستان خصبة كثيرة الطعام والتمور^ه والاعناب^ه واهلها^ه ظاهرو البسار ويرتفع من مغارة ساجستان فيما بينها وبين مكران غلة عظيمة من الكلتيث^ه حتى انه قد غلب على طعامهم^ه ويجعلونه في عامة اطعمتهم^ه وبالس^ه اسم الناحية ومدينتها سيوي^م غير ان الوالى مقيم بالقصر، واسفنجاي اكبر من القصر^ه ورخج^م اسم الاقليم ومدينتها بنجواي ولها من المدن كهك، ورخج اقليم بين بلدي الداور وبين بالس وعامتها صواف يرتفع لبيت المال منها مال عظيم ويتسع اهل تلك النواحي بغلاتها وهي على غاية الخصب والسعة^ه وبلاد الداور اقليم خصب وهو ثغر للغور وبغنين

a) Conjectura scripsi. A. et B. الو، ceteri om. b) Sic edidi secundum Jācut, IV, p. ٢٧٢, 1 et ٩٩٣, 6. A. et B. بول، C. برك quod recepit Juynboll in *Merácid*, III, p. ٣٣٤, 3 a f. ubi Codd. كرك. Beládsorí l. l. نسوي، Mokaddasi وود، Jacut, III, p. ١٥٢ ult. كركر. c) A. et B. سكر. Vid. Abulfeda l. l. d) E. (Ous. p. 207) رود عامل. Pro وادي من وادي C. habet. e) زكو. f) C. فاضله، D. فضله. g) A. sine punctis، B. والتمور، C. et Abulfeda, p. ٣٣٤. Cf. Jacut, III, p. ٤٢, 6. h) A. et B. اهلها. i) الكلتيث. j) C. addit وعلو فتهم. l) D. وباليش، Edrísí, I, p. 444. باليس. *Djihán-Numa*, p. ٢٥١, 9 a f. بالينه. Cf. supra p. ١٧٩ c. Hodie *Siwistán* appellatur. m) A. et B. سري، C. سنوي. n) A. et B. وزرنج.

وخلج وبشانتك وخاش^a وليس عليها سور ولها^b قلعة، وبلاد الداور اسم الاقليم
ومدينتها تد ولها من المدن دَرغش وهما على ماجرى هندمند على الشط
غير ان بغنين وخلج وكابل والغور وهذه النواحي ببعض هاؤلاء قد اسلموا
وبعضهم مسالمون وهي من الصرود، والخلج صنف من الاتراك وقعوا في
قديم الايام الى الارض التي بين الهند ونواحي ساجستان في ظهر الغور
وهم اصحاب نعم على خلف الاتراك وزيتهم ولسانهم^d واما بسنت فاتها
مدينة ليس في اصمال ساجستان بعد زرنج اكبر منها الا انها وبية وزيتهم
زي العراق يرجعون الى مرو وبسار وبها متاجر الى بلد الهند والسند وبها
نخيل واعناب وهي خصبة جدًا! ^e واما القرنين^f فاتها مدينة صغيرة لها قري
ورساتيق وهي على مرحلة من ساجستان عن^g يسار الذهب الى بسنت على
فرسخين من سرورن^h منها الصقارون الذين تغلبوا على فارس وكرمان وخراسان
وساجستان وكانوا اربعة اخوة يعقوب وعمرو وطاهر وعلي بنو الليث فاما طاهر
فانه قتل بباب بسنت واما يعقوب فانه مات بحدود نسا بور بعد رجوعه من
بغداد وقبره هناك واما عمرو بن الليث فانه قتل ببغداد وقبره هناكⁱ واما على^k

^a) A., B., C. et E. وحاشي (e qua lectione ortum videtur nomen ما بين apud
Djihân-Numa, p. ٢٥٠, 18). Secutus sum Edrisî, I, p. 450 (ubi حاش) et p. 457
coll. D. qui habet خواس. Vix autem opus est dicere hoc nomine hic non in-
telligi urbem خواس de qua mox fiet mentio, sed urbs provinciae Kabul, caput
regionis خواسن. Vid. Jacut, IV, p. ٢٢. ult., sed praesertim *Djih.-Numa*, p. ٢٣٧,
٢٣٨. ^b) B. وبها. ^c) A. et B. وهنا. ^d) Jacut, IV, p. ٢٢., 18. ولسانهم
^e) C. كالعراق. D. اهل العراق. Deinde C. et D. ويرجعون. ^f) A., B. et E.
الغزنيين. Vid. Jacut, IV, p. ٧٣, 20 seqq. ^g) C. et D. على. Pro seq. على
Jacut habet عن. ^h) A. et B. h. l. سرورن; C. et Jacut سرور, ut quoque infra
in itinerario habent C. et E. et ut recepit Sprenger p. 46. Anderson proponit le-
gere Tschagnasur. Mokaddasî, p. 166 habet quoque ut recepi. ⁱ) E. بحدود نسا بور.
Jacut l. l. p. ٧٤, 3 addit بلاد العاجم. ^k) Jacut عمرو

ابن الليث فكان استنامن الى رافع بِجُرْجان ومات بدهستان وقبره هناك،
 ويعقوب كان اكبرهم وكان ^e غلاماً لبعض الصقارين ^b وأما عمرو فإنه كان مكارياً
 وبلغنى ^e أنه كان فى بعض ^d أيامه بنياً وكان على بن الليث اصغرهم سناً،
 وكان السبب فى خروجهم وارتفاع امرهم أن خالاً لهم يسمى كئير بن رفاق ^e
 كان قد تجمّع ^f اليه جمع فى وجوه الخوارج فحوصر فى قلعة * تسمى
 قفيل ^g وتخلص هاؤلاً ^h ووقعوا ^h الى ارض بُست وكان بتلك الناحية رجل عنده
 جمع كئير يظهر الكسبة * فى الغزوة وقتال الخوارج يسمى درهم بن نصر ^k
 فصار هاؤلاً الاخوة فى جملة اصحابه ففقدوا ساجستان والوالى بها * ابراهيم
 ابن الحسين من قبل الطاهريّة ^l وكان فى ضعف فنزل على باب المدينة
 وكان درهم بن نصر هذا يظهر أنه من المطوعة ^m وأنه قاصد ⁿ لقتال الشراة
 مكتسباً فاستمال ^o العامة حتى مالوا اليه ودخل المدينة وخرج منها واليها
 الى بعض النواحي ^p فتمكنوا من السبلد وقتلوا الشراة وكان للشراة رئيس

Deinde نقبض عليه فى حرب وحمل الى بغداد وطيف به على فالج ومات
 Jacut ad- وقيل ان كان C. ^a . وأما بدو امرهم فان يعقوب الخ ^b habet
 Sic C. et قديم C. ^e . بلغه A. et B. ^c . يخدمه فى عمل الصفر: ^d Pro
 A. et B. ^f . كئير بن رفاق Jacut ، نقاد D. ، رقاد A. et B. ; E. ;
 تسمى ملانده فقتل C. ; Sic A. , B. et E. ; ^g . فيه D. من Jacut habet فى
 وبلغ السلطان خبره فانفذ من حاصره فى قلعة Jacut ؛ كانت له وقتل D.
 et post وثروا Jacut ^h . تسمى ملانده وصيف عليه حتى قبض عليه وقتل
 يظهر الزهد Jacut ؛ والغزاة C. ⁱ . وقد صار لهم ذكر وصيت: ^j addit: بست
 E. ، نصر et habent ^k . والقتال على الكسبة فى الغزو للخوارج
 'l-Athir, VII, p. ٤٣ et Ibn Khallicán, n. 838. Secundum hos confunduntur hic
 درهم pro دريم Jacut l. l. 11 et deinde درهم بن الحسين et صالح بن النصر
 A. et B. tantum الطاهري ^l . المطوعة C. ^m . C. et D. ⁿ . قصد: ^o deinde C.
 cf. Ibno 'l- واطهروا من الزهد والتفشف ما استمال اليهم Jacut ^o . قتال
 Jacut حتى ابراهيم از درى ديگر بدر رفت E. ^p . ١٢٤، 12. 'l- Athir, VII, p.
 صاروا فى دريم بن نصر واصحابه من البلد

يعرف بعمارة^٥ بن ياسر فانتدب لقتاله يعقوب فقاتله^٦ وقتل عمارة^٧ وكان لا يكرههم^٨ امر شديد ألا انتدب له يعقوب فكان يرتفع ذلك * الامر له على^٩ ما يحب فاستمال اصحاب درهم بن نصر حتى قلدوه الرياسة وصار الامر له وكان درهم بن نصر بعد ذلك من جملة اصحابه وما زال ماكسنا الى درهم ابن نصر حتى استأذنه في الحج^{١٠} واقام ببغداد مدة ثم رجع رسولاً من * امير المؤمنين^{١١} اليهم فقتله واستفحل امرهم بعد ذلك حتى استولوا على سجستان وما يتصل بها من اطراف السند والهند ومهدوا تلك الثغور واسلم على يدي يعقوب خلع منهم ثم استولى بعد ذلك على كرمان وفارس وخراسان وبعض العراق وعلى خراسان^{١٢}

وأما الطاق فاتها مدينة على مرحلة^{١٣} من زرنج^{١٤} تكون على ظهر البحائي من سجستان الى خراسان وهي مدينة صغيرة ولها رستاق وبها اعناب كثيرة يتسع بها اهل سجستان^{١٥} وخواش هي من قرنيين على مرحلة عن يسار الداهب الى بسنت^{١٦} وبينها وبين الطريق^{١٧} نحو نصف فرسخ وهي اكبر من قرنيين وبها نخيل واشجار وبها وبالقرنين مباح جاربة^{١٨} وقني^{١٩} وأما فره فاتها مدينة اكبر من هذه المدن ولها رستاق يشتمل على نحو من ستين قرية وبها نخيل وفواكه وزروع وعليها نهر فره^{٢٠} وابنيتها طين وهي في ارض سهلة^{٢١}

a) D. et E. بعمارة. b) A. et B. قتلته. Jacut نسخة Jacut منه في ذلك نسخة Jacut. فاجعلوا بعد ذلك لا يعرفهم Jacut c). وعزم وحزم حتى قتل عمارة واباد ذكره فاذن Jacut f). وصار - من اثباته Jacut في C. et D. e). الا منزله B. d). Jacut Deinde pro اليهم Jacut. السلطان Jacut، الخليفة C. g). له فحج وعاد فاقام Jacut: نزيديك بسنت E. Ex D. addidi. h). Apud Jacut, II, p. ٤٨٩, 11 تستر. k). Abulfeda, p. ٣٤٣ et hinc fortasse *Djil.-Numa*, p. ٢٤٩, 3 a f. حصن الطاق خواشه نصف مرحلة قريب بيده. Quod apud Edrisi, I, p. 445 legitur قاعة videtur esse pro قاعة الطريق. l) Jacut, III, p. ٨٨٨, 11 اكثر. m) Jacut l. l. فظروا عليه فنظروا (ut) ولها نهر كبير عليه فنظروا. n) Jacut l. l. (12 et 13), sed quae deinde addit: وهي على يمين القاصد: *Djil.-Numa*, p. ٢٥٠, 12 et 13).

وَجَزْرَهٗ متصلة بعمل فره عن يمين الداهب من ساجستان الى خراسان على نحو من مرحلة وهي مدينة صغيرة نحو القرنين ولها قرى ورستاق وهي خصبة وماؤها من القنى وابنيتهم من طين ٥ وسروان مدينة صغيرة b نحو القرنين الا انها اعمر من القرنين وبها فواكه كثيرة ونخيل واعناب وهي من بست على نحو مرحلتين * احدى المنزليين ٥ تسمى فيروزقند d * والاخرى هي سروان ٥ على طريق بلدى الداور ٥ وصالقان f من بست على مرحلة وبها فواكه ونخيل وزرع واكثر اهلها حاكة وماؤهم من انهار وبنائهم من طين وهي نحو القرنين فى الكبر ٥ وروذان ٥ هي اصغر من القرنين وهي بقرب فيروزقند عن يمين الداهب الى رنجج واكثر غلاتها الملح ولهم مع ذلك زرع وفواكه ومياه جارئة ٥

واما المسافات بها فان الطريق من ساجستان الى هراة اول مرحلة تسمى كركويه h على ٣ فراسخ ومنها الى بشتري ٤ فراسخ ويعبر على قنطرة ياجرى فيها ما فضل من مياه هندمند ومن بشتري الى جوين k مرحلة ومن جوين الى بست مرحلة l ومن بست الى كنجار m مرحلة ومن كنجار الى

aque ut apud C. e descriptione urbis Giza huc migrasse videntur. a) A. et B. وحره et deinde متصل. Scribitur quoque كره. b) C. addit خصبة. c) C. et Jacut (III, p. ٨٤ paen.) احد المنزليين et deinde كره. d) C. تمرور صدر; Jacut ut habet E.; *Djih.-Numa* l. 1. 19 والآخر. e) A. et B. والآخر هو سروان l. ut C. recte habet سروان. f) هو. cf. ann. c. Jacut om. وصالقان. g) A. et B. وورقان. h) A., B. et C. sine punctis; E. كركونه. i) Sic scribo secutus Anderson, p. 374, qui ab hoc loco canalem باشترون nomen accepisse opinatur. A., B., C. et E. سير, سبر, سبر, سبر. Mokaddasi MS. p. 166 habent دستر. Edrisi, I, p. 447, دستر 16, *Djih.-Numa*, p. ٢٥١, دشمن. j) Vocales in A.; C. et E. حور. *Djih.-Numa*; Mokaddasi حور. l) A. et B. om. Deinde B. رومند. Quod attinet ad lectionem بست (A. et C. بست) sana esse nequit, ut mappa inspecta facile patebit. Quae vero genuina sit lectio, nescio. D. habet السب; Anderson legit بستنت. Edrisi, I, p. 447. In E. et *Djih.-Numa* haec et duae stationes seqq. desiderantur. Mokaddasi habet كياجى. m) A. كياجى, B. كياجى, C. كياجى, D. كياجى, Mokaddasi كياجى.

سرشك" مرحلة ومن سرشك الى قنطرة وادي قرة مرحلة ومن قنطرة الوادي الى قرة مرحلة ومن قرة الى ذرة مرحلة ومن ذرة الى كوستان⁶ وهي آخر عمل سجستان ومن كوستان الى خاستان⁷ وهي من الاسفزار⁸ مرحلة ومن خاستان الى قناة سري⁹ مرحلة ومن قناة سري الى الجبل الاسود¹⁰ مرحلة ومن الجبل الاسود الى جامان¹¹ مرحلة ومن جامان الى هراة مرحلة¹² واما الطريف من سجستان الى نيسن¹³ فاول¹⁴ مرحلة الى زانبوق¹⁵ ومن زانبوق الى سرورن قرية عامرة سلطانية مرحلة¹⁶ ومن سرورن الى حروري¹⁷ قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر نيشك وعليها قنطرة معقودة من آجر مرحلة¹⁸ ومن حروري الى دهك¹⁹ والمنزل رباط من حد²⁰ دهك ومن هذا الرباط المفازة فمنزل منها رباط يسمى آب شور²¹ ومن آب شور الى رباط كرودين²² P ومن رباط²³ Q كرودين

- a) A. et B. سرسد, D. سرسك, Edrîsî سرشك C. et Mokaddasî ut recepti.
 b) A. et B. كوسار, كوسمار, C. كوكسكار et كوسكار; C. كوندسان, D. كونسان, E. et *Djih.-Numa* كوسان; Mokaddasî ut recepti. Edrîsî habet كوشسكان cui lectioni favet in A. et B. (alius locus ejusdem nominis apud Jacut, II, p. 102, 14).
 c) A. حادستان et, ut B., حاستان; C. حاس; D. خاسان et خاسان; E. جاشان ut Anderson. Edrîsî جاشان; Mokaddasî خاسان; *Djih.-Numa* حاسان; حاسان.
 d) Cf. Jacut sub ذرة. e) Pro قناة, E. كاريز. f) E. سبياه كوه. g) A. et B. حادمان, حادمان et حادمان; C. حارمان, D. حارمان, Edrîsî حادمان. Mokaddasî habet ut recepti. Vid. supra p. 239 ann. i. h) A. et B. اول. i) Secutus sum Mokaddasî. A. راسوق, B. et C. رانوق, D. رانبوق; E. et *Djih.-Numa* رسوق; Edrîsî زينون. k) A. et B. om. l) Sic habent A., B., D., Ous. et *Djih.-Numa*. C. حوروي, E. حرودي. Mokaddasî habet حوروزن. Quae sit vera lectio nescio. m) A., B., D. et Mokaddasî om. n) A. et B. دهل, C. دهك, Mokaddasî دهك. o) A., B. et C. ارسور (C. semel السور). E. سون, sed Ous. ارسور; *Djih.-Numa* ارسوره. In D. superest tantum اب. Vid. Edrîsî l. 1., Sprenger, p. 46 et Anderson. p) A. et B. كرودمر, C. كرودين, D. كرودين, Edrîsî كرودين, Mokaddasî كرودين, *Djih.-Numa* كرود. Secutus sum E. q) A. et B. om.

الى رباط قهستان^a ومن رباط قهستان الى رباط عبد الله ومن رباط عبد الله الى رباط دهك الى فرسخ من بست كلها مغارة^b وأما الطريق من بست الى غزنة فان من بست الى رباط فيروزقند^c منزل ومنه الى رباط ميغون^e منزل ومنه الى رباط كبير^d منزل ثم الى مدينة الرخج المسماة بمجواي^e منزل ومنها الى تكسين اباان^f منزل ثم الى خراسان^g منزل ثم الى رباط سراپ^h منزل ثم الى الاوقلⁱ وهو رباط منزل ثم الى رباط جنكل اباان منزل ثم الى قرية غوم^k منزل * ثم الى قرية خاست منزل ثم الى قرية جومة منزل^l ثم الى خابساسار^m منزل وهو اول حد غزنة ثم الى قرية

a) Sic A. et B.; C. هسبان, D. هفستان, E. et *Djih.-Numa* هستان, Edrisi هستان, Mokaddasi هفشان. Secundum Anderson et Sprenger legendum est هفشان. b) E. فيروزقند ut *Djih.-Numa*; Mokaddasi فيروزقند. Vid. supra p. ٢٤٨ et cf. ann. d. c) A. ميعون s. ميعون s. ut B. ميعون; C. ميعون; Mokaddasi ميعون; E., Edrisi et *Djih.-Numa* ميعون; D. ميعور; Mokaddasi ميعور. d) A. om.; B. et Mokaddasi كمر; C. كمر; E. et *Djih.-Numa* كمر. Secutus sum D., coll. Sprenger, p. 47 ult. e) A. et B. دمحواي, Mokaddasi دمحوان. f) Sic D. et A. et B. (qui habent اباان); C. بکیر اباان; E. نکر اباان; Mokaddasi مکین اباان; Edrisi مکین اباان; *Djih.-Numa* تسکین اباان. g) A. et B. خومسنا; C. et E. خراسانه (C. semel حرساه); Mokaddasi حرساه; *Djih.-Numa* خراسان. In D. et Edrisi lacuna est. h) Sic omnes, exceptis A. et B. qui habent سراسپ. Secundum Anderson legendum est سراسپ. i) A. et B. الاوقل; D. et Edrisi الاوقل; E. اوقلى; *Djih.-Numa* اوقلى. Cf. porro Sprenger. Secutus sum Anderson. k) A. et B. عومر; C. خومه; D. عومر; E. et *Djih.-Numa* عوم, Mokaddasi عوم, Edrisi عومر. l) A., B. et D. haec om. Pro خاست C. habet خاست, Edrisi جابست, Mokaddasi حاسب, *Djih.-Numa* خواست. Pro جومة, quae statio apud Mokaddasi desideratur, C. habet جومه, Edrisi جومه, *Djih.-Numa* جوم. m) A. حاسبان, B. et C.

خشباجى " منزل ثم الى رباط هزاره منزل وهى قرية عامرة ثم الى غزنة منزل ٥
ومن سجستان الى بالس طريف على المفازة تاخذ من مدينة الرخج
المسماة بتاجواى الى رباط الحاجرية d منزل ثم الى e رباط جنكى f منزل ثم
الى رباط بره منزل ثم الى رباط اسفنجاي h منزل ٥ وأما الطريف من
سجستان الى كرمان وفارس فان اول * حد ينزل من سجستان خاوران k
والثانى رباط يسمى دارك ومن دارك الى بربن l منزل ومنه الى كاونيشك m
منزل وهما رباطان ثم الى رباط الناسى n ثم الى رباط القاضى o منزل ثم الى
رباط كرامخان p منزل ثم الى سنجي q منزل وسنجي مدينة من كرمان، وحد

Mo- خوايسار *Djih.-Numa*; حابسان Edrisi, خابسار E, خايسار D, حاسان
Mokaddasi حاشان ج. a) A. حساحى, B. حساحى (et sic C. sed alieno loco),
D. خشبانى E, حنساجى Edrisi l. 1. جسراجى (cf. p. 459). b) A. et B.
واز آنجا. Hic in E. exstat E. Secutus sum E. هذو D, هذو
i. e. totius itineris distantia. c) D. باليش. d) A. et
B. sine punctis, Edrisi الحاجر. E. et *Djih.-Numa* سنكبين. e) A. et B. om.
f) A. et B. حلى D, et Edrisi كنگر; Mokaddasi حىكى, C. حىكى, E. et
Djih.-Numa ut recepi. g) E. بيم, *Djih.-Numa*, C. et Mokaddasi tantum
رباط. h) A. et B. اسجاب E, بيسجان *Djih.-Numa*. In E. ad-
ditur totam viam esse 14 dierum (جملة چهارده مرحله است). i) C., D. et
E. منزل. k) A. حاودث, B. حاررت, C. حرادوان, D. حاوزن, Edrisi, I, p. 431
Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. l) A., B. et E. sine punctis, C. بربن,
D. بربن, Edrisi بزردين. Secutus sum Ous. p. 211. m) A. et B. h. l. كارنيسك, infra
A. كاو پلنك; Ous. كاوبيسك; D. كاوبيسك; C. et E. sine punctis; B. كارنيسك, C. كاونيسك.
Cf. Sprenger, p. 47. n) A. et B. الناس, E. ماسى. o) C. القاهر. p) A.
et B. كرامخان *Djih.-Numa*, كرامخان E, كراغان D, كرانجان C, كورادمان.
Cf. Sprenger l. 1. q) A., B. et C. sine punctis; D. مستنچ. In E. additur
viam hucusque esse 8 dierum (جملة هشده مرحله).

ساجستانان اذا جرت كاونيشك بينها وبين كندر رباط بناء عمروه وهذا المكان يعرف بقنطرة كرمان وليس هناك قنطرة ولكن تسمى كذلك ٥ وسائر المسافات بساجستان من ساجستان الى جزة ٥ ٣ مراحل وهي بين قره والقرنين وبينها وبين قره ايضا مرحلتان وبين نه وفره نكو مرحلة راجحة وهي بحداتها مما يلي المفازة، وبين كس ٥ وبين ساجستان ٣ فرسخا فيهما ٥ يلي حد كرمان والطاق على طريق كس ٥ على ٥ فرسخ، وخواش * على نكو فرسخ من طريق بست ويينه وبين القرنين منزل، ومن بست الى سروان ٥ مرحلتان على طريق بلد الداور ثم تعبر هندمند على مرحلة من سروان فتدخل تل ٥ وتوصى مرحلة الى درغش؛ على شط هندمند كلاهما من جهة واحدة ومن تل الى بغنين يوم في * قبلي تل ٥ وبشلك في جنوبي بغنين، وبنجواي ٥ على ظفر غزنة وبينها وبين كس مقصد فرسخ عن غربي بنجواي ومن بنجواي الى اسفنجاي ٣ مراحل والقصر بحداتها وبينها فرسخ ومن اسفنجاي الى سيوي مرحلتان ٥

a) D. et E. addunt بين اللينيت D. حرة، A. et B. Conjectura addidi coll. Edrisi, I, p. 446. Aliter corrigit Sprenger, p. 46, legens وبين ايضا pro قره et addens post مرحلتان والقرنين propter sequens قره. For- tasse post inserendum est: وبينها وبين بست نكو مرحلتين والقرنين. E. ha- bet (sed alieno loco) از سيستان تا حرة ٣ ميان قره وقرنين وميان قرنين وناخذ من زرنج: Mokaddasi. وفره ٣ وفره برابر قرنين است نوذيك بيابان C. الى قره ٣ مراحل ثم الى قره او الى القرنين مرحلتين مرحلتين كوبر Mokaddasi inter urbis Sidjistani memorat; كوير. E. e) B. مما. d) كس. sub qua جوين = كوين (p. 148) كوين (p. 145) كوبر (p. 27) forma memoratur supra p. ٢٤٨ k (cf. Jacut, II, p. ١٩٤, ult.). Mokaddasi h. l. ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كس ٣ فرسخا. f) A. et B. سروان. A. et D. h. l. فرسخين C. habet فرسخ. g) B. درغوز، C. درغوز، B. روعس، A. دوعس. i) D. درنگ، D. بل. D. et Edrisi l. l. قبائل. D. et Edr. omisa deinde copula. Cf. Sprenger, p. 47. B. habet على ظاهر. Deinde C. ومانجواي. A. et B. z) A. sine punctis. A. sine punctis. D. et Edr. omisa deinde copula. Cf. Sprenger, p. 47. B. habet على ظاهر. Deinde C. ومانجواي. A. et B. z) A. sine punctis.

ذکر خراسان^٥

وَأَمَّا خُرَّاسَانُ فَانْتَهَا نَشْتَمَلُ عَلَى كُورٍ وَهُوَ اسْمُ الْاِقْلِيمِ وَالَّذِي يُحِيطُ بِهَا مِنْ شَرْقِيَّهَا نَوَاحِي سَاجِسْتَانَ وَبِلَدِ الْهِنْدِ لِأَنَّ ضَمِنَا إِلَى سَاجِسْتَانَ مَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنْ ظَهْرِ الْغُورِ كَلَّمَهُ إِلَى الْهِنْدِ وَجَعَلْنَا دِيَارَ خَلْجٍ^٦ فِي حُدُودِ كَابُلِ وَوَحْشَانَ^٧ فِي ظَهْرِ الْخُتَلِ^٨ كَلَّمَهُ وَغَيْرَ ذَلِكَ مِنْ نَوَاحِي * بِلَدِ الْهِنْدِ وَغَرِيبِيَّهَا مَفَازَةَ الْغُرِّيَّةِ^٩ وَنَوَاحِي جَرَجَانَ وَشَمَالِيَّهَا مَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَشَيْءٌ مِنْ بِلَدِ التُّرْكِ يَسِيرٌ عَلَى ظَهْرِ الْخُتَلِ وَجَنُوبِيَّهَا مَفَازَةَ فَارَسَ وَقُومِسَ^{١٠} وَضَمِنَا قُومِسَ إِلَى نَوَاحِي جِبَالِ الدَّيْلَمِ مَعَ جَرَجَانَ وَطَبْرِسْتَانَ وَالرِّيَّ وَقُزُوبِينَ^{١١} وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا وَجَعَلْنَا ذَلِكَ كَلَّمَهُ اِقْلِيمًا وَاحِدًا^{١٢} وَضَمِنَا الْخُتَلِ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّهَا بَيْنَ نَهْرِ وَخَشَابِ^{١٣} وَجَرِيبَابِ وَضَمِنَا خَوَارِزْمَ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا مَا^{١٤} وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ أَقْرَبُ إِلَى بَاخَارَا مِنْهَا إِلَى مَدِينِ خُرَّاسَانَ وَبِخُرَّاسَانَ فِيمَا يَلِي الْمَشْرِقَ زَنْقَةَ فِيمَا بَيْنَ مَفَازَةِ فَارَسَ وَبَيْنَ هَرَاةَ وَالْغُورِ إِلَى غُرْنَةَ^{١٥} وَلَهَا زَنْقَةُ فِي الْمَغْرِبِ مِنْ حَدِّ قُومِسَ إِلَى أَنْ يَتَّصِلَ بِنَوَاحِي قَرَاوَةَ^{١٦} فَيَقْصُرُ هَاتَانِ الزَّنَقَتَانِ عَنْ تَرْبِيعِ سَائِرِ خُرَّاسَانَ وَفِيهَا مِنْ حَدِّ جَرَجَانَ وَبَحْرِ الْخَزَرِ إِلَى خَوَارِزْمِ تَقْوِيسَ عَلَى الْعِمَارَةِ^{١٧}

وَأَمَّا كُورِ خُرَّاسَانَ الَّتِي تَجْمَعُ عَلَى الْأَعْمَالِ وَتُفَرِّقُ^{١٨} فَإِنَّ أَعْظَمَهَا نَيْسَابُورَ^{١٩}

a) Editum est hoc quoque caput ab Anderson in Journal of the As. Soc. of Bengal. 1853, p. 152—193. b) Vocales in A. et B.; Jacut habet خَلْجٍ in v., الخَلْجِ, IV, p. ٢٢., 16. c) A. وفرحان. B. وفرحان. C. ورحان. Secutus sum D. d) A. sine punctis, C. الختَل; B. et D. الجبَل. e) A. et B. om. f) A., B. et E. غزنة. g) A. et B. om. h) C., D. et E. om. i) A. وخشمار. B. العظمى. Deinde A. et B. وحوينار. k) C. et D. om., D. addens العظمى. l) C. الغزبية. m) B. قواره. C. قواره. E. قواره. Deinde A. ونعصى. B. ونعصى. جدا کرده اند تا تربيع E. habet نيسابور. D. et Abulfeda, p. ٢٢١. (؟) وينقص. n) Hic in A. et B. sequitur خراسان. o) A. نيشابور. E. نيشابور. p) B. ut solet نيشابور. ونعرف secundum E, legendum esset; ونعرف

وَمَرَوْ وَهَرَاةَ وَبَلْخَ وَبِخْرَاسَانَ كُورِ دُونَهَا فِي الْكَبِيرَةِ فَمِنْهَا قُوَهْسْتَانَ وَطُوسَ وَنَسَا
وَأَبِيوَرْدَ وَسَرْخُسَ وَأَسْفَرَارَ^b وَبُوشَنجَ وَبَانْدَغَبِسَ وَكَنْجَ رَسَنَاقَ وَمَرُورْدَ وَجُوزْجَانَ^c
وَعَرَجَ الشَّارَ وَالْبَامِيَانَ وَطَخَارِسْتَانَ^d وَزَمَّ وَأَمْلَهُ^e وَأَمَّا خَوَارِزْمٌ فَانْتَهَى نَذَكْرَهَا فِيهَا
وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ إِلَى مَدِينَةِ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ عَلَى السَّمْتِ
أَقْرَبَ مِنْهَا إِلَى مَدِينَةِ خِرَاسَانَ، وَلِنَبِيَسَابُورَ كُورَ لَمْ نَفْرُدْهَا لِأَنَّهَا مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا
* فِي الْأَعْمَالِ سَنَذَكْرَهَا فِي صَفْحَةِ نَبِيَسَابُورَ، وَافْرَدْنَا طَخَارِسْتَانَ عَنْ بَلْخَ وَأَنَّ
كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا لِأَنَّهَا مَفْرُودَةٌ فِي الذِّكْرِ وَالِدَوَائِبِ فِيقَالَ بَلْخَ وَطَخَارِسْتَانَ
وَلَيْسَ فِي تَفْرِيقِنَا هَذِهِ الْكُورَ وَجَمْعِهَا دَرْكٌ أَكْبَرُ مِنْ اسْتِيعَابِهَا^f وَتَالِيْفِهَا فِي
الصُّوَرِ وَمَعْرِفَةِ مَكَانِ كُلِّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي صُورَةِ خِرَاسَانَ ۞

فَأَمَّا نَبِيَسَابُورَ فَهِيَ أَتَشْهُرُ^g وَهِيَ مَدِينَةٌ فِي أَرْضِ سَهْلَةِ ابْنِيَّتِهَا طَبِينِ وَهِيَ
مَفْتَرِشَةٌ الْبِنَاءِ وَمَقْدَارُ عَرْضَتِهَا^h نَحْوُ فَرَسِخٍ فِي فَرَسِخٍ وَلَهَا مَدِينَةٌⁱ وَقَهَنْدِزَ
وَرَبِضَ وَقَهَنْدِزَهَا وَمَدِينَتُهَا عَامِرَتَانِ وَمَسْجِدُ جَامِعِهَا فِي الرِّبِضِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ
بِالْمَعْسُكِرِ^j وَدَارُ الْأَمَارَةِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ بِبِيدَانِ الْخُسَيْنِيِّينَ^k وَالْحَبِيسِ عِنْدَ دَارِ
الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْحَبِيسِ وَدَارِ الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ نَحْوُ فَرَسِخٍ وَدَارُ
الْأَمَارَةِ مِنْ بِنَاءِ عِمْرَدِ بْنِ اللَّيْثِ وَلِلْقَهَنْدِزِ بَابَانِ وَلِلْمَدِينَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ أَحَدُهَا
يَعْرِفُ * بِبَابِ الرَّاسِ الْقَنْطَرَةِ^m وَالثَّانِي بِبَابِ سَكَّةَⁿ مَعْقَلِ وَالثَّلَاثُ بِبَابِ الْقَهَنْدِزِ
وَالرَّابِعُ * بِبَابِ قَنْطَرَةِ تَكْيِينِ^p وَقَهَنْدِزَهَا خَارِجَ عَنِ مَدِينَتِهَا وَبِحَيْطِ^q بِالْمَدِينَةِ

a) C. et D. الصغر. b) C. واسفرار. E. واسفرابين. A., B. et D. واسفرار. c) E. غرشتان et غرشتان (ut in E.) نومن sequens, quod etiam غرشتان. وكونزكانان. d) C. وطخيسرستان. e) A. et B. والاعمال. f) A. استيعابها. B. استيعابها. C. استيعابها. g) C. شهر. ut quoque Jacut, II, p. 49, 21 et Mokaddasí MS. p. 152. h) A. et B. عرضها. i) C. et E. مدينتان. j) E. لشكرگاه. k) A. et B. الحسبي; C., D. et E. الحسبي; vid. infra. l) A. et B. h. l. الحسبي; C., D. et E. الحسبي; vid. infra. m) E. در پول. n) A. et B. om. Inserui ex D. et E. (ubi كوي). o) A. et B. باب. p) Secundum E. ubi مدينتان (ميكين) A., B. et D. habent. دروازۀ پول تكين. q) C. ودحتف. D. ويحفت. in quibus در est vocab. Persicum pro باب.

والقهندز جميعاً الربض، وللربض ابواب^a فأما الباب الذي يخرج منه الى العراق وجرجان فإنه يعرف بباب القباب^b والباب الذي يخرج منه الى بلخ وما وراء النهر فإنه يعرف بباب جنك^c والباب الذي يخرج منه الى فارس وقوهستان فإنه يعرف بباب * احوص ابان^d والباب الذي يخرج منه الى طوس ونسا عدة ابواب فمنها باب شوخته وباب يعرف بسر شيرين وغيرهما، وأما اسواقها فأنها خارجة^e من المدينة والقهندز في الربض واعظم اسواقها سوقان احدهما تعرف بالمرقعة الكبيرة والآخرى^f بالمرقعة الصغيرة وإذا اخذت من المرقعة الكبيرة نحو المشرق فالسوق^g يمتد الى ان تجاوز مسجد الجامع وإذا اخذت من المرقعة نحو المغرب فالسوق^h يمتد الى ان تجاوز المرقعة الصغيرة وإذا اخذت من المرقعة نحو الجنوب فالسوق ممتدة الى قرب مقابر الخمسينيين؛ ويمتد السوق من المرقعة في شماليها حتى ينتهي الى رأس القنطرة والمرقعة الصغيرة بقرب ميدان الخمسينيين جنب دار الامارة، واكثر مياهها قنبيⁱ تخرج تحت مساكنهم وتظهر خارج البلد في ضياعهم ولها قنبي تظهر في البلد وتجرى في دورهم وبساتينهم داخل البلد وخارجاً عنه ولهم نهر كبير يعرف بوادي سغاور^m يسقى منه بعض البلد ورساتيق كثيرة وعلى هذا الوادي قوامⁿ وليس لهم في البلد نهر اعظم منه، وليس بخراسان مدينة اصح^o هوآء ولا اكبر من نيسابور ويرتفع منها من اصناف ثياب القطن والابريسم^p ما ينقل الى سائر بلدان الاسلام وبعض بلاد الشرك لكثرتها

باب E. ^δ . ودروب مصر تجاوز الخمسين Mokaddasi p. 153 ; كثيرة C. add. ^a
 Vid. Jacut, IV, p. ٢٥, 8 seqq. . درب القباب Mokaddasi ; (عشاب Ous.) عتاب
 الجيق Mokaddasi جيك D. , حبل B. , حبل A. , Ex E. ^d . A. et B. om. ^c
 خارج A. et B. خارج A. et B. ^f . حوص ابان D. ^e . والثالث B. Deinde
 الخمسين D. et E. ; الخمسين B. ; Sic A. ⁱ . بالسوق B. ^h . والآخر
 سغاور C. , سغاور B. ^m . وبها B. ^l . واكبر A. et B. ^k . (كورستان حسين)
 . Est fluvius qui a pago بشتنقان venit. سغاور Epit. Par. سقا E. , بشغاور D.
 ينقل A. ^q . والابريسم B. ^p . قوام A. et B. ^o . ⁿ

وجودتها ^a ولنيسابور حدود واسعة ورساتيف عامرة ولها ^b مدن منها الجوزجان ^b
ومالين ^c المعروف بكوخرز ^d وجايمند ^e وسلومك ^f وسنكان ^g وزوزن ^h وكندر ^h وترشيز ^h

^a) B. وبها. ^b) A. et B. المورديكان; E. بوزكان. ^c) E. مآن et sic altera
manus in B.; Jacut مالين; *Djih.-Numa* مالين et پلان (p. ٣١٩, 19). ^d) A.
لواخر ^d, D. لخواجر. Infra in itineraio A. et B. دكراجر, B. دكراجر, D. بسكواجر. ^e) A. لخواجر, D. لخواجر. ^f) A. لخواجر, B. لخواجر, D. لخواجر. ^g) A. لخواجر, B. لخواجر, D. لخواجر. ^h) A. لخواجر, B. لخواجر, D. لخواجر.

quod Sprenger male legit كواخون (Edrîsî, I, p. 452 كواخور; Mokaddasî p. 166 كواخون). Anderson legit كسراجرد. Jacut, IV, p. ٣٩٨, 10 habet كياخون. Idem locus intelligi videtur apud Jakubî, p. ٥٥, 10 ubi, pro editoris, Cod. habet وما الحزر. Sprenger, p. 51 dat باخزر, nimis audacter. Attamen inter duo nomina relatio arcta esse videtur. Idem de hoc nomine valere videtur quod de بالا = كوالا (Jacut, I, p. ٢٧٧, 20). ^e) A., B. et D. جاتمن, Mokaddasî حايمين, D. حوادمن. infra in itinerar. A. et B. وحادمند. Edrîsî, I, p. 452 حايمين, II, p. 182 جايمند. Vix facere audeo cum E. qui (ut *Djih.-Numa*, p. ٣٣٠, 5) in itineraio habet nomen urbis notae زام s. جام. ^f) A. et B. h. l. وساومل, D. وساومل (Edrîsî ساومك). In itineraio A. et B. ساومل, D. ساومل. E. h. l. سلونك (Ous. سلونك), in itiner. سلومد. In mappa C. fortasse سورمك. ^g) A. et B. h. l. وسكان, infra in itineraio سكان. D. h. l. بشكان, infra سبكان ut Edrîsî. E. h. l. وتركان (Ous. تركان), infra سكان Mokaddasî. (Cf. Sprenger, p. 50 seq. et vid. Jacut sub سنجان (*Djih.-Numa*, p. ٣١٩, 12 quoque سنجان habet). ^h) A. sine punctis, B. ودرشير, D. ودرشير. In itineraio A., B. et E. habent برشيف s. برشيين s. برسيين Edrîsî ودرشير, D. ودرشير, Edrîsî ودرشير, solus D. ترشير. Sprenger, p. 50 recte corrigit quam formam Jacut memorat pro طرثيث. Idem jam suspicatus est Jaubert, I, p. 454 ann., II, p. 184. Cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 177 et vid. supra p. ٢٣١ ann. s et ٢٣٧ ann. a. Mokaddasî in textu p. 27 et 154 طرثيث sed in mappa برشير.

وخان روان^a وأَزَانُ وَاَرُ وُخُسْرُو كِرْدَ وبهمناباد ومزنيان^b وسابزوار^c وديوار^d ومهرجان
وَأُسْفَرَاتِينُ وُخُوجَانُ^e ورزبله^f وان جمعنا طوس الى نيسابور فمن مدنها
الرَّائِدَانُ^g والطابيران^h وبنذغور^h والثوقان^h التي بها قبر علي بن موسى الرضى

a) A. et B. ران, وohan ران, D. وohan راون, E. وohan وداون. Infra in itin. A. et B. خان روان ut Edrisi, II, p. 184 et Sprenger, p. 49; D. خان زوان. In mappa C. حان روان; E. خاوران ut *Djih.-Numa*, p. 33, 7. Cogitari autem nequit de خاوران apud Kazwini, II, p. 241. b) Secundum D.; A. et B. h. l. مرسان, in itiner. A. مرسان, B. مورسان; E. h. l. وخرينان, in itiner. مرسان (Ous. مورسان); D. in itiner. مرسان; Epit. Paris. مرنيان. In mappa C. موبدان. Sprenger, p. 49 مورسان. Cf. Anderson, p. 172. Idem esse nequit locus ac is qui memoratur supra sub nomine المورجان, vid. p. 24 et ann. c et cf. Edrisi, II, p. 176 seq. — Mokaddasi p. 166 in itinerario habet مردنان, in mappa مزنيان. c) A. et B. وسانوار, E. وساروان ut C. in mappa (cum var. l. سفروار). Vid. Jacut, I, p. 84, 13 et II, p. 44, 18. *Djih.-Numa*, p. 33 سبزووار (ut fortasse restituendum est apud Jacut, I, p. 84, 14 pro سبزوور). d) A. وديوار, B. وديوان, E. ورموان. In itinerario A. ربوان, B. ربوان. D. ut recepi. Jacut وديوار. In mappa C. est ريموند (cf. Sprenger, p. 49) cum var. lect. ربوان. In mappa Mokaddasii ربوان. Anderson putat eam non differre a "the Rewat of the maps" (Jacut ريوذ). e) Sic recte D.; A. et B. وحرجان, mappa C. حرجان, E. وكركان; mappa Mokaddasii جرجان, sed in textu p. 154 recte خوجان. Jacut, II, p. 48, 21, dicit urbem quoque appellari خوشان. Videtur legendum خَبُوشان, vid. II, p. 4., 4. seq. et *Djih.-Numa*, p. 33. In mappis hodiernis *Kabuschan* exstat. f) A. et B. ورزبله, E. وريدين (Ous. زيدين). Ceteri omnes omittunt, nec certi quidquam statuere possum, licet suspicor nihil esse nomen quam lectionem corruptam regionis ريموند. g) A. et B. الراسكان, D. et E. ورووعور. h) A. et B. والطابيران. Deinde A. et E. زانكان. Epit. Par. الزابكان

عم وقبر هارون الرشيد ومنها يرتفع البرام * وقبر الرضى من المدينة على
 نكور ربع فرسخ بقرية يقال لها سناباذ^a، وفي جبال نيسابور وطوس يكون
 الفيروزج^b، * وكانت دار الامارة بخراسان بمر وبلخ الى ايام الطاهرية
 فنقلوها الى نيسابور فعمرت وكبرت وكثر مالها من توطنهم اياها^c
 واما مرو فانها تعرف بمر والشاهجان وهي قديمة البناء يقال ان قهندرها
 من بناء طهمورث^d وان المدينة القديمة^e من بناء نى القرنيين وهي فى
 ارض مستوية بعيدة عن الجبال لا يرى منها جبل وليس فى شىء من
 حدودها جبل وارضها سبخة كثيرة الرمال وابنيتهما طين وفيها ثلاثة مساجد
 للجماعات^f اما اول مساجد اقيمت فيه للجمعة فمسجد بنى من داخل

(A. fortasse برودور); E. برعود; in D. fortasse pars nominis superest; C. in
 mappa بروغنه p. 155 بروغنه p. 27 بروغنه in textu p. 27 بروغنه; Mokaddasi in mappa
 بروغنه; Edridi برودور, putans intelligi locum quem Jacut, Edrisi, II, p. 183
 برودور. Edridi برودور, putans intelligi locum quem Jacut, I, p. 404, 17
 برودور appellat, quique in Lobbo'l-lobab برودور vocatur. a) Se-
 cundum Abulfeda, p. 401 وعلى قبر علي بن موسى الرضى او
 Utrumque sepulcrum in eo pago سناباذ. واما قبر الرشيد ففي قرية تسمى سناباذ
 collocatur a Jacut, III, p. 103 et Kazwini, II, p. 363, quocum consentit
 Dji'-Numa, p. 318 et 319. E. habet: ونوقان كه مشهد مقدس امام علي بن
 موسى الرضا عليه التحية والثناء وكور هارون انجاست بجهار فرسكى
 Abulfeda, p. 403 et D. addunt: وفيه قوم حصن موسى حصر نتوان
 كون نشد. وديكر كانهاست c) Haec in A. et B. desunt. Ex-
 stant apud C., D., E. et Abulfeda, p. 403. Deinde E. addit: وديبران
 quae in suo معروف از نشابور خواسته اند چون حصر نتوان كون ذكر نشد
 Codice quoque videtur legisse D. طهمورث d) A., C. et Abulfeda, p. 407
 طهمورث. e) A. et B. قديمة. f) D. addit بالقرب, quod quoque abest apud Abulfeda.
 g) C. et D. add. من. h) B. الجماعات, C. للجمعة, D. للجمعات. i) Ex
 solo A.

المدينة في أول الاسلام فلما كثر الاسلام بُنى المساجد المعروف^{هـ} بالمسجد العتيق على باب المدينة ويصلى فيه اهل الحديث وتركنت^د الجماعات في المسجد الأول ويعرف بمسجد بنى ماهان ثم بُنى بعد ذلك المسجد الذى على ماجان ويذكر ان ذلك المسجد والسوق^و ودار الامارة من بناء ابى مسلم^م ودار الامارة على ظهر هذا المسجد وفي هذه الدار قبّة بناها ابو مسلم كان يجلس فيها والى هذه الغاية يجلس فى هذه القبّة امرأه مرو وهى قبّة من آجر وسعة هذه القبّة * خمسة وخمسون ذراعاً^{هـ} وتنص لها من داخل نصبة السطح^و وللقبّة اربعة ابواب كل باب الى ايوان * سبك كل ايوان وبين يدي كل ايوان صحن مربع^ز والقهندز * فى الكبر مثل مدينة^ح الا انه شراب وهو * مرتفع وعلى^د ارتفاعه قد سبقت اليه قناة ماء جارية الى يومنا هذا وربما زرع عليه مباطخ^ك ومباقل وغير ذلك، واما اسواقها فانها فى القديم كانت على باب المدينة جنب المسجد العتيق فانتقلت فى أيام ابى مسلم الى ماجان واسواقها من انظف اسواق الامصار ومصلى العيد فى محلة^ج رأس الميدان فى مربعة ابى الجهم وبطيف بهذا المصلى من جميع جهاته البنيان والعمارات وهو بين نهر^ز هرمز^ق وماجان^{هـ} وارباع البلد * معروفة الحدود ولارباع^د انهار معروفة فمنها نهر هرمز^ق وهو تهر عليه ابنية كثيرة من البلد وهو مما يلى سرخس فى أول ما يدخل الداخل من سرخس وهى ابنية كثيرة كان * الحسسين بن طاهر^م بنا فيها تلك الابنية واراد ان ينقل اليها السوق ودار الامارة ومن هذا النهر شرب محلة^ج رأس

a) Ex. وبازار ماجان. E. o) ونزلت B. δ) كه امروز آنرا - خوانند E. a) In C. ; in textu A. et B. لم يذكر المساحة. Cf. *Djih.-Numa*, p. ٣١٩ infra. e) In his A. et B. نصه et ونص B. نصه et ونص A. Ceteri om. f) Ex A. et B.; ceteri om. (In A. lacuna non indicatur). g) بقدر المدينة عظماً C. h) C. i) C. et D. فيه. z) مربع فى. k) مباطيخ. l) مباطيخ B. h) Addidi ex D. et partim ex E. m) Videtur legendum esse طاهر بن الحسسين E. بئر كزار اين رود ibi فيها Pro. حسن طاهر

الشَّابَّايَ الَّذِي فِيهِ دُورُ الشَّيْخِ الْجَلِيلِ أَبِي الْفَضْلِ مُحَمَّدَ بْنَ عُبَيْدِ اللَّهِ^a،
 وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالْمَاجَانِ وَعَلَيْهِ دَارُ الْأَمَارَةِ وَالْمَسْجِدُ الْجَامِعُ الْمُخَدَّثُ
 وَالْحَبْسُ وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ دَارُ آلِ أَبِي النَّجْمِ مَوْلَى آلِ أَبِي مُعَيْطٍ وَهِيَ الدَّارُ
 الَّتِي فِيهَا الْقَبَّةُ الَّتِي صَبَّغَ^b فِيهَا سَوَادَ دَعْوَةِ بَنِي الْعَبَّاسِ وَالْقَبَّةُ بَاقِيَةٌ إِلَى
 الْيَوْمِ، وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالرَّزِيفِ وَمَجْرَاهُ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ وَمِنْ هَذَا النَّهْرِ
 يَشْرَبُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ * بِسِيَاقِ مَنْ هَذَا النَّهْرُ إِلَى حِيَاضٍ فِيهَا وَعَلَى هَذَا
 النَّهْرِ الْمَسْجِدُ الْعَتِيقُ وَمِنْ أَسْفَلِ هَذَا النَّهْرِ * قَصُورُ آلِ خَالِدِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ
 حَمَّادٍ الَّذِي كَانَ عَلَى أَمَارَةِ بَخَارَا، وَمِنْهَا نَهْرٌ * يَعْرِفُ بِأَسْعَدِي الْخِرَاسَانِيِّ^c،
 وَعَلَيْهِ شَرْبٌ مَكْنُوتٌ بِبَابِ سَنَجَانَ^f، وَبَنِي مَاهَانَ وَغَيْرَهَا وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ كَانَتْ
 دُورُ مَرْزَبَانَ مَرُودٍ، فَهَذِهِ أَنْهَارُ مَرُودِ الَّتِي عَلَيْهَا مَكَالُ الْبَلَدِ وَأَبْنِيَّتُهَا وَعَلَى هَذِهِ
 الْأَبْنِيَّةِ سُورٌ يَحِيطُ بِهَا وَبِهَذِهِ الْأَرْبَعَةِ الْأَنْهَارِ وَيَحِيطُ بِهَذِهِ الْمَدِينَةَ وَرَسَاتِيْقَهَا
 سُورٌ آخَرَ يَشْتَمِلُ عَلَى جَمِيعِ رَسَاتِيْقِهَا يَعْرِفُ بِالرَّاقِ وَتُرُقِ آثَارُ هَذَا السُّورِ
 إِلَى هَذِهِ الْغَايَةِ، وَلِلْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ فَمِنْهَا بَابٌ يُعْرَفُ * بِبَابِ
 الْمَدِينَةِ^g مِمَّا يَلِي مَسْجِدَ الْجَامِعِ وَبَابٌ * يُسَمَّى بِبَابِ سَنَجَانَ وَبَابٌ يُسَمَّى

a) Notus vezirus Samanidarum, vulgo البَلْعَمِيُّ dictus; vid. Ibn'o'l-Athir, VIII, p. ٩٩, ١٩٩, f.v (ubi male البلغمي) et ٢٨٣ (ubi male البلغمي) et Jacut, I, p. ٧٣, 19 seqq. Obiit anno 329. b) A. et B. صنع. c) A. لسا ومن. B. لسان ومن. Cf. Abulfeda, p. f٥v. d) Avum hujus عمرو appellat Abu'l-Mahasin, II, p. ٤٩, خالد Ibn Khallican, n. 580, p. ١٠١. In E. legitur: سراهاي. e) آل خالد وكوشكها احمد بن حنبلت كه بياسعيد خراسان باز خوانند. E. f) A. et B. باسعدى. Apud Mokaddasi MS. p. 159 in f. nomen canalit scribitur. f) A. et B. باسعدى. Mokaddasi pro سَنَجَانَ. E. indist. شهان. B. سجان. Vid. Jacut in v. Deinde pro مَاهَانَ. A. et B. وجرماهان. Mokaddasi مَاهَانَ. E. وجرماهان. Cf. Lobbo'l-lobab مَاهَانَ قَرْيَةٌ بِمَرُودِ. E. وحدود مَاهَانَ. g) Supplevi ex Mokaddasi MS. p. 151 et Ous. p. 216 ubi شارستان. h) A. et B. corrupte شيهخان. E. سنجان. Deinde A. et B. حسمى باب (وباب)

باب بالين^e وباب در مشكان^b ومن هذا الباب يخرج الى ما وراء النهر وعلى هذا الباب مسكن^c المامون ومضربه أيام مقامه بمرور الى ان انتهت الخلافة اليه^d ولمرو نهر عظيم يتشعب هذه الانهار كلها وانهار الرساتيف منه ومبتدأه من^e وراء الباميان ويعرف هذا النهر بمَرغاب^f اي *ماء مَرَو^g ومن الناس من يزعم ان النهر منسوب الى مكان يخرج منه الماء يسمى مرغاب ومنهم^h من يقولⁱ تفسير مرغ اجنة وماجرى هذا النهر على مَرَوْرُونَ وعليه ضياعهم وأول حد هذا النهر من عمل مرو كوكين^j بين خوزان والقرينين^k * فخوزان من مرو^l الرون والقرينين من مرو ومقاسم هذا الماء من زَرَق^m قرية بها مقسم ماء مرو وقد جعل لكل محلة وسكةⁿ من هذا النهر نهر صغير عليه الواح خشب فيها ثقب يتساوى بها الناس في تناول حصصهم من الماء فان زاد اخذ^o كل شرب نصيبه من الزيادة وكذلك اذا نقص ويتولى هذا الماء امير على

a) D. المن. b) سنكان Mokaddasi, سيكان D. (شهجان Ous. p. ٣١٧, 7 a f; Mokaddasi مالسن A. et B. مسكان D. ut *Djih.-Numa*, l. 1.), بر E. Secutus sum El. et *Djih.-Numa*. Deinde El. مينكان Mokaddasi, مشكان. c) قصر Mokaddasi, سراي E. عسكر D. واين دروازه خراسانست. d) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٩. لشكرگاه E. مضربه. e) C. et D. addunt مرواب (وتفسيره) Pro بمرزاب A. بمرغاب. f) A. بمرزاب. g) A. et B. بامر. B. نامر. h) B. add. بزعم. i) D. كوكو. Deinde pro القرينين D. والغرسى A. et B. k) A. et B. حوران A., B. et E. خوزان. l) B. om. Deinde in A. et B. deest الرون. m) A. hic et paullo infra السورق et دور D. زريق E. رزق B. ررق. n) Nomina زريق (زرقي) et زريق (زرقي) confunduntur a D. رزق. o) Jacut, nam II, p. ٧٧٧ narrat regem Jezdedjird occisum fuisse Raziko, p. ٩٣٥ Zarko. Est autem زريق nomen fluvii (cf. Jacut, IV, p. ٥٠٨, 19 seq.), cui adjacet pagus Zark. Sed hinc quoque fluvius نهر الزرق appellatur, ut e. g. apud Mokaddasi p. 159 in fine. p) B. وصنكة. q) A. et B. sine punctis.

حدثة وهو اجلد من والى المعونة بلغنى انه يرتزق على هذا الماء زيادة على
 عشرة آلاف رجل لكل واحد منهم على هذا الماء عمل ^٥ وكانت مرو معسكر
 الاسلام فى اول الاسلام وفيها استقامت مملكة فارس للمسلمين لان يزيد جرد
 ملك القرس قتل بها فى طاحونة زرق ومنها ظهرت دعوة ^٦ بنى العباس وفى
 دار آل ابى النجم المعيطى ^٧ ضيغ اول ^٨ سواد لبس ^٩ المسودة وفيها جاءت
 المامون ^{١٠} الخلافة وظهر على ^{١١} اخيه محمد بن زبيدة ^{١٢} ومنها عامة قواد
 الخلافة وكتابتها ^{١٣} بالعراف وولاية خراسان ^{١٤} ومنها ائمة من الفقهاء واهل الادب
 معروفون ^{١٥} ولولا انا بنينا ^{١٦} كتابنا على التاجوز ^{١٧} وان الذى تركنا شرحه
 هو معروف فى الاخبار والكتب المولفة لشرحنا من طبقات الناس وسائر ما
 اجملناه ذكره ^{١٨} وفى ايام العجم كانوا مقدمين من بين نواحي ابرشهره
 فى الطبع والتأديب حتى كان طبيبيهم المعروف ^{١٩} ببرزويه مقمدا على سائر
 اطباء العجم ومليهم المعروف بالباريد مقدم على سائر من صاغ ^{٢٠} الالحان
 وتعاطى الملاهي ^{٢١} ثم هب من اطيب بلاد خراسان اطعمة اما خبزهم
 فليس بخراسان ^{٢٢} انظف خبزا والذ طعما منه ^{٢٣} حتى ان اليايس من فواكهها
 من الزبيب وغير ذلك يفضل على سائر الاماكن وانما يذكر ^{٢٤} من قراة الكثرة
 وانه يكثر فى الافاق فاما الطعم والجودة فان المروزي يفضل ^{٢٥} ومن صححة
 فواكههم ان البتايج يقدد ويحمل الى العراق ^{٢٦} ولم اعلم هذا يمكن ببلد
 غيره ^{٢٧} وبلدهم من النظافة وحسن التصريف ونقسيمة الابنية والمحال فى

a) C. وبها. b) C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٤٩ دولة. c) C. add. مولى لهم. d) A.
 et B. om. e) Abulfeda ليسته et sic D.; deinde C. للمسودة. f) C. لعبد الله. g)
 وكمساتها. h) C. وخرج منها Deinde Abulfeda. الاميين. i) C. المامون.
 j) B. ومنها جماعة من ائمة الفقه والادب معروفين. k) C. ولولا. l) A.
 ابروانشهر. m) C. حملنا. n) A. et B. التاجوز. o) A. بيننا.
 p) A. et B. om. q) B. صاغ. r) E. addit: كند. وهكنان هنوز بوى اقتدا كند.
 s) B. اكثره. t) C., D. et E. مدينة. u) C. منها. v) A. sine punctis. w) A.
 E. addit: شرد. كه تبا. x) E. الافاق.

خلال الانهار والغروس وتمييز اهل كمل سوق من غيره بحيث يفضل سائر مدن خراسان في حسنه، وفي مفازتهم يكون الاشترغاز^a الذي يحمل الى سائر الدنيا ويرتفع من مرو الابريسم^b والقز الكثير وبلغنى^c ان اصل الابريسم بجزجان وطبرستان انما نقل في القديم من مرو وربما حمل من بزر دون القز منها الى طبرستان ومنها يرتفع القطن الذي ينسب اليه القطن اللين والتياب التي تاجهز الى الافاق^d ولها^d منابر قديمة وحديثة فيرو منيران وبكشميهن^e منبر وبهرمزفوه^f منبر وبسنج^g منبر وبجبرئيل^h منبر وبالذندانقانⁱ منبر وبالقرينين^k منبر وبباسبان^l منبر وبأخرق منبر وبالسوسقان منبر فهذه منابر مرو التي اعرفها^o

أما هراة فاتها اسم المدينة ولها اعمال ومن مدنها مالين^m وخبسارⁿ واسترنيان^o

a) A. et B. الاسترعار, C. الاشترغار, D. sine punctis; E. اشترغاز. b) B. et E. cum ش. c) E. ومشهوراست. d) B. et C. وبها. e) A. وبكشميهن. B. وبكشميهن. Apud Ibno'l-Athir, VIII, p. ٣٤٧ legitur. f) A. et B. وبهرمزفوه. g) A. وسنج, B. وسنج, E. سمنج. h) A. et B. وبأخرق. E. وبأخرق. Vid. Jacut in v. Apud Mokaddasi p. 27 كبرئيل, p. 146 كبرئيل. i) E. sine punctis; A. وبالذندانقان. B. وبالذندانقان. hoc et duo seq. nomina om. k) A. وبالعربين, E. برعين. l) A. وبباسبان. Vid. Basan, p. 151. Mokaddasi p. 27 et 146. Basan. Vid. Jacut in v. et sub فاشان. m) A. et B. مالق, E. مالف. n) A. وحساب. B. وحسان ut E. Nomen hoc (de quo vid. Jacut in v.) fere ubique corruptum legitur. Infra Codd. habent حسان s. حسان; Mokaddasi habet semel حسان, bis حسان, sed in itinerario p. 165 حنبار. o) Sic h. l. B., A. واسترنيان. Deinde A. et B. sine punctis. In itinerario D. et Edrisi (I, p. 460) اسپارابان. استرنيان et استرنيان, Mokaddasi استرنيان, C. استرنيان s. استرنيان.

وَأَوْدَهٗ « ومارابان وباشان ^د وكروخ وختشت ^ه ، وبأسفزار ^د أدرسكره وكواران وكوشك ^ف
وكواشان ^س وأسفزار اسم للكورة ^ك لا اسم لمدينة ومدنها هذه الأربعة التي
ذكرناها ^{هـ} وأما هراة فاتها مدينة عليها سورة وثيق وحواليها ماء وداخلها
مدينة عامرة ولها ربض وفي مدينتها قلعة ^ك ومسجد الجامع * في مدينتها
وإدار الأمانة خارج الحصن بمكان يعرف بخراسان إبان منقطع عن المدينة
بينه ^م وبين المدينة أقل من ثلث فرسخ على طريق « بوشنج على غربي
هراة وبنائها من طين وهي مقدار نصف فرسخ في نحوه ولمدينتها الداخلة
أربعة أبواب الذي يخرج منه إلى بلخ ^{هـ} مما يلي الشمال يسمى باب
سرای والباب الثاني الذي يخرج منه إلى نيسابور غربي يسمى باب زياد ^پ
والباب الثالث الذي يخرج منه إلى سجستان جنوبي ^ق يسمى باب فيروزابان

a) E. ut Jacut. b) A. وباسمان. Vid. Jacut in v. et sub فاشان
c) A. et B. sine punctis; E. حسنت. In itinerario A. حسب، B. حسب،
D. جشت، C. et Mokaddasi حسنت. Idem locus videtur appellari
in *Djih.-Numa*, p. ٣١٢، 20. Sed Anderson et Sprenger ediderunt ut D. habet.
d) A. et B. وباسنار. E. ماسوان s. ماستوان (Ous. ماشران). e) A. et B. h. l.
أدرسكن; D. ادرسلر، B. ادرسكر. Infra A. ادرسكن; E. et mappa C. ادرسكن
Dimaschki p. ٣٥; Edrisi, I, p. 463 ادرسكن; E. ut receptit Sprenger, p. 38). Deinde B. وواران. f) A.
Mokaddasi; D. كوسد; E. كوسف; infra A. et B. كوسك; E. وكوسند، B. وكوسد
Edrisi كوشد. Cf. Anderson, p. 174. g) Secutus sum
D. et Mokaddasi. A.، B. et E. h. l. وخراسان. Infra A. et B. كواسان; Edrisi
Ous. اشران. Deinde A. واسمران، B. واسمران i. e. واسبزار. h) B. الكورة.
i) C. et D. حصار et sic E. k) C., D. et E. قهندز. l) A. et B. om. m) C.
et D. بينها. n) C. ظهر. Deinde A. et B. سمج. o) A. et B. h. l. male
نيسابور et mox inverso ordine pro بلخ. p) Ex D. et Mokaddasi
p. 149; A. et B. iterum سراي. q) Ex D.; A. et B. om.

والباب الذي يخرج منه الى الغور شرقى يسمى باب خشك^a وابوابها من خشب غير باب سراي^b فانه حديد وعلى كبل باب سوى * يشتمل بما يليه من المحال وفي داخل المدينة والريص مياه جارية وللحصن اربعة ابواب بحدآء كبل باب من ابواب المدينة باب لهذا الحصن ويسمى باسم ذلك الباب وخارج الحصن جدار يطوف بالحصن كله اطول من قامة وبينهما مقدار ثلاثين خطوة والمسجد الجامع من المدينة في وسطها وحواليها اسواق والسجن على ظهر قبة مسجد الجامع وليس بخراسان وما وراء النهر وساجستان والجبيل مسجد اعمر بالناس على دوام الايام من مسجد هراة ثم مسجد بلخ ثم مسجد ساجستان فان بهذه المساجد حلف الفقهاء والناس يتزاحمون على رسم الشام والتغور وسائر المساجد بهذه الاماكن انما ينتابها الناس في الجمعات، وهراة^d مطرح الكمولات من فارس الى خراسان وهي فرصة لخراسان وساجستان وفارس، والجبيل من هراة على نصف فرسخ على طريق بلخ ومحتطبهم من مفازة بينها وبين اسفزار وليس بهذا الجبل محتطب ولا مرعى وانما يرتفقون منه بالكجارة للارحية والفرش وغير ذلك وعلى رأس هذا الجبل بيت نار يسمى سرك وهو معمور وبينها وبين المدينة كنيصة للنصاري^e وليس بينها وبين المدينة مياه ولا بساتين. الا نهر المدينة على باب المدينة يعبر بالقنطرة ثم لا يكون بعده ماء ولا خضرة، وعلى سائر الابواب مياه وبساتين اعمرها باب فيروز اباد ومخرج ماءهم من قرب رباط كروان فاذا خرج عن الغور الى هراة ينشعب^f منه انهار فمنها نهر يسمى برخوى^g يسقى رستاق سنداسنك^h ونهر يسمى بارستⁱ يسقى رستاق

a) A. et B. sine punctis; Mokaddasi حنك; D. كشك; E. در خشك; vid. Jacut in v. — *Djih.-Numa*, p. ٣١. درب خوش. b) E. بلخ. c) B. مما. d) E. h. l. هري quae lectio quoque exstat in mappa C. e) B. النصاري. f) A. sine punctis. g) A. et B. برخوى, E. برخوى, D. وحوى, Edrisi, I, p. 462 وحوى; Mokaddasi MS. p. 159 دوحوون. Deinde A. et B. male يسمى. h) A. et B. سنداسنك, Ous. سبيداسنك; Mokaddasi شبيداسنك; Edrisi سنداسنة; Edrisi شبيداسنك. i) A. et B. sine punctis; E. بار; D. بارست; Mokadd. نارشت. Secutus sum D.

کواشان ^a و سیاوشان ^b و ماسن و تیزان ^c و رومزد ^d و نهر اردیجان ^e یسقی رستان
سوسان ^f و نهر یسقی سکوکان ^g یسقی رستان سله ^h * و نهر یسقی کراغ یسقی
رستان کوکان ⁱ و نهر یسقی غوسمان ^k یسقی رستان کرک ^l و نهر یسقی کنک ^m
یسقی رستان عوبان ⁿ و کرکرد ^o * و نهر یسقی قعر یسقی رستان بغاوردان
و فیورد ^p و نهر یسقی آنجیر ^q یسقی * مدینه هراة ^r ، والبساتین متصله علی
طریف ساجستان مقدار مرحله ^s و اکبر مدینه بهراة بعد هراة کروز و آوثة
و یرتفع من کروز الکشمش الی ایجاب الی الآفاق والزبیب الطائفی الی
یحمل الی الآفاق معظمه یرتفع من مالن و کروز مدینه صغیره و اهلها شراة

^a) A., B. et Mokaddasī کواسان, E. کراسان. ^b) Secundum E.; A. et B.
وسیاوشان, Mokaddasī. Vide *Djih.-Numa*, p. ۳۱۱, 19. ^c) A. و ممران,
B. و موان; Mokaddasi; D. et E. om. Anderson, p. 183, 19 edidit Tēzan,
sed in vers. p. 168 habet Teezan. Vid. Jacut in v., *Djih.-Numa* l. l. 22. ^d) Sic
A.; B. و دوانر (Anderson). Ceteri om. ^e) A. اردیجان, B. اردیجان,
E. اردیجان (Ous. اردیجان), Mokaddasī اردیجان. ^f) D. سوسان, E. میرستان,
Ous. سوسان. ^g) E. بسکوکان, Ous. سکوکان. ^h) Sic
A. et B.; E. و زین, Ous. و زین. ⁱ) Edrisī کورکان (D. et E. om.). Mokaddasī
ut recepi. ^k) B. غوسمان, Edrisī غوسمان, Mokaddasī غوسمان. Fortasse
conferendum est Jacuti غوسنان. ^l) Edrisi et Mokaddasī کوک. ^m) A. et B.
Secutus sum Edrisi et Mokaddasī. ⁿ) A. et B. عوبان, E. عوبان,
D. عوبان, Edrisī غوزان, Mokaddasī عوبان. ^o) Secundum B. et Mo-
kaddasī. A. sine punctis, D. و کورکرد, E. و کورکرد (Ous. و کورکرد), Edrisī و کورکرد.
^p) Pro his D., E., Edrisī et Mokaddasī habent: E. و نهر یسقی (و نهر یسقی),
Mokaddasi و نهر یسقی (و نهر یسقی), Edrisi و نهر یسقی (و نهر یسقی) (Mokaddasi و نهر یسقی)
E. و نهر یسقی. *Djih.-Numa* l. l. pagum و نهر یسقی. ^q) B. و نهر یسقی,
Mokaddasi و نهر یسقی, Edrisī و نهر یسقی (و نهر یسقی), Ous. و نهر یسقی.
^r) Mokaddasi و نهر یسقی.

ومسجد الجامع بمحلة منها تسمى سبيدان^a وبنائها طين وهي في شعب بين جبال وحدها مقدار *عشرين فرسخًا^b كلها مشتبكة البساتين والمياه والاشجار والقرى العامرة، وأوفاة اهل جماعة وهي نكوه كروخ ولها بساتين ومياه وبنائها من طين^c ومالين^d اصغر من كروخ وهي مشتبكة البساتين والمياه والكروم عامرة جدًا^e وخبساره قليلة الاشجار وهي اصغر من مالين واهلها اهل جماعة^f واستربيان اهلها خوارج وهي اصغر من مالين ولها مياه وبساتينهم قليلة والغالب عليهم الزرع دون الكروم وهي في السجبال^g وماراباد كثيرة البساتين والمياه وهي مدينة اصغر من مالين ويرثع منها ارز كثير يجلب الى النواحي^h وباشانⁱ مدينة اصغر من مالين ولهم زرع وهي قليلة البساتين على كثرة مياهها^j وباسفزار اربع من المدن واكبرها كواشان وهي مدينة اصغر من كروخ ولها ماء وبساتين كثيرة وكواران وكوشك وادرسكر هي متقاربة في الكبر ولها مياه وبساتين واسفزار مقدارها ثلاث مراحل في مرحلة وهي كلها عامرة ليس في ظهرانيتها مغارة، وباسفزار شعب يسمى كاشكان وفيها قرية عامرة كلهم شراه فاما مدن اسفزار فان اهلها اهل جماعة^k واما بوشنج فان بها من المدن خركرد^l وفرکرد^m وكوسويⁿ وكره واكبرها^o

a) Sic A.; B. يسمى سبيدان D. يعرف بسندار. Mokaddasi MS. p. 149
 b) A. et B. فرسخ; vid. quoque Abulfeda, p. 401, Jacut IV, p. 270, 4 et Mokaddasi l. l. فرسخون عشرون فرسخًا. c) B. بحر. D. بحدا. E.
 d) A. h. l. ومالين. B. ومالين. E. مالين. Mokaddasi. Vid. supra p. 293, ann. n.
 e) Vid. ناشان. Edrisi, I, p. 462, وناسار. B. وناسار. A. f) A. ناشان. Vid. supra ad p. 294, ann. b.
 g) Jacut et Abulfeda. خرجرد. E. خرجرد. Ous. خردکرد. Mokaddasi p. 313, 5 a f. خردکرد. A. h. l. وفرکرد. B. وفرکرد. E. نوکرد. Abulfeda, p. 403. Mokaddasi p. 145 et 150 فرکرد, sed p. 27 فرکرد et sub hac forma memoratur a Jacut.
 h) Sic Abulfeda l. l., Anderson p. 174 et Sprenger p. 38, secundum Mokaddasi. A. h. l. كوسوي. B. كوسوي. Deinde omnes كوسوي. Djih.-Numa l. l. كوسوي.
 i) A. et B. واكبرها.

بوشنج وهي مدينة نحو النصف من هراة وهي هراة في مستور ومن بوشنج
الى الجبل نحو فرسخين وهو هذا الجبل الذي من هراة اليه نصف فرسخ
وبناؤهم ^a من جنس بناء هراة ولهم مياه واشجار كثيرة وبها من اشجار العرعر
ما ليس باجميع خراسان في بلد وبحمل هذا الخشب الى سائر النواحي
وماؤهم من نهر هراة وهو النهر الذي يخرج الى سرخس غير أنه ينقطع الماء
دون سرخس ويستعمل إلا في بعض السنة ولبوشنج سور وخذق وثلاثة
ابواب باب يسمى باب على الى نيسابور وباب هراة الى هراة وباب قوهستان
الى قوهستان ^e واكبر المدن بها بعد بوشنج كوسوى وهي مدينة لها ماء
وبساتين قليلة وهي نحو الثلث من بوشنج وبناؤهم من طين ^e وخركون لها
ماء وبساتين كثيرة وهي اصغر من كوسوى ^e وفركون اصغر من خركون * ولها
ماء جارها وهم اصحاب سواتم وليس لهم بساتين كثيرة ولهم ماء جار قليل ^e
وكرة لها بساتين ومياه كثيرة وهي نحو من فركون في الكبير ^e
واما بانغيس فان بها من مدنها جبل الفضة وكوتاه وكوغنابان وبشت
وجانوى ^f وكابرون ^g وكالون ^h ودهستان والسلطان يكسون مقامه بكوغنابان
واعمرها واكبرها دهستان وتكون نحو النصف من بوشنج وبناؤها من طين

a) A. et B. وبناؤهم. E. hic semper هراة pro هراة habet. b) Videntur omit-
tenda. c) E. كوه سيم. d) A., B. et D. h. l. كوه, mox كوه; B. et D. semel
كوه; E. om. Sed Mokaddasi recte habet كوتاه; vid. Jacut, IV, p. ٣٢٠, paen.
e) A. sine punctis. E. كوغنابان, كوغنابان, كوغنابان, كوغنابان. Mokaddasi مقامه بكوغنابان
et كوغنابان. Deinde A., B., D. et E. وبست. Vid. Jacut, I, p. ٩٣, 2.
f) A. h. l. وحانوى, B. وچارو, D. وچادو, E. وچارور. Infra A. et B. حادوى,
D. وچادوا, E. وچارو. Mokaddasi p. 27 حادوان, p. 145 وچادوا, p. 150 corrupte
حادوا. g) A. وچابرون h. l., B. وچابرون, infra A. et B. كافيرون. Mo-
kaddasi bis كافيرون, et كافيرون, كافيرون. Apud D. كافيرون, semel كافيرون.
sed incertum est uter locus, hic an sequens, intelligatur. Secutus sum E.; Edrisi,
I, p. 464 seq. habet كافيرون. h) Jacut habet كالون. E. كالون. A. et B. in-
fra كالون. Mokaddasi bis ut recepi, semel كالون.

ولهم اسراب كثيرة فى الارض وهى على جبل ولهم ماء جار قليل وليست لهم
بساتين ولا كروم وإنما هى مباحس وكذلك كوفى وجبل الفضة وكوفى اكبر من
جبل الفضة وجبل الفضة على جبل كان فيه معدن الفضة وتعطل لغناء^a
الخطب وأما كوفى فأنها فى صحراء^b وبكوغنابان^c وبشت وجانوى بساتين
ومياه ولهم مباحس كثيرة، وكالون وكابرون ليس لهم بساتين ولا مياه جارئة
وأما مياههم من الامطار والآبار وهم اصحاب زروع مباحس واصحاب اغنام،
وجبل الفضة على طريق سرخس من هراة، وبانغيس^d اهل جماعة الأ
خجستان قرية^e احمد بن عبد الله^f فان اهلها شراة^g
وأما كنج رستانى فان مدينتها بين^h ولها كيف وبغشور والسلطان منها ببين
وهى اكبر هذه المدن وبين اكبر من بوشنج وبغشور نحو بوشنجⁱ فى الكبر
وكيف نحو نصف بغشور وبين وكيف لهما مياه كثيرة جارئة وبساتين وكروم
وبناوها^j من طين، وأما بغشور فأنها فى مغارة وهى عدى وزروعهم كلها
مباحس ومآولهم من الآبار* وهم اصحاب زروع وهى مدينة^k صكيحة التربة
والهواء، وهذه المدن كلها على طريق مرورون^l
ومرورون بها من المدن قصر^m احنفⁿ ودزة^o ومرورون واكبرها مرورون وهى
اصغر^p من بوشنج ولها نهر كبير وهذا النهر التجارى^q الى مرو ولهم عليه

واهل ٤٠٤، II, p. ٤٠٤ Jacut, c) .وبكوغنابان A. et B. d) .لقناء B. ،لقياء A. a)
خارجى Cf. Ibno'l-Athir, VII, e) E. addit .بازغيس d) A. et B. وقريه .بازغيس
، بون Locus appellatur quoque بين . f) A. sine punctis, B. et D. ٢٠٤ seqq. p.
Nomen urbis sequentis ٧، ٤٠٥، p. 7) .(sic restituatur apud Beládsorí, ٧، ٤٠٥، p. 7) .
١٧، ٣٣٣، ١٣ et ٣٠٨، IV, p. ٣٠٨، 13 et ٣٣٣، 17 pronunciat in editione Jacuti, g) A. et B.
Mokad- وبناوها A., B. et D. h) .(فرسخ Anderson infelicissime edidit فرسنج
مدن i) A. et B. وهى اخصب . Ex D.; A. et B. j) .بناوهم p. 150 dasí
A. k) .كوشك احنف E. وهى من المدن الصكيحة ٤٠٧، p. Abulfeda, 7)
مرورون . Deinde in A. et B. copula deest ante مرورون . n) C. et B. ودزة . Jacut
من . In B. additur . In Epit. o) In B. additur . et sic Abulfeda, p. ٤٠٧ .
٤، ٣١١، supra p. 4. legitur . من الباميان . Cf. Paris.

بساتين وكروم كثيرة وهى طيبة التربة والهواء ٥ وقصر احنفا على مرحلة منها على طريف بلخ ودزة على طريف أنبار ٥ على اربعة فراسخ وقصر احنفا لها ماء جار ولها بساتين وكروم وفواكه حسنة، ودزة يشق نهر مرورون وسطها وهى نصفان وبينهما قنطرة ولها بساتين وكروم وفواكه حسنة، ومن مرورون الى النهر غلوة ٥ والطالقان مدينة نحو من مرورون فى الكبر ولها مياه جارئة وبساتين قليلة وبنائوها وبناء مرورون من طين وهى اصح هواة من مرورون، ومن مرورون الى الجبل ثلاثة فراسخ مما يلى المغرب * ومن جاذب الجبل منه على فرسخين مما يلى المشرق، والطالقان فى الجبل ولها رساتيف فى الجبل ٥ والفارياب مدينة اصغر من الطالقان الا انها اكثر بساتين ومياهها من الطالقان وبنائوها من طين ٥

والجوزجان اسم للناحية ومدينتها اليهودية وشبورقان وأنخذ رستان ومدينتها أشترج ٥ وكندرم ٥ وأنبار وسان؛ واكبرها انبار وبها مقام السلطان وهى مدينة على الجبل وهى اكبر من مرورون ولها مياه وكروم وبساتين كثيرة وبنائوها طين ٥ وسان مدينة صغيرة لها مياه وبساتين والغالب على ثمارها الجوز وهى فى الجبل ٥ واليهودية ٥ اكبر من سان ولها مياه وبساتين وهى

٥) B. وبها. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٦) B. انبار، D. انبار، A. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٧) B. وبها. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٨) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٩) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٠) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١١) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٢) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٣) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٤) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٥) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٦) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٧) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٨) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ١٩) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٠) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢١) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٢) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٣) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٤) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٥) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٦) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٧) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٨) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٢٩) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٠) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣١) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٢) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٣) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٤) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٥) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٦) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٧) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٨) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٣٩) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٠) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤١) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٢) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٣) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٤) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٥) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٦) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٧) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٨) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٤٩) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير. ٥٠) A. انبار، B. انبار، D. انبار. Cf. Jacut sub الانبار et انبير.

فى الجبل ٥ وكندردم فى الجبل وهى مدينة كثيرة الكروم والجوز ولها مياه كثيرة ٥ وشبُورقان لها ماء جارٍ والغالب عليهم الزرع وبساتينهم قليلة وهى اكبر من كندردم * ومن سان ٥ وهى نحو من اليهودية فى الكبره وأشتُرَج مدينة أَخَذَ مدينة صغيرة فى مفازة لها سبع قرى وبيوت للاكراد ٥ اصحاب اغنام وابل منها * شعر مَرَوَد ٥ ويرتفع من ناحية الجوزجان الجلود ٥ التى تحمى الى سائر خراسان وهى عامة الخصب ٥ فمن شبورقان ٥ الى انبار مرحلة فى ناحية الجنوب ومن شبورقان الى اليهودية يحتاج ان يرجع الى * فارياب م. وحلتين ٥ ثم منها الى اليهودية مرحلة ومن شبورقان الى انخذ مرحلتان فى الشمال ومن شبورقان الى كندردم اربع مراحل ثلاث مراحل الى اليهودية ٥ ومرحلة اليها ٥ وغرَج الشارة لها مدينتان احدهما تسمى نشين ٥ والاخرى سُورميين وهما

a) A. et B. tamquam nomen oppidi habent et Ibn Haucal hinc revera oppidum finxit, quod in Codd. مرقان, مرتان, مرنان. (ut apud Edrisi, I, p. 470) s. الفارياب et اليهودية (ut in Epit. Par.) appellatur, et ponitur inter Me recte Ibn Haucalo hoc oppidum reddidisse, itaque pronomem وهى pertinere ad سان صغيرة وسعور (وشبورقان) l. qui habet (l. وشبورقان, patet quoque e C. بقدر اليهودية b) A. et B. واناجد. c) C. et D. الاكراد. d) Conjectura scripsi. A. et B. اسعر مدن. e) D. addit الممدبوغة; E. ساختيان كوركاني. f) A. h. l. سبوركان. g) A. et B. ماربار من خمس. Cf. Jacut, III, p. ٢٥٩ ult. Hic addit الشمال. ثى الشمال. h) Ex D.; A. النهز, B. النهز. i) A. et B. السار, C. السمان. E. غرجستان. Vid. praeter Jacut, III, p. ٧٨٥, qui transscripsit locos Istakhrî et Mokaddasî, Ibno 'l-Athîr, IX, p. ١٠٤. k) A. نسمر, B. سمر et semel دشمن; Edrisî, I, p. 470 دشمن, دشمن, E. افشين, D. نسير, C. سير, Mokaddasî MS., p. 27 انستن, p. 150 انستن (ut legit Sprenger, p. 38). p. 165 in itin. انشين. Jacut l. l. 12, 16 et 20 بشير, sed Codd. Merúcið, II, p. ٣٠٧. Kazwîni, II, p. ٢٨٥ ut habet Ous. — Pro سُورميين D. et Mokaddasi habent سُورميين

متقاربتيان في الكبر وليس بهما مقام للسلطان^a والشار الذي ينسب اليه المملكة مقيم بقريّة في الجبل تسمى بلكيان^b وهاتان المدينتان لهما مياه وبساتين ويرتفع من نشين أرز كثير يحمل الى البلدان ويرتفع من سورمين وبيب كثير يسافر بها وبين نشين وبين دزة مرورق مرحلة* في المطع وهي^c من نهر مرورق على غلوة عن شرقية ومن نشين الى سورمين مرحلة ممّا يلي الجنوب وهي في الجبل^d

وأما الغور فأنها دار كفر* وأما ذكرناه في الاسلام لأن به مسلمين^e وهي جبال عامرة ذات عيون وبساتين وانهار* وهي خصيبة منبوعة^f وفي أوائلهم ممّا يلي المشرق قوم يظهرون الاسلام وليسوا بالمسلمين ويحتفّ بالغور عمل هراة الى قرّة^g ومن قرّة الى بلدى داور ومن بلدى داور الى رباط كروان من عمل ابن فريغون^h ومن رباط كروان الى غرجⁱ الشار ومنها الى هراة فهذا الذي يطوف بالغور* كلها مسلمون^j وأما ذكرناها لأنها في وسط الاسلام^k وأما سرخس فأنها مدينة بين نيسابور ومرو وهي في ارض سهلة وليس لها ماء جار إلا* نهر يجرى^l في بعض السنة ولا يدوم ماءه وهو فضل مياه هراة وزرعهم مباحس وهي مدينة على* نكحو النصف^m من مرو وهي عامرة صالحة

Mo- بلكتان. D. دلمكان. C. بكنكان. B. نكسكان. A. السلطان. C. a) الكلدان. Mo-kaddas et بليكان. Vid. Jacut in v. c) Ex D.; A. et B. هو والمطع وهو. E. وآب مرو از نشين بدرّة مرو الرود آيد et deinde وشمير بالاي درّة است. E. C. supra عيون. e) C. إلا انها بين المسلمين وبها مسلمون. d) C. pro حصينة ٤٩٤. Abulfeda, p. كثيرة الاشجار والعيون وهي منبوعة جدا خصيبة. f) A. et B. قرّة. D. قرّاه. g) A. قرغور. B. قرغون. D. افرغون. E. افرغون. Secutus sum C. et Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٠٣ ult. Cf. supra p. ١٤٨, 3. h) A. et B. حسان. Ceteri h. l. غرجستان. i) C. كله اسلام. et addit: quae in A. ولسان الغور غير لسان اهل خراسان وجبالهم خصيبة كثيرة الزرع et B. infra leguntur. k) A. et B. om.; cf. quoque Jacut, III, p. ٧٣, 4; Abulfeda, p. ٤٥٥. l) C. فرسخ. E. نصف فرسخ. m) C. وأين شهر در حساب كه جند همه مرو. E. نصف فرسخ. C. l) C. الرود بود.

التربة والغالب على نواحيها المراعى وهى قليلة القرى ومعظم املاكهم الجمال وهى مطرح لخمولات ما يكيط بها من مدن خراسان وماؤهم آبار^٥ وارحيتهم على الدواب وابنيتهما طين^٥ واما نسا فانه اسم المدينة وهى خصبة كثيرة المياه والبساتين وهى فى الكبير نحو سرخس ولهم مياه جارئة فى دورهم وسككهم نزهة جدا ولها^٥ رساتيف واسعة خصبة وهى فى اضعاف الجمال^٥ وفراوة ثغر فى وجه * البرية على^٥ الغزيرة وهى منقطعة عن القرى وفيها منبر يقيم بها المرابطون وهم^٥ عدد يسير الا انهم يرجعون الى عدة وافر^٥ ينتابها الناس وهى رباط اسمها فراوة ليس بها قرية ولا تتصل بها عمارة ولهم عين ماء تجرى للشرب فى وسط القرية وليست لهم بساتين ولا زروع الا مبادل على هذا الماء واهلها * دون الف رجل^٥

وقوهستان من خراسان على مغارة فارس وليست بها مدينة بهذا الاسم وقصبتها قايين^٥ ولها من المدن ينادى^٥ والطبسين وتعرف بكرى^٥ وخور^٥ وطبس

a) ut Abulfeda l. 1. من الابار C. b) A. et B. ولهم; vid. quoque Abulfeda, p. ٢٥١. c) الترك C. d) A. et B. وهى. e) نحو الفى C. f) C. et E. addunt: ومايد) (دمايد) نماند infra دماند, A. et B. h. l. واهلها شبيعة. g) A. et B. h. l. بنابند s. بنابند; Abulfeda, p. ٢٢٢ et ٢٥٣; نسيابند E. بنابند D. دماند; Edrisi, I, p. 452 seq. بيانند. *Djih.-Numa*, p. ٣٢٦, 15. بنابند Vulgo scribitur s. كنانند. In mappis hodiernis *Gunabad* exstat. h) In A. et B. بكرى وكريين, in D. بكرند legitur, dum C. et E. habent بكرى. Videtur mihi apud D. restituendum esse بكرين, et apud A. et B. بكرين, cujus vero pars posterior tamquam nota marginalis e textu rejici debet. Nempe nomen oppiduli *Korin*, quod 3 Par. distat a *Tabas*, quoque *Kori* scribitur. Vid. supra p. ٢٣٢ et ann. a. Duo sunt oppida nomine طبس, unum كينلىكى, alterum طبس مسينان, طبس التمر, Prius quoque طبس *الطبسين* vocatur, propter vicinitatem. Utrumque oppidum vocatur *الطبسين* (كريين) teste Jacut, III, p. ٥١٤, 20 et 21, sed طبس كرى potius quam alterum. i) A.

ويعرف بطَبَس مَسِينَان^ه ، فأما قايين فهي من الكبر نحو سَرخس وبنائهم من طين ولها^ه قهندز وعليه خندق ومسجد الجامع ودار الامارة في القهندز وماؤهم من القننى^ه ويسانينهم قليلة وقراها متفرقة وهي من الصرود^ه وأما الطَبَسِيين فأنها مدينة اصغر من قايين وهي من الجروم وبها نخيل وعليها حصن ولا قلعة^د لها وبنائها طين وماؤها من القننى وناخيلها اكثر من بساتين قايين^ه وأما خور فأنها اصغر من الطيسين وهي بقرب خوست^ه وليس بخوست منبر وأما المنبر بخور^ف وبنائها من طين وليس لها حصن ولا قلعة^ج ولها بساتين قليلة وماؤهم^ك من القننى وبها ضيق في الماء واهلها اهل سواتم وهي على طرف المغارة* وليس لهم بساتين^ه وأما يَنابذ فأنها اكبر من خور وبنائها من طين ولها قري ورساتيف وماؤها من قننى، والطيس^ك اكبر من يَنابذ وماؤها من القننى وبنائها طين ولها حصن خراب وليس لها قلعة^ه والنخيل بقوهستان بالطيسين^م وسائر ما ذكرناه من الصرود، وهذه المدن والقري انتهى بقوهستان هي متباعدة في اعراضها مغاوز وليس العمارة بقوهستان مشتبكة اشتباكها بسائر نواحي خراسان وفي اضعاف هذه المدن مغاوز يسكنها الاكراد واصحاب السواتم من الابل والغنم، وفي حد قايين منها على يومين مما يلى نيسابور هذا الطين المكاحى^ه الذى يحمل الى

جون. E. خور et خوز. D. جور. C. جوز. B. حوز. infra A. حور. وهور. B. et
Cf. Edrîsî, I, p. 485 et 483 et vid. supra p. ٢٣٤. In mappis hodiernis etiam
memoratur. a) A. et B. مسار، C. مسان. b) B. وبها. c) A. et B. العين;
cf. quoque Abulfeda, p. ٤٥٣ et Mokaddasi apud Jacut, IV, p. ٢٣, 4. d) C.,
D. et E. قهندز. e) A. et B. حوست، D. خوشب، sed Epit. Paris. خواست.
Vid. supra p. ٢٣٤ et ann. ٥, Jacut, IV, p. ٢٣, 6. f) A. دكوار، B. باجوار.
g) C. et D. قهندز. h) C. et D. وماوها. i) Haec verba pugnant cum iis
quae paullo ante dicta sunt. Utra delenda sint, efficere ne-
queo. k) A. والطيسين. l) C. والحكمل. m) B. بالطيس، C. والطيسين.
n) B. مشاهدة. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٢٠٦, 12. o) A. et D. المكاحى،

الآفاق للاكل، وليس بفوهستان فيما علمته نهر جبار الآ القنى والآبار ويرتفع
منها شىء من الكرابيس يحمل الى الآفاق ومُسوح وِنَخَاخ وليس بها امتعة
مرتفعة ٥

وَأَمَّا يَلِخُ ذَانُ الَّذِي يَتَّصِلُ بِهَا طُخَيْرِسْتَانَ وَالخُتَلُ وَبِنَجْهِيرَةَ وَبَدَخَشْتَانَ
وَعَمَلُ بَامِيَانَ وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا، فَأَمَّا مَدِينُ طُخَيْرِسْتَانَ فَاتَّهَا خُلْمٌ وَسَمِينَجَانَ^٥
وَبَغْلَانَ وَسَكَلَكَنْدَ^د وَوَرَوَالِيَزَ^٥ وَأَرْهَسْنَ^ف وَرَادُونَ وَالطَّائِقَانَ^٥ وَسَكِيمِشْتَانَ^{هـ}

B. Epit. Par. المصاحى، Edrisi, I, p. 452. Appellatur
وبوزون طين الاكل a Thaälibi, *Ladäif*, p. 114 seq., Mokaddasi MS. p. 158 طين الاكل
E. habet نى خورنى، de quo nomine cf. Vullers sub نى. a) A. et B. به.
Deinde A. et B. طخارستان. Vulgo طخارستان. E. طخارستان. C. طخارستان; E. طخارستان.
b) A. et B. sine punctis. a) A. et B. وسمينكان. E. وسمينكان. d) Mokad-
dasi اسكلكند، quae forma quoque apud Jacut exstat et pronuntiat ^{هـ}اسكلكند.
Jacut, III, p. ٥١٨, 14 male وسكماكند. e) A. et B. وورواكيو. Nomen hujus
urbis scribitur quoque ولوالج (ut habent Jacut et Mokaddasi) et لسوالش، vid.
Abulfeda, p. ٢٧٢ seq. et *Djih.-Numa*, p. ٢٥٣, 18, ubi praeterea forma ولج da-
tur (cf. والج apud Jacut, II, p. ٢١٠, 2 et والجا، IV, p. ٨٦٤, 7). A Jacut quo-
que memoratur sub forma vitiosa وزوالين (et hinc sic editum est III, p. ٢٩١, 19
et ٥١٨, 15) et in *Djih.-Numa* l. l. paen. sub forma ذوالين. Cf. Jakubi, p. ٩٧.
f) Vid. Jacut in v. et Jakubi l. l.; C. et E. ازهر، Edrisi, I, p. 474 ازهر; Mo-
kaddasi, p. 26 ادهن، p. 145 ازهر. E. infra in itineraio Transoxaniae آرهسن،
g) C. وانطايقان، de qua forma vid. Abulfeda, p. ٢٧٢. *Djih.-Numa*, p. ٢٥٣, 20
tres formas memorat طائقان، طائقان et طايكان، sed in itineraio p. ٢٥٢ urbem
طالقان appellat. Mokaddasi semel habet الطائقان (*sic*), bis الطائقان et sic Ja-
cut in v. et sub طخارستان، licet formam طايقان (in voce) adnotaverit. Ander-
son Talkan recepit et sic in mappis hodiernis exstat. Sed tamen suspicio manet
Jacutum non de consulto طالقان scripsisse, sed male legisse. Apud Jakubi l. l.
طائقان est, quod in طايكان mutare non audeo. Nempe haec forma juxta طائقان
et طالقان non ita singularis esse videtur. h) Secundum C.; A. وسكيمشست

وَرُوبٌ ^a وَسَرَايُ عَاصِمٍ وَخَسْتٌ ^b اَنْدَرَابٌ وَاَنْدَرَابٌ وَمَدْرٌ وَكَاهٌ ^c ۵ وَاَمَّا الْخُتْلُ فَاِنَّ
مَدْنَهَا هَلَاوَرْدٌ وَلَاوَكَنْدٌ وَهَمَا مَدْيَنَتَا الْوَحْشِ وَكَارْبَنَكٌ ^d وَتَمْلِيَاتٌ ^e وَهَلْبُكٌ ^f

اسکیمسنت 26, Mokaddasi, اسکیمسنت Edrîsî, اسکیمسنت E, وسکمسنت B, اشکمش 10, p. ۲۵۴, *Djih.-Numa*, p. ۲۵۳, اسکمشنت 147, p. 145, اسکمش 15, Anderson, p. 176: "Eshkemes is probably the Scassem of Polo, but Wood places an Eschkassem to the East of Fuezabad, which better answers the position required by the Venetian." a) A. et B. وورا, C. وورا, E. وورا, Ous. وورا, Edrîsî hoc nomine cum seq. conjuncto ورواسر. Conjectura recepi روب, quod inter urbes hujus regionis enumerant Mokaddasi et Jacut. b) A. et C. sine punctis; B. et Edrîsî حسب; E. حشپ; Mokaddasi حسيب et خشب. Vid. Abulfeda, p. ۴۵۳ et ۴۶۳, qui enumerat formas خوست, خست, خاست et خاست; Jakubî, p. ۶۸. Jacut habet خوست, خواشت et خاست; vid. in vv.; II, p. ۴۱, 2 خست. Recte A. et C. (quod B. et E. om.) addunt اندراب, in cujus vicinia jacet, ut distinguatur ab aliis ejusdem nominis locis. c) Infra in itinera-rio Codd. كه ut in mappa C. d) A. وکاوپل ut Sprenger, p. 37, B. وکاوپل, C. کاونچ, p. 480, وکاربک Edrîsî, I, p. 479; وکاربک Mokaddasi, p. 26, کاونچ et کادمن, E. کاربچ, C. کاربچ et کابنچ, D. کاربچ et کاونچ, p. 141, ut hinc Jacut, II, p. ۴۲, 18. Jakubî, p. ۶۹. Cf. Sprenger, p. 45. e) A. et B. واملات ut quoque infra in itinera-rio Transoxaniae. C. واملات et infra ماملات; E. hic يميليات, infra مملات; Mokaddasi مملات; Edrîsî, p. 479, نهلتان, p. 480, مملات; Mokaddasi مملات ut recepi. Juyaboll (Ann. ad *Merâcid*, V, p. 134) proponit بهاتان. f) A. et B. sine punctis; C. هلمک, E. هليل.

وسكندرية ^a ومنك ^b وانديجباراغ ^c وفارغ ^d ورستاق بنك ^e وقد جعلت الختل في
 ما وراء النهر ^f وأما عمل الباميان وما يتصل بها فإن مدنها الباميان
 وبسغور ^ف قند وسكاوند وكابل ولجرا ^g وقروان وغزنة ^h وبتنجهيس ⁱ * هي مدينة

a) Mokaddasi اسكندرية et sic Jacut, II, p. ٤٢, 18. b) A. et B. فصل, in
 capite seq. فصل, فصل et فصل. c) A. et B. h. l. وبتنجاراغ, C. ومكاراغ. Vid.
 infra in capite seq., Edrisi, I, p. 479, Jakubi, p. ٩٩ ubi انديجباراغ. Jacut, II,
 p. ٤٢, 18 e Mokaddasi بتنجاراغ. In hujus Codice legitur بتنجاراغ. d) A.
 باعمر et باعمر, E. om.; وبتنجاراغ, C. وبتنجاراغ; in B. tantum superest وبتنجاراغ; وبتنجاراغ.
 In capite seq. A. et B. باعمر et باعمر, C. فارغ, D. فارغ, E. فارغ. Cf.
 ann. ad Meracid, V, p. 133. Nomen fluvii cui hoc oppidum adjacet, in cap.
 seq. apud A. est بتنجاراغ, B. بتنجاراغ, C. بتنجاراغ, E. بتنجاراغ, D. بتنجاراغ, Jacut, II,
 p. ١٧١, 17 بتنجاراغ, *Djih.-Numa*, p. ٣٦٠, 11 بتنجاراغ. Mappa C. et Mokaddasi بتنجاراغ,
 sed Mokaddasi MS. p. 13 بتنجاراغ. e) A. وبتنجاراغ, B. وبتنجاراغ. In
 capite seq. A. et B. فصل. C., D., E. et Edrisi habent منك (cf. ann. ad Merá-
 cid, V, p. 133), sed hoc recipere non audeo, nihil enim cum nomine urbis منك
 commune habere videtur. Originem nominis discimus e Jakubi, p. ٩٩ seq. ubi
 legimus ومدينة يقال لها روسامل وهي مملكة الحرت بن اسد بن نك
 رستاق pro رستاق prior pars legatur روسامل. Nominis روسامل. صاحب الدواب المسكية.
 Annotatio editoris & quantocius deletur. — Habet igitur locus nomen a viro prin-
 cipe. Mokaddasi, p. 26 نك, p. 141 بتنجاراغ; Jacut, II, p. ٤١٠, 3 رستاق
 سبغور قند; Edrisi, I, p. 477 بتنجاراغ; وبتنجاراغ, B. وبتنجاراغ, C. وبتنجاراغ. f) A. et C. وبتنجاراغ,
 Mokaddasi, p. 145 بتنجاراغ (p. 26 بتنجاراغ). In E. deest, ut quo-
 que apud Abulf., p. ٤٦٧, sed p. ٤٦٤ ult. hic habet بتنجاراغ ut *Djihán-Numa*,
 p. ٢٣٨, 16 بتنجاراغ. Jakubi, p. ٩٨ et p. ٧١ بتنجاراغ, semel بتنجاراغ ex var.
 lect., quod editor recepit, relegans ad Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, ubi fluvius
 Kabulistáni appellatur بتنجاراغ. Haec quoque lectio in *Djih.-Numa* exstat, p. ٢٣٧
 ult., ubi بتنجاراغ tamquam nomen provinciae memoratur. g) A. et B. وبتنجاراغ,

واحدة تسمى بنجيبيره^٤ ، وبَدْخْشَان اقليم له رساتيف ومدينتها بدخشان
وهي مملكة ابي الفتح^٥

فأما بَلْخ فأنها مدينة في مستو^٦ وبينها وبين اقرب الجبال اليها نحو
اربعة فراسخ ويسمى جبل كوه^٧ وعليها سور ولها روض ومسجد الجامع في
المدينة في وسطها واسواقها حوالي مسجد الجامع ومسجدها^٨ معمور بالناس
على دوام الايام كلها وهي نحو من نصف فرسخ في مثلها وبنائها الطين^٩
ولها ابواب منها باب اَنْدُوْبَهَار وباب رحبة^{١٠} وباب الحديد وباب الهندوان وباب
اليهود وباب شست بندا^{١١} وباب يحيى^{١٢} ولها نهر يسمى دهاس^{١٣} يجري في
روضها على باب النوبهار وهو نهر يدور عشرة ارجحة ويسقى رساتيف الى سياه
جرد^{١٤} ويحفر بابوابها كلها البساتين والكروم وليس على سور المدينة خندق
والسور من طين^{١٥}

وأما طَخَيْرِشْتَان^{١٦} فان اكبر مدينة بها التايقان وهي مدينة في مستو^{١٧}

Edrisi l. 1. مربرار. E. لجرىاب. D. لجراب. infra A. et B. لجراب; E. وجراب. C.
Mokaddasi, p. 26 الجبراب; Abulfeda, p. ٤٦٤ الجبراب (لخرىاب) خرىاب p. 460 بجراب
a) Pro his E. (cf. Ous. الجرا 16, ٣٣٨, 16. *Djih.-Numa*, p. 145 لجراب
شاطير وما اين شهرهاى كوهستان در ما ورا النهر نهاديم وبعضى (p. 223
in hac versione praecedit et ante verba المختل ازان از اعمال باميان است
كوه semper per المختل. Nempe hic et in seqq. شهرهاى كوهستان
reddidit, legens الجبل. b) Sic A. et B.; C. كرم sed omisa copula sequenti.
بينها وبين مسجدها. d) Ope C. correxi; A. et B. وعليها. c) A. et B.
ابواب C. habet; E. addit ابواب. Deinde B. وبها. من طين C. e)
رخنه. B. رخنه. A. رخنه. f) Secundum E. et *Djih.-Numa*, p. ٣١٥ ult.; A. كثيرة
In *Djih.-Numa* (شصت). Secutus sum E. (ubi هون). A. et B. g)
Gloss. in دهابين. B. دهابن. A. لجر. B. لجر. h) A. دها من
درها 19. In *Djih.-Numa* l. 1. 19. ده آس يعنى عشرة ارجحة. Par. Epit.
B. ويحترف. Deinde D. et Abulfeda, p. ٤٦١. سياه كرد. E. h) B.

وبينها وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير وبساتين وكروم ومقدار الطايقان نحو الثلث^{هـ} من بلخ ثم يليها في الكبير ورواليز، ويلى ورواليز في الكبير أندرابنة وهي مدينة في شعب^ب جبال وبها تاجمع الفضة التي تقع من جاربايه^ج وبنجهير بها نهران أحدهما يسمى نهر اندراب والآخر نهر كاسان ولها^د كروم وأشجار كثيرة، وجميع ما بقى من مدن طخيرستان متقارب في الكبير وهي كلها دون الطايقان ورواليز واندرابنة وهي ذات انهار وأشجار وزرع كثيرة عامرة خصبة^{هـ}

وأما مدن الختل^{هـ} فأنها كلها ذات انهار وأشجار وهي على غاية الخصب^ف وكلها في مستوى^ز ألا سكندرية^ح فأنها في جبال على أن الختل كلها جبال ألا الوخش، وأكبر مدينة بالختل منك^د يليها هلبك والسلطان بهلبك، والختل بين نهر وخشاب وبين نهر بدخشان ويسمى جرياب^ك وفي اضعاها^ل انهار كثيرة تاجتمع كلها قبل الترمذ بقرب القوازيان فتصير كلها جيحون^{هـ} ومنك تكون نحواً من اندرابنة وهلبك اصغر منها، وابنية هذه المدن من طين وسور منك من جص وحجارة، يليها من دور الكفر وخان وكران^{هـ} وبدخشان مدينة اصغر من منك ولها رستان كبير عامر جداً خصب وبها كروم وانهار وهي على نهر جرياب^م من غربيته^{هـ} ويكون بالختل دواب كثيرة^ن تجلب الى الآفاق ويرتفع من بدخشان^و البجادي واللازورد ولها معادن في الجبال

Quae sequuntur Jacut sub
 E. طخارستان. C. et D. طخارستان. Et الطالقان in seqq. quoque habent C. et Edrîsf, I, p. 475.
 a) E. نصف; D. الربع. b) C. addit بيسين. c) A., B. et E. plerumque
 خاربانه; C. uno loco خاربانه; D. semel خاربانه. Secutus sum Epit. Paris. ubi
 in marg. legitur دواب أربعة أرجل et Mokaddasî qui habet خاربانه et
 جاربايه; cf. Sprenger, p. 37. d) B. وبها. e) A. et B. saepius الختل
 f) A. et B. om. g) B. مستو. h) A. et B. سكره. D. سكندرية. Ceteri om.
 i) A. et B. مپل. Pro هلبك iidem saepius هلبك. k) A. et B. h. l. حريك.
 l) C. تصاعيفها. m) A. et B. حويان. n) B. لذيذ. o) Sic h. l. A. et B.;
 cf. Jacut, I. p. ٥٢٨, 17.

* تخرج منها^٥ ويقع اليها مسك من طريف وخن من ثبت^٥
 وأما بنجيهير فأنها مدينة على^٦ جبل تشتمل على نحو عشرة آلاف رجل
 والغالب على أهلها العبيث^٥ والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع،
 وأما جاربايه فأنها اصغر من بنجيهير وكلاهما معدن الفضة ومقام^د أهلها على
 تلك المعادن وليس بجاربايه بساتين ولا زرع ويشق وسط المدينة نهر
 بنجيهير وهو نهر بنجيهير وجاربايه جميعاً وينتهى إلى فروان^٥ حتى يقع في
 أرض الهند^٥

وأما حمل الباميان فإن أكبر مدنها الباميان وتكون نحواً من نصف بلخ^ف
 وتنسب تلك المملكة إلى شير باميان وليس لها سور وهي على جبل
 * ويحجرى بين^٦ مدنها نهر كبير يقع إلى غرجستان وفواكههم تجتلب^٥ اليهم
 وليس بها بساتين وليس بنواحي الباميان مدينة على جبل سوى الباميان
 وكلها ذوات انهار وأشجار وثمار إلا غزنة^٦ فأنها لا بساتين لها ولها نهر وليس
 في هذه المدن التي في نواحي بلخ أكثر مالا وتجارة من غزنة فأنها فرضة
 الهند^٥ وكابل لها * قلعة حصينة^٦ واليها طريف واحد وفيها المسلمون ولها
 رض به الكفار من الهنود ويؤمنون أن الشاه لا يستحق^م الملك إلا بان
 يعقد له الملك بكابل وان كان منها على بعد ولا يستحقه حتى يصل إليه
 فيعقد الشاهية له هناك وهي فرضة الهند أيضاً ويرتفع من بلخ النوف من
 البخاتى المقامة على سائر البخت بالنواحي وبهما الاترج والنيلوفر وقصب
 السكر وما لا يكون إلا بالبلدان الحارة إلا أنه لا نخيل بها ويقع فيها وثى
 نواحيها الثلوج، ولجرا وسكاوند وكابل جروم حارة غير أنه لا نخيل بها^٥

a) Ex C. et D.; A. et B. om. b) C. addit مسفح. c) Abulfeda, p. ٤٩٩
 في الكبير C. addit. f) فروار. e) A. et B. رمقابر. d) A. et B. العبيث
 ودر پيسش E. مدنها pro يديها. Deinde C. وبين. h) A. et B. بها. g)
 Deinde E. غزنى. k) Abulfeda, p. ٤٩٧. i) كوه رودى بزرك مبرود
 Deinde A. et B. فهند; موصوف بالتحصن. Deinde A. et B. فانه. l) C. et D.
 تستحق. m) A. et B.

وأما الغور فأنها جبال يحيط بها من كل جانب دار الاسلام واهلها كقار
 ألا نفرًا يسيرًا مسلمين^{هـ} وهى جبال منبوعة ولسانهم غير^د لسان اهل خراسان
 وجبالهم خصبة كثيرة الزروع والمواشى والمراعى وادخلناها فى جملة خراسان
 لأن ثلاثة من حدودها يحيط بها خراسان وحد لها يلى نواحى ساجستان
 واكثر رقيق الغور يقع الى هراة وساجستان ونواحيهما^د ويمتد من ظهر الغور
 جبال فى حد خراسان على حدود الباميان الى^د البنجهير حتى تدخل^{هـ}
 بلاد و^{حان} وتفتقر فى ما وراء النهر الى داخل الترك على حدود * ابلان
 والشاش^{هـ} الى قرب خرخيز وفى هذا الجبل من اوله الى آخره معادن الفضة
 والذهب واغزرها ما قرب من بلاد خرخيز حتى ينتهى الى ما وراء النهر من
 فرغانة والشاش واغزر هذه المعادن فى دار الاسلام فى ناحية بنجهير وما
 والاها^{هـ}

وأما سواحل جيحون وخورزم فأننا نذكرها^{هـ} فى صفة ما وراء النهر، وآمل
 وزم هما مدينتان متقاربتان فى الكبر على شط جيحون ولهما ماء جار
 وبساتين وزروع وآمل مجمع طرق خراسان الى ما وراء النهر وخورزم على
 الساحل وزم دون آمل فى العمارة ألا أن بها^{هـ} معبر ما وراء النهر الى خراسان
 ويحيط بهما جميعاً مفازة تصل من حدود بلخ الى بحر خوارزم والغالب
 على هذه المفازة الرمال وليس بها عيون ولا^{هـ} انهار ألا آبار ومراع الى أن
 ينتهى الى طريق مرو الى آمل ثم يصير بينها وبين خوارزم وبلاد الغزنية مفاوز
 تقل آبارها والسواثم بها^{هـ} واكثر السواثم بخراسان من الابل بناحية سرخس
 وبلخ فأما الغنم فان أكثرها يجلب اليهم من بلاد الغزنية ومن الغور والخلج^{هـ}
 وبخراسان من الدواب والرقيق والاطعمة والملبوس وسائر ما يحتاج الناس

a) A. et B. نفر يسير مسلمون. b) E. چون ut *Djih.-Numa*, p. ٢٥٢, 3. Anderson, p. 177 : « Ghor is now occupied by Huzaruls who speak very pure Persian. » c) C. من. d) A. et B. على; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٦٤. e) A. et B. لسان (لسان) والسوس. f) A. ويفتقر et mox يدخل. g) A. وخرحان. h) A. et B. طريف. i) A. et B. اليبار والشاش. j) A. et B. غزنى. k) E. غزنى.

اليه ما يسعهم^e فانفس الدواب^b ما يرتفع^b من نواحي بلخ وانفس الرقيق ما يرتفع^b من بلاد الترك اليهم وانفس ثياب القطن والابرسم ما يقع^e من نيسابور ومرو^d واطيب البر^d ما يرتفع من مرو وخير لحمان الغنم ما يجلب من بلاد الغزبية^e واعذب الهياه^e واخفقها ماء^e جيحون وايسر اهل خراسان اهل نيسابور* وانجب اهل خراسان اهل بلخ ومرو في الفقه والدين والنظر والكلام وازكى ارض خراسان السقى نيسابور والاعداء^e ما بين هراة ومرو الروذ^f وليس بخراسان جروم الا ما كان بناحية قوهستان فيما يلي فارس وكرمان^g واشد خراسان بردا وقلوجا الباميان وخوارزم* الا انا^h جعلنا خوارزم من وراء النهر^e المسافات بخراسان: * فمن نيسابور الى آخر حدّها ممّا يلي قومس الى قرية الاكران بقرب آسداباذ^v ايام ومن قرية الاكران الى الدامغان^o منازل ومن نيسابور الى سرخس^٦ مراحل ومن سرخس الى مرو^٥ مراحل ومن مرو الى آمل على شط نهر جيحون^٦ مراحل^٦ فمن اول عمل نيسابور ممّا يلي قومس الى وادي جيحون على السميت^{٣٣} مرحلة^٦ ومن نيسابور الى اسفرائين وهو آخر عمل نيسابور^m مراحل^٥ ومن نيسابور الى بوزجانⁿ مراحل ومن بوزجان الى بوشنج^٤ مراحل ومن بوشنج الى هراة مرحلة^٥ ومن هراة الى اسفزار^٣ مراحل ومن اسفزار الى درة وهي آخر عمل هراة

a) Quae hinc usque ad المسافات sequuntur, in A. et B. desiderantur. b) D. (البر) ex solo C. (ubi البر) — مرو واطيب — Verba بلخ. E. d) يرتفع. D. e) يقع. ومردم مرو وبلخ ثقييه واديب باشند وعافل ودين دار. E. f) غزنى. E. e) وخوشترين زمينهاى خراسان آنچه اينب (آبسته. l.) وأنچه بود هراة ومرو Haec d) ومردم نشاپور نشاطى باشند (بود) addens (videtur excidisse vocabulum ante) E. praemittit fere ut i) زيراكه. E. لانا. C. h) in C. desunt. وانجب inde a D.: در مسافات خراسان استقصا نكرديم زيراكه معروفست اما نشاپوررا ياد. D. b) E. ٦. d) Ex C., D. et E. In A. et B. haec desunt. کردن مهتم بود. n) Sic A., B. et D.; C. خمس. o) C. m) A. et B. addunt نيسابور الى. اربع مراحل.

مرحلتان ومن درة الى سجستان ٧ أيام فمن اسفرائين الى درة ١١ مرحلة،
ومن نيسابور الى طوس ٣ مراحل ومن نيسابور الى نسا ٤ مراحل ومن نسا
الى قراوة ٤ مراحل ومن نيسابور الى قابين قصبية قوهستان نحو ٩ مراحل
ومن قابين الى هراة نحو ٨ مراحل ٥ ومن مرو الى مرو الروذ ٦ مراحل ومن مرو
الى هراة ١٢ مرحلة ومن مرو الى ابيورد ٦ مراحل ومنها الى نسا ٤ مراحل
وقد ذكرنا ما بين مرو وآمل * وبين مرو وسرخس، ومن هراة الى مرو الروذ
وهو طريق بلخ ٦ مراحل ومن هراة الى سرخس ٥ مراحل وقد ذكرنا الطريق
من هراة الى نيسابور والى آخر حدّها ممّا يلي سجستان والى قصبية
قوهستان ٥ والطريق من بلخ الى مرو الروذ ١٢ يوماً ومن بلخ الى شطّ الوادى
طريق الترمذ يومان ومن بلخ الى اندرابة ٩ مراحل ومن بلخ الى الباميان
١٠ مراحل ومن الباميان الى غزنة نحو ٨ مراحل ومن بلخ الى بدخشان
نحو ١٣ مرحلة ومن بلخ الى شطّ الوادى على طريق الختل^ه بمكان يعرف
بمبيلة ٣ مراحل ٥ وأما عرض خراسان من بدخشان على شطّ وادى جيكون
الى بحيرة خوارزم فمن بدخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحلة
* ومن الترمذ الى زم ٥ مراحل ومن زم الى آمل ٤ مراحل ومن آمل الى مدينة
خوارزم ١٢ مرحلة ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ٦ مراحل ٥
قد ذكرنا المسافات التى بين المدن المشهورة بخراسان وسنذكر لكلّ مدينة
مشهورة جوامع من المسافات بين المدن التى فى عملها فأمّا نيسابور فإنّ
منها الى بوزجان ٤ مراحل ومن بوزجان عن يسار الجائى من هراة الى
نيسابور على رحلة مالن^و ويعرف بمالن كواخززم وليس بمالن هراة ومن مالن
الى جايمند مرحلة ومن جايمند الى سنكان ٤ يوم ومن سنكان الى ينابذ^ه
يومان ومن ينابذ الى قابين يومان وسلومك^ه اذا عدلت عن يسار سنكان

a) E. از مرو. b) A. et B. ومرو. c) C. مرو. d) B. et D. الجبل، A. sine punctis. e) Addidi ex C., D. et E.; A. et B. qm. f) Vid. supra ad p. ٢٥٩ ann. d. Locum transcripsit Jacut, IV, p. ٣٩٨, 8 seqq. g) A. et B. سكان. h) A., B. et E. sine punctis. i) A. et B. وسكومل.

على يومين ومن سلومك الى زوزن يوم ومن زوزن الى قاين ٣ أيام ومن
 نيسابور الى تُرشيز ٤ مراحل ومن تُرشيز الى كُندرة يوم ومن كندر الى
 ينابذ يومان ومن ينابذ الى قاين يومان، ومن نيسابور الى خُسروجرده
 ٤ مراحل وسابزواره قبل خسروجرده بنحو فرسخين ومن خسروجرده الى
 بهمناباذ مرحلة كبيرة ومن بهمناباذ الى مزنيان ٤ على طريق قومس نحو فرسخ ٤
 ومن نيسابور الى خان روان ٧ مرحلة ومن خان روان الى مَهْرَجَان يومان
 ومن مَهْرَجَان الى اسفرايين يومان، واذا خرجت من بهمناباذ الى مَهْرَجَان
 فالى اَزْدَوَار يوم ومن اَزْدَوَار الى ديواره يوم ومن ديواره الى مَهْرَجَان يومان ٥
 واما مسافات مدن مَرَوَ فان من مرو الى كُشمِيَهَن ٤ منزل وهرمزفَرَه بِحَدَاة
 كشميهن على مقدار فرسخ عن يسارها وعليها طريق مغارة سيفانة ٦ التي
 تودى الى خوارزم وباشان قبل هرمزفَرَه بفرسخ على طريقها وسنح ١ على مرحلة
 من المدينة بين طريق سرخس وطريق مرو وچيرتج ٢ على ١ فراسخ من
 المدينة قبل زرق ٣ بفرسخ على الوادى ومرورم ٤ على هذا الطريق على ٤
 فراسخ من مرو على الوادى والدندانقان ٥ على مرحلة ٥ من مرو على طريق

a) A., B. et E. بَرَشِيير. Mokaddasi i. e. طريقثيث. b) D. et E.
 وساروار. d) A. et B. خسروگرد. c) E. et sic quoque Edrisi, I, p. 454. كندر
 e) A. مورديان, B. مردان. f) Mokaddasi ريوند. g) A. et B. خاوران. E.
 h) A. et B. omisso مغارة h. l. سكانه, sed infra in itiner. Khwarez-
 miae سغانه. E. ibi سغانه (Ous. p. 275 مغارة); C. p. 123 سداه; Edrisi, I,
 p. 467 et II, p. 187 seq. سنقا s. سغاينة. Ibn Batuta, III, p. 21 سيباينة. D.
 utroque loco ut recepi. In mappa *Djih.-Numa* صغانه. i) A., B. et C. sine
 punctis. k) A. et B. sine punctis. l) A. et B. زرق. D. habet دزق et دزق.
 Vid. supra ad p. ٣٩١ ann. m. m) Sic A.; B. fortasse ومرورم. In D. corrupte
 مرحلتين. n) A. et B. والدندانقان. o) C., D. et E. مرحلتين. Et sic quoque Mokaddasi qui habet (p. 165) مرحلة
 et sic quoque Mokaddasi qui habet (p. 165) مرحلة. Statio intermedia fortasse est خرق, quae in mappa
 C. ad hanc viam inter مرو et الدندانقان ponitur.

سرخس والقرينين^٥ على^٤ مراحل من مرو على وادي مرو وخرق^٦ على نحو
 ٣ فراسخ من المدينة بين طريف سرخس وابيورد وسوسقان^٥ على نصف خرق
 الا انها^٤ ابعد منها بنحو فرسخ^٥ واما مسافات مدن هراة وما يتصل بها من
 بوشنج وبانغيس وكنج رستاق فان من هراة الى اسفزار^٣ مراحل ومدن
 اسفزار هي اربع^٥ قد سبيناها وهي كلها في اقل من مرحلة وبين هراة ومالن
 هراة نصف يوم وبسين^٥ هراة وكروخ^٤ ٣ ايام وبسين هراة وبوشنج يوم وبين
 بوشنج وكوه^٤ فراسخ عن يسار الذهاب الى نيسابور وبينها وبين الطريق
 نحو فرساخين^٤ ومن بوشنج الى فركرده^٤ يومان ومن فركرده الى خركرده
 يومان^٣ ومن خركرده الى زوزن يوم^٤ ومن هراة الى باشان هراة مرحلة ومن
 باشان الى خيسار^٣ مرحلة خفيفة ومن خيسار الى استربيان^٥ مرحلة ومن
 استربيان الى مارابان مرحلة خفيفة ومن مارابان الى اوفه^٤ مرحلة خفيفة ومن
 اوفه الى خشت^٣ يومان ويدخل من خشت في حد الغور^٤ ومن هراة الى
 بنة مرحلتان ومن بنة الى كيف مرحلة ومن كيف الى بگشور^٤ يوم^٥

a) A. والعربن. B. والفرس. Eodem modo corrupte apud ceteros. b) A. et
 B. ودرق. D. وخرق. e) A. et B. وسوسقان. d) A. et B. انه. e) A., B.
 et C. اربعة. Deinde A. et B. om. قد. f) A. et B. ومن. g) A. ومن.
 h) C. وكنج. Secundum Mokaddasi distantia inter Karukh et Herát est 1 diei, se-
 cundum Jacut (IV, p. ٢٧٠) 10 Paras. Si cum C. urbs regionis رستاق legenda
 est, intelligitur كيف quam inter et Herát 3 dies sunt (Jacut, IV, p. ٣٠٨, 14).
 i) A. et B. كوه. D. كو. ut supra habent pro كوكا (vid. p. ٢٩٨ ann. d), sed
 de hac urbe h. l. cogitari non videtur. C. recte habet كوه quae est urbs regio-
 nis بوشنج. Cf. Sprenger, p. 48. k) D. فرسخ. l) Supra p. ٢٩٧ ult. فركرده et
 خركرده. Pro خركرده. A. et B. h. l. جوكرده. m) C. يوم. n) A. et B.
 حنبار Mokaddasi, حنمان. C. et D. حنمان. O. et B. حنمان et حنمان, حنمان.
 o) A. et B. sine punctis. C. سمرنان. D. اسبارنان. p) A. حسب. B. حسب. q) A.
 مغشور.

وأما مسافات مدن بلخ فمن بلخ الى خلم يومان ومن خلم الى وروالبيز^٥
يومان ومن وروالبيز الى الطايقان يومان ومن الطايقان الى بدخشان^٦ v أيام^٥
ومن خلم الى سينجان يومان ومن سينجان الى أندراب^٥ أيام ومن اندراب^٥
الى جاربايه^٥ ٣ مراحل ومن جاربايه الى بنججهير يوم ومن عسكر بنججهير الى
قروان مرحلتان^٥ ومن بلخ الى بغلان^٥ ٦ مراحل منها الى سينجان ٤ مراحل
والى بغلان مرحلتان ومن بلخ الى مذر^٥ ٦ مراحل ومن مذر الى كه^٥ منزل
ومن كه الى الباميان ٣ مراحل^٥ ومن بلخ الى اشبورقان^٥ ٣ مراحل ومن
اشبورقان الى الغارياب ٣ مراحل ومن الغارياب الى الطايقان^٥ ٣ مراحل ومن
الطايقان الى مَرورون^٥ ٣ مراحل^٥ والمسافة بين مدن قوهستان فمن قاين
الى زوزن ٣ مراحل ومن قاين الى طيس مسينان يومان ومن قاين الى
خور يوم ومن خور الى خوست فرسخان ومن قاين الى الطيسين ٣ مراحل^٥
* فهذه جمل مسافات خراسان ٨ ٥

ما وراء النهر

وأما ما وراء النهر فيحيط به من شرقية قامر^٥ وراشك وما يتاخم الكنتل^٥
من ارض الهند على خط مستقيم وغربيه بلاد الغزبية^٥ والكزلبجية^٥ من حد
طراز^٥ متدا على النقويس حتى ينتهي الى قاراب وبيسكند^٥ وسغد سمرقند

a) A. et B. ورواكير، C. ورايمن، E. والين. b) Mokaddasi h. l. habet بدخشان.
c) A. sine punctis; B. جاربانه، C. خاربانه، D. حازبانه، E. جاربانه، Mokaddasi
كاربانه. Vid. supra p. ٢٧١ ann. c. d) Supra p. ٢٧١. كاه. e) Supra
استورقان، Mokaddasi، أسورقان، B. sine punctis، A. شبورقان (p. ٢٧٠). Cf.
ad hunc locum Jacut, III, p. ٨٤., 21 seqq. f) H. l. quoque A. et B. الطايقان.
D. vero habet ut recepi. g) Addidi ex D. et E. h) A. et B. sine punctis;
C. قايسن، D. ثغام. Vid. Vullers in v. Etiam nunc regio idem nomen habet
(Pamir). Deinde A. et B. وراست. i) A. et B. fere semper الكنتل. k) A.
et B. وسكند، E. طوران، E. حلوان، C. ٧) A. et B. والكزلبجية.

ونواحي بُخَارَا إلى خُوَارِزْمِ حَتَّى يَنْتَهِيَ إلى بِحَيْرَتِهَا وشِمَالِيَّه التُّرْكُ الخَزَلَجِيَّةُ ^a من اقصى بلد قَرْغَانَةَ إلى الطَّرَازِ على خطِّ ^b مستقيم وجنوبيه نهر جيبكون من لدن بَدَخْشَانَ إلى بِحَيْرَةِ خُوَارِزْمِ على خطِّ مستقيم وجعلنا خوارزم والكَخْتَلِ فيما وراءَ النهر لأنَّ الكُخْتَلِ بين نهر جرياب ^c ووَحْشَاب ^d وعمود جيبكون جرياب ^e وما دونه من وراءَ النهر وخوارزم مدينتها وراءَ النهر وهي إلى مدن ما وراءَ النهر اقرب منها إلى مدن خراسان ^f

ما وراءَ النهر من اخصب اقاليم الاسلام وانزهها واكثرها خيرا واهلها يرجعون إلى رغبة في الخبيرة واستجابة لمن دعاهم اليه مع فلاة غائلة وسلامة ناحية وساحة بما ملكت ايديهم مع شدة شوكة ومنعة وبأس وعدة وآلة وكراع وسلاح، فاما اخصب بها فانه ليس من اقليم ذكرناه الا يقحط اهله مرارا قبل ان يقحط ما وراءَ النهر ثم ان اصببوا بيمود او جراد او آفة تاتى على زروعهم ففى فضل ما يسلم فى عرض بلادهم ما يقوم باودهم حتى يستغنوا عن نقل شىء اليهم من غير بلادهم وليس بما وراءَ النهر مكان يخلو* من مدن او قرى او مباحس او مراع لسائمة ^h وليس شىء ^g لا بد للناس منه الا وعندهم منه ما يقيم اودهم ويفضل عنهم لغيرهم، فاما اطعمتهم فمن السعة

Praeterea in seqq. hae lectiones in Codd. (مرکند. Ous.) وسپرکند، سنکند، سکند، bis سنکند، اسمکند، سنکند، bis سنکند، E. سنکند، سنکند، سنکند، A. سسل کند، B. سسل کند، E. سنکند، 208، Edrîsî, II, p. 208، سنکند (Ous. سلیکند)؛ A. سنکند، 211، Jacut, II, p. ۴۰۵، 4، سنکند، ut *Djîh.-Numa*, p. ۴۹۰، 20 et ۴۹۳، 14. Dubium esse nequit eandem urbem significari quam Jacut, I, p. ۷۹. appellet سنکند. Sed Sprenger, p. 32, secundum al-Bîrunî eam appellat سنکند. ^a) A. et B. male الخزلاجیه cum copula. ^b) A. حد. ^c) A. hic et mox جریاب، B. حریاب. Vid. infra. ^d) A. ورحساب. ^e) A. et B. male copulam addunt. ^f) Hic in A. et B. sequitur ما وراءَ النهر. ^g) Jacut, IV, p. ۴۰۰، 16 addit والسخاء. ^h) Jacut: من العمارة من مدينة او قرى، او مياه او زروع او مراع لسواتهم

والكثرة على ما ذكرناه، وأمّا مياههم فإنها أعذب المياه وأخفها قد عبت المياه العذبة جبالها وضواحيها ومدنها، وأمّا الدواب ففيها من النناج ما فيه كفاية لهم مع كثرة ارتباطهم لها وكذلك البغال والحمر والابل، وأمّا لحومهم فإن بها من النناج⁶ ما يجعلونه من الغزيرة والخزنجية وما يتصل بهم من حواليتها ما يفصل عن كفايتهم، وأمّا الملبوس ففيها⁷ من ثياب القطن ما يحصل عنهم حتى ينقل عنهم الى الآفاق ولهم الفراء⁸ والصوف والوبر⁹، وببلادهم من معادن الحديد ما يفصل عن حاجتهم في الأسلحة والادوات وبها معدن¹⁰ الفضة والذهب والزيبق¹¹ الذي لا يقاربه في الغزارة والكثرة معدن في سائر بلدان الاسلام ألاّ بناجيهير في الفضة¹² وأمّا الزيبق والذهب¹³ وسائر ما يكون في المعادن فاغزرها ما يرتفع من ماء¹⁴ وآء¹⁵ النهر وليس في شيء¹⁶ من بلدان الاسلام النوشادر والكاغد¹⁷ إلاّ فيما وآء¹⁸ النهر، وأمّا فواكههم فأنك اذا تبطنت السغد وأشروسنة¹⁹ وقرغانة والشاش رأيت من كثرتها ما يزيد على سائر الآفاق حتى يرهاها²⁰ لكثرتها دوابهم، وأمّا الرقيق فأنه يقع اليهم من الاتراك المحيطة بهم ما يفصل عن كفايتهم وينقل²¹ الى الآفاق من بلادهم وهو خير رقيق يحيط²² بالمشرق كله، وبها من المسك الذي يجلب اليهم من تبت وخرخيز ما ينقل الى سائر الامصار منها²³، ويرتفع من الصغانيان²⁴ الى وأشجرد²⁵ من الزعفران ما ينتقل²⁶ الى الآفاق وكذلك الادبار من السور والسناجب والشعالب وغيرها مما يحصل الى اقصى الغرب مع طرائف من

نتاج الغنم. Epit. Paris. الغنم 4, p. 401, IV, Jacut. فيها. A. et B. a)
 D. ut quoque D. الفراء pro الفز 5. I. l. et Jacut كرياس سمرقندي با كاشد وقت. E. c)
 D. et e) والابريسم الخجندي ولا يفصل عليه ابريسم البتة. Jacut addit d)
 ما ex Jac. Addidi z) والنحاس Jacut addit g) وآهن E. addit f) معادن. Jac.
 E. بيرعيها. A. h) 240. I, p. Jacut, cf. اسروشنة. A. et B. h. l. i) Jacut.
 B. فيها. n) B. فيهما. Apud Jacut post. C. et Jacut om., D. سحط. m) وينقل.
 Significant autem Jacut الى الصغانيان والى Jacut o) الاسلاميلا additur الامصار
 verba textus: «in tota regione quae inde a Saghánian ad Wáschdjird se extendit, colitur crocus.» p) Jacut ينقل.

الحديد^ه والختو والبزاة وغير ذلك مما يحتاج اليه الملوك^د وأما سماحتهم فإن الناس في أكثر ما وراء النهر كأنهم في دار واحدة ما ينزل احد باحد الا كأنه رجل دخل دار نفسه^ب لا يجرد المصنّف^ع من طارق في نفسه كراهة بل يستفرغ مجهوده^د في اقامة اوده من غير معرفة تقدمات ولا توقع مكافأة بل^ه اعتقاداً للسماحة في اموالهم وهمة كل امرئ منهم على قدرة فيما ملكت يده من القيام على نفسه ومن يطرقه ويحسبك^ف أنك لا تجد فيهم صاحب صبغة^ز الا كانت همته ابتداءً قصر فسيح ومنزل للاصبياف فتراه عامة دهره متانقاً في اعداد ما يصلح لمن طرقه فانما حلّ بينهم طارق تنافسوا فيه وتنازعه فليس احد يتصرف^ح بما وراء النهر في مكان به ناس؛ يخاف الصبياع في ليل او نهار فهم فيما بينهم يتبارون في مثل هذا حتى يُجحف باموالهم ويقدم في املاكهم^ك كما يتبارى سائر الناس في الجمع ويتباهون بالملك والمكافأة في المال، ولقد شهدت منزلاً بالسغد قد ضرب الاوتار^م على باب داره فبلغني^ن أن بابها لم يُردّ^و منذ مائة سنة وأكثر لا يمنع من نزولها طارق وربما نزل بالليل بغتة من غير استعداد المائة والمائتان والاكثر يدوابهم وحشهم فيجدون من علف دوابهم وطعامهم وديارهم ما يعثهم^پ من غير ان يتكلف صاحب المنزل امراً لذلك لدوام ذلك منهم* قد اقيم على كل عمل من يستقل به واعد^ق ما يحتاج اليه على دوام الاوقات بحيث لا

a) Sic A., B. et D. Videtur legendum الحديدك، vid. Thaálibi, *Ladif*, p. ١٢٨. Jacut I. I. 17 habet الحديد والختو. b) Jacut صديقه. c) Sic A.; B. صديق. d) Jacut غايه. e) Ex D. et Jacut addidi بل. f) A. et B. sine punctis, D. ويحسبك. g) B. et D. صنع; E. دهقاني. h) A. ينصرف. i) In E. دم. addit A. يحاف الصماع. Deinde A. بياس. B. بياس. j) A. praecedit كتاب كويد. m) B. et D. الاوتار. E. بديوار بلز. n) E. پرسيدم. o) Jacut, IV, p. ٤٠٢, 1 ut D. Post iidem مائة على مائة منذ. o) Jacut, IV, p. ٤٠٢, 1 ut D. Post iidem مائة على مائة منذ. p) C. يكفيهم. D. بغيرهم. q) B. استقل به اعد.

يحتاج معه الى تجديد امر عند ظروفهم وصاحب المنزل من البشاشة^a والاقبال والمساواة لاضيفه بحيث يعلم كل من شاهده سروره بذلك وسماحته ولم ار مثل هذا ولم اسمع به في شىء من بلدان الاسلام لرعية ومع ذلك فانك لا تجد في بلدان الاسلام اهل الثروة الا والغالب على اكثرهم صرف نفقاتهم الى خاص انفسهم في الملاهي وما لا يرضاه الله والى المناسبات فيما بينهم في الاشياء المذمومة الا القليل وترى الغالب على اهل الاموال بما وراء النهر * صرف نفقاتهم الى الرباطات وعمارة الطرق والوقوف على سبيل الجهاد ووجوه الخير الا القليل منهم^b وليس من بلد ولا منهل ولا مفازة مطروقة ولا قرية آهلة الا بهاء من الرباطات^c ما يفصل عن نزول من طرقه^d ، وبلغنى ان بما وراء النهر زيادة على عشرة آلاف رباط في كثير منها اذا نزل * النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه ان احتاج الى ذلك^e ، وقد ما رايت خاناً او طرف سكة او محلة او مجمع فاس في الكائط بسمرقند يخلو من ماء جمد مسبل^f ولقد اخبرنى من يرجع الى خبره ان بسمرقند في المدينة وحاطتها فيما يشتمل عليه السور الخارج زيادة على الفى^g مكان يسقى فيها ماء الجمد مسبلاً من بين سقاية مبنية وجباب منصوبة^h واما بأسهم وشوكتهم فانه ليس في الاسلام ناحية اكبر حظاً في الجهاد منهم وذلك ان جميع حدود ما وراء النهر * الى دار الحربⁱ اما خوارزم الى ناحية أسبيجاب فهم الترك الغريبة ومن اسبيجاب الى اقصى فرغانة الترك الكرجية ثم يطوف بحدود ما وراء النهر^m من السفينةⁿ وبلاد الهند من

كه اكثر اموال خون صرف يبل ورباطه كنند ومساجد. E. a) المشاسه. A. b) et in Epit. Par. (vid. locum laud. in ed. Abulfedae, p. f8v) post بيسيار سازند
quod in Codd. Ibn Hauc. deest. e) C., D. et additur: القناطر وعقد الخبير
واوقاف وارزاق بران: E. addit: e) C. sicut. C. الرباطات. d) وبها 6. Jacut I. I. 6
الناس اقيم لهم علف دوابهم وطعام انفسهم الى: Jacut, f) بيديد كرده اند
B. om. k) شعابه. A. i) الف. C. h) مبيلاً et infra مبيلاً. B. g) ان يرحلون
B. Jacut I. I. 6. دار حرب. m) A. et B. om. n) A. et B. h. l. sine punctis; infra

ظهر الكُتْل الى حدّ الترك فى ظهر فرغانة فهم القاهرون لاهل هذه النواحي
ومستفيض أنّه ليس فى الاسلام دار حرب هم اشدّ شوكة من الترك فهم ثغر
المسلمين فى وجه الترك يمنعونهم من دار الاسلام وجميع ما وراء النهر ثغر
يبلغهم نغير العدو، ولقد اخبرنى من كان مع نصر بن احمد رحّة فى غزاة
شاوخر^e أنّهم كانوا يحوزون^b ثلاث مائة الف وأنّ اربعة آلاف رجل انقطعوا
عن العسكر فضلوا أياماً قبل ان يتهيأ لهم الرجوع وما كان منهم^e من غير
ما وراء النهر كثير عدد يعرفون باعيانهم، وبلغنى أنّ المعتصم كتب الى
عبد الله بن طاهر كتاباً * عرض تهنّده^d فيه وانفذ الكتاب الى نوح بن أسد
فكتب اليه أنّ بما وراء النهر^e ثلاث مائة الف قرية ليس من قرية ألا خرج^f
منها فارس وراجل * لا يبين على اهلها فقدهم^h، وبلغنى أنّ بالشاش^g وفرغانة
من الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتّى أنّ الرجل الواحد
من الرعيّة عنده من بين مائة دابة الى * خمس مائة^k وليس بسلاطان وهم
على بعد دارهم اول سابق الى الحجّⁱ لا يدخل البادية قبلهم احد ولا
يخرج منها بعدهم احد وهم مع ذلك احسن الناس طاعةً لكتبواتهم والطفهم
خدمة لعظمائهم وفيما بينهم حتّى دعا ذلك الخلفاء الى ان استدعوا من
وراء النهر رجالها وكانت الاتراك * جيوشهم لفضلهم^m على سائر الاجناس فى
البأس والسجراة والشجاعة والاقدام ودهاقين ما وراء النهر قوادهم وحاشيتهم

A. السقمه، B. et C. sine punctis; E. سقينا ut *Djih.-Numa*, p. ٣٩٠, 15. Edrisi, I, p. 483 السقينا. Jacut l. 1. 12. الصغديّة. Secutus sum D. a) Secundum D.; A. et B. سروده، E. سرودتده، Jacut l. 1. 16. اشروسنة. b) تحوزون B. c) عرض تهنّده B. كثير عدد كبير احد فيهم Jacut. d) يحوزون D. e) يتهدده C. et Jacut. f) A. et B. om. g) كلات. h) C. et Jacut. i) لا سى على اهلهم فتدسم. Cf. Post منها Jacut addit وكذا وكذا. j) A. et B. مائتى دابة. k) C. et Jacut مائتى دابة. l) A. بامير، C. سلطان، A. habet سلطان. m) جيوشا تفضلهم Jacut, IV, p. ٤٠٣, 3. الججمع. et B.

وخواص خدمتهم ليلطفهم^ه في الخدمة وحسن الطاعة والهيبة في الملبس والرقى السلطانية فصاروا حاشية الخلافة وثقاتهم ورؤساء عساكرهم مثل الفراغنة والاتراك الذين هم شحنة دار الخلافة والاتراك الذين كانوا لباسهم وناجدهم غلبوا على الخلافة مثل الأفشين وآل ابي الساج من أشروسنة والاششيد من سمرقند والمرزيان بن تركسفي^د وعكجيف بن عنبسة من السغد والبخاراخذاء^ه وغبيرهم من امراء السخصرة * وقوادها وجيوشها^ه والملوك على هذا الاقليم وعلى سائر خراسان آل سامان وهم من اولاد بهرام جوبين الذي سار ذكره في العجم بالبأس والنجدة فمثل هذه الاسباب ليس في الاسلام ملك امنع جانباً ولا اوفر عدّة ولا اكمل اسباباً للملك منهم لانه ليس في الاسلام جيش الا وهم شداد القبائل والبلدان والاطراف اذا تفرقوا في هزيمة وتمزقوا في حادثة لم يلتف^ه منهم جمع بعده غير جيش هاولاء الملوك فان جيوشهم الاتراك المملوكون ومن الاحرار من يعرف دارة ومكانه اذا قُتل منهم قوم او ماتوا ففي وفور عددهم ما يععاد من بين ظهرائهم مثلهم وان تفرقوا في حادثة تراجعوا كلهم الى مكان واحد * فلا يقدح^ه فيهم ما يقدح في سائر عساكر الاطراف ولا سبيل لهم الى التفرق في العساكر والتنقل في الممالك كما يكون عليه رسوم صغاليك العساكر وشحنة البلدان، ولقد خرج بارس^ه غلام لاسماعيل بن احمد رحه في فتنة عبد الله بن المعتز هارياً من احمد ابن اسماعيل رحه فاخرج في عدّة هالت الخلافة وظهر اثرها بقدمه من العدد والآلة والكراع والسلاح ولم يكن بحضرة الخلافة جيش مثله وانما كان

^ا) A. et B. الطفهم. ^ب) A. et B. تركسفي; D. كيسفي. *Infra* A. et B. كسفي، *sic*; Ibn Khal-dun, III, f. ٥٩ v. (ed. Bul. III, p. ٣٦٨ ult. seq.) تركش. ^ج) A. et B. والنحار حدانسه (ceteri om.). *Intelligi autem videtur dux al-Motacimi de quo vid. Ibno 'l-Athir sub anno 222. Cf. V, p. lxx et Ibn Maskowaih sub anno 196.* ^د) B. وقوادهم وجيوشهم. ^ه) A. et B. يلمف. *Vid. B. بارس، A. et B. فارس. ه) B. بلا تقدح. ^و) C. وانا، D. فان. *Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥, ٩, ٣٢.**

عبدًا للسَّمانِيَّة لم يتبيَّن على أهل خراسان^٥ فقده، وليس في بلدان الاسلام ملوك قد اعرقوا في الملك يتوارثونه من أيام العاجم مثلهم وقد بينا أيام آل سامان في صفة فارس لأنهم من الفرس فبيننا مكانهم من فارس وسبب وقوعهم الى خراسان وجوامع من سيرتهم وأيامهم مما يغنى عن اعادته^٦ وأما نزهة ما وراء النهر فأتى لم ار ولا بلغنى في الاسلام^٧ بلد أحسن خارجًا من بخارا لأنك اذا علوت قلعتها لم يقع بصرك من جميع النواحي إلا على خضرة تتصل خضرتها بلون السماء فكان السماء بها مكيمة خضراء مكبوبة على بساط اخضر تسلوح القصور فيما بينها كالنواثر^٨ فيها وارضى ضياعهم مقومة^٩ بالاستواء كأنها البراة وليس بما وراء النهر وخراسان بلد^{١٠} احسن قيامًا بالعمارة على ضياعهم من أهل بخارا ولا اكثر^{١١} عددًا على قدرها في المساحة منهم وذلك مخصوص بهذه^{١٢} البلدة لأن الموصوف^{١٣} من متنزهات الارض سعد سمرقند ونهر الأبله وغوطة دمشق على أن سابورة^{١٤} وجور من^{١٥} فارس لا تقصران^{١٦} عن غوطة دمشق ونهر الأبله ولاكن الذكر لهذه الاماكن، فأما غوطة دمشق فأتى اذا كنت بدمشق * ترى بعينيك^{١٧} على فرسخ واقبل جبالًا قرعًا عن^{١٨} النبات والشجر وامكنة خالية عن العمارة والخصرة واكمل النزهة ما ملأ البصر وسد الافق، وأما نهر الأبله فليس فيها ولا نواحيها مكان يستوقف^{١٩} النظر إلا نحو فرسخ منها وليس بها مكان عال^{٢٠} فيدرك البصر اكثر^{٢١}

a) E. لشكر اسمعيل بن أحمد. b) In male, nam hic jam mortuus erat. c) C., D., In C. sequitur حر (i. e. خبر). Cf. Jacut, I, p. ٥١٧, 15 seqq. ubi بلدًا. d) A. et B. كالترايس. Fortasse legendum كالترايس. e) D. كالترايس اللطيفة. f) A. كالترايس اللطيفة. g) A. أكبر. h) A. نيسابور. B. et D. بسابور. i) A. ب. هذه. j) A. et B. من. k) A. المقصوص. l) A. بلده أهلها. m) A. منعوتة. n) D. كالترايس اللطيفة. o) A. أكبر. p) A. أكبر. q) A. أكبر. r) A. أكبر. s) A. أكبر. t) A. أكبر. u) A. أكبر. v) A. أكبر. w) A. أكبر. x) A. أكبر. y) A. أكبر. z) A. أكبر.

من فرسخ ولا يستوى المكان المستتر^a الذى لا يرى منه إلا مقدار ما يرى
 * من مكان^e ليس بالمستتر بالنزهة^d ومكان يستعطف^e البصر منه سعة^e فى
 العيان وسفراً فى المنظر، وأما سعد سمرقند فلا اعرف بها ولا بسمرقند^f
 مكاناً اذا علا المناظر * فبها على شرف الآس^g وقع بصره على جبال خالية من
 الشجر او صحراء غيرآء وان كان مزراً على ان غيرة^h المزارع فى اصعاف
 خضرة النبات من الزينة غير ان الارض الغيرة المنتشرةⁱ عن تفويها فى
 العمارة فى العيان تسلب بهجة الخضرة وتذهب بزينة الغيرةⁱ ويحيط ببخاراً
 وغراها ومزارعها سور قطره عشرة^k فراسخ فى مثلها كلها عامرة^l، وأما سعد
 سمرقند فانها انزه الاماكن الثلاثة التى ذكرنا لانها من حدّ بخارا على وادى
 السعد يبيئنا وشمالاً تتصل^m الى حدّ البتم لا تنقطع ومقدارها فى المسافة
 ثمانية أيام مشتبكة الخضرة والبساتين * فهى ميادين وبساتين ورياض مشتبكةⁿ
 قد حقت بالانهار الدائم جريها والحياض فى صدور رياضها وميادينها^o فخضرة
 الاشجار والنروج ممتدة على جانبي^p واديتها ومن وراء الخضرة من جانبيها^q
 مزارع تحرسها ومن وراء هذه المزارع مراعى سواتمها والغلعة^r من كل مدينة
 وقرية بها تبص^s فى اصعاف خضرتها كأنها ثوب ديباج اخضر قد سبرت^t

a) B. بالمستتر et mox بالمستتر. b) D. om. الا, recte ut videtur. Sed cf. Jacut. c) Jacut ومكان. d) D. فى النزهة. e) D. يستوقف. f) B. سمرقند. g) D. recte omisso الا habet قهندرها Jacut يقع قهندرها ان يقع. h) A. غير، B. غير. i) D. recte omisso الا habet قهندرها Jacut يقع قهندرها ان يقع. j) D. recte omisso الا habet قهندرها Jacut يقع قهندرها ان يقع. k) D. عشرة. l) A. عامرة. m) A. et B. يتصل، mox. n) A. et B. مشتبكة. Cf. quoque Abulfeda, p. ٤٨٤. o) D. وميادينها. p) Jacut وميادينها. q) A. et D. جانبيها. r) D. et Jacut حائتي. s) Sic recte Epit. Paris.; A. et B. تبص، D. تبص، Jacut تلوح. t) A. et B. سبرت. Deinde supplevi ex D. et Jacut بمجارى ميادينها. Pro Jacut haec سبرت.

بمجارى مياها وزينت بتبصيصه قصورها وهى ازكى بلاد الله واحسنها اشجاراً وثماراً وفى عامّة مساكنتهم البساتين والحياض والمياه الجارية قل ما تخلو سكة او دار من نهر جارٍ وبفرغانة والشاش واشروسنة وسائر ما وراء النهر من الاشجار الملتفة والثمار الكثيرة والرباض المتصلة ما لا يوجد مثله فى سائر الامصار وبفرغانة فى الجبال الممتدة بينها وبين بلاد الاتراك من الاعناب والجوز والتفاح وسائر الفواكه مع الورد والبنفسج وانواع من الرياحين كل ذلك مباح لا مالك له ولا مانع دونه وكذا فى جبالها وجبال ما وراء النهر من الفستق المباح ما ليس فى بلدة وباشروسنة ورن يتصل الى آخر الخريف ٥

ولما وراء النهر كور اولها فيما يصادف جيبخون على معبره خراسان كورة بخارا ويتصل بها سائر السغد المنسوب الى سمرقند واشروسنة والشاش وفرغانة وكش^d ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما يمتد على نهر جيبخون من السترميد والقوانديان^e واخشيسك^f وخوارزم واما فاراب واسبيجاب الى الطراز وايلاق فمجموع الى الشاش واما خجندة فمضمومة الى فرغانة وجمعنا ما بين^g واشجرد والصغانيان الى عمل الصغانيان وجعلنا الختل فيما وراء النهر لانها ما بين وخشاب وجرياب^h وجعلنا خوارزم مما وراء النهر لان مدينتها وراء النهر وهى الى كور ما وراء النهر اقرب فاما بخارا وكش ونسف فقد كان يجوز ان نجتمعها كلها الىⁱ السغد ولكننا فرقناها^k ليكون ايسر فى

a) A. et B. تبصيص. D. بتربصيف. Jacut, III, b) B. بلدة. c) A. semper, B. plerumque كس. Deinde p. ٨٧١, 11. ببلد غيره. d) A. معبر. e) A. والعداناب. B. والعوراناب. E. وقباديان. f) A. h. l. واحشيسك. B. واحشميك. D. واخششنيكت. C. sine punctis. Vid. Jacut in v. g) A. et B. نمن. D. نيين. h) A. et B. sine punctis. E. وحرابات. Juynboll, Ann. ad Meracid, V, p. 132 proponit legere, خرياب, sed secutus sum D. et Jacut, II, p. ١٧١, 14, ٢٠, 20. Dimaschki, p. ٩٤. جريباب. i) A. et B. على. k) Pronomen addidi.

التفصيل^٥ واخف وليس في جميع الاطراف بعضها الى بعض ولا في تفريقها كبير درك غير الابانة عما في اعراضها من الممدن والانهار وموضوعات المدن في صفاتها فلا فرق بين الجمع في ذلك والتفريق الا لسهولة العبارة عنها في التفصيل فنبداً مما وراء النهر بجيخون فنذكره ونذكر ما عليه من الكور^٦ فاما جيخون^٧ فان عموده نهر يعرف بجرياب يخرج من بلاد و^٨ خان^٩ * في حدود بدخشان^{١٠} فيجتمع اليه انهار في حدود الختل والوخش فيصير منه^{١١} هذا النهر العظيم فمن هذه الانهار نهر يلى جرياب^{١٢} يسمى بأخشوا^{١٣} وهو نهر هلبك^{١٤} وبلية نهر بربان^{١٥} والثالث فارغ^{١٦} والرابع نهر * انديجاراغ^{١٧} والخامس نهر و^{١٨} خشاب^{١٩} وهو اعظم^{٢٠} هذه الانهار فتجتمع^{٢١} هذه المياه قبل آرقن^{٢٢} ثم يجمع مع^{٢٣} و^{٢٤} خشاب قبل القوانيان^{٢٥} ثم يقع^{٢٦} اليه بعد ذلك انهار تخرج من البتم^{٢٧} فمنها انهار بالصغانيان^{٢٨} وانهار بالقوانيان^{٢٩} * فيجتمع كله ويقع في^{٣٠} جيخون بقرب القوانيان^{٣١} * واما و^{٣٢} خشاب فيخرج^{٣٣} من بلاد الترك حتى يظهر في ارض الوخش ويصيق^{٣٤} في جبل هناك حتى يعبر على^{٣٥} قنطرة ولا يعلم ماء في

a) A. et B. المعصل. b) Jacut, II, p. 161, 15 و^{٣٦} خان et sic in v.; C. وجان.
 c) A. et B. om. Deinde B. فيجمع C. فيخرج. وينصم Jacut. ومنها D. d)
 Jacut. من تلك الانهار. e) A. h. l. حدود. f) A. et B. باخشوا. C. et E.
 باخش. Jacut. Cf. Juynboll l. l. g) A. et B. هليل. h) A., B. et
 C. سودار. Vid. Jacut et cf. Juynboll l. l. Mokaddasi, p. 13. بليان. D. دربان.
 i) A. مارعد. B. مارعد; vid. supra ad p. ٢٧٧, ann. ٤. k) Haec in A. et B. desunt;
 cf. supra p. ٢٧٧ et Juynboll, p. 133, ibi vero adde: E. اندجاراغ (مox اندجاراغ),
 اندجاراغ. l. اندجاراغ. D. habet اندجاراغ. Mokaddasi, p. 133, ibi vero adde: E.
 اندجاراغ. Jacut. D. et Jacut. اندجاراغ. m) A. فيجتمع. B. فيجمع; D. addit اليه. n) A. et B.
 اقرن. D. اقرن; ceteri om. o) A. om. مع. p) C. et Jacut. ترتفع. q) C. et
 Jacut addunt. وغيرها. D. وغيرها. r) C., D. et Jacut. الصغانيان. s) C., D. et Jacut.
 و^{٣٧} خشاب يخرج. t) C., D. et Jacut. فتجتمع كلها وتقع الى. u) C. et Jacut.
 ويصير. v) D. et Jacut om.

كثرتهم يصيغ مثل ضيقه في هذا الموضع وهذه القنطرة الحد بين الوخش^٥ وبين وأشجر^د ثم يجري هذا الوادى فى حدود بلخ الى الترمذ ثم على كالف ثم الى^ه زم ثم الى أمل حتى ينتهى الى خوارزم ثم الى بحيرتها ولا ينفج بماء هذا الوادى بالختل والترمذ الى ناحية زم احد فتعبر به زم وآمل وقرب^و ثم ينتهى الى خوارزم فيعبر خوارزم وعامة نفعه لاهل خوارزم^ه فاول كورة على جيبكون مما وراء النهر الختل والوخش وهما كورتان غير انهما مجموعتان فى عمل واحد وهما ما بين نهر * جرباب ووخشاب^ه فمن مدن الختل هلبك^ف ومنك^ك وتمليات^ج وفارغر^د وكاربنج^ه وانديجاراغ^و ورستان^ز بنك^ح ومدن الوخش هلاورد^ز ولادوكند^د ومقام السلطان بهلبك^ن ومنك^ك وهلاورد^د هما اكبر من هلبك غير ان مقام السلطان بهلبك، والذي يتاخم الوخش والختل وخان والسفينة^ن وكران^و وهى^ه دور كسر يقع منها المسك والرقيق وبوخان^ط معادن من الغضة غزيرة وثى اودية الختل ذهب يجمع فى السبول^ق من بلاد وخان وبين^ب وخان وثبت^ر قريب، وارض الختل ذات زرع كثيرة ومياه وثمار وهى على غاية الخصب والسعة وبها دواب ومواش كثيرة^ه فاذا جزت الختل والوخش الى نواحى واشجر^د والقوانيان والترمذ

(A.) بشكر^د، E. واشناجر^د. Deinde A. ختلان، E. الختل، C., D. et Jacut. (B. et D. om. (ببين). Jacut addit يمر. Jacut على. Deinde A. et B. cum articulo et sic quoque C., sed ibi ex زم السى est ortum. A. et B. حربلب ووخشان. A. e) وثرس. A. et B. semper هلبل. Deinde A. et B. ويدلباب ويزاعر. A. et B. habent. D. ويدلباب. Vid. supra ad p. ٢٧١ e et ٢٧٧ d. A. وسانج. B. وسانج. Vid. supra p. ٢٧١ d. A. et B. sine punctis. B. h. l. ورساويدبل. E. ورساويدبل. Vid. supra p. ٢٧٧ e. A. et B. h. l. هلاورك. Vid. supra p. ٢٩. ann. n. A. et B. وهو. A. et B. من ودروخشان. E. معادن. C. deinde للغضة. C. semper habet وجان. Jacut والبسنت ٥، ١٠٩، IV، Jacut. A. et B. يجرى. C. et D. addunt. وخاب.

والصغانيان وما ذى اضعافها فانها كور مفردة بالاعمال، واما الترمذ فانها مدينة على وادى جيحون لها قلعة^e ومدينة وريضة ويحيط بالريضة ايضاً سور ودار الامارة فى القلعة والكعبس خارج القهندز فى المدينة فى السوق ومسجد الجامع فى المدينة والمصلّى داخل السور فى الريضة واسواقها فى مدينتها وابنيتهما طين ومعظم سككها واسواقها مفروشة بالآجر^f وهى عامرة آهلة وفرضة تلك النواحي على جيحون واقرب الجبال اليها على نحو مرحلة وماؤهم^g للشرب من جيحون ونهر يجرى من الصغانيان وليس لصياعهم من جيحون شرب وشرب صياعهم من نهر الصغانيان، ولها من المدن صرمنجان^h وهاشم جردⁱ والقوانيان مدينة لها كورة وهى اصغر من الترمذ ولها من المدن نودز^j والواشجر^k نحو الترمذ فى الكبير وشومان^l اصغر منها ويرتفع من واشجر وشومان الى قرب الصغانيان زعفران كثير يكمل الى الآفاق ويرتفع من القوانيان القوة^m والصغانيانⁿ مدينة اكبر من ترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلاً ومالاً وللصغانيان قلعة^o واما اخسيسك^p فهى بحداء^q زم وزم^r فى ارض خراسان الا انهما مجموعتان^s فى العمل والمنبر بالزم وهى مدينة خصبة صغيرة والغالب على اطرافها السوائم من الابل والغنم وعلى ظهر كل واحدة منهما مفاوز وآبار ومراع^t واما قزير^u فهى مدينة من بخارا قد وصفناها فى جملة بخارا^v

a) C., D., E. et Jacut (I, p. ٨٣٣, 15). قهندز. b) A. et B. om. وريضة, C, et D. om. ومدينة, sed E. recte دارد وريضة. شارستان. c) B. وماوها. d) A. et B. صرمنجان. Jacut in v. صرمنجان. D. vero habet صرمنجى. e) A. et B. sine punctis, C. et E. هاشم جرد. f) A. نودز, B. يودز, C. et D. نودن, Edrîsî, I, p. 480. Conjectura scripsi. Eadem urbs memoratur a Jakubîo, p. ٩٩, ubi Codex نوز. g) E. ويشكرد. h) A. h. l. وسرمان. i) A. et B. om. السى. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٨٩٢, l. k) E. جغانيان. l) E. اخشنيك, D. اخشنيك. m) A., B. et C. مجموعتان. n) Vocales in A.; B. مثرير.

وَأَمَّا خَوَارِزْمٌ فَاتَّهَ اسْمُ الْأَقْلِيمِ وَهُوَ الْأَقْلِيمُ مَنْقُطَعٌ عَنِ خِرَاسَانَ وَعَمَّا وَرَاءَ النَّهْرِ وَتَحْيِيطُ بِهِ الْمَفَاوِزُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ وَحَدُّهَا مَتَّصِلٌ بِحَدِّ الْغُرْبَةِ فِيمَا يَلِي الشَّمَالَ وَالْمَغْرِبَ وَجَنُوبِيَّهِ وَشَرْقِيَّهِ خِرَاسَانَ وَمَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ فِي آخِرِ نَهْرِ جِيَاكُونَ وَلَيْسَ بَعْدَهَا عَلَى النَّهْرِ عِمَارَةٌ أَلَى أَنْ يَقَعَ فِي بَحِيرَةِ خَوَارِزْمٍ وَهِيَ عَلَى جَانِبِي جِيَاكُونَ وَمَدِينَتُهَا فِي الْجَانِبِ الشَّمَالِيِّ مِنْ جِيَاكُونَ وَلَهَا فِي الْجَانِبِ الْجَنُوبِيِّ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ تَسْمَى الْجُرْجَانِيَّةَ^a وَهِيَ أَكْبَرُ مَدِينَةِ بَخَوَارِزْمٍ بَعْدَ قَصْبَتِهَا وَهِيَ مَنَاجِرُ الْغُرْبَةِ وَمِنْهَا تَخْرُجُ الْفَوَائِلُ أَلَى جِرْجَانَ وَالْخَزْرِ وَالَى خِرَاسَانَ، وَقَدْ كَانَ فِي التَّقْدِيرِ أَنْ نَصَوَّرَ نِصْفَ خَوَارِزْمٍ فِي صُورَةِ خِرَاسَانَ وَنِصْفَهَا فِي صُورَةِ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ غَيْرَ أَنْ الْغَرَضُ فِي هَذَا الْكِتَابِ مَعْرِفَةُ صُورِ هَذِهِ الْأَقْلِيمِ وَمَدِينَتِهَا فَاخْتَرْتُ أَنْ تَكُونَ خَوَارِزْمٌ مَجْمُوعَةٌ فِي الصُّورَةِ وَجَعَلْتُهَا فِي صُورَةِ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ فَابْلَغُ بِذَلِكَ غَرَضِي مِنْ غَيْرِ تَكَرُّارٍ فِي الصُّورَتَيْنِ، وَبَخَوَارِزْمٍ مِنَ الْمَدِينِ سَوَى الْقَصَبَةِ دَرْعَانَ^b وَهَرَّارَاسَبَ وَخِيَوَةَ وَخُشْمِيثِينَ^c وَأَرْدَخُشْمِيثِينَ^d وَسَافَرْدَزَ^e وَنُوزَوَارَ^f وَكَرْدِرَانَ خَوَاشَ^g وَكُورْدَرَ^h وَقَهْرَبَةَ بَرَاتَكِينَⁱ؛

a) E. كَرَكَانَج. b) A. et B. دَرْعَانَ. c) A. et B. وَحَمْسِينَ، ceteri om. Vid. Jacut in v. Mokaddasi habet خشمش et خشمين. d) A. وَاَرْحَسَ مَسِينِ، B. (أَرْدَجِر - Ous.) أَرْدَ حَمْسِينَ، E. وَاَرْدَخْسَمِش، D. وَاَرْدَخْمِشِيْس، C. و..... مَسِينِ. Infra in itin. A. et B. أَرْدَ حَمْسِش، D. أَرْدَ خَشْمِينِ، E. أَرْدَ حَمْسِرِ، Djih.-Numa، Jacut habet أَوَ حَشْمِينِ، Dimaschki، p. ٢٢٣، مَارَ حَسْمِينِ، p. ٣٤٧، 11 a f. أَرْدَ خَشْمِيثِينَ. Vid. I، p. ١٩١. e) A. et B. وَسَافِرْدِرِي، C. et E. وَسَافِرُونَ، D. وَسَافِرُونَ. Vid. Jacut in v. f) A. وَنُوزَوَارَ، B. وَنُوزَوَارَ، C. وَنُوزَانَ، D. et E. نُوزَانَ، B. نُوزَوَارَ، A. et B. نُوزَانَ، E. وَاَبُورَانَ، Edrisi، II، p. 189. Mokaddasi habet بُوْرَابَانَ، B. بُوْرُوْرَمَ، Edrisi، II، p. 192، D. بُوْرُوكَانَ، (Ous.) Srenger pronunciat سُوْرَاوَانَ، Djih.-Numa l. 1. B. بُوْرَاوَانَ، A. بُوْرَاوَانَ، Burawân (p. 34 et 35)، sed edidi نُوزَوَارَ، opinatus locum non differre a نُوزَكَاتَ، sive aliud ejusdem loci sit nomen، sive ex hoc nomine corruptum. Certum est inter Djordjaniam et نُوزَوَارَ eandem distantiam (unius diei) esse، quae inter Djordjaniam et نُوزَكَاتَ. g) A. ه. ل. وَكُورْدَارَ حَوَاشَ، B. وَحَوَاشِ، C.

وَمَدْمِينِيَّةٌ ^a ومرداجقان ^b والجَزْجَانِيَّةُ ^c
فَأَمَّا قَصَبِنَهَا فَانْتَهَى بِهَا تَسْمَى بِالْخَوَارِزْمِيَّةِ كَاتٌ ^c وَلَهَا قَلْعَةٌ لَيْسَتْ بِعَامِرَةٍ وَكَانَتْ

کردان خواس. Infra in itin. کردان خواس. E. وکردان وخواش. D. وکردان حاس وحواس. A. کردکان خاس. D. وکردان حواس et وکوران حراس. B. کردان حواس. A. کردان خاس. Mokaddasi کردان (کرداس) حاش. C. کردان خاس. C. کردان. B. کردان خواش. B. کردان خواش et کردار حواس. A. appellatur ab A. کردان خواش. C. کردان خواش. D. کردان خواش. E. کردان خواش. Mokaddasi (کردوان خواش Edrisî) کردان خواش. D. کردان خواش. E. کردان خواش. — Lectio C. sic explicanda est: dici aequè bene کردان خاش. — Lectio C. sic explicanda est: dici aequè bene کردان خواش. A. et B. وکرد. C. وکردن. D. وکردی. Vid. Jacut in v. ubi كَرْدَر. Mercoledì praescribit كَرْدَر ut est in ed. Ibno 'l-Athir, V, p. 110.

i) A. et B. hic et infra نرانکین (B. semel نرانکین); C. h. l. ایراتکین, infra نرانکین. Mokaddasi نرانکین, infra نرانکین. E. h. l. ایرانکین, infra نرانکین et ایرانکین. D. semper قراتکین et نرانکین, ایرانکین, نرانکین.

a) A. et B. h. l. sine punctis, infra in itin. semel مَدْمِينِيَّةٌ; C. مَدْمِينِيَّةٌ h. l., infra sine punctis; D. مَدْمِينِيَّةٌ, infra semel مَدْمِينِيَّةٌ; E. مَدْمِينِيَّةٌ et مَدْمِينِيَّةٌ; Edrisi, II, p. 192 مَدْمِينِيَّةٌ; Sprenger, p. 32 et 36 confert Mokaddasi مَدْمِينِيَّةٌ, sed potius conferatur ejusdem مَدْمِينِيَّةٌ s. مَدْمِينِيَّةٌ. b) A. h. l. habet مرداجقان, B. مرداجقان ut Edrisî, II, p. 189. Infra A. et B. مرداجقان et مرداجقان. C. مرداجقان; E. h. l. مرداجقان, infra مردایکان; Ous. p. 241 مرداجقان, p. 278 مردانکان. D. h. l. مردخوان (مردخوان), infra مرداجقان, et مرداخکان, مرداخکان, مرداخقان Mokaddasi مردی حسان et مرداجقان. Deinde C. addit مَهْمَادٌ وخواش, E. (cf. Ous. p. 241) مَهْمَادٌ. Quae urbs primo loco intelligatur nescio. حاس inter urbes Khowarizmae numeratur a Mokaddasîo. Ultima pars lectionis E. videtur legenda کرکانج صغری i. e. کرکانج (Djil.-Numa, p. ۳۴۵, 4 a f., Jacut, IV, p. ۳۹. seq.). c) A. et B. کار, E. کاب.

لها مدينة فخرتها النهر وبنا الناس من وراء المدينة وقد قارب النهر القلعة ويخاف على تهدمها^a ومسجد الجامع على ظهر القلعة ودار خوارزم شاه عند مسجد الجامع والحبس عند القلعة وفي وسط المدينة نهر جردور^b يشق المدينة والسوق على جانبي هذا النهر وطولها نحو ثلث فرسخ^c في نكوه^d وأما ابوابها فقد تهدم بعض المدينة وذهب ابواب ما تهدم منها والباقي قد بنى خلف^e ما تهدم على الوادي^f وأول حد خوارزم يسمى الطاهرية^g مما يلي آمل فيمنند^h هذه العمارة في جنوبيⁱ جيبكون وليس في شماليه^j عمارة الى ان ينتهي الى قرية تسمى غارابخشنة^k ثم يكون من غارابخشنة الى مدينة خوارزم عامرا^l من جانبي جيبكون جميعا^m وقبل غارابخشنة بسنة فراسخ نهر ياخذ من جيبكون فيه عمارة الرستاق الى المدينة ويسمى هذا النهر كاوخوارهⁿ وتفسيره اكل البقر وهو نهر عرضه نحو خمسة اذرع^o وعمقه نحو قامتين فيكمل السفن ويتشعب من كاوخواره بعد ان يجرى^p خمسة فراسخ نهر يسمى كرية^q يعمر به بعض الرساتيق^r وليس للعمارة على شط جيبكون من الطاهرية الى هوزاسب كبير عرض ثم يعرض بهزاسب

^a) Quod tempore Ibn Haucalis jam acciderat. Mokaddasi quoque dicit ولهم القهندز ويخاف على هدمه C. تهدمه A. et B. قهندز قد خربه النهر. ^b) P. A., B. et C. جردور, D. جرکور, Ous. خردور. ^c) E. سه فرسخ. D. ثلاثة. ^d) Secundum C.; A. et B. خلفه. ^e) A. et B. inverso ordine, sed male, h. l. شمالي, deinde جنوبيه. ^f) A. غارابخسه, غارابخسه. ^g) A. غارابخسه, Epit. Paris. D. غارابخسه; B. غارابخسه et ut C. غارابخسه; E. غارابخسه. Conjectura scripsi. Fortasse autem legendum est غار اخشسه. ^h) A. et B. om. et habent عامر. ⁱ) C. ابوع. D. كالف pro غانف l. عالف ut supra C. habuit غاوخواره. ^j) D. ابوع. E. كز. (Pro خمسة A. et B. خمس). ^k) C. يصير. D. يجوز. Deinde C. et E. فرسختين (دو فرسختين). ^l) A. كونه, B. كونه, D. كونه. Secutus sum C. et E.; Ous. et *Djih.-Numa*, p. ٣٤٩, 4 u f. كرية. Mokaddasi MS. p. 142, con-

فيصير عرضه ناكواً من مرحلة الى مقابله المدينة ثم لا يزال يصيبق حتى يصير بالجرجانية ناكواً فرساخين ثم ينتهي الى قرية تسمى كبيت *b* * على خمسة فراسخ من كوجاغ ^e وهي قرية بقرب جبل ولبس ^d في العرض عمارة غيرها ووراء ^e هذا الجبل المغارة ^f ومن هزازاسب الى سائر ما على غربى جيحون انهار منها نهر هزازاسب ياخذ من جيحون مما يلي امل وهو ناكواً نصف كاوخواره ويحتمل ^f السفن ^e ثم على ناكواً فرساخين من هزازاسب نهر يعرف بكردران خواش ^e وهو اكبر من نهر هزازاسب ^e وبعده نهر خبيوة وهو نهر اكبر ^e من كدران خواش وتجرى فيه السفن الى خبيوة ^e وبعده نهر مدراء ^e وهو نهر اكبر ^e من كاوخواره مرتين ^g تجرى فيه السفن الى مدراء ويبين نهر مدراء ونهر خبيوة ناكواً ميل ^e ومن نهر مدراء الى نهر وداك ^m تجرى فيه السفن الى الجرجانية ويبين نهر وداك ونهر مدراء ناكواً ميل ^e ومن نهر وداك الى مدينة خوارزم ناكواً فرساخين ^e واسفل المدينة من ناحية الجرجانية نهر يسمى بوه ⁿ فياجتمع ماء بوه وماء وداك في حد قرية تعرف باندرستان ^o

حسب *A. et B. bis* ^b. يعاين *A.* ^a. كريد *habet* كاوخواره *et* كريد *fundens*. حسب *E.* كبيت *infra*، خبيت *D. et Edrîsî (I, p. 189) h. l.* خبيت *semel*; حسب *Mokaddasî ter*، حسب *semel*. *Vámbéry, Reise in Mittelasien, p. 273* inter pagos urbis Kungrat memorat Kiet. Recepi igitur lectionem *D.*, licet apud nostrum *et Mokaddasî* praeferendum videatur جبيت ^c. Haec addidi ex *D. et E. (ubi* كراج ^e، *Ous. كراغ، Krağ).* ^d *A. om.* ^e *A. et B.* وڈرا ^f. ^g *A. sine punctis*, *B. وتكمل.* *Vid. supra ad p. 199* ann. *g.* ^h *A. et B. om.* ⁱ *D. et Mokaddasî* مدرى ^e. Hic *semel* وردى ^k *A. om.* ^l *A. et B.* مدرسى ^e. ^m *A. et B. (omissis verbis* (الى نهر ^e *h. l. رودال* *Dzîh.-Numa, p. 149, § a f.* *دال* ^e. *وذاك* *semel*، *ودان* *infra*، *وذلك* ^e. *Edrîsî*، *Mokaddasî* ووال ^e. *Secutus sum* *D.* ⁿ *A. et B.* درة ^e (*semel* درة) ^e; *D.* ^o *Edrîsî*، *Mokaddasî (ubi* بوه ^e *et Dzîh.-Numa.* بورة ^e؛ *Secutus sum* *C., E., Mokaddasî* بورة ^e؛ *Secutus sum* *C., E., Mokaddasî* باندرستان ^e؛ *Edrîsî*، *Mokaddasî* باندرستان ^e؛ *B. باندرستان* ^e؛ *D. باندرستان* ^e؛ *Mokaddasî* باندرستان ^e؛ *Edrîsî*، *Mokaddasî* باندرستان ^e؛ *B. باندرستان* ^e.

اسفل منها الى ما يلي الجرجانية ووداك اكبر من بوه وتجرى فيهما السفن الى الجرجانية على غلوة ثم يكون هناك سكر يمنع السفن ومن مجتمع هذين المآين الى الجرجانية نحو مرحلة، وبين نهر كاوخواره والمدينة اثنا عشر فرسخًا وعرض نهر *b* خوارزم عند المدينة نحو فرسخين، ولكرد نهر يأخذ من اسفل مدينة خوارزم على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا مثل *بوه ووداك^d اذا اجتمعا، ويقال ان جيحون كان مجراه في هذا الموضع واذا قل ماء جيحون يقل الماء في هذا النهر ويحذآه كيت *f* في المغارة بفرسخ من الجانب الشمالي المدينة التي تسمى مدمينية *g* وهي من جيحون على اربعة فراسخ الا انها من الجرجانية وانما صار هكذا لان النهر يسول^h من كرد يقطع ما بين كيت ومدمينية وليس على الشط بعد مدمينية عمارة، وبين جيحون وكرد رستان مرداجقانⁱ وبين مرداجقان وجيحون فرسخان وهي يحذآه الجرجانية، ولكل قرية بين كرد والمدينة نهر يقع^j من جيحون وجميع هذه الانهار كلها من جيحون^k ثم ينتهي جيحون الى بحيرة خوارزم بموضع *m* فيه صيادون ليس به قرية ولا بناء ويسمى هذا الموضع خليجانⁿ وعلى شط هذا البحر *مما يلي^o خليجان ارض الغزية فاذا كان الصلح جاءوا من هذا الجانب الى قرية براتكين^p ومن الجانب الآخر الى الجرجانية وكلتاها^q ثغر، وفي جيحون

a) B. مجتمع. b) A. et B. om. Supplevi ex D.; C. الكاوخواره. c) A. et B. وكرد، C. ولكوص، D. ولكردى. Recte Mokaddasí. d) A. et B. زياد شود. e) E. بسوه ولسك، C. بوه ولسك، D. بوه ولسك. f) Vid. supra p. ٣٠٢ ann. b. g) A. et B. sine punctis, E. h. i. مدمينية، D. مدمينية، mox مدمينية. Vid supra ad p. ٣٠٠ ann. a. h) A. et B. sine punctis. i) A. et B. وذلك. k) A. كرد، C. كردن، D. كردى. l) C. et D. يرتفع، m) A. et B. موضع. n) A. ut Jacut, I, p. ٥١٤, 14. C. et Jacut مقابل، D. من مقابل. o) A. sine punctis; D. وهي. p) A. sine punctis; D. وهي. q) Secundum C.; A. et B. وكلاهما، D. وكلاهما، E. h. i. آب كبير.

قبل أن يبلغ كاوخواره بناكو *ثلاثة فراسخ* جبل يقطع جيحون وسطه قطعاً فيصيق النهر حتى يعود عرض الماء الى نحو من الثلث ويسمى هذا الموضع ابوقشة وهو موضع يخاف على السفن منه من شدة جريه والهور الذي عند مخرجه، وبين الموضع الذي يقع فيه نهر جيحون الى الموضع الذي يقع فيه نهر الشاش من هذه البكيرة نحو اربعة ايام، ووادى جيحون ربما جمد في الشتاء حتى يعبر عليه بالانقال ويبتدئ جموده من ناحية خوارزم حتى يعلو الى حيث انتهى الجمد وابتدأ ما على جيحون من انبفاع خوارزم، وعلى شط بكيرة خوارزم جبل جغراغر^f يجمد عنده الماء حتى يبقى الى الصيف وهو اجمة قصباء ودور هذه البكيرة فيما بلغنى نحو من مائة فرسخ وماؤها مالحة وليس لها مغبض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون ونهر الشاش وانهار غيرهما فلا يعذب ماؤها ولا يزيدها على صغرها وبشبه والله اعلم ان يكون بينها وبين بكر الخزر خروق، يتصل بها ماءها وبين البكرين نحو من *عشرين* مرحلة على السميت^g وخوارزم مدينة خصبة كثيرة الطعام والفواكه الا انها لا جوز بها ويرتفع منها من ثياب القطن والصوف امتعة كثيرة تنقل الى الآفان وفي خواص اهلها يسار وقيام على انفسهم بالمروءة وهم^m اكثر اهل خراسان انتشاراً وسفراً فليس بخراسان مدينة كبيرة الا وبها من اهل خوارزم جمع كبير ولسانهم لسان مفرد وليس بخراسان

E. ودوسه C. دوسه B. دوسه A. عشرة c) A. om. d) C., D. et Ous. Secutus sum D. بوقسه. Secutus sum D. e) A. الكحل B. الجبل. Secutus sum C., D. et E. سرى عدة ايام. f) حفران D. جعراغر C. جعواغر B. حقاغر A. (كه غايت سردسير باشدم. g) Ex C.; A., B. et D. غيرها. h) C. et Jacut addunt بها Pro. ويستمد ماءها et habet deinde وذنوز Jacut addit فيها. i) Jacut k) Jacut addunt: وخوارزم والبكيرة: A. et B. addunt. l) Jacut. منها. فهو رمال وسبع لا يمنع من: quae fortasse e Jacut l. l. compleri debent verbis: m) A. et B. وهي. الندر

بلد على لسانهم وزبيهم القراطف والقلائس وخلقهم لا يخفى فيما بين اهل خراسان ولهم بأس على الغزبية ومنعة وليس ببلدهم معادن ذهب ولا فضة ولا شئ من جواهر الارض وعامة يسارهم من متاجرة الترك واقتنساء المواشى^a ويقع اليهم اكثر رقيق الصقالبة والخزر وما والاها مع رقيق الاتراك والابار من الفنك والسمور* والتعالب والخزرة وغير ذلك من اصناف الوديرة

فهذا ما على جيحون من الكور فنبداً مما وراء النهر في كورة بخارا لانها اول الكور وبها دار اماره خراسان وهي مستقيمة على ترصيف كور ما وراء النهر ثم يتبع ما يليها على الاتصال ان شاء الله^b اما بخارا واسمها بومجكت^c فهي مدينة في مستوى^d وبنائها خشب مشتبك^e ويحيط ببناتها^f قصور وبساتين وسكك وقرى تكون اثني عشر فرساجاً في مثلها ويحيط * بجمع ذلك^g سور يجمع هذه القصور والابنية والقرى والقصبة فلا يرى في اصعاف^h ذلك كله مفازة ولا خراب ومن دون هذا السور على^m قصبة المدينة وما يتصل بهاⁿ من القصور والمساكن والمحال والبساتين التي تعد مع^o القصبة ويسكنها من يكون * في جملة^p القصبة شتاءً وصيفاً سور آخر * قطرة فرسخ^q ولها مدينة داخل هذا السور يحيط بها سور حصين ولها قلعة^r خارج المدينة تتصل^s بها مقدار مدينة صغيرة * وشي داخلها قلعة

a) Mokaddasi يتبعها. D. نبتع. B. وسنجاب. E. للمواشى. A. b) D. et Jacut, I, p. 104 ult. مستواة. C. e) بومجكت. *Djih.-Numa*, p. 343 ult. نموجكت. I, p. 104 ult. مشتبك. B., D. et Jacut, I, p. 104. على ارض مستوية. f) Deinde بهذا البناء Jacut, بها البناء المشتبك. C. بهذا البناء المشبك. B. g) من القصور والبساتين والمحال والسكك المفتوحة والقرى المتصلة ما habent Textus apud Jacut corruptus est. h) بها كلها. C. et D. Deinde C. et Abulfeda, p. 489 habent واحد. i) خلال Jacut. k) تری. A. et Jacut. j) سور واحد. l) D. et Jacut. m) سفار. n) خاص. D. et Jacut add. o) به. A. et B. p) من اهل. D. cf. Jacut. B. om. جملة. q) C., D. et Jacut. r) فهدز. C., D. et Jacut. s) يتصل. A. et B. C.,

اخرى^e ومسكن ولاية خراسان من آل سامان في هذه القلعة ولها ربح ومسجد
الجامع على باب القلعة^b في المدينة وحبسها في القلعة واسواقها في ربحها،
وليس بخراسان وما وراء النهر مدينة أشد اشتباكاً من^c بخارا ولا أكثر اهلاً
على قدرها^d ولهم في الریح نهر السغد يشق^e الریح واسواقها وهو آخر نهر
السغد فيقضى^f الى طواحين وضيلع ومزارع ويسقط فاضله^g في مجمع ماء
يجاور^h بيكند الى قرب قونر يعرف بسام خواشⁱ، وأما المدينة فلها سبعة
ابواب حديد منها باب يعرف بباب المدينة^k وباب يعرف * بباب نور^l وباب
يعرف بباب حقرة^m وباب يعرف بباب الحديد وباب يعرف بباب القهندز وباب
يعرف بباب بنى اسد وهو باب مهر وباب يعرف بباب بنى سعدⁿ ولقلعتها
بابان احدهما باب الريكستان^o والآخر باب الجامع يشرع الى مسجد
الجامع، وعلى الریح دروب^p فمنها درب يخرج منه الى خراسان يعرف بباب^p
الميدان ويليه^q مما يلي المشرق درب يعرف بدرب ابراهيم ويلى هذا الدرب
درب يعرف بدرب الربو^r ويليه درب يعرف بالمردقشة^s ويليه درب يعرف بدرب

a) C., وهو في مقدار D., ومقدار^e D. et Jacut متصل. Deinde C. et Jacut
b) D. et Jacut القهندز E., وثيقه قلعة D. et Jacut
c) C. addit ابينية. d) C. et D. addunt
e) A. يشتق. Mox C. واسواقه. f) B. وبفضسى. g) D. et Jacut
بكذا; Jacut; بخارا وبيكند D.; يجاوز B., دجاور A. h) الفاضل منه
p. 245: "to the borders of;" Edrisi, II, p. 194: "dans le canton de." Deinde
k) E. كاس. E. خاس D. et Jacut, خواش A. et B. لكد. A. et B.
l) A. et B. دبون. E. در درد. Secutus sum D. et partim Mo-
kaddasi, qui habet نور. Epit. Paris. habet بون s. بوان. m) A. et B. sine
punctis. E. كند. Epit. Paris. جهره et sic inde Masalik al-absar in Not. et
Hatr. XIII, p. 248. D. et Mokaddasi ut recepi. n) A. الدكستان. Mokad-
dasi السهلة. In E. hic multa desunt, et adscribitur شد مختصر. o) A. درب.
p) D. et Mokaddasi بدرب. q) A. ودانه. B. وثلاثة. D. وباب. r) A. et B.
s) D. خديف. Cf. Jacut in v.; Mokaddasi om. D. الربو, Ous. p. 246, الديو

كلابان وهذا الباب وباب المردقشة يخرج منهما الى نَسَف وبلخ ويلي درب
 كلابان درب يعرف بالنوبهار ويلييه درب يسمى سمرقند يُقضى الى سمرقند
 وسائر ما وراء النهر ويلييه درب فغاسكون^٥ ثم درب الراميثنية^٥ ثم يليه درب
 حدشرون^٥ وهو طريق خوارزم ثم باب عُشج^٥ وفي وسط الربض على اسواقها
 دروب فمنها باب الحديد ويلييه باب قنطرة حسان ويلييه بابان عند مسجد
 ماچ^٥ ويلييهما باب يعرف بباب رخنة^٥ ويلييه باب عند قصر ابي هشام^٥ الكنانى
 ويلييه باب عند قنطرة السويقة ويلييه باب فارجك^٥ ويلييه باب دروازجه^٥ ويلييه
 باب سكة مغان^٥ ويلييه درب سمرقند الداخل^٥ وليس في مدينتها ولا قهندزها
 ماء جارٍ لارتفاعها ومياههم من النهر الاعظم وينشعب^٥ من هذا النهر في
 المدينة انهار منها نهر يعرف بنهر قشيديزه^٥ ياخذ من نهر بخارا في مكان
 يعرف بالورغ^٥ ياخرى في درب المردقشة على جوبار ابي ابراهيم حتى
 ينتهى الى باب الشيخ الجليل ابي الفضل^٥ ويقع في نهر نوكدند^٥ وعلى

سروقسه et infra سروقسه. Ous. مردكسان Mokaddasi, المردكشان
 Fortasse ex hoc nomine depravatam est nomen hodiernum partis urbis, Malkuschan; vid. Vám-
 béry, *Reise*, p. 289. a) D. معاشكور, Mokaddasi. b) A. الرامتينيه, B. الرامتينيه, D. الراميثنيه, Epit. Paris. Ous. الرامثينيه, Mokaddasi
 امينه. Derivatam videtur nomen a راميثنيه pago unde quoque نهر الراميثنيه
 nomen duxit. c) Sic A. et B.; D. حدشرون, Ous. حدشرون, Mokaddasi
 حدشرون. Epit. Paris. خدمتك. d) Sic cum vocal. A. et B.; D. عشج, Epit.
 Paris. عشج, Ous. عشج, Mokaddasi. e) Sic D. et Ous.; A. et B. ماخ.
 f) A. et B. رجنه, D. رجنه, Ous. رجنه. g) D. et Ous. هاشم. h) A. et B.
 حدفارجه. Vid. Jaout in v. i) Sic A. et B.; D. حدفارجه. j) A., B. et D. معان. l) A. et C. sine punctis, D. وتتشعب. m) A. وسردره, B. وسردره, E. وسردره, D. وسردره, Epit. Paris. (فتيرديزه s. فيرديزه). Conjec-
 tura scripsi, coll. Jaout in v. n) A., B. et Ous. hic et infra sine punctis, D.
 مرکنده. o) Vid. supra ad p. ٢٩. ann. a. p) A. et B. fere semper مرکنده, بالورغ.

هذا النهر نكحو الفى بستنان وقصر سوى الارضين ومن فى ه هذا النهر الى
مغيصه نكحو من نصف فرسخ، ونهر يعرف بجويبار بكاره ياخذ من هذا
النهر فى وسط المدينة بموضع يعرف بمسجد احيده وبغيص بنوكنده وعلى
هذا النهر شرب بعض الربض ونكحو من الف بستنان وقصر سوى الارضين،
ونهر يعرف بجويبار القواريريين ياخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف
بمسجد العارض فيسقى بعض الربض وهى اشرر واعم للاراضى والبساتين من
نهر بكار، ونهر يعرف بجوغشج ياخذ من النهر عند مسجد العارض
* فيسقى بعض الربض حتى يخرج الى نوكنده وهو يعرف بجويبار العارض،
ونهر يعرف بنهر بيكنده ياخذ من نهر المدينة عند راس سكة ختع فيسقى
بعض الربض وبغيص بنوكنده، ونهر نوكنده ياخذ من النهر عند دار حمدونه
وهو مغيص لسلمياه عليه شرب بعض الربض ويقصى الى المقازة وليس عليه
شرب ضياع، وبليه نهر الطاحونه ياخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف
بالنوتهار وعليه شرب بعض الربض وبدير ارحية وينتهى الى بيكنده ومنه شرب

E. بنوكنده. Ous. et Epit. Paris. ut recepi. In D. lectio sibi non constat. *Djihân-Numa*, p. ٣٥١, 7 a t. et 4 a f. نوكنده. a) D. فم. b) A. نكحوينار نكار، رود با سكان، E. بجويبار نكار، Epit. Paris. بخويار يكان، D. نامانار نكان، B. ببيكار. s. جوباريكان *Masâlik al-absâr*; نكار، Epit. Paris. بكار، Infra A., B. et D. Jacut, II, ١٣٨, 21 praescribit جويبار، sed vid. in voce. c) E. از رود بزرگ. cf. *Djih.-Numa* l. 1. d) B. احيده deinde in احيده correctum; D. احمد، Epit. Paris. et hinc *Masâlik al-absâr* احمد. e) A. et B. بجويبار العواريريين. Ous. ب. بجوغشج، D. بجوغشج، B. بجوغشج، A. بجوغشج. f) D. واعمر. g) A. بجوغشج، B. بجوغشج، D. بجوغشج. Ulti- mam lectionem recepi, coll. nomine جوغشج (vid. supra). h) Haec ex D. coll. Ous. inserui. Cf. *Djih.-Numa* l. 1. ubi جوببار عارض، quod Norberg (I, p. 474, 4) vertit per "ille amplius." i) A. بيكنده، B. بسكنده، Epit. Paris. حمدونه. j) A. et B. h. l. حمدونه. k) B. ختع، D. جمع، Epit. Paris. ختع. l) A. et B. h. l. حمدونه. m) A. et B. سوق شرب et in A. duo puncta sub ش. D. et Epit. Paris. (cf.

اهل بيبكند، ونهر يعرف بنهر كُشنة^١ ياخذ من النهر فى المدينة عند
النوبهار وعليه شرب النوبهار من الرىض فيبقى الى قصور وضياح كثيرة
وبساتين حتى يجاوز^٢ كُشنة الى مايمرغ^٣، ونهر يعرف بنهر رباح^٤ ياخذ من
النهر بقرب الريكستان^٥ فييسقى بعض الرىض وينتهى الى قصر رباح فيسقى
نحو الف من البساتين والقصور سوى الارضين، ونهر الريكستان ياخذ من
النهر بقرب الريكستان ومنه شرب الريكستان والقلعة ودار الامارة حتى ينتهى
الى قصر * جلال ديزه^٦، ونهر ياخذ من النهر فى المدينة بقرب قنطرة حميدونة
تحت الارض الى حياض بباب بنى اسد وتقع فصلته فى قارقين القهندز^٧،
ونهر يعرف بنهر زغار كنده^٨ ياخذ من النهر بمكان يعرف بورغ^٩ فيبجرى على
باب دروازجه وعليه سوق؛ دروازجه الى باب سمرقند حتى ينتهى الى سبيد^{١٠}
ماشه ويجاوزه نحواً من فرسخ وعليه قصور وبساتين وارضى كثيرة^{١١} واما
رساتيق بخارا فمنهما الدرا^{١٢} وفرغيد^{١٣} وساجر^{١٤} ورستان^{١٥} الطواويس وبورق^{١٦}
وخرغانة^{١٧} السفلى وبومة^{١٨} ونجار جفر^{١٩} ورستان^{٢٠} كاخشتوان^{٢١} وانديار كندمان^{٢٢}

Masālik al-absār, p. 250. بيروت. ١) A. h. l. كسند، B. et E. كسه، D. كشيخ،
Epit. Paris. كُشنة؛ Ous. كيشه. Infra B. كشمه، A. uti recepi. ٢) A. سكار،
B. et D. سكار. ٣) A. sine punctis، B. رباح. ٤) A. et B. نارميرغ، D. فاريمرغ. ٥) A. et B. سكار. ٦) A. sine punctis، B. رباح. ٧) A. sine punctis، B. رباح. ٨) A. sine punctis، B. رباح. ٩) A. sine punctis، B. رباح. ١٠) A. sine punctis، B. رباح. ١١) A. sine punctis، B. رباح. ١٢) A. sine punctis، B. رباح. ١٣) A. sine punctis، B. رباح. ١٤) A. sine punctis، B. رباح. ١٥) A. sine punctis، B. رباح. ١٦) A. sine punctis، B. رباح. ١٧) A. sine punctis، B. رباح. ١٨) A. sine punctis، B. رباح. ١٩) A. sine punctis، B. رباح. ٢٠) A. sine punctis، B. رباح. ٢١) A. sine punctis، B. رباح. ٢٢) A. sine punctis، B. رباح.

وسامجن^٥ ما دون وسامجن ما وآء وفراورة السفلى واروان^٦ وفراور العليا فهذه
الرساتيق داخل الكائط، وخارج الكائط جَزَّة^٧ وشابخش^٨ ويسير^٩ رستان
كُرمينِيَّة وخوغانة^{١٠} العسليا ورامند^{١١} وبِيكَنْد^{١٢} وفَرَبَر^{١٣} ويتشعب^{١٤} من عمود نهر
السغد في حد بخارا خارجا عن القصبة من الكائط الخارج بناحية
الطَوَاوِيس الى ان ينتهي الى باب المدينة انهار كثيرة تتفرق في القرى
والمزارع في الكائط وعليها عمارة قرى بخارا فمنها نهر يعرف بساثرى^{١٥} كام
ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى وَرْدَانة وعليه شربهم^{١٦}، ونهر
يعرف بخرغان^{١٧} رون ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى راوس^{١٨}
وعليه شربهم^{١٩}، ونهر يعرف بناجار جفر ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى
ينتهي الى خَرْمِيَّتَن^{٢٠} وعليه شربهم^{٢١}، ونهر يعرف بنهر جُرْغ^{٢٢} ياخذ من النهر

Infra. بخاجهر. Ous. نجاحمر. E. وسكان حمص (خص). D. وبخار صفر. B.
كاشختوان. A. et B. s) A. et B. نجار حص. B. نكار حص. A.
اندبار كيدنان. A. et B. z) A. et B. روستا كاوخستوان. *Djih.-Numa*.
انديدان كندمان. Ous. ابدندان كدمان. E. واندما كندمان. D.

a) E. ut Ous. السنهف addit ما وراء et post سامسجر. E. فران. Ous.
اروار. D. اردان. E. اروات. l. A. et B. h. فران. *Djih.-Numa*. فران.
Ous. حدّه. D. حده. B. حسه. A. Vid. infra. d) A. اروان. *Djih.-Numa* recte.
Ous. وشابخش. D. وسابخس. A. et B. e) A. et B. Conjectura scripsi. چند.
Ous. ونشتر. D. ونسر. B. ونسير. A. f) A. مناحس. *Djih.-Numa*. مباحس.
Ous. وحوغانه. l. A. h. apud Jacut. يسييركت. Conjectura scripsi, coll. ويس.
Ous. عرقند. *Djih.-Numa*. عرقند. Ous. ورستان عركيد (عرقند). D. Sic A. et B.;
Djih.-Numa. كافرى كام. Ous. بساقوى. A. et B. k) A., B. et C. sine punctis. كافر كام. l. 5 a f. *Numa* l. l. 5 a f. For-
tasse conf. زوش. apud Jacut. n) A. حومس. B. حومنين. D. حومس. Ous.
Vocalis secundum A. الجزع. B. حوزج; mox B. حوزج. A. h. l. o) A. جرمش.
D. sine articulo.

حتى ينتهي الى الجَزَعِ وعليه شربهم فيعود الفاضل في النهر، ونهر يعرف
 بـنوكندة^e ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى فرانة^b وعليه
 شربهم، ونهر يعرف بنهر قَرَحَشَنَة^c ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي
 الى قَرَحَشَنَة^c ومنه شربهم، ونهر يعرف بنهر كَشَنَة ياخذ من النهر فيسقى
 القرى حتى ينتهي الى كَشَنَة وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر الرَامِيَنَة^d ياخذ
 من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى الرَامِيَنَة وعليه شربهم، ونهر فراور^e
 السفلى ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى فاراب^f وعليه شربهم،
 ومنها نهر يعرف بأروان ياخذ من السهول فيسقى القرى حتى ينتهي الى
 بَانَب^g وعليه شربهم، ونهر يعرف بفراور العليا ياخذ من النهر فيسقى القرى
 حتى ينتهي الى اوبوقار^h وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر خامهⁱ ياخذ من
 النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى خامهⁱ وعليه شربهم، ونهر يعرف بتنكان^k
 ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى وركه^j وعليه شربهم، ونهر
 يعرف بنهر نوكندة^l ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى نوباغ^m
 الامير وعليه شربهم، وما فضل من ماء نهر السغد فانه يجرى في نهر يعرف
 بالدرⁿ وهو النهر الذي يشق روض بخارا ومنه انهار المدينة التي ذكرناها،
 واكثر هذه الانهار تحمل السفن كبراً وغزارة وكلها تاخذ من النهر داخل

a) Secundum D. et Ous.; A. et B. بدكندة. b) A. et D. sine punctis; B.
 بستة hi habent كَشَنَة. Pro بَرَجِد. Ous. c) Ous. بَرَجِد. *Djih.-Numa*. vid. Ous. فرانه
 d) A. et B. sine punctis; D. الرَامِيَنَة. Jacut auctoritate Imránii زَامِيَنَة، sed cf.
 sub رَامِيَنَة. Hinc الرَامِيَنَة nomen habere videtur. Vid. supra p. ٣٠٧, ann. b.
 e) A. h. l. فراور, mox فراور; B. فراور et فراور; D. h. l. فراوان ut *Djih.-Numa*;
 Ous. فراوان. Vid. ٣١١, ann. b. f) B. فاراب; D. فاراب; cf. Jacut sub فَرَاب.
 g) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut in ٧. h) اوبوقار, B. sine punctis;
 D. اوبوقار. i) A. et B. خامه, D. خامه (خاحمه). k) A. et B. تنكان,
 Ous. تنكان; D. om. l) بوكندة, B. بوكيدة, D. بوكندة. m) A. et B.
 بوقاغ, Ous. نوباغ. n) A., B. et D. الدر. o) C. كثرة.

حائط بخارا من حدّ الطّوّابيس الى أن ينتهى الى المدينة ^{هـ} واهنية قري بخارا كلّها على اشتباك البناء والتقدير فى المساكن وارتفاع اراضى الابنية وهى محصّنة بالفلاح بالابنية ^{هـ} المجموعة وليس فى داخل الحائط جبل ولا مغارة ^ب واقرب الجبال اليها جبل وركّة ^و ومنه حجارة بلدهم للفرش والابنية ومنه طين الاوانى والنورة والسجّش ولهم خارج الحائط ملاحات ومكتطبهم من بساتينهم وما يحمل اليهم من المفاوز من الغصاة والطرفاه وارضى بخارا كلّها قريبة الى الماء لأنّها مغيض ماء السغد ولذلك لا تنبت الاشجار العالية فيها مثل الجوز والدّلب والحوّور وما اشبهه فاذا كان منه شجر فهو قصير غير نام، وفواكه بخارا اصحّ فواكه ما وراء النهر والدّها طعمًا ومن عمارة بخارا أن الرجل ربّما قام على الجريب الواحد من الارض فيكون منه معاشه ^و ومن كثرة عددهم أن ما يرتفع من بلادهم يقصر عن كفايتهم لوفور عددهم وتضاعفهم ^ز على ما يخرج من اراضيهم فيحمل اليهم المير من الطعام وسائر ما يحتاجون اليه من سائر ما وراء النهر، والجبل الذى يتصل ذيله ^ح بقريه وركّة ^{هـ} جبل يمتدّ الى سمرقند فيما بين كيش وسمرقند حتّى يتصل بجبال البتم عاطفًا على أشروسنة ^و فى عرض فرغانة حتّى يخرج على فاحية شلاجى ^{هـ} والطراز ثم يمتدّ فيما اخسبردى به من سلك تلك السبل الى حدّ الصين وهذه المعادن التى باشروسنة وفرغانة وإيلاق وشلاجى ولبان ^م الى ارض خرخيز

و در حائط بخارا دوازده دروازه است Apud E. h. l. leguntur D. والابنية. a)
 د) A. et B. وركّة. e) D. h. l. هم قهندز وكوشك وباغ وزرعت: b) E. addit
 Masālik al-ʿabsār ut Epit. Paris. et Abul-نى وكر. D. القصبيا et sic E. العصى
 fedā, p. ٤٨٣, uti recepi. e) E. است از آن. ه) C. et
 هرچه احتياج او ومتعلقان او است از آن. g) A. ذبله, B. ذبله, ceteri om. ذ) C. et
 حاصل شود. f) A. وتضاعفهم. g) A. ذبله, B. ذبله, ceteri om. ذ) C. et
 D. addunt. هو. z) E. ستروش. k) A., B. et C. سلاجى. D. سلاجى et سلاجى.
 Cf. Jacut sub شلاجى et شلاجى. C. mox deinde ut recepi. ذ) A. et B. ذلك.
 m) B. habet ولبان, C. ولبان, D. quod aperte vitiosum est. Apud E.,
 Ous. et Djih.-Numa desideratur. Est urbs in provincia Asbīdjāb, quam Mokad-
 dasi appellat لمان) لمان).

كلها في عمود هذا الجبل وما يتصل به من الجبال والنوشادر الذي في
 جبل البتم والزاج والحديد والزرنيق والنحاس والآنك^a والذهب * والجرأغ
 سنك^b والنفط والقيز والزفت والفيروزج والنوشادر الذي بفرغانة والجبل الذي
 ذكرته بفرغانة أنه يحترق حجارته مثل الفحم والثمار المباحة^c التي وصفتها
 بفرغانة كل ذلك في هذا الجبل^d في سنامه او سفحة او ما يتصل به وفي
 هذا الجبل بناحية البتم وجبال السوادارة^e بسمرقند * مياه^f حر^g ويرد^f غير أن
 فيها عيونًا تجمد في الصيف اذا اشتد^h الحر حتى تصير كالاعمدة وتنقطع
 ويكون مأوها في الشتاء^h حارًا وتادى اليها السوائم لدفع^g موضعها في
 الشتاء^h ولياخارا مدن داخل حائطها وخارجا^h عنها^h فاما داخل حائطها
 فالطواويس^h وهي اكبر منير بعد القصبة وبمجاكثⁱ وزندانة^k ومغان^l وخجادة^l
 وخارج الحائط بيكند^l وترير^l وكرمينية^l وخديمتكن^m وخرغانكثⁿ ومديامجاكث^o
 فاما الطواويس^h فانها مدينة لها سوق ومجمع عظيم ينتابه الناس من اقطار
 ما وراء^h النهر في وقت معلوم من السنة ويرتفع منها من الثياب القطن ما
 ينقل الى سائر المواضع وهي مدينة كثيرة^o البساتين والماء الجاري خصبة

a) E. سرب. b) D. والفضة; ceteri om. (B. الجعاع سنك). c) Secundum C.
 et E. (cf. supra p. ٢١٥, vs. 7). A. et B. المثلوج-*sic*. d) A. et B. الجبال.
 e) A. et B. النوشادر, C. الساق, D. الزانج. Vid. infra. Lectio A. et B. h. J.
 videtur suadere شادوار. f) Haec ex D. addidi. g) A. et B. لدفاء. h) A.
 et B. عنها. i) A. et B. ومعلب, E. مجاكت, D. مجاكت; Sprenger, p. 20
 secundum Mokaddasi مجاكت. Edrisi, II, p. 194 مجاكت. Cf. *Masālik al-*
absār l. I. p. 251 et Jacut in v. Locus apud Jacut, I, p. ٥١٨, 13 corruptus est.
 k) A. et B. وردقه. l) A. et B. خجارة, D. et E. sine punctis. Vulgo scribitur
 خجاده, vid. Jacut, II, p. ٣٦ et ٢٣, sed Mokaddasi habet خجادي et vid.
 porro Edrisi, II, p. 194 et *Masālik al-absār* l. I. m) A. et B. حديمكر,
 E. حديمكر, D. حدمكر. Vid. Jacut in v. n) A. وخرغانك, B. وخرغانك,
 Mokaddasi جرخانكث. o) A. كبيرة.

والمصليبات وثياب من الصوف تستحسن، وينكح أهل بخارا أن من يركب
القلعة^a أنه لم تخرج منهما جنازة وال^b قط وما عقدت فيه. راية خرجت
فوزمت وهذا من الاتفاق العجيب أن صح^c، ويقال أن أصله أهل بخارا في
قديم الأيام نافله اصطخره وسكن ولاية خراسان السامانية بخارا لأنها أقرب
مدن ما وراء النهر إلى خراسان فمن كان بها فخراسان أمامه وما وراء النهر
وراءه ولهم من حسن الطاعة وقلة الخلاف على الولاية ما يؤدي إلى اختيار
المقام بينهم على سائر ما وراء النهر، وأول ولاية خراسان من آل سامان اسماعيل
ابن أحمد جاءته ولاية خراسان وهو ببخارا فاستدام المقام بها فيقبت الولاية
بها في أولاده وقد كان ولاية ما وراء النهر يقيمون قبل ذلك أما بسمرقند
وأما بالشاش وفرغانة* في وجوه المترك^d وكان عمل^e ولاية بخارا يكثر مفرداً
من خراسان إلى أن زالت أيام آل طاهره^f وأما خجادة^g فهي على يمين
الذاهب من بخارا إلى بيكند على ثلاثة فراسخ وبينها وبين الطريق نحو
فرسخ^h وأما مغان فأنها من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق
بيكند وبينها وبين الطريق نحو ثلاثة فراسخⁱ وأما زندنة^j فأنها من المدينة
على أربعة فراسخ شمالي المدينة^k وأما بومجكث^l فأنها على يسار الذاهب
إلى الطلواويس على أربعة فراسخ^m وبينها وبين الطريق نحو نصف فرسخⁿ

a) C. بالقلعة بالقهتندز. b) C. مبيت. c) A. et B. om. Addidi ex C., D.
et E. d) A. et B. ووجوه المترك, ceteri om. e) Conjectura addidi, quia lec-
tio Pro يكثر. ولاية بخارا از خراسان جدا بودى. E. confirmatur. a D. ولاية
A. habet بحارة, B. بحارة, D. بيزون. f) A. حكاره, B. حكاره, E. حكاره,
D. حكاره. g) Codd. sine punctis. h) A. et B. بومجكث, E. بومجكث.
Patet hic et infra in itinerario, ubi eadem repetuntur, non intelligi
بومجكث, sed verosimillime locum supra appellatum. Idem jam ob-
servavit Jacut, I, p. ٣٧. Fortasse legendum est نُومجكث, coll. Beládsori,
p. ٤٢. et ann. ٢ et نُمشكث apud Jacut in v.; Ibno 'l-Athir, IV, p. ٣٢٢.
نومشكث. z) Jacut addit من بخارا.

ومن كَرْمِينِيَّةِ إِلَى خُدَيْمَنَكْنِ ٥ فَرَسِخٍ فِيمَا يَلِي السَّعْدَ وَيَبِينُ خُدَيْمَنَكْنَ وَطَرِيفَ
سَمَرْقَنْدَ غَلَسُوهُ عَنِ يَسَارِ الدَّاهِبِ إِلَى سَمَرْقَنْدِ ٥ وَمَدْيَامَا جَكَتْ وَرَاءَ وَادِي
السَّعْدِ أَعْلَى مِنْ خُدَيْمَنَكْنَ بِمَقْدَارِ فَرَسِخٍ ٥ وَخَرَّغَانَكْتُ بِحَدَاةِ كَرْمِينِيَّةِ عَلَى
فَرَسِخٍ مِنْ وَرَاءِ الْوَادِي ٥

وَيَتَّصِلُ بِبَاخَارَا مِنْ شَرْقِيَّهَا السَّعْدُ وَإِوَالِهَا إِذَا جَزَتْ كَرْمِينِيَّةَ ٥ الدَّبُوسِيَّةَ ٥ ثُمَّ
رَبَّنَجْنَ ٤ وَالْكَشَانِيَّةَ ٥ وَاشْتِيَاخْنَ وَسَمَرْقَنْدَ وَكُلُّ هَذَا قَلْبُ السَّعْدِ عَلَى أَنَّ مِنْ
النَّاسِ مَنْ يَزْعُمُ أَنَّ بَاخَارَا وَكَيْشَ وَقَسْفَ مِنَ السَّعْدِ وَلَكِنَّا افْرَدْنَا هَا ٥ وَقَصَبَةَ
السَّعْدِ سَمَرْقَنْدُ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَلَى جَنُوبِي وَادِي السَّعْدِ مَرْتَفَعَةٌ عَلِيَّةٌ ٥ وَلِهَا
قَلْعَةٌ ٥ وَمَدِينَةٌ وَرَبِضٌ فَأَمَّا الْقَلْعَةُ فَفِيهَا الْكَبْسُ وَدَارُ الْإِمَارَةِ عَامِرَانُ وَأَمَّا الْمَدِينَةُ
* فَلَهَا سَوْرَةٌ ٥ وَأَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ بَابُ الصَّبِينِ فِي جِهَةِ الْمَشْرِقِ وَبَابُ نُوْبَهَارِ فِي جِهَةِ
الْمَغْرِبِ وَبَابُ بَاخَارَا فِي جِهَةِ الشَّمَالِ وَبَابُ كَيْشَ فِي جِهَةِ الْجَنُوبِ ٥ وَلِهَا
أَسْوَاقٌ وَمَسَاكِنٌ وَمَاءٌ جَارٍ يَدْخُلُ إِلَيْهَا فِي ٥ نَهْرٍ مِنْ رِصَاصٍ ٥ وَهُوَ نَهْرٌ تَدُ
* بُنِيَتٌ لَدَى مُسْنَاةٍ عَالِيَةٍ مِنْ حِجَارَةٍ يَجْرِي عَلَيْهَا الْمَاءُ مِنَ الصَّقَارِيْنَ * حَتَّى
يَدْخُلُ ٥ مِنْ بَابِ كَيْشَ وَوَجْهَ هَذَا النَّهْرِ رِصَاصٌ كُلُّهُ وَذَلِكَ أَنَّ حَوْلَى الْمَدِينَةِ
خَنْدَقًا ٥ قَدْ تَسَقَّلَ لِأَنَّهُ اسْتَعْمَلَ طِينَهُ فِي سَوْرِ الْمَدِينَةِ فَبَقِيَ حَوْلَيْهَا خَنْدَقٌ
عَظِيمٌ فَاحْتِيجُ إِلَى مُسْنَاةٍ فِي هَذَا الْخَنْدَقِ يَجْرِي الْمَاءُ عَلَيْهَا إِلَى الْمَدِينَةِ

a) A. et B. sine punctis. b) C. كَرْمَانِيَّةِ ut quoque Jacut, III, p. ١٣٥, 17, cf. IV, p. ٢٦٨, 9. c) A. et B. الدَّبُوسِيَّةِ. E. دَبُوسِي. d) A. زَنْجَرَ. B. اَرَبْنَجْنَ (I, p. ١٨٩ seq.). Jacut, II, p. ٧٥٢ male رَبِيخْنَ; vide sub رَبْنَجْنَ. e) A. وَالْكَيسَانِيَّةِ. E. كَسَانِي. f) A. et B. عَلِيَّةِ. Secutus sum Epit. Paris. g) C., D. et E. قَهَنْدَز. h) C. et D. حَصِينٌ عَلَيْهَا حَصِينٌ. i) A. مِنْ. k) A. et B. hic et infra رِصَاصٌ pro رِصَاصٍ. Cf. praeter C., D. et E. (ارزیز), Jacut, III, p. ١٣٤, 20 et 21, Abulfeda, p. ٤٦٣ et Mokaddasí MS. p. 136 وَالْمَاءُ. بنى عليه D. et Jacut. j) D. et Jacut. يدخل اليها في قناة من رصاص فوق الخندق. Pro مسناة Abulfeda habet حملات. m) D. et Jacut. المدينة التي ان يدخل المدينة. n) A. et B. خندق.

وهو نهر جاهلي في وسط السوق بموضع يعرف برأس الطائي وهو امر موضع
بسمرقند وعلى جنبات هذا النهر غلال موقوفة على مرمرات هذا النهر وعليه
حَفْظَةٌ من الماجوس عليهم حفظه شتاءً وصيفاً^d ، والمسجد الجامع في
المدينة بينه وبين القلعة عرض الطريق وفي المدينة مياه من هذا النهر
وبساتين^e وفيها دار الامارة لآل سامان غير دار الامارة بالقلعة * والمدينة من
الربض على جانبه^f قريب من وادي السغد * الذي هو بين الربض والمدينة
وذلك ان سور الربض ممتد من وراء وادي السغد من مكان يعرف بافشينة^g
على باب كوهك حتى يطوف بورسين ثم يطوف على باب فَنَك^h وعلى باب
ريوددⁱ ثم الى باب فرخشيد^j ثم الى باب غداود ثم يمتد الى الوادي
والوادي للربض كالخندق مما يلى الشمال^k * ويكون قطر السور المحيط
بربض سمرقند فرسخين^m غير ان * الربض شربهⁿ وما جمع اسواقه رأس الطائي
ثم تتصل به الاسواق والسكك والمحال وفي تصاعيف^o ذلك قصور وبساتين
فليس من سكة ولا دار الا وفيها مائة جار الا القليل وقل دار تخلو من
بستان حتى أنك اذا صعدت اعلى القلعة لم تبد المدينة للمنظر لاستتارها
بالبساتين والاشجار واكثر الاسواق والتجارات في الربض الا شيئا يسيرا^r في

a) Jacut et sic C. باب Jacut. b) حافات Jacut, D. حاشيتي. c) A. et B. غلال, D. et Jacut غلات. d) Jacut addit: مستفرض ذلك عليهم. e) عليها بساتين Jacut. f) بذلك. g) السينة B, انسينه A. infra. h) با قسينه D, افشينه mox, نادسه E. از حد كوهك. Deinde E. Cf. Ibno 'l-Athir, V, p. 113. i) ديبورن infra. E. hic et infra. j) ديبورن A. et B. infra. Mokaddasi ut recepi. Vid. Jacut in v. k) D. فند D. h. l. الديوورن. l) فرخشيد infra D, فندك E. باب فندك E. m) D. فرخشيد (Ous. فرخند), A. et B. فندكيد E. قصر اسد. Mokaddasi فرخشيد. n) Haec omnia in A. et B. ut in C. desunt. o) چشمه شهر E. ومقدار ابي ديوار دو فرسنگ در دو فرسنگ بود E. p) شيء يسير A. et B. قند A. et B. قند. q) A. om. r) تصاعيف A.

المدينة وهي قرصة ما وراء النهر ومجمع النجار ومعظم جهاز ما وراء النهر يقع بسمرقند ثم يتفرق الى سائر الكور وكانت دار امارة ما وراء النهر بها الى أيام اسماعيل بن احمد فنقلها الى بخارا، ولسور روضها ابواب منها باب غداود^e وباب اسبسك^b وباب سوخشين^c وباب افشينة وباب ورسنين^d وباب كوهك وباب ريوند وباب فرخشيد، وبزعم الناس^e ان تبعا بنا مدينتها وان ذا القرنيين انتم بعض بناتها ورايت على باب كس صفيحة من حديد قد كتبت عليها كتابة^f زعم اهلها انها بالحميرية وانهم ينوارثون علم ذلك بانه بناء تبع وكتب عليه ان من صنعاء الى سمرقند ألف فرسخ^g وان كتابته من أيام تبع وقعت فتنة بسمرقند في أيام مقامى بها واحرق الباب وذهبت الكتابة واعاد ذلك الباب ابو المظفر مكرم بن لقمان^h بن نصر بن احمد بن اسد كما كان من حديد من غير تلك الكتابة، وتربة سمرقند من اصح تربة واييسها، ولسوا كثيرة البخارات من المياح الجارية في سكرهم ودورهم وكثرة اشجار الخلافⁱ بينهم لاضر بهم * فرط بييسها، وبنائها طين وخشب، واهلها يرجعون الى جمال بارع ورزانة وهم من الافراط في اظهار المروة وتكلف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجحف ذلك باموالهم، وبسمرقند مجمع رقيق ما وراء النهر وخير الرقيق بما وراء النهر تربية^m سمرقند، وبينها وبين اقرب الجبال ناهو مرحلة خفيفة الا انه يتصل بها جبل صغير يعرف بكوهك يمتد طرفه الى سور سمرقند وهو مقدار نصف ميل في الطول ومنه احجار يلد هم والطين المستعمل في الاراني والنورة

a) A. et B. عدادون، Mokaddasi. b) A. et B. اسبسك، D. استشك. c) A. et B. سوخشين، D. سوخشين. Jacut اسبسك Mokaddasi. (vid. Vullers in v.v.). d) A. et B. ورسنين. e) بعض الناس، D. بعضهم. f) Abulfeda, p. ٤٩٣. كتيبة. g) Plura apud Jacut, III, p. ١٣٩, 11 seqq. h) E. وادسها، B. وابنينها. i) A. et D. وادسها. m) تربة، B. تربة. n) تغارب ابنيتهم واشتياكها. C.

نهر برش فإنه نهر يمتد على ظهر سمرقند فمنه انهار المدينة والحائط والقرى التي تتصل بها من مبتدأه الى منتهاه، وأما نهره^e بارمش فإنه يلي هذا النهر من ناحية الجنوب وعليه القرى من أوله الى آخره نحو مرحلة، وأما نهره^f بشمين فإنه من بارمش مما يلي الجنوب ويسقى من أوله الى آخره قرى كثيرة غير أن انقطاعه دون انقطاع هذين النهرين واكبر هذه الانهار برش ثم بارمش وهما يكتملان^g السفن، وينشعب^d من هذه الانهار ينهار يكثر احصاؤها حتى يعمر بها من القرى والمزارع من ورغسر الى آخره رستان يعرف بالدرغم على عشرة فراسخ في الطول وعرضه نحو اربعة فراسخ الى نحو فرسخ وهذه الرسانيق كلها تعرف بورغسر ومايمرخ وسنجرغفن^e والدرغم، وأما الانهار التي تاخذ من غوبار فإنها نهر اشتياخن^f والسناباب^g ونهر بوزماجر^h، وينشعب^e من وادي السغد انهار كثيرة^h على امتداده بحدآه كآل بلدة وكآل رستان فمنها انهار ريناجينⁱ وانهار الدبوسية وانهار كرمينية حتى ينتهي الى بخارا ويكثر عدد الانهار برستان سمرقند لكثرة عدد قراها وتعددتها وربما كان للقرية الواحدة منها نهران وثلاثة ويكثر في المدينة انشعاب الانهار الصغار^m بحسب عدد الدور والبرك والبساتين والقصور ومن اطل من شرف على وادي السغد لم ير الا خضرة ممتدة لا يتخللها الا قصر او قلعة، وبورغسر كروم وضباع

a) A. om. b) A. et B. om. c) B. et D. يكملان. d) A. وينشعب. D. وينشعب. e) A. وسنجرغفن. Infra D. سنجرفغن. بياخرو. Ous. وسنجرغفن. B. وسنجرغفن. A. وينشعب. f) A. وسنجرغفن. E. سنجرفغن. Nomina loci in multa sunt in hac regione e. g. خشوئغن. g) A. et B. sine punctis. h) A. وادي السغد، B. والمسواب، D. والسماواب، Ous. مساوات. Conjectura puncta adscripsi. i) A. وادي السغد، E. بور ما جنى، D. وادي ما جنى، B. وادي ما جنى. j) A. وادي السغد، B. وادي ما جنى، Ous. وادي ما جنى. Edrisi A. et B. وادي ما جنى (بور ما جنى). Ous. وادي ما جنى. Djih.-Numa, p. 30., 13. وادي ما جنى. Ous. وادي ما جنى. Mokaddasi وادي ما جنى. Ous. وادي ما جنى. Conjectura scripsi. k) A. sine punctis. l) Addidi ex D. et E. m) A. وادي ما جنى، B. وادي ما جنى.

وبساتين قد ازيل عنها الخراج وجعل على اهله عوض الخراج اصلاح سكور ذلك الماء واحكام بثوقه وامتداد الوادى فى الصيف يكون من ثلوج جبال البتيم^a واشروسنة وسمرقند^b ٥ واما رساتيق سمرقند فان اولها بِنَجِيكْتَه ومدينتها بِنَجِيكْتِث ثم تليها^c ورغسر ومدينتها ورغسر ويلى بِنَجِيكْتِث جبال السَاوَدَارَه وليس بها منبر * وبسين السَاوَدَار ورغسر فيما يلى سمرقند رستاق مايمرغ وسنجرغون وليس بهما منبر^f غير ان بمايمرغ مكانا يعرف بالريوند^g كان بها مقام الاخشيد ملك سمرقند وهى قرية فيها قصور الاخشيدية * وسنجرغون ورغسر كانا من مايمرغ فافردا عنها^h، ويتصل برستاق مايمرغ رستاق الدرغم وليس به منبر، ويتصل برستاق الدرغم رستاق ابقرة وليس به منبرⁱ، والسَاوَدَار هو الجبل الذى عن جنوبى سمرقند وليس بنواحي سمرقند رستاق اصح هواة ولا زرعاً وفواكة منه واهلها اصح الناس * الوانا وابدانا وطوله زيادة على عشرة فراسخ وبالسَاوَدَار عمر^m للنصارى يعرف بوزكرد، ورستاق الدرغم ازكى هذه الرساتيق فى الزرع ويفضل من اعنابهاⁿ ما يحمل الى غيرها من

a) E. غرجستان. b) Pro his omnibus inde a وينشعب E. (ut Ous.) redactionem aliam, multo locupletiore habet (cf. Abulfeda, p. ٢٨٢), ferè consentientem cum D., ad cujus textum collatio dabitur. c) A. باحككت. B. باحككت. D. بياحككت. d) A. et B. يليله. e) Jacut nomen bis sive ter memorat, nempe sub شاوذار, sub شانوان (سانوان) et, ut videtur, sub ساروان, quae est lectio C., E. et *Djih.-Numa*, p. ٣٣١, 15 a f. (B. semel habet لساوران). Cf. supra p. ٣١٣ ann. e. f) Ex D. restitui. g) A. sine punctis, B. بالريوند. h) Haec addidi ex D. et E. i) A., B. et D. sine punctis. j) Hic D. plura addit, e quibus in C. leguntur (cf. Ous.): واشد رساتيقها اشتبامكا فى الابنية رستاق: (مايمرغ مانرع. Cod.) كه ترسايمان m) E. addit ابدانا واحسنهم الوانا C. d) مايمرغ مانرع (Cod.) quae cum aliis جمع شوندد وعبادت كندد واقفاف بسبار بران است ورزكرد in B. زركرد in E. ورزكرد in D. Nomen ecclesiae in D. est ورزكرد Fortasse legendum est رزكرد n) A. اغنابها. B. اعينها.

الرساتيف، وأما أبغره^a فإنها مباحس غير أن قراها أكثره عددًا من رساتيف^e سمرقند * وأراضيها مناجبة^d بلغنى أن القفبيز * البدر يُربع بها^e مائة قفيز^f وبها مراع^g كثيرة، فهذه رساتيف سمرقند عن جنوبى الوادى^h فأما شماليهⁱ فإن أعلاها يباركت^e وهى متاخمة لأشروسنة^j وليس بها منبر ومأوها ليس من ماء السغد وإنما هى عيون والمباحس بها كثيرة ومراعيها واسعة خصبة، ورستاق^k بورنمد^h مما يلى اشروسنة وليس به منبر وقراها يسيرة، ويتصل بباركت رستاق بوزماجز^l مما يلى سمرقند^k ومدينتها يباركت^l، ويتصل بها رستاق كبودن^m وهو رستاق مشتبك القرى والأشجار ومدينتها كبودنⁿ، وعلى ظهر هذا الرستاق رستاق وذار ومدينتها وذار وهو رستاق خصب كثير الزروع له سهل وجبل وسقى ومزارع ومراع وذار وكثير من قرى هذه الرساتيف

a) Pro أبغر ut A., B. et D. habent, E., Jacut, I, p. ٥٩٤ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 11 بزم dant. b) D., E. et Jacut أعمر وأكثر. c) Jacut رستاق D. الواحد ربما Jacut. e) Jacut رستاق المواشى. d) D., E. et Jacut سائر رساتيف. f) Jacut addit اجساما الناس (يربع B. habet) أخرج زيادة على وطول أبغر (رستاق البرم) ناسو (من) مرحلتين (ربما): deinde D., E. et Jacut: يكون (كان) للقريّة الواحدة من الحوزة (الحود) ناسو فرسخين (الفرسخين) وجرأكه ابن ناحيت به از جرأكه ما His denique addit E. واكثر (او اكثر) يباركت^g 12, *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 12. ورا النهر است. *Djih.-Numa*, وريمد Mokaddasi, فورغد E., قورغد Ous, نوريمد B., فوريمد A. h) فوريمد. Vid. Jacut in v. Fortasse autem in textu nostro legendum فوريمد l.l. 13. i) A. et B. sine punctis. j) A. et B. om. k) Mokaddasi. E. addit: D. بزم از دو جايكاهى تنك بود از حد عربان (غوبار) تا سمرقند يكمرحله وهو اعرض رستاق فى شمالي وادى السغد واكثره قرى يمتد من غوبار^l habet غوبار فى مثلها. Quae olim in nostro textu fuisse scripta, وهو اعرض رساتيف هذا الوجه: docemur quoque collatione Mokaddasii qui habet: واكثرها قرى يكون مرحلة فى مثلها.

لقوم من بكر بن وائل يعرفون بالسباعية كانت لهم بسمرقند ولايات
 وكانت لهم بها دور ضيافات وأخلاق حسنة، ويتصل به رستان المرزبان وهو
 المرزبان بن تركسقى^e الذي كان استدعى إلى العراق في جملة دهاقين
 السغد^δ ونقود سمرقند الدراهم الاسماعيلية والمكسرة والدنانير ولهم دراهم
 تعرف بالمحمدية تركب من جواهر شتى من حديد ونحاس وفضة وغير
 ذلك^e، واشتياخن مدينة مفردة* في العمل^d عن سمرقند ذات^e رساتيق
 وقرى* كثيرة البساتين^f والمنتزهات ولها مدينة وقلعة^g وربض وأهوار مطردة^h
 ومن بعض قراها عجبيف بن عنيسة* واسواق اشتياخن هي التي استصفها
 المعتصم ثم أقطعها السمعتمد محمد بن طاهر بن عبد الله بن طاهر^h
 والكشانية^h عمر مدن السغد^h مقارنة لاشتياخن في الكبر ولها قرى ورستان
 دون اشتياخن في المقدار والدبوسية وأربناجن من جنوبى الوادى على جادة
 خراسان وربناجن أكبر رستانا من الدبوسية وقلب مدن السغد الكشانية^h

a) Vid. supra ad p. ٢٩٢ ann. b. δ) E. addit: معمور دارد. دوازده روستنای معمور دارد.
 سمرقند اکثر انرا ذکر کردیم شش روستا بر جانب راست وادی سغد وشش
 وروستان: quae itidem habet D. et quoque *Djihadn-Numa*. Deinde sequitur:
 نعمان (لعیان Ous.) در قدیم از سمرقند بوده اکنون از ستروشغه (اشروسنه) است.
 e) E. addit: جز در اعمال سمرقند جاتی دیگر نرود. d) A. et B. om.; ad-
 didi ex E., Jacut in v. et Abulfeda, p. ٢٩١ qui habet منفردة. e) Jacut et Abul-
 feda وهی فی غایة النزهة والخصب والاشجار والثمار وكثرة Abulfeda (f) et sic fere D. et Jacut (q. ٧٠). E. البساتين والقرى والرياض
 وروستانها وبساتين. g) D. et Jacut addunt قهندز. Sic A. et B.; ceteri ووزارح بسیار دارد.
 عجبيف بن عنيسة درین ناحیت. E. وبها قراه الی ان Jacut (z) وصبیاع
 مقام داشتی تا انکه معتصم اورا بگرفت. h) In seqq. A. et B. textum in
 compendium redactum offerunt. Collatio versionis Persicae, Abulfedae et Jacuti
 dabitur ad textum Ibn Haucalis. i) A. الكشانية ut quoque C. et
 E. h. l. الكيسانية.

* وكش مدينة ما وراء النهر^٤ وهى مقدار ثلث فرسخ فى مثلها *b* بنائها من طين وخشب * وفواكهها كثيرة تدرك قبل غيرها لأنها من الجروم *c* ولها أربعة *d* ابواب باب الحديد باب عبيد الله باب القضايين باب المدينة الداخلة *e* وهى مدينتان داخلة وخارجة ولها نهران كبيران نهر القصارين *f* ونهر اسرون *g* وهما يجريان على باب المدينة *h* وبها يسقط الترتنجبين الذى يحمل الى

a) A. et B. om. Addidi ex Abulfeda, p. ٤٩١, qui deinde habet وقدرها *E*.
 كش با قهندز وشهرستان وجامع Ous. (p. 259) ut Jacut (IV, p. ٢٧٤) cum D. faciunt. Jacut praefert pronunciare كش. *b*) A. et B. مثلها *E.*, Jacut, Kazwîni, II, p. ٣٧٣ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٣ فراسخ ثلاثة فراسخ habent. Sed Abulfeda et D. cum A. et B. consentiunt. *c*) Abulfeda: وهى خصبة وفواكهها تدرك قبل وهى مدينة ما وراء النهر وهى مدينة وبيئة غورية مدينة حصينة (خصيبة ١). تدرك فيها الفواكه اسرع مما تدرك بسائر ما وراء كرمسبر است ومبوه *E*. النهر غير انها وبيئة على ما يكون عليه بلاد الغور وهى مدينة حصينة (خصيبة ١) *D. habet* - يكثر از همه ما ورا النهر دار جدا جروميه تدرك فيها الفواكه اسرع مما تدرك فى سائر ما وراء النهر وتانى وهى خصبة ومنها *Denique Mokaddasi*, p. 138. بواكرها الى بخارا وهى وبيئة *d*) *E.* شش, quodammodo recte, nam Ous., D. et Mokaddasi quatuor portas urbis interioris, duas exterioris memorant. *e*) Sic quoque Mokaddasi. Ous. et *Djih.-Numa* شارستان. *D.* المدينة الخارجة. *f*) A. العصانين, B. القضايين, Ous. قضايان. Secutus sum Abulfedam, D., Mokaddasi, *Djih.-Numa* et Edrisi, II, p. 200. *g*) Abulfeda اشور, *Djih.-Numa* اسورد. Num huc pertinet quod memorat Abulfeda, p. ٤٩٩? *h*) Sequitur hic apud D. et Ous. descriptio canalium quae pagos irrigant. Deinde D., Ous., Jacut, Kazwini et partim *E.* addunt: وهى المدينة et porro quoque Abulfeda: وهى وسطول عملها (اعمارها) *Jacut* نهكو أربعة ايام فى مثلها

الأفانق «*a*» واما نَسَف *b* فمدينة لها * ربض وسور وأربعة أبواب باب النجارية *d*
وباب سمرقند وباب كَش وباب غوبدِين *e* ولنسف قري كشميسرة ونواح ولها
منبران سوى منبر المدينة والغالب على قراها المباخس والخصب والسعة
ونهرها ينقطع في بعض السنة فيسقون بساتينهم ومباقلهم ومباطخهم بالأبار
حتى يعود الماء في النهر

واما أُشْرُوسَنَة *f* فاسم الاقليم كما أن السغد اسم الاقليم. وليس ثم *g* مدينة
بهذا الاسم وانعالمب عليها الجبال حدود *h* اشروسنة غربيها حدود سمرقند
شماليتها الشاش *i* وبعض فرغانة جنوبيها بعض حدود كَش والصغانيان وشومان
وواشجَرْد *k* وراشت شرقيها بعض فرغانة *l* ومدنها ارسيانيك *m* وكركت *n* وغزق *o*

وروستنای آنرا از بسیاری نشهرديم زي راکه بی حد وحصر است E. addit:
Apud Ous. et D. regiones enumerantur. *b*) E. ناختشب. *c*) D. قهندز خراب. et sic quoque fere Mo-
kaddasi in suo Istakhrii Cod. legit. Jacut, IV, p. ۷۸, ۱۶ ولها ۱۶ وربض له أربعة
قهندز وربض ولها ۱۶. *d*) A. et B. sine punctis; Ous. بخارى ut quoque *Djih.-Numa*,
p. ۳۵۳, ۲. Secutus sum D. *e*) A. et B. عودين D. عودين et E. عودين. Vid. Jacut in v. غزنين.
Pro الاقليم. *f*) Abulfeda, p. ۴۹۷ nostro tribuit lectionem اشروسنة quae interdum in Codd. occurrit. *g*) D. et Jacut (I, p. ۴۷۸) بها. Abulfeda bis للاقليم. *h*) Abulfeda باسروشنة من الشرق. *i*) A. وراة النهر من شرقيها
confinio orientali. *j*) A. المساسين B. (a prima manu) et D. البساتين. *k*) A. الساس B. ab altera
manu. *l*) A. واسجورد Jacut وولاشجورد E. وويشجورد. *m*) Hic D.,
Jacut (sed imperfecte) et E. inserunt: والمدنتها الكبرى تسمى بالسنان الاشروسنة

ووعكث^a وساباط وزامين وديزك^b ونوجكت^c وخرقانه^d ومدينتها التي يسكنها
الولاية هي بونجكت وبنائها طين وخشب وهي مدينة داخلها مدينة اخرى
على كل منهما سور^e وللمدينة الداخلة بابان ويجرى في المدينة الداخلة
نهر كبير عليه فيها رحى ويشتمل حائطها^f على دور وبساتين وقصور وكروم^g

(D.) نودحكت Nomen hujus urbis in A. deinde scribitur نودحكت, in B.
نودحكت, in C. نودحكت. E. habet بومحكت, Ous. بومحكت, Abulfeda,
p. ٤٩٩. نوبنجكت, Jacut l.l. et in v. بنساجبيكت. Mokaddasi dat tres lectiones
بومحكت. Cf. porro بومحكت, *Djih.-Numa*, p. ٣٥٥, 20. بومحكت et بومحكت. بينحكت
Juynboll Ann. ad *Meracid*, IV, p. 275 seq. m) A. ارسانيكت, B. ارستانبيكت,
D. اران بنامكت (*Djih.-Numa*, اران سامكت. Ous. اران بيامكت, E. ارسامكت.
Mokaddasi اسپانبيكت (male) et ارسانيبيكت. Infra A. ارسامكت, B. ارسامكت,
D. ارسانيكت, p. 206, *Edrisi*, II, p. 203. ارسامكت, C. ارسانيكت, E. ارسانيكت.
D. ارسانيكت; Epit. Paris. ارسامكت. n) A. et B. كدكد; D. hic et infra ut
recepti (semel كوكب); E. et *Djih.-Numa* كوكب; *Edrisi* كوكث et كركث; Mokad-
dasi كركث. Infra A. et B. كوكب, C. كوكب, Ous. p. 263. كوكث. o) A.,
B., C. et D. semper عرق, E. عرق (semel عرك).

(Ous. وعكث E. نفعكث, infra فنكت, D. نفعكث, infra ودكث, A. et B. وعكث
E. نفعكث. Mokaddasi نفعكث, et in mappa نفعكث. Fortasse
conferendum est فنكت apud Jacut. b) A. درك, B. درك, Jacut, I, p. ٢٧٩, 1
دارك. c) A. بودحكت, B. بودحكت, mox ambo ut recepti; D. نوحكت, E.
نوحكت. Mokad-
dasi نوحكت. Infra A. et B. نوحكت, D. نوحكت, E. نوحكت. *Djih.-Numa* infra pro
نوحكت et بوجكت. *Edrisi* بوجكت. باب ابن حكمت habet باب نوجكت
infra خرفانه, E. خرفانه, infra خرفانه, D. خرفانه, Ous. خرفانه, E. خرفانه,
C. خرفانه; *Edrisi* خرفانه. Mokaddasi خرفانه et خرفانه. Jacut, I,
p. ٢٧٩, 1. خرفانه, sed cf. II, p. ٤٣٥, 3. e) C. ولها روض وعليه سور. f) Ja-
cut خندقها; cf. Ous. g) Jacut et D. addunt دزوع.

وقطرها نبحو فرسخ وابوابها اربعة باب زامين باب مرسمندة^{هـ} باب نوجكت
باب كهلبان^د ولها ستة انهار كلها من منبع واحد هو من المدينة على اقل
من نصف فرسخ^{هـ} وتليها في الكبر زامين^و وهي على طريق فرغانة الى السغد
* وتسمى المدينة سوسندة^{هـ} وديزك مدينة في السهل بها رباطات وخانات
وماء ينبع من عين وهي كثيرة النزه والبساتين والمياه وليس باجمع اشروسنة
نهر تاجرى فيه سفينة ولا بها بحيرة^{هـ} * والبتم جبال شاهقة منيعة^د واكثرها
تغلب عليها البرد وبالبتم حصون منيعة جداً وفيه معدن الذهب والفضة
والزاج والنوشادر^ح وهو جبل فيه مثل الغار يبني^{هـ} عليه بيت ويستوثق من
ابوابه وكواه^{هـ} فيرتفع من الغارة بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل النار فاذا
تلبد هذا^{هـ} البخار قلع منه وهو^{هـ} النوشادر^{هـ} ولا يتهيأ لاحد ان يدخله من

^ا مرسمندة est una ex urbibus hujus provinciae, ut patet ex Mokaddasi, D. et Jakubi, p. ٧٤ paen. ubi ارسمندة. D. h. l. سمرقند, deinde مرسمندة et سمنده; Ous. h. l. ابن سمندر (Djih.-Numa) deinde ut E. سمنده. Mokaddasi h. l. سمنده, sed ter ut h. l. ex A. et B. recepi. ^ب B. كهلبان, D. et Djih.-Numa كهلبان, Ous. كهلبان, Mokaddasi كهلبان. ^ج D. et Jacut: اسم سبلد^{هـ} Jacut, (B. سوسندة), a سبلد^{هـ} Jacut, quod nomen quoque in D. scribitur سوسندة (B. سوسندة), آخر وهو سلبسندة بلبيس. Ous. وبزيان ايشان ابن شهررا سلفسد بلبيس خوانند. E. Fortasse igitur in textu scribendum est سرسندة, sive cum B. سرسندة (cf. Vullers, II, p. 277 b). ^د Desunt haec non tantum apud A. et B., sed quoque apud E. (et Ous.), ubi verba seqq. de frigore Oschrusanam spectare videntur. Supplevi ex Abulfeda, p. ٤٨٤, et D. ^{هـ} Abulfeda البرد عليها شدة الغار, وانغالب عليها شدة البرد, quam lectionem confirmat Epit. Paris. Addunt آهنة, Deinde C. et Jacut, I, p. ٤٩٠. ^و D. et E. والبتم حصن منيع جداً. ^ز C., D. et Jacut addunt السدى يحمل الى الافاق. ^ح Iidem بنى. ^د C. et Jacut addunt من باب^{هـ} ويستوثق من باب^{هـ}. ^{هـ} C. et Jacut addunt من هذا الموضوع في ذلك البيت من الغار, وفيه عين يرتفع منه. ^و C., D. et Jacut om. وهو. ^ز C. هو.

شدة حره^e ألا ان يلبس لبودا^b ويدخل بها كالمختلس^e وهذا البخار ينتقل^d
من مكان الى مكان فيحفر عليه حتى يظهر فاذا * انقطع من مكان^e حفر
عليه من مكان آخر * فظهر منه^g ، والبتم جبال تسمى البتم * الاول والوسط^h
والداخل وماء سمرقند والسغد وبخارا من البتم الوسطى^e ، ومينك^k الموضوع
الذى قاتل فيه قتيبة بن مسلم * وحصر الأفشين هناك^l .

واما الشاش^m وابلاتىⁿ فان مقدار عرضهما مسيرة يومين فى ثلاثةⁿ وهى
كثيرة القرى والعمارات والمنابر وهى فى ارض سهلة كثيرة المراعى والرياض
وبالشاش وبابلاتى مدن كثيرة ذوات ابواب واسوار وارباص وقلاع واسواق وانهار
تخترق بعض المدن، مدن الشاش ينككت^e ودنغانككت^p وجينانجككت^q

a) Jacut ferme ut A. et B. هذا البيت لشدة فلا — يدخل هذا البيت لشدة cf. Abulfeda et Kazwini, II, p. ٣٤٣; C. et D. هذا البيت من شدة الحفر بكهيت (ما D.). C., D., Jacut et Abulfeda addunt omisso ويدخل D., ثم يدخله Jacut، ويدخله C. Deinde C. يربطها بالماء. Pro ب. كالمختلس بها. e) Addunt C., D., Jacut et Abulfeda (quem sequitur et solus Jacut، فيأخذ ما يقدر عليه من ذلك Kazwini) ويسرع الخروج. d) Secundum A.; D. et Jacut ينتقل، B. et C. sine punctis. e) C. فى هذا المكان. cf. D. فى C. g) C. et D. حتى يظهر. h) D. et Jacut. والبتم الخارج. Deinde D. الاول والوسطى C. حتى يظهر. i) D. et Jacut. منىل et منىل D. منىل B. منىل A. Vid. ad textum Ibn Haucalis. j) D. D. يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم. k) D. المسودة وهناك حصن يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم. l) D. D. يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم. m) C., D. et E. addunt ايام. n) C., D. et E. addunt ايام. o) A. et B. نككت. Nunc Taschkend appellatur. p) A. et B. دنغماكت، Ous. دنغماكت، D. دنغماكت، E. دنغماكت، Edrisi, II, p. 206، زنفالك، C. يفغانك، D. دنغماكت، B. دنغماكت، A. دنغماكت. In itinerario Mokaddasi et B. دنغمانككت 9، ٣٤٣، Djiz.-Numa، دقان نككت E. Cf. Sprenger, p. 21 ult. In mappa C. دنمانك، in mappa Mokad-

وَنَجْمَاكُثْ وَبَنَّاكُثْ *a* وَخَيْرَشَكَّتْ *b* وَاشْشِينْغُو *c* وَارْدَلَانَكُثْ *d* وَخُدَيْنَكُثْ *e* وَكَنْكَرَاكُثْ *f*
 وَكَلْشَاكُثْ *g* وَغَرْجَنْدْ *h* وَغَنْجَاكُثْ *i* وَجَبْوَزَنْ *k* وَوَرْدَاكُثْ *l* وَكَبْرَنْدْ *m* وَغَدْرَانَكُثْ *n* وَنُوجَاكُثْ *o*

داسی زیعانکر *q*). A. حساساکث, B. حساکث, D. حساباکث. Vid. Jacut in v., Edrisî I.I. et Mokaddasî. Deinde A. et B. نجاکث, D. حاکث.

a) A. et B. نیباکث *sic*. D. نپاکث, E. ساک, Ous. ساکت, Edrisî نیباکث, Mokaddasî et نپاکث. *b*) A. حوسنکث, B. حوسنکث, E. حوسکت. Vide Jacut in v. *c*) ? A. اسمعو, B. اسمعو, D. سمعو, Edrisî شینغو, E. اسمعو. In itinero A. اسمغو, B. اسمعو, D. اسمعو, C. اسمعو, E. اسمعو. Edrisî, II, p. 213 اسفینان. *d*) A. et B. اردلانکث, D. اردرلاکث, E. coll. Ous. اردلانکث; infra A., B. et E. اردلانکث et اودلانکث, D. bis اردولانکث, semel اردولاکث, C. اردلانکث; Edrisî, II, p. 211 اردولانکث, sed p. 213 اردلانکث. *e*) A. حدنکث, B. et E. sine punctis, D. حدنیکث, Ous. حدنکث, Edrisî خدنیکث. Infra A. حدنتکث, B. حدنکث, C. حدنکث, D. حدنکث, E. حدنکث. *f*) A. کنکدال, B. کنلرال, D. کنکراک, E. کنکوان, Ous. کنکوان, Edrisî کنکرات. Infra A. et B. کمرال, C. کمراک, D. کپباک, E. کلساکک. In mappa C. کمال, in mappa Mokaddasî کراک. *g*) A. کلشاکک, B. کلشاکک, D. کلشاکک, E. indist. کلشاکک, Ous. کلشاکک, Edrisî I.I. کلشاکک, sed p. 213 کلشاکک. Infra A. کلساکک, B. کلساکک, D. کلساکک, C. کلساکک, E. کلشاکک. In mappa Mokaddasî کلساکک. In textu hujus hoc et quatuor nomina quae praecedunt desiderantur. *h*) A. et B. عرچند, D. عرکند, E. et Ous. عرصل, Edrisî عرکند. Infra A. et B. عرچند, D. عرچند, E. عرچند. Mokaddasî in textu et in mappa عرچند. Fortasse legendum est عرچند s. عرکند. *i*) Hoc et quinque nomina seqq. in A. et B. desunt. D. عماح, E. عماح, infra A., B. et D. عماح. Vid. praeter Edrisî et Mokaddasî, Jacut in v. *k*) D. حپوزن, E. ut Ous. جنودر, Edrisî حپورن. Infra A. et B. حپورن, D. حپورن, E. حپورن. Mokaddasî حپورن et حپورن, in

وَعَرَكَة ۛ وَأَنْوُنْكَت ۛ وَبَغْنَكْت ۛ وَبِرْكُوش ۛ د ۛ وَخَانُونَكْت ۛ ۛ وَجَبِيغُونَكْت ۛ f ۛ وَفَرَنْكْت ۛ g ۛ وَكَدَاك ۛ h

mappa حموری *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. اجبورین ۛ. ۛ) D. وردوک ut infra A. et B.; infra D. ووردک. E. ووردل (Ous. وردل), infra ورووک. C. infra دروزک. Edrisi دروزک. E. کمرنه (Ous. کمرنه, Edrisi کبیرنه, Mokaddasi ووردک (et دردک). ۛ) D. کبیرنه, Edrisi کبیرنه, Mokaddasi in textu کبرنه (et کبیرنه), in mappa کمرنه; E. کفرنه; Mokaddasi in textu کبرنه (et کبیرنه), in mappa کمرنه. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. کفرنه. ۛ) D. نمدن واندک (Ous. نمدن واندک), Edrisi نمدورانک. Infra A. et B. عدوانک, D. غدوانک, E. عدوان, C. عدوانک; *Djih.-Numa* l. 1. عدوان. Mokaddasi نمدورانک (et نمدورانک) et in mappa نمدورانک. In mappa C. نمدوران. Hic ut saepius in hisce nominibus prorsus conjectura edidi. ۛ) D. نوحکت. E. نوحکت, Ous. نوحکت, Edrisi نوحکت, Mokaddasi نوحکت et نوحکت. Vid. Jacut in v.

a) A. et B. عرک s. ut infra عرل; D. عرک, infra وندعی عرق; E. ut Ous. عرل, infra عرل; Edrisi عرک; Mokaddasi in textu et mappa عرک, C. in mappa عرق. Jacut in v. habet عرق. ۛ) Sic infra in A. et B.; h. l. habent انردکت s. انردکت; D. انردکت et infra انردکت; E. انردکب (Ous. الودکت) et infra انردکب; Edrisi انيسورکت; Mokaddasi انردکت (et انردکت), in mappa انردکت; C. in mappa انردکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. انردکت. ۛ) A. et B. هنکت, D. نعبکت, E. نعبک (Ous. لعبک), Edrisi بغنکت, Mokaddasi نعبکت. Infra A. et B. دعونکب, D. بیغونکت. ۛ) A. وکوش, B. وکوش, D. et E. وکوش; Ous. وکوش, Mokaddasi وکوش (et وکوش), Edrisi وکوش. Infra A., B. et C. وکوش, D. وکوش, E. وکوش. In mappa C. وکوش, in mappa Mokaddasii وکوش. ۛ) A. et B. حانوبکت, D. حانوبکت, E. sine punctis (Ous. حانورکت); Edrisi حانورکت et حانوبکت, C. حانوبکت, D. حانوبکت et حانوبکت. Infra A. et B. حانوبکت et حانوبکت, Mokaddasi p. 26 ut recepi. Mokadd. p. 131. حانوبکت et in mappa حانوبکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 13. حانوبکت.

ونکالک ^a ۵ مسدن ایلاق قصبتهها ^b تعریف بتونکت ^c ولها من المنابر سکاکت ^d
ویانجاش ^e ونوکت ^f وبالایان ^g واربیلاج ^h ونموذخ ⁱ وتکت ^k وخرک ^l وپسکت ^m

^f) A. صعوکت, B. et D. جمعوکت, E. حغرتب, Ous. جغرکت, Edrîsî جیغوکت Mokaddasî جیغوکت (in mappa جغرکت). Infra A. et B. جمعوکت, D. جیغوکت, E. حغرتب, C. جمعو. . . . *Djih.-Numa*, p. ۳۹۳, 10. جغرکت ^g) فردلت ^۱. B. فردلت, infra A. et B. قریکت; E. مردکت (Ous. مرنکت) et infra مردکت; Edrîsî قرنکت; Mokaddasî قرنکت et فریکر. D. hic et infra ut recepi; *Djih.-Numa* l. l. قرتکت. Vocales adscripsi coll. Jacut qui memorat قرنکت (quae lectio Mokaddasî esse videtur) tamquam locum propinquum Samarcando (vid. quoque *Lobbô 'l-lobâb* in v.), et hujus loci nomen a nostro diversum non videtur. ^h) A., B., E. et Ous. کدال; D. et Edrîsî ut recepi; infra C. کوک, E. کمال, A., B. et D. کذلک *sic*. Mokaddasî کزالی et کزالی. *Djih.-Numa* l. l. 11. کتال. Fortasse conferendum est کدک apud Jacut.

^a) A. et D. sine punctis; B. یکالک, E. et Ous. کالک; Mokaddasî نکالک et یکالک. Secutus sum Sprenger, p. 19. Male sequitur in A. اربیلاج, in B. اربیلاج; vid. infra ann. ^h. ^b) A. et B. om. ^c) A. et B. سوکت et eodem modo Edrîsî et Mokaddasî (نوکت). Confusa nempe videntur nomina تونکت et نوکت (cf. infra ann. ^f). Nomen autem تونکت ^s quoque scribitur تونکت ^s. تونکت, vid. Abulfeda, p. ۴۹۹ coll. ۴۹۵, *Djih.-Numa*, p. ۳۵۴, 5 a f., Dimaschki, p. ۲۲۱. Jacut, I, p. ۸۸۰, 9 تونکت, sed hoc minus recte videtur, si conferatur تونکت (I, p. ۴۲۱, 16 et ۹۰۰, 7). ^d) A. سکاکیف, B. سکافیف, D. اسکاکت, E. et Ous. سکاکت, Edrîsî سکاکنند. Infra A. سکاکیف, B. سکاکیف, D. سکاکت, C. سکاکیف. Mokaddasî سکاکیف (vid. Jacut in v.). sed in mappa سکاکیف. ^e) A., B. et E. سکاکیف, D. سکاکیف, Edrîsî سکاکیف. Infra A. سکاکیف, B. سکاکیف, C. سکاکیف, D. سکاکیف. Mokaddasî سکاکیف in textu سکاکیف et سکاکیف, in mappa سکاکیف et alio loco

وَكَهْسِيمٌ ^a ، دَخَّكَتْ ^b وَخَاشَ ^c وَخَرَجَانِكْتَ ^d ۵ وَالشَّاشُ وَأَيْلَاقٌ ^e مُتَّصِلَةٌ لَا فَصْلَ

تُونِكْتِ Mokaddasi ، نَكَب ، E. ، دَوَكْتْ ، D. ، دَوَسْتْ ، B. ، دَوِيكْتْ ، A. (f) ^f .الكاحالس
 et تونكت. Jacut نُكَّتْ sed potius videtur legendum نُكَّتْ ut habet Meracid.
 Jacut (IV, p. ۸۱) dicit de hac urbe ايلاق ^g . کانت قصبه ايلاق . (g) A. ، ايلاق ، B. ايلاق ;
 Mokaddasi مالن ، C. ، بالامان ، infra D. ، بالانان ، E. ، بالانان ut infra A. et B.;
 D. اردلج et ارديلج ، اربيلج ، A. et B. (h) ^h . Edrisi ut recepi. بالابان et بالاباز
 D. اردلج ، C. اردلج ، D. اردلج ، B. اردلج ، A. اردلج . (Nempe C. ibi
 conjungit nomen cum praecedenti انها ، ut fiat بلج ، et sic in E. ورودهای
 اردلج . In mappa C. اردلج ، Mokaddasi اردلج ، Edrisi اردلج .) اردلج .
 Mokadd. اردلج . i) A. ، دموذع ، B. ، دموذع ، D. ، دموذع ، E. ، دموذع ;
 infra A. دموذع ، B. et D. دموذع ، C. دموذع . Edrisi دموذع ، Mokaddasi دموذع
 et دموذع . In mappa C. دموذع ، Mokadd. دموذع . k) A. et E. نكت ، B. نكت ،
 E. نيكت ، D. نكت ، B. et C. نكت ، A. ، E. نكت ut Mokaddasi ، Edrisi نكت .
 نُكَّتْ Legi نُكَّتْ coll. Jacut in v. , sed haesitans , nam omnino fieri potest نُكَّتْ
 ortum esse e contractione nominis تُنْكَّتْ = تونكت . Jacut male نُكَّتْ componit
 cum نُكَّتْ . l) A. et B. h. l. حمول ut E. et Ous. , infra حمول ; D. احمرك ،
 infra حموك ut Mokaddasi ; E. infra حمرك ، C. حمرك . Vid. Jacut in v. m) A.
 et B. دسلف ، D. دوحکت ، E. دسکت ، Ous. دسکت ، Edrisi دوحکت ، sed p. 213
 دسکت . Infra A. دسکت ، B. سکت ، D. دسکت ، E. سلب (cf. Dimaschki ,
 p. ۳۳) . Mokaddasi h. l. in catalogo habet سيبکت (cf. Jacut in v.) sed
 mox deinde دسکت s. دسکت . Vid. Jacut in v.

a) A. ، B. et Mokaddasi ut recepi ; D. هسسم ، E. كهشم ، Ous. كهشم ، Edrisi
 كهشم . Infra A. كره سيمر ، B. كره سر ، D. كوه سيم ، C. كوه سيم ، E. recte
 كوه سيم . Nomen significat "Mons argenti." b) A. et B. دحکت ، D. دحکت ،
 E. ادحکت et ادجکت ، Mokaddasi ادجکت ، Edrisi دحکت ، Ous. دحکت ، E. دحکت ،
 et in mappa دحکت . Infra A. ، B. et E. دحکت ، D. دحکت ؛ C. in mappa دحکت .

بينهما وبابلاق معدن ذهب وفضة واكبر مدن ابلان نوكت وتونكت وليس
بما وراة النهر دار ضرب الّا بسمرفند وتونكت ^a واما أسبيجاب فمدينة نحو
الثلث من تونكت ^b وفي رصنها بساتين ومياه وابنيتها طين ولها اسواق
مشحونة وهي خصبة كثيرة الغلات والمنافع وليس ^c بما وراة النهر مدينة ^d لا
خراج عليها الّا اسبيجاب وحولها مدن وقري كثيرة ^e واما خاجندة فمتاخمة
لفرغانة وهي على غربي نهر الشاش ليس في عملها مدينة غير كند ولها نهر
عظيم يسافر ثيه بالمناجر والمير ^f وفرغانة اسم الاقليم وقصبتها اخسيكت وهي
مدينة على شط نهر الشاش يحيط بها سور وخارج رص يحيط به سور
آخرة وتليها في الكبر مدينة قبا وهي مدينة من انزه تلك المدن لها قلعة
وربض وجامع واسواق ^g ثم مدينة اوش وهي عامرة مسورة بها قلعة ودار اماره
وهي ملاصقة للمجبل الذي عليه مرقب الاحراس على الترك ^h وأوزكند آخرة
مدن فرغانة مما يلي دار الحرب ولها سور وربض وقلعة ⁱ ومياه جارية وبساتين
وليس بما وراة النهر اكبر من قري فرغانة ربما بلغت ^j القرية مرحلة لكثرة اهلها

Vid. Jacut in γ. et sub نخكث ^g A. et D. حاس, B. حاس, E. خاص
D. ut recepi. Mo- حاس, C. جانين, E. حابن, B. حاسن, A. Infra (خاص)
حرجاكت, E. حركاكت, D. حرجاكت, A. et B. ^d حاس et حاس Mokaddasi
حومانك, E. حرجانك, C. حدكاك, B. حوكاك, A. Infra حركات, Ous.
Mokaddasi, حرخكث Edrîsi. حد... D. (حومانك 18, 343, p. *Djib.-Numa*)
جميعا addunt 499, p. D. et Abulfeda, ^e حكاكت et خجاكت.

^a Sic habent A. et B.; E. om., Ous. دينكت, C. رمنكت. ^b D. ببيكت,
C. تنزكت i. e. تنكت; Abulfeda, p. 490 تنكت i. e. تنكت. In E. haec de-
siderantur. ^c D. et E. addunt ولا ut quoque Jacut, I, p. 449, 17.
^d D. et Jacut بلد. ^e Ex hoc vocabulo in حر corrupto, ortum est
قهنديز versionis Persicae (Ous. p. 271). ^f D., Ous. et Jacut, I, p. 449 habent
قهنديز. ^g A. addit سب. Num legendum سعة? D. et Jacut, III, p. 871, 13
فرسخ. E. ut Ous. Pro مرحلة E. habet دراز. ^j E. ut Ous. فرسخ. Pro مرحلة E. ut Ous.

وانتشار مواشيهم^a ومزارعهم، ولفرغانة كور لكسل كورة منها عدة مدن لكل مدينة منها رستان في عدة قرى منها كورة كاسان وكورة جدغل وميان روتان ومدينتها خيلام وبها مولد الامير ابي الحسن^b نصر بن احمد في دار خير بن ابي الخير، ويرتفع من فرغانة اكثر ما في ايدي الناس من الذهب والفضة والزيتق ويخرج من جبالها الجراغ سنك والفيروزج والحديد والصفرة والذهب والآتك، وبأسبورة جبل حجارة سود * تاحرق كما ياحرق^c انفهم تباع منه * ثلاثة اوقار^d بدرهم * ورماده يبيض الثياب^e ٥

المسافات بما وراء النهر^f الطريق من وادي جيحون بقدر الى فرغانة من فريد الى بيكند مرحلة كبيرة^g من بيكند الى بخارا مرحلة من بخارا الى الطواويس^h مرحلة من الطواويس الى كرمينية مرحلة من كرمينية الى الدبوسية مرحلة خفيفة من الدبوسية الى زبنتجن مرحلة خفيفة من زبنتجن الى زرمان؛ مرحلة من زرمان الى سمرقند مرحلة من سمرقند الى اباركثⁱ

a) A. المواشيهم. Deinde D. مزارعهم. Jacut زروعهم. b) A. الحسن. c) C., D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٣٣٨. كما ياحرق. d) In C. praecedit كل. Jacut حمل; Abulfeda, p. ٤٨٦ منها pro منه. e) C., Jacut et partim Abulfeda رماده اشتد يبيض الثياب. اشتد يبيض الثياب. (Pro اشتد C. et Abulf. اشتد). ويستعمل في تبييض الثياب Ous. p. 272 «moistened with water»). f) In C. praecedit: من وادي جيحون الى: فرغانة وهو اقصى ما وراء النهر ٣٣ مرحلة وأما طريق انشاش (السنام Cod.) فان من وادي جيحون الى الطراز ٢٢ مرحلة ومن بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة. ومن اراد ان يسير من بخارا الى خوارزم في العمارة فانه يسير ١٢ مرحلة. g) Mokaddasi habet 2 dies, interposita statione مباركال، de qua vid. p. ٣٣٧ ann. ٢. h) Idem 2 dies, interposita statione ديمس (cf. Jacut in v.). Kodama habet مدينة بخارا الى ينبوع ٤ فواسخ ومن السينبوع الى الطواويس ٣ فواسخ. i) A. et C. sine punctis, D. om., E. زرمان. Mokaddasi زرمان. Vid. Jacut in v. Idem quoque habet formas زرمان et زرمان Kodama. Inter hanc stationem

مرحلة من اباركت الى رباط سَعْد^a مرحلة وفي هذه المرحلة اذا *جرت
برباط ^b ابي احمد مفرق^c طريق فرغانة والشاش ومن رباط سعد الى بُورْتَمَد^d
مرحلة من بورنمد الى زامين مرحلة من زامين الى ساباط مرحلة من ساباط
الى اركند^e مرحلة من اركند الى شَاوَكْت^f مرحلة من شاوكت الى خُاجَنْدَة
مرحلة من خاجنده الى كُند^g مرحلة من كند الى سُوج^h مرحلة من سوج
الى رِشْتَنانⁱ مرحلة من رشتنان الى زَنْدَرَامَش^k مرحلة من زندرامش الى قبا
مرحلة من قبا الى اوش مرحلة كبييرة من اوش الى اوزكند مرحلة كبيرة
هذا هو الطريق القصد من فيرير الى اوزكند وهي آخر ما وراء النهر، ومن
اراك من خاجنده الى اَخْسِيَكْت قصبه فرغانة خرج من كند الى سُوج مرحلة
ومن سوج الى خُوَاكَنْد مرحلة كبيرة ومن خواكند الى اَخْسِيَكْت مرحلة
وهناك طريقان احدهما في المغارة والرمال v فراسخ الى باب اخسيكت ثم

et Samarcand hic interponit عاقمة، ut Ibn Khordābeh, p. 47 (ed. Barbier
de Meynard). ^k) A. اماركت، B., C. et E. sine punctis, D. اماركت، Ous. اباركت.
Supra p. ٣٢٢ ut vulgo اباركت. Cf. ibi ann. 7. In mappa C. اماركند، in mappa
Mokaddasii امارك. *Djihān-Numa*, p. ٣٩٢, 19 اماركيت et ٣٩٣, 2 اماريكث.
^a) D. et E. سعد. Vocales in A. Post مرحلة in E. sequitur بود مرحله.
^b) C. من، D. صرت الى، صرت الى. ^c) C. تتفرق الطرق. ^d) A. et B. بورنمد،
فورمه Kodāma; مزرغد 20، *Djih.-Numa*, p. ٣٩٢, 20 مزرعه، E. قرونمد، D. بورنمد،
Vid. supra p. ٣٢٢ ann. ٦. ^e) Secundum A. et B.; E. ازكند; C. et Ous.
اوركند; *Djih.-Numa* l.l. male اوركند; D. et Mokaddasii om.; Kodāma habet
شاركت C.; (ساوكت) ساوكت *Djih.-Numa* et Mokaddasii A., B., E., ريكيد.
Vid. Jacut in v. ^g) D., E. et *Djih.-Numa* h. l. كنده. Paullo inferius A. ha-
bet كند. ^h) A. بسوخ، B. et C. بسوخ، D. ميموج، E. et *Djih.-Numa* بسوخ،
ⁱ) A. et B. sine punctis، C. رشتان، D. رشتان، et sic E. et *Djih.-Numa*. In
mappa Mokaddasii رشتان. ^k) A. et B. زندرامس et زندرامس، C. زيروامش et
زيروامش. In mappa Mokaddasii رداراس، ^l) D. et E. addunt كبييرة.

تعبير نهر الشاش الى اخسيكث والآخر تعبر النهر الى باب^ه ه فراسخ ومن باب الى اخسيكث ٤ فراسخ فجميع المسافة من فربز الى أوزكند ٣٣ مرحلة ٥ وأما طريق الشاش الى أقصى بلد الاسلام فانك تخرج من اباركث^ب الى قَطْوَان ديرة وطريق الشاش وفرغانة واحد الى رباط ابي احمد ثم تعدل عن يسارك الى الشاش اذا خرجت من رباط ابي احمد فتنزل قَطْوَان ديرة وان شئت نزلت حَرْفَانْدَه ومنها الى ديزك ومنها الى بئر^ز الحسين ثم بئر حميد ثم وينكرد^د ثم أُسْتُورْكَث^ه ثم تُوْنُكَث^و ثم الى رباط بالقلاص

ا) C. دابان et باب. Secundum Mokaddasí inter Akhsíketh et Bábsunt بريدان quod eodem redit ac 4 Paras. Kodama dicit de باب: وهي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخيرة على نهر شاش مدائن فرغانة كثيرة الخيرة على نهر شاش. b) A. et E. اباركث, B. sine punctis, C. اباركث, D. اباركث, Ous. ut recepi. c) A. et B. وطران ديرة et قطران et قطران ut Edrisi, II, p. 212; D. قطران et ديرة ut E. et *Djih.-Numa*. Mokaddasí inter urbes provinciae Oschrusanae enumerat قطران, inter urbes Çoghdi. Cum hac potissimum componendus videtur locus قطران quem memorat Jacut. Attamen lectionem cum و recepi. Kodama habet itinerarium paullo diversum: ومن تباركث (باركث ١) الى جـسـسـر دعى (بغى 5, 48, *novus?* Ibn Khord. p. 48, 5) انغى ١. فى مفازة رطوان (قطوان ١) ٤ فراسخ ومن جـسـسـر يـغـى (?ينغى) الى فورهم (بورنمد s. فورنمد ١) وهي جبال ه فراسخ ومن فورهم الى زامين فى مفازة ٤ فراسخ وزامين هذه مفرق الطريق الى شاش وطريق الى فرغانة. d) A. حرفانسه, B. sine punctis, D. et E. حرفانسه. Recte scribitur in C. e) C. et E. شش et sic *Djih.-Numa*. f) A. وديكرد, B. وديكرد, C. رديكرد, D. ديمكرد, E. ديمكرد, Ous. فيك, Edrisi ديمكرد. Conjectura edidi. Infra A. وديكرد, B. وسكرد, C. et E. وديكرد, D. وينكرد. g) A. et B. اسبوركث, mox استوركث ut h. l. C. et D. Scribitur quoque استوركث. Variis modis nomen corruptum legitur in Codd. e. g. سـبـورـكـث, شـبـورـكـث cet. Sprenger, p. 21 pronunciat استوركث, استونكث, اسدوب

يسمى انفرن^a ثم السى عُزْكَرد^b فريّة^c ثم السى أسبيجاب^d ثم السى بُدَحْكَت^e ومن بدحكت السى الطّراز يومان لا رباط بينهما ولا عمارة، ومن اراد طريق بناكت فاذّه ينزل من أبارك^f رباط سعد ومنه الى زامين ومن زامين الى خاوس^g ومن خاوس الى بناكت ثم الى استوركت فذلك من وادى جيبحون الى الطراز ٣٣ مرحلة^h

الطريق من بخارا الى بلخ من بخارا الى قراجون^e مرحلة ثم الى ميانكال^f مرحلة ثم الى ماينرغ^g مرحلة كبيرة ثم الى نَسَف^h مرحلة ثم الى سونج^e مرحلة ومن سونج الى الدادكى وهو ديدجى^h الى كندكⁱ مرحلة ومن كندك الى باب الحديد^j مرحلة ومن باب الحديد الى رباط رازيك^k

بُنَكْت^e. i. e. نيكنت Edrisi، بيكنت Ous، بنكنت D، نمكنت C، تونكنت A. et B. *Djih.-Numa* سكت Mokaddasi. Cf. Sprenger, p. 22.

ايقر *Djih.-Numa*، ايسقرن Ous، ان قون D، ادقرن C، ادقرن A. et B. a) رباط ابو العباس hic habet رباط بالقلاص (Pro Rursus coniectura scripsi. Edrisi البرق. b) Secundum A. et B.; C. et D. sine punctis; Mokaddasi عُزْكَرد et عُزْكَرد. *Djih.-Numa*. عُزْكَرد. c) A. et B. بدحكت. *Djih.-Numa*. باحكت d) A. et B. جاون، Mokaddasi خاوس (semel كاون). Vide Jacut in v. e) A., C. et E. sine punctis; D. قراجون ut Edrisi, I, p. 485; Ous. et sic Sprenger, p. 29. f) Secundum A. et B.; C. ميساركاك، D. et E. ميايكال، Ous. ميايكال، Mokaddasi منابكاك، Edrisi مسالكال، C. سونج، D. سونج، E. سونج، Ous. نسونج; Edrisi, I, p. 484, sed II, p. 200 recte سونج. Vid. Jacut in v. D. supra سونج. g) A. et B. الدادكى. ديدركن Ous، ديدكن E، الوددكن D، ريدكن C، (الداركى B). ريدجى كندك et كيدك D، كمدك C، كمدل et كندل A. et B. رقد كند Edrisi. h) A. et B. كمدل et كمدل; C. كمدل، D. كمدل، E. كمدل. Mokaddasi habet ut recepi. Cf. Sprenger, p. 28 et 29. i) A. et B. دارنك، D. اردنك، C. رباط رازيك omisso. الجهدرين C. k) A. et B. دارنك، sed secundum Sprenger, p. 29 quoque دارنك، Edrisi l.l. داراك، ازيك

مرحلة تمّ الى هاششم جرد مرحلة ثمّ الى الترمذ مرحلة ومن الترمذ تعبر الى سيباه جرد مرحلة ومنها الى بلخ مرحلة وذلك من بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة الطريف من سمرقند الى بلخ تخرج من سمرقند الى كَش يومين تمّ الى كندك ٣ مراحل ويتصل طريف بخارا وسمرقند الى بلخ ٥ الطريق من بخارا الى خوارزم الطريف في المقازة تخرج من بخارا مرحلة الى قَرْخِشَة عامرة^a تمّ تسيير ٨ مراحل كلّها في مقازة لا منزل بها ولا رباط ولا ساكن إنما هو سير على المرعى فلذلك لم يكتب له منازل فاما من اراد ان يعبر جيحون الى آمل ويسير الى خوارزم ثا من بخارا الى فرب مرحلةين ومن فرب تعبر الوادي الى آمل فتسير من آمل في حدّة آمل الى ويزة^e مرحلة ومن ويزة الى مردوس^d مرحلة ومن مردوس الى اسباس^e مرحلة ومن اسباس الى سيفاندة^f مرحلة ثمّ الى الطاهريّة مرحلة ثمّ الى جكربند^g مرحلة ثمّ الى درخان مرحلة ثمّ الى سدور^h مرحلة ثمّ الى هوارسب مرحلة ثمّ الى مدينة خوارزم مرحلة فذلك من بخارا الى خوارزم على العمارة ١٣ مرحلة، هذه المسافات بين مشاهير المدن بما وراء النهر والطريف الى أشروسنة قد دخل في طريف فرغانة لأنك اذا دخلت الى خرقانة وزامين فهي من مدن اشروسنة ٥

conferendum est واذك apud Jacut, II, p. ٩٦. Loco hujus stationis et sequentis Mokaddasi habet قرنة.

a) A. et B. عامر. b) A. om. c) A. et B. ويزة, C. sine punctis, D. ويزة, E. ويزة. Cf. Jacut in v. et *Djih.-Numa*, p. ٣٦٣, 6 a f. d) C. مردوش, E. اسباس, *Djih.-Numa*, Edrisi, II, p. 88 اسباس, D. اسباس, Ous. اسباس. e) A. et C. sine punctis, E. ut recepi; B. et Ous. اسباس, *Djih.-Numa* اسباس. f) Secundum D.; A. et B. sine punctis; C. سمداه, E. سغانه, Ous. مغانه, *Djih.-Numa* مغان. Vid. supra ad p. ٢٨٤ ann. h. g) A., B., C. et E. sine punctis. Ous. جكربند; in D. et Edrisi lacuna est. *Djih.-Numa* جكربند. Vid. Sprenger, p. 32 et 33. C., E. et *Djih.-Numa* hanc stationem post درخان ponunt. h) Secundum A.; B. سدور, C. سدور, E. et Ous. سدور, *Djih.-Numa* سدور.

وسنذكر المسافات بين اقاليم ما وراء النهر فنبدأ من الكُتَل الى خوارزم ثم
 باقاليم ما وراء النهر مسافات السُكُتَل والصَّغَانِيَان وما بينهما من معبر
 بَدَخْشَان على نهر جرياب ^a الى مُنْكَ ^b مراحل ومن منك الى قنطرة الكاجر
 على وَخْشَاب مرحلتان ^c فاذا نزلت على نهر وَخْشَاب فالى لِيُوْكَند ^d مرحلتان
 وتنزل على الماء ايضاً الى هَلَاوَرْد مرحلة وهَلَاوَرْد وليوكند على شطّ وخشاب
 وهما مدينتا الوخش ومن معبر آرهنّ الى هَلَاوَرْد مرحلتان ومن المعبر الى
 هَلْبِك ^e يومان ومن هلبك الى منك يومان وكاربنج ^f فوق معبر آرهنّ على
 نهر جرياب بنحو من فرسخ وتعليقات ^g من قنطرة الكاجر على ^h فراسخ في
 طريق منك ومن معبر بَدَخْشَان الى رستاق بنك ^h مرحلتان ومن رستاق
 بنك تعبر نهر انديجاراغ ⁱ ثم تدخلها وبين رستاق بنك وانديجاراغ مرحلة
 ومن انديجاراغ تعبر نهر فارغر ثم تدخل فارغر بينهما يوم تعبر نهر برسان ^k
 الى هلبك فهذه مسافة ما بين الوخش والكُتَل ^l والطريق ^l من الترمذ الى
 الصَّغَانِيَان من الترمذ الى جَرْمَنَكَان ^m مرحلة ثم الى دارزَنَجِي ⁿ مرحلة ثم

از منك تا پولی که پیش E. میل A. et B. حریاب A. et C. از منک تا پولی که پیش E. میل A. et B. کوبوری *Djih.-Numa*. ازین گفتیم شش مرحله C. لندوکنند A. et B. *Djih.-Numa*. ut ابرکند E. بودکند et لندوکنند D. ابرکند *Djih.-Numa*. Su-
 pra p. ٢٧١ et ٢٩٧ scribitur ut vulgo لاوکنند. e) A. et B. هلبک E. هلبک A. et B. f) A. فارغ B. سارغ. Vid. supra p. ٢٧١ ubi کاربنسک receptum est, et cf.
 ann. d, et p. ٢٩٧. g) A. sine punctis, B. سلساب; vid. supra p. ٢٧١ ann. e et p. ٢٩٧. h) A. et B. سلساب; vid. supra p. ٢٧٧ ann. c et p. ٢٧١. i) A.
 اندیخاراغ B. sine punctis; vid. supra l.l. k) A. et A. برسان C. برسان D. برسان E. برسان Edrisi, I, p. 480 بوقان E. شومان l) A. om. m) A. et B. حرمکنان C. حرمکنان (*Djih.-Numa* l.l. 3 a f. حرمیکان Ous. حرمیکان) E. حرمقان D. pro una duas stationes habet ut Edrisi, nempe (خرمیقان Edrisi) حرمیقان الى حرمیقان (حرمیقان Edr.) مرحله dum in catalogo
 regionum quem D. in initio capitis habet, enumerantur حرمقان و حرمیقان. Quod

الى الصغانيان مرحلتان ٥ والطريق ٦ من الصغانيان الى واشجرد ٧ من الصغانيان الى شومان مرحلتان ٨ ثم الى اندبان ٩ يوم ثم الى واشجرد يوم ومن ١٠ واشجرد الى ايلان ١١ يوم ومن ايلان الى دربند ١٢ يوم ومن دربند الى جاوكان ١٣ يوم ومن جاوكان الى القلعة يومان والنقلعة من راشت ١٤ ومن الصغانيان الى باسنند مرحلتان ومن الصغانيان الى زينور ١٥ مرحلة ومن الصغانيان الى برباب ١٦ مرحلة ومن الصغانيان الى ريكديشت ١٧ فراسخ

locum priorem attinet, Jacut, III, p. ٣٨٣ scribit صرْمَنكَبان s. صرْمَنكَبان, Abulfeda, p. ٤٥٩ ex العزبي habet الشرمجان distantia 6 Paras. a Tirmidh, 12 Paras. a Sagháníán. P. ٤٨٥ seq. memorat eundem locum sub formis صرْمَنكَبان et جرْمَنكَبان. Jakubí, p. ٩٩ habet شرمكان (Cod. سرمكان s. سرمكان). Ibn Khardábeh, p. 52, 5 صريم خان, Kodáma موسجان (l. صرْمَنكَبان). Utrum hic an alter locus intelligatur supra p. ٢٩٨ ubi A. et B. صرْمَنكَبان, D. vero صرْمَنكَبان, efficere nequeo. n) A. et B. sine punctis. E. دار زنكي ut *Djih.-Numa*, Kodáma (ubi corrupte داركي) et Jakubí l.l. (ubi دار زنكا). Jacut habet (II, p. ٥٢.) Mokaddasi ut recepi. خان زنجي. Ibn Khardábeh. دار زنج.

a) A. et B. om. b) A. et B. واشجرد et واسنجرد (B. semel الواسنجرد). E. ويشكرد وپل legatur ويشكروويل et sic *Djih.-Numa* l.l. paen. ubi pro ويشكرد. c) A. افندان, B. اندبان, C. افرنان, D. امديار, E. فرمان (Ous. الويان), Edrisi, I, p. 482 ايوندان, *Djih.-Numa* l.l. paen. Mokaddasi inter urbes provinciae Sagháníán memorat ارديمان (vid. Sprenger, p. 21), in mappa habet ارديسار. d) A. et B. male من الطريق. e) D. ايلان; C. utramque habet lectionem. f) A. et B. دربند et دربند. Edrisi درنيك. g) A. حادكان, B. حاركان, C. جاركان; E. et Ous. كاوكاند, *Djih.-Numa* كاوكان; D. جاوكان; حاركان. h) A. et B. ردمور, C. ردموف, D. زسنور, E. ريتون (Ous. زيتون), Edrisi, I, p. 484 ديتون et in mappa ديتون, Mokaddasi زينور, زينور, زينون. i) A. et B. دوراب et دوراب; C. حوراب et حوراب; D. نوارث, E. كوراب (Ous. كوراست);

والطريق من بوراب يجاوزها بفرسخين ثم يجاوز ريكندشت بثلاثة فراسخ على سمت الطريق الى ناداب^ه ومن الترمذ الى القوانيان مرحلتان ومن القوانيان الى الصغانيان ٣ مراحل ومن واشسجرد الى قنطرة الكجاجة يوم فهذه مسافات ما بين الصغانيان الى اقصى الكتل^ه

مسافات خوارزم من مدينة خوارزم الى خيوة^و مرحلة ومن خيوة الى هزاسب^ب مرحلة ومن المدينة الى الجرجانية^ج ٣ مراحل منها الى اردخشميثن^د مرحلة ومن اردخشميثن الى نوزوار^ه مرحلة ومنها الى الجرجانية مرحلة وبين هراسب وکردان خواش^ز ٣ فراسخ ومن کردان خواش الى خيوة^ف فراسخ ومن خيوة الى سافردز^ح ٥ فراسخ ومن سافردز الى المدينة^٣ فراسخ ومن المدينة الى درجاش^ح مرحلتان ومن درجاش الى كدر^ز مرحلة ومن كدر الى قرية براتكين^ك يومان ومدمينية^ل وقرية براتكين متقاربتان غير ان الاقرب

ريكد A. ^ك فوران et in mappa et نوارب et بوراب Mokaddasi; توراب Edrisi Ous, ريكند et ريكا D. ريكندشت C. ريكند et ريكو B. ريكند et ريكندشت Mokaddasi ريكندست A. habet bis legitur A. "the sand-desert." Si ريكندشت Pro دنكردست C. et E. فراسخ.

a) A. et B. sine punctis, C. ناداب, Mokaddasi ناداب et ناميات Apud ceteros deest. b) E. كوهستان (legit). c) E. ut solet كركانج. d) A. et B. اردخشمش. e) A. et B. نوروار. Vid. supra p. ٢٩٩ ann. f. f) A. et B. h. l. حمرة, C. كيوه, E. حمرة, Ous. حيرة. g) A., B. et D. سافردز, C. سافرون. Vid. supra l.l. ann. e. h) A. et B. h. l. کردان, quae lectio explicanda est e C.: ومن المدينة الى كردن تمضي الى درجاش مرحلتين: coll. Edrisi, II, p. 192. Secutus sum E. Pro درجاش ut B. habet, A. درجاش, C. درجاس, E. درخاس, Edrisi. Ibn Hauca in descriptione Khwarezmiae dicit nomen antiquae metropolis fuisse ورجاش. Idem, ut videtur, locus a Mokaddasi appellatur. درسان. i) C. كردن, D. كردب, E. كردان. Mox deinde A. كردن, B. كردن. k) A. براتكين, B. براتكين. l) A., B. et C. sine punctis.

الى جيبكون مذمينية ومن مذمينية الى وادى جيبكون ٤ فراسخ وبمين
مرداجقان ٥ ونهر جيبكون فرسخان وهى بكذآه الجرجانية وبين الجرجانية
وجيبكون فرسخ ٥

وأما مسافات المدن ببخارا فان من بومجكت وهى قصبه بخارا الى
بيكند مرحلة ومن بومجكت الى خجانه ٣ فراسخ على يمين الذهب من
بخارا الى بيكند وبينهما وبين الطريق نحو فرسخ، وأما مغكان فانها من
المدينة على ٥ فراسخ عن يمين طريق بيكند وبينها وبين الطريق نحو ٣
فراسخ، وأما زندنة فانها من المدينة على ٤ فراسخ فى شمالي المدينة،
وأما بومجكت ٤ فانها على يسار الذهب الى الطواويس على ٤ فراسخ وبينها
وبين الطريق نحو نصف فرسخ، وبين كرمينية وخدمكن ٥ فرسخ مما يلى
السغد وبين خدمكن وطريق سمرقند غلوة عن يسار الذهب الى سمرقند،
ومذيامجكت وراء وادى السغد اعلى من خدمكن مقدار فرسخ، وخرغانكت ٤
بكذاه كرمينية على فرسخ من وراء الوادى وخرغانكت عند مذيامجكت ٥
وأما مسافات مدن سمرقند والسغد فان من سمرقند الى اباركت ٤ فراسخ
ومن سمرقند الى ورغسر ٤ فراسخ ومن ورغسر الى بناجيكنت ٥ فراسخ فمن
سمرقند الى بناجيكنت ٩ فراسخ، ومن سمرقند الى وذار ٤ فرسخان ومن
سمرقند الى كيوذناجكت فرسخان ومن سمرقند الى اشتياخن ٧ فراسخ
على شمال سمرقند ومن اشتياخن الى الكشانية غربى اشتياخن ٥ فراسخ ومن

a) A. et B. مرداجقان. b) A. et C. حجاجار، B. حجاجار. c) A. et B.
يزبد، d) A. et B. زبد، E. زبد، Djih.-Numa, p. ٣١٣, 1. ردد، C. et D. ردد.
ceteri om. (in C. tantum superest). Supra p. ٣١٥ ann. ٧.
observavi legendum videri. نومجكت. e) A. حدنمكين et خدمكن. B., D.
et E. sine punctis. f) A. et B. حراجكنت، C. دعاك، E. دعانكنت. g) A.
et B. اناركت، D. اباركت. h) A. et B. ورغسر. i) A. et B. نسجكنت.
Deinde A. et B. ستة. k) A. et B. وذار، C. et E. ودان. D. habet وذار quae
forma quoque a Jacut memoratur.

اشتبخن الى زَرَمَان^a فرسخ واحد ومن الكشانية الى رَيْنَجِن^b فرسخان^c والمسافات^d بكش ونسف فمن كش الى نسف^e ٣ مراحل مما يلي المغرب ومن كش الى الصغانيان^f ٩ مراحل ومن كش الى نُوقِدْ فُرَيْش^g ٥ فراسخ^h على طريق نسف ومن كش الى سَوُتْجِ فرسخانⁱ يعدل اليها من نوقد فُرَيْش^j واسكيفغن^k على فرسخ من سونج وسونج اقرب الى نسف من اسكيفغن، ومن نسف الى كَسْبَةَ^l ٤ فراسخ على طريق لبخارا اسفل من الطريق التي ذكرنا وبين نسف وبين بَزْدَةَ^m ٩ فراسخ فهذه مسافات مدن نسف وكشⁿ وأما مسافات مدن اَشْرُوسَنَةَ^o فان من خَرْقَانَةَ^p الى دِيَزَكِ^q ٥ فراسخ ومن خَرْقَانَةَ الى زَامِينِ^r ٩ فراسخ ومن زامين الى ساباط^s ٣ فراسخ ومن زامين على طريق خاوس الى كركت^t ١٣ فرسخًا عن يسار الداهب الى فرغانة، وبين مدينة اشروسنة وساباط^u ٣ فراسخ فيما بين الجنوب والمشرق، وبين نُوجَكْتِ^v وخرقانة فرسخان فيما بين المشرق والجنوب من خرقانة، وارسيانبيكت^w على حد فرغانة من شرقي مدينة اشروسنة على^x ٥ فراسخ، وفعكث^y على^z ٣ فراسخ

a) A. et B. رومان, C. رومان, E. زرقان ut *Djih.-Numa* l.l. 4, Ous. ارقان.
 b) A. et B. sine punctis, C. et E. اربنجان. c) A. et B. والمقاربات. d) A. et B. نخشب. e) A. et B. كفسس et sic porro بكفين, B. دكس. f) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس; D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. g) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. h) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. i) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. j) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. k) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. l) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. m) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. n) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. o) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. p) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. q) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. r) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. s) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. t) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. u) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. v) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. w) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. x) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. y) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس. z) A. et B. نوقد فرس, C. نوقد فرس, D. نوقد فرس, E. نوقد فرس.

من المدينة في طريق خاجندة ومن فغكت الى غزق^a فرسخان ومن غزق

الى خاجندة ٤ فرسخ^e

المسافات بين مدن الشاش وابلانق^b واسيبجاب وما يتصل بها بناكت
على نهر الشاش ومنها الى خرشك^c فرسخ ومن خرشك الى خدينك^d
فرسخ ومنها الى استوركت^e ٣ فرسخ ومنها الى دنغانك^f فرسخان ومنها الى
زالنيك^g فرسخ ومنها الى بنك^h فرسخان فهذه المدن على طريق بناكت
الى بنك^h، واما المدن التي على طريق تونكⁱ وتونك قصبه ايلانق
فان من تونك الى نوغكت^j فرسخا ومنها الى بالايان^k فرسخان ومنها الى
بانجاش^m فرسخان ومنها الى سكاكⁿ فرسخ ومنها الى نوكت^o فرسخ^e
فاما ما بين نهر ترك^p ونهر ايلانق مما يلي المشرق من طريق ايلانق فان

a) A., B., C. et D. غزق. b) A. وابلانق. c) A. sine punctis, B. حرسك, C. et E. حرسك. *Djih.-Numa* l.1. 9 حرسك. d) A. et B. حرسك, C. حرسك, E. حرسك. e) A. et B. اسوركت, *Djih.-Numa* سوركت. f) A. et B. دنغانك, E. دنغانك. g) Lectio incertissima est. A. habet الشك, B. الشك, C. indistincte زالنك, E. زالنك, *Djih.-Numa* بارانك (cf. Sprenger, p. 22, 1). Non videtur differre ab urbe البيك quam Mokaddasí, p. 131, inter urbes hujus provinciae memorat. Apud D. non exstat. h) A. et B. نك et نك. i) A. et B. نوكت, D. نوكت و نوكت. j) A. et B. نوكت, D. نوكت و نوكت. k) Lectio incerta est. A. نوغت, B. نوغت, C. نوغت, D. نوكت. Cf. نوغت. Cf. نوغت. l) A. et B. sine punctis. D. hanc stationem praecedenti anteponit. m) Vid. supra ad p. ٣٣١ e. n) Vid. p. ٣٣١ d. Deinde A. addit نك ومنها الى نك quae verba mera repetitio esse videntur. o) A. نوكت, B. نوكت, D. نوكت. p) A. et B. نك et النك; C. النك; D. نك; E. نك; *Edrisî* نك; *Edrisî* نك; *Edrisî* نك; *Edrisî* نك. Vid. quoque *Ibn Khordádbeh*, p. 48.

على ترك من بنكث^a على فرساخين جيغوكث وتليها على فرساخين فرنكث وتليها على فرسخ بغونكث وتليها على فرساخين أنونكث^b وكداك^c وخذرانك وكبرند وغازك ووردوك وجبوزن كلها متقاربة في مقدار يوم أو نحوه، وما بين نهر ترك ونهر ايلان من غربى طريق ايلان فائسها اشبينغوه وكلسجك وارلانكث وبسكث^d وسامسيرك^e وخمرك^f وغناج كلها في مقدار مرحلة * في نحوه،^g وأما ما بين بتاكث ونوكث^f ونهر الشاش ونهر ايلان فانها عرجند وخاش ونكث^g ونكث^h وكوه سيم في مقدار يومين في اقل من يوم، وأما ما بين نهر ايلان ونهر الشاش عن غربى نوكث فانها اربيلخ ونموندخ في مقدار ه فراسخ وجينانانجكث^h على طريق وينكرد الى بنكث^h وبينها وبين نهر الشاش فرساخان ونجاكثⁱ على وادى الشاش ويجتمع عندها بنهر^h ترك وبينها وبين بتاكثⁱ فراسخ وكنكراك على نهر ترك بقرب خدينكث على فرسخ، فأما ما بين نهر ترك وحائط الشاش الذى من وراء القلاص فخانونكث^m على فرساخين من المدينة وبركوش على ٣ فراسخ من خانونكث على سمتها ومنها الى خركانكثⁿ ٤ فراسخ على سمت المشرق ومن بنكث الى اسبيجاب

a) A. et B. نمكث. b) A., B. et D. وكذلك. C. وكواك. E. وكسال. Vid. supra ad p. ٣٣٣, ann. h. c) Vid. supra ad p. ٣٣٩ ann. e. Praecedit h. l. in A. et B. copula quam delevi. d) Secundum A. et B.; C. وسامممكث. D. وسرك. E. وسامبيك. Edrisi, II, p. 213. Mokaddasi inter urbes provinciae Ilak memorat س. سام سرك. e) C. et D. ونحوها. f) A. دوكت. B. توكت. C. توكت. D. توكت. E. بودكت. C. توكت. Mox A. نوكت. B. نوكت. C. نوكت. D. نوكت. E. نوكت. g) A. حبادكث. B. حبادكث. D. حبادكث. E. حبادكث. Vid. supra p. ٣٣٨ et ann. h) A. et B. نمكث. C. نمكث. D. نمكث. A. نمكث. i) A. et B. نمكث. h) Secundum C.; A. et B. نهر. l) E. نمكث. Secundum Jacut, IV, p. ٧٤٣ 15 distantia est tantum 2 Paras. m) Conjunctionem ex C. addidi. n) Supra p. ٣٣٣ خرجانكث; vid. ann. d.

٤ مراحل ومن اسبيجاب الى أسبانيكيت^١ مرحلتان ومن اسبانيكيت الى كدر^٢ قصبنة باراب مرحلتان خفيفتان ومن كدر الى شاور^٣ مرحلة ومن شاور الى صبران^٤ مرحلة خفيفة ووسيج^٥ على غربي النهر على انشط اسفل من كدر بفرسخين وباراب عن شرقي الوادي وبين كدر والنهر نصف فرسخ^٦ الطريق من اخسيكيت الى شنيكيت^٧ فراسخ وهي اول ميان رودان ومن اخسيكيت الى سلات^٨ آخر ميان رودان نحو ه مراحل ومن اخسيكيت الى كاسان^٩ في شماليها ه فراسخ ومن كاسان الى اردلانكيت^{١٠} منزلتان ومن كاسان الى نجم^{١١} في سمت الشمال يوم ومن اخسيكيت الى حد كوران^{١٢} نحو ٧ فراسخ * والى وانكيت^{١٣} من اخسيكيت نحو ٧ فراسخ وحدها يتصل بايلاق وهي بين المغرب

^a) A. et B. sine punctis (B. اسبانيكيت). *Djih.-Numa.*, p. ٣٩٣, 14 بيكيت (apud eundem اسبانيكيت corruptum est in بيكيت). Mokaddasi semel recte اسبانيكيت (ارسمانكيت) sed bis male اسبانيكيت (ارسمانكيت). ^b) A. كدر et كدر; B. كندر, C. كدر, D. كدر ut Abulfeda, p. ٤٩٣, E. كدر. Mokaddasi MS. p. 134, Pro باراب, C., D. et E. باراب. ^c) A., B. et D. ساووع, C. شاور, E. مياووع. *Djih.-Numa.*, p. ٣٩٣, 15 ساووع. Vid. Jacut in v. et Mokaddasi. ^d) A. صمراو, B. صمراو, C. صمراو, D. صمراو ut *Djih.-Numa* l.l., E. صران. Vid. Jacut in v. Mokaddasi habet سوران. ^e) A. et D. وسخ, B. et E. وسخ. Vid. Abulfeda, p. ٤٩٣ et Jacut in v. ^f) A. et B. تونكيت, D. سلب, E. سكب, Edrisi, II, p. 212 vid. Jacut in v. Mokaddasi MS. p. 131 et 133 بكت et بكت. ^g) A. سلاب, B. شيللات et شلات, D. شلات, E. شيللات et شلات, Mokaddasi MS. p. ٣٩٣, 15 سلاب. ^h) Vid. Jacut in v. A. et B. كاسان i. e. كاسان. ⁱ) A. et B. اردلانكيت. Vid. supra ad p. ٣٢٩ ann. d. Est urbs provinciae Schásch. ^k) A. et B. sine punctis. D. محسم et محسم. Vid. Edrisi, II, p. 211. ^l) D. h. l. et Edrisi l.l. كوران, sed E., D. infra, Edrisi, p. 212 et Dimaschki, p. ٢١ ut A. et B. ^m) A. والى اسدس, B. والى اسدس من. Quod h. l. conjectura

والشمال من اخسيكت وكروان بينها وبين كاسان * ٤ فراسخ^٤ ومن اخسيكت الى كروان نحو ١ فراسخ^٥، * وباراب واخسيكت^٦ على شط نهر الشاش وكند * بينها وبين^٧ نهر الشاش زيادة على فرسخ وكذلك بين وانكت والوادي زيادة على فرسخ وبين خواكند والوادي^٨ فراسخ ومن قبا^٩ الى رشتان^{١٠} بينه وبين نهر الشاش كله نحو مرحلة ومن قبا^{١١} الى اشتيقان^{١٢} ٣ فراسخ ومن اشتيقان الى الوادي^{١٣} فراسخ وهي على طريق قبا الى اخسيكت^{١٤}، ومن سوچ^{١٥} الى بامكاخش^{١٦} ٥ فراسخ ومن بامكاخش الى طماخس نحو من ميل ومن بامكاخش الى سوچ^{١٧} ٥ فراسخ ومن سوچ الى اوال على طريق اوجنه^{١٨} نحو ١ فراسخ، ومن قبا الى نقاد^{١٩} نحو المشرق نحو ٧ فراسخ وحدودهما متصلة، ومن اوش^{٢٠} الى مدوا فرسخان^{٢١}، ومن وانكت^{٢٢} الى خيلام^{٢٣} فراسخ ومن خيلام

scripsi وانكت (ab Ibn HaucaI et Mokaddasi) inter urbes regionis Nasá in Farghána memorata), infra in A. et B. scribitur وانكت et ونكت, in D.

a) D. et B. om. Deinde A. et B. om. اخسيكت et B. ex كروان et B. facit الى كروان. b) A. وباراب وانكت، B. وباراب وانكت (interdum nempe in Codd. scribitur). c) A. et B. على شط. d) A., B., D. et Edrisi, II, p. 213 رشتان. In D. deest الى et deinde om. Corrupta haec videntur, nisi fortasse verba significant iter a Kobá ad Rischtán semper distantia unius diei a flumine pergere. e) A. et B. اسمعاب، D. اسمعابان. In catalogo urbium provinciae Farghánae D. اسمعابان، Edrisi, II, p. 213، E اشنيقان، اشنيقان، Ous. اشنيقان. Mokaddasi nomen ter memorat اشنيقان (اشنيقان) et اشنيقان. *Djih.-Numa*, p. 343, 16. Edrisi hanc urbem confundere videtur cum ea cujus nomen supra اشنيقان edidimus; minus recte. f) A. et B. دسوح et دسوح، D. دسوح. g) A. بامكاخش. Mokaddasi in mappa باركاحس، C. in mappa مكاخس ut *Djih.-Numa* l.l. 17. h) Sic A.; B. sine punctis، D. اوخ-ب-د. Fortasse legendum est اوزكند = اوزكند. i) A. et B. دعداد. k) A. اودين. l) A. et B. ونكت.

الى سلات ٧ فراسخ و سلات وديسكند^{هـ} ليس بهما^ب منبر ولكنهما ثغران فلذلك
ذكرناهما ٥

اختر كتاب الاشكال^{هـ}

a) Vid. de hoc nomine p. ٢٨٩ ann. m. b) A. et B. بها. c) In utroque Co-
dice librarius hic adnotavit: نَقَلْتُهُ مِنْ نُسْخَةٍ فِي غَايَةِ الصَّحِيحَةِ وَالسَّادَةِ

- Pag. ۱۴۹ vs. 4 a f. 1. توضیح.
- » ۱۵۱ » 8. 1. شیخ.
- * » ۱۵۴ » 10. 1. ویکارزین.
- » ۱۵۷ » 5 a f. 1. السامی، cf. p. ۱۴۱.
- * » ۱۵۹ » 4. 1. ربما.
- » ۱۶۱ ann. g. Jacut, II, p. ۶۰۰, 15 male حواشیر.
- » ۱۶۴ vs. 5. Aliter narrat Ibno 'I-Athir, VIII, p. ۲۴۲ ult.
- » ۱۶۸ » 2. Verba اخواش هی انما هی e margine in textum irrepsisse videntur.
- » ۱۷۱ ann. a. Pro *Bibliotheca Indica* 1. *Journal of the Asiatic Society of Bengal*.
- * » ۲۰۲ vs. 6. 1. کلها.
- * » ۲۰۵ » 6. 1. علی.
- » ۲۱۵ » 4. Melius fortasse کهده (Pagus foeni).
- » ۲۳۰ » 6. Accuratus est کلا pro کالی.
- » ۲۳۵ » 4. Videtur legendum باجنوبه.
- » — » 11. 1. تحویان.
- » ۲۴۹ » 6. Videtur legendum تسمى ملانه فقتل.
- » ۲۸۰ » 5 a f. 1. الیها. Verba هناک — ولا یستاکف — in C. desunt.
- * » ۲۸۷ » 4. 1. ورا.
- * » ۳۰۱ » 3 a f. 1. وینشعب.
- » ۳۰۴ » 4. 'Pro وین i. e. وین potius 1. وومن.

- Pag. 9v vs. 4 a f. 1. دارا الملك.
- » 10. » 2 et ann. d. Cf. Jacut, II, p. 179 جيكان.
- » 11. » 5. 1. وطرخنيشان. De nomine agetur ad textum Mokaddasii.
- » 12. ann. p. Dele verba: Secundum Jacut — ذائبين.
- » 13. vs. 1 جروج. Jacut eundem locum sub forma خرون memorat II, p. 429.
- » 14. » 1 et ann. a. In mappa Mokaddasii سوک s. شوک prope confinium Khuzistani ponitur.
- » 15. » 2 a f. Lectio quam recepi vera non est. Prior pars nominis est نسسا. Nempe Mokaddasí disertissime dicit نسسا esse nomen urbis al-Baidhá. Memoratur quoque a Jacut, II, p. 591, 12 sub درآسفید.
- * » 16. 11. 1. وشينيز.
- » — ann. l. Dele verba: Apud Mokaddasí — scribitur.
- » 17. vs. 8 seq. Restituatur الخوبندان. Ad textum Mokaddasii de hoc loco sermo erit.
- » — ann. a. Dele verba: Mokaddasí — appellat et igitur.
- » — ann. z. Ad lectionem Kodámae اسران, cf. supra p. 11. انبوران.
- » 18. vs. 2 a f. 1. وطرخنيشان.
- » 19. » 6 a f. 1. يطلب.
- » 20. » 1. Fortasse legendum est يغيرهم pro يغيرهم.
- » 21. » 1. 1. هذه.
- » — » 5. 1. على.
- » 22. » 5. 1. ابردة. Fortasse conferendum باب ايزد supra p. 130.
- » — » 8. 1. المسائرانيين. Cf. Jacut, IV, p. 381. Plus semel nomen corruptum legitur e. g. Ibno 'l-Athír, VII, p. 78, 14, 83, 4 a f., 10., 11, 12, 13, 139, 6, Abu 'l-Mahásin, II, p. 209, 5 seqq.

ADDENDA ET EMENDANDA.

- *Pag. ٣ vs. 8. 1. *بِتَعَدَّر*.
- » ٩ ann. o. Non necesse est legere *التعاويج*. In Glossario de significatione verbi agetur.
- » 11 vs. 9. Fortasse leg. *هو لسان ببحر فارس*.
- » 1٣ » 5 a f. 1. *الحدّ الغربيّ*.
- » 1٤ » 4 a f. 1. *يمنتدّ*.
- » 1٩ ann. m. *جمرة* quoque legebatur in exemplari quo usus est Jacut, vid. IV, p. 11٧.
- » ٢٩ vs. 7. 1. *للبيجة*.
- » ٣٠ » 9. Accuratus est *كلا* pro *كلمى*.
- » ٣٥ » 5 a f. 1. *ترتفع*.
- » ٤٩ » 2. 1. potius *من سفن*.
- » ٥٠ » 2 et 5. Fortasse leg. *ييدوم لهم فيه الماء*.
- * » ٥٥ » 2 a f. 1. *بيرابطون*.
- * » ٥٦ » 5 a f. 1. *اعدآة*.
- » ٥٧ ann. e. Non necesse est quidquam in textu mutare : *باب شبييه*
باب شبييه بباب السرداب est pro *بالسرداب*.
- » ٩٧ vs. 4 seqq. Cf. Jacut, II, p. ٣٠٨, 14 seqq.
- » ٧٣ » 11. Fortasse legendum est *كبيرة غنآة*.
- » ٨٩ » 6. Lege potius cum C. et D. *منقطعة*.
- » ٩٠ » ult. Jacut, IV, p. ٥٢٧, 18 *تأخطه*.

lectionem verae praetulit. Valde autem accrevit annotatio eo quod plures hujus libri in Oriente recensioni circumferebantur, quarum diversitas mihi non videbatur negligenda. Partes libri ab Anderson e codice Berolinensi, ab Arnold e codice Gothano olim editae sunt. Supervacaneum visum est memorare quoties lectionem ab iis receptam rejicere debuerim.

Tomus alter Bibliothecae Geographicae continebit librum Ibn Hau-
calis, quem paucis abhinc mensibus prelo committam. Tomus tertius
nobile Mokaddasí opus exhibebit. Hunc excipiet versio Germanica
horum librorum, una cum indicibus et glossario.

D. G.

Dabam Lugduni Batavorum.

Nonis Decembribus anni MDCCCLXX.

,

P R A E F A T I O.

Multa praemonenda non habeo. Commentationem de libri auctore, de titulo quo opus inscripsi, de codicibus quibus uti licuit, Germanice conscriptam, misi viris doctissimis qui acta Societatis Orientalis Germanicae curant, sperans fore ut in tomo operum Societatis vicesimo quarto etiam locum obtineret, itaque libri editioni antecederet ejusque quasi praenuncia esset. Ad quam igitur lectorem relego.

Methodus quam in edendo secutus sum pervolventi librum satis apparebit. Est unus et alter virorum doctorum, qui in notis criticis magna parsimonia utendum esse censet, quippe nullum architectum machinam quae aedificandae domui inservierit, post opus peractum conservare. Sed ut fere semper, hic comparatio claudicat. Si editor ubique pro certo scire posset veram se auctoris lectionem elegissè, nihil morarer, nec ego, nisi rarius ut codicis indoles cognosceretur, varias lectiones adnotavi quae manifesta menda sunt librariorum. Ubique vero haec evidentia desideratur, editoris erga lectorem officium mihi quidem esse videtur, varietatem lectionum diligentissime indicare. Quod imprimis valet de nominibus propriis. Ibi quoque ubi nomen a Jacut cum omnibus vocalibus commemoratur, nonnunquam necesse fuit codicum lectiones enumerare. Nam plus semel doctus Arabs falsam

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhri.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

Via Clarissima

Th. Nöldeke

CARO ET FIDELI AMICO

HUNC LIBRUM

d. d. d.

EDITOR.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishâk al-Môrisî al-Istakhrî.

Dar SADEP, Publishers

P. O. B. 10

BEIRUT - Libanon

To: www.al-mostafa.com